華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
八月 9 星期二 戊辰年六月廿七日
第二二〇二一號
出紙十二張 零售一元半
發行及承印 華僑日報有限公司
總社地址：香港荷李活道壹零壹號
電話：社 總 ⑤—四九一一八一 廣告部 ⑤—四九〇八二 中區分處 ⑤—二二一六三七 北角分處 ⑤—六四〇六九三 旺角分處 ③—八四〇七四九
台灣總經銷處：台北市復興北路四九九巷二弄三號一樓 電話：七一七二九五六

中學會考學生輔導及進修特刊 今明兩日分批刊登

美麗都大廈長命火已救熄
裁縫店東與女職員被活燒死
另外一焦屍證實屬於狗隻
警方九龍總區重案組接手徹查
若證實縱火可能列雙重兇殺案

上：火場焦屍移往殮房。下：大廈外路面仍封鎖，街上水都洞飛。小圖：商戶代表陳志耀講述災場情形。（本報記者攝）

（特訊）焚燒近二十四小時之尖沙咀美麗都大廈三級火警，終於在昨晨三時十七分被撲熄，消防員在火場發現三具屍體，兩具為人屍，另一具為狗屍。

兩死者分別為六十一歲半身不遂英籍裁縫店東主及一名四十一歲女子。

由於發現多個火頭，消防經調查後，認為起火原因有可疑，現時正交由警方調查，警方九龍總區重案組現已接手偵查，若發現火警有縱火成份，會將案轉列為雙重兇殺案。由於這宗火警事態嚴重，消防處長馬杜及油蔴地分區指揮官施木勵，昨晨亦有到場視察，但未有發表談話。

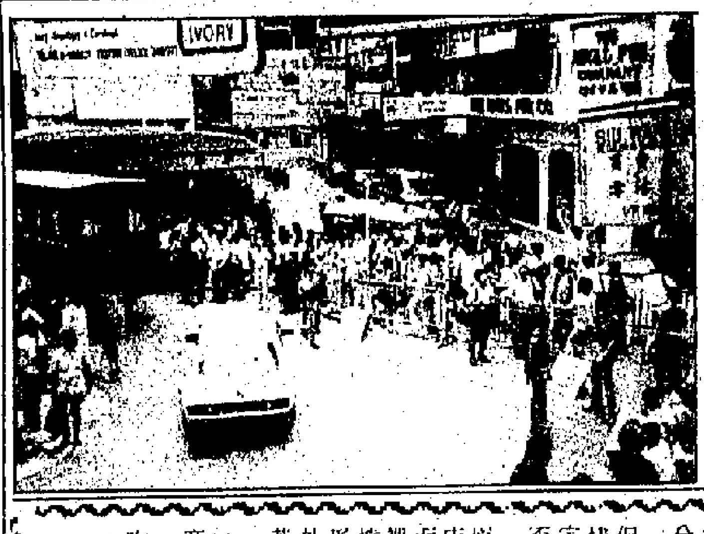
大火在前晨三時廿九分發生，焚燒一日兩夜之後，至昨晨三時十七分才被完全救熄，其中商場三樓及地下遭嚴重焚毀，而二樓亦有多間店舖被燒毀，火警被撲熄後，消防員在三樓商場一間店舖內，先後發現三具焦屍，其後證實其中兩具是人屍，另一具為狗屍。兩具屍體，一是外籍中年男子，另一是華籍女子，據現場消息稱，火場一間時裝店的東主是一名洋漢，他亦僱有一名華籍女售貨員，據說在火警發生後兩人失踪，初步認屍，相信兩死者為洋東主及華籍女職員。

消防發現多個火頭
初步認為起因可疑
火場店舖多上鎖倍增灌救困難

另一方面，消防員在調查此宗火警時發現有多個火頭，因此初步認為火警有可疑，負責在現場指揮救火工作的高級消防區長梁振華指出，消防員將火勢包圍一段時間仍無法將火撲熄，主要困難是由於現場面積廣闊，而且商場全部百多間商店都鎖上鐵閘或拉閘，消防員需要逐一爆破進入灌救，增加救火困難；同時，其中部份店舖更堆積有大量布匹及人造纖維，焚燒時產生大量濃烟及熱力，使救火工作更加困難。

而尖沙咀分區警署署理指揮官蔣國強表示，除發現兩具人屍外，暫時仍未再接獲有人失蹤報告。

目前，美麗都大廈仍封閉，住客仍禁止返回住所，而住所及商場與單位均派駐有警員把守，以防歹徒趁火打劫，全座大廈已暫停供電，據現場稱，相信有關各部門於昨日整個上下午調查後，火場將於今早九時解封，住客及商戶將獲返回大廈內。（合）



圖：美麗都大廈外仍有不少人圍觀，其中圍觀者包括住客及商戶。（本報記者攝）

洋店東半身癱瘓
女職員兼推輪椅
兩人齊葬身火海

（特訊）美麗都大廈三級火警中被燒死兩名男女初步認屍相信為失蹤裁縫店洋東主及其華籍女職員。該名洋東主六十一歲，英國人，來港十多年，下半身癱瘓，要坐輪椅，男焦屍被發現時，身旁有一部輪椅。至於女死者相信姓周，四十一歲，平時除在店內工作外，亦幫東主推輪椅。女死者之一名兄長昨午到場認屍，但由於屍身已燒焦炭，未敢百分百確定焦屍身份。

油尖區議員李詠娜表示
曾接該大廈投訴
擬改善前釀慘劇

（特訊）油尖區區議員李詠娜昨早前往尖沙咀美麗都大廈火警現場視察，她表示：曾接獲投訴該大廈管理不足，擬與該大廈開會研究，豈料已發生火警。她同時表示：在油尖區內估計有一百幢有同類情形發生大廈，希望日後推行防火宣傳計劃。身兼大廈火警管理研究會之李詠娜於昨午五時到達美麗都大廈，了解火警情況。（合）

初步調查樓宇結構未出現問題
災場滿目瘡痍
警方明天解禁
部份商戶昨欲入內被拒惹紛爭

（港訊）地政工務司班禮士昨日前往尖沙咀美麗都大廈火災現場巡視，初步觀察顯示樓宇結構未曾出現問題，他又表示政府十分關注該類住宅樓宇的安全問題。

班禮士指出：目前樓宇結構未有問題，但現場樓宇仍有積水及燒焙的金屬物品與灰燼，因此有須要再作深入調查，才可決定樓宇結構是否安全。

從大廈外望入店舖，表面看不出裡面嚴重燒毀的情形，只是外牆有些燻黑。

班禮士又表示：政府十分關注如美麗都大廈一類商住兩用樓宇的安全問題。

另方面，兩名建築物條例執行處工程師昨日亦到現場檢查樓宇結構，初步結果顯示大廈本身只有些微石屎剝落現象，相信是不會影響樓宇結構。而由於警方仍在清理現場，該大廈的商戶及住客要在明天上午才可以返回自己單位，不過部份居住在大廈內賓館的遊客由於要離港，警方則批准他們先進入大廈取行李，至於有商戶要求進入大廈點算舖內損失則遭警方拒於門外而鼓噪起來，其後一名商戶代表由消防員及警員陪同之下進入大廈內視察。商戶代表陳志耀表示：火場內十分凌亂，希望經過今次火災後美麗都大廈可以成立互助委員會，藉此加強大廈的管理。

至於香港酒店業主聯會發言人李漢成則呼籲政府應盡促立例管制住宅賓館，酒店業主聯會立場一向是反對設立住宅賓館，現時政府應立例如何管理及管制，其實該類住宅賓館單位面積細小，在防火及衛生設備方面，以至走火通道方面，政府是應加以注意。

現時受影響的住客（外籍遊客）大多安置在尖沙咀街坊福利會暫住。（般）

中國土產畜產進出口總公司
廣東省土產（集團）公司
GDNP

貿易洽談會

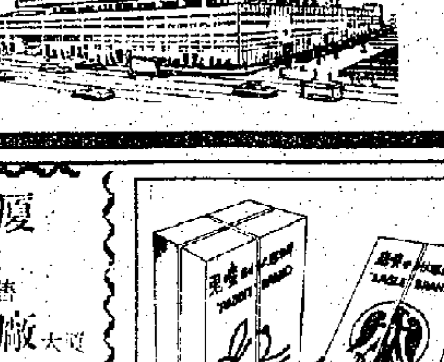
日期：一九八八年八月八日至十三日
地點：在香港灣仔港灣道26號華潤大廈十樓
內容：洽談進出口貿易和合資、合作、來料加工、補償貿易等業務。
集團公司總經理：謝子擢

下屬九個專業公司

1.炮竹烟花公司：炮竹、烟花及其配套玩具系列產品。
2.山貨公司：焚化紙製品、土（機）紙、神燭、各種香、蚊香及其系列產品、蠟燭及其系列產品；五金製品、各種金屬廚具及餐具、室內裝飾材料及製品；竹、木、五金、塑料及纖維混編等類玩具；日用雜品及其它山雜貨。
3.竹業公司：竹類及其製品、草、柳、芒、葵編織製品，各種纖維的編織品及混編製品，各種掃帚；其它竹製品。
4.香料公司：天然及合成香料油、香料及其日化系列產品、香料工業原料，檸檬酸系列產品，松香及松香系列產品、五棓子、骨膠、皮膠、明膠、生漆、天然及藥用合成樟腦系列產品，松節油及其系列產品；其它林化產品及工業原料等。
5.木材製品公司：原木、仿板材、木材及木材系列製品、建築、裝飾材料、木材複合製品、各式木傢俱及部件、木製玩具；造紙原料；夾板及其它木材及木材製品。
6.花卉公司：各種花、草、樹、木及其種子、種苗、花肥、花藥、花泥、種花器皿及其系列產品，各種人造花卉製品；觀賞魚及養魚器皿、材料、觀賞鳥及鳥具；各種寵物、各種人造小動物；各種鳥、魚、蟲、寵物食用飼料及防治藥物；園藝工具及機械設備、園林設施綠化工程材料、園庭建設等各類建設材料及裝飾材料。
7.京果公司：各種乾果、果仁、醃製菜、乾菜；南北京果雜貨、乾果、乾菜及醃製食用菌罐頭。
8.飼料公司：各種薯類、餅粕類、青飼料類、混合飼料類、飼料豆類、飼料添加劑，其它動植物飼料及其系列產品。
9.麻製品公司：麻類及其系列產品，廢棉，短絨，各種塑編袋、布、塑料薄膜袋、布、麻塑混編袋、布、網眼袋布等麻、塑製品；其它麻製品。

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

即日推出發售
火炭地王廠廈
豐盛工業中心
快將入伙
特價每呎452元起 每單位售515,900元起
單位面積由1134呎至全層20888呎
地下特高26'-10½"・樓上高度由10'-7½"至15'-3"・一樓17'-0"
火炭141地段
坳背灣街、桂地街
（三面大單邊）



首期15% 十二年分期付款
火車、大小巴士直達
交通方便 工源充足
洽購處：
宏強有限公司
香港皇后大道東43-49號東美中心25樓
電話：5-271821（十五綫）
地盤電話：0-6978098（假日照常）

旅遊介紹
專欄廣告
★★★
方便讀者
選擇旅遊
★★★
刊登廣告
收效最大

聘請電話接線生

某大文化機構聘請電話接線生，薪優，性別不拘，有經驗者優先錄用，有意者請附聯絡電話函華僑日報信箱一〇五號。

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.910 OF 1988 准於一九八八年八月十日即星期三日上午十一時正在香港士丹利街10至12號為利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港洛克道門牌一二八號九字樓九〇一室 DEFT.: WONG TUNG MING (NATURE OF GOODS—ONE 2-DOOR REFRIGERATOR(NO MARK) ONE METAL WRITING DESK 貨物性質——雪柜，寫字枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事與賣者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

世紀商業大廈
尖沙咀河內道3號
平售
17樓A座
面積534呎交吉
即買即用
請電：5-253001洽

喜業工廠大厦
元朗喜業街2號
地舖888呎三面單邊租售
峯山、峯達工廠大厦
沙田火炭區
尚餘少量單位737呎起
連租約出售
喜利佳工業大厦
沙田火炭，車位平售
德利佳地產代理有限公司
5-271821

兔嘜、鷹嘜高級牛皮膠紙帶

本廠註冊產品兔嘜、鷹嘜牛皮膠紙，質量優良。
採用高級合成纖維樹脂化學膠，粘力特強，不受寒熱乾濕氣候影響。
使用時絕無臭味。
質量穩定，交貨期準。
濃縮包裝，持放輕而易舉。
規格齊備，無中斷之虞。
零售批發無任歡迎，同業先進請多多賜示指教。
如蒙惠顧請電洽，謝謝。

外銷代理：運榮（香港）有限公司 電話：3-324388-9 3-7701938
本港總代理：豐華貿易有限公司 電話：0-269921-2, 0-259923
各大文具紙品公司均有代售

訊航 日六廿月六年

總代理：日
香港海富中

航綫	船
地中海及紅海	SHUNEI MARU
	ALPHA CHAL
	CACTO
	HICKORY
	CONCORD FU
遮打全貨柜船	TOKYO BAY
	FRANKFURT E
東菲	WESTMAN
南菲	VAAL
	VIRGO
西菲	A VESSEL

香港至 往：星加坡、
CONTI
KABUK
CONTI
KABUK
澳門代
澳門南灣街時代商業中

入口

今日入
（船名）（時期）
星加坡歌莉 SINGAPORE GL
渣華馬尼拉 NI MANILA
昌欣 MIRZAM 下午
倫娜 LUNA 下午3時
新海躍 XINHAIYUE上午
皇后路橋 QUEEN'S WAY E
漢江 HANGANG GLO
山盛輪 YS PROSPERIT
華德烈治 WAADRECHT
韓國長壽 KOREAN CHANG
傲鷹 PROUD EAGLE
基亞華列 KIA WALEED上
安國 ANGUO下午5時
科根士泰 FALKEN STEIN
海王 HAI WANG
海春 HAI CHUN
東方鴻運 ORT.FORTUNE
長旺 EVER LIVING上
風向 WINDWARD上午
蘇麒 SUQI下午6時
靈江 LING JIANG 上
通河 TONGHE 上午
珍夫人 LADY JANE下午
海勇 HAI YONG
駿山 JUNSHAN下午8
蘇龍 SULONG上午6.3

明日入
明進 MING PROMOT
陶南一號 DONAM 1
通聯 MILD UNION
阿里多得利 ARISTOTELIS
亞洲勝利 ASIANG SENA
三江 SAN JIANG
海峽貨櫃 STRAIT CONT
江少尉 KIANG REEFER
維里桑條 VERRANZANO
國家 KUO CHIA
士得羅夫 MIKHAIL SVET
明和 MING HOPE
陽光 TEQUILIA SUN
渣華哥倫布 NL. C'BO
華光 HUA GUANG上
萬里雅士 MERCURY ACE
歌莉亞 GLORIA
和平南進 HP NAMJIN
惠華 HUI HUA
榮衡 NATIONAL DI
安春 AN CHUN
東京灣 TOKYO BAY
飛鷹 FLYING EAGL
太平洋一號 PACIFIC SAT
海洋快輪 OCEANIC EXP
成都 CHENG TU上午
海皇碧玉 NEP JASPER
中華瑞祥 RR RATNA
＊ ＊ ＊
（船名）（西名）
CONTADO
東照丸 TOSHO MARU
太陽山 TAIYANGSHA
陶華六號 DONAM 6
波堤馬 BALTIMAR SA
海洋星 OCEAN STAR
晉進 EVER ONWAR

浙江天災接二連三
颱風暴雨侵襲 沉船塌屋死人
風景區杭州西湖受到嚴重破壞
山西汾陽大雨死亡失踪五九人

（中新社杭州八月八日電）強勁的七號颱風挾帶着暴雨，於昨晚至今晨襲擊了浙江省。記者今晨爲呼嘯的風雨聲驚醒，出門沿西湖而行，見一棵棵大樹拔地而起，交通爲此堵塞。據悉，杭州市區近半地區已斷水斷電，錢塘江中沉船二十餘艘，傷亡人數不詳。全市昨夜發生火警十餘起，已有三人因房屋倒塌和觸電身亡。杭州市府官員正緊急佈置搶險救災。據浙江省防汛指揮部官員介紹，這次颱風於昨晚二十三點四十五分在浙江象山登陸，進而襲擊奉化、上虞、紹興等地。至上午九時，颱風尚在湖州一帶盤旋。是次颱風風速在每秒三十五米以上。暴風雨造成電訊中斷，全省受災情況不詳。但據零星消息，在普陀蝦峙區有一條船沉沒，二十餘乘客只有四人生還。在嵊縣附近的三條江發生了洪水災害。在沿海地區一些漁船昨夜出海至今未歸。上月底浙江曾發生一次暴雨災害，據統計，在災害中死亡二百五十六人，另有三百一十六人下落不明。據省府官員估計，這次因颱風登陸快，風速大，房屋倒塌現象可能十分嚴重。

暴風雨橫掃華北 三萬人無家可歸
西北渭河甘陝一帶連日大雨 隴海鐵路受阻寶雞工廠被淹

（中新社北京八月八日電）國家防汛辦公室說，發生於六日零晨的山西省汾陽縣的特大暴雨已使四十九人死亡、十人失踪。暴雨暴降於人們正在熟睡的凌晨二時至四時半，造成山洪暴發。三十餘萬畝農田被淹。房屋倒塌三千多間。目前，一度被洪水圍困的三萬多災民大部份已脫離危險，搶救工作還在進行之中。

（美聯社北京八日電）此間消息今日宣稱：暴風雨橫掃華北地區，導致四十九人罹難，另外十人失蹤。同時，今日杭州市遭受時速一百二十公里（七十五哩）的暴風吹襲，使數以百株計的樹木被連根拔起，而該市大部份地區的自來水和電力供應宣告中斷。消息說，華北地區的暴風雨令到三萬名農民被困以及無家可歸，政府當局只爲他們提供臨時的庇護所。在上周五，黃河有數處地方洪水泛濫，爲今年的第一次，致令沿岸山西省數個縣的居民迫於遷往安全地方。在今年直至目前爲止，中國大陸已有八百多人死於洪患。浙江省氣象局一位不願透露姓名的官員表示，風暴在今日凌晨四時卅分迅猛襲擊杭州市，肆虐四小時後始吹向內陸。杭州是浙江省會，人口爲數約一百二十萬。浙江省外事辦公室宣稱，未經證實的消息說，在風暴襲擊事件中，有一個人被吹倒的電線電死。駐杭州的一位外國記者說，該爲遊覽勝地的西湖周圍之樹木已全部被風暴吹倒，而杭州市各條街道亦遭受倒下的樹木阻塞。

（中新社北京八月八日電）記者從國家防汛辦公室獲悉，中國西北部渭河甘陝交界一帶八月七日晚至八日凌晨普降大暴雨，致使隴海鐵路局部受阻，寶雞市區一些工廠被淹。據了解，隴海鐵路寶雞至天水段一處有一百五十米長的鐵軌被泥石流覆蓋，十餘米枕木懸空。南京至蘭州的一八七次快車七日二十三時二十分受困於元龍至渭灘兩站之間，目前該次列車已退到渭灘站。洪水亦威脅寶雞市區，市內金陵河水暴漲，洪水漫溢，已淹入市區店子街一帶，一些工廠進水。水勢仍在上漲中。同時，位於渭河南岸岐山縣境內的陝西汽車製造廠因暴雨洪水，使廠區河道護坡倒塌多處，六，七個車間進水一尺多深。這次暴雨平均降雨量在甘肅省天水市，秦安縣超過五十毫米，渭河南河川四十五毫米，陝西省千陽縣二小時內達六十二毫米，截至今晨四時，暴雨仍降不止。

民主黨指責列根 未履行競選政綱
布殊願與杜卡基斯辯論

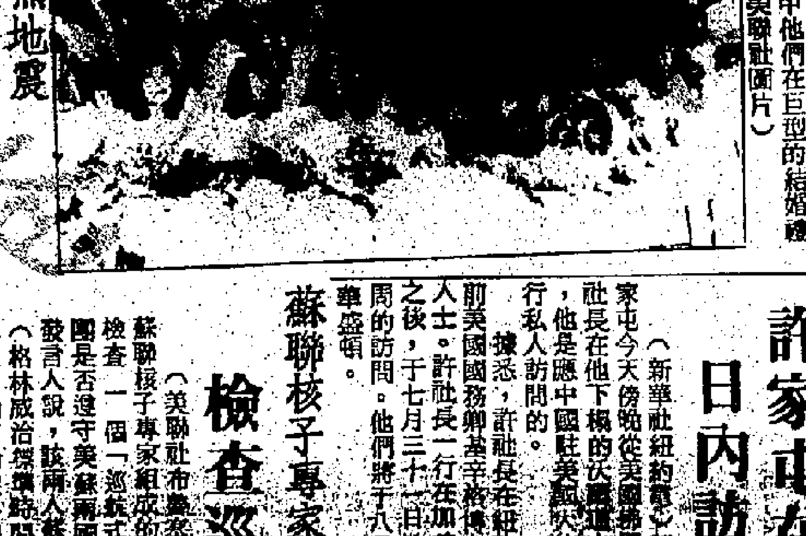
（美聯社華盛頓八日電）美國共和黨大熱門總統候選人布殊星期日表示，會跟對手杜卡基斯不只作一次的辯論。即將成爲布殊的競選運動主席的貝克則表示，在共和黨大會過後，布殊將會講出他更多的想法。布殊星期日說：「辯論是會舉行的，我也期望辯論。不過，目前我還未是共和黨的獲提名總統候選人，況且，我們還有很多時間可以決定這些辯論的次數，舉行的地點和所有其他有關事項。」

（路透社波士頓八日電）美國民主黨星期日譴責共和黨人不遵守一九八四年的競選政綱，並指出列根政府有二百四十二名官員因操守有問題而先後離職。民主黨全國委員會主席柯克在波士頓記者會上，羅列共和黨人違反一九八四年政綱的事例。共和黨人在八月十五日全國大會提名副總統出任該黨總統候選人之前，竟於星期一開始擬就政綱。一項民主黨聲明引述共和黨曾許下承諾，自詡「我們必繼續保持所有公務員最高道德標準」，可是，自一九八一年一月至一九八八年四月的環境下，有二百四十二名列根政府官員相繼離任。

去月大陸交通事故 二萬三千多宗

（新華社北京八月八日電）據公安部有關部門提供的情況，今年七月中國城鄉道路共發生交通事故二萬三千四百四十九起，死亡四千七百九十八人，受傷一萬五千三百八十九人，直接經濟損失折款約二千八百零一萬元。與去年同期相比，事故次數和受傷人數分別下降百分之十點二和百分之十一點二，死亡人數和經濟損失分別上升百分之七點一和百分之九點三。今年七、八月份中國天氣炎熱，司機容易疲勞。雨水多，道路條件不好，歷年來是事故多發季節。八月一日開始，全國實施的「道路交通管理條例」，中國公安交通管理部門希望廣大群衆自覺遵守交通管理法規，共同維護好交通安全，爲改革、開放創造良好的交通秩序。

什剎海之夏：這兩個青年人，也算進入佳境了，他們幾乎忘了周圍的世界。張瑞琪攝



在新加坡有四十九對男女於這一趁着一九八八年八月八日這個吉祥的日子集體舉行婚禮，原本有九十對新人報名參加這次假日舉行的儀式，但最後只得四十九對新人出席，圖中他們在巨型的結婚禮餅前拍照留念。（美聯社圖片）

日百歲老翁七登富士山

（新華社東京八月八日電）日本一百零一歲的老翁五十嵐貞一今天上午十時左右登上富士山頂，從而把自己創造的最高齡登山紀錄又提高了一歲。富士山海拔三七七六米，是日本第一高山，也是日本民族的象征。秋、冬、春三季，富士山山頂被白雪覆蓋，只是盛夏時節，纔揭去潔白面紗，迎來八方來客。日本人都認爲此時登上富士山爲一生中的一大快事。五十嵐老人是從六日開始登山的，他在四位親屬的陪同下，經過三天多的時間終於如願。

北京組反恐怖特警隊 對付恐怖分子暴亂

（法新社北京八日電）西方外交人士說，中國在一些歐洲警察部隊協助下，成立了第一支對付恐怖主義和國內動亂的反恐怖特警部隊。他們說，第一批人員已在西方完成訓練，現在投入服務。東歐消息指出，中國警察對波蘭警察在控制暴亂方面的專業知識，特別感到興趣。消息說，中國到目前爲止尚未發生過大規模的恐怖活動，但北京恐怕由於社會和經濟動蕩關係，會有更多的示威、暴亂、罷工和破壞行動。波蘭總理米斯納六月訪問大陸時，中國國家主席楊尚昆表示，他「欣賞」波蘭對社會衝突的控制。中共總書記趙紫陽在同米斯納會談時表示，中國政府預料在未來幾年，社會動亂會升級。外交人士說，一九八六至八七年冬天期間，好幾萬學生在各地城市舉行爭取民主示威，向當局發生了明顯的警告。

自來水中鋁含量 造成早老痴呆病
英國專家研究報告 供水工業部應重視鋁的危險性

（新華社北京八月八日電）據英國「每日電訊」最近報道，英國一項研究報告表明，自來水中的鋁可能是造成早老性痴呆的原因以後，曾經處理水的有關部門正在重新考慮他們在淨化處理水時使用鋁的政策。早老性痴呆是痴呆中的一種，英國已有有五十七萬人患這種病。南安普敦大學的克里斯托弗，馬丁博士檢驗了九十五個地區的自來水後發現，患這種疾病的危險隨着自來水中的鋁的含量升高而增加。這項調查沒有證明飲用水中的鋁能直接引起早老性痴呆，但它提供了它們之間有聯系的確實證據。水中天然存在一些鋁，但是在各水庫中共添加了十萬噸鋁，以消除水中的酸和其他雜物。歐洲共同體制定了每升水中的鋁的含量不能超過二百毫克。在英國給三五三萬人提供的飲用水中的鋁含量超過了這一指標。最近這項研究是繼早些時候的一些研究之後進行的。早些時候的研究表明，一些腎透析患者，由於爲他們治療所用的水中含有鋁而發展成爲早老性痴呆病者。

許家屯在紐約 日內訪華盛頓

（新華社紐約電）新華社香港分社社長許家屯今天傍晚從美國加利福尼亞州飛抵紐約。許社長在他下榻的沃爾道夫大飯店對本社記者說，他是應中國駐美國大使韓敘的邀請來美國進行私人訪問的。據悉，許社長在紐約參觀訪問期間將會見前美國國務卿基辛格博士以及美國銀行界有關人士。許社長一行在加州進行了九天的訪問之後，于七月三十一日抵達美國，開始爲期兩周的訪問。他們將于八月十一日離開紐約前往華盛頓。

北愛恐怖分子 槍殺兩名平民

（美聯社貝爾法斯特八日電）北愛警察局消息，貝爾法斯特天主教區星期一發生槍擊案，兩名送貨員把啤酒送往一所酒吧的時候，給一批身份不明的槍手亂槍打死。警方事後在貝市一處新教徒區（離開肇事現場不遠）尋獲槍手逃走用的汽車。但「東區醫院」稱，一名受傷者重傷。今次伏擊，計算今次在內，共有八人給射殺。今次伏擊是那個組織所爲，暫時尚未知道；可能是天主教勢力的愛爾蘭共和軍之傑作，也有可能是新教游擊隊的所爲。上星期一，愛爾蘭共和軍發動了新攻勢，旨在迫使英國人，退出北愛。共和軍在倫敦一英軍軍營，放置炸彈，炸死一名英兵。繼着，共和軍襲擊西德的英軍基地及在北愛本土，發動血腥侵襲。

列根出席州長會議 檢討在任八年政績 已做到使美國更好

（路透社辛辛那提八日電）美國總統列根在向全國州長們發表告別演說時表示，他的努力已使國家更具實力，而他出任總統期間，亦已使美國變得更好。列根總統曾經兩任加州州長，他在全國州長會議上說，在過去七年半，他的政府並無對國家加以強迫性的控制，使國家能夠自由地發展。列根總統又說，他此種施政方略已使美國聯邦政府和各州的政府更具政治效能，而且亦已使美國經濟得以復興。列根總統又指出，不管人們怎樣看法，在他出任總統期間，政府的權力少些人民的權力多些，這令到美國的企業蓬勃發展，投資增加，發明創造力增强，國家的發展機會亦大爲增多，實在是世界前所未見，而世人有目共睹。

英國聖公會大主教監督每十年一次主教會議在坎特伯雷大教堂舉行了每十年一次主教會議的禮拜儀式後，帶領着五百二十五名從百六十多個國家前來參加會議的主教步出該教堂外。該次會議批准個別的地區，可任用女性爲教士及主教（美聯社）

美元再升 兌日本圓達一三四

（路透社東京八日電訊）美元今天（週一）在東京外匯市場攀升，最高升至一三四點零五日圓，其後在一三三點七二以上徘徊，收市時兌一三三點九七日圓，高於上週五收市的一三三點二日圓。在倫敦外匯市場，美元今天兌馬克升至一點九零四，是一九八七年一月以來最高。西德中央銀行及美國聯邦儲備局都干預其升勢。此外，英鎊今天兌馬克升至三點二三水平，高於上週五的三點二馬克，英倫銀行亦抛出英鎊買馬克干預。

國務院官員暗示 人民幣明年貶值
今年中國貿易赤字減至十億美元

（時事社北京八日電）據七日發行的中國經濟理論刊物「經濟學周報」報導：國務院國家體制改革委員會理論宣傳局長宋延明，最近在北京市內舉行的討論會上演說，其中暗示明年中國的人民幣將實施貶值方針。宋局長說，爲了推進糾正中國的不合理的價格（物價）體系的價格改革，各有關部門正集中注意產品、生產資材、能源、運輸經費及外匯匯率四個課題，與農產品、生產資材等價格的調整（提高）並行，也在研討人民幣的貶值問題。宋局長又說：從何種課題開始着手並未確定，不過，明年將會有某種變動。

（時事社北京八日電）中國的英文「中國日報」七日引述中國對外經濟貿易部負責人士的見解，報道說，今年的日中貿易總額，將超過上年實績的一百六十四億美元，但中國方面的貿易赤字，較上年的三十五億美元減少，估計爲十億美元左右。該報對於此種動向，雖然予以高的評價，但同時指出對日貿易赤字，在中國的貿易對象國中，依然爲最大規模，而要求日本開放市場。

每年四十萬人 巴西婦女死於墮胎

（新華社北京八月八日電）里約熱內盧消息：據巴西「環球日報」七日報道，巴西每年有四十萬婦女因做人工流產而死亡。報道指出，儘管巴西法律明文規定，禁止人工流產，並對違者處以十年徒刑，但每年還有五〇〇萬婦女做人工流產，佔世界的百分之十。巴西地理統計局與聯合國兒童基金會對年齡在十五歲至四十九歲之間的三．二萬名巴西婦女的調查結果表明，爲了不要或少要孩子，她們當中有百分之六十九的人採用過流產或結扎輸卵管等避孕方法。

英倫銀行加息 提高到十一厘

（路透社倫敦八日電）英倫銀行今天宣佈將貨幣市場貸款利率提高半厘，達到十一厘水平。這是英國六月份以來的第七次加息，目的是要求壓抑消費熱潮，因爲消費者近期狂熱購買入口貨引起通脹威脅。消費狂熱因借貸利息低及政府在春季的財政預算中作出減稅後更加嚴重。今年頭半年的往來帳赤字已接近一百億美元，通脹率是百分之四點六。但加息會致導英鎊上升，削弱英國出口貨品的競爭力。英國柏克萊銀行及密蘭銀行今天亦跟隨英倫銀行將最優惠利率增加半厘，即提升至十一厘半水平。

朝鮮氣候反常
應該落雨季節不落雨 不應炎熱却持續高溫

（新華社平壤八月八日電）入夏以來，朝鮮氣候出現許多異常現象。平壤地區近來持續高熱，烈日當空，一改往年的雨季現象。六月份，朝鮮各地嚴重干旱，但七月初突然連降暴雨，雨季比往年早日提前。而七月中旬以後，天氣時晴，氣溫下降，一些地區在傍晚甚至稍有寒意，給人以秋高氣爽的感覺。七月下旬開始，各地氣溫開始上升。到三十日，一些內陸高山地區氣溫竟達到卅二至卅五攝氏度。八月份開始，各地氣溫全面升高。八月一日和二日，在北部山區的惠山、開城等地氣溫高達卅四度，在江界和咸興等地高達卅七度，尤其是在被認爲是朝鮮北部高寒地區的茂山，最高氣溫竟達卅八度。這種現象在歷史上是罕見的。近日來，朝鮮的大部分地區氣溫高，濕度大，降雨很少。朝鮮氣象部門人員認爲，這種氣候異常現象的出現是因爲今年太平洋亞熱帶氣壓沒有象往年那樣及時北上，而是鄂霍茨克海上的高氣壓反常地加強，致使本來是在其他國家形成的高氣壓中心轉移到了朝鮮半島附近。朝鮮中央氣象水文海洋資料普及社預料，今後可能出現大量降雨天氣。

蘇聯核子專家抵布魯塞爾 檢查巡航式飛彈基地

（美聯社布魯塞爾八日電）此間的美國大使館今日宣稱，由蘇聯核子專家組成的兩個工作小組今日抵達布魯塞爾，準備實地檢查一個「巡航式」飛彈基地和另外一間飛彈維修廠，看西方集團是否遵守美蘇兩國所簽訂中程飛彈條約的規定。美國大使館一位發言人說，該兩個蘇聯專家工作小組在今日當地時間下午四時卅分（香港時間晚上十時卅分）抵達布魯塞爾的阿布拉格機場。依照中程飛彈條約的規定，蘇聯專家工作小組一定要在明日早上宣佈，他們想檢查的飛彈基地。該位美國大使館發言人說，稍後由十人組成的一個蘇聯專家工作小組將於明日到布魯塞爾南部六十五公里的弗羅倫斯空軍基地檢查，該基地在一九八五年三月部署了十六枚美製的「巡航式」飛彈。另外一個蘇聯專家工作小組則可能前往佛羅倫斯北部十五公里的一間飛彈維修廠檢查，該廠是歐洲巡航式飛彈的保養中心。在較早時，蘇聯專家工作小組正分別檢查了英國、荷蘭、西德和美國的飛彈基地。

孟加拉強烈地震 三艘船艇翻沉 學生跳樓逃生

（美聯社印度．新德里八日電）官員和新聞報道稱，孟加拉發生一次地震，三艘船在地震期間翻沉，可能有至少三十人溺斃。印度也發生了另一次地震，三個人喪生。這次地震已使得緬甸、孟加拉、印度、尼泊爾、巴基斯坦和阿富汗部分地區都感到震動。巴基斯坦和尼泊爾官員說，在他們的國家，沒有接獲有關傷亡的報告。迄今爲止沒有緬甸和阿富汗的報告。在孟加拉及這次地震，當地震在賈木納河掀起巨浪時，三艘載有接近一百二十人的船隻翻沉，賈木納河位於離達卡西面七十三公里（四十五里）的馬尼克甘杰附近。據不透露姓名的警方人士在馬尼克甘杰說，大部份乘客已安全游上岸。警方稱，只有

全球地區性戰爭不停 犧牲二十萬孩子兵

（新華社巴黎八月八日電）據聯合國一個工作組的專家研究過的材料表明，不光是伊朗當局驅迫不滿十三歲的兒童去服兵役，全世界至少有十二個正在打仗的國家都有類似做法。根據日內瓦協議一九七七年附加的條款，軍隊招募士兵的最小年齡爲十五歲。而實際上，許多兒童參加了正規軍或游擊隊。全世界至少有二十萬不滿十五歲的兒童在當兵。聯合國的材料指出，在伊朗，數以千計的兒童參加同伊拉克的戰爭。他們自稱「能給家裏帶來一點好處」而感到高興。有些少年兵是被父母強行送來的，因爲他們的父母想以此從政府那裏得到優惠的就業待遇和補貼。如果他們的孩子戰死在疆場，家裏還可能得到一筆撫恤金。在阿富汗，一些男孩從大街被抓去當兵，在薩爾瓦多，政府軍要求小學生放假後去軍隊服役。在危地馬拉，兒童不得不參加屬於武裝部隊的民防巡邏隊。在尼加拉瓜，三千兒童從家裏被軍隊抓走去當兵，而在反政府武裝隊伍裏，有的孩子只有十二歲。在烏干達，一些孤兒和被遺棄兒童被招募到軍隊里。

美國務卿一行抵薩爾瓦多 舒爾茲太太座車被炸
震碎玻璃幸無人受傷

（路透社薩爾瓦多拉巴斯八日電）官員說，三架隸屬美國國務卿舒爾茲車隊之汽車，其中包括一架舒爾茲太太奧碧娜之座駕，它們的擋風玻璃均在一宗炸彈爆炸事件中被震碎。在華盛頓一名國務院發言人另外一架由舒爾茲發言人奧德曼所乘座之汽車亦同時受到破壞。不過拉巴斯及華盛頓官員均表示事件中沒有人受傷，暫時沒有即時任何組織聲稱對事件負責。薩爾瓦多內政部長杜蘭說，爆炸發生時，車隊尚有一段距離才到達爆炸現場，因此無需過份擔憂，亦無不會造成嚴重後果。他補充說，他已下令內政部徹查事件的真相。另方面，舒爾茲星期一進行其拉丁美洲九國之行第四站抵達玻利維亞，他將在該國進行簡短的八小時訪問。

世界展望

如此政治庇護

來自華盛頓消息：美國司法部官員說，美國給予三對中國夫婦及其家人庇護，原因是恐怕他們因爲違反中國生育政策而受到懲罰。司法部長米斯在有關中國生育政策的最新部長指引下，批准這三個家庭的庇護要求。連帶家人獲得庇護的三名中國公民是李光邦、江遠昌和周吉光，李某相信是亞利桑那州鳳凰城居民，是機械工程師。另外兩個家庭的下落未透露。中國政府爲了抑制人口增長，採取一系列政策。只有一個孩子的夫婦其孩子可得到免費健康照顧，在就讀和居住方面優先，退休金和薪金花紅亦有所提高。據國務院最近一份關於世界各地人權問題的報告說，生育多過一個孩子的人，却可能失去他們在共產黨的職位，被革除職位以及在購買些物品例如燃料和農業供應品方面有困難。美國給予這三對中國夫婦庇護，竟然因爲他們多生了孩子，如此「政治理由」，令人啼笑皆非。着實丟中國人的臉，三對夫婦可能很高興，但我們實在顏面無光，中國人眞是如此低落麽？

人口問題在中國而言是心腹之患，非徹底解決不可。西方國家是不會明白中國之困迫的，教我們如何養活十億八千萬人呢？何況人口源源不絕的增長。庇護三對夫婦並非壞事，但在下希望美國人稍爲思量，易地而處，「你們怎樣解決越來越嚴重的人口問題。」

一切決於蘇聯

在下早已說過，解決柬埔寨問題，先決條件是越南撤軍。只有蘇聯可以下令越南撤軍。是故在下主張，尋求蘇聯出面，採取行動，才是解決柬埔寨問題的最有效辦法。現在英女首相戴卓爾夫人也是這樣想。這位「女強人」對柬越問題之看法，與在下不謀而合。

戴卓爾夫人日昨在泰國會見數千名來自柬埔寨近十年戰爭的難民，並向他們保證，她將繼續向蘇聯和越南施加壓力，直至難民「能真正看見光明」及結束戰爭爲止。戴卓爾夫人說：「她與蘇聯領袖戈巴切夫會面時，會清楚地告知戈巴切夫，蘇聯每年給予越南大量軍事和經濟支持，蘇聯掌握了越南撤出柬埔寨的鑰匙。我們將繼續強調這點，直至我們看到明顯的證據，證明莫斯科和越南明白這一點爲止。」又謂：「越南軍隊必須撤走，但我們決不容許殺人的（紅色高棉領袖）波爾布特政權重掌政權，任何文明國家都不會接受它。」

戴卓爾夫人說對了，如果容許波爾布特及喬森潘領導下的赤柬（紅色高棉）執政，寧願支持河內傀儡的金邊韓桑林政權執政了。

施漢諾也是作此想法，他到了曼谷會見戴卓爾夫人，表示謀求與河內扶植的金邊政府達成一項單獨的和平協議。計劃於今年稍後時間與金邊政府總理洪森會談。

中國如何

這就是所謂有利的客觀形勢，對誰有利，對施漢諾與韓桑林妥協有利。

戴卓爾夫人又謂：在解決柬埔寨問題的政治談判上，中國應扮演一個重要角色。中國對解決越柬問題之影響力僅次於蘇聯。

然則中國怎樣做？先決條件要中國放棄支持波爾布特喬森潘的赤柬。如果中國政策不變，頑強的與「殺人王」波爾布特喬森潘「稱兄道弟」，勢必加深柬局危機。

李文

謝

先嚴何公烱堂字濟麟之喪於昨（八）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感

此鳴

孝男 培樂 媳 林燕珍
培育 媳 葉麗珊
培廣 媳 陳寶玲
培楠
培炎

孝女 秀球 婿 梁華國
秀芳 婿 李振暖

暨衆內外男女孫等 泣叩

聞

先室陳母李愛萍夫人痛於公曆一九八八年八月六日（農曆戊辰年六月廿四日）凌晨一時零三分壽終浸信會醫院積閏享壽五十有餘歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆一九八八年八月十一日（農曆戊辰年六月廿九日）（星期四）上午十一時大殮十二時正在該館恒基堂辭靈隨即出殯奉柩往和合石墳場安葬哀此訃

杖期夫 陳浩波

孝男 家銘
國銘

夫兄 浩減 嫂 梅雁萍
夫弟 浩寧 嫂 李麗卿
夫妹 麗貞 妹夫 趙畢銘
夫妹 雅貞 妹夫 梅朝樞
夫妹 慈貞 妹夫 梅康艮
夫妹 杏貞 妹夫 翁季銘
胞弟 李開明 弟婦 莫麗霞
侄男 烱銘 外侄男 李偉文
侄男 鈺銘 外侄女 李佩詩
侄女 穎文
侄女 海瑜
誼弟 梁志明

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號A 電話：三－六二四三三一

通訊處：可善地產公司 地址：香港筲箕灣道42號A地下 電話：五－八八四四二二八

謝

先夫潘公學平府君之喪於昨（八）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

未亡人 潘雷麗容

孝男 秉國 媳 梁淑玲
秉釗 媳 張燕群
秉才 媳 李海雁

孝女 秉純 婿 歐明陽
秉秀 婿 李玉勝

暨衆親屬 泣叩

※各位同學，「壓力成長，成長壓力，犧牲享受，享受犧牲；珍惜年青時光，思遙遠之路，則未雨綢繆，任重道遠！」請您好好把握今年暑假——造成英語。

※此報導不常登，請剪存或送給您正在學英語的親友。

英語速成法

大家好，記得有一次吃飯的時候，有個外國小姐對我講了一句話，她說Raymond，那是我的英文名字，How do you call this dish in Chinese？（請問你這道菜中文應該怎麼講？）我告訴她這句英語不太正確，她說：「這怎麼可能呢？」我說：「您不妨去問兩個眞正受過教育的外國人。」她問了之後，回來告訴我，那句英語確實是不太正確。就因爲今天我所講的每一句話，相信各位也隨時隨地可以去請教專家學者，所以我希望當你認爲不可能的時候，能夠提出來，千萬不要在心裡對自己說：「這怎麼可能？」否則，我講的話就算對你再有幫助，你會發覺你白來，我也白來了。我想現在我們就言歸正傳，談到該如何學英語。

談到學英語，首先我們要徹底了解每一句英文句子爲什麼會這樣講，這句話聽起來很容易，但就拿我剛剛提到的那句英語來說，有個英文老師就曾經問我：「爲什麼我們可以講What do you call this in Chinese？却不能說How do you call this in Chinese？」我告訴他，文法上常常並沒有絕對的爲什麼。譬如：我若要問一個外國人「椅子英文要怎麼講？」我可以對這個外國人說How do you say椅子in English？我也可以說What do you call椅子in English？爲什麼我用say的時候，用how就沒有錯，而用call的時候，却不能用how呢？這兩句正確的英語又有什麼不同呢？我們當然可以從文法上分析這些句子的結構，但事實上，這只是外國人講話習慣上和我們中國人的不同，可以說是他們說話的特別語法，我想今天我們就從「特別語法」這四個字來談到學英語的技巧。

我記得在不少語言中心擔任班主任的時候，曾問過幾位老師：「這個東西我買了兩個禮拜了」英語要怎麼講？他們很自然地回答說：I have bought it for two weeks.這句英語用的是現在完成式，文法上應該沒有錯，但英美人士根本不可能那樣講，即使眞的那樣講，也是指其他的意思，而不是指「這個東西我買了兩個禮拜了。」爲什麼呢？這牽涉到中文和英文第一個很大的不同；英文有分狀態性動詞和動作性動詞，譬如說：I bought it last night。（我昨天晚上買了這個東西。）什麼叫做買？我把錢給別人，拿了東西，這個動作叫做買。希望各位能記住，英文字buy永遠只表示一個動作，換句話說，如果你講I have bought it for two weeks.可能表示「買」這個動作已經持續了兩個禮拜，而絕不表示「這東西我買了兩個禮拜了」譬如：外國人可能對你說How long have you had this？表示「這個東西你買多久了？」他們用have（有）這個字來代替buy（買）這個字，因爲中文所謂買了兩個禮拜，所表示的就是從買這個東西到今天，你擁有它兩個禮拜的狀態。像這樣的例子，英文中並不是很多，可是我相信隨隨便便我也能舉出好幾個類似的例子；我在此用一個最簡單，最常用的例子來向各位說明。那位先生，能否請您用英語講出「我認識他。」這句話？I know him，很好，請您再講「我兩年前認識他的。」I knew him two years ago，好，請您再講第三句話「我認識他兩年了。」I have known him for two years。很好，這位先生所講的三句英語，文法上應該都很正確，可是第二句錯了。因爲英文字know（認識）只表示一看到他就能認得他的狀態，我認識他就隨時都認識他，根本沒有動作，可是兩年前認識他，不管是經由別人介紹或自己主動認識，都是一個動作，所以外國人若對你說「我們大學時候認識的。」他們很可能會說We met in college.他們用meet這個字來表示「認識」的動作。這就是爲什麼外國人剛和你認識的時候常常會說Glad to meet you！表示很高興認識你，而不說Glad to know you！很多中國學生還把這句話中的meet當碰面、遇見，其實遇見和認識都是meet極爲常用的意思。我曾經要十個托福考過六百分以上的學生用英語講「我很久沒見到他了。」他們都說：I haven't seen him for a long time.我又要他們用英語講「你多久沒見到他了？」有兩位同學講不出來，其他八位同學說How long haven't you seen him？這兩句英語在文法上應該也沒有錯，換句話說，如果你學的是傳統的文法，這兩句話應該是你照着文法規則所能造出來的最標準的句子，但事實是第二句又錯了，爲什麼？只因爲英美人士從不這樣講，這就是我所謂外國人說話的特別語法。

今天，既然，我們已經談到英文的結構，我想對英文文法做個最簡單的分析。我記得當學生的時候，老師常要我們背五類動詞，你把一本所謂比較正統的文法書，一翻開動詞篇，一定會談到五類動詞，但不懂五類動詞的人，一樣可以很輕易地學會講英語。我再舉個更簡單的例子，應該就沒有人不懂我的意思。譬如：我說一句英語 She is a nurse.（她是一個護士）在英文文法的分析上，nurse是所謂的主詞補語，可是這句英語和中文的結構完全一樣，而當初我會講這句中文的時候，我並不知道「護士」是主詞補語，那麼爲什麼我一定要知道nurse是「主詞補語」，才能學會講這句英語呢？當然更沒有必要，所以我在教學生說到She is a nurse.這句話的時候，絕不會向學生分析所謂的主詞補語。從頭到尾我想告訴每一位聽衆的只是一個最簡單的概念，那就是：數學有人考100分，也有人考零分；但我在三軍總醫院的精神病科曾碰過一位精神病大夫在治療一個白癡，他問這個白癡任何一個問題，這個白癡都搖搖頭表示不知道，可是這個白癡最後被問得不耐煩了，他突然拉着他媽媽的手用台語說：「媽，我們快回去，我肚子餓死了。」我才發現那個白癡會講話。對你來說，這個或許沒什麼，但你要了解，世界各國的語言結構幾乎都不一樣，一個中國人講：「我在新東陽上班。」一個美國人講話的句型結構却是「我上班在新東陽。」你有沒有想過，那個白癡爲什麼不講「我餓肚子（台語）」而講「我肚子餓（台語）」因爲他懂得使用這個語言的結構。這只是要告訴各位，沒有一個專家學者可以否認，語言的結構已容易到了任何人都能接受的地步，可是今天如果我們把五類動詞、主詞補語等外國文法學家研究他們本國語文結構的一些名詞術語都加進了這個簡單的結構，而這些名詞術語對我們學英文却不見得都有幫助，但却把這個簡單的結構變得很複雜了。你想一個白癡可能懂得五類動詞嗎？當然不可能。這樣，英文文法就變得像數學一樣，是一門學問，當然有人學得好，也有人學不好。可是，如果我們能夠把這些不需要的東西丟掉，只把對我們學英文有幫助的規則保留，重新加以整理，成了一套所謂的最新文法，那你會發覺英文文法一開始就變得簡單容易學，如果你能夠再花點時間去了解一下我剛剛所說的特別語法，那你會發覺英文一開始不但變得簡單容易學，而且你所造的句子都是很正確的句子。如果今天在座有您的弟妹子女正在唸書的，不管是國高中或大專，只要您讓他用這套方法學，因爲簡單，他學得有興趣，而且他所造的句子才是眞正正確的句子，我要再次強調所謂「眞正正確的句子」，有個同學曾問我說，如果我要用英語講：「我爸爸喜歡玩。」我能否說"He likes to play."我告訴他外國人通常不會這樣講，但請問各位這句話在文法上有任何錯誤嗎？問題是當您這樣講的時候，外國人不見得懂您的意思。

以上只是我對文法上的一點概念，先提供給大家；接下來，我們來談到第二點，爲什麼一開始一定要先了解每一句英文句子爲什麼會這樣講。我們用幾句最簡單的英語來說明，譬如我說"How did you get here？（你怎麼來這裏的？）Why did you marry him？（你爲什麼會嫁給他？）Where did you go？（你剛剛去那裏？）"你可以看到這三句英語代表三個不同的意思，但是第一個字How、Why、Where都是疑問詞，再來是過去式助動詞did，再來是主詞，最後是go、get、marry等原形動詞，三個不同的意思，用的却是同樣一個句型。這只是告訴您，如果您能夠了解一個句子爲什麼會這樣講，您就可以很輕易地造出其它類似的句子。不過我剛剛也已說明，單靠傳統的文法，您不可能徹底了解每個句子爲什麼會這樣講，只有經由最新文法和特別語法，您才可以徹底了解每個句子爲什麼會這樣講。但這只是表示您可以很輕易地造出其它類似的句子，並不表示您一定能很流利地講出這些句子，相信沒有人會否認，要能流利地講出英語，只有經過一個過程，那就是「練習」。可是我們來看一下，目前國內一般學生練習英語所採用的方法，以及正確練習英語的方法。所謂五、六十人以上的大班制沒有什麼效，已是公認的事實，這點我們就不提了，但一、二十人的小班，效果通常也很有限，爲什麼呢？我們留在最後來談，現在我們只要先了解這也是人人可見的事實就行了。第三種所謂最有效的方法就是乾脆出國留學去。記得一年多前，我在台中市立文化中心演講的時候，突然有個聽衆用英語問了我一些問題，他並且告訴我，他在美國、加拿大待了好幾年，可是五分鐘之後，他又改用國語和我聊天，他用國語講的第一句話是：「對不起，扶先生，我講的英語沒有你流利，因爲我沒有你這種說英語的環境，聽說你剛回台灣沒多久。」我很誠實的回答他說：「不錯，我是剛回台灣沒多久，那是我唯一離開台灣的時間，可是我是到金門去服了將近兩年的兵役，難道你認爲在金門才有講英語的機會？」我並不是告訴大家環境不重要，我是要您先看清楚到底什麼叫「環境」，英文中有句話說：Practice makes perfect.意思就是熟能生巧，套一句最白的中國話，就是告訴你，有環境就能學好。但是我更希望您能了解，今天我對您演講的第一個原因是一樣您很難接受但却絕對眞實的故事：我高二以前，只要考英文，如果沒有選擇題，我考零分是很平常的事，可是高三的時候，有一次學校舉辦大專模擬考試，考了100題，很多都是課外的，同學中程度很高的，頂多考九十幾，最起碼錯個好幾題，二十分鐘我就交卷，結果我考99分，那唯一被扣的一分，還是老師一時疏忽改錯了。您可以說我是一個例外，可是我曾認識幾個摩門教的傳教士，他們在美國只接受了三個月的中文訓練，第一天到台灣，竟然就敢上台用中文講道。最後一件事是在座各位沒有人敢否認的，因爲那是有歷史性的證據，就是美軍在第二次世界大戰時訓練特務工作人員到德國，要一些士兵在兩個月之內把基本的德語學得和德國人差不多，而這些士兵眞的都做到了，當然原因之一是美國情報局提供他們一套很好的課程，但從psycho-linguistics（心理語言學）來看，最重要的原因還是那是軍事命令，如果學不好，就把他們給槍斃，有誰可能學不好。可見，大家都能確定自己一定學得會，那麼底下的演講也才有它的價值存在。相信大家都很清楚，我和他們還有各位都是沒有環境的一群，既然沒有環境，我想給大家一個很誠懇的建議，請您千萬不要去死背書，有些人認爲學英語就是要多背書，但是背的效果到底如何？讓我們來考一下，那位小姐，我講一句英語，您幫我翻成中文好不好？我要講的那句話是Do you ever go swimming？你曾經去游泳嗎？很好，大部分的中國學生都是這樣講，可是這句話的意思是「你平常有沒有游泳的習慣？」這還是英語中最常用的句型。一個外國人剛和你認識沒多久，很可能就對你說Do you ever play cards？（你平常打不打牌？）Do you ever go fishing？（你平常釣不釣魚？）你可以把這句話背個幾百遍，可是你連聽都聽不懂它的意思，又怎麼可能用它來講話呢？不過，如果我把這個句子的結構向您解釋清楚，您只要在和別人聊天時用上幾次，譬如你對人家說Do you ever go on outings？（你平常有沒有郊遊的習慣？）Do you ever watch TV？（你平常看不看電視？）等等，這句話就自然而然的變成你自己的語言了，又爲什麼要去背呢？我曾要我班上的幾個同學用英語講出「你們昨天晚上玩得好不好？」他們每個人都會說Did you have a good time last night？我又要他們用英語講：「他喜歡玩。」他們却講不出來，有一位同學還說：「這也不能怪我們，第一句我們背過，第二句我們根本就沒背過。」既然「背」行不通，我想提供給大家一套方法，這套方法，開始時您或許會覺得很抽象，可是當您仔細聽完之後，您會發現它對您在學習「聽、講、讀、寫」的過程中，一定會有很大的幫助。最好的方法是讓別人來刺激你的大腦，讓你自己造出一切眞正想講，眞正想學的句子，因爲如果所有的句子都是你自己造的，印象一定特別深，很不容易忘，那麼再練習幾遍，豈不就滾瓜爛熟了。有些人可能會說，會造句才要先看清楚，到底什麼叫做「英文造句」？一個普通高中畢業生，就懂得英文中除了現在式、過去式、現在完成式、現在完成進行式、假設語氣、被動語態、不定詞、現在分詞片語、過去分詞片語等等，就很少有其它的東西了，整個英文的結構就以這十幾個型式爲主體，你再怎麼變化，頂多變化成假設語氣的現在式、假設語氣的過去式、假設語氣的完成式、過去完成式、過去完成進行式等等，頂多把這十幾種型式變成幾十種型式，相信沒有專家學者會否認，如果你把這幾十種型式完全了解，融會貫通，你幾乎可以造出所有的英文句子，因爲所有的英文句子都是從這幾十種型式演變而來，讓人驚訝的是，這幾十種型式，一個眞正會教英文的老師，在三、五個小時之內，就可以把學生教會，可是我敢說，中國大專畢業生學了十幾年英文，能夠把這幾十種型式搞通的，絕對佔不到10%，我們請那邊那位小姐用英語講出「你最近都在做些什麼？」好不好？What do you do recently？很好，不過這句話應該是What have you been doing lately？或recently？用的是現在完成進行式，而不是現在式，這句話只是把英文中一個很平常的時態「現在完成進行式」一成不變的套上去，可是如果我問十個大專畢業生，通常只有一個會講。

不過各位想想，如果英文中就只有這幾十種型式，如果你能夠在學今天所要學的句子之前，先花個二十來分鐘的時間，了解一下這些句子的最新文法和特別語法，那你就可以很輕易的造出其它類似的句子；這時如果有位老師或錄音帶對你說：Ask me what I do.（問我我從事什麼工作。）你就回答說：What do you do？（你從事什麼工作？）可能他們又對你講第二句話說：Tell me you are a chef.（告訴我你是一個廚師或大廚）你就回答說：I'm a chef.（我是一個廚師或大廚。）可能他們又對你說：Ask me if I like my job.（問我是否我喜歡我的工作？）你就問說：Do you like your job？（你喜歡你的工作嗎？）這樣你講出來的話正好是What do you do？I'm a chef. Do you like your job？正好是一段對話，這段對話可以無限的延長，如果你擔心自己造的句子有錯，還可以一邊把自己的聲音錄起來，等下參考答案，在這種情況下，所有句子都是你自己造的，又很正確，當然很不容易忘，那麼再練習幾遍，豈不就滾瓜爛熟了。

最重要的是剛剛我只是從外在的環境向每一個人說明學習任何一件事物不外兩個過程：一個是資料的整理，一個是資料的吸收。在資料的整理上，就因爲我們沒有這個環境，所以一定要求簡單明白。什麼叫「簡單明白」？我們舉個例子來說，如果要一個學生去背五百個句型，就算他每天花二個小時，背了兩個月，應該還是背不起來，因爲他背到第五百句，前面的可能又忘了，可是如果讓他花同樣的時間去熟習這種我剛剛所說的那幾十種型式，三個月的時間，他就可以很熟練了，要能記熟這幾十種型式，比背起五百個句型要容易多了，可是你把這幾十種型式搞熟，對你在英文聽、講、讀、寫的發揮上，比背起五百個句型還要有效，這就是爲什麼在資料的整理上，我們要求簡單明白，就這幾十種型式。而在資料的吸收過程中，更因爲我們沒有這個環境，所以一定要採用自己造句的方法才能加深印象。什麼叫自己造句才能加深印象？我們也舉個教學實例來說明。如果要教學生一篇英文短文，一位有經驗的老師可能先帶他們唸幾遍，發音沒問題了，再解釋單字，沒問題了，再分析文法，最後替他們翻譯，可是才剛教完，要學生用這篇文章中的句子來講話，通常大家都做不到，一個禮拜之後，學生再看到這篇文章根本就沒有什麼印象，相信許多人都有這樣的上課經驗。可是如果我換一個方法來教呢？如果我這篇文章都不發給學生，譬如一篇文章剛好有60個句子，你知道英文句子有很多都是用同樣的句型，你把同樣句型的句子放在一起，可能總共有九個句型，我只教給學生這九個句型的結構，不懂的單字他可以問我，可是我不教他們唸任何一句英文句子，我要他們自己造出這篇文章中的所有句子，譬如我如果告訴學生「你多久沒見到他了？」這句話的句型結構他們就一定會講「你多久沒寫信給你媽媽了？」「你多久沒去露營了？」等類似的句子。這樣，我要學生自己造出這篇文章中的所有句子，所以一定完整，他們學完就會用這些句子講話了，在一個禮拜之後，他們第一次看到這篇文章，會覺得很容易，因爲這篇文章中的每一個句子當初都是他們自己造的，自己寫的文章怎麼可能難呢？在國內學英文有個奇特的現象，那就是許多學生連英語都不會講，就在上英文作文課，試想，如果一個外國人連國語都不會講，你有辦法教他中文作文嗎？你可能用英語教國人學英文作文嗎？但國內大部份的學生却眞的用國語在學英文作文，而從語言學上，大家都很清楚，一定是先學會語言，才談寫文章或閱讀，最起碼也要同時學會，就像這套教學方法一樣，學完一篇文章馬上就可以用文章中的句子來講話，這才叫學英語。可見，從外在的環境，這的確是一套最迅速，最有效的方法。可是這還不夠，因爲談到學英語，一定還要談到語言本身內在的結構，任何一個語言，再文明、再落後，都只包含了兩個元素，一個就是我剛剛談到的文法結構或叫句型結構，另一個就是單字和片語，你可以把它們合起來稱之爲「字彙」，語言中除了句型和字彙，你絕對找不到第三個元素，有些人可能說還有發音，不過發音只是單字的一部份，如果一個字你連唸都唸不出來，你怎麼能算認識這個字。現在就讓我們來看看中國學生學習句型和字彙的方法，以及正確學習句型和字彙的方法。中國學生常常把文法書讀得滾瓜爛熟，可是眞正要講英語的時候，却不知道要用那個時態，句型更是背了又忘，忘了又背，成了所謂背背忘忘的死背，這個我們就不提了。而學習字彙呢？記得有一次，我在一家語言中心教幾個英文系的學生，我用了一個英文字 extension set，意思是「電話分機」，剛好他們都不認識，我就教了他們幾個類似的字，譬如：extension cord（引線）、extension school（補校）、cordless phone（無線電話機）等，下課之後，他們就開始背單字，extension set（電話分機）extension set（電話分機），我告訴他們，如果你用這種方式背單字，即使背了幾千個，甚至上萬個，如果你連句型都不會，這些字你根本用不出來，一樣是兩、三個禮拜不用，就忘得差不多了。在這種情況下，中國學生學習句型和字彙所採用的方法都是背背忘忘的死背，而語言中就只有這兩個元素，當然這個語言他學得很痛苦、很困難了。

可是如果我們換一個方法呢？也就是第一天老師只教你一個句型，馬上就給你機會一直不停地把這個句型用於實際的會話中，第二天他教你第二個句型，就給你機會一直不停地把這兩個句型混合起來用，第三天就給你機會一直不停地把三個句型混合起來用。我請問各位，是不是不到三個月的時間，幾乎所有的句型你都很熟了。我不知道各位有沒有人當初學英語是這樣學的，可是我當初確實是這樣學的。有些人可能會問，一個句型怎麼講話，事實上，只用一個句型，我就可以寫一篇文章，更可以造一段無限長的對話。譬如：我對一個小姐說Are you a doctor？（你是一個醫生嗎？）她回答說No, I'm a nurse。（不，我是一個護士。）我又問她說Is she also a nurse？（她是否也是一個護士？）她回答說Yes, she is.（是的，她是。）我又問她說Is she patient？（她有沒有耐心？）她回答說No, she is impatient.（不，她沒有耐心）我又問她說Is the doctor also impatient？（醫生是不是也沒有耐心？）她回答說No, he is a nice doctor.（不，他是個好醫生）從頭到尾，不管我講多少話，都只用了一個Am I, Is he, Are you所謂be動詞的句型，第二天你學了第二個所謂一般動詞的句型，你就可以說She is a nurse. I know her.（我認識她）I like her.（我喜歡她）I respect her.（我尊敬她）等等，話更是講不完了，第三天，你學到動詞的過去式，你更可以說：「她是一個護士，我認識她，I saw her yesterday.（我昨天還見過她）I taught her English last week.（我上個禮拜才教她英語）」你很清楚，英文句型如果像這樣一句一句教你，並立刻讓你用來練習講話，馬上就會變成你自己的語言，句型就是這麼容易。可是有些人會說，那單字怎麼辦，我只認識一百個單字，你講的我根本聽不懂，我怎麼做練習呢？如果你只認識一百個單字，我相信我講的你都聽得懂，而且你會發現「練習」很簡單。記得我曾在一家語言中心示範給幾個留美的英文老師看，看看該如何在上課的時候，用英語來教一群國中一年級的學生，當時那幾個老師認爲那不可能，可是我示範給他們看之後，他們才發覺很容易，我希望各位能明白，這是我個人的一點意見，可是我對這點意見却有絕對的把握，那就是國內的英語教育如果眞要提昇的話，這可能是唯一有效的方法，怎麼做呢？當時是寒假，這群學生都已上了一個學期的課，有一點點程度，第一堂課，我先花個十幾分鐘的時間，教他們上課最常用的十幾個單字，一個是Ask（問），一個是me（我），一個是if（是否），一個是teacher（老師），一個是tell（告訴）等等，然後我再花五分鐘的時間，教他們一個句型，一個Be動詞的句型，我告訴他們，am, are, is都是be動詞，而am只能和I連用，are只能和you, they和複數名詞連用，is只能和he, she, it和單數名詞連用，我再告訴他們只要把am, are, is移到句首，就可以把這個句子變成問句，這時，我就對他們講出第一句英語，我說Ask me if I am a teacher.（問我是否我是一個老師）你可以看到這句英文和中文的結構完全一樣，換句話說，只要你懂得句中的每一個單字，你就可以了解這句話的意思，而這些單字，剛好都在我教的十幾個單字裡面，所以只要我講得很慢，這些學生就可以聽懂我的意思，這時，他們就用英語回答我，對我說Are you a teacher？（你是一個老師嗎？）我從來沒有教過他們這句話，爲什麼他們自己會講呢？因爲他們知道are要和you連用，他們也知道are要放在句首才可以變成問句，我記得第一個學生講出這句話的時候，足足想了十幾秒鐘，可是類似的話，他練習了二、三十句後，他只要考慮兩、三秒鐘就能講出來了，再過半個小時，他根本不必考慮，就可以很輕易地講出這些句子，這就是爲什麼我說「句型就是這麼容易」，這時，我又對他們講第二句英語，我說Tell me No, you are a chef.（告訴我，不，你是一個廚師，而不是一個老師）chef這個字，國中一年級的學生根本就沒有學過，可是沒有關係，我只要教他們一句話，這是我上課的時候唯一要他們背起來的一句話，就是What does it mean？（這是什麼意思？）這樣他們一聽到chef這個字，因爲不認識，馬上就會問我，你記住，他們問也是用英語問，他們說What does chef mean？（chef是什麼意思？）我向他們解釋了chef的意思之後，他們馬上又用英語回答我的問題，對我說No, I'm a chef.（不，我是一個廚師）當你學到一個字，請各位注意一下，底下是我今天演講中最重要的一句話，當你學到一個字，馬上就把這個字用於自己所熟悉的句型中，就是逐漸地把這個字變成你自己的語言，一個字成爲你自己的語言，你絕對很難忘掉。

爲什麼這是今天演講中最重要的一句話，因爲這是任何人不管在學習他本國語或外國語的時候，所必須經過的唯一關鍵。爲什麼？因爲語言學上雖有各種不同的教學方法和理論，他們却有個共同的特徵，那就是這些理論都符合了一個小孩子學習他本國語的基本原則。所以一個再高明的語言學家，在他學習語言學的過程中，都會去觀察一個小孩子如何學習他的本國語，底下是我個人觀察的結果，提供給大家當做一個參考，告訴你爲什麼?!連續一個禮拜，我跟踪一個三歲的小孩，第一天我看見他到廚房，不到幾秒鐘又很緊張地跑出來，一直喊媽媽，原來是裡面有一隻很大的蟑螂在亂跑，他媽媽就一腳把那隻蟑螂踩死，然後告訴他，那是蟑螂，沒什麼好怕的，這個小孩就跟着講了幾次「蟑螂」，過了兩三天，這個小孩又到廚房去，剛巧，他又看到一隻很小的蟑螂，他就學他媽媽，上前把那隻蟑螂踩死，然後大聲叫：「媽，你快來，你看我踩死一隻蟑螂。」蟑螂這個英文字cockroach我的學生幾乎都認識，可是有一次上課的時候，有個女同學要講：「昨天晚上有一隻蟑螂飛進我的衣櫥」她一時想不出蟑螂怎麼講，就問我說：Sir, how do you say蟑螂in English？（蟑螂英文怎麼講？）我說，不是教過妳了嗎？她說Yes, but I forget.（是的，可是我忘了）我很懷疑那個三歲的小孩爲什麼不對他媽媽說：「媽，你看我踩死一隻……哇！前兩天你教我的那個字又忘了。」你可以試着去教一個兩三歲的小孩任何字，只要他了解，用得到，他幾乎從來不忘，可是那些二十來歲的年輕人，記憶力正強，學英文的時候，單字却常常忘，爲什麼？我們來看第二個實驗就知道了，又過了幾天，我到書房去，出來的時候，我把燈關掉，這個小孩就對客廳裏面的幾個大人說：「叔叔把燈關掉了，叔叔把燈關掉了。」講了好幾次，因爲世界各國的語言都只有一個功能，那就是表達意思，而語言中就只有一個東西能表達意思，那個東西叫「句子」，你對一個人說紅色，他不懂你在說什麼，如果你說：「紅色很可怕」他就懂了，你知道，只有句子才能表達意思，所以學習任何一個語言最基本的一件事，就是不管你學到任何一個單字，一定要先用這個字造幾句和你生活有關的句子，換句話說，學英語沒有「背單字」這個過程，而是學習用單字來表達意思，也就是「造句」，因爲只有句子才眞正能表達意思，那個小孩講「叔叔把燈關掉了」就是在造句，這樣語言才能有意思，有了意思，才會有思想，如果你會去想一件事，當然很不容易忘掉它，可是很多中國學生學英語，只是在死背單字，根本就沒有完整的意思，當然不會去想它，你絕不會晚上作夢的時候還想着 light（燈）；light（燈）、chair（椅子）等，但小孩子却可能會夢見他告訴大家「叔叔把燈關掉了」，這就是小孩子學語言比較不容易忘的原因。爲什麼這是人類學習語言的唯一關鍵，我們來看第三個實驗就知道了。你去觀察一個兩歲左右的小孩，當沒有人在的時候，你會發現他常常不知道在想什麼，嘴巴更是不停地動，爲什麼？從Psycho-linguistics（心理語言學）的觀點來看，當一個兩歲的小孩看到他五歲的哥哥對媽媽說：「我要喝果汁」媽媽就拿果汁給哥哥喝，而一個兩歲的小孩想喝果汁時，但只能哭鬧或用手指着果汁來表示，有時媽媽還不懂他的意思，這個小孩子當然很想像他哥哥一樣會講話，所以你教一個兩歲的小孩「洗手」，他記住了，你教他「穿衣服」，他也記住了，等下，他可能會跑來告訴你說：「奶奶正在洗衣服」，你不要覺得很驚訝，他什麼時候學會講這句話，因爲他把洗手的「洗」和穿衣服的「衣服」合起來叫「洗衣服」，而且常在他哭鬧的時候，你最常對他講的一句話正是：「你沒看我"正在"忙嗎？」「你沒看我正在煮飯嗎？」「正在」、「正在」，他早就聽熟了，所以他會說：「奶奶正在洗衣服」這就是爲什麼人類從不會講話到會講話通常是兩歲到四歲的過程，因爲兩歲到四歲的小孩一直不停地想把他所學到的每一個單字和片語組成一個完整的句子來表達他的意思，各位可以看得出來，連人類學習他本國的母語都沒有例外，又有誰能例外。從頭到尾，我只是想向大家說明，語言中，就只有「句型」和「字彙」這兩個元素，它們密切地合而爲一，組成一個語言，它們是永不可分的，可是今天中國學生學英語，常常是先背單字，再讀課文，你知道單字是字彙，課文是句型，他們把句型和字彙分開了，也只有這套教學方法是把句型和字彙密切合而爲一來學，就是要你像小孩子一樣，一學到一個字，馬上就把這個字用於自己所熟悉的句型中，在這種情況下，句型和字彙你所採用的都是活學活用的方法，而語言中就只有這兩個元素，那麼句型和字彙同時發展的結果，當然這個語言你學得很精通很流利了。剛剛我們已經從外在的環境，也從語言本身內在的結構都向每一個人說明這的確是一套最有效，最迅速的方法，我想談到學英語的過程，應該沒有其它東西可以再談了。

可是同時，我要告訴大家一個很重要的理論，我們先請問那邊那位小姐一個問題好不好，您不要受任何人影響，您覺得學英語速成可不可能？不可能，我一開始不是告訴過您，千萬不要對我說「不可能」嗎！因爲我要告訴你的是，學英語速成不但可能，而且除此之外，絕對沒有第二個方法。我們來看清楚，許多中國學生學了十年英語，還完全不會講，這個我們先不談。記得三、四年前，中國郵報有個很大篇幅的報導，談到一個蘇俄的語言學家，從來沒有離開過蘇俄，可是他本身竟然會講二、三十國的語言，您可曾想過，全世界各地有多少人精通十國甚至二十國的語言，如果他們都像許多中國學生一樣，慢慢學，十來年才學會一國語言，那麼蘇俄的語言學家豈不是從一歲學到將近三百歲了，那是不可能的，可見他們都是速成的。一個最典型的例子是：記得有個埃及人，第一天到台灣就和我認識，他看我會講英語，就要我教他國語，我告訴他我自己的國語發音都不太標準，不可能教他。可是半年多之後，我剛巧又在銘傳前面的人行道上遇見他，他走過來和我聊天，用的都是國語，五分鐘之後，我發覺他的國語不但相當標準，而且十分流利。這時，剛好有個計程車司機開車過去，當天下雨，車子噴了我們一點水，我想同樣是中國人就算了，可是那個埃及人却忍不住回頭大罵，我很驚訝地發現，他從頭到尾罵的竟然都是台語，我才知道半年多來，他已經把國語、台語都學得相當不錯了。您很清楚，他們都是速成的，如果您還不明白這個道理，一個最簡單的實驗可以向您說得清清楚楚。這是一個絕對眞實的實驗，相信在人類科技沒有特別的突破之前，絕對沒有任何人能突破這個實驗。我曾實驗過，一個好的英語老師，在730個小時之內絕對可以把學生日常生活常用的聽、講、讀、寫教會，國內一般大專畢業生學英語少說都有十年了，如果把730個小時分作十年，每天剛好12分鐘，有幾個英語學家就曾經作過一個實驗，嘗試每天教一個人12分鐘的英語，看看是否可以慢慢地把這個人教會，他們請來一位很高明的英語教師，又找來一個很有學習語言潛力的年輕人，讓這個老師每天教這個年輕人12分鐘，其它時間就不讓他再接觸英語。這個年輕人剛開始連一句英語都不會講，可是三、五個月之後，他已經學會了好幾百句的基本英語，進步相當快，譬如他會問別人What are you doing?（你正在做什麼？）也會對別人說Make yourself at home.（把這裡當自己家。）Could you do me a favor?（能不能幫我個忙？）等等，這些英語學家想，幾年之後還得了，可是又過了幾年，這些英語學家發覺這個年輕人並沒有什麼顯著的進步，他們很懷疑爲什麼，就請來另一個年輕人做同樣的實驗，這一次他們很小心地把這個年輕人每天所學到的東西，都詳細地記錄下來，結果他們得到一個結論，那就是：一個正常記憶力的人，如果每天只接觸一種語言12分鐘，五、六個月之後，他每天所新學到的東西，和他每天所忘的幾乎差不多，也就是五、六個月之後他很難再有顯著的進步了，因爲一開始他一句也不會，當然不可能忘，可是五、六個月之後他已經學會了好幾百句以上的英語，所以每天最少會忘掉七、八句，而他每天花12分鐘差不多也只能學七、八句，這就是爲什麼那個年輕人如果每天只學12分鐘，就算連續學10年，花了730個小時，頂多還是只能講一些很基本的英語，相信懂語言學的人都很清楚，這是一個絕對的事實。但是如果我們把這730個小時分成半年來學呢？你算一下，每天剛好四個小時，這樣就絕對可以教好學生了。怎麼教？用的就是我剛剛談到的那套教學方法。就拿我剛退伍時在自己家裡所教的七、八個大專生來說，我還記得上第一堂課的時候，我先花個二十幾分鐘向他們解釋今天所要教的這些句子的最新文法和特別語法，然後我就開始讓他們做練習，我先對他們說Ask me when I got up today.（問我我今天幾點起床。）他們就回答我說When did you get up today?（你今天幾點起床？）我又對他們說Tell me you didn't get up till seven.（告訴我你睡到七點才起床。）他們就回答我說I didn't get up till seven.（我睡到七點才起床。）我又對他們說Ask me what I did after I got up.（問我我起床之後做什麼。）他們就問說What did you do after you got up?（你起床之後做什麼？）我又說Tell me you taught Chinese martial arts.（告訴我你教中國武術。）他們就答說I taught Chinese martial arts.（我教中國武術。）可能我又對他們說Ask me if I am a good matial artist.（問我是否我是一個很好的武術家。）他們就會問Are you a good martial artist?（你是一個很好的武術家嗎？）他們所講出來的英語正好是When did you get up today? I didn't get up till seven. What did you do after you got up? I taught Chinese martial arts. Are you a good martial artist? 正好是一段對話，這段對話可以無限的延長，如果你擔心自己造的句子有任何錯誤，還可以一邊把自己的聲音錄起來，等下參考答案，在這種情況下，所有句子都是你自己造的，又很正確，當然很不容易忘，那麼再練習幾遍，豈不就滾瓜爛熟了。最重要的是你要了解，這個方法所以能讓你學好英語有兩個原因，而這兩個原因和國內一般學生學英語的方法正好相反。第一個原因是這套方法一開始從國中一年級起，就要學生只練英語，只講英語，而國內一般學生唸到大學還是用國語和老師討論英文，怎麼可能學得會。第二個原因是有學者曾對英文系四年級的學生做過問卷調查，想了解爲什麼大部份的英文系畢業生專心學了四年英文之後，竟然不太會講英語，或許是事先安排好，或許是個巧合，有許多學生竟然回答說：「我們本來就不應該會講英語，因爲從國中到大學四年級，這十年來，我們眞正在和別人講英語的時間每人平均絕對不到50個小時，我們倒想請問各位學者，如果你們不曾出國留學，在國內講英語的時間又不到50個小時，你們今天可能會講英語嗎？」學者們又問：「那你們的時間都花在那裡呢？」英文系四年級的學生回答說：「這十年來，單是花在文法上的時間，每人就不只500個小時，畢竟國中的時候，老師把文法教一遍，自己又唸一遍，高中也是一樣，而英文系的課程，不管是作文、修辭等等，都會把文法重教一次，整個來說，每個英文系畢業生花在文法的時間絕對不只500個小時，可是我敢確定，一般英美人士在日常生活聽、講、讀、寫中，所常使用的文法規則在30個小時之內就可以教完，只是一般學生讀完文法書之後，還是不會講英語，那些規則當然用不到，因而不久就忘了，這樣學了又忘，忘了又學，即使花了1000個小時，還是不能把文法徹底搞熟。可是我教學生文法，每堂課最多只教20分鐘，其他時間就要學生一直不停地用這些規則來講話，他們會講英語，規則當然就不會忘，就像外國人會講英語，不可能因爲一段時間不讀文法，講話時就犯許多文法錯誤。換句話說，我教學生文法，通常總共只花30個小時，教他們一遍就夠了，其餘700個小時，我要他們一直不停地練習講英語。這樣，學生學了半年，就足足講了700個小時的英語，比起那些學了十年還講不到50個小時英語的人當然要講得流利多了。總之，同樣是730個小時，分作十年，成效幾乎等於零，沒有人能突破這個實驗，分作半年，卻是成效非凡，你的英語流利極了，我隨時隨地都敢做這個示範教學，我請問大家，學習英語除了速成，你還能找到第二個方法嗎？我更要告訴每一個人，摩門教的傳教士就是把這730個小時又縮短爲3個月，每天剛好8個小時，所以3個月之後，他就敢上台用國語講道了。試問，如果從今天開始，我每天和你講8個小時以上的英語，三個月之後，你講英語還可能緊張嗎？

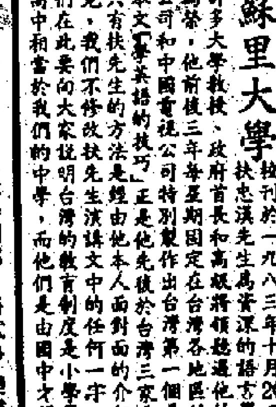
剛剛我們已經談完了學英語的技巧，也談完了速成的道理，最後，也是最重要的一個話題是「學習的效率問題」，畢竟光懂得技巧和道理，而不懂得如何去學得有效率，還是沒有用的。有人對國內的一些大專畢業生做了一次調查，發覺90%以上不打算出國的人都還想繼續進修英語，問他們如何進修呢，他們說，花了十年英文都還是不太會講英語，還不是班制太大，我想上十幾個人的小班試試看。有個學生告訴我，他曾報名上過一班十幾個人，兩個月一期的密集班，當時一期的學費是台幣8500元，可是並沒有特別的效果，我要他第二期上課的時候把所有的課錄音下來，結果發現，一期兩個月下來，班上每個同學講英語的時間都沒有超過40分鐘，相信各位都了解這個事實，因爲如果你把這8500元拿來請個外國家教呢？每個小時大約是300元，你就起碼可以請25個小時的家教，你可以和你的老師約好，每個小時講二十幾分鐘，你講三十幾分鐘，並請他，當你講錯的時候，務必糾正你，你有不懂的地方也一定要問他，這樣花8500元，你起碼可以講到15個小時左右的英語，相信各位都明白，練習15個小時的人講英語一定比練習40分鐘的人流利多了。況且，上課時，老師未必會糾正你，但你卻可以要求你的家教務必糾正你，更重要的是，我問過這班上每一期密集班的同學效果如何，他說聽力有些進步，也比較敢講，只是表達能力還是不很好，可是花同樣的錢，你卻可以請150個小時的家教，各位是否知道一個會教英語的老師在150個小時左右，就足足可以教你6、7千個單字，如果你本來已經認識6、7千個單字，加上他教你的，你大概已經認識13,000個單字，相當於一個外國高中畢業生的實質程度，一個會教英文的老師，在150個小時之內，可以糾正你日常生活英語90%以上的錯誤，我相信有許多留學生不敢說他講英語時，90%的錯誤已被糾正，你講出來的話比一般留學生還要道地的英語，而最重要、最重要的是，你還可以把你家庭教師教你的教學內容全部錄下來，那麼，街上一套完整的教科書包括了好幾千個單字，也只不過是幾十卷錄音帶，而且這些還有許多內容是重複的，你的150卷錄音帶沒有什麼重複，又都是針對你不懂和你最常犯的錯誤，我相信你花個幾萬塊也買不到這麼棒的東西，而你從那一天起，就算再也不讀英語，只要你利用吃飯、刷牙、睡覺的時間，一直不停地聽這150卷錄音帶，我相信你講的英文程度在台灣最起碼也在中上以上了。我所以對自己的英語教材有點自信，第一天到自己台北唸大學的時候，有個外國傳教士就說我的英語講得很好，在那之後，我還上過200多個小時一對一的家教課，直到今天，我還保有那些錄音帶，我可以聽到自己從會講英語到講得很好的區別，這就是爲什麼我雖然每天最多只花五到十分鐘去學英文，其它時間幾乎不會接觸英語，但我的英語還是不會退步，因爲每天晚上我都是一邊睡覺一邊聽這些錄音帶，聽到睡着爲止。所以我要給大家一個結論，那就是如果你不出國，又想眞正把英語學好，最有效、最省錢、最省時間的方法，就是先用你自己一套教科書自修，到某一個程度之後，再請個家教。爲什麼要先用一套教科書自修呢？因爲如果你一句英語都不會講，就請外國家教，他看着你，你看着他，最多只有請他吃晚餐，即使你已經會講一些英語，如果你要講出類似的「他喜歡玩」的句子，你表達不出來，那個外國人又不會講國語，這時，如果沒有一套好教科書的幫助，你可能還是無法適切地表達自己，達到和外籍人士溝通的目標，而相信各位回去之後，最切身的問題，就是該用那一本教科書自修，從何學起才適當呢？

談到選擇教科書，你要了解的是一套好的英語教科書通常必須具備四個要素：(一)「字彙篇」，也就是要把所有的字彙加上音標、詞類、意思，有些比較難的字還要加上例句，因爲比較難的字，只有經由例句來學，爲什麼要加上字彙篇，我們請那邊那位小姐用英語講出「我要一個麵包」好不好？I want a bread. I want a piece of bread.好，很好，我列出三個和麵包有相關的英文字，第一個bread，第二個toast，第三個roll，你能否告訴我，如果你到麵包店買吐司，這三個字，你用那個字？toast，爲什麼一般英漢字典將bread解釋成麵包？你用這個字要買麵包可能行不通，一般英漢字典將toast解釋成吐司，你用這個字，到麵包店買吐司卻買不到吐司，因爲中文和英文的麵包概念是不同的，是不能翻譯的，第一個字bread是麵包的通稱，又指吐司麵包，你講a piece of bread指的是「一片吐司麵包」，第二個字toast指的是烤過的吐司麵包，餐廳裏面常用toast，因爲餐廳的吐司通常都烤過了，第三個字才是指一個一個的花生麵包、奶油麵包等，這些是一個七歲的外國小孩都懂的事實，可是我曾問過將近100個大專生，「我要一個麵包」英語怎麼講？竟然沒有人會講，爲什麼要有字彙篇，就是要你徹底了解每一個字眞正的意思。字彙篇還有一個更重要的功能，我們請那位先生用英語講出「你忙嗎？」好不好？Are you busy? 很好，請你再講「忙些什麼？」What are you busy？不好，這不過少了一個介系詞with，這句話我們講What are you busy with?光背起busy這個字，卻不會用它，還是沒有用的，爲什麼要有字彙篇，是要你徹底了解一個字眞正的意思和用法。不過我在此要說明一件事，每一次我演講的時候，若舉出What are you busy with?（你忙些什麼？）的例子，事後一定有人寫信告訴我說，我教錯了，因爲他們在查字典之後，發現有許多英語教科書用What are you busy about?問題是所有外國人都講What are you busy with?你怎麼辦，我就怎麼教你，畢竟，你學好外語是要和他們溝通，而不是和字典溝通。就拿smile（微笑）這個字來說，許多字典教你He is smiling on her.（他正在對她笑）但那是十七、八世紀的英文，通常只用於文學作品中，現在所有美國人都講He is smiling at her.當然我也是這樣教你，希望你不要因爲我教的英語和你的字典有任何不同，就認定我教錯了。一套好的英語教科書必須具備的第二個部分是「最新文法」：也就是把不需要的文法解釋去掉，只把需要的保留，這樣，英語才會變得簡單、容易學，這點，我們一開始就談過，這裡就不再重覆了。第三個部分是「特別語法」，就是外國人講話的特別習慣，這個部分我們演講一開始也談過了，我們再舉個簡單的例子來說明，我們請那邊那位先生用英語講出「我後悔了」好不好？I regret.好，再請您講「我喜歡這裡」I like here.好，您講的句子在文法上好像也都很正確，但事實上都錯了，因爲regret（後悔）和like（喜歡）這兩個字和中文字的用法十分不同，這兩個英文字非加受詞不可，你知道here是個副詞，不能當受詞，所以你要加個虛受詞it而講出I like it here.（我喜歡這裡）。如果你不了解這些特別語法，就很可能講出許多錯誤的英語，自己還不知道。

總之，不管是談到外在語言的技巧或是選擇教科書，我都要向各位強調語言中就只有句型和字彙這兩個元素，經由字彙篇，你才能徹底了解每個字眞正的意思，而不像過去，講「我要一個麵包」都講了十年都是講錯的，都沒有人糾正你，經由最新文法和特別語法，你已徹底了解每個句子爲什麼會這樣講，句型更沒有問題，句型和字彙都沒有問題，語言中就只有這兩個元素，當然，這個語言，你就不會有問題了。不過語言雖沒有問題，但你沒有這個環境，又不練習，還是講不流利。所以一套好的英語教科書還一定要包括第四個部分，就是「實況練習」，譬如：教科書的錄音帶對你說Ask me how I got here.（問我我怎麼來到這裡的）你就要講How did you get here?（你怎麼來這裡的？）如果聽不懂，就查書中的內容，錄音帶又對你說Tell me you came by bus.（告訴我你是坐公共汽車來的）你就要說I came by bus.（我坐公共汽車來的）錄音帶又說Ask me how long it took.（問我我來到這裡花了多少時間）你就要問說How long did it take?（你花了多少時間？）這樣，你講出來的話是How did you get here? I came by bus. How long did it take?正好是一段對話，這段對話可以無限的延長。爲什麼你可以造出這些句子，因爲你先參考書中的最新文法和特別語法，徹底了解每個句子爲什麼會這樣講，當然造得出來，如果你擔心自己造的句子有錯，還可以一邊把自己的聲音錄起來，等下參考書中的解答，在這種情況下，所有句子都是你自己造的，又很正確，當然很不容易忘，那麼再練習幾遍，豈不就滾瓜爛熟了。各位想想，如果你當初學英語，或從今天開始學英語，能採用這套方法，該可以省下多少的時間和精力。

最後，要您記住的是，絕大多數的中國學生根本不知道如何選擇英語教科書，他們常常以爲「看不懂」就是好書，「看得懂」就是太容易，不會是好書，其實「看不懂」說不定是因爲那些句子，根本就很少人用，「看得懂」說不定是不懂，還以爲自己懂了。記得有一次，我送了一套英語教科書給一位朋友，他隨便翻了幾頁，就對我說：「這套教科書，實在太容易了，尤其是前面六、七課，根本就是給國中生唸的」我心想：「嫌別人送的書容易，還有用『實在太』這三個字。」我就對他說：「既然太容易，我問你一些問題如何？」他說：「好啊！」當我翻到第一冊第一課的時候，他很生氣的對我說：「雖然我不是正式的英文老師，最起碼晚上還在兼英文家教，你拿第一冊第一課，國中一年級唸的內容來考我，實在是太過份。」的確，那一本書的前幾課，是給國中一年級唸的。結果，我從第一課，問他一句對中國學生最基本、最應該要會的英語，我說He is a Chinese.（他是一個中國人）這句英語您覺得如何？他說：「很正確，沒錯啊！」但事實上，你去查任何一本英文字典，或問任何眞正受過教育的英、美人士，當他們講：「他是一個中國人時」Chinese前面通常不加a，他們說He is Chinese.如果要加a後面就要加個person，而講出He is a Chinese person.可是如果要講：「他是一個美國人」就非在「美國人」的前面加個an以表示一。他告訴我：「這句話，我只是剛好不會」我就翻到第二課，剛好看到我們一開始演講時所談到的兩句話，一句是How do you say this dish in Chinese?另一句是What do you call this dish in Chinese?這兩句話的意思都是「這道菜中文叫什麼？」兩句都是最常用的英語，一個七歲的外國小孩子和媽媽一起出去逛街，看到新奇的事物就常常會對媽媽說Mom, what do you call that?「媽，那個東西叫什麼？」我問我的朋友說：「這兩句英語有何不同？」他告訴我，這個問題實在太難了。又有一次，我爲了要考驗一般大專生選英語教科書的能力，就帶了15本英語會話書，找了五個大專高材生，要他們從這15本書中，每人選一本帶回去自修，有個同學才一翻開書，就說：「這些書這麼容易，我們怎麼唸？」我看了一下他翻的那一頁，裡面正好有我開始演講時，問那位小姐的一句話，就是Do you ever go swimming? 我問那位同學這句話什麼意思？他也答說：「你曾經游泳過嗎？」我告訴他，這本書你可以拿回去自修，不過務必要請個家教，以免讀錯了還不知道。我看他心裡不很服氣，就從同一課的課文中找一句話問他，要他用英語講出：「照相很好玩」他講不出來，其他同學也都不會，有同學甚至用funny表示「好玩」，那豈不是指照相是件很滑稽的事，最後，我又從同一課中問他們一句人人都會的話，我問他們Where are you from?是什麼意思？有好幾個同學說這句話的意思是：「你的籍貫是那裡？」我說不是，爲着這句話，有個英文老師曾經寫一封信給我，並附上一篇報上由專家所寫的文章，那位專家說Where are you from?是指「你的籍貫是那裡？」所以那個英文老師說我教錯了。嚴格來說，語言並沒有所謂的「專家」，誰能和別人溝通，誰就是眞正的語言專家。你去查任何一本英文書，Where are you from?指的都是你目前的故鄉所在地，我目前的故鄉是花蓮，因爲我母親還住那裡，我過年也都是回花蓮去過年，所以我講I'm from Hualien.可是我的籍貫是廣東，我記得過去我在開武術館的時候，洋徒弟想知道我的籍貫是那裡，通常會對我說Where did your ancestors come from?（請問你你的祖先來自那裡）他們在自我介紹的時候，也常常會說I'm from New York.（我家在紐約）But my ancestors came from Belgium.（但是我的祖籍是比利時）試問，十個英文系畢業生是不是有五、六個以上在自我介紹，談到自己的籍貫時，根本無法眞正地表達意思。可見英語會話沒有所謂的難易，大多數的中國學生都要從最基本的英語學起，而一套英語教科書，從第一冊第一課，連最簡單的東西，如a和one的中文意思都是「一」，但這兩個字的意思和用法有何區別，也就是從最簡單的文法到難的文法，都要讓讀者徹底了解才稱得上是眞正的好書。

同時，中國學生最常抱怨的是：在書中學到的英語，常常和電視、電影中的對話或外國人日常生活中的實際用語脫節。這有兩個主要的因素，第一個是「俚、俗語」，譬如：中國學生在書中學到見面時要講How are you?（你好嗎？）但事實上，沒有幾個美國年輕人見面時會這樣打招呼，他們常講的是How are you doing? What's going on? What's happening? What's new? Hi, there!等等，當中國學生眞的很累的時候，可能會講I'm exhausted.（我累死了。）但可能沒有人相信他眞的那麼累，因爲講出exhausted這個字非常費力，一個眞正快累死的人，那有力氣把嘴巴張得那麼大，一個美國人眞正很累的時候可能會說I'm burned out.只要把嘴巴垂下來，就可以輕易地講出I'm burned out.這句話，或說I'm bushed.吹一口氣就行了，這樣講話看起來才像快累死的樣子，這就是俚、俗語的微妙之處。不過許多中國學生只是從書中死背俚俗語，譬如：bullshit這個英文字的意思是「狗屎」，中國學生就背bullshit「狗屎」，bullshit「狗屎」，其實這個字的用法很多，譬如：你聽某人吹牛聽得不耐煩了，就可以對他說You're bullshiting again。意思是「你又在吹蓋了！」人家問你早上做些什麼事？你也可以說We just sat there bullshiting。（我們只是坐在那裡閒聊或胡扯）一套好的俚、俗語教科書就是要教你這些用法。教科書中的英語常常和電視、電影等實際對話脫節的第二個原因是髒話（粗口，也就是罵人用的三字經）。國內的英語教科書中，幾乎從不教髒話，因爲有許多人認爲教科書教髒話，實在太不成體統了。我在此要聲明的是，我所以鼓勵學生學一些英文髒話，並非有意要帶壞學生的心思，實在是因爲：⑴電影、戲劇等中都可能有這些話，中國學生常常一句話聽不懂，其它的話也跟着不懂，因而對自己的英語感到沮喪。⑵許多外籍人士滿口髒話，根本沒有受過什麼教育，中國學生因爲聽不懂英文髒話，還把他們當成大學者，實在可悲。有些人甚至說不懂髒話，就等於不懂英語，更有人說：「學髒話花時間最少，但對學英語卻有極大的幫助。」爲什麼？我馬上可以證實給大家看。如果你注意觀察一下，你會發現美國人講髒話的可能性，最起碼比中國人大幾十倍，美國的電影、小說、戲劇到處充滿了髒話，連吳漢演出的世界名片「戰火屠城」也免不了有許多髒話，美國十幾年前最暢銷的小說「畢業生」是大學教授推薦給學生讀的，裡面也到處有髒話，你拿本「畢業生」，請個外國傳教士唸幾頁，有些字他一定會跳過去，你問他爲什麼？他會告訴你：「唸了會觸怒上帝」因爲那些都是髒話。就拿英文字fuck來說，這可以說是英文中最髒的一個字，意思是「發生性關係」，它有許多相關的型式，譬如：motherfucker或fucker, fucked up, fuck around, fuck over, fuck off等等，這些片語的常用性，已到了幾個美國男人聚在一起，我不敢說每一次，可是總有一次會全部都用上去，就拿一個外文系畢業生，去看一部西洋名片「疤面煞星」來說，竟然幾乎完全聽不懂片中的對話，只因爲fuck這個字在那部電影中用了150次以上，吳漢的「戰火屠城」中，這個字我相信少說也用了十來次。試想，如果上面一句是髒話，您聽不懂，底下一句明明是一般的英語，因爲意思沒辦法連貫，您也跟着聽不懂，一部很普通的電影對話，只因爲您不懂髒話，就幾乎都聽不懂，您是不是等於不懂英語。可是如果您懂了這些髒話，您就可以輕易地從外國電影和電視中學到更多的英語，那對您學英語當然有極大的幫助，可見一套實用的英語教科書，應該要加入很常用的俚、俗語和髒話篇。這樣，才稱得上是一套眞正完整而實用的英語教科書。最後，我用一個字來結束我的演講，那就是誠懇的「誠」字，記得有位教英語的老教授，曾經在我的演講會場發下他的大名，他認爲這套方法值得推廣，以他的地位和知名度竟然會這麼做，他的誠懇使我大爲感動，堅定了我當時繼續演講的決心，因爲我要將好的東西推薦給大家，可是要不要學，還是在於你自己，畢竟，人生的成敗永遠都操之在己。我今天的演講就到此爲止，謝謝大家。（廣告）



廣東省人 年31歲

美國密蘇里大學校刊於一九八三年十月20日曾以專文報導，稱讚來自中華民國的扶忠漢先生爲資深的語言學習法專家，扶先生雖沒有顯赫的學歷，但不少政府首長和高級將領聽過他的演講，更有許多中外英語教師以接受他的教學法爲榮。過去三年每星期固定在台灣各地區所作的演講約有一千場，幾乎場場客滿，台灣中華電視公司特別製作出台灣第一個長達一個半小時的節目，介紹扶先生的「技巧」正是他先後於台灣三家電視台演講的內容。畢竟，在亞洲的許多方法是，經由他本人面對面的介紹，直接的證實，才眞正值得採信。本公司不敢修改扶先生演講文中的任何一字，但爲了幫助香港居民了解這篇文章的內容，我們在此要向大家說明台灣的教育制度是小學畢業後，讀三年國中，再讀三年高中，所以他們的國中和高中相當於我們的中學，而他們是由國中才開始讀英文。

由於以前有不少香港居民看到報章的報導，老遠跑到台灣購買扶先生的教材，我們特別在此提出扶先生的演講全文，以讓讀者明瞭中國學生學英語的眞實情況。我們順便要說明的是：①雙向式英語全書乃是唯一由扶先生親自編寫的完整全套教科書，包括三冊五大本書（第一、二冊各兩本，第三冊因爲是商用英語和俚俗語，寫的比較精簡，只有一本），24卷錄音帶，一個手提箱。全套只售港幣1400元，一價不二，請以現金購買，不收支票及信用卡。地址：九龍旺角花園街（與登打士街交界，近家樂商場）2-6號好景商業中心19樓1914室。營業時間：週一至週五早上十一時至晚上七時半，下午一時至一時半休息午膳，公衆假日休息。②本報讀者若於9月10日前買下本中英雙向式英語出版社購買教材者，可獲免費贈送由扶先生親講的雙向式中英語錄音帶（包括兩本書及兩卷錄音帶），逾期購買者恕不贈送！③雙向式英語全書以實用的英語爲主，由淺入深，並無所謂難易之分，只要懂得中國字，就適合自修，區別只是在於程度好的學得快，但有個很大的不同是中、小學的英文教科書的範圍，而本書一切皆以實用（即最常說、最常講）的英語爲主，錄音帶是由五位發音清晰的外國人灌錄，有三分詳細。④書和錄音帶均免費品質保證一年。使用方法，書中已有明確說明。⑤雙向式英語不在任何書局銷售，也沒有其它香港分公司。⑥由於本文... 覺得不好，就起糾紛！試問，他當時覺得好或不好是根據什麼？難怪有人看了一本仿冒扶先生書籍的書之後，竟然說都差不多，但那本仿冒的書連「電影上演」的名詞都寫成movie show，事實上，picture show或movie，却沒有movie show，即使眞要造出此一名詞，movie也要用單數。因此，爲了避免糾紛，本公司絕對堅持自己的原則，請大家見諒。購書前若具的還有疑問，可於早上11:00、下午2:30和5:45，晚上7:00，來本公司觀看有關教科書的介紹，每場講解時間約半小時至一小時，請準時前來。本公司電話3-129845，除非必要，請儘量勿佔用此線電話，謝謝！

※各位同學，一壓力成長，成長壓力，犧牲享受，享受犧牲；珍惜年青時光，思遠遠之路，則未雨綢繆，任重道遠！請您好好把握今年暑假——速成英語。

※此報導不常登，請剪存或送給您正在學英語的親友。
※本公司目前並沒有郵購服務，內地人士可透過香港、澳門或台灣的親友向本公司購買。此教材版權所有，任何人士非經原版人同意而擅自翻印盜錄圖利，一切後果自負！本公司必嚴加追究法辦！
※有如必勝之師，數年來「雙向式英語」昂首踏遍台灣、香港和東南亞的華人區，以及英語系國家的華人社會，它一一打倒了別的書。目前正籌劃向日本進軍！您想知道「雙向式英語」是如何誕生的嗎？
您想知道爲何台灣三家電視台會先後介紹扶忠漢先生的英語學習法嗎？您想知道扶先生如何在17歲開始學英文，19歲出來教英文，23歲開武館，更收了上百個高大威猛的外國徒弟嗎？其中有一位名叫蕭治的徒弟，在跟他學功夫後回美國參加俠術軍人格鬥賽，並獲得冠軍。還有很多不可思議的事情，都發生在這個中國人身上。要知道這個傳奇人物的故事，請讀「雙家小子的半生」一書，這本書正是扶先生的自傳，描述他如何吃盡苦頭才成爲英語名師及功夫教練的經過。許多香港讀者在讀完這書後，均稱讚扶先生的自傳寫得生動傳神，眞實感人，實在是一本啟動人生的好書。更有不少熱情的讀者在得知扶先生來香港時，拿着這本自傳來請扶先生簽名留念。全書12萬字，定價每本35元。凡購買雙向式英語的讀者同時購買此冊，優惠價每本25元。

...住方面優先，退休金和新金花紅亦有所提高。據國務院最近一份關於世界各地人權問題的報告說，生育多過一個孩子的人，却可能失去他們在共產黨的黨籍，被革除職位以及在購買一些物品例如燃料和農業方面有困難。因爲他們多生了孩子，如此「政治理由」，竟然美國給予這三對中國夫婦政治庇護，令人啼笑皆非。着實丟中國人的臉，三對夫婦可能很高興，但我們實在顏面無光，中國人眞是如此低落。

現在英女首相戴卓爾夫人也是這樣想。這位「女強人」對柬越問題之看法，與在下不謀而合。

戴卓爾夫人日昨在泰國會見數千名來自柬埔寨近十年戰爭的難民，並向他們保證，她將繼續向蘇聯和越南施加壓力，直至難民一能眞正看見光明一及結束戰爭爲止。

戴卓爾夫人說：「她與蘇聯領袖戈巴切夫會面時，會清楚地告知戈巴切夫，蘇聯每年給予越南大量軍事和經濟支持，蘇聯掌握了越南撤出柬埔寨的鎖匙。我們將繼續強調這點，直

中國如何

戴卓爾夫人又謂：在解決柬埔寨問題的政治談判上，中國應扮演一個重要角色。中國對解決越柬問題之影響力僅次於蘇聯。然則中國怎樣做？先決條件要中國放棄支持波爾布特喬森潘的赤柬。如果中國政策不變，頑強的與「殺人王」波爾布特喬森潘「稱兄道弟」，勢必加深柬局危機。

李文

國家，沒有接有關死亡的報告。迄今爲止，緬甸和阿富汗當局沒有報告這次地震。在孟加拉，當地震在寶木納河掀起巨浪時，三艘載有接近一百二十人的船隻翻沉，寶木納河位於離達卡西面七十三公里（四十英里）的馬尼克甘杰附近。據不透露姓名的...

...十五歲，許多兒童參加了正規軍或游擊隊... 參加伊拉克的戰爭。聯合國的材料指出... 從政府那裏得到優惠的就業待遇... 去當兵，家裏還可能得到一筆撫恤金... 場，在薩爾瓦多，政府軍要求小學生... 地區拉，兒童不得不參加屬於民防... 拉瓜三千兒童從家裏被軍隊抓去當兵... 有的孩子只有十二歲。在烏干達，一些... 軍隊裏。

謝

孝男 培榮 培育 培廣 培楠 培炎 培琼
媳 林燕珍 葉麗珊 陳寶玲
孝女 秀琼 秀芳
婿 梁華國 李振暖
暨家內外男女孫等 泣叩

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡鶴行道十號A 電話：三一六二四三三一
通訊處：可喜地產公司 地址：香港筲箕灣道42號A地下 電話：五一八八四四二二八
誼弟 梁志明

本港新聞

中電以煤代油發電效果奇佳
石威廉談電費 六年維持不變
明年如何賣個關子且看時勢

(特訊)本港自八三年以來的電費一直保持穩定以迄今年，至於明年的電費會否仍然持續不變，中華電力有限公司常務董事石威廉則笑咨那是八九年的事。

石威廉昨日出席新界扶輪社晚宴時指出，中電在決定興建青山發電廠的同時，也決定以煤代油發電，這樣就抵消了油價上升的影響，否則電費便會持續增加。

因此，自八三年至今的六年以來，本港的電費一直穩如磐石。至於明年是否仍可享有這方面的持續不變，石威廉則沒有作正面回答。他補充，事實上現時每度電費比八三年時還要便宜四點四分。

此外，他又表示青山發電廠自八二年開始投產以來，該公司的環境保護專責部門便一直不停地監測空氣和水質，務使兩者維持現定的標準。

他亦諾妥善控制污染的工作需要不斷進行，環境保護專責部門會監測電廠所在地區周圍環境所受的影響，避免發生環境污染的事件。

現時，青山發電廠每日產電量為二百五十兆瓦，其中有百分之九的電量供廣東使用。石威廉指出：到一九八九至九〇年時，待有關的輸電網路全部完成後，青山發電廠將會成為世界上最大發電廠之一，發電容量超過四千二百五十兆瓦。

在同一場合內，石威廉被問及即將成立的核安全諮詢委員會的效力時，他重申該委員會的成員皆具專業性，對各成員將來之表現非常有信心。

廣東核電合營公司將在本星期五正式公佈核安全諮詢委員會的名單，屆時亦會討論委員會第一次會議的時間及詳細內容。(玲)

華僑日報今天出版 教育進修特刊
配合明天中學會考放榜 詳盡介紹高等學府進修課程

香港中學會考將於明天放榜，屆時數以萬計的中學畢業生需要就繼續升學或就業作出決定，華僑日報特於今日出版九大頁的教育進修特刊，給予中學畢業生在考慮繼續進修時作為一個參考。

特刊詳盡介紹除幾間香港政府承認的高等學府外的其他進修途徑，包括一些專業商科課程的取錄資格，接受專業訓練如時裝設計、錐類製作等的前途出路，與及對一些會考成績欠理想的考生提供重讀的資料。

此外，華僑日報亦將於明天刊登另一個海外教育特刊，內容將會給予準備留學海外學生如何選擇學校的輔導，同時亦會詳盡刊登海外學校的招生條件及資格。

立法局選舉提名
續有五人提名參選
總數增至三十三名

(特訊)九月舉行之立法局選舉提名昨日轉入第二週，選舉事務處收到五份提名表格，使收到的表格總數增至三十三份。

這五位候選人分別是大埔區議員賴錦璋，西貢區議會主席溫漢璋，立法局議員雷聲隆及廖烈科，執行董事麥理覺等。

由於政府不准選舉主任與候選人拍照，所以，今日候選人會見完記者後便單獨去遞表，而西貢區議會主席溫漢璋更約定全體區議員齊齊拍照，以示支持他去馬參選。

新界南選舉團當溫漢璋及雷聲隆加入後，與楊福廣三足鼎立，很奇怪成員較多的葵青區議會至今未有人傳出角逐立法局，相信荃灣區議會便有兩位候選人，倘若離島主席林偉強選區的話，整個選舉團便非常混亂，葵青派一代表出便有機會突圍取勝。

而新界東的賴錦璋與港島西的廖烈科是首位表態在該選舉團角逐，至於商界第一組加入麥理覺後，便出現三分之局，彼此會經過一番努力才脫穎而出。

截至昨日為止，仍有金融界、區域市政局及九龍城未有人問津。

候選人資料介紹：

選舉團組別	姓名	性別	年齡	職業
一、新界(東)	賴錦璋	男	四十三歲	社會福利行政人員
二、新界(南)	雷聲隆△	男	四十二歲	紡織工業
三、新界(南)	溫漢璋	男	五十二歲	大學行政人員
四、港島(西)	廖烈科△	男	五十八歲	銀行家
功能組別	姓名	性別	年齡	職業
一、商界第一分組	麥理覺	男	六十四歲	執行董事

有△競選連任

上：在昨日註冊結婚的二百七十八對新人，昨天是雙重特別的日子。(下)在便利店贏得八八年八月八日特別獎的幸運兒(右)和兩名孩子喜出望外。(本報攝)

港律師會發表聲明 反對外國律師執業

(特訊)香港律師會剛接律政司通知，獲悉香港政府擬容許外國律師僱用本港律師及美國律師合夥提供香港法律服務。

政府這項新政策是接納七家現正在港提供法律服務的美國律師事務所的建議，雖然此建議已被前港督尤德爵士所委任以前任首席按察司羅弼時爵士任主席的一個諮詢委員會一致反對。

香港律師會昨日發表聲明強烈反對這項新政策，並強烈抗議制定該項政策的手法，政府靜悄悄地在未經合理諮詢情況下倉卒作出決定，是項史無前例的做法，可反映政府在處理這事件中所受壓力。

而政府沒有足夠理由接納這項政策，也未有充份瞭解各方有關的問題。律政會反對有關保護主義的指責，該會的立場是以公衆利益為依歸，確保及提高律師專業服務水平，及獨立自主性，尤以一九九七之將臨，此項決定之影響極為重要。

香港律師會將於今午會召開記者會，反映該會對政府建議的回應。

外國律師行在港執業 港府研究．制訂監管架構
須有最佳聲譽操守並符本港最佳利益

(特訊)政府發言人昨日宣佈：當局建議准許外國律師行僱用本港律師，或與他們合夥，為委托人提供有關香港法律的意見。

這就是說，一些根據法律執業者條例規定只能由執業律師處理的工作，沒有本地執業資格的外國律師就不准處理；他們必須考試合格，並符合法律執業者條例內的所有其他規定才可處理這些工作。

當局制訂這些建議是因為香港作為一個主要國際性金融及商業中心的地位日益重要。

發言人說：金融界及商界對法律服務的需求日趨複雜，故希望建議可加強本港應付這些需求的能力。

這些建議亦會為本港律師提供更多機會，讓他們進一步直接參與處理一般國際性的商業法律工作，從而增加他們的經驗，對整個社會作出更大的貢獻。

同時，政府亦建議改變現時管制外國律師行的制度，當局希望利用法定制度，讓首席按察司負責管理外國律師的執業申請。這制度將取代現時涉及人民入境事務處和香港律師會的行政安排。

發言人補充，市民必須得到合理的保證，就是獲准來港執業的外國律師行有相當的聲譽及操守，有見及此，當局希望建議中的改變得到適當的監管，因此應立例管理在港的外國律師行的權利、紀律及行為。

發言人說，在推行這些建議時，香港律師會將扮演重要角色。當局希望可於短期內與香港律師會及外國律師行代表展開討論，以制訂監管架構。他又表示這是政策建議，需作立法上的改變，也須經過正當的立法程序。

上述修改建議在檢討過現行政策後作出，一個以前任首席按察司為首的委員會，曾就法律執業者條例的某些方面，包括在港外國律師的問題，提交報告，當局的檢討就是以這個報告為基礎。

報告於本年一月完成，港督正好於這時收到由數位美國律師提交的請願信。

當局在考慮報告提出的問題和請願信的時候，亦考慮了香港律師會就請願信提出的意見。

當局對外國律師行的政策建議，也概列於律政司致香港律師會及請願人士一名代表的函件中。

發言人解釋說：「在考慮有關問題和制訂政策建議時，要顧及兩個最重要的因素：第一就是香港的最佳利益；香港作為一個主要的國際商業及金融中心，實在需要有高水準的法律服務；第二就是一如任何其他地方一樣，政府的基本宗旨是促進服務行業的自由競爭。」

至於應否准許外國律師行僱用本地律師或與他們合夥，以從事有關本港法律工作的問題，請願人士會要求改變現行禁止外國律師行聘用香港律師的政策。

至於應否准許外國律師自由地就「第三國家的法律提供意見的問題，政府建議不應禁止。

發言人解釋這建議的原因時說，政府注意到在港律師就其他國家的法律提供意見時，並沒有受到限制。他說：「我們不認為有充分理由，要使外國律師在這方面跟在港律師受到不同的對待。」

八八年八月八日．市民爭取好意頭
百年難見的好時辰
六合彩提早一天開彩．製造八八富翁
商業機構出綽頭．便利店乘機送獎金
輕鐵通車錯失時辰．八八出生是女嬰

(特訊)在廣東話盛行的香港，昨天是一個百年難得一見的「大發」日子。廣東話的「八」字與發財的「發」諧音，因此，昨天一九八八年八月八日，合有四個「發」字，被視為一個大吉大利的日子，很多人挑選今天結婚，更多的公司行號與金融機構，擇吉在今天舉行開張，簽約，慶功等儀式，希望在「發發發發」的情況下大發特發。

事實上，昨天八八年八月八日，一定有人會笑「發」了，因為原訂今天開獎的六合彩，主辦單位特別把攪珠(搖獎)日子提前到昨天晚上八時舉行，而且還撥出港幣三百八十八萬八千八百八十八元作為多寶獎金，注入頭獎獎金內。六合彩主辦單位這安排有效，由於開彩年月日，時間與獎金內合的「八」連串加起來多達十一個「發」字，吸引了有成千上萬的人湧入投注站(購買與填寫六合彩之處)，個個巴望大「發」。

據來自伊利沙白醫院消息：昨天凌晨八時，一名女嬰湊巧在此一時辰誕生，與稍早時誕生的男嬰，合成一個「好」字，這名女嬰因為生辰會有五個「發」字，被人形容為從頭發到脚。

不過，對於最近一連串發生試車事故的屯門輕鐵公司來說，卻非好日子。該公司原訂八月八日舉行的通車大典，由於事故頻仍，被迫延後。

對於從事證券投資的香港股友而言，昨天也不是一個好日子，股價依然沒有起色，恒生指數收盤時下挫了十二點〇七，成交金額萎縮至港幣五億三千七百萬元，市場「發」不起來。

不少商業機構乘機宣傳，八十八間便利店趁著昨日是八八年八月八日，還定晚上八時，給該時間的第一名顧客，送出八百八十八元獎金，結果由一名慈父奪得。

該名幸運兒是會港[illegible]約五十餘家。他表示昨晚和兩名兒子洗過澡後，他們想吃點甜品，於是到附近的便利店買紅豆沙和豆腐花吃。他和兩名兒子均沒有穿著上衣，只穿了短褲。當走去收銀處付款，便利店一名負責人上前表示他是幸運兒，他卻感到驚訝，但沒有特別喜悅的感覺。至於那筆橫財如何使用？他稱會拿來買東西給兩名孩子吃。

另一家商業機構，第六十五間屈臣氏分店早上八時八分〇八秒假海港城海洋廊開幕，由屈臣氏公司集團董事經理韋以安主持剪彩。是次剪彩吉時，乃依照中國傳統「八」乃「發」的意思而選定的。

據屈臣氏公司集團董事經理韋以安表示：「希望藉着這個百年難得一次的好時辰，屈臣氏的業務會更蒸蒸日上，為顧客提供更多更優質的貨品選擇。」

依據中國曆法，昨天是戊辰年六月二十六日，是「乙未金張閉」日，不能算是很好的日子，亦非破日，雖忌栽種及新船下水，卻宜祭祀、冠帶、訂婚、納彩、修道、動工、上樑、補塞、作灶、安碓及安葬。

不管曆書怎麼說，香港人還是喜歡今天，因為過了今天，要等待一百年後，亦即公元二〇八八年的八月八日，才能再「發發發發」。

八八年八月八日好時辰 二百七十八對新人結婚

(特訊)昨天八八年八月八日這一百年才出一次的特別日子少不免仍有一番特別心情。

就註冊結婚數字而言，只昨日一天已有二百七十八對新人在婚姻註冊處註冊，是對上星期一數字之倍。記者在大會堂花園蹓躂了差不多一小時，已有七、八對新人先後在該處影相留念，場面非常熱鬧，接受訪問的五對新人中，全部均表示四個八字有象徵幸運的意思，排列出來既好看又易記，故刻意選擇這一日註冊。

立法局選舉前奏

角逐醫療衛生界立法局議席
林寶榮要盡一點力 爭取自由開放社會
自稱不偏不倚不會劃定框框

因為弟弟的一句「香港已供給你許多，現正是適當時機負上你的責任」促成了林寶榮參加角逐今屆立法局功能團體中衛生界的議席。

現任理工學院醫療衛生界高級講師的林寶榮發言最初因害怕成為「公衆人物」而無意參選的，但後感到多年受政府栽培，三次動用公帑留學，亦深感衛生界專業發展受到一定阻力，自己有責任盡上一點力，才決意參選的。

林寶榮的真正政治參與可說是始自八六年加入護士界一討論基本法的團體，問他可有害怕政治經驗不足而影響加入立法局工作。他稱：「我認為角逐功能組別議席的人應對本界別問題有充份的認識，而且亦應和本界有密切聯絡。而我認為自己可做到以上幾點」。他又稱：自己雖沒有真正成為某些論政團體的會員，但亦有和他們聯絡，更時常留意關心社會發展，亦有參與社會服務，如出任聖約翰救傷隊為顧問，固不可稱沒有政治參與，只是不太「露面」罷了。

他形容自己的發展是循序漸進式的，由年輕時專心學業發展至三度留學海外，回港後專業發展，如加入香港護士會致力於專業發展，至今認為專業有一定基礎下才走向政治之路，他強調，興趣是一直均有的，但要按步就班逐步前進。

談到何事觸發他對政治有強烈的興趣，他承認九七問題有一定的帶動力。另外，在海外留學時，同學對爭取自由和公平的政治思想亦影響頗深，亦令他深深明白要有一個自由開放的社會，當中一定要經過積極爭取的。

至目前為止，共有三位角逐立法局功能團體衛生界的議席，分別為林寶榮、周美德和黃龍杏玲，更有報章喻為「民主和保守之爭」，但林寶榮否定以上說法，只形容自己是「穩重而顧全大局，亦不偏袒於某方」。他認為有以上說法可能是與香港護士會為第一個公開宣稱支持參選的團體有關，而他亦常有和民主派人士如李汝大等人接觸，自己實在不願被認定於某個框框裏面。

此外，問及為何不和另一位同屬香港護士會執委的黃龍杏玲妥協選出一人代表參選，他則認為無此必要，因為其實兩者均屬多個不同的團體，支持者未必相同，而且多些候選人可多些選擇，亦可以改變一般人認為護理界人員「政治冷感」的形象。

對於他曾出任多年執委的香港護士會，他不否認過去作風是較為保守這是因為宗旨是以學術和專業發展有關其實香港護士會過去亦默默耕耘，如爭取同工同酬已是一例子，但亦感到護士會現已逐步開放，如在會員通訊中容許會員肆意評會務便是一例。

對於他的背景，自小便在官立中小學就讀，父親為公務員，自己亦曾三次由公款留學，今次亦得到作風較為「穩健」的香港護士會和議員譚惠珠的支持，問他可否害怕被認定為「護王」派，他稱：「支持參選是沒有任何協議的，自己亦有獨立的立場和見解，不會被牽著鼻子走，若能進入立法局，我是會盡己的責任實踐競選承諾的。」

存水總量上升百分之三十二

(港訊)截至昨日(八月八日)上午九時，本港各水塘之總存水量為一億九千一百六十七萬九千立方米，佔總容量百分之三十二點七。去年同期各水塘之總存水量為四億三千六百三十一萬八千立方米，即總容量百分之七十四點四。

小評

必須沉着解決船民問題

香港政府代表團，於本月三、四兩日，在河內與越南政府代表團進行談判，研討解決越南船民湧來香港的問題，雙方事後雖發表聲明，指會議在友好的氣氛下進行，但因為意見分歧而未能達成協議。

越南船民問題頗為複雜，預料難以迅速解決，滯港越南船民，仍須一段時間，才能分批遣返越南。另一方面，船民繼續湧來香港，變成百上加斤，加以住在羈留中心的船民一再生事，抗議甄別政策及要求港府停止跟越南政府談判遣返安排，問題更為棘手，有待港府以沉着的精神，英明的策略化解難題。

社會工作者應助解決問題

正當港府面對重重困難之際，部份社會工作者卻反對設立禁閉式羈留中心，要求仁道對待越南船民。

我們同意該等社會工作者的出發點正確，奈何港人必須設法卸下越南船民這個「大包袱」，而甄別制度是沒有辦法中的解決辦法，社會工作者應看清問題，以免妨礙問題之解決。

政府正感管理船民人手不足，社會工作者大可見義勇為，協助政府，在羈留中心義務工作，勸解船民勿再生事，那既可助政府解決問題，工作人手充足的情況下，船民在羈留中心的生活亦較好一點。

外國律師行在港僱用律師執業
律師公會強烈不滿 下月年會商討對策

(特訊)港府昨日宣佈建議准許外國律師行僱用本港律師後，一定會令到本港律師公會提出強烈反映，政府這項行動似乎缺乏足夠的諮詢。

由前任首席按察司羅弼時爵士，律政司代表，大律師公會主席張健利、律師會主席葉錫安及立法局議員潘永祥組成的委員會在本年一月經已提交報告，並否決外國律師在港執業的決定。

然而，港督在今年一月收到數位美國律師的請願信後，一路都保持緘默，但到五月政府便通知香港律師會，限期一個月內提交意見，政府卻在昨日便有此項建議。

很多人都不明白政府這種決定是為了甚麼目標，內中有何原因，倘若政府將此路一開，很明顯其他專業如醫生、會計師或建築師等等專業也會有所影響。

擁有一千八百多個會員的香港律師會會在下月中旬召開週年大會商對策，而亦有一個工作小組研究及對付這項建議。

此外，港府此行動未知會否違反日後的基本法，因為在基本法條例內第一百五十條列明：香港特區政府自行制定辦法以審核和頒發各種專業的執業資格，原在香港實行的專業和頒授辦法可予保留和改進。

目前的現行制度是涉及人民入境事務處和香港律師會的行政安排，只要認為名聲好的外國律師，便可在港提供其本國的法律服務。

但港府這項改變未知是否在九七年預先更改，作為日後的過渡。(田)

每日按摩三分鐘 眼部疲勞盡放鬆

近年來由於生活質素的提高，人們對個人身體保健更為關注，而眼睛的保健可算是一個重要環節，為着加強眼睛保健，於是透過美國、日本及中國眼科權威經過幾年的研究而製成「眼部按摩器」，是針對眼部幾個穴位進行規律性、和規範化的直接按摩，使眼部及其周圍的肌肉組織適當地輕鬆運動，增強眼睛的調節功能，促使眼部周圍之肌肉回復彈性。

使用「眼部按摩器」之主要療效：(一)消除眼部疲勞，促進血液循環。(二)能有效減輕眼袋，黑眼圈，更使黑眼圈變薄。(三)讓學生及老年人的眼睛調節衰退減慢及延遲。(四)能使青少年防治近視。(五)能對從事距離工作者的暫時性屈折異常(假性近視)能迅速回復正常。(六)能緩和近視急劇過增者。(七)每日卸下眼鏡及隱形眼鏡後，一經按摩，眼部疲勞瞬即消除。

原價一百卅元，現售九十元，總代理東方貿易公司，九龍彌敦道五百卌號永倫大廈七樓C座。電話：三—三二九〇七八，三—七七〇九〇〇二，歡迎郵購零售及批發。

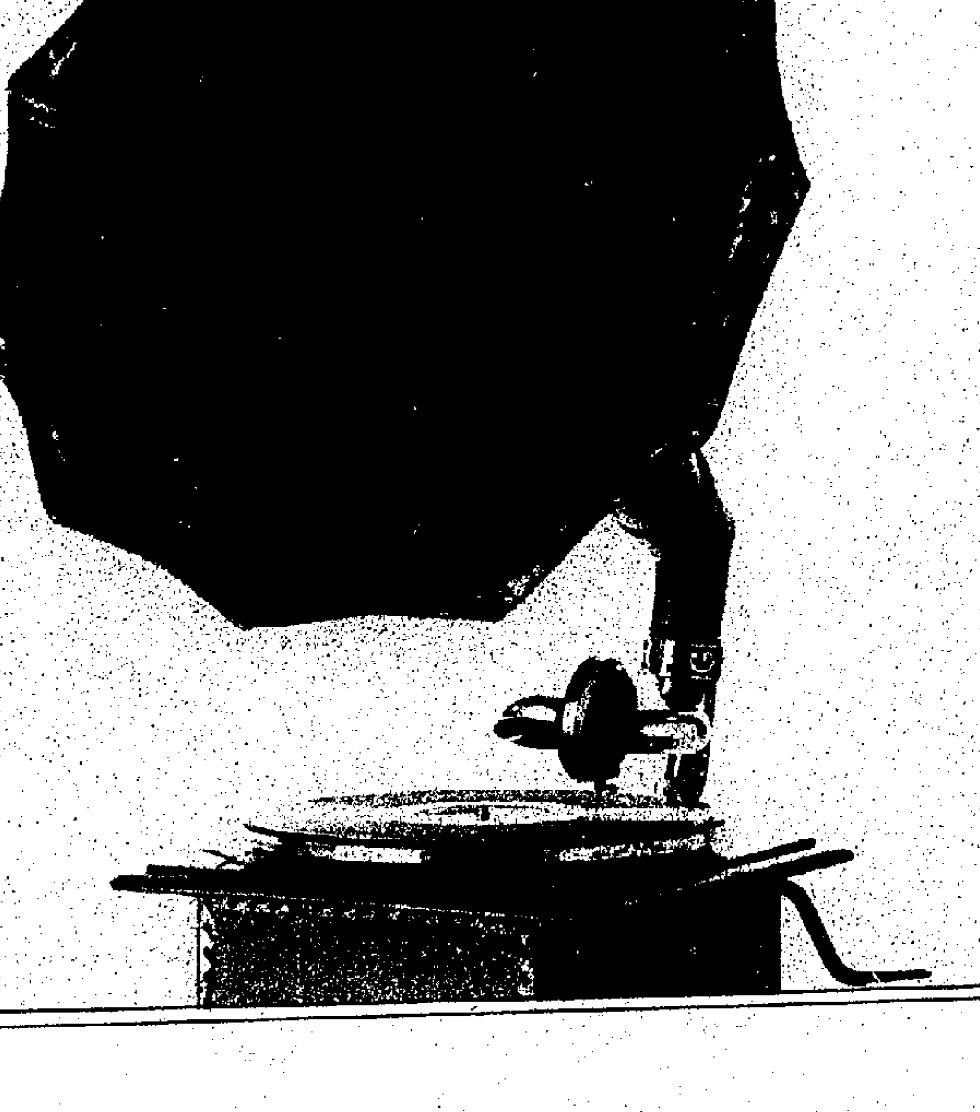
巧豐眼部按摩器

今日各版刊出專欄

「神州遨遊」、「屋宇天地」、「教育進修特刊」、「中學會考生輔導特刊」。

認識基本法

有聲勝無聲



《基本法(草案)徵求意見稿》的諮詢工作展開至今已有三個多月，基本法諮詢委員會亦已陸續收到市民發表的意見。

是次諮詢工作將於今年九月底結束。之後，基本法起草委員會將參考收集到的民意，對《基本法(草案)徵求意見稿》進行修訂。因此，你的意見非常重要！

假如你關心自己和子女的前途，與及香港的未來動向，請發表意見，因為聽不到的說話是起不了任何作用的。

此外，諮委會已根據諮詢工作的進展，編寫了一份初步報告，另備有4份有關參考資料，分別為：《內地草委訪港小組就基本法(草案)徵求意見稿一些問題的回應輯錄》、《「國家行為」與「國家事實」的概念》、《歐洲共同體法律的解釋程序》和《在香港適用的全國性法律的簡介》，供市民取閱。

索取以上資料，請親臨或附回郵信封寄中環連卡佛大廈8樓基本法諮詢委員會辦事處。查詢電話：**5-8100810**

關心基本法

關心香港事 認識基本法

本港新聞

第十期乙居屋五千單位 今起接受申請

中九龍翠竹花園位置佳 沙田廣林苑可自由間格

（特訊）居者有其屋第十期乙單位今日起接受市民申請，截止日期為八月廿二日。

房屋署助理署長林有元說：今期推出的單位共五千一百一十個，包括三個私人機構參建居屋計劃屋苑及兩個居者有其屋計劃屋苑。三個私人機構參建居屋計劃屋苑分別為中九龍翠竹花園第一期；沙田富嘉花園，及屯門的翠豐花園第二期。而兩個居屋苑則為沙田的廣林苑第一期及將軍澳的英明苑第二期。

這五個屋苑的實用面積由三十四點至五十九點九平方米，售價由十九萬八千四百元至五十三萬六千五百元不等。

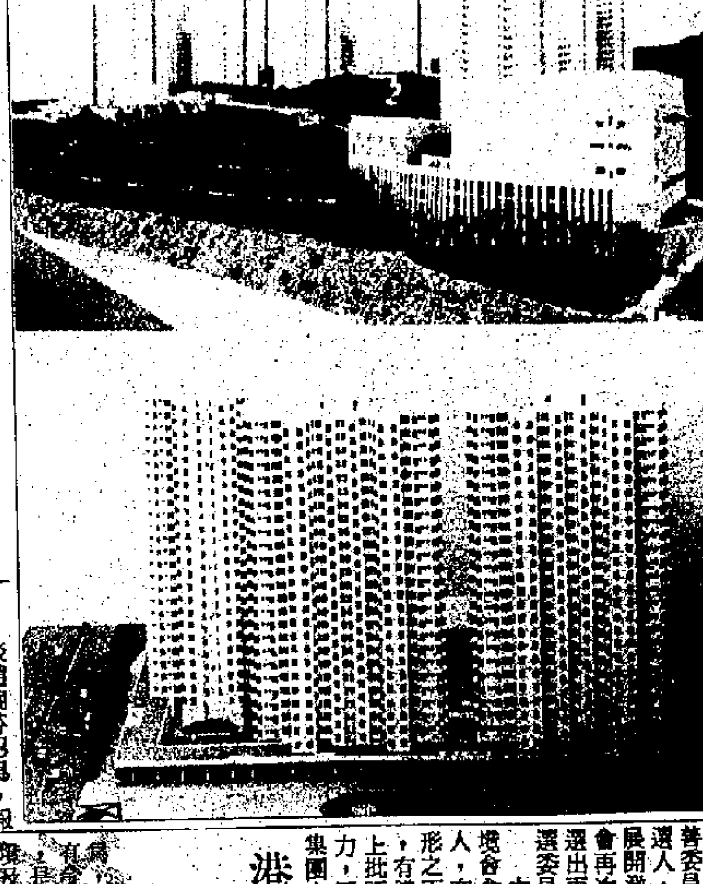
林氏表示，竹園翠竹花園是自一九八五年十一月以來，第一個在中九龍區推出發售的居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑。而廣林苑則是第一個在居者有其屋可以自由間格廳房。

林氏說：受重建計劃影響的公屋住戶將可優先揀樓。這些第一優先揀樓人士包括第一、二型屋村，及受整體重建計劃影響的住戶。受九龍城寨清拆計劃影響的居民，只要不擁有城寨以外住宅物業，而又符合入住租住公屋單位資格，亦可獲同樣的優先揀樓優待。

林氏補充說，符合入住租住公屋單位資格人士，包括公屋輪候冊上的申請人，低薪公務員及經證實符合入住公屋資格的受清拆影響人士，將可獲第二優先揀樓。

「餘下的三份二單位將會平均分售與其他以綠色表格申請的公屋住戶，及現居於私人樓宇而以白表申請購樓的人士。白表申請的入息限額仍然是八千五百元。」

林氏說：「居者有其屋計劃第十期乙的攪珠儀式，將於下（九）月舉行，以決定入選申請人及他們的揀樓先後次序。」（燕）



第十期乙居屋五千單位推出。上圖為翠竹花園，下圖為沙田富嘉花園模型。

觀塘迴旋處大塞車 下月實行對症下藥

將取消部份泊位更改行車路線

（特訊）觀塘區議員聯名向當局反映的觀塘區交通擠塞問題，經過有關部門調查後，將會取消工業分區內部份街道的泊車位，並提前實施一些改道計劃，以疏通擠塞情況。

據運輸署調查顯示，導致觀塘迴旋處阻塞，主要是大型車輛進出興業街與開源道的工業大廈所致。其他原因是：車輛輪候進入附源道的停車場，成業街交通燈、開源道的巴士站，以及最近在偉業街迴旋處進行道路重建工程，但工程主要只是影響偉業街，茶果嶺道交通擠塞主要是觀塘繞道的工程影響。

疏導交通措施將包括，將工業分區交通管理計劃，即敬業街、成業街和興業街一些泊車位將會取消，以便增加其道路空間，開源道、鴻圖道，敬業街，駿業街的更改行車路綫安排，將會提前九月初實施，而交通燈亦因此有更改。

至於該區的道路工程，規模已經減少，以減輕重建道路可能引致的交通擠塞。大部份地點的工程將改以重鋪路面或利用柔性材料重建的方式進行，由於這樣較剛性建築省時，因此交通可以更快使用道路，而且部份工程可在晚間或星期日進行，從而盡量減少對交通流量的影響。

警方已調派交通警察於繁忙時間在開源道的迴旋處指揮交通，並加強執法行動對付工業分區非法泊車和路旁上落貨活動，以確保暢通。（鵬）

觀塘區會論教統會報告書

資助私校提高質素 包括津校反為不美

（特訊）觀塘區議會昨日就教育統籌委員會第三號報告書討論，會上發言的議員均認為大學學制應為四年制，而預科課程不應加入職業訓練，並要求直接資助計劃只能針對私校，不應包括津貼學校。

洪松勳議員認為，現時大專學制是多元化，分別有三年及四年制，而高級及榮譽文憑，故此，在此期間統一收生成疑問。

李華明亦反對大學可擁有獨立的自決權，因為大學是由納稅人的金錢資助，政府應有權參與，對於港大自行決定三改四，他指稱為不正確的行動。

馬逸彩和鄧耀宗議員並不贊成在預科課程加入應考大學試範圍以外的科目，前者稱，這並非是學生所願意的，更何況現有職業訓練及工業學校，讓有需要者就讀。後者認為，除了預科不加入職訓課程外，大學亦不應只為訓練專業技能而設，乃為培育德育，而大學收生應被中學牽着走，相反來說，中學教育也不應被大學牽引走。對直接資助計劃，他卻贊成，不只協助私校及新校，不可加入津校，而受資助者亦可擁有自決權。

馬志強議員同意統一大學入學制，但不一定在中七，大學教育不應只著重中七的考試，更要關注中五、中六課程。

談趙炯芬認為，報告書的建議精神，側重在經濟效益，從教育的冥綿及意義來說，教育的道路是極為深遠，為下一代培育人材為長遠投資，為教育而去教育才是真正的精神。

昨日會議，立法局議員楊寶坤出席聆聽討論。（鵬）

越南尋求經援 應向聯國提出

用作談判條件不可取

（特訊）立法局議員楊寶坤表示，越南應表明接收遣回船民的誠意，從而可向聯合國提出經濟援助，不應從單方面要求援助。

楊寶坤昨日出席完觀塘區議會會議後指出，港府與越南的首次會談不能要求太高，因為後者非開放國家，願意踏出第一步，對雙方了解有幫助。

談到越南要求港府經濟援助，以遣返船民之條件，楊寶坤稱，自七九年以來，港府也付出數億元幫助在港的越南難民，越南政府應該了解這是自己形成的問題。故此，越南政府須表示誠意，願意接納船民回該國，並要在適當的時間，在傳媒及聯合國難民專員公署當中作出表示，讓其他國家對越南增加信心。

他又說，在經濟援助方面，越南可向聯合國提出，並通過呼籲，向其他會員國對越南提出援助。

他續稱，越南向香港要求經濟援助作談判條件，這是不合理，因為越南船民是該國做成的問題。

週四晚暫停食水 新蒲崗部分地區

（港訊）新蒲崗區內部分樓宇的食水供應於星期四（八月十一日）晚上十一時至翌晨六時暫停，以便進行水務工程。

位於太子道東、彩虹道、爵祿街、景福街與景泰街範圍內的樓宇將受今次停水影響。

推選增選委員 區會壁壘分明

（特訊）為環境改善委員會五位增選委員候選人，觀塘區議會昨日展開激烈辯論，結果大會再次從五位候選人中選出兩位，作環境會增選委員。

由於七月一日的環境會會議上，五位候選人，在八票對八票的情形之下，無法通過接納，有議員上批評有大集團壟斷勢力，更在議會上，出現集團之間彼此指責，損害議會運作。

議員亦認為，有人在會議上對非正式會議的談話，作點名批評。

彭錦輝議員動議（一）由大會選出環境會增選委員，（二）在五位候選人中選出不多於四位為增選委員。但結果在第一項投票時有十一人離場抗議，三人反對，廿二人贊成；第二項則有多一位離場，由原先十一人增至十二人，而兩人反對，廿二人贊成。選出的兩位增選委員是岑滿熹廿二票，鄧文俊廿一票。（鵬）

港台經濟成就歷程 大陸難以依樣照走

當前經改是嚴峻考驗

（特訊）陳映真認為，香港與台灣之所以有今天那樣驕人的成就，是因為有特殊的歷史及地緣因素，並沒有公式套在中國大陸，他覺得中國去搞以物質為主的經濟是很複雜的問題，故此認為中國當前遇到很大困難。

陳映真昨晚與另一位台灣作家王拓，及陳忠信談論台灣問題。他指出台灣社會雖然富裕了許多，但仍有貧窮落後的低下層，如台灣的少數民族。在文化方面，出現了消費化與商業化的傾向，電視節目、刊物所塑造的人生，都是物質豐富而美好的人生，脫離現實而誤導了台灣的新一代。

他呼籲中國應擺開民族的自卑感，不要光只朝超級大國看，也不應事事盲從先進國家的專家，更不應自怨自艾。

有聽眾問他贊成社會主義與否，陳映真舉例表示在許多地方的宗教與文化裏，其實都提倡平均主義，他覺得現代在許多先進地方生產品都有過剩現象，實應用以救濟世上飢荒的地區。陳映真說，基本上他贊成社會主義。

另一位講者王拓談論台灣的工運問題，指出台灣的經濟奇跡建立在低廉的工資之上，近年由於教育普及，人們懂得法例保護權利，而且工人的地位，也因為各黨爭相爭取支持而提升，種種情勢之下，工運應運而生。

不過，工黨的內部卻呈分裂狀態，原因是路線分歧；而工黨領導人不願負責，政府又示意人在報紙散佈分裂言論，再加上台灣的人不習慣以民主方式辦事，一有分歧便各走各路。

陳忠信則從歷史背景解釋台灣由農業社會到今天以出口賺取外匯的轉變。（芬）

元嶺搬村要求 政府堅決拒絕

居民不滿今到布署請願

（特訊）首席助理地政工務司高德律昨日指出，政府既定收地政策不變，拒絕元嶺村民搬村要求，認為對居民的特惠津貼賠償是最佳解決方法。

地政署官員與元嶺村三名代表開會，商討元嶺村原居民受大老山隧道工程影響的賠償問題，居民強調搬村立場，不接受當局特惠津貼賠償，要求政府撥地作搬村用途，雙方在會議上未達成協議方案。

高德律表示，政府研究居民搬村的請求，但由於土地不足應用而被否決。同時，政府已於一九七三年改變收地政策。

他解釋，政府的收地政策是適用於整個新界，如政府改變搬村立場，就要犧牲新市鎮發展計劃。同時，人口增加及道路增設，土地需求已與前大大不同。

而高氏指出，因為當局已向居民提出特惠津貼。此外，助理房屋事務經理湯尚生表示，房屋署將為上述居民提供居者有其屋的雙綠紙申請，居者有其屋可與當局分區辦事處聯絡，官塘區：三—七一四三九七；沙田區：零—六九一七三五一；牛池灣區：三—二零二三一。

民代表凌鑫強對政府拒絕搬村表示不滿，強調居民會堅持該村的歷史而堅持搬村要求。凌鑫強說，八十多名元嶺村居民於今日上午十一時，齊集在布政司署請願，屆時並將遞交有關當局發給居民的賠償信件。（良）

論壇

輸入勞工並非善法

在過去的兩三年間，本港出現嚴重的勞工短缺現象。根據匯豐銀行於本年六月號的「經濟月報」顯示，勞工市場依然緊絀，但情況已不如前段嚴重。八八年第一季度失業人數為四萬四千五百人，而不充分就業人數則為二萬五千二百人，而前一季度的人數則分別為失業有五萬三千人，及不充份就業有二萬八千五百人。失業率為百分之一點六，而上年第四季度的失業率為百分之一點九。而在不充份就業率，八八年第一季度為百分之〇點九，較八七年第四季度的百分之一已有緩和。

在此種情況下，部份行業如建築及飲食業等行業仍覺有勞工短缺現象。就如房屋委員會屬下的建築工程，便因建築業人手短缺而致工程拖慢下來。此持續的勞工短缺現象使政府及僱主在不斷思考各種解決辦法。而政府現在正考慮是否准許引入外地建築勞工。

財政司翟克誠表示，建築業情況較為特殊，建築業不能遷廠入內地生產，因而解決工人不足的方法較受限制。幸好建築活動多以個別計劃作為單位，較易於處理，故港府正考慮從海外引入勞工協助解決本港建築業人手不足的問題；不過由此引致的有關問題頗為複雜，港府仍需詳加考慮。而勞工署長夏文德就輸入勞工問題表示，站在勞工署立場，他覺得大量引入勞工，雖可解決現時勞工短缺問題，但長遠來說，可能構成經濟及社會問題，因此必須作審慎的考慮。勞工署則鼓勵僱主引進自動化科技及有彈性工作時間，分配人力資源。

現時，輿論對解決勞工短缺的問題以下列三種方法為主：就是一、輸入外地勞工；二、把生產移入中國大陸及三、把生產過程自動化使能節省勞動力。

可預見帶來壞影響

我基本上不贊成從中國大陸或其他國家輸入勞工，除非我們真是無計可施而又確需要有人從事此等行業。不過，萬一真的輸入勞工，亦要處處防範可能帶來的壞影響。就以香港輸入菲律賓女傭為例，實在問題多多。首先，女傭所賺的錢匯回菲律賓，香港不斷損失外匯，對香港的經濟沒有好處。菲傭在港生活苦悶，有些更因而以天賦本錢謀外快，業餘當娼大有人在。如請了一位兼當娼妓的女傭，家庭的衛生便受威脅，而且想不定她亦有意無意引誘男僱主，以致家庭破裂。而且，菲傭聚居的皇后像廣場，星期六及星期日被他們霸佔，之後遺下不少垃圾清要清理，對環境衛生有一定壞影響。而且種族、語言及生活習慣也有異，一般人實不易與他們視作自己人一樣看待。就正如我們移民外國，往往也被白種人在社會性聚會時排斥，真正能混入白人的生活圈子實不容易，而且雙方往往各自排斥，無分彼此實只是理想。實行起來實有困難。現時考慮在中國大陸輸入勞工，雖然同是中華兒女，但背境卻有顯著分別。香港人把來自中國大陸的移民稱為「燦哥」及「表叔」，多少實帶有歧視之意，而且香港人往往不習慣他們隨地吐痰及各種壞習慣，與他們真的混熟實要一段頗長的日子。多了輸入勞工，房屋、醫療、交通、衛生以致其子女的教育等也是問題，輸入的勞工在工作了一段時間後，是否仍廿心賺取較一般香港人為低的薪金，或從事一些香港人不喜歡担任的工作則頗成疑問。既然麻煩多多，又怕易請難送，我認為一動不如一靜，以不輸入勞工為宜。

在內地設廠實無可避免

現時，香港越來越多廠商把全部或局部生產遷移往內地生產。單是以珠江三角洲為例，香港人遷入內地生產的企業便為珠江三角洲帶來一百萬個就業機會。據有關的廠商表示，就算在特區的人工較內地高，但仍只及香港的二分一至十分一之數，如要求的技術不高，或沒有產地來源證的問題的話，實沒有理由必要在港生產。尋找較廉宜的生產成本是很自然的事，人為的阻止實不易成功。

不過我們必須承認，生產遷移上大陸潮流至有部份工人要在大陸工作，使其家庭生活受到困擾。有部份工人當廠家遷廠北上時，更不幸被解僱，他們便受到失業的厄運。而且越多生產遷離香港，香港工人能討價還價的本錢越少，他們要爭取較好的待遇或更好的工作環境便更加困難。

生產自動化在長遠有利

如果香港在生產方面要保持競爭能力，生產自動化及發展科技的生產似是沒有選擇的途徑。其實，香港在此十年間正慢慢由勞動集約的生產形式轉變為技術集約的生產方式。而且九年免費教育已使較多適齡的勞動者投向非生產的行業工作，此不同步的轉型才是出現現時勞工短缺的其中一個主要原因。既然，而且越來越多的年青人已開始選擇一些較理想的工作，而又不想生產外移的話，如要使香港保持生存的條件留下來，縱使是以加薪作為誘使，在勞工越來越減少的情況下，亦不是好辦法。何不順勢加速發展生產自動化的高科技生產。在解決現時勞工短缺問題，我們不應只局限於此三種途徑上去想，而且在考慮問題時，應同時兼顧長遠的及眼前的問題才對。

（作者為嶺南學院社會科學系講師）

華僑文化

中英劇團下月初演出

惹笑名劇尋找男子漢

浪漫情節變笑柄．柔情美夢成泡影

中英劇團將於九月初上演「尋找男子漢」，此劇由上海名作家沙葉新先生編寫（亦是被禁在港上映的電影「假如我是真的」之編劇），並曾由上海人民藝術劇院及多個劇團於上海公演，連演達一百七十八場之多，哄動一時，並被各劇評家推崇備至。現中英劇團特邀該劇首位導演雷國華女士來港執導（雷氏亦憑此在前年於上海第三屆戲劇大獎中，奪得花冠新人獎。）由中英演員演出，定能令本港觀眾耳目一新。

「尋」劇的故事是描寫一名標梅已過的上海姑娘舒歡，怎樣在社會、朋友及家人的過份關懷及壓力下，結識了幾位各形各類的男仕。但只可惜，這些美夢皆一一成泡影，本來是浪漫不凡的情節卻變得啼笑皆非，蘇蘇叫人欣喜、落淚，狂笑的浪漫片段徐徐道來。但正如導演雷國華所說「劇本通過女主人翁舒歡在尋找愛情對象過程中的哀樂和甘苦……提出一個嚴肅的問題——甚麼是人的價值和中華民族應有的本質。」卻是在歡笑聲底下所蘊藏着較嚴肅的一面。

是次製作陣容鼎大，盧景文為佈景及服裝設計，李炳任燈光設計，孫惠芳為助理導演。演員包括大家熟悉的周偉強、何蕙影、龍國彈、李鎮洲、羅靜雯、盧俊豪、莫倩茹、孫惠芳、黃清俊及剛加入中英劇團作全職演員的陳永泉、張達明和袁富華。「尋」劇更加邀請白耀燦及李楓作特別客串嘉賓，其他客席演員亦包括林瑞蘭、張韵詩、何念慈及陳雋騫等。

不想錯過這抒情、惹笑愛情篇的觀眾，請從速訂票。

此劇由九月六至十一日，晚上八時及九月十、十一日下午三時於藝術中心壽臣劇院公演，門票分五十五及三十五元，已於藝術中心票房及各大城市電腦售票網發售，電話訂票五—八二三〇二三〇或五—七三九五九五。是次製作乃由中英劇團及香港藝術中心合辦。

提供創作機會．安排作品公演

有志中國舞蹈青年 可加入香港舞蹈團

（文化消息）有志以中國舞蹈為事業的青年人，可以考慮加入市政局轄下的香港舞蹈團，接受專業指導及基訓鍛練，提高個人技巧，充實藝術生命。

香港舞蹈團是市政局轄下的本港唯一職業中國舞蹈團，於一九八一年成立，致力推廣傳統中國舞蹈；舞蹈團並不斷吸取各方面的題材，從事創作及編排傳統和現代的中國舞蹈，務求將製作推向國際水平。

香港舞蹈團的團員均要接受嚴格的基本訓練。包括古典中國舞及芭蕾舞等，並須練習現代舞和爵士舞技巧。

舞蹈團將於本年十月遷入上環文娛中心，屆時將有更好的排練場地及附屬設施供使用。

舞蹈團並經常為有編舞資質的團員提供創作機會，除參加市政局每年舉辦的「團員舞蹈創作展外」，並安排他們的作品公開演出，例如在各學校及社區作巡迴示範表演，務求團員在多方面發展。

舞蹈團除定期在本港演出大型舞劇外，並多次在海外演出，包括澳洲、日本、南韓、英國等地方，與當地舞蹈團作藝術交流，並增長團員的國際表演經驗。

香港舞蹈團全職舞蹈員月薪不低於港幣五千六百七十五元，見習舞蹈員月薪則為四千六百元。有意加入香港舞蹈團的人士，可於本月十三日（星期六）前，在辦公時間內致電三—三四八四六五向市政總署藝團辦事處查詢詳情。

應集古齋邀請 名畫家唐雲昨抵港

（文化消息）上海中國畫院名譽院長唐雲先生昨偕公子唐逸覽先生應集古齋邀請來港參加集古齋三十周年紀念書畫展開幕儀式。

唐雲先生一九一〇年生，浙江杭州人。唐氏擅長花鳥、山水畫。他的花鳥畫善於描繪不同花鳥的特徵，創造不同情趣的意境。他的山水畫不靠取景險奇致勝，卻以平淡尋常、純樸自然引起人們的共鳴。他的畫在用筆、用墨、用色或用水都有獨到之處。他的用墨或層層深染，渾厚華滋；或布滿一局，大氣磅礡。他的用色常是重彩輕染，顯得厚重滋潤。他的小品，用筆更為灑脫輕鬆，格外有情有意。

集古齋三十周年紀念書畫展定於八月十七日下午二時至四時預展，屆時請唐雲先生剪綵。連日來已柬請各界人士參加預展，地址在港灣道香港展覽中心。

花鳥（集古齋卅週年紀念畫展展品） （濟） 任伯年

本週國學講座

（文化消息）學海書樓主辦國學講座，本週詳情如下：

八月十日星期三在灣仔駱克道市政局圖書館舉行，時間：下午五時十五分至六時四十五分，由陳汝栢先生主講：「易經」。

八月十一日星期四在九龍培正道市政局九龍中央圖書館舉行，時間：下午五時十五分至六時四十五分，由鄧瀚鈞先生主講：「左傳探討」。

八月十三日星期六在九龍馬頭圍道市政局圖書館舉行，時間：下午二時十五分至三時四十五分，由黃兆顯先生主講：「南北朝詩」。

八月十四日星期日在香港大會堂八樓演奏廳舉行，時間：下午二時十五分至三時四十五分。由張文粲先生主講：「名家詩詞選」。

以上各講座，免費入座，並派發講義，歡迎愛好國學人士，依時進場聽講。

保水新聞時常有．新聞工作應自律

「每月對談」本月論題 談「新聞工作者」角色

（文化消息）中華文化促進中心的「每月對談」講座，旨在邀請各專業中年輕而有一定成就的人士，與主持人周兆祥討論該專業對社會、人生的意義和作用，使聽眾對當今這個專業時代有更多的了解。八月份的「對談」，邀請了劉慈卿出席主講「新聞工作者在新聞事件中的角色」。

現代社會要求信息傳遞非常快速而準確，新聞工作在此扮演着十分重要的角色，對於大眾了解社會運作起着關鍵的作用。

隨着環境與思想的轉變，新聞工作者似乎比過去較為主動地參與，促成甚至製造新聞事件，按照本身的理想去模塑、改變社會現實，而不再僅居客觀報導的地位。

有人認為，新聞工作者應完全客觀地描述事件，而不應從主觀出發，選取某一角度報導新聞事件，甚至有意渲染製造新聞事件，否則有違職業道德。

劉慈卿既為新聞工作者，又對社會活動頗為熱心。在講座上，她會界定「新聞」的定義，討論新聞工作者的責任在於描述現實還是改變現實，是否真有客觀的報導，新聞工作者的職業道德，是否允許促成新聞事件……等問題。

講座由周兆祥主持，並由鄧與翔作回應發言。劉慈卿在美國南加州大學主修電視新聞，後在倫大獲國際關係碩士學位，曾在南華早報、無綫電視台及英國廣播公司電視台任職。現任遠東經濟評論香港區記者，並當選為香港記者協會副主席。文章散見於各大報章雜誌。

「新聞工作者在新聞事件中的角色」講座，於八月十三日（星期六）下午三時至五時，在中環信德中心中華文化促進中心舉行，入場券廿元，學生十元，現尚餘少量門券。另九月份將由畢浩明主講「媒介味精：節目路綫與品味趨勢」，門票現已開始發售。查詢或留座可電五—五九四九〇四。

泛舟（油畫） （法國）莫奈

正視常用語文

．梁康民牧師．

拜讀周天和牧師在「基督教週報」之「評論」大作（本年六月廿六日刊），甚有同感。周牧師以「（用鹽調和）與寫文章」為題，指出近期在一些基督教界出版刊物之中，出現了一些詞鋒犀利，尖銳而近乎刻薄的文字，並呼籲主內同道說話要誠懇，措詞要得體，言語要帶着和氣。筆者同意即使為了真理而分辯，也不應該「惡言相向」，甚至用到粗俗言詞。當然，語言文字多少也反映了個人的品格修養。我們除了修練文字之外，是否也當注意修練靈性和？

近讀「明報」，有「涉江」君在「自由談」專欄中，以「力避（語言污染）」為題，評論電台、電視台及報刊等，常常錯用、誤用文字。剛巧在該文刊出的翌日，在香港電台第一台早晨節目中，又聽到一位學者在評論「辦」人的「語言污染」問題，實在到了十分嚴重的地步！所謂「語言污染」，不僅是言語「污穢」的問題；也是讀音不正，用字遣詞不當的問題。在讀音方面，許多人咬字不準，致有「到時在演身叙寒門口慶你」的話。此外，「香港」和「廣州」的「港」「廣」不分；世界各國就讀成世界「角角」。看來大家習慣了，便不以為忤，相信我們若再不呼籲矯正發音的話，這種讀音將會成為香港特區的特有「方言」了！

至於中文寫作問題，常見許多錯字、別字，甚至不明句子的原意（例如引用成語）便隨便引用，簡直令人啼笑皆非。一年前在一本基督教機構出版的刊物中，看見一篇文章的大字標題是：「偉亡父寫言德行—竹難書」。作者在文章中表揚他先父的德行，可惜「罄竹難書」一句，成了致命的敗筆！原來這句成語是個貶詞，形容罪狀多得寫不完的意思。更令人驚嘆的，那位編輯就真該打，竟然用了這句成語做標題，就是該刊編輯竟「手板」了！許多時在報刊上看見一些廣告上，竟然也有大字標題寫上：「捲土重來」。原來廣告的真意是要替那些廣告客戶叫屈了。原來上演的，圖文並茂，表示過去舉行的演唱會或是甚麼電影會，甚受歡迎，連場客滿，現在要「捲土重來」，加開多少場次云云。原來「捲土重來」一語出自杜牧題烏江亭詩：「勝敗兵家事不期，包羞忍恥是男兒，江東子弟多才俊，捲土重來未可知。」杜牧所指是楚霸王項羽兵敗，到了烏江自刎而死。力圖恢復再戰的勇氣。其實上述的誤用成語情形，若是文章作者、編輯、撰稿人肯花上一兩分鐘去翻查字典，就可以避免了。我們知道許多成語是有典故的，不能隨便望文生義。

有一次乘坐公共汽車途經一酒樓，順手拈來一看，竟赫然見大字招牌上寫着：「明厨小菜」四字。相信這大酒樓的老板不標榜厨師的「名氣」；而是為了誇耀他們的厨房夠光猛！

筆者批閱學生的文章，常見的錯字有：「建議」寫成「見議」，「意見」又寫成「一意見」，「大小」寫成「大少」，「至於」寫成「致於」，「模稜兩可」寫成「無庸兩可」，真是不勝枚舉。

近日聽電台或電視台，發覺許多節目主持或受訪者，都用「取替」一詞，表示代替的意思。「取替」與「取締」同音，意義不同，易生誤會，還是用代替較好。

至於傳道人在講台上措詞不雅，污染聽眾，更加要急謀改善。有些年輕傳道人為求與聽眾易於溝通，竟然運「大鑊」、「一鑊粥」、「出貓」這些粗俗不堪，而且有不良意識的句子都用上了。而可憐用這些詞句的人，還不知道這些俗語的壞意識，照用不誤，這能否算是「不知者不罪」？還是說話為文人，是有責任用詞正確以免使到語言受到污染呢？

（原載昨日出版基督教週報第一二五〇期）

甲子書學會會員作品 十二至十四日展三天

（文化消息）甲子書學會將於本月十二日至十四日一連三天，假香港大會堂高座展覽廳舉行會員書法展覽。並定於十二日下午五時三十分恭請政務司廖本懷主持開幕剪綵。

該會每月定期雅集，並設有多個專題小組，供各會員自行選擇參加，對篆隸行草楷等不同書體作學術性研究，並每季由一個專題小組召集以講座形式公開交流討論。此外該會更定期邀請藝壇先進蒞臨雅集作專題演講或即席示範，以增益見聞，收轉益多師之效。先後到該會作專題講座者有饒宗頤教授，鄭家鎮及曾榮光諸名家。

該會自一九八五年成立以來，積極參與推廣書法活動，其中八六、八七、八八曾先後於香港大會堂、長洲青年中心及沙田大會堂等地舉辦會員書法展覽。

歐洲名曲．歷久常新

林克漢管弦樂團 本週末沙田獻演

（文化消息）羅西尼、比才、布拉姆斯，德伏札克等，都是著名的歐洲音樂大師，他們所作的經典名曲，令人百聽不厭，歷久常新。

應區域市政局的邀請，林克漢管弦樂團將於八月十三日（星期六）晚上八時，假沙田大會堂舉行演奏會，為樂迷帶來一連串優美動聽的樂曲，除適合愛樂人士欣賞外，更值得向學習古典音樂的學生及青少年推薦。

當晚的節目包括有羅西尼的「賽維爾理髮師序曲」，比才「卡門第一組曲」，布拉姆斯「第五匈牙利舞曲」，史特勞斯「羅德斯基進行曲」及德伏扎克的「E小調第九交響曲新世界」。此外，林克漢除了為當晚的演奏會担任指揮外，還作小提琴獨奏，樂曲包括馬斯涅的「沉思」，托賽利的「小夜曲」及演奏難度極高的薩拉沙蒂作品「吉普賽之歌」。著名指揮家白德亦應邀作客席演出。

門票分十元，二十元，三十元及四十元四種，現已在各城市電腦售票處發售。學生及六十五歲以下觀眾，可獲半價優待。

簡訊

一、書畫文物展

△雲南民間造型藝術展：三聯書店

△長春美術院畫展：藝術中心

△阮義忠「人與土地」攝影展：藝術中心。

△加拿大亞伯達風景畫展：大會堂香港藝術館。

△高劍父書畫展：中文大學中國文化研究所。

△中國茗趣：香港中區紅棉路茶具文物館地下。

△克萊格景泰藍藏品：大會堂高座十一樓。

二、巡迴展覽

△香港歷史展覽：香港博物館。

△丹麥海報（一）：香港仔圖書館

△丹麥海報（二）：洛克道圖書館

△香港兒童美術（一）：九龍中央圖書館

△茶壺泥胎製作法（一）：瑞和街圖書館

△茶壺泥胎製作法（二）：保安道圖書館

△中國古代版畫：土瓜灣圖書館

△廣州十三商館：油麻地圖書館

△中國傳統裝飾紋樣（三）：牛池灣圖書館

三、文娛表演

△魔術世界：彩園邨休憩處，晚八時。

上述節目，全部免費

華僑日報

本港新聞

完成結構工程・內部舉行儀式

中國銀行新廈平頂
如期明年竣工啓用

樓高三百六十米世界排名第八

（特訊）負責承建中國銀行大廈工程的承建商熊谷組（香港）有限公司，昨日在中行工場內舉行平頂儀式，標誌大廈的鋼架水泥結構工程已完滿竣工。

熊谷組工程總監夏德盛表示，新廈的全部工程將於明年四月完竣，可於同年五月或六月開幕啓用。

昨日舉行的平頂儀式爲承建商的內部慶祝儀式，參加者主要爲熊谷組的工程及技術人員。

平頂儀式由負責承建工程的熊谷組主辦，由於新廈七十樓面積所限，只有少數人士被邀請參加。

由美籍華裔建築師貝聿銘設計的新大廈，採取與樑樑結構相似的新法結構概念，樓的底部是由角形四組成的方形爲基礎，整個建築就是由方形四角的四根高十二層大柱支撐，然後在方形上變化，先爲三角，再爲兩角，一角直至頂層。這設計實用價值上能抵擋九級大風，且節省百分之四十的鋼材，在視覺效果上，「就是從每一角度看，都可使大厦看來有不同形狀。如果有光綫射向建築物外牆的反射玻璃，大厦立體的結構看來像寶石一樣。」

中國銀行新大厦由地面至頂層的天綫，高三百六十七點四米，將會成爲世界排名第八的建築物。七十層中，除留一至十九層及頂部四層作中國銀行方面所用外，其餘各層，共四十八萬五千平方呎將出租作寫字樓之用。

目前大厦七成地方已經出租，其餘三成正在與多間公司商討中，全座大厦建築費達十一億港元。（般）

圖爲：中國銀行大廈昨平頂禮中別開生面之儀式。（本報記者攝）

交諮會措施未發揮作用 市區的士牌炒風尚存在

牌價攀升至68萬

（特訊）「的士通訊」月刊總編輯蔡國雄表示：最近市區的士牌收購浮動價突上升至大十八萬元的高水平，可能與部分投資者看好市道有關，因爲的士所冒風險較其他行業爲低，而且有一定需求，同本較有保障，再加上交諮會打擊投機活動的建議措施未發揮效用，更成爲促使的士牌浮動價上升的利好因素。

蔡國雄說：不少的士司機均渴望成爲車主，使市場需求綿延不斷，但因牌價處于高水平，即使進行財務貸款，亦要供款一段較長時間，所以他們都希望能有較穩定或較低的牌價，以減負担。但已擁有的士牌的車主則認爲按生活水平及通脹率計算，目前牌價水平合理。由於二者之間存有不同意見，未達共識，故此投機者便有機可乘。

蔡氏認爲當前急務，是應該設法令車主與車主司取得共識，在使牌價能處於合理水平，政府是可扮演一個協調角色，促使他們透過協商，來解決這矛盾的問題。（般）

英美最新金融行情

倫敦本港股票收市價　8月8日

股票	買入	賣出	升跌
長實	7.50	7.65	－0.05
九燈	16.95	17.20	－0.10
港燈	7.20	7.35	0
九倉	8.15	8.30	－0.05
置地	8.35	8.50	－0.05
滙豐	6.20	6.35	＋0.05
和黃	9.15	9.30	－0.05
怡和	13.30	13.50	－0.05
太古A	18.65	18.90	＋0.05
新鴻基	10.70	10.90	－0.10
恒基	5.20	5.35	－0.10
國泰	8.75	8.90	－0.05

倫敦金融時報指數　1514.7（＋1.9）

黃金白銀（截至凌晨二時半）

紐約市場	開市	最高	最低	最後成交	升跌
黃金現貨	431.6	433.2	431	432	＋0.1
12月期金	442.2	443.8	441.6	442.6	0
9月期銀	6.86	6.875	6.78	6.85	－0.04

倫敦市場	上午訂盤	下午訂盤	收市	升跌
黃金現貨	431.85	432	432.5	－0.05

紐約外滙市場（1美元兌外幣）（1英鎊兌外幣）（截至凌晨二時半）

港元	英鎊	西德馬克	瑞士法郎	日圓
7.8040/60	1.6955/65	1.9025/35	1.5900/10	133.85/95

	開市	最高	最低	最後成交	上日收市
聯邦基金利率	7.75	7.875	7.75	7.75	7.625

紐約杜瓊斯工業指數　2126.24（＋7.11）

東京平均股票價格　28253.12（－109.06）

新鴻基資料研究有限公司提供

五月份外貿數字顯示

港製產品出口微升 轉口貨量增逾四成

（港訊）據政府統計處昨日發表的統計數字顯示，一九八八年首五個月的本港製品出口數量及轉口貨品數量較去年同期分別上升百分之八及百分之四十一。結合二者，總出口貨品數量增加了百分之百分之二十三，進口貨品數量增加百分之二十二。

貿易數量是從貿易價值扣除價格變動的影響計算而得。

比較去年同期的價格變動，本港製品出口價格及轉口貨品價格均增加百分之三，進口貨品價格則增加百分之五。因此，貿易指數（總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率）下降百分之一。

價格以爲單位價值基礎，並不計及貿易貨品的成分或品質的變動，但若干在說明內編有價格指數的選定貨品則

除非與一九八七年五月份比較，一九八八年五月的本港製品出口數量及轉口貨品數量分別增加百分之三及百分之四十一。因此，結合二者，總出口貨品數量增加百分之二十。進口貨品數量增加百分之二十二。同期，本港製品出口價格和轉口貨品價格分別增加百分之二及百分之三。進口貨品價格則上升百分之四。在闡釋任何一個月份的雙邊貿易數字時，必須審慎，因爲個別月份數字可能有不少變動。

八八年五月與八七年五月比較，進口食品的數量上升百分之二十三。增幅較顯著者爲糖；茶和咖啡；蔬菜，及魚類製品，但進口數量下降者則有麥和麵粉及牲畜。

「發發多寶」頭獎四注中

各派二百五十八萬餘

（特訊）六合彩「發發多寶」昨日攪珠，六個攪出號碼分別爲一、七、十三、廿四、廿八、三十，特別號碼爲卅五。

頭獎有四注中，每二元一注派彩二百五十八萬五千六百九十八元。

二獎有二十二注中，每二元一注派十五萬八千五百七十三元。

三獎有八百五十又二分一注中，每二元一注派八千八百一十九元。

四獎有二千零六十四又二分一注中，每二元一注派一千元。

五獎有三萬七千七百二十四注中，每二元一注派一百元。

獎金基金總額爲二千四百五十九萬二千七百九十元。

中獎者獎金超過三十萬元，其獎金由明日下午二時至五時，在香港跑馬地體育路二號英皇御准香港賽馬會行政大廈十四樓派發。獎金在三十萬元以下者，其獎金可於今日起在任何場外投注處或於賽馬日在兩個馬場領取。電話投注客戶獲中之獎金將存入其個別戶口內。

1　7　13　24　28　30

特別號碼：35

激勵性音樂盒帶 輔導失意會考生

（特訊）香港學生輔導中心於會考放榜期間提供「音樂輔導」，協助學生因考試不理想，而感到傍徨、焦慮的情緒，提供該盒帶的音樂外，包括了適宜的激勵性歌詞，輔導學生使他們能勇敢面對挫折，從新發奮。凡有興趣參加是項音樂輔導的應屆會考生，可到九龍窩打老道三十七號地下；香港北角英皇道四十號地下嘉林琴行及新界元朗壞路三號鴻福樓二B閣樓黃偉賢議員辦事處領取。

上海機電產品展銷開幕

展出工業用品逾六百件

今起至週末香港展覽中心舉行

（特訊）上海機電產品展銷會昨於香港展覽中心舉行酒會，展團團長，上海市機電工業管理局副局長朱國樑表示，是次展銷會產品共六百一十一項，參加展銷會的生產企業共二百家。展銷會於今日至八月十三日，每日上午九時半至下午五時於香港展覽中心A廳舉行。

上海市經濟委員會副主委月志澄，昨於上海機電產品展銷會開幕酒會致詞表示，今年上半年上海口岸出口創匯達廿三點四二億美元，比去年同期增長百份之十六點零七，其中機電產品完成三點九二億美元，比去年同期增長百份之十四點零九，今年上半年上海批准外商投資項目共有四十七個，投資金額一點五一億美金，分別比去年同期增長百份之卅四和二點五倍，累計上海已批准外商投資項目三百卅八項，外商直接投資十九點一億美金，其中機電行業項目二十三個，外商投資達二點四二億美金。

此外，是次展銷團團長，上海市機電工業管理局副局長朱國樑表示，是次展銷會產品共六百一十一項，其中實物模型四百六十一項，圖片一百五十項，共有八大類產品，包括：冶金礦山，工程機械；機床，機床附件；通用機械（包括石油化工機械，真空設備，電工機械）；電機電器；家用電器；印刷包裝機械；拖拉機；基礎件（包括軸承，緊固件，液壓氣動元件）。

朱國樑指出，其中有三百七十五項新產品，有九十八項是引進技術的產品。是次展銷界的生產企業共二百家。

他表示，機電局系統所屬企業已經辦了在上海註冊登記的一個合資企業，總註冊資本爲一點五七億美元。此外，上海與香港廠商在深圳，蛇口，珠海特區辦了四個合資企業，另外，上海市已成立了外國投資工作委員會，按照規定，五百萬美元以上的項目，由市外國投資工作委員會審批。

是次上海機電產品展銷會由今日至八月十三日每日上午九時半至下午五時假香港展覽中心A廳展出，參展單位包括：上海機床公司、中國機床出口公司、中國上海進出口公司、上海工具廠、上海電機（集團）公司、上海電纜廠、上海電器（集團）公司、上海輕工機械公司、上海印刷包裝機械總廠、上海通用機械總公司、上海真空設備公司、上海石油機械廠、上海液壓氣動元件成套公司等。（瑩）

圖爲：上海機電產品展銷會昨舉行開幕酒會。展團團長，上海市機電工業管理局局長朱國樑（右）於會上致詞。（本報攝）

地產專欄

認識樓花付款辦法

中原地產代理有限公司合夥人　施永青

地產商在發售樓花時，通常都有幾種付款辦法供買家選擇。這些付款辦法，其實可歸納成兩大類：第一類是一次過付款，第二類是按建築期付款。

早期，地產商所訂的按建築期付款辦法，可以說是名符其實。因爲，地產商會要求買家，按樓宇建築階段，分幾次繳付樓價。譬如，樓宇的地基完成時，付樓價的百分之十；建至天面時，再付百分之十；獲發入伙紙時，付清樓價餘款。

這種付款辦法，可算公平，地產商要想早日收錢，就得趕緊完成建築。

不過，這種付款辦法，現在已鮮有地產商再用了，代之而起的，是按指定日期付款。除樓價尾數，仍保留在出入伙紙後才須繳付外，其他付款的日子，不再與建築的程序掛鈎，地產商只簡單地在建築期間指定幾個日子，要買家按時付款。幸而，目前政府對樓花買賣管制得頗爲嚴謹，地產商在建築期內收得的樓款，必須用在建築費內，這樣，消費者多少有點保障。

由於現時樓花也可以在銀行按揭，沒有現金一次過付款的人，亦可以透過向銀行貸款，採用一次過付款的辦法買樓花，一般稱這種辦法爲「即供分期」，這種付款辦法，對買家來說是分期付款，但對地產商來說，卻一樣是一次過收足全部樓價。這樣，地產商一方面可利用收到的錢去還銀行貸款（發展地產大都與銀行貸款），減少利息支出。另一方面可不用担心買方中途悔約，樓價尾數難收。因此，爲鼓勵買家選用這種付款辦法，地產商通常都會對選用這種付款辦法的人，給予一個較優惠的折扣，但這種折扣，無論如何不會超過地產商因早收錢獲得的好處。因此，地產商所予以的折扣會視當時的銀行利率及建築期的長短而定。銀行的利率越高，距離入伙的時間越長，那地產商能予以的折扣就越多。相反，利率低，及快將入伙的樓宇，地產商就不可能給予太大的折扣了。

一般人很容易受折扣的吸引而選用即供分期的付款辦法，但事實上這種選擇並不一定上算。因爲，按建築期付款，雖然沒有折扣，但由於樓價的大部份要到入伙時才繳付，訂價可以較接近地反映樓宇的真正價錢，而即供分期，由於有利息因素在內，購買者如沒有足夠財務知識，根本沒法衡量訂價與折扣的關係及其真正含意。目前銀行利息趨升，而建築期又可能因勞工不足而拖延，因此，選擇即供分期者所付出的額外利息，大有機會超過從樓價折扣方面所得的好處，變成得不償失。因此，我們在選擇付款辦法時，決不可掉以輕心。

股市風暴經濟出問題打劫銀行

裁定企圖謀殺罪成 出納員押候週四判

（新亞社訊）一名銀行出納員，涉嫌因去年十月股市風暴經濟出現問題而行劫其工作之銀行，且嚴重傷害一名經理及一名女總出納員逃走，事後劫去近四百萬元，警方重案組探員在案發後數小時，在灣仔一間酒店內拘捕被告。被告承認行劫，但否認企圖謀殺罪名，全案昨日審結，六男一女組成之陪審團經七小時退庭商議後，以五比二票數裁定被告兩項企圖謀殺罪名成立，法官將案押候至本週四宣判。

被告莊昭輝，廿九歲，共被控五罪，其中兩項是指其於今年二月廿六日，在北角英皇道五二二號中南銀行內，企圖謀殺一名男子和女子李[illegible]。另兩項是指其於同日同地替同性質意圖傷害上述兩人，第五項控罪則指其於同日同地，行劫中南銀行港幣二百五十萬元，美金三萬多元及一批價值一百萬元的黃金。

被告否認首四項企圖謀殺及傷人罪名，但承認第五項行劫罪名。

經理及兩名傷者包括銀行經理及女出納員，當晚銀行放工後，當兩人點算鈔票期間，突然被被告用利刀及一枝假槍指嚇，其中一刀割破頸喉，不死實屬幸運，而女出納員亦頸部中一刀，被告於案發後數小時在酒店內被警方拘捕。

職業訓練全日課程招生

青年加入工業界好途徑

（港訊）職業訓練局呼籲準備加入工業界發展的年輕人修讀工業訓練中心提供的全日制課程，學取專門技能。

該局十二個工業訓練中心，包括海員訓練中心，將於九月份開辦三十多項全日制課程，現正招收新學員，歡迎修畢中五或中三程度的青年選讀。

接受報名的全日制課程訓練期由十五至四十四星期不等，旨在爲投身工業界的年輕人提供訓練。

職業訓練局發言人說：「學員無須繳交學費，並可領取訓練津貼，受訓完畢後，更可獲得就業介紹及輔導，加入有關行業工作或成爲學徒，接受進一步在職訓練，調查顯示各中心的畢業學員的就業率，幾達百分之一百。」

開辦全日制課程的訓練中心包括設於九龍灣訓練中心綜合大樓的電子，酒店，金屬品製造，印刷，塑膠業訓練中心，設於葵涌訓練中心綜合大樓的金屬品製造，電子，汽車，電機，珠寶業，氣體燃料，紡織及針織訓練中心，以及在新界大欖涌的海員訓練中心。

索取申請表格可往九龍大業街四十六號或葵涌街十五號的訓練中心綜合大樓，查詢請電三－七五〇六八一八，〇－二〇四二五三或〇－四五八三八三三。

新郵版

沙田・大埔・上水・粉嶺

意見箱

宏逸樓頻停電

居民叫苦連天

敬啓者：橫頭磡邨宏逸樓，近月來不斷停電，情況日益嚴重，令居民在炎熱夏天，飽受煎熬，究竟房屋署或房委會有沒有深入研究或考慮從速改善？據本人瞭解，宏逸樓入伙祇不過短短三年時間，在電源設計上，應該是可以負荷的，但爲甚麼會出現停電的情況呢？很明顯，當年設計電源時是有問題了。當然房署可以說所有居民都安裝了冷氣，所以電源難以負荷所致。但實際情況可能是居民被迫安裝冷氣。因爲宏逸樓地下是濕貨市場，四周都堆滿垃圾，終日臭氣薰天，令居民難以忍受，所以稍爲可以負担的都安裝了冷氣，避免每天被迫聞臭氣之苦。

當居民與房署交涉時，房署表示改善工程費用龐大（約每戶二千多元），本人認爲這等費用房署應該承担，原因如下：

（一）房署應該承担當年設計不善的責任。

（二）當房委會訂定屋邨租金時，是有兩大準則的：①屋邨比值；②居民承担能力。既然房委會計算居民之承担能力，房委會有義務承担所有設施不足的責任，令屋邨居民能夠有一個設備完善的居住環境。

（三）每兩年調整租金時，已計算屋邨範圍內的設施及維修保養費用，這處理已是不大合理，現居民更受炎夏無電之苦，更不合理。

基於上述三個原因，和及早解決居民燃眉之急，故盼房署從速採取相應措施，除去居民困境。

市政局民選議員　雷佩儀

蕉林隔阻街燈

落路下村黑暗

欲加街燈要待明年

沙田政務署一發言人表示，落路下村加裝街燈計劃要待有關方面觀察情況，才能批准。

事件由於沙田落路下村一段村路缺乏照明系統，而政務署方面在上半年內曾裝了十多支街燈。但是該段村路由於附近有一個蕉林，將燈光遮閉，尤其是該村六十二號至六十五號的一段村路，雖然有一支街燈照明，但是由於受蕉林遮閉燈光，該路入夜後非常黑暗，居民晚上要摸黑行路。

居民方面，希望當局在該處加裝一支街燈，以方便居民出入，減少因路面黑暗而造成的意外，居民也曾向政務署方面提出此要求。

沙田政務署一發言人表示，居民加裝街燈的要求，要等待有關人員到場視察情況及需要，才能作出決定。至於受蕉林遮閉的街燈，短期措施會否將蕉林清除，該發言人表示要與區內有關居民商討，才能決定。但是清除蕉林的做法不是最好的方法，因爲蕉林清除後可能再生長蔓延遮閉該段路。另方面，由於本財政年度內的鄉村工程已計劃妥當，撥款方面可能有困難。所以，就算安裝街燈工程獲得批准，最快亦要下一個年度才可動工。

程張迎夫婦下次拍照，可能已多了一個小娃娃。

修路未顧及行人

工程影響路邊難行 安祥路途人走馬路

鋪建行人路，而沒有設置相應行人輔助通道，路人迫於行走在馬路上。

大埔安祥路八號花園對面一段行人路進行重鋪工程，整個行人路面均在工程中，行人經過此段路時，都迫於走在馬路上。

該段行人路是與一座私人屋邨相連，有關工程不知由東北拓展署抑私人建築商負責。私人屋邨尚未入伙，故沒有居民出入。理應路人可暫時不使用該段行人路，而使用八號花園一邊行人路。

可是，在該段路卻設立一個巴士中途站。很多居民迫於在馬路走一段長距離到巴士站等車，或下車後沿馬路邊到安慈路和安祥路街口。

由於安祥路交通很繁忙，乘車市民不能在八號花園對面直接橫過馬路到達巴士站，並且違反交通條例。

記者實地觀察，發覺安祥路這個巴士分站使用率很高，上車下車乘客不少。

附近居民不明白有關方面爲何沒有相應行人輔助通道設立，或把巴士分站作暫時性移前或取消。

[illegible]於那個新私人屋邨四周的行人路，現時全部進行鋪建行人路工程。運輸科道路投訴組會表示，上址現正由東北拓展署負責工程。

該段行人路闊於十五呎；居民建議有關方面分段鋪建行人路，使他們不用行走於在馬路上。

大埔安祥路行人路鋪設工程未預位給行人，路人迫於走上馬路。

沙田中央公園 下月全面開放

局部開放頗受歡迎

沙田中央公園已定九月全部開放，到時市民將可享用公園中的各種設施。而事實上，公園現時已作局部開放，供市民休憩，甚受歡迎。

沙田中央公園佔地十公頃，園內植物品種繁多，設有人工瀑布、單車徑等，還有適合青少年遊玩的歷奇樂園，公園內並設有三個小食亭。另外，園內的主要地區建有各類型小花園，如水池花園、芬香花園、以假山石砌成的花園等。而公園廣場的中央部份，會將公園與沙田大會堂、及新落成的瀝源橋連接起來。

沙田中央公園方面，爲了有系統地栽種公園內的十一萬株植物，特設電腦式的灑水系統。

該公園的開放時間爲早上七時至晚上十一時，除第四區是全日開放外，爲保障遊人安全及避免遊客於深夜流連，區局會派出兩名管理人員於晚上踏單車巡視。

沙田青少年問題嚴重

議員籌備組織團體 爭取設外展社工隊

剛好正式投入沙田區工作一星期左右的外展社工隊隊長超榮輝呼籲，區內人仕關注青少年問題情況發展，並且積極向政府爭取設立足夠的外展社工隊。

沙田區議員譚卓全議員正籌備組織區內社團，向政府爭取九一年前在沙田區成立多一至三隊社工隊。

他極力反對政府在九一年前，不考慮再於沙田區成立外展社工隊。

社會福利署沙田區福利主任李碧旋會表示，視察外展隊在沙田區的工作效果後，才決定未來的路向。但是，於九一年前不會多設一隊外展社工隊。

譚卓全指出：目前推動外展社工計劃不能配合解決區內青少年問題。譚現職亦是一位社會工作者。

他提出，解決青少年問題，可分三步驟，外展是第一步，而且有助減低問題嚴重性。第二步，加強推廣社會服務，第三步驟，徹底改善教育課程內容及提供適當就業機會。

外展社工隊隊長指出，區內因青少年人口爲數不少，只得一隊外展隊，實爲不足。有三至四隊，才可應付需求。每隊外展社工隊，共有十名隊員。

陳漢英區議員表示也會繼續爭取多增外展社工隊。他認爲政府一方面肯定外展的功效，一方面又因財政原因不考慮設外展社工隊是自相矛盾的。只要外展社工隊有成效，陳氏認爲值得全力投資於外展社工隊上。

據社工界人仕估計，每隊外展一年需約一百萬元左右，因爲成員皆資深社工。外展社工主要功能爲：防止邊緣少年步入歧途。

馮智活區議員認爲一隊外展社工隊，不足應付沙田區議員的需要。他說，區內青少年問題已有嚴重的趨勢。所以，希望有關當局能預防於未然。

對於社署決定九一年前不再考慮於沙田設立外展社工隊，馮氏指乃是武斷。據他估計，沙田某些舊區屋邨，若得不到適當的輔導，黑社會勢力會有增加之趨勢。

程張迎認爲解決城門河污染問題

先要減少人爲污染

管制污水排送法例過時

解決城門河污染的問題，程張迎沙田區議員認爲短期內要減少人爲對城門河的污染。

人爲污染：濾水廠斷排出淤泥於城門河、工業區工廠非法利用雨水渠排放廢水。

程氏說，若讓污染繼續，挖掘工程是解決不了問題。據悉，城門河最近已停止清理淤泥的工程。

他建議政府首先不要再把沙田濾水廠淤泥排出城門河，基於吐露港天然環境水流不強，及馬鞍山墳河阻塞流通，城門河淤泥未來堆積更見嚴重。

有關當局已進行駁渠工程，把濾水廠淤泥送往九龍灣海港。有關人仕透露，徹底解決方法用不少，乃預防於未然。

政府執行和管制工廠違法的條例，程張迎都認爲不足夠。例如，環境保護署實際權力不足。

加強檢控違例排放污水的工廠，推展工廠的污水濾水設備計劃，他估計有助改善環境。程氏認爲，從經濟角度，廠家損失不大，另外，他深感目前有關管制污水排送法例過時，不能配合時代的轉變。

程張迎快要做爸爸 生活時間表亦要改

文章見報的一天，程張迎沙田區議員可能已開始着另一個人生階段。

將來的歲月裏，你可有知道他的新角式呢？這是一個喜訊，程張迎要做爸爸了。

程既興奮又緊張地說：「爲了新的小生命，他需要重新的適應，確保得盡父親的責任。對他個人或家庭來說，這都是一個新階段。

男的，女的，程張迎都喜歡，也沒有特別的偏見，總會付上無涯的愛。在他心目中，已「起」了多個名字，最後取決於是男還是女。

自從參與社區事務，當選了區議員以後，程張迎的時間表被工作佔了不少；可幸，太太很能體諒他。爲此，亦深深感謝太太的接納及鼓勵。

中文大學中文系畢業的程氏有靜的一面，亦有動的一面。除了精於文學批評及小說理論研究外，他也可是個武林高手。早一陣子，曾拜師習藝，已達跆拳道黑帶。

有人說當老師不易，程張迎八三年起爲人師；他說終身也以此爲業。

「學生不是敵人」，能夠盡力教育他們，從中可以得到很大的樂趣。使天資聰敏的學生更成功不難；能使一般平庸學生更上一層樓，這帶給程氏莫大的興奮。雖然學生會有令程氏煩燥的時候，回想自己也曾爲人學生，同樣刺激過老師，一切怨氣便全煙消雲散了。

程氏爲一位中學老師，主要爲教授中文及中史。世界學科知識包羅萬有，他鍾情於中文，就因爲雷婉霞女士。

崇拜一個人，連他身旁的一切都喜愛。小學時，得到這位雷老師的指導和關懷，他愛上了中文。中學階段，同樣遇上喜歡的中文老師；在中文科特別用功，興趣便日益濃烈。

爲了選修中文，他跑到中文大學新亞書院；追隨預科中文老師的蹤路。大學期間，主修中文，副修中國近代史。他希望瞭解爲何今天的中國與兄會是這樣子呢。

今天，他上歷史課的時候，教導訓練學生對歷史有獨立的判斷力，是他一份隱藏的心意。

論及程張迎期望達到什麼成就，沉靜了好陣子，他說沒有；人生目標却是擁有——不斷無時無刻給自己反省，處事對人陷着良心，能爲人羣做點事，戰戰兢兢而對人生大小每一步。當然，教育工作是少不了啊！發揚中華文化精深優秀之處，程張迎抓緊任老師的機會，尤其是中文老師。

身爲中學的中文老師，他不同意近年中學生中文水準下降。純然學習語法與修辭，程氏覺得是埋沒學生中文水準。儒家積極入世之思想，道家輕看物慾之論理，對於少年人心性的建立，價値無可測的。

昨天他要老師教育，今日程爲人師者，亦教育於人。程張迎不單傳授知識，人生處世道理全授啓發學生思想。一九八三年中，程氏一家搬入沙田新翠邨。翌年，因爲協助父親處理大廈互助委員會事務；八五年，決定參加區議會選舉，並且當選。今年再度競選，得以連任。於參與社區事務的日子，令他得到人生不少的啓發。以短暫的人生，多做有意義的事，爲人間添上一份光采，使世界最美麗多一點點。

日常工作，每天早上至下午三時半是上課時間，下午四時承担區議員的責任，晚間天天排滿會議。相陪太太的時間不多，孩子出生後，他會多抽空親親太太和親親孩子。

下次遇上程張迎區議員，可向他的孩子問好，叫什麼名字，像爸爸還是媽媽，或有多重啊！

未來五年增兩診所

醫務署認爲足夠 區議員表示懷疑

在未來五年內，沙田區內將會設立兩間診療所提供普通科門診服務，醫務衛生署認爲已足應區內需求，但區議員卻對此抱有懷疑態度。

根據現行的普通科門診服務計劃標準，每十萬人便會擁有一間診療所或健康中心，以迎合不同地區的需要，但此比例亦甚具彈性。醫署已批准小瀝源診療所的設立，該診療所預料可在九〇年至九一年度投入服務；至於在籌劃中的門診則座落於馬鞍山，預計在九三年完工。區內的醫療所及私家醫生所提供的醫療服務，已可滿足區內居民的需求。

區議員則認爲，現時區內只有兩間公立診療所，相信並不能滿足區內的居民，希望醫署能提供現時兩診所的實際供求資料，以了解門診醫療的服務情況。

九二年時區內人口將會超過六十萬，如以每十萬擁有一間診所的標準，屆時沙田區應有六間診療所，但實際却只得四間。議員並不相信四間診所可以提供足夠的門診服務。

議員同時認爲，時馬鞍山的醫療服務不足，不少居民都希望醫署能盡快在邨內開辦診療所，呼籲醫務署能重視此問題，或可以考慮借用私家醫生提供醫療服務，以應馬鞍山的居民需求。

簡訊

△郵政署將於八月十一日在大埔富善邨開設一間新郵局，屆時全港郵局數目將增至一百零五間。

該郵局位於富善邨商場二樓，負責提供一般性櫃枱服務。新郵局電話爲〇－六五六一二四八。開放時間如下：星期一至五：上午九時至下午一時及下午二時十五分至下午五時；星期六：上午九時至下午一時。

△路政署一名官員表示，該署於新界正全面進行數項龐大道路發展工程，但該區服務人數却嚴重不足，常令他們疲於奔命，亦難兼顧日常路面護養，祇能在問題出現後按序維修，使新市鎮道路老化情況嚴重。

他指出，在未來十年，新界各新市鎮道路逐漸老化，加上天水圍、將軍澳和大嶼山方面又進行龐大道路發展工程，將使該署在新界區的工作十分繁重。

他說，現時新界道路維修工程費用，是香港、九龍市區的總和，而里數方面亦如是，但在服務人手上，該區的人數却很少。他估計，路政署在新界區的工作，要增添百多名職員，才能維持較高工作水準。

△沙田區兩名區議員準備在九月份舉辦一次立法局模擬直選，屆時將邀請新界東選舉團各候選人出席一諮詢論壇，再由到場的居民投票選舉，而選舉結果會作爲該兩名議員在九月立法局選舉投票時的重要參考資料。

該兩名爲沙田區議員譚卓全及陳漢英。譚氏表示，鑑於九一年將有立法局直選，爲使居民有機會「實習」，故他們提出是項模擬選舉計劃。

他們會在本月下旬開始在區內作宣傳，介紹立法局功能，新界東各候選人政綱，並於九月九日舉辦一個諮詢論壇，邀請各候選人出席，供居民提問。而在論壇之後，便舉行模擬選舉，由在座廿一歲以上人士進行一人一票選舉。

本港新聞

面積十公頃建費二億六千萬
香港公園正式動工
九一年中區添市肺

（港訊）市政局昨日正式接收了域多利兵房舊址，將之發展為優美的康樂休憩勝地，並命名為香港公園。

該面積達十公頃的地盤昨日開始進行拆卸及整理地盤工程，預料為期約五個月。

市政局康樂委員會主席黃秉槐議員說，發展計劃將分兩個階段進行，首期工程預算需耗資二億六千萬元。

黃議員說：「賽馬會捐贈建築費用一億七千萬元，此為賽馬會不斷鼎力支持體育及康樂設施的另一明證。」

首期設施將包括一個中央公園，內設有花園漫步區，一個設有水袋的台階花園，一個用以進行各類非正式活動的花園廣場，一個觀鳥園，一個大型兒童遊樂場，一個溫室，一個公園茶座及其他的設施，如廻廊，湖區及園林區，以及一個鳥瞰角。

至於第二期方面，黃議員說，在目前香港壁球中心旁，將興建一個現代化室內運動場。而計劃中的一個視覺中心將用以舉行落如雕刻、陶藝和板畫等活動的場地。

「設計將會匠心獨運，以便盡量保留該處目前現有的樹木、植物和自然環境」

所有工程預算在一九九一年完成。

圖示：前域多利兵房舊址，現正由市政局發展為優美的康樂休憩勝地。該處位於紅棉路和堅尼地道交界。

宣明會燃點新希望
助養第三世界兒童

（特訊）「燃點新希望」助養行動，目的是呼籲香港市民積極參與，將希望與關懷帶給本港及世上有困難的兒童。

香港世界宣明會總監羅文燦牧師昨在表示：該會現正極力推廣兒童助養計劃，希望幫助第三世界之兒童，令他們得到照顧，以免過早夭折。

因一些地區缺乏基本資源，未能保障兒童健康成長。而每日全球有四萬名兒童，因未能接受預防或治療疾症而死亡。

有見及此，該會已在印度、孟加拉、坦桑尼亞等地成立了四條「香港村」，由本港人士捐助村內兒童的需要及社會發展等經費。

羅文燦牧師更認為，要真正幫助他們，首先要教曉他們發地區令他們自給自足才是上策。而每年該會更派遣一些職員到各處巡視，以保證熱心人士捐出之善款用得其所。

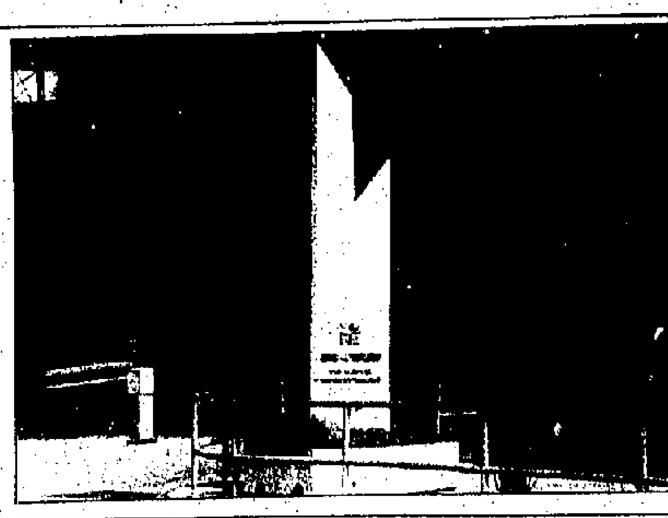
年底，該會更在中國廣東及山東一帶，培育人才，教他們知曉兒童成長需要的一切，例如營養，健康，教育，食物及改善環境對兒童的重要性等。

昨日出席「燃點新希望」助養行動，除香港世界宣明會總監羅文燦牧師外，計有該會亞洲及中東區幹事李京華博士，香港電台助理廣播署長倫紹銘及羅志堅。而有興趣助養人士可致三一七二二一六三詢問有關一切。（美）

圖示：香港世界宣明會總監羅文燦牧師認為，舉辦「燃點新希望」助養行動，可以喚起香港市民的關注。（本報攝）

地區性標誌
—圖．文．郭立—

路邊沙龍



較新類的區議會標誌：

這，屬永久性，富藝術觀感，用水泥塑造，像紀念碑樣的豎標，新近豎立於尖沙咀與油蔴地間。

標識的豎字是「油蔴地區議會」。

這些分區性的標誌，相信港九各區今後都可能相繼作不同形狀、風格的先後豎設。

長風旅行隊 東北溯雙河

長風旅行隊八月十四日（星期日）舉辦公開郊遊活動「東北雙河探秘行」。參加者可於當日上午九時正到大埔火車站外近車綫小巴站出口認旗集合，乘車至烏蛟田啟步，經橫龍頭三丫涌，涌馬尿河，再跨虛屋背接入苗田大河源，經分水坳返烏蛟田散隊，步程四小時，參加者應穿林業鞋，自備粮水及交通費，不需報名，若當日風球懸掛一號或以上，則取消活動。

匯豐銀行贊助
青少年話劇創作室

為進一步向學界推廣表演藝術，匯豐銀行最近透過「匯豐青少年劇場」，開辦一個話劇創作室，供各中、小學話劇多個話劇教師及同學參加。

匯豐銀行個人銀行業務部市場經理白美娜女士謂：「匯豐青少年劇場自去年九月成立以來，廣受歡迎，中英劇團的精彩表演均得到各學校踴躍支持。」她又說：「每套為中、小學生而設的粵語話劇都極之受歡迎，而上月於藝術中心公演之首齣英語話劇「木偶奇遇記」更是反應熱烈。我相信在中英劇團的緊密合作下，我們可成功開辦話劇創作室，讓青少年在欣賞話劇之餘，親身體驗表演藝術帶來的趣樂。」

五六年 庸社行友
廿八回 海泳航遊
紫赤集水區林徑輕遊

庸社行友第五十六年第廿八回旅行節目「海泳航遊」，定一九八八年八月十四日（星期日）舉行，得利船廠協助，派大型快船功業號專載，船泊中環卜公碼頭，定上午十時啟航。開航前兩分鐘關閘，停止接載。一人一劵落船，孩童全票。請詳閱船票背頁刊列注意事項，協力進行，並留意服務行友臨時口頭報告，一致行動，共維「庸社秩序」。預定約於下午五時卅分回泊卜公碼頭散隊。

紫赤輕遊——七日旅行節目「紫赤輕遊」，參加行友四十六人，在跑馬地蟠龍道一號巴士終站附近集合，八時三十五分結隊起行，經大坑道藍塘道到黃泥涌水塘公園附近小休，十分鐘後沿紫羅蘭山腰之集水渠道平走，渠盡接走環山小徑，雖有幾段下臨懸崖峭壁，但行友小心行過，平添多少刺激性。十時卅分到淺水灣凹，停留小休十五分。十一時四十分到春坎角道口完程散隊。大部份行友乘巴士返中環，小數往赤柱轉車歸去。

行友題名——朱紹源，李金菊，趙伯偉，黃景，楊桂遮，盧少偉，林裕珍，林妙貞，陳桐，陳雨階，關鈺明，鄧永泰，鄭永安，添，陳漢民，鍾寶珍，楊華錦，楊德富，廖潔麥，岑奕蓮芳，陳玉玫，李威康，黃翠娥，潘少初，潘秉焜，黃婆焯賢，藍少珍，麥森，麥煒賢，何錫章，謝巧華，鄭玉堂，李林，李聯清，鄭仕推，黃鵬運。（以下服務行友）楊德華，李奎，湯鎮江，劉新，廖潔英，張炳鴻，林安，張子華。

書畫義賣籌款
賑濟閩省災民

（特訊）香港書法愛好者協會為籌集善款賑濟福建省受雨災影響的地區，特地假北角藝廊舉行書畫義賣，昨日開幕禮更邀請中國新華社香港分社副社長鄭華，及香港福建各界賑災籌委會主任許東亮主持剪綵禮。

據該協會會長佘雪梅表示：今次書畫義賣是在上月初開始籌備，由於各會友熱烈支持，在廿多天期間而收集到一百二十多幅書畫作品，今次義賣籌款目標是港幣二十萬。其中一幅是名書法家陳荊鴻的作品定價為五千元，已由香港新華社購得。至於任真漢的一幅山水畫則由許東亮以五千元的定價買到。

另一方面，旅港福建商會秘書郭文穗表示：在上兩個月福建省雨災情況甚為嚴重，中國國務院更首次向國際呼籲希望得到世界各地援助，現時收到國際間的援助包括日本捐贈一百萬港元，英國十二萬五千英鎊，歐洲共同體二百萬港元，聯合國則是二十萬美元，至於香港政府捐款是五十萬港元，同時香港福建各界賑災籌委會現時已籌到善款超過五百五十萬港元。而在本月底前便會點算確實的善款數目，現時已有計劃把部份善款，直接從本港購買建築材料，重建遭破壞的地區。（湘）

圖：香港新華社副社長鄭華（右）昨日主持「福建賑災書畫義賣籌款」的開幕禮。（本報攝）

較穩定或較低的牌價，以減負担。但已擁有的士牌的車主則認為按生活水平及通脹率計算，目前牌價水平合理。由於二者之間存有不同意見，未達共識，故此投機者便有機可乘。

蔡氏認為當前急務，是應該設法令車主與司取得共識，在使牌……

英美最……

倫敦本港股票收市價		
股票	買	…
長實	7.50	
九燈	16.95	
港燈	7.20	
九倉	8.15	
置地	8.35	
滙豐	6.20	
和黃	9.15	
怡和	13.30	
太古A	18.65	
新鴻基	10.70	
恒基	5.20	
國泰	8.75	

倫敦金融時報指數

黃金白銀		
紐約市場	開市	最
黃金現貨	431.6	433
12月期金	442.2	443
9月期銀	6.86	6
倫敦市場	上午訂盤	
黃金現貨	431.85	

紐約外滙市場	（1美元	（1英鎊
港元	英鎊	
7.8040/60	1.6955/65	
	開市	最
聯邦基金利率	7.75	7

紐約杜瓊斯工業指數

東京平均股票價格

接受報名的全日制課程訓練期由十五至四十四星期不等，旨在為香港工業界的年輕人提供訓練。

職業訓練局發言人說：「學員無須繳交學費，並可領取訓練津貼。受訓完畢後，更可獲職業介紹及輔導，加入有關行業工作或成為學……」

……紡織、……以及在新界大欖涌的海員訓練中心。九龍大角咀……葵涌街十五號四十六號……心綜合大樓，查詢請電三一七五○六八一八，或○一二○四二五五或○一四五八三八三三。

……承認……經理及女出納員……兩名……放工後，當兩人點算鈔票朝時間，突然被……利刀及一枝假槍指嚇，其中一刀刺破頸喉……死實屬幸運，而女出納員亦頸部中一刀，被告於案發後數小時在一酒店內被警方拘捕。

……居民晚上要摸黑行路。……局在該處加裝一支街燈，以方便居民出入，減少因路面黑暗而造成的意外，居民也會向政務署方面提出此要求。沙田政務署一發言人表示，居民加裝街燈的要求，要等待有關人員到場視察情況及需要……

……，亦有動的一面。除了精於文學批評及小說理論研究外，他也可是個武林高手。早一陣子，曾拜師習藝，已達詠春拳道黑帶。

有人說當老師不易，程張迎八三年起為人師；他說終身也以此為業。

「學生不是敵人」，能夠盡力教育他們，從中可以得到很大的樂趣。使天資聰敏的學生更成功不難；能使一般平庸學生更上一層樓，這帶給程氏莫大的興奮。雖然學生會有令程氏頭痛的時候，回想自己也曾為人學……院；追隨預科中文老師的舊路。大學期間，主修中文，副修中國近代史。選修中國近代史，他希望瞭解為何今天的中國與況會是這樣子呢。

今天，他上歷史課的時候，教導訓練學生對歷史有獨立的判斷力，是他一份隱藏的心意。

論及程張迎期望達到什麼成就，沉靜了好陣子，他說沒有；人生目標卻是擁有一不斷無時無刻給自己反省，處事對人能……人生不少的啟發。以短暫的人生，多做有意義的事，為人間添上一份光采，使世界盡量美麗多一點點。

日常工作，每天早上至下午三時半是上課時間，下午四時承担區議員的責任，晚間隔天排滿會議。相附太太的時間不多，孩子出生後，他會多抽空與親太太和親孩子。

下次遇上程張迎區議員，可向他的孩子問好，叫什麼名字，像爸爸還是媽媽，或有多重啊！

南洋 5-737308　海城(1)(2) K696915　麗新(1)(2) 長沙灣荔枝角站 3-7857763　皇后·皇都·嘉禾　好運 K7556810　紅磡　利多威　麗華 3 921958　嘉華 大古城 H670421　嘉華 大古城 H670421　光華　南昌樂宮 0759660 石硤尾站　華懋廣場 尖東 1 2 3 3-311300

今天五場 88年暑假科幻片王 宇宙精靈 本版語粵 ／ 今天五場 六今天加四點 龍貓 ／ 今天五場 公子多情 ／ 兩院五場 龍貓 宜不童兒 公子多情 麥當雄監製 ／ 今天五場 龍一行路有發 公子多情 利李梅周 美艷潤 智鳳芳發 ／ 大滿請早 時特留間別意 公子多情 麥當雄監製 ／ 今天獻映 利李梅周 美艷潤 智鳳芳發 多情公子 ／ 第2週 多情公子 喜劇 麥當雄發達 ／ 第2週 五場今天 公子多情 麥當雄發達喜劇 ／ 第4週 天空之城 風之谷 粵語版本 龍貓 ／ 今天五場 公子多情 梅艷芳 周潤發 ／ 今天五場 88年暑假科幻片王！粵語對白 宇宙精靈 中原鏢局 龍貓 ／ 獻①映院 公子多情 獻②映院 鱷魚先生續集 獻③映院 大丈夫日記

國際香港仔 H551449　國都 5 708861　海運 3-7245444　大𨂿 K7967377　碧麗宮　凱聲 百樂 華聲　國泰 ABC　銀星(1)(2)　凱旋 0-4161419　金聲 3-321939　南華 K881755　銀都　珠江　UA6院綫　元朗 0-762432

今天獻映 特警屠龍 ／ 大今天獻映 特警屠龍 宇宙精靈 鱷魚先生續集 公子多情 龍貓 第一滴血第3集 ／ 今天五場 獻映 美國最受歡迎科幻片王 本版語粵 宇宙精靈 ／ 今天五場 88年暑假最受歡迎科幻片王 宇宙精靈 ／ 今天五場 許冠文 許冠英 張艾嘉 盧冠廷 雞同鴨講 ／ 最後兩天 雞同鴨講 ／ 連日大滿 即日五場 宇宙精靈 ／ 五場 特警屠龍 ／ 五場 史泰龍 第一滴血第三集 孽緣 龍貓 ／ 最後2天 保羅賀根 鱷魚先生續集 ／ 華聲 美國最受歡迎科幻片王 宇宙精靈 ／ 四場 夢斷英倫 ／ 今天五場 天空之城 風之谷 龍貓 ／ 最後三天 史泰龍 第一滴血第三集 ／ 大滿請早 公子多情

民樂 3-615199　樂聲　麗聲 3-945300　總統　新光 5-632959　大光明　華龍·星輝·油麻地　凱都 0-838979　寶石 3-657116　富都 3-429997　雅都 0 6976808　美都 0 788911　鴻基　新聲　金門　凱都 0 838979　新樂 3-7201653　影都 3-7426111　快樂 K666148　新都 H773496

今天盛大獻映 周潤發 王祖賢 葉倩文 大丈夫日記 ／ 今天盛大獻映 周潤發 王祖賢 葉倩文 大丈夫日記 ／ 今天六加四點開場 88年暑假最受歡迎科幻片王 宇宙精靈 ／ 最後兩天 色情金魚缸 ／ 最後兩天 情色金魚缸 ／ 最後兩天 雞同鴨講 大丈夫日記 ／ 最後兩天 大丈夫日記 戀之殺 ／ 最後兩天 大丈夫日記 戀之殺 ／ 最後兩天 許冠文笑片之王 雞同鴨講 黑心鬼 ／ 最後兩天 笑淚奔騰 雞同鴨講 黑心鬼 ／ 最後兩天 許冠文笑片之王 雞同鴨講 黑心鬼

金鴻基 鴻基 鴻聲　大古城 康城(1)(2) 5-8854589　百老滙 (1)(2)(3) K325732　利舞台 華盛頓　京華 (1)(2)(3) K872153　新華　翡翠 文華 黃金 寶聲 3-891652 3-860784 3-963110 5-771011　新華大 京都(1)　京都(2) 大華

今天盛大獻映 周潤發 王祖賢 葉倩文 大丈夫日記 ／ 五場獻映 特警屠龍 雞同鴨講 ／ 今天獻映 宇宙精靈 公子多情 落難見真情 ／ 今天獻映 宇宙精靈 法外情 ／ 今天獻映 龍貓 公子多情 宇宙精靈 ／ 最後2天 狗的月歲 南越家書 ／ 最後兩天 特警屠龍 女子監獄 ／ 最後兩天 特警屠龍 女子監獄 ／ 最後兩天 特警屠龍 女子監獄 ／ 今天五場 先鋒情事 流氓公僕

體育

學辦奧運韓人受惠 大興土木改善環境

更望提高國際地位有助世界和平繁榮

（美聯社漢城電）一名南韓統計人員宣稱，漢城低下階層將不會在爲奧運而改善城市居住環境的計劃下受到蔭顧。

不過國家房屋協會統計部行政主席簡康賓則表示，正因要作爲奧運的東道國，故此能迫使韓國社會反映這目標，而壓力正在澎湃，希望能把社會的特權從重視社會進步的態度轉而爲重視公正平等。

簡康賓在一個國際研討會中以作爲奧運東道國對韓國的長遠影響爲題發表演講，會議爲期四天，由漢城國際大學及南省國際技術學院舉辦。

在八八年九月十七日揭幕的奧運吸引到來自一百六十一個國家的一萬三千名運動員，南韓政府不僅視之爲體育盛事，更作爲在龐大發展計劃中對國家不可缺少的一環。

簡氏引述五零至五三年韓戰蹂躪後，國家能迅速發展並脫離貧窮時補充說，對於致力於尋找成就的韓國人來說，漢城被選中成爲奧運主辦國是一項不平凡的成就，足以令他們驕傲，因爲這足以證明他們過去的付出已告成功，並爲舉世所承認。

但他亦表示在急速步向經濟進展之中，應把經濟得益與效率及對人民可見的影響放在第一位。

小販，街頭賣藝者及其他參予非正式經濟運作的人往往成爲受害者，雖然他們或許是現時社會經濟的形成中重要的一部份，無奈也成爲社會急速發展下的副產品。

用於奧運的投資已把南方主要的資源集中漢城，該處將會成爲中產階級的容身之所，但這會令漢城與國內其他城市不平均。

雖然奧運建設並未爲普通入息的家庭帶來受益，但很明顯的漢城的高速公路，地下鐵路，污染控制，街道照明，防洪設施，房屋等已有明顯改善。

簡氏宣稱，博物館，表演廳，演院及陳列館將會有助充實漢城人民的生活，但他表示，這能改善當地居住環境之餘，一切後進的工作將由人們合力分擔。這一切將爲南韓樹立了聲望上的里程碑，更可召集公衆的團結而緩和國內反對的氣氛，雖然無利可圖；但可帶出一點正統的訊息。

漢城奧運的潛伏注意力，應在維持政治地位多於引入進步的革新。

除了得到奧運主辦權外，簡氏說八八年對南韓最爲重要的就是政治上的發展，他所指的就是八零年有軍事支持而上台的前總統全斗煥的權力轉交到去年十二月大選勝出的盧泰愚，而執政黨亦在四月的立法院選舉中落敗。

而漢城國立大學的校長曹允恭在研討會上亦表示，必要堅持成功主辦奧運，這份代表的意義將有助於提升南韓地位及對世界和平與繁榮有貢獻，曹氏相信這就是奧運會的籌辦及每四年在不同國家舉行的主要原因。（陸）

奧運入場綵排 昨午灣仔舉行

射擊余景雄代表香港跑聖火接力

（特訊）香港奧運代表團已於昨午在灣仔運動場進行首次進場綵排儀式，成員之一射擊選手並且膺選爲旗手，負責舉起香港旗幟，帶領香港代表團進場。

由於奧運籌委會邀請每個參加奧運之國家地區推選一人爲傳送聖火者，香港奧委會已提名余景雄爲代表；因此，余景雄需提早到南韓，於九月十五日持聖火跑一百米。

奧運聖火將於本月廿三日抵達南韓南端濟州島，然後經由二萬零九百四十六人傳送，路綫將經廿一個城市，最後送到漢城奧運會場，全長達四千一百六十三公里。（李）

中國射擊奧運奪標較上屆難

本屆添增東德蘇聯參加

名將許海峰張英洲等磨礪以須

鴨綠江邊，錦江山下，滿眼青山綠水。中國奧運射擊隊在丹東的集訓地被青翠欲滴的旗綠林環繞。「砰！砰！」清脆的槍聲打破了山谷的寧靜。

上屆奧運冠軍許海峰低垂槍口，閉目養神，忽而圓睜雙眼，舉槍連擊數發，世界杯冠軍巫蘭英眼戴墨鏡，英姿煥發，隨着數聲槍響，一個個白色飛碟被擊碎，碎片猶如石雨嘩嘩地散落在綠林叢中；名將張英洲舉槍引而不發，久久佇立。

可是，中國射擊隊領隊張福斷然拒絕記者採訪隊員的要求。他說：「這是完全封閉性的軍事化訓練，不允許會客，不允許打長途電話，不允許寫信。」

「這次出征奧運會，我準備回來挨板子。」張福用這樣的詞語描繪中國射手們在漢城的嚴峻前景。上屆奧運會中國選手奪取三金三銅六枚獎牌，而此次漢城之戰，蘇聯，東德好手參戰，這使中國選手命運難定。據稱，在男子自選手槍慢射，移動目標速射，女子手槍，女子汽手槍，女子步槍，女子汽步槍六項目中，中國選手有志奪牌。「但是，這六個項目中能否奪到金牌，哪個項目奧會跑出匹『黑馬』，坦率地說，我不知道」，張福把這解釋爲：「有信心，沒把握。」

男子自選手槍慢射，許海峰、王義夫雙雄守關，今春奧運二次選拔賽上他們都有上乘表演，但許海峰去年至今六次參加國際比賽僅獲一次冠軍，與包括世界紀錄創造者在內的幾位蘇聯選手相比，許、王兩人尚無優勢；移動目標速射，中國人把希望寄托在紀剛身上，這位安徽新秀今年三次比賽成績分別是五百九十五、五百九十四、五百九十四（世界紀錄是五百九十六環）；女子手槍，新星李對紅被罰停賽後，中國人在這個項目已無優勢，而將出征的文芳今年在二次國際比賽中又屢屢失誤；女子汽手槍，劉海熙近期訓練水準極佳，三次內部比賽成績分別是三百八十六、三百八十七、三百八十九環（世界紀錄是三百八十八環）；女子步槍，亞運會失手的張秋萍發誓重振雄風，她五百八十七環的訓練成績與世界冠軍奪魁的成績一環不差；女子汽步槍，北京姑娘李丹一馬當先，她將和張秋萍攜手，向世界冠軍挑戰。

中國人會奪得本屆奧運會首枚金牌嗎？多少人這樣問張福。有報道稱，本屆奧運會首枚金牌可能從九月十八日上午八時半至十一時舉行的女子汽步槍比賽中產生。歷史將再度給予中國人奪取奧運首枚金牌的機會。去年該項目世界冠軍的奪魁成績是三百九十四環，而李丹創造的全國紀錄也是三百九十四環，張秋萍在奧運選拔賽上又有三百九十四環，張秋萍在奧運選拔賽上又有三百九十五環的佳績。派李、張兩人出戰，表示了中國人對這個項目金牌的關注。但在該項目中，南韓選手目前實力最強。

張福相信，有二十四名隊員、七名高級教練組成的中國奧運射擊隊「東方不亮西方亮」。他表示，新設的決賽賽制，將給中國新人提供機會，他們也可能會有驚人之舉。兩超世界紀錄的紀剛，以三百九十六環平世界紀錄的全運會冠軍東慶禮，以四百環平世界紀錄的徐小廣，都有可能成爲「黑馬」。

漢城奧運揭幕表演者正忙於練習。

奧運短訊摘錄

政府劃定和平地區禁止示威遊行

（美聯社八日漢城電）南韓政府計劃於八月十七日宣佈劃定某些地區爲和平地區，而於奧運期間，在這等地區進行示威遊行，均屬違法。

根據政府計劃，漢城大部份地區用作足球及帆船比賽地之附近地區，均在奧運期間，九月十七日至十月二日，劃爲和平地區；此外，奧運聖火傳送所經路綫，亦禁止示威。

週五舉行之國民會議已通過一條法例，目的在禁制示威，以保障該等地區得到安寧，該法例自本月廿三日起生效，維持七十日，直至十月十五日至廿四日之傷殘奧運會完結才撤消。

海外南韓人紛回國担任義務傳譯

居住於加拿大、法國、西德、巴拉圭、意大利及美國之南韓人近日紛紛回國，爲担任夏季奧運會之傳譯及導遊作好準備。

漢城奧運籌委會人員透露，六千名傳譯人員中，有四百名是來自海外回國之志願南韓人，彼等將會在選手村接受爲期一週之訓練，爲導遊人員將會在奧運期間分派到各進行比賽之場地去，爲參觀者提供直接協助及解答問題。

奧運科學研究會另定熊爲吉祥物

一九八八漢城奧運吉祥物是一隻幼虎，不過，奧運科學研究委員會卻另外設計自己之吉祥物：一隻胸口掛有一塊看來似奧運會場灰白板之熊，而其手上持有一筆一書。設計此吉祥物者是一位大學教授，彼卻無法解釋何以棄大會頒佈吉祥物幼虎不用，而改以熊爲吉祥物。

奧運科學研究會已定於九月九日至十五日，與奧運揭幕前召開四年一度之會議，今年奧運將於九月十七日至十月二日舉行。

籌委人員透露，彼等收到代表四七個國家之學者寄來八百份研究報告，估計會有一千八百人參加今年度之會議。

中蘇男女體操勁敵當前 美奪銅牌於願已足

選拔賽中金牌好手多人名落孫山

（路透社猶他州鹽湖城八日電）一九八四年洛杉磯金牌得主的美國奧運體操男子隊已經放棄了他們在漢城蟬聯盟主的全部希望。

他們把目標定爲奪取銅牌。

在國家隊已有五年之久的老將拉克斯在此間舉行的奧運體操隊選拔賽中入選之後稱：「我們爭取的目標是第三名，我認爲中國與蘇聯實在太強了。」

在這次選拔賽的最後角逐中，拉克斯與另一位八四年老將莊臣均以隊內最高分入選，但是全國冠軍海頓因爲在單槓上兩次失手落地而毀失入選資格。

蘇聯杯甚以一九八四年奧運中奪得金牌的美國體操隊祗有莊臣一人仍留在隊內，而海頓的失敗無疑給該隊再一次打擊其奪金牌的希望。

海頓說，由於估計錯誤，導致他在單槓上嘗試一個複雜和高度危險的結束動作時兩度失手，結果只得八點三十分，排名第八。

他解釋說：「分數決定一切，我當時想到我至少需要一個九分才能通關，如果我再做得手，我很可能高過九分。」

另一名洛杉磯奧運老將達吉在去年世界錦標賽中左腳骨折後本希望能捲土重來，由於中途退出比賽，亦失去入選的資格。

達吉在雙槓已贏得個人冠軍，但由於腳痛無法解消，在吊田後就退出。

其他入選的男子體操隊員有克文，戴維斯，密查，林華特和米尼蘇斯，後備隊員施萊辛格。（楊）

高曼妮絲與雷頓教練 卡羅利又出高徒 五小將入選國隊

慨言未當美教練決不赴韓

（路透社猶他州鹽湖城八日電）前羅馬尼亞體操教練比拉．卡羅利滿意地目睹自己一手培養出來的其中五名女學生通過在此間舉行的奧運代表選拔賽，進軍漢城，取得代表資格。

卡羅利當過瑪莉．當頓的教練，而當頓成爲洛杉磯奧運會金牌得主，他亦教過羅馬尼亞的高曼妮絲，使她成爲奧運史上第一個取得十分滿分的女體操運動員。今次選拔賽中，他的五個得意門生中，三個在榜上頭六名之內，獲得入選代表隊資格，另外兩個則入選後備隊員，將隨隊赴漢城。

一九八一年投奔美國，現年四十六歲的卡羅利激動地說：「我太高興了。我的任務已經完成了。我的運動員準備充足，表現出色。」「我在這個高度競賽性的體育項目中花了廿五年心血，現在是我最偉大時刻之一。」

梅爾絲，十五歲，以總分七十八點五二奪得全能冠軍，她在自由體操，跳馬和高低槓取得九點九分，在平衡木取得九點八分。

年紀最大的隊員，廿一歲的史提芬絲，名列第二，總分七七點六九一。史比維以七七．五二零分得第三。

卡羅利手下的入選代表隊的神童還有十五歲的白蘭迪．莊遜，獲第四名，十四歲的史路姬，獲第五名。後補隊員爲菲利絲與費思。另外第六名隊員爲瑪露韋。

儘管卡羅利教導有方，門生在體壇上名噪一時，而且陸續培養一班有前途的新秀，當上國家隊，但他自己則沒有選入美國奧運教練團中的一員，這使他悶悶不樂。

他說：「我不會去奧運的，除非我名正言順取得資格，問題十分簡單，讓我當教練，我就去漢城。」（楊）

八八奧運女馬拉松熱門 韋特絲今週動外科手術

（法新社八日電）挪威選手韋特絲是下個月漢城奧運女子馬拉松賽事的熱門人物。今週將接受其左膝外科手術。

韋特絲是一九八三年世界錦標賽冠軍得主，並在一九八四年洛杉磯奧運中僅敗於中米信。預期她的訓練的序將會受阻礙兩星期，但其往漢城計劃已安排妥當。

挪威選手韋特絲，在十月就滿卅五歲，去年她因脚傷而沒有參加在羅馬舉行的世界錦標賽。她克服其被醫生們懷疑受細菌感染的左膝之痛楚，以二小時廿八分廿四秒贏得本年六月在斯德哥爾摩的馬拉松賽而得參加八八漢城奧運會。（王）

國際新聞機構人員參與傳送聖火

有部份國際主要新聞機構獲要求參與奧運聖火傳送工作，而卅名申請者中，有廿五名已爲奧運籌委會接納。

漢城奧運籌委人員週一透露，外國新聞人員將會被編排在南韓跑手中，而奧運聖火傳送路綫將會經過南韓六二個城市。

每一名傳送聖火者需要負責傳送大約一公里，然後交到另一名負責傳送聖火者手上；傳送聖火之最高潮，應在九月十七日開幕禮時，燃點奧運會場聖火之那一刻，聖火將會持續燃燒，直至十月二日奧運結束。

根據籌委會人員指出，參與傳送聖火之新聞機構包括：美聯社、中國新華社、倫敦泰晤士報、日本朝日新聞、路透社、英國電視廣播公司、華盛頓郵報、合衆社及法新社。

俄芭蕾舞及管絃樂團赴漢城表演

一份韓文報紙週一報導，素負盛名之蘇聯大芭蕾舞團及莫斯科管絃樂交響樂團將會慶祝一九八八漢城奧運而舉行之藝術節中演出。

南韓與蘇聯並無邦交，而此次將是蘇聯藝術家首次在南韓演出。

該報指藝術節籌辦成員之一，在其報紙中透露芭蕾舞團會先在本月卅一日到達，將會表演八晚；交响樂團則在九月十二日到達，將表演六場。

此外，該報又稱，一個由蘇聯方面主辦之名爲「體育和平」相片展覽將於漢城文化中心舉行。

電腦進行六日測試爲奧運做準備

八八漢城奧運籌委會人員也知道，即使是機器，也需要預先「綵排」，才能應付一九八八夏季奧運會。

籌委會因此宣佈，已從週一起，爲將會在九月十七日至十月二日奧運期間負責儲存及傳送既有資，比賽結果及資料分析之電腦進行六日測試。

電腦資料部份將會各主要新聞中心、比賽場地，國際奧委會人員下榻酒店及其他場所之一萬個終端機聯繫，測試將於十三日結束。（李）

港學界男女籃球隊訪岷昨大軍凱旋。

今晚九伊兩場籃球賽 亞洲女籃港隊遴選 港信豐迎戰美華協

頭場爭奪十月大賽代表料有劇鬥 次仗聯賽乙組冠軍對美埠際冠軍

港美男子籃球表演賽及亞洲女籃遴選賽，今晚在九龍伊館舉行，七時女子遴選賽港選A對港選B，八時十五分男子表演賽美華協對信豐，門券十元，學生及監聯屬會的優待券五元。

亞洲女籃遴選賽，爲監聯備戰十月在港舉行第十二屆亞洲女籃集訓球員選拔，將二十六名球員分爲兩隊，A隊有：唐麗玲、康敏、曾瑞華、何婉嫦、黃苑嫻、周蘭英、吳少卿、郭素芳、謝慧敏、梁鳳英、潘美儀、林瑞華、葉景嫦。B隊爲：唐嘯婷、唐雅嫻、陳曉文、黃蕊珊、劉偉儀、陳佩青、黃玉娟、何笑珍、何桂濟、羅愛婷、楊錦珠、林小英、林秋萍。因屬爭取入選代表香港參加亞洲女籃賽，爭持必烈。

男子表演賽，美國紐約華人體育協會隊對信豐，客軍美國東岸華人埠際賽冠軍，該項比賽有十六隊參加。紐約華協隊經十多場激烈比賽而榮登盟主寶座，領隊伍樹鴻率領全隊來港比賽，該隊球員經驗豐富，實力甚強。信豐爲聯賽乙組冠軍，各將氣力充沛，此役爲來屆升班前之戰力檢討，亦必全力以赴，預料雙方今仗將有精采演出。

港學界男女籃球隊訪岷 昨晚大軍凱旋

港隊各將表現努力頗獲好評

（特訊）香港學界男女隊本月三日赴菲律賓作友誼賽，其間戰績彪炳，昨晚凱旋，精神煥朗，絕無疲態。

全隊成員大致有十餘人，均是本港學界精英，在教練張榮樂率領下，男女隊在菲律賓作賽兩場。

據張榮樂稱，港隊實力，平均年齡和高度皆勝於對手，贏來亦算合理。

男子隊首場對馬尼拉中正中學，上半場落後，一度給對手拋離十一分之多，但下半場六分鐘後，經過教練適當運用戰術，首度領前，但分數相距只兩分，港將亦不敢放鬆，直至完場，卒以七十五比七十二險勝對手。

次仗對菲律賓某訓練中心之籃球隊，由於雙方實力距離甚遠，而港隊中更有一名六呎十吋高之隊員宋方，此子現年十七歲，前途無可限量。

結果港學界男隊大勝一○二比四十九。

至於女子隊方面，則與中正中學及到訪的台灣省立苗栗高級商業職業學校作賽。賽事形式比較特別，由於爲友誼性質，彼此各打半場，不計勝負。

據稱台灣省立苗栗學校將於十四日到香港訪問，而計劃於十五日再與港女隊較量。至於確實時間及地點，則由學界理事會安排。（聰）

公開獨木舟馬拉松大賽 周日港島舉行

會長王華生蘇善祥等主持

香港獨木舟總會主辦每年一度馬拉松獨木舟大賽定在本星期日（十四日）上午九時在添馬艦總部舉行，每年參加者均極踴躍，賽程由添馬艦總部直至淺水灣拯溺總會爲終點。繞港島水域而行，爲一項長途獨木舟比賽，賽會至下午四時在淺水灣終點處拯總部舉行頒獎典禮，香港獨木舟總會會長王華生，蘇善祥，李崇，主席陳偉能及市政局代表等主持頒獎禮，每年一度盛會到時定然有一番熱鬧。

八八青少年壁球公開賽 廿二銀禧展開

十九歲以下球手可報名十一截止

（特訊）香港壁球總會將於本月廿二日至廿七日在沙田銀禧體育中心舉行一九八八青少年壁球公開賽，其目的在提供更多機會予本港及外國球員互相切磋及學習，使球員對壁球之興趣及認識得以增加。

據悉截至昨日爲止，已報名參加比賽之本港青少年男女球手已有一百零二人，其中不乏現居於各組排名榜高位之球手，男子方面，例如十九歲以下沈兆聰，十六歲以下梁勳輝，十三歲以下李俊傑，十歲以下卡維爾；女子方面，則有十九歲以下韋格西，十六歲以下齡卓敏，十三歲以下莎莉學絲，十歲以下莉白嘉學絲。而莎莉及莉白嘉兩人皆爲現時本港排名榜高踞榜首萊莉學絲之女兒。至於其他地方球員則有廿多人，分別來自澳洲、印度、斯里蘭卡、馬來西亞、新加坡、巴基斯坦及澳門。

根據比賽章程，比賽分男女子十九歲以下，十六歲以下，十三歲以下及十歲以下，共八組進行，各組除設冠亞季等優勝獎項外，另設賽材賽。參加者須繳交報名費廿元，截止報名日期爲十一日；因此，各有興趣參加比賽之球手仍可提及報名。有關詳情，可致電五一二九八五五八，向香港壁球總會余國琛查詢。（李）

台排球隊今訪華協

台灣排球隊乘着假期之便來港作一周之訪問，與香港隊作一兩場友誼賽，秩序經由港九排球聯會安排，客軍在

省港澳埠際柔道賽 香港男女隊均奪魁

（特訊）香港柔道隊日前赴廣州參加第三屆省港澳埠際柔道錦標賽，男女子隊均大獲全勝。男隊以四比一勝澳門，再以三比二勝廣東奪得冠軍。女隊則以三比二分勝廣東及澳門稱后。（聰）

世界青年和輕量級賽艇賽 中國選手獲金銀牌

四一國家派隊參加角逐廿一項目

（羅馬八月七日電）一九八八年世界青年和輕量級賽艇錦標賽八月七日在意大利米蘭結束，中國選手在所參加的五個項目比賽中首次全部進入決賽，並奪得一枚金牌和一枚銀牌，突破了歐洲選手對這個賽事的壟斷。

繼昨天中國女隊贏得輕量級四人單槳無舵手二千米金牌後，王玉霞和姜志芳今天爲中國隊奪得青年女子雙人雙槳比賽的銀牌。另兩名中國選手卜慶娟和裴佳雯今天在青年女子雙人單槳無舵手決賽中，獲得第五名。此外，中國選手還獲得女子輕量級雙人雙槳和青年男子單人雙槳兩項第六名。

比賽結束後，國際賽艇聯合會主席凱勒親自爲中國隊發獎，並激動地說：「今年是中國的龍年，中國龍現在醒來了。」他還說，中國隊這次取得的金牌不僅屬于中國，而且屬于整個亞洲及所有發展中國家。

四十一個國家派選手參加了這次設有二十一個項目的錦標賽。

太平洋區越野車賽 中華選手表現良佳

（中央社台北七日電）根據中華民國自由車協會消息說，我國參加在日本舉行的第四屆太平洋區越野車錦標賽，五位選手中的廖宗傑、鄒邦中，分別獲得十五歲及十六歲組的第一名和第三名。

自由車協會表示，太平洋區越野車錦標賽已舉辦四屆，我國自第二屆起派代表參加比賽，並都有不錯的成績表現。這次的比賽由林德和担任領隊，林德和自第二屆起，即担任中華隊領隊。

世界女子現代五項賽 中國團體暫列第三

（華沙八月六日電）第八屆世界女子現代五項錦標賽今天已進行完四項比賽，中國隊團體積分由昨天的第六位上升到第三位。

波蘭隊以一一九五八的團體積分繼續領先，意大利隊列第二位，成績爲一一七一六分，中國隊積分一一四五四分。波蘭選手伊齊個人成績繼續保持第一，積分是四一八八。蘇聯的基謝萊娃名列第二（四一七六分），中國選手鍾華以三八一八分的成績，從昨天的個人積分第十四位躍至第九位。劉燕四項積分爲三七八六分，暫列第十七位，畢曉宏爲第二十一位，積分爲三七四○分。中國台北兩名選手孔繁文和劉淑娟分別列第二十六位和四十八位。

今天進行了第四項——二○發手槍速射比賽。西德隊獲二八八八分，名列第一。意大利隊名列第二，捷克斯洛伐克隊排在第三。瑞典隊和中國隊都獲得二七一四分，分列第四和第五位。

中國選手今天成績最好的是畢曉宏，以一九三環、九七八分名列第八。鍾華的成績是一八九環，劉燕獲得一八七環，成績分別爲第二十一和第三十名。

第八屆世界女子現代五項錦標賽明天將進行最後一項——越野跑比賽。

港台乒乓球賽 週五在港舉行

雙方奧運代表角逐精彩可期

由香港乒乓總會主辦、陽光國際有限公司贊助之港台奧運前奏乒乓球友誼賽，定本週五（八月十二日）下午七時在灣仔愛羣道伊利沙伯體育館舉行。中華台北隊派出享譽國際乒壇好手、奧運球員吳文嘉、黃慧傑、紀金龍、紀金水、張秀玉、林麗如來港作賽，查中華台北隊曾於去年參加第三十九屆世界乒乓錦標賽以五比零勇挫男韓晉入八強，更於本年參加危地馬拉舉行之獨立紀念國際乒乓邀請賽中囊括七項冠軍、三項亞軍，足見實力不凡。香港乒總亦派出奧運球員盧傳崧、廖福民、黃耀榮、陳志明、莫卡莎、許素虹、陳及齊實華、陳丹蕾出賽。港隊爲備戰奧運，現正加緊訓練，除月前參加中國國際公開賽及三英杯外，最近更得中國派出三位陪訓教練來港陪練，屆時兩隊劇戰勢所難免，誠不可多得之機會，愛好乒乓人士實不容錯過。門券每張二十元，學生券十元，在城市電腦售票處發售，包括香港大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館、牛池灣文娛中心、荃灣大會堂、沙田大會堂、香港藝術中心、香港演藝學院及各通利琴行。

港並有遊覽及赴各報社及華協會作友誼拜訪，今午十一時先到各報訪問，隨往華協會拜訪，華協會主席陳幸池，黃錫林，總幹事胡紹堅，司庫彭弓及各委員負責款待，並于喜萬年酒樓午宴客軍云。

世界盃足球外圍賽非洲區 0—0 安哥拉蘇丹交白卷 0—0 加納利比利亞媾和

蘇丹攻勢控球俱佔上風惜難破關 加納罰球無功利比利亞得以脫險

（美聯社八日里斯本電）根據安哥拉新聞社週一報導，安哥拉與蘇丹國家足球隊週日在世界盃外圍賽非洲區碰頭時以○比○媾和。

蘇丹在比賽中，無論攻勢及控球，都佔上風；而安哥拉面對猛烈攻勢，留重兵於後半場，屢次粉碎蘇丹進攻。

兩隊既以○比○終場，需於兩星期後在蘇丹首都喀士穆重賽，以決定那隊獲得出綫權。

世界盃將於一九九○年在意大利舉行。

（合衆社八日阿克拉電）加納球員阿哈辛週日錯失一個罰球，以致利比利亞在世界盃足球外圍賽非洲區第二組首循環首場賽事中得以○比○媾和。

尼日利亞球證麥比斯於比賽進行至五三分鐘，目睹利比利亞球員史切廸伸腳勾跌加納球員時，立即毫不猶疑指向罰球點。

阿加辛爬起身後，親自主踢罰球，可惜，皮球依循直綫飛向龍門，爲門將比蘇文手到擒來。

加納錯失此良機，以致失去晉級機會。（李）

青少年網球 本月底舉行

香港網球總會市政局合辦青少年網球錦標賽，定在本月二十二日（星期一）起每日上午九至下午六時在維多利公園網球場舉行，此項十八歲以下青少年網球賽給予暑假期間各青少年學生有一個施展身手機會，參加者異常踴躍，比賽直至九月四日才告結束，各青少年網球好手正可大展身手。

銀禧獎學金女鐵人 美國參賽再締佳績

兩名銀禧體育中心女鐵人露芙肯將和伊絲活於上週末（八月六日及七日）在美國參加兩次鐵人賽成績斐然。

首個「兩項」鐵人賽於八月六日（星期六）在科羅拉多州布羅市舉行。此賽事吸引了四百多名好手參加，其中一百五十多位爲女鐵人，賽程包括包括二哩游泳和五哩跑步。露芙肯將和伊絲活分別以一小時三十一分及一時三十四分完成比賽，名列第二及第四。

另一個三項短途鐵人賽則於八月七日（星期日）舉行，賽程採巡迴形式，包括四百五十碼游泳，十一哩單車和三哩跑步。二百名參賽者中有六十名爲女鐵人。比賽當日天氣炎熱兼且大風，賽地山路崎嶇，本港兩名女鐵人在此不利的比賽環境下仍能發揮水準，勇奪佳績。露芙肯將和伊絲活分別以一小時四十一秒及一小時二十一秒完成比賽，獲得全場第二及第三名。而她們更在三十至三十五歲的組別中名列第一及第二。排名世界年青女鐵人前三名位置的十九歲鐵人賽好手麥加妮勇奪冠軍。

本港新聞

柴灣邨民違禁令阻工人動工
廿三男女被拘捕 居民警署外抗議
警民衝突四居民兩警員受傷被捕者保釋

（特訊）柴灣邨第十五座居民反對維修風波，昨晨再爆發警民衝突，約六十名居民不理高院禁令，結集在通往工場之入口處，阻止工人搬運材料施工，房屋署及警方人員先後到場勸喻居民均告無效，警員採取拘捕行動，引起衝突，結果廿三名居民被捕，工人卒可如常開工。

警方拘捕行動中，共有四名居民及兩名警員報稱受傷，傷者全部送院敷藥，其中兩名受傷婦人需轉送瑪麗醫院作X光檢驗，餘下傷者敷藥後無礙出院。

被捕之廿三名居民之中，其中十九名爲婦女，經調查後，各人於下午獲准以一百元保釋外出。居民稱，警方向他們表示，不可在担保期間阻止工人開工，否則會被檢控，被捕居民對警方今次行動不滿，並認爲房署無誠意與他們商談，他們表示會繼續在範圍以外，採取靜坐行動。

事件發生後，七十多名柴灣村第十五座居民表示，對警方拘捕行動極爲不滿，遂分批乘車趕到柴灣警署，要求警方釋放所有被拘之居民。直至昨午四時許，居民連同七個分別來自宗教、工商及社工團體，結集在柴灣警署外抗議，強烈指責警方所拘捕之居民，多半是年過半百的婦女。

警方在柴灣邨第十五座外拘捕一批阻礙工程進行的居民。

居民昨午到柴灣警署抗議警方拘捕居民。約六十多名居民於警署門外豎起抗議標語。（本報記者攝）

六十七名靜坐邨民封鎖工地入口
房署警方先後勸喻
居民不理卒被拘捕
警方表示行動在最低暴力下進行

柴灣副指揮官梁景恒事後講述拘捕行動過程：昨晨九時最高法院代表律師執達吏攜同收地令，前往柴灣邨十五座進行收地，以便承建商施行維修工程，同時，警方派出約五十名警員到場戒備。至十時許，六、七十名柴灣邨第十五座居民結集在收地令範圍外靜坐，此時，維修工人進入工地時，居民上前阻止，封鎖工地唯一主要入口，工人卒向房屋署投訴，其後房屋署派員於現場宣佈：居民若繼續在此處阻止工人施工，警方便有權依照房屋署條例廿九章：「任何人在任何時間阻止房屋署人員或被指派委任工作人員在如此情況下執行正當職務，便屬違法」。一經定罪，違例者需罰款二千元及入獄六個月。

可是，房屋署經兩次提出警告後仍然無效，而靜坐居民情緒更漸高漲，房屋署人員遂向警方求助。至十一時左右，警方人員於現場用擴音器對居民作出最後警告，首先重覆房屋署職員引用之條例，說明若居民繼續不散離，即採取拘捕行動。此時，部份居民自動選往警方的大卡車，大部份居民亦疏散離開，惟有三、四名婦女躺臥在街上，置諸不理，約四十名女警上前將其拘捕，雙方即發生糾纏，情況一度混亂，行動中有四名婦女及兩女警報稱受傷，需送院敷藥。

梁氏補充說：今次警方的拘捕行動是處於「最低暴力」程度下進行，因所出動的六十名警員中，女警佔數大半，且全部沒出動警棍鎮壓。至於被捕之廿三名柴灣邨居民，暫准以每人一百元自簽担保外出，下星期一則返回警署報到。（合）

涉嫌在傳單發表假聲明
梁錦滔獲省釋
法官稱被告是一位誠實區議員

（新聞社訊）區議員梁錦滔涉嫌在宣傳單張上發表假聲明，被廉政公署檢控。昨晨在北九龍裁判署審結，法官裁定被告罪名不成立，當庭釋放。

法官在判決時表示，由於控方提出證據中，並沒有構成對被告不利的因素，經考慮證供之後，相信被告的作爲是誠實的。被告在寫宣傳單時，是沒有蓄意欺騙，及誤導投票人，被告是一位很盡責及努力致身於社會事務之人，是一位誠實的區議員。

被告梁錦滔，卅歲，南昌西教育宣傳組主席，被控於其派發予投票人之宣傳單張上，發表假聲明，訛稱自己在宜道會深水埗堂開設溫習室，藉此在競選中獲取議席，而此次事件起因是一位教會會友在看到梁之宣傳單時，向教會負責人提出質詢，導致教會相信梁在其單張上所寫的其中一句字眼是有誤導成份，故向選舉委員會致函投訴。

油尖區會關注 蓄樓電力負荷 將集民意反映

（特訊）油尖區區議會主席葉華昨日表示，區議會很關注美麗都大廈的火警，在本月底的區議會會議上將要求有關部門提供一些樓齡較高的電力負荷問題。

他指出：就今次的意外，區議會將先收集街坊的意見，然後經區議會研究後，再向政府部門反映，以作改善。

他說：由於至今只有百多名居民受影響，目前彼等暫時在觀塘街坊會樓下，街坊會樓宇，亦有需要當局會開放[illegible]區中心。

葉華主席昨午曾到政務處與署理政務專員周淑貞商討，事後並曾到過火警現場外圍觀察。（般）

圖：昨日出席房署下午臨時記者會的該署助理署長貝德思（右一）及陳柏（右二）。（本報攝）

金舖職員運貨遇賊
攔途截劫金飾
兩匪毆傷事主

（特訊）九龍城侯王道昨午發生攔途截劫案，一名金舖職員，攜帶一批金飾往分行時遇劫，金飾盡失，損失總值約二十萬元。

昨午六時卅分左右，廿二歲金舖職員周×宏，從紅磡之金行提取一批金飾及鑽石手飾，放在一黑色手袋內，準備攜往太子道三六九號的分行交貨。

當周行至侯王道二十號對開處，兩名賊人突然出現，將周推入後巷，一番拳打腳踢後，將金飾搶走。

警員聞訊到場後，在現場截查，但未有結果，受傷職員被送往醫院敷藥。

據悉，損失的首飾中，包括三十兩黃金，損失物品總值約二十萬元。（合）

助理署長陳柏謂柴灣邨事件乃節外生枝
房署今逐戶訪住客
尋求最佳解決辦法
房屋署未立即召警辦理已屬最和平做法

（特訊）房屋署助理署長（區域屋邨管理）陳柏昨午表示，對於較早時的柴灣邨事件，該署沒有採取有關的房屋條例，立刻召喚警員到場協助已是最和平的做法，今日房署代表會向受第一期維修工程影響的卅六個單位，進行逐戶探訪，尋求最適當的安排。

有關是次不愉快事件，陳氏說，主要是居民阻礙顧問工程公司之工作，警方才會開展拘捕行動，這是預料不到的。

另一位房署助理署長（保養工程事務）貝德思則認爲，該署希望與居民合作，但如果情況轉壞，便不排除採取適當的法律行動。

對於居民激烈的反應，陳栢認爲，居民主要是希望得到調遷或重建的待遇，但他強調房署不能滿足他們的要求，因爲房署在未來十三年內，共有五百多座公屋需要進行重建，而每年只有一萬二千至三千個單位提供給重建之用，該署已沒有其餘之資源可應用。

房署屬下重建之公屋，可以獲得優先擇選居者有其屋，或調配其他公屋，而且更可獲得該署發放之搬遷津貼。然而，進行維修工程之公屋樓宇住戶，則沒有上述之優待與津貼。

至於柴灣十五座居民申請外遷的二百九十六戶，其中只有卅五戶符合條件，一百七十九戶則不合格，而八十二戶房署需要其提供更多資料，進行調遷甄選。

陳氏重申，該署不能滿足所有調遷申請，如居民需要上訴，可向房委會投訴小組進行，至於上訴形式則沒有規定，能提供足夠資料便可。

是次柴灣邨維修工程採用最新之方法，負責修葺工程之工人，不需逐戶到室內工作，因爲顧問公司在維修單位之露台興建屏帳，然後再從樓宇外的工作升降台進入露台維修，然而，現時柴灣居民可自由選擇維修工程方式。

至於承接維修工程的顧問公司，共有四百座樓宇維修工程要進行，但是否所有都應用新的維修方法，則需視乎柴灣邨工程而定。（彭）

觀塘區會討論遊蕩例
遊蕩需作圓滿解釋
多數議員贊成取銷

（特訊）觀塘區議會昨日就遊蕩罪行法律，及刑事罪行（修訂）條例草案（色情場所構成的滋擾），提出討論。

有關遊蕩罪行法律，法律改革委員會就「與刑事罪行條例第一六〇條所述的遊蕩罪有關的法律，應否修訂？如果應即修訂，則應作何修改？」提出討論。

發言的十位議員，有六位贊成取消一六〇（一），四位表示保留條例，「即任何人在公衆地方或在建築物的公共部份遊蕩，除非能圓滿作出自我說明，及對他在該處的出現作出圓滿解釋，否則即屬犯罪，經定罪後可判罰款二千元及監禁六個月」。

馬逸彩議員表示，警察條例有足夠力量拘控疑匪，無需設有該項法例，而香港現今社會並未需要嚴厲的遊蕩罪條例。

陳昌議員稱，一六〇（一）是違反侵犯公民權利。

梁美詠議員贊成保留一六〇（一），因爲這是防止罪惡最後的機[illegible]力。

李華明議員却支持保留條例，但在警察進行拘捕時，應作圓滿解釋，並要合理，當法例進行時，應加強監管，及定期檢討。

另外，觀塘區議會昨日通過一項動議，該項動議內容爲「支持當局以刑事辦法，實行禁止向公衆展示色情招牌及實施封閉令辦法，以減少色情場所造成的滋擾。」

觀塘區指揮官華力知表示，現時區內有超過七十個懷疑是色情招牌，經諮詢工作完成後，會採取行動。

秀茂坪區指揮官畢納表示，該區有八個一樓一鳳招牌，雖曾影相向影視娛樂處提交資料，但不獲接納，故無採取行動。

抗議政府拖延發放危險津貼
三百多政府測量員
停止進行危險工作

（特訊）政府土地工程測量員協會爲抗議有關當局拖延發放危險津貼，該會三百多名測量員決定停止進行具威脅生命安全的工作，估計約有三百五十項政府工程而受到就誤。

該會屬下的三百多名測量員昨日於下亞厘畢道步行至布政署外請願，要求銓敘科官員儘快考慮發放危險津貼予土地工程測量員。

代表黃偉雄指出：協助測量員工作的丈量員及二級工人皆獲發予危險津貼多年，而與丈量員一樣工作環境的測量員，卻不能享有危險津貼，此舉是不公平的。

他補充，雖然測量員在危險地區工作因而受傷的個案不多，但可想像測量員在馬路、未築成的天橋、斜坡等地方工作的危險性有多高。

他又說：「屋宇地政署及其他各部門亦表示支持本會的要求，唯獨欠銓敘科作最的決定。」

該會不滿意銓敘科遲遲未作決定，加上近期有兩名同業人士因在斜坡工作而不慎跌傷，故昨日三百多名會員齊集布政署門外一再宣讀他們的要求。

黃氏說：爲反映該會的不滿情緒，其屬下的三百五十名測量員決定由今天起一連四日停止進行戶外工作，稍後亦不打算繼續停止作有威脅生命安全的測量工作，直至當局發給危險津貼爲止。

據悉，現時每名測量員平均負責一項工程，所以此行動將會政府約三百五十項工程受到影響。（玲）

無線申請頒禁制令 阻亞視獨家播奧運
要求兩台均分轉播權攜手合作

（特訊）本港兩間電視台爭奪八八年漢城奧運獨家播映權一案，餘波未了，無綫電視昨日向高院申請禁制令，禁止亞洲電視獨家播漢城奧運，必須依據上訴庭較早時的判決，亦即兩台曾於八四年訂立之口頭協議有法律約束力，雙方電視台可聯手轉播賽事。

無綫延聘御用大律師綏奧雲表示，無綫並非要禁止亞視達播這項大型賽事，申請禁制令旨在希望與亞視攜手轉播奧運，他相信假若亞視不再堅持獨播一事，雙方可衷誠合作。

不過，亞視若果不同意聯播，則無綫便會請求法庭下令亞視須執行兩台於八四年訂立的協議，禁止亞視獨家轉播這賽事。

代表律師稱，無綫願意付出一半轉播費用予亞視，基於下月中旬奧運便會揭幕，無綫方面希望兩台儘早解決此事，平分播映權，而無綫亦會撤消當初禁止亞視播奧運宣傳廣告的申請。

此案與訟人分別爲（一）亞洲電視，由御用大律師施偉賢代表，昨日施外出未返，由余若梅大律師暫代；（二）韻運傳訊，由張健利大律師代表。聆訊將會歷時四天。

飛脫之車輪撞破櫥窗玻璃。（本報記者攝）

筲箕灣道混凝土車「甩轆」兼爆呔。（本報記者攝）

美麗都大廈管理委會去年採行動
電力供應已經改善
惜需求量大難配合
上月調整管理費擬全面維修樓宇

（本報專訊）油尖區大廈管理統籌委員會高級房屋事務經理汪鈞香昨日接受本報訪問時表示，發生大火的美麗都大廈樓高十七層，共有商戶二百一十七間，住戶五百零四間，住宅式實館有十間，於一九五九年落成，至今已有廿九年。

他指出：該大廈已在七月一日開始調整大廈管理費，希望預留多些款項作爲大廈的維修，一般估計每年可有三十萬元。

他說，統籌委員會今年初在大廈內展開調查，發現有十間住宅式實館收到住戶及居民的投訴，從外面觀察，此類實館全由住宅單位改建成。

他補充美麗都大廈於一九五九年落成，樓高十七層，地下至三樓爲商業用途，四至十七樓是住宅樓宇，全座單位共有七百二十一個。

汪鈞香透露在最近一年，美麗都大廈管理委員會却致力改善大廈的電力供應問題，

他說：在八五年初統籌委員會成立，覺美麗都大廈對管理的知識不夠，及至[illegible]年一班較年青的委員加入後，他們便銳意去改善大廈內的電力供應，並在一九八六年時撥出一百六十萬元去擴大電力供應網，同時聘請顧問工程公司與中電工程師聯合研究。直至八七年七月便完成新電力設計，將五百安培電力加大至一千安培，但因住戶用高電力的電器關係，又使需求量大增，故中電亦同意大廈加設第四臺火牛，以滿足住戶的需要。

他強調根據記錄，美麗都大廈過去並沒發生過火警，故大廈改善好電力供應後，便預算作內部裝飾，並由每個住戶繳交多些費用，作爲維修的分擔。

然而，今次大火後，相信大廈管理統籌委員會會繼續協助這幢大廈，希望其脫離目標大廈之外，但一定要負出相當大代價。（維）

此外，觀塘區議會更討論同性戀法例，大部份議員均傾向認爲同性戀，是一種延愛滋病的原因之一，但另一些議員則認爲同性戀不是病的嚴重性，則應以成與否較爲極端。

有議員認爲同性戀的存在，不過廿一歲，可接受同性戀。議員指同性戀，對時下青少年造成影響，甚至令他們隨道德風氣而走上同性戀的路，故此要求加強公民及性教育。部份議員表示在沒有顯淺他人，及遺害社會情況之下，而雙方均超過廿一歲，可接受；但另一些議員則認爲沒有明確根據。

美麗都大廈火警
消防未動用
新器材救火

（特訊）美麗都大厦焚燒逾卅多小時後才被消防員撲滅，該處從九龍區各消防局抽調數十輛消防車灌救，但在今次火警中並無使用新器材——熱能顯像機及自動求救器。

消防處發言人昨日表示，由於美麗都大廈的三級大火用一般常用的消防器材經已足夠，故毋須使用新器材。熱能顯像機的作用是消防人員在火場內使用時，可以容易尋找起火根源，目前消防處祇購置一部。而自動求救器是供煙帽隊佩戴，如果隊員在火場內失去知覺二十五秒，此求救器即自動發出求救訊號，消防處已購買了四十部使用。

他指出在這次意外中共有四名消防員受到輕傷，他們敷藥後便出院，現場已交由警方處理。

銅鑼灣發現男屍 疑是流浪漢暴斃

（本報消息）一名上身赤裸，長褲捲至膝部男屍，昨日上午在銅鑼灣被發現，警方現正調查死因是否有可疑。

昨日上午十一時許，一名清潔工人在軒尼詩道五二一七號一間運動鞋公司後巷，清倒垃圾時，發現一名男子屍體仰臥地上，遂通知運動鞋公司職員報警。警方到場調查，估計死者年約五十歲，屍身已開始腐爛，相信已死去數日，暫時列爲屍體發現案處理。初步調查，有街坊認出死者爲流浪漢，在附近一帶樓梯露宿，但死者身世不詳。（合）

大埔公路貨車換軚被尾隨車撞
筲箕灣行駛中混凝土車突「甩轆」
飛脫車輪撞破櫥窗 玻璃割傷三名女童

（特訊）「車轆」的故事，本港昨午發生兩宗車禍，分別與車轆有關，首宗，一輛混凝土車「甩轆」，一店舖櫥窗被毀，三名路過女童受傷，另宗，一輛貨車在路邊換轆時，被尾隨猛撞，一名司機受傷。

首宗，筲箕灣昨午發生一宗罕見交通意外，一部混凝土車在行駛中，其中一尾輪突然飛脫「甩轆」，車輪撞入一間琴行櫥窗，將玻璃撞碎，事件中，三名女途人受傷，幸而各人敷藥後已出院。

案發現場爲筲箕灣道一六一號外，昨日下午一時許，一輛混凝土車由筲箕灣道往北角方向行駛，途經一六一號外時，左面尾輪突然鬆脫飛出，直滾向一間琴行門外，此時，剛有三名女童途經此處，將櫥窗玻璃撞碎，三名女童均被玻璃割傷，混凝土車停下致電報警。

救護車到場將三女童送院救治，三名女童分別十六歲姓曾，六歲與十二歲一對姓蘇姊妹，三人於敷藥後已出院。

次宗，發生於昨午三時三十分，一輛貨車CX五四X六，由四十四歲姓翁男子駕駛，在沙田大埔公路馬場外右前輪爆，貨車途停在路旁，司機落車換呔。在換呔時，一輛貨車DA三八X大駛至，突收掣不及，撞向爆呔貨車之車尾，肇事貨車之三十歲姓吳司機由消防員到場救出，而姓翁的司機亦受輕傷，兩人送院，其中姓吳司機留醫，情況欠佳，另一姓翁傷者敷藥出院。（合）

香港九龍潮州公會召開常年會員大會通告

（一）茲定於八月廿二日（星期一）下午三時，在本會會所（九龍窩打老道七十七號A二樓）召開第十九屆第一年度會員大會，議程如下：
1. 報告會務。
2. 通過一九八七年度二月至一九八八年一月份財政收支賬目。
3. 聘請核數師。

（二）會員如有提案，務請於八月十五日以前，逕寄本會會所，或電三一七一三七五二八本會秘書處，除分函外，特此登報通知，敬請全體同人依時出席，共策進行爲荷！此告

全體會員

香港九龍潮州公會第十九屆
會長林建名 主席馬松深
姚中立 謝錫奎 葉慶忠 林榮森 莊德茂
鄭碧木 陳樞 陳爲典 馬介璋 鄭金源

一九八八年八月八日

紫微斗數
速成班
成績昭著 聲譽卓著

官祿	奴僕	遷移	疾厄
田宅	紫微斗數		財帛
福德			男女
父母	命宮	兄弟	夫妻

紫微斗數爲中國歷史悠久的一門學問，具有實證性及科學根據。本會鑑於目前對紫微斗數產生興趣的人仕劇增的關係，特舉辦講座敦請斗數名家伯圖先生主講。

內容包括：－（全期費用180元）
(1)紫微斗數之價值及作用 (5)諸星相配之吉凶喜忌
(2)命盤的建立及剖析 (6)大限及小限的看法
(3)股票金融起跌分析 (7)事業及錢財的看法
(4)指導如何趨吉避凶 (8)移民及婚姻的看法

（學員可免費獲批個人指定命盤一份）
速成班4周完成，每周上課一次
開班日期：8月11日（逢週四下午八時至九時）
8月16日（逢週二下午六時至七時）
報名處：香港玄學會
TEL：5-720341
香港軒尼詩道255號依時大廈22字樓

領待憑文業專

近年本港外貿發展迅速，衆多翻譯社紛紛成立，形成翻譯人才短缺及需高薪爭取，種種現象皆顯示翻譯工作是最有前景的。
爲配合香港前途的趨勢，本會特介紹一個英國翻譯公開試及如何把握需求，從事全職或兼職翻譯工作，成爲工商界爭相網羅的專業人才。

本會將於下列時間舉行示範講座，將有關翻譯行業的情況及出路，如何學成及參加翻譯公開試等詳盡說明，免費招待各界，請早致電留位參加。

講座地點：灣仔軒尼詩道253號依時大廈22字樓（英國文化協會側）
免費介紹講座時間：8月11日（週四）晚上6:30
預約留位電話：5-8336525 5-8336719
翻譯發展聯會

屋宇地政署

招標承租政府土地

租期先定一年，其後按季續租
新界青衣第六區
租約第3008 K&T號
面積：（約）875平方米
供作裝卸貨物用
截標日期：一九八八年八月十九日正午十二時
查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程可到新界青山公路荃灣段174－208號荃灣地鐵站停車場大廈十一樓葵青地政處、香港花園道美利大廈十五樓屋宇地政署及九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。

香港政府公佈

運輸署公告

深水埗鴨寮街之臨時更改行車路綫措施

該此公告，爲方便於南昌街介乎長沙灣道與汝州街之間一段兩行行車道進行重建工程，由一九八八年八月十日上午十時起，鴨寮街介乎南昌街與石硤尾街之間一段將會出現時的雙程行車改爲單程東行，爲期約五個月。

臨時更改行車路綫期間，沿石硤尾街北行及鴨寮街西行欲前往南昌街的駕駛人士，請改經石硤尾街、長沙灣道及南昌街。

有關地點將有適當交通設備，指導駕駛人士。

署理運輸署署長 施啓輝

聘請電訊編譯

某文化機構聘請電訊編譯需有工作經驗及晚間工作應徵者請詳列履歷及近照寄華僑日報信箱壹叁〇號洽。

誠聘校對員

本報聘請男性校對員數名，中學程度有意者請晚九時半後電五—四九一一八一內綫30號容先生洽。

聘請記者

某大文化機構聘請記者多名，須大專畢業薪高，有經驗者優先考慮，有意者請函連同照片及聯絡電話，寄華僑日報信箱一壹九號。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八八年八月十一日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本行拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣。本行備有貨價表投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣

ATLANTIC TRADING ASSOCIATE 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER C. J. ACTION NO. 3622 OF 1988 準於一九八八年八月九日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌二四一號－二四三號 EVEREST BLDG. 十一字樓一一〇五室 ATLANTIC TRADING ASSOCIATE (NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE) 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有損漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二一零二一二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

Coventry Polytechnic, UK

Personal Interviews
15 – 26 August 1988

Dr A Airey of Coventry Polytechnic will be available for personal interviews in Hong Kong at Destination Britain's offices for 1988 Entry.

– Faculty of Engineering
– Faculty of Applied Science
– Faculty of Business
– Faculty of Social Science & Public Policy
– Faculty of Art & Design

Please telephone 5-280139 for course information and personal interview appointments.

Destination Britain Educational Services
17/F HK Computer Centre, 54 Lockhart Rd, HK

前程新頁

熱線電話：5-467933

基本面積
2格×2.75吋
收費HK$60.-
超越此面積
收費以HK$20.-
格吋計

各區收件處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-407738　圖文傳真：5-594238
中區：砵甸乍街華人銀行樓下　電話：5-231637 5-231728
北角：渣華街127號地下　電話：5-640693 5-640603
旺角：上海街497號　電話：3-840749 3-849140

NORTON INSTITUTE 牛頓英語電腦商專

擴班增聘 導師通告

科別：①電腦專業課程
②行政秘書課程
③商科專業課程
④F5會考保證優良課程
—電腦、會計、英文、經濟、中文、數學、打字
⑤F6GCE英國倫大課程
—電腦、會計、英文、商業、經濟、數學

資歷：Ⓐ須具學士或以上學位，或認可之專業學會資格。
Ⓑ具豐富教學經驗

職別：①日校全職　②日校兼職　③夜校兼職

應徵者請附學歷副本、詳歷、近照及聯絡電話寄九龍彌敦道522號金龍商業大廈1字樓校務處收

美麗華大酒店

誠聘

(1) 大堂接待員(男／女)
(2) 大堂收銀員(男／女)
(3) 機場迎賓員(男)
(4) 電話接線生(女)
(5) 房務員(男／女)
(6) 行李員(男)
(7) 門僮(男)
(8) 司閽(男 印，巴籍)
(9) 財務文員(男／女)
(10) 初級秘書(女)
(11) 餐廳收銀員(女)

・本酒店提供優厚待遇、良好晉升機會及完善在職訓練。
・應徵者來函請在信封面註明所申請職位或携同相片及履歷親臨尖沙咀彌敦道美麗華酒店AR2人事部或電3-681111內線3061查詢。

BP 英國石油公司

招聘

加油站站長

英國石油公司爲世界出產石油及天然資源最大之企業之一。現欲招聘加油站站長壹名，負責管理本公司在新界粉嶺區快將開業的壹所加油站，職責如下：——
㈠ 參與加油站開業的籌備工作，
㈡ 參與培訓加油站新員工，
㈢ 負責管理加油站員工及
㈣ 處理日常加油站事務。

應徵者需有五年以上的加油站管理經驗。有意者請將履歷、近照、及聯絡電話於本月十五日前寄香港中央郵箱803號人事部經理收。

和寶集團

誠聘

(1)接待員
☆女性
☆年三十五以下
☆中五程度
☆品貌端正
☆能操普通英語

(2)辦公室事務員
☆年十八歲以上
☆中三或以上程度
☆持有效電單車駕駛執照者優先考慮
☆負責文件傳遞及一般事務

以上職位於黃竹坑區工作
(免費專車接送)

本公司僱員俱得享良好服務條件，如年終雙薪，兩星期有薪年假，免費醫療服務，僱員公積金，婚假及購物折扣等。有意者請於辦工時間電：
5-555768/5-555686人事部洽

Hutchison-Boag Group
Engineering, building materials and appliance retailing from Hutchison Whampoa Limited

中外合資棉織造廠誠聘
織機維修技師二名

具以下條件者優先考慮：
1)工業學院紡織系畢業或同等學歷
2)具一年或以上維修無梭織機及電子附件的工作能力
3)良好中英文對話能力

被錄取者將到瑞士 Sulzer Ruti 廠作技術訓練，薪酬視乎工作經驗及能力而定，本公司提供免費醫療保險，有薪大假，年終雙糧，歡迎應屆工業畢業生應徵。有意者請詳履歷，現薪、附近照及聯絡電話致函：世興行有限公司 G.P.O. Box 2870

葵涌區製衣廠

誠聘

㈠高級/初級會計文員乙名
中五程度，LCC中級或以上，兩年工作經驗，男女均可。
㈡女初級倉務文員乙名
中學程度，懂打字，經驗不拘。
㈢女計糧員兩名
中學程度，經驗不拘。

以上職位薪優、年尾雙糧、花紅、廠車接送。有意者請電0-236262陳小姐洽。

女船務秘書

在旺角時裝廠內工作
多年經驗能獨立處理出入口船務、報關、銀行L.C.
有配額及跟單經驗薪更佳
請電K943757黎小姐安排約見。

前程新頁
請人請得對 搵工搵得好

聘請植字員

華僑日報植字部現急聘植字員工。有意者請電5-491181(內線20)

Carrier 開利有限公司

冷氣技工

開利乃全球最大之冷氣機構，爲配合業務發展，現招聘上述職工多名，申請者需具有三年以上維修及保養經驗，對離心機有認識者更佳。

福利包括免費醫療、公積金、人壽保險、逾時補水，公眾假期休息及各種康樂活動等等，公司並按時舉辦技術訓練班以提高技術水平。

有意請於辦公時間內親臨沙田大圍成全路1—7號2樓或香港北角清風街6—8號地下面試，或電：
0—6945250/5—712261

新界區 政府津助

安老護理院誠聘院長

院長(助理社會工作主任)需具下列資格：
①甲、香港或英聯邦大學社會科學學位主修社會工作或同等學科或
乙、香港或英聯邦大學學位或同等學歷，並於認可大學修畢一年社會工作課程
丙、香港或英聯邦大學學位或同等學歷及於認可大學修畢二年社會工作課程或持有社會工作碩士學位。
②需中英文書寫良好及能操流利廣東話
③有行政管理或安老服務工作經驗者優先考慮
④職級待遇將按照社會福利署所轄定職級，及有假期等福利

應徵者請親寫履歷、聯絡電話、近照函寄香港跑馬地黃泥涌道31號四樓

中環某商行急聘

船務文員
・中五或以上程度
・1—2年有關工作經驗
・普通英語

信差
・男性
・中五程度
・略懂英語

本公司薪優，福利好，進升機會佳，有意請電5-8107838吳先生洽

急聘放碼員

葵涌製衣廠聘電腦放碼員，須具同等工作經驗，熟用Am5者優先，時間可擇
①7:00a m—4:00p m
②3:30p m—10:00p m
另聘熟手放碼員，須三年同等工作經驗，男女均可，年20以上，中學畢業薪優，廠車接送，供午膳，有意者請親臨葵涌大連排道58—66號樂聲工業中心13/F或電0—296245

廣告營業員

本報急聘女性廣告營業員F5畢業，中英文良好，有禮貌、善應對，負責廣告接洽工作，薪佣優，有意者請於辦公時間電：5—407738洽。

某旅遊機構急聘

男女店舖售貨員多名(40歲以上)
男清潔員、護衛員多名(40歲以上)
女售貨、售票員多名(中學程度)
女化粧練習生多名
男女舞蹈、戲劇演員多名
男功夫、武術演員多名
中國書法畫師多名及手指畫師
蠟像維修、中樂樂師
以上各職位福利好、薪酬高、有意者請電③7441790鄭先生洽
③7440477 [illegible]小姐

補習學校誠聘
助理主任

預科畢業，能獨立處理事務，有小組補習教學經驗，負責教書及輔導學童，月薪$3500，連花紅可達$6000。
公司福利優厚，大假花紅，旅遊及醫療津貼，上水大埔及觀塘區均有空缺。
歡迎現職補習教師應徵，3-7557629洽(暑期免問)。

ADUIT CLERKS

Required by a firm of certified public accountants in Central. Please reply with resume, recent photo salary expected and telephone number to WAH KIU YAT PO Box 135, Hong Kong.

聘請電訊翻譯

某文化機構聘請電訊翻譯，需有工作經驗及晚間工作。應徵者請詳列履歷及近照寄華僑日報信箱130號洽。

細牌司機

三年經驗每日輪值10小時月入達四千元另有假期及補水請函履歷近照聯絡電話華僑日報信箱一叁四號約洽

屯門區資助 幼稚園

聘①幼兒工作員
②文員兼助教
上述職位依政府薪級點有意請附近照履歷寄屯門仁政街仁愛堂社區及室內體育中心七樓仁愛堂總辦事處收

誠聘編輯

某大中文建築刊物誠聘男、女均可，年廿五以上，大專程度，有同樣工作經驗三年以上，具有一定攝影技術，願意超時工作及獨立往海外工作；能說流利國語及翻譯中英文者優先，待遇從優高底薪，公積金及年終花紅，合者請詳履歷，現時入息，近照函香港郵箱11482號。

旺角區 幼稚園

聘請幼師助教有意請電③932245

ADVERTISING SALES MANAGER

Urgently required by a leading Chinese Publication. Applicant should speak good English, aggressive, hardworking and be able to supervise a team of salesman.

We offer good salary, commission and other fringe benefits. Please send full resume, recent photo and contact phone no. to G.P.O. Box 11482, Hong Kong.

補習學校誠聘

①主任，有小組補習經驗，獨立處理事務，薪$4200起，另有花紅，月入可達$6000。
②導師，無需經驗，有專人指導，薪$3000起，另有花紅，月入可達$4500。
本校遍佈香港、九龍、沙田、葵涌及屯門各區，歡迎現職補習導師，應徵電3-241788或3-258186

幼稚園 教師

香港南區新辦非牟利幼稚園誠聘經驗幼師助教及文員多名有意者連同履歷近照函華僑日報信箱420號

音樂中心

①接待處文員年二十以上中五程度具經驗
②幼兒工作有愛心耐性擅琴美勞優先
③清潔雜務勤力有責任心全或兼職
有意請備相片履歷寄香港康怡花園康安街18號3樓

補習學校教師

1.全職補習教師，F5畢業，熱愛教育工作，有訓練，月薪$2800起，連花紅可達$5000。
2.行政文員，負責校務文書
公司福利優厚，大假花紅，旅遊及醫療津貼，上水大埔及觀塘區均有空缺。
歡迎現職補習教師應徵，3-7557629洽(暑期免問)。

信　差

尖沙咀區國際大公司，急聘信差壹名
—男性，年齡23以下
—中學畢業，勤奮好學
—1年有關工作經驗
—月薪$2,300—$2,800
—須外勤工作，有晉升機會，福利好，免費保險，醫療津貼及公積金
有意者請電③7238726 文小姐洽

TONY KAN & HO SOLICITORS

We invite applications for the following posts:—

ASSISTANT LEGAL SECRETARIES/TYPISTS/ RECEPTIONISTS

F5 graduates, good at typing, ability to use word processor an advantage.
Candidates may choose to work in any of the following offices of our firm:—
Hong Kong Central,
Yuen Long,
Tuen Mun,
Shatin.
Please apply with full resume stating salary expected to Administrative Partner, 10/F, Sanwa Building, 30-32 Connaught Road Central, Hong Kong.

定料女文員

製衣廠急聘女定料文員，負責定印花布料，對色版、入帳等工作，須具有關工作經驗，中三或以上程度，薪優供午膳廠車接送，有意請親臨葵涌大連排道58—66號樂聲工業中心13/F或電0—296249洽。

華僑日報　中華民國七十七年（一九八八）八月九日　星期二

八年苦戰成厭古爾拉喜見成果
兩伊停火日期今天清晨宣佈
聯國和平人員將監察雙方撤軍
並安排換俘及何時作直接談判

（時事社紐約八日電）聯合國秘書長古爾拉七日下午出席安理會的非正式會議，報告伊朗、伊拉克兩國同意停火及停火以後的直接進行談判。古爾拉秘書長同時透露在八日下午舉行的安理會正式會議上，發表「停火開始日」。

古爾拉秘書長對於停火開始日，未作任何暗示，但是由於八日發表停火開始日，將使歷時八年之久，雙方共計有一百萬人死亡的伊朗、伊拉克戰爭，終於朝着結束的方向發展。

（美聯社聯合國八日電）聯合國秘書長古爾拉星期日說，伊朗和伊拉克已同意停火日期，預料宣佈停火後，兩伊會在兩星期內正式停火。古爾拉和伊朗及伊拉克特使見面，並向安全理事會匯報會談內容後，在記者會上說：「原則上我會在明天宣佈兩伊停火。我已通知安理會，雙方已同意在我監督下開始停火談判。」古爾拉也正努力於確定一個停火生效日期。

安理會已定星期一上午十一時（香港時間晚上十一時）召開一次閉門會議，再在同一日下午召開正式會議，到時就會宣佈兩伊停火。古爾拉曾說，在宣佈停火後，預料要有兩個星期時間，停火才會正式生效，因為需要時間展開監察停火的工作，包括派遣三百五十個聯合國維持和平人員到兩伊接壤地區，監察雙方軍隊的撤退情況。古爾拉又說他希望能夠在宣佈停火日期的同時，也能宣佈雙方撤軍，換俘日期以及聯合國安理會第五百九十八號決議的其他內容。他也會宣佈伊朗和伊拉克會在何時開始直接談判。

目前未知兩伊會在何時何地談判，以及會由何種層次官員參與談判。

美國大使華特斯說：「這祇是步向和平之路的第二步，障礙仍然存在，主要是八年戰爭所造成的仇恨和苦難，但我認為能使戰爭結束已是迅速的進展。」停火的突破是期日才出現的。伊朗外長韋拉雅提對古爾拉說，伊朗正式接受古爾拉停火計劃。韋拉雅提對記者說，我們要接受秘書長的建議，在停火後展開面對面談判，我們同意面對面的談判內容及層次。

卡美尼亦表示厭戰
但懷疑伊拉克誠意
伊朗電台責伊拉克炮轟朗北

（美聯、合衆社伊朗首都德黑蘭八日電）伊朗總統卡美尼今日在主持「伊斯蘭教第三世界國家問題國際研討會」的開幕大典中，在致辭時指出：歷時八年的兩伊戰爭「已明顯到了行將終結的時候」。不過，他對伊拉克是否真正有意尋求和平，感到懷疑及保留。伊朗總統認為研討會在和平希望極濃的時候召開，是揀到了好日子。政治觀察家對於伊朗總統今日所發表的「暗示性」談話，非常注意，因為這是兩伊方面的最高層人員首次公開表示兩伊停火及和平的可能性，足證聯合國所主催的兩伊和平運動，已有成果，目前所留下來，僅是達成停火的技術問題而已。

伊朗總統在透露停火在望的同時，極力抨擊伊拉克在停火問題上所表現的態度，伊朗總統認為伊拉克故意宣傳伊朗沒有和平誠意，專事挑剔，目的在製造一種不利於伊朗的氣氛，以遂其操縱和平問題的野心。

與伊朗總統認為停火在望的同時，兩伊之間的軍事行動，顯然仍未停止。「伊朗國家廣播電台「今日譴責伊拉克繼續炮轟伊朗北部邊境，使三個伊朗平民中彈受重傷，伊朗方面指責伊拉克炮兵發炮射擊該國領土，歷時三小時始告完畢。

蔣孝武已升任駐星商務代表
原代表胡炘卸任回台

（中央社台北八日電）外交部已發表蔣孝武升任我國駐新加坡商務代表團代表，並於今天接任視事。原任代表胡炘卸任返國。

蔣孝武，四十三歲，浙江奉化人，西德慕尼黑政治學院政治系畢業，中國文化大學中美關係研究所碩士。歷任中國國民黨中央政策委員會專門委員、秘書，中央廣播電台主任，中國廣播公司總經理，中華民國廣播電視事業協會理事長；現任我國駐新加坡商務代表團副代表。

緬全國十四個城市逾十萬人示威遊行
政府機構軍警林立嚴加戒備
羣衆高呼人權自由盛溫下台

（合衆社緬甸仰光八日電）目擊者及官方表示：「緬甸全國各地星期一響應反對派發動的大罷工，超過十萬人在全國各地十四個城市舉行大規模反政府示威，當中包括僧侶，小童及老人，他們呼籲口號要求「民主」及「人權自由」及「盛溫下台」。

仰光電台說：「至少四人在前緬甸首都曼德勒及南部城市耶城的衝突事件中被警方射殺，十二人受傷。」

該電台說：「受今次大罷工影響之十四個城市，分別由北部密支那市以至緬甸最南端耶城」。它說：「四十四名示威者及一名封匪在仰光的示威行動中被捕。」該區據報發生歷來最大規模的示威遊行，超過十五萬名示威者參加由反對派號召的大罷工在街上遊行，他們高呼口號，要求民主及人權自由，他們反對上週宣佈的戒嚴令，要求新執政黨領袖盛溫下台。大批荷槍實彈的軍隊早已在各政府大樓外戒備，他們在旁監視但沒有採取行動干預，也沒有發生衝突及傷亡報告，示威在和平氣氛下進行。

社論
東協諸國修改政策進行軍事合作

在過去多年中，東南亞協會諸國對於軍事同盟化一節，強烈反對。但是，隨着局勢的變化，東協不能不修改過去的政策，俾資適應。

越南儘管經濟困難萬分，但卻維持一支一百一十六萬人的龐大部隊，內計陸軍一百萬人，配備二千零五十輛坦克，二千七百輛裝甲運兵車。海軍四萬人，擁有七艘驅逐艦，八艘導彈艇，二十二艘砲艇，二十六艘巡邏艇。空軍二萬人，擁有二百七十架作戰飛機，包括三十架米格二十三型機，六十架SU型機，二百架米格二十一型機。防空部隊十萬人，擁有大量高射砲及地對空導彈。蘇聯派駐越南金蘭灣與峴港海空基地二千五百人，二——四艘潛水艇，三——四艘主要水上艦艇，三——四艘小型水上艦艇，九——十二艘支援艦艇，六架貝爾型機，十六架巴扎型機，一個米格二十三型戰鬥機飛行隊。蘇聯此等軍力，對於東南亞一帶的威脅極大。

東協諸國為了確保安全，有些正在以兩國為中心，都悄悄地進行軍事合作。

在過去，東協關於各國間的軍事合作，曾有泰國與馬來西亞之間的，印尼與馬來西亞之間的國境警備，或聯合軍事演習。

進入今年以來，印尼同意星加坡空軍使用蘇門答臘的空軍射擊場。

今年六月間，印尼總統蘇哈圖與馬來西亞總理馬哈迪會談，據印尼總統府秘書長穆迪奧諾透露，兩位首腦對於軍事合作的推進，意見完全一致，接着，印尼武裝部隊總司令施托里斯分訪馬來西亞星加坡。

從今年七月中旬到同月下旬，星加坡商工部長兼第二國防部長李顯龍訪問吉隆坡，與馬來西亞國防部長李迪定會談，討論兩國軍事幹部交流的強化，以及聯合軍事演習的推進，其中，關於軍事幹部交流的強化者，是星馬過去僅以雙方的閣僚，參謀長等高級官員為限，現要擴大到師長旅長以至國防方面的文官。

泰國人口五千三百萬，僅比越南少六百七十萬，經濟方面比越南好得多，惟陸軍十六萬六千人，尚不及越南陸軍一百萬人的六分之一，坦克大炮等主要武器裝備亦處於劣勢，至於空軍的作戰飛機約為一百六十架對二百七十架。泰國在地理上，與柬埔寨及寮國接壤，一旦越南從柬寮發動侵略，泰國首當其衝，非特別防範不可。

泰國不僅兵力不足，武器彈藥亦然。因此，美國前年即與泰國協議，要在泰國設立武器彈藥儲存庫。美國此舉，除向泰國提供支持之外，同時亦為來援美軍從事準備。傳說泰國呼籲中國星加坡在泰國設置武器彈藥儲存庫，從事進一步的多角化軍事合作。

今年五月間，馬來西亞舉行防衛展示會，邀請印尼、菲、馬、星、汶萊參加。印尼國防委員會的歷迪哈爾租中校演說時表示，東協現在經濟方面進行合作，沒有理由不在軍事方面採取同樣步驟。歷氏還指出，第一步應先設法共同生產武器。菲律賓代表贊同此項建議，並且強調：「東協諸國如欲擴大貿易及投資，關於武器裝備的製造，亦應創設合辦事業」。東協諸國對於製造尖端武器條件，固然尚未備具，但是對於製造普通武器，却並不以為難的。

東南亞的局勢，雖然最近因為美蘇關係緩和，同時，越南聲言將於兩年後完全從柬埔寨撤軍。但是，展望前途，未可樂觀，如欲此一地區安定和平，必須憑藉實力作為後盾，萬萬不可天真幻想。

仰光街頭軍警林立

由於成千上萬學生舉行反政府示威，緬甸軍隊荷槍實彈，在首都仰光街道上巡邏。（美聯社）

蘇與中共談判東局各方注視諒無突破
蘇將再提中蘇共最高領袖會議
鄧小平認為越軍先撤走後再說

（合衆國際社北京八日電）此間的外國外交家們今日宣稱：中（共）蘇兩國計劃由本月廿日開始舉行高級談判，討論柬埔寨和平問題，在上月，柬埔寨的敵對派系組織曾經在印尼茂物舉行一次非正式會議，討論柬局和平，但仍無顯著的結果。駐北京的西方和亞洲的外交家們說，屆時中（共）蘇雙方舉行的談判料會持續一周。

蘇聯是越南的主要支持者，而越南軍隊自從一九七八年以來，一直都駐守柬埔寨，而中國則是赤柬游擊隊的支持者。外國外交家們指出：中（共）蘇雙方的談判，將受各方密切注視，但預料無法就柬局問題獲得重大突破。北京和柬埔寨的反抗運動組織一致要求，若要柬局和解，主要關鍵就是越南軍隊全部撤出柬埔寨，而越南及其所支持的金邊政權，則持要求不許赤柬組織人員參政權。

該等外交家又說：儘管中（共）蘇談判日期仍在磋商中，中（共）蘇雙方的官員已透露（中共）蘇談判可能由本月廿日起在北京開始舉行。蘇聯代表團將由副外長羅高壽率領，此人又是中蘇關係正常化談判的首席談判代表。除了討論柬局和平問題之外，蘇聯代表團可能會提出其它問題，包括中（共）蘇兩國最高領袖會議舉行的可能性。蘇共總書記戈巴卓夫已經兩次提出舉行高峰會議，但中共黨政老強人鄧小平都表示拒絕，因鄧小平認為，蘇聯如欲想同中國（共）舉行如此的會議，就一定要先使越南軍隊撤出柬埔寨。

美逼切提匯率談判
央行仍採以靜制動
今日新台幣匯率將繼續持平

（中央社台北八日電）雖然面對美國要求進行匯率談判的可能性逐漸增加，中央銀行目前尚無意改變以靜制動的觀望態度；對於如何因應美方的匯率壓力，央行總裁張繼正今天表示央行還要「等着看」。由於我國對美貿易出超已逐漸改善，而且美元走勢仍然強勁，一般認為這已足以使我國作為抗拒新台幣升值的理由；張繼正說，央行也一直向美方說明這種情勢。

張繼正同時指出，美方因為無法反駁這些事實，所以才會拿央行向美國購買黃金的事作為藉口，指央行取巧。他說，央行未來已暫不考慮自美國購買黃金，而近來央行也未曾恢復購金的行動。不過，對於未來的發展央行仍然十分關切，據了解，張繼正下午並曾與央行外匯局長鄒啟來，秘密磋商了二個多小時。

（中央社台北八日電）外匯市場今天觀望氣氛濃厚，銀行間美元成交金額，大幅萎縮為三千七百五十萬美元，在交易不甚熱絡的情況下，明天新台幣兌美元匯率，仍將持平為二十八點六二。

美國新綜合貿易法案可能獲簽署實施的消息，在上周造成連續二天的匯市波動後，今天迅速回復穩定，一般認為，這是由於目前美雙方尚無具體行動，以及中、美利率差距擴大所造成的效果，至於市場這種觀望現象將維持多久，目前尚難預料。

在銀行對顧客美元交易方面，今天計買入一億八千三百餘萬美元，賣出一億八千四百餘萬美元，呈現一百餘萬美元的賣超，仍在正常的水位內。

南韓與中共在奧運期內互設貿易處

（法新社南韓漢城八日電）南韓新聞社本日稱：「南韓與中國大陸正商討在下月舉行的漢城世運會期間，兩國互設貿易辦事處。」

漢城的韓國貿易促進公司及北京的國際貿易促進委員會已同意「兩國以私營原則，彼此有互設貿易辦事處之必要。」一報導稱：「南韓貿易官員六月時曾訪問中國山東省，而該省的貿易代表團，亦行將來漢城正式簽約設立該等辦事處。」南韓新聞社續稱：「由於北京與北韓結盟，中國大陸與南韓原無外交關係，兩國祇欲在世運會舉行期間（由九月十七至十月二日）互設貿易辦事處。」

南韓學生又鬧事 要舉行國是會議

（路透、法新社南韓首都漢城及平壤八日電）南北韓兩國的學生今日均發起運動，但性質完全不同。北韓方面所發動者係支持政府的行動，而南韓方面所發動者係反對政府的行動。

在平壤方面，各大學學生代表今日組成巡行隊伍，向板門店附近的山區進發，要在板門店和南韓學生代表會議，共商兩邦的和平大計。政治觀察家認為北韓當局所求者係政治宣傳的效果，而非真的認為兩邦學生可以舉行會談，因為南韓政府已嚴正表示，絕不會容許該國大學生前往板門店。北韓所表現的姿態，無非為本國製造宣傳資料，為對方添增無限煩惱的詭計而已。

在南韓方面，有六個包括漢城在內的主要城市，今日均發生學生反政府示威運動，激進派學生的要求有二：（一）漢城當局立即改變立場，准許該國大學生派出代表前往板門店和北韓的學生代表舉行「國是會議」。（二）要求國政府下令禁止前總統全斗煥及其家人離開（南韓）韓境，并徹查全氏及其家人過去的貪污及濫權舞弊情形。

李光耀下月退休說
年青的領導層準備接班

（美聯社新加坡八日電）總理李光耀本日說：「他將於下月六十五歲生辰卸任。一個新的政治隊伍正準備接掌政府。他說過去數年間，這批年青政治家，已共同工作，成為一支隊伍。」

李氏稱：「不過，其他工作無論如何需依進行，一旦改變時，而本人又卸下仔肩，勢必仍有片時不安定，下屆政府將較為集體化，或較為隊伍化」。

他又說：「為了使他們擺脫老一輩將無限期作監守的思想，我將於屆六十五歲時，為新隊伍定下一個指標日期，由他們接管」。李光耀於新加坡獨立廿三週年慶典前夕演說稱：「我卸下責任，政事將由年青一輩繼續下去」。

表面撤軍僅屬約數
喀布爾仍駐蘇軍
盡可能駐守更長時間

（路透社喀布爾八日電）從阿富汗首都喀布爾撤退的第一批蘇聯軍隊準備於星期一開拔，但外交人士謂蘇聯料將仍然在喀布爾維持一支強大軍力一些時日。

西方的新聞人員被邀請參加駐在喀布爾北區克哈爾克哈納的一個小規模蘇聯士兵告別儀式。據阿富汗外交部所稱，他們是根據日內瓦的阿富汗協定撤離喀布爾的首批部隊。根據該項協定，業於五月十五日開始撤退其十萬多名部隊。但該批開拔離去的蘇軍是何種部隊及人數多少，目前均無所知。西方外交人士稱，這顯然是蘇軍的部份撤離阿首都。他們說蘇聯或者會在喀布爾盡可能維持一支強大軍力，能多久就多久。他們估計蘇軍目前駐於喀布爾的人數多達兩萬人。

鐵娘子會晤泰兩任總理

英國首相戴卓爾夫人在泰合政府大樓內，會見泰國前總理炳．丁素拉暖和新總理猜．春哈旺（右）。（美聯社）

鐵娘子及日本外相
皆表示支持施漢諾
致力解決柬埔寨九年的鬥爭

（合衆社泰國綠丘七日電）英國首相戴卓爾夫人週日參觀設於泰國邊界的一個難民營，並保證「全力支持」柬埔寨前國家元首施漢諾親王，致力解決柬埔寨的鬥爭。

戴卓爾夫人是首位前往綠丘難民營參觀的外國政府元首，她捐贈了藥物給該難民營，觀看了一場三十分鐘的柬埔寨傳統舞蹈，及由施漢諾陪同參觀該處的醫療和教育的措施。

戴卓爾夫人在其夫婿丹尼斯陪同下，先乘坐直昇機飛往一個附近的泰國軍事基地，然後在手持步槍的泰國軍隊護衞下，前往難民營參觀。

夫人表示，施漢諾是一個以公平政治去解決打了九年的柬埔寨戰爭的重要人物。她在這個居住着五萬三千名難民的營地說：「我們相信施漢諾親王是解決柬埔寨戰爭的一個關鍵性人物。」

雖然在酷熱的營內，但戴卓爾夫人仍表現出一派冷靜和精神飽滿的神態。她表示：「我們全力支持施漢諾親王」。

（時事社東京八日電）柬埔寨的施漢諾親王（民主柬埔寨聯合政府前總統）夫婦，八日乘日航班機抵達成田機場，施漢諾親王來日訪問這是第五次。他由成田機場直接往下榻的東京都內的大飯店，在該大飯店受到宇野外相及在日柬埔寨人約八十人等的歡迎。

之後，施漢諾親王在大飯店與宇野外相會談。他說：「柬埔寨問題是在陷于悲劇的悲慘狀況之下，但是對于為了予以公正的解決而日本政府所做的崇高的支持，甚為感謝。」宇野外相表示：「對此日本也決心為此而努力。包含日本政府、國民及在野黨在內，希望新生柬埔寨盡早自立」。而再度強調日本政府全面支持施漢諾親王的和平努力。八日傍晚預定與竹下首相會談。

巴解若組流亡政府
約旦表示全面承認

（美聯社約旦安曼七日電）約旦國王胡笙在星期日宣佈，若建議中的巴勒斯坦流亡政府正式成立，他會作出全面的承認。他對一羣外國記者說：「是的，我會立即承認它。」他在上週開始與以色列佔領的西岸和加薩地帶切斷聯繫。

巴勒斯坦解放組織考慮成立一個流亡政府。胡笙說：「我們處於一個全新的現實立場，那是屬於巴勒斯坦人民的。」他說：「我們並無野心及主權，約旦不會停止支持巴勒斯坦人民」。不過他說：「約旦籍巴勒斯坦人在提及有關公民權時，他們仍會保留，直至建立一個巴勒斯坦國家後，他們可以選擇自己的國籍。」

阿基諾遇害相片 為一旅客所攝下
菲當局盼此旅客作證

（時事社馬尼拉八日電）對菲律賓前總統馬可斯的政敵阿基諾前參議員一九八三年八月在馬尼拉國際機場被暗殺的事件，進行調查的公務員特別犯罪檢察官六日說：「一位馬來西亞旅行者，利用變焦距鏡頭攝影了暗殺的決定瞬間」。首次透露阿基諾前參議員走下舷梯途中，被士兵槍擊的證據照片存在。檢察當局現在正在對這個馬來西亞人進行說服，希望他在負責再審判暗殺事件的公務員特別犯罪法院發表證言。該馬來西亞人的近親，曾于上週前來參觀審判的情況。

關于阿基諾前參議員被暗殺事件，當時的參謀總長維爾（與馬可斯前總統一起亡命美國）等二十七人，雖然受到殺人罪的起訴，但是全體無罪，阿基諾夫人政權成立後的一九八七年四月開始再度審判。至目前為止，菲律賓航空公司的地勤職員等雖然做了「士兵用槍射擊了阿基諾頭部」等證言，但是缺乏物證，致使檢察方面的調查無法進行。

蘇丹豪雨災情重 百萬人毀家
尼羅河水位逾危險綫

（法新社埃及開羅八日電）埃及通訊社星期一引述蘇丹政府官員說：蘇丹去週末受到本世紀最嚴重的豪雨打擊，災情嚴重，廣泛地區受到洪水威脅，超過一百萬人無家可歸。

據該社引述蘇丹外長薩拉爾宣佈喀士穆、東部城市卡薩拉、舒帕特及北部主要城市埃達瑪為災區，呼籲國際間提供援助。由於災情嚴重，五架埃及空軍運輸機由開羅開出，星期日緊急運載由國埃及英及提供的帳幕、醫療藥物及毛毡前往喀士穆機場，該機場關閉數小時後經已重開，英國政府星期一宣佈提供十五萬英鎊（廿五萬五千美元）的緊急援助物資。

蘇丹農林部說，沿喀士穆尼羅河河畔水位經已升破危險界綫達三十六公尺高，比一九四六年大水災十五點四毫米水位還要高，該部提出警告在未來三週河水將會繼續升高。然而星期一喀士穆對外通訊仍然中斷，但據該國國防部長哈利勒表示目前首要任務是恢復災區的電力及食水供應。

據埃及通訊社引述蘇丹電台報導，一萬間房屋受到洪水破壞，超過一百萬人無家可歸。

印尼渡輪沉沒 失踪四十六人

（美聯社印尼耶加達八日電）印尼搜救組說，根據星期一抵達此間的消息說，在印尼對開島與島之間的一艘渡輪翻沉意外事件中，至少有四十六人失踪，報導說，恐怕已遭不幸。「約五十五人經過二天在海上掙扎獲救」。搜救組官員拉杰吉古說：「意外事件發生於上週二，肇事渡輪「一鑫亞號」當時載有約一百人，大部份是伐木工人，於耶加達東北七百公里東爪哇區烏安島附近海面遇事沉沒。」

拉杰吉古說：「一艘駛經的漁船星期四在肇事海面救起五十四名生還者，其中包括二名船員。」他說：「肇事船隻可能由於缺乏求救設備，以至意外發生後當局毫不知悉。」拉杰吉古說：「他們目前已等候東爪哇方面的詳細報告。」

南韓已決定禁止全斗煥及家屬出國

（時事社漢城八日電）韓國具有地位的「中央日報」八日報道說：韓國政府將於一兩天內採取措施，禁止前總統全斗煥夫婦及其家屬共計十一人出國。

俞院長昨巡視宜蘭地方建設

行政院長俞國華，八日上午到宜蘭縣巡視地方建設。圖為俞院長（左二）在宜蘭縣冬山鄉慈心托兒所「小叮噹夏令營」參觀，受到夏令營小朋友熱烈歡迎，俞院長並贈送糖果給小朋友。（中央社）

時事分析
美蘇恢復領導力

紐約時報一篇文章分析，莫斯科及華盛頓是最近國際「和平季節」的幕後支持者，阿富汗、波斯灣、安哥拉及尼加拉瓜正進行重要的和平談判。雖然上述衝突因各自不同的原因得到和緩，但背後不難發現有兩條主綫支持，就是蘇聯的外交政策有所改變，同時美國在這些地區施加政治解決的壓力亦加強。

在將近這半個世紀以來，世界各衝突地區相繼出現，有些更越鬧越僵，大多數由於蘇美兩個超級大國對抗所引起。蘇聯在世界四方八面顯出其主義，而美國不甘示弱，在區內建立對抗的武力，造成了世界遍地衝突。

這情勢最近有了程度不等的減弱或扭轉的傾向，主因是蘇聯對外政策有了改變，不再向外面的革命政權開出空頭支票。另外，美國支持阿富汗游擊隊亦促成了蘇聯的撤軍，安哥拉，柬埔寨及尼加拉瓜的和平談判，亦出於美國的壓力，亦相當接近了美國一向尋求解決的條件。

總而言之，世界各衝突區過去的形成，既由於兩個超級大國的對抗，至於誰是誰非是另一回事。「解鈴還需繫鈴人」，現在形勢獲得好轉，亦由兩國鑑於有和平共處的需要。

世界和平前途仍繫於這兩國。前日本首相中曾根康弘日前在宣佈成立一個謀求全球和平的國際研究所的聲明中說，今天世界正處於過渡時期。蘇美兩個超級大國已經無力領導，這是日本在世界事務中担任一個更有力角色的時候了。姑不論日本該不該與是否有能力担任一個要角，但美蘇在一段時期確似漸失去領導力量，但最近所作所為，兩國似知迷途而覺返，且如立竿見影，各衝突區都同時露出了和平曙光。兩個超級大國如能合力領導全球走上和平途徑，正是舉世所望的。

康膚益　霉菌癬患無得威！
本品是最新抗眞菌藥膏！
比普通抗眞菌藥膏藥力強三倍
主治：適用於治療因霉菌引起的各種皮膚病及皮膚痕癢症，如香港腳、手癬、股癬、頭癬、體癬等。
國貨公司．藥行有售
經銷處：崇藥公司　電話3-806545

回國醫療　健康檢查　去問惠僑　（零售批發．無任歡迎）
第一軍醫大學科研成果　榮獲全軍醫藥科技成果獎
三九胃泰（沖劑）　999　壯骨關節丸　999　補脾益腸丸
功能：胃潰瘍、十二指腸潰瘍、胃炎、調理胃腸。
功能：治療各種骨刺，及關節疾病
功能：各種慢性腸炎，腹痛，腸鳴等
南方醫院惠僑代理部：　電話：5-728360　香港軒尼詩道397號18/F,1801室

穿山甲去濕清毒丸
鱷魚胆化痰丸　廣東佛山
痰多生百病　痰除人精神
提防影射　購買時請認明帆船牌
能助進人體新生代謝，排除體內有害毒素，暢通血液循環，促使皮膚光滑；對於新舊皮膚病患、皮肉赤痛、皮膚紅疹、發癢、過敏皮炎、風熱陰瘡毒瘡、各種癤瘡、暗瘡粉刺、汗斑、皮膚敏感、婦女白帶等症狀。
適應范圍：化痰止咳，頑痰壅塞，咳喘痰稠，咽腫喉炎，急慢性氣管炎。
批發處：永康醫藥公司　電話：0-6056216

瘍必靈
經600多間醫院使用
總有效率：
90.8%
86 %
80.6%
96 %
92.6%
96.7%
98 %
電話：5-5541668
電話：3-338918

月鈴牌　雙料穿山甲精　川梧西廠出品
清血毒、消炎、解瘡、散結
雙料配方　藥效宏大
每次一支　份量準確
介紹期間，特價每盒HK$68.00
生衞便方．瓶開料免
購買時請認明月鈴牌廣西梧州出品，確保藥效

夏曆戊辰年六月廿七日
各區收件處　總社：香港荷李活……　中區：砵甸乍街……　北角：渣華街127……　旺角：上海街497……
NORTO… 牛頓英……
擴班增聘
科別：①電腦專業課……②行政秘書課……③商科專業課……④F5會考保……一電腦、會計……學、打字　⑤F6GCE……一電腦、會計……
資歷：Ⓐ須具學士或……學會資格。Ⓑ具豐富教學……
職別：①日校全職……
應徵者請附學歷副本……寄九龍彌敦道522號……處收
女船務秘……
在旺角時裝廠內工……多年經驗能獨立處……船務、報關、銀行……有配額及跟單經驗……請電K94375……安排約見。
急聘放碼……
葵涌製衣廠聘電腦放……同等工作經驗，熟用……先，時間可擇
①7:00am—4:00p……②3:30pm—10:00p……另聘熟手放碼員，須……作經驗，男女均可，……中學畢業新優，廠車……膳，有意者請親臨葵……58—66號樂聲工業中……電0—296245……
補習學校……助理主……
預科畢業，能獨立處理事務，……驗，負責教書及輔導學童，月薪……可達$6000。
公司福利優厚，大假花紅，旅……水大埔及觀塘區均有空缺。
歡迎現職補習教師……3-7557629洽(暑期……
誠聘編……
某大中文建築刊物誠聘男、女……上，大專程度，有同樣工作經……有一定攝影技術，願意超時工……工作；能說流利國語及翻譯中……遇從優高底薪，公積金及年終……履歷，現時入息，近照函香港……
音樂中……
①接待處文員年二十以……經驗
②幼兒工作有愛心耐性……
③清潔雜務勤力有責任……
有意請備相片履歷寄香……安街18號3樓

柏林圍牆廿七週年

西德駐香港領事館

柏林圍牆是在一九六一年八月十三日設於柏林城中部，把這個城市分成東西兩部份，其作用和影响如何？

柏林圍牆 否定人權

柏林是德國的前首都，而柏林圍牆在過去廿七年來一直都把這個城市分隔着。這道圍牆是由東德設立的。西德聯邦的德國關係部長威武士在柏林圍牆週年紀念時指出，這道圍牆是「否定重要人權政策的象徵」。對於自由和民主的呼聲，東德始終是不可以充耳不聞的。

儘管被圍牆分隔，自由的柏林——西柏林仍然能保持自己的生存力量。威武士說，西柏林是「一九八八年的歐洲文化城」，又是今年九月世界銀行和國際貨幣基金會會議的地點，因此，西柏林成為歐洲大都市和西德中心地之地位已越發明顯。

殘餘產物 阻礙自由

柏林圍牆是東德隔離政策的殘餘產物，也是世界與論認爲不可容忍的東西。由於西德聯邦政府在最近幾年來所採取的德國關係政策很成功，東西德人民會面的機會已顯著地增加，尤其是越來越多的東德愛國同胞訪問西德。在一九八二年，只有五萬東德人獲准訪問西德，而到一九八七年已增加到五百萬人，其中有一百二十萬人是未屆退休年齡的。

東西德人民互訪的機會增加，並非意味着兩個德國之間的人民行動完全自由，因爲柏林圍牆及其它的障礙仍然控制着東西德邊境。假如東德人未經批准而翻牆逃往西柏林，實爲極度危險的行動。在蘇聯人看來，他們亦認爲柏林圍牆是令人感到難爲情的東西。值得樂觀的是，隨着世界形勢的發展，柏林圍牆是不可以永遠存在的，也是世人無法永遠容忍下去的。

傍徨抉擇 前途自決

許多東德人都不滿政治和經濟現狀，他們都想投奔西德。但是，他們也都感到徬徨，而難以抉擇，因爲他們一旦投奔，就要離鄉別井，拋棄自己可愛的祖國和可愛的家庭。箇中的辛酸滋味，並非身歷其境，實不易領略。

西德聯邦政府的立場是，東德人民應有實現願望的自由和自決前途的權利。然而，西德並不鼓勵和煽動東德人逃出到西德，如果任何東德人想投奔西德，那末，西德就樂意竭力協助他們達到目的。目前，東德有六萬人申請移民西德，但在今年上半年，只五九千八百人獲批准。

接觸有增 加強團結

在目前，東西德邊城人民及其組織已經加强接觸，甚至已達成互助防洪及其它的合作協議。比如，一九八七年的環境保護協議規定，東德同西德互相交換所有環境保護區的情報和經驗，包括空氣和水的污染，自然環境保護，森林保護，廢料貯存等。

雖然被柏林圍牆圍住，西柏林仍是自由而又充滿生命力的歐洲大都會，且成了德國問題的焦點。她也成了具有極高經濟，政治和文化地位的都市，實令東西柏林人民感到自豪的。東西柏林人民的交往將會使他們更加團結。

已有黃金屋·再求顏如玉

比華利山富豪之鄉

整容酒店一枝獨秀

儘管收費極昂·依然門庭若市

（特訊）美國的比華利山除了是富豪和明星的住宅區之外，這裏更是整容手術的天堂，集中了世界一流的外科整容手術師，由於不少名人到比華利山接受整容手術，一間專門接受整容者的酒店便應運而生。住入這間酒店，那些名人便可以保守他們的整容秘密，也許這是美國的名人們經常整容而不爲外界知悉的原因。

利彼得酒店可說是獨一無二的，它只接待那些前往接受整容手術的人，那裏只有十四間房，收費卻相當驚人，單是房租便需三百七十五美元一晚，客人通常於晚上入住，翌早便由酒店的豪華大房車再接送到整容診所接受手術，完畢之後，房車便把客人送回酒店地底的停車場，坐電梯直上房間。

整個過程，酒店都有專門護士陪同，而且由離開酒店至返回酒店，客人祇會接觸到護士、醫生和司機，他們加入這間酒店服務。

酒店生意奇旺無比，經常客滿，它僱有十六名註冊護士，食物的安排亦有專家主理，美味可口外，更符合手術後的需要。在這裏工作的員工當然得過千奇百怪的整容部位。一位護士說：「最普遍的是鼻子整容，在比華利山，較奇特的是一位男士，他要把大腿變得較粗壯，他曾到健身室求助，但運動未能達到目的，他便來比華利山，像女性隆胸一樣把大腿變大起來。」

巴西歹徒慘無人道

竟綁架嬰兒 售美國屠宰

以求取得移植器官

（路透社巴拉圭亞松森七日電）巴拉圭一法官星期日宣稱，警察已自一幫綁匪救回七個巴西男嬰，這些綁匪計劃殺死他們及將他們的重要器官在美國出售。

該法官甘甫斯在少年法庭內並稱：這次調查：使我們相信這些嬰兒是將在美國遭屠殺的。亞松森的美國大使館宣稱，它不許論該法官的議論。甘甫斯並告訴記者們稱，這些嬰兒會在美國器官庫被殺。

巴拉圭教士們在整個首都各教堂的彌撒中表示憤怒，同時並籲請當局徹底調查。

警察宣稱，週三已在亞松森近郊一私人住宅內救出這些年齡爲三至六個月的嬰兒。他們將被以每個一萬五千美元的價格售往美國。警方一發言人稱，同時並捕獲七個人，其內有巴西婦人五名。

甘甫斯稱：這些嬰兒情形良好，已被帶往亞松森一間幼兒院。他並告記者稱：我曉得這是十分沉重的指責，但這確是我們面前的事實。不是幻想的，可以想像富翁的兒子需要一個腎臟之間通的……爲父者當然盡力付出高價以購買一個新的腎臟。販賣嬰兒者顯然會計劃扮作把這些嬰兒送往美國的收養者。現在尚爲時過早，調查未能顯出將控告那些被捕者犯了甚麼罪。

吉日樂加樂·但願發又發

美一小鎮名八十八

隆重慶祝八月八日

製八呎長八呎厚八呎闊大蛋糕

（法新社肯塔基州八十八鎮七日電）這個原本沉寂的農村小鎮的居民，星期日都興奮得睡不着覺，他們準備慶祝一個他們這一世人永遠再也不會出現的日子，那是一九八八年第八個月份的第八天，而這個鎮的名字剛巧就叫做八十八。

鎮上的大街星期日已擠滿遠近起來的人，慶祝活動的高潮之一是切一個八呎長，八呎寬及八吋高的長方型蛋糕。另一個高潮是有一對新人擇定八月八日晚上八點零八分在八十八鎮舉行婚禮。這對新人從懷俄明州來的，他們原本已打算結婚，但日期未定，偶然在電視上看到肯州八十八鎮的新聞，遂決定到這個小鎮舉行婚禮。爲配合八八八八狂熱，該鎮的漢堡包一律賣八十八仙，郵局亦設計了一個特別的郵印。

白金漢宮發表消息

莎拉入醫院 本週內臨盆

（法新社倫敦八日電）：英國白金漢宮發言人今天表示，約克公爵夫人今天上午十時進入了倫敦的大坡衛醫院，準備她的第一胎分娩。現年廿八歲的公爵夫人今早由其夫婿安德魯王子送她到醫院。安德魯王子昨天纔由正在新加坡演習的家軍艦上趕到倫敦。據在醫院採訪的記者表示，安德魯王子九十分鐘後與愛丁堡公爵一起駕車離去。白金漢宮消息表示，約克公爵夫人本星期將臨盆，由四十五歲的產科醫生根利接生，未知安德魯王子是否會在產房等候。

全球衛生專家 集愛丁堡開會

（美聯社蘇格蘭愛丁堡七日電）全球的衛生專家星期一齊集愛丁堡，討論如何訓練醫生使用預防藥物。

主辦這次會議的世界衛生教育聯會的主席說：「我們的工作關於整個世界的健康，目前最迫切的問題是醫生並不能切合真正的需要。」超過一百二十個國家的專家，大部分和醫學訓練、行政或制定策略有關，會參加這次會議，其中包括世界衛生組織新任總幹事中島（日籍），這次會議將歷時五天。會議將討論醫學院如何加強預防藥物的訓練、家庭醫生的工作以及如何應付病人。華頓說：「我們要使人們明白保持身體健康是他們自己的責任，而當他們病倒時，他們也有更大的發言權。良好的健康也是一種權利。」

水都威尼斯 異臭佈全城

大量藻類腐敗所致

（路透社義大利威尼斯八日電）這個羅曼蒂克的運河城市現正對發出臭氣的巨怪「藻類」作戰。大自然現對人類的多年侮辱報仇。在這面積爲二十平方公里的環礁湖裏，這些生長迅速的腐敗的藻類使這有千年歷史的城市於面對時間與海及二十世紀的作戰中，遭遇了另一問題。

六週以來，潮水退去與太陽高照及風速弱時，威尼斯市及它的島嶼，便被淹沒於數以千噸計的上述水生植物發出的像腐卵氣味的臭氣中。

威尼斯市的緊急拉提說道：今天的緊急：來自大自然的報復：巨怪藻類的數量每年都增加了它們繁殖，排泄而便腐蝕那環礁湖。大量及胡亂地使用的化肥田料，於漲湖時亦被沖進這環礁湖裏。冬天氣溫和，今年夏天又特別熱。潮漲的順天，現使水生植物的攝呈現生態學中緊急情形了——由於棕黑色的湖水下是缺乏氧氣的，一群群的魚現正在死亡中。

電子儀器噪音 可能傷害胎兒

（中央社波士頓七日專電）一項新的研究報告顯示，對高危險孕婦使用，檢驗胎兒反應的一種儀器，會在子宮內產生與噴射機起飛時同樣強烈的噪音，因而可能會傷害到胎兒。

研究人員在羊身上試驗這種電子檢驗儀器，發現其在子宮內產生的噪音程度高達一百三十五分貝，約相當於近距離發射機槍所發出的噪音。研究人員在美國婦產科雜誌發表的報告說，目前尚不知道胎兒究竟能夠聽到多少聲音，不過他們接着說：「我們建議醫生在進行這種測驗時要特別小心，直到我們對於噪音對胎兒的影响有更進一步的瞭解爲止。」

胎兒反應檢驗已經成爲一種很普通的胎兒健康檢查方法。要是胎兒的健康情况良好，則檢驗器聲音會產生有力的反應，包括心跳加速、驚動反應，以及肢體強烈運動，持續數分鐘之久。

革命大本營·竟藏汚納垢

莫斯科成罪惡城市

謀殺強姦暴力充斥

（路透社莫斯科八日電）根據蘇聯一份新聞週報消息，今年的莫斯科是一個充滿謀殺、強姦及汽車盜竊罪行的城市。儘管官方發表宣傳運動，力說酗酒的害處，然而今年警方在莫斯科市已逮捕了二千多名非法造酒圖利的販子，比較去年全年所拘捕的人數，激增百分之七十二點五。

該週報同時引述警方的數字謂，今年首六個月，謀殺案上升百分之十四，強姦案跳增百分之二十四，而汽車偷竊案件，則激增五成。現在莫斯科是一個有組織罪行佔犯罪率相當高比例的城市。爲了爭奪開賭檔及其他非法勾當所帶來的利益，往往進幫結黨展開廝殺。

該週報並謂，「自從克里姆林宮去年宣佈准許私人有限度的私營之後，合作社紛紛成立。今年五月，兩幫人爲了合作社利益問題，大開街頭大火拼。」該報沒有提到該槍戰中的傷亡人數。

蟒蛇醫牙 澳洲雪梨林市動物園的一條蟒蛇「陽光」是一間牙科診所的常客，經常要牙醫爲牠檢查那幾顆疏落但銳利的牙齒，因此由牠出鏡推廣宣傳從昨日開始的澳洲全國「牙齒健康週」，提醒市民注意口腔衛生及護理，的確是最佳「人選」。（美聯社）

美國醫學專家指出

孕婦過於肥胖 增加難產危險

（中央社芝加哥八日專電）美國醫學專家說，肥胖的婦女懷孕時病多，同時生產次數愈多，產後愈無法恢復孕前的體重。

布魯克海姆大夫發表報告說，一般說來，如果懷孕前體重逾兩百磅，或懷孕時體重超過兩百五十磅，就算是過胖。布魯克海姆大夫說，肥胖婦女懷孕期間最常見的併發症是高血壓，可能導致胎兒成長後慢，甚至死胎。他說，有一種高血壓症在頭胎孕婦特別普遍，尤其是肥胖的孕婦。

另一種毛病是妊娠糖尿病，也是肥胖孕婦常見的毛病。這位美國醫學專家指出，肥胖孕婦難產的危險性也比一般孕婦大，有時必須剖腹生產。

肥胖孕婦發生手術後併發症的危險性也較高。

布魯克海姆大夫說，肥胖孕婦早產的危險性較低，但有超過預產期，也就是懷孕期超過四十二週的危險。布魯克海姆大夫說，產前檢查非常重要，以便及早檢查出異常狀況，早日糾正。他說，肥胖孕婦除去以上毛病之外，通常都能生出健康、正常的嬰兒。

改革之苦·禽獸先嘗

中國食品價高漲 動物園亦鬧飢荒

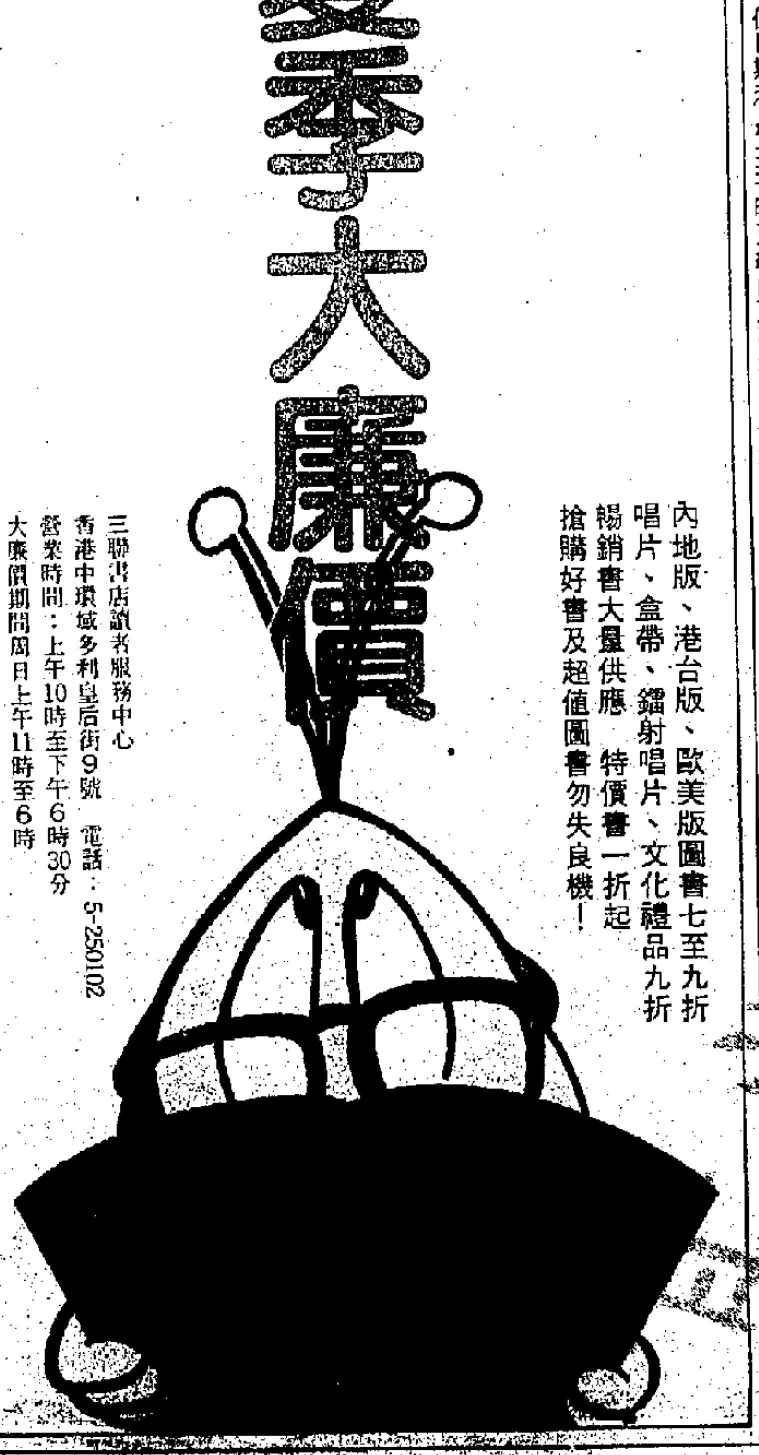
獅子老虎大象被迫節食

（法新社北京八日電）據英文版「中國日報」報導：由於糧食及其他食物價格日高，「北京動物園」的禽獸飼料也受到影响，這是「今恩不足及禽獸，而德亦不及於百姓」，似乎連古代社會的情况，也有不如。

據該報引述動物園管理當局的消息：園中大象所最愛吃的香蕉，欠奉已久，只好用胡蘿蔔去替代，園中的老虎，本是全國各動物園所飼養的體積最大者，飼料也要減少，由每天三「餐」減至二「餐」，而且每週七日中還有一日完全得不到食物。在糧食價格未高漲前，老虎，獅子和花豹等巨獸每日有二個「飯」可以享受生鷄肉，生兎肉等美味，現亦欠奉，獸醫雖然認爲上述肉類，對猛獸的健康很有幫助，但動物園的資源有限，只好委屈牠們了。

8月6日至20日

三聯書店讀者服務中心



內地版、港台版、歐美版圖書七至九折

唱片、盒帶、鐳射唱片、文化禮品九折

暢銷書大量供應 特價書一折起

搶購好書及超值圖書勿失良機！

三聯書店讀者服務中心

香港中環域多利皇后街9號 電話：5-250102

營業時間：上午10時至下午6時30分

大廉價期間周日上午11時至6時

荃灣柴灣角街35-45號

裕豐工業大廈

近地鐵站、巴士總站、渡海碼頭，交通便利

毗鄰屋邨林立，人口密集，工源充足

荃灣廠房特價每呎$446起

每單位僅售$317,852起　首期20%，12年分期付欵

地下面積由2445-5351呎，二樓1737-3570呎

三至十六樓712-1890呎（全層12,536-20,494呎）

樓層	樓身高度	每平方呎承重
地下	17呎8½吋	300磅
二樓	14呎9吋	250磅
三/四樓		200磅
五至十六樓	11呎2吋	150磅

洽購處：南豐發展有限公司

香港中區畢打街中建大廈9字樓 電話：5-235235·5-243261·5-236866

地盤售樓處（假日照常營業）電話：0-4984180

百昌堂創製珠珀猴棗散 調整售價啓事

本堂出品珠珀猴棗散，一向選正地道藥材，精工泡製，絕不偷工減料。現因原料來價不斷上升，各項成本激增，現價難以維持，故由壹玖捌捌年捌月玖日起，將售價略爲調整，以資彌補，惠顧諸君，祈爲見諒。

百昌堂藥行謹啓

香港上環文咸西街十二號

電話：四三六一一六九

華僑日報救童助學 善長仁翁 請解善囊

圓玄學院啓建盂蘭法會

歡迎各界善信附薦先靈延生植福

日期：一九八八年八月十九日至八月廿五日（農曆七月初八日至十四日）

地點：新界荃灣三疊潭本院

附薦登記處：新界荃灣三疊潭本院 電話：〇—四九〇四八二九 〇—四九二弍二壹五

香港中環威靈頓街一六八號二樓 電話：五—四四五四一三〇 五—四四五九〇〇五

九龍大角咀槐樹街五至十三號一樓 電話：三—九三七九五九 三—九三八〇九二

九龍深水埗大南街一七六號金華大廈三樓 香港道教聯合會 電話：三—九六四八八一

九龍佐敦道37號U保文大廈十五樓C座 油麻地先賢祠 電話：三—八四六六三七

葵涌廠房平售

葵榮路12—18號 安發工業大廈 單位面積：3991呎 A座每呎售465元 B座每呎售468元

華星街2—6號 安達工業大廈 2樓B座8950呎 9樓A座5056呎 9樓B座5571呎 每呎售485元（以上全部交吉出售）

正義 5-452522 5-453265

榮健廬

男婦兒科 神經衰弱 哮喘斷根

鼻

高血壓丸 特效根治

教育進修特刊

職業訓練·僱主重視 製衣行業·出路理想

受訓內容着重實際與生產

雖然本港製衣業在面對保護主義的壓力下，但今年首季出口統計仍比去年同期增長百分之十二，因此製衣業訓練局轄下的九龍灣訓練中心及荔景訓練中心每年培訓的六千多名學員並未因此而影響出路，相反十分受到工廠僱主的歡迎，由此反映出正統的工業訓練日受重視。

香港工業在面對激烈的競爭出口市場的嚴厲保護主義下，要維持高的增長率，唯一解決的辦法就是採用最好之科技，製衣業訓練局有見及此，於一九八六年三月成立了製衣科技中心，使廠家有機會接觸到最新的製衣機械，在斥資購買前，可於中心內試驗該等機械的操作情況及性能，從而加以選擇而供應商更將機械經常更換，使在中心內所展出者，保持爲其最新產品。

製衣業訓練局近年更著重中層管理人員的訓練，由於有感於其時一般製衣廠均缺乏此類受過專業訓練的人材以及近年漸多本地廠家返內地設廠（尤以皮革廠及梭織廠），因此對中層管理之技術人材需求甚殷，爲適應一般廠家的需求，製衣業訓練局轄下之兩間中心每年七、八月間均開辦四項此類一年全日制課程，內容均着重實際上及生產方面的各項訓練，適合一般中學同學修讀，而應屆會考生亦可報名參加。

成衣製作：本港成衣業近年來在款式、品質及生產形式均有極大改進，對中層管理人材所要求的條件亦相對提高，本課程乃屬於四年制技術員學徒計劃之第一年訓練課程中請者需具中五或以上程度，課程內容包括各類裁、車、整燙機器之運用，品質檢查，生產管理及人際關係等。

毛衫製作：由於美國修改來源證條例，本港毛衫廠商大量添置新進電腦織機對技術人材需求劇增，本課程乃屬於四年制技術員學徒計劃之第一年訓練課程，申請者需具中五或以上程度，課程內容包括各類針織機械之運用，毛衫連合及整理線針步圖之設計及編寫，毛衫生產之基本管理原則等。

鞋類製作：本港製鞋業歷史悠久，近年發展尤爲迅速，如能提高生產力及品質水準應具有強大的發展潛力，本課程乃屬於四年制技術員學徒計劃之第一年訓練課程申請者須具中五或以上程度，課程內容包括鞋類製作的各種技能之全面訓練、設計、出格、放格面部及鞋等。

皮革製作：近十年來本港皮革業發展迅速，出口業績增長達十倍之巨，本課程乃屬於三年制技工學徒計劃之第一年訓練課程申請者需具中三或以上程度課程內容包括毛皮之揀選、配色、修補裁割、縫合等工序及對各類毛皮和紙樣的認識。

除以上四項課程外，中心還有兩項一年全日制訓練課程，分別爲紙樣技術班及製衣機械維修班，均適合中五及中三同學修讀。

修讀以上課程的學員無需繳交任何學費，並可領取每週一百元的訓練津貼，受訓期間將獲保送往工業學院修讀有關之部份時間給假制課程受訓完畢，學員將獲頒發證書職業輔導及推荐工作。

除一年全日制課程外，中心最近開辦半日制之車縫班（分上午班及下午班）適合一般家庭主婦及兼職人士學習，接受申請以來，報名人數頗爲踴躍，而中心由本年夏季開始更耗資數百萬元，在所有工場全新裝設冷氣，務使所有學員在較佳的工作環境下，提高學習情緒。

無論有興趣報讀一年制或短期課程者，請携同身份證會考證或學校成績表及相片兩張，親臨九龍灣大業街六十三號或荔景山路二〇一號本中心報名，詢電話三—七五四八〇二或三—七[illegible]一〇。

人才外流極需補充 學子出路可作參考

人材外流目前是本港一項熱門問題。無論工商業機構，甚至政府各部門，都面臨人手短缺的影响，在未來的數年內，這種情況亦將持續下去。如不想辦法加以補救，不單影响本港成爲世界經濟中心的地位，也影响工商業貿易發展。同時還會嚴重打擊本港的安定與繁榮。

所以要解決目前及未來的人材短缺，必須要由現在開始，積極培訓人材，而且愈早愈好。當然還須要各方面配合方能真正解決。若只是一片空談，也是於事無補。

年青人大多數有追求理想目標，爲社會創一番事業志向，爲前途奮鬥。所以要有美好將來，須不斷充實自己。努力學習，除了學校的基本知識，還須要接受其他課外的專業技能訓練，才能適應社會需要，穩固根基，有真材實學，是不難有出人頭地之日。

一年一度的中學會考即將放榜，以萬計的考生即面臨升學與就業的選擇。在香港升讀大學之門甚狹窄，常令同學們灰心失望。不過同學雖然入不到大學，並不顯示他們無路可走，他們可以參加一些專業技能訓練，爲前途作好準備。

爲協助同學們作出抉擇，記者特走訪牛津英語電腦商專，介紹該校的一些實用課程給學生們作參考：該校所提供的課程頗爲實用而齊全，主要有四個互相關聯之主題爲中心：

會考保證優良課程

這是專爲F五重讀生而特別編訂，據該校校長表示：他們針對香港學生如要繼續升學，必須在會考中取得好成績，所以「會考保證優良課程」最大特色是要學生能考取三科C級以上成績爲目標，這是一項富有挑戰性的保證，令同學修讀後，充滿信心，自覺對課程瞭解邁進一步。

主要是因爲該校着重教學質素，所有老師均是擁有大學或以上學位經驗豐富的會考班導師，特別針對重讀生的弱點及需要，細心提供指導，編訂講義，用新法教學最嚴謹督促學生學習。同時老師特別着重引導學生作靈活的推動，思索，運用腦筋分析，而不是強記死讀，務求要學生對課本內容活學活用。培養良好的學習風氣，教的與學的目標完全一致，上下一心，將來結果獲得會考優良成績將是必然的事。而且「會考保證優良課程」中之英文教師，均是多年會考英文教學心得，許多更爲會考英文科專欄作家及書刊作者，就讀學生都能充份掌握會考英文知識，對於文法及作文技巧，尤其優良。

此外該課程中之商科及電腦組會選修一定應用的科目，令學生得到實際的學問，就算不爲升學計，也能踏足社會就業，較其他學校更爲實際，此課程自舉辦以來，可說是膾炙人口，報讀者甚爲踴躍。

（二）電腦專業課程

電腦應用是目前科技社會不可缺少的專門器械，應用範圍也愈來愈廣闊，已逐漸成爲人們生活必需品，但如何運用一具電腦？有關電腦常識等等，則需要我們加以學習進修。

爲因應社會人士需要，該校開辦的一年制「專業電腦課程」，採用最新IBM電腦系統，該系統是目前多數大機構所採用的，爲使學生能學以致用，理論與實踐兼顧，該校電腦室置有IBM電腦近百部，設備堪稱全港之冠，學生能有充裕實習機會，加上電腦科導師全是資深專業電腦教師，均擁有電腦學碩士或以上學位，他們根據最新電腦發展編寫教材，務求在日新月異的電腦發展中令學生接受最新電腦理論。

由於該校電腦課程的完備與師資均合乎國際認可水平，所以獲英國倫大入學試GCE「AL」高級程度電腦試及倫敦工商學會（LCCI）及英國城市工聯會CITY及GUIDS承認，可保送該校學生參加該兩學會之電腦專業試，該等國際認可公開試，可評訂學生水平，並取得專業及格，對學員非常實用。

（三）商科專業課程——

有志於商務上發展的同學，可參加該校一年制「商科專業課程」，此課程以一年時間教授一般社會上各種商業活動之理論及實踐。內容包括商業技能，商業組織，經濟學，商業法律，進出口貿易，管理學，市場學，會計學等等。修讀完畢可由該校保送參加多項國際認可之公開試，藉此取得專業資格。

就以最近，英國倫敦商學會（LCCI）發表之全球總成績名單上，牛頓英語電腦商專學生楊白紅在一九八七年度商業結構學（STRUCTURE OF COMMERCE）考試中榮獲全球及全港第一名。

據牛頓英語電腦商專發言人表示，該校學生經常在本港及海外公開試中取得良好成績，而此次楊白紅同學能在商業學中獲取全球及全港第一名，在本港之商科學校中，實屬難能可貴，足證該校師資及教學法均達一流水準。

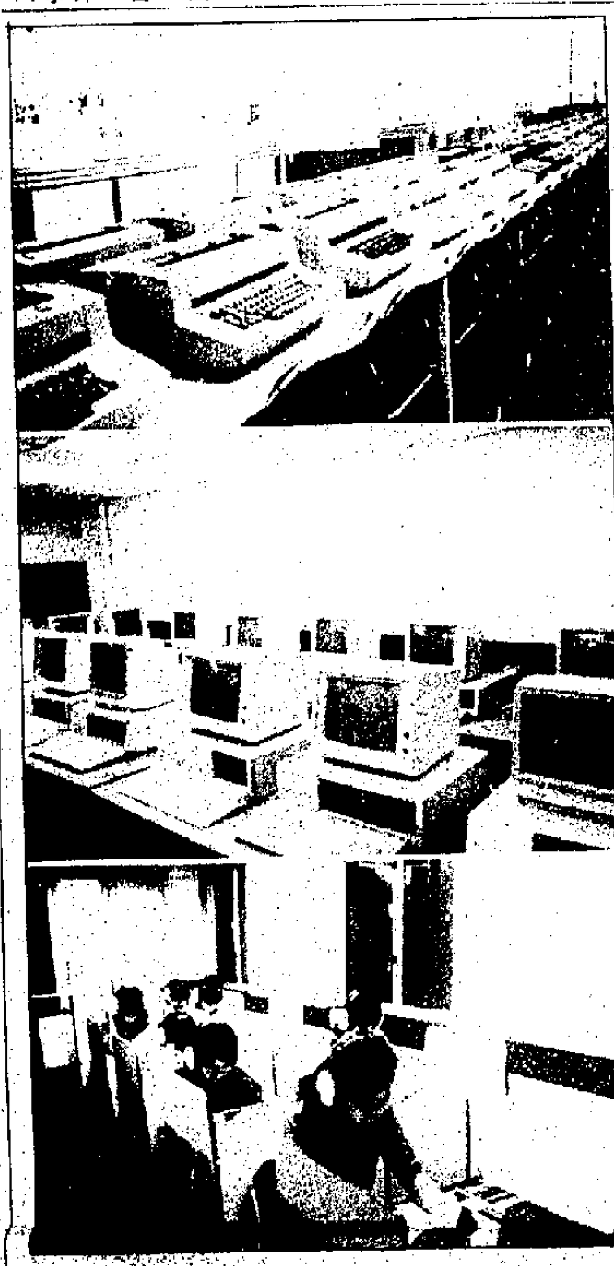
（四）行政秘書課程——

這是一年制的秘書實務課程，聘用外籍專業秘書任教，科目內容，包括速記、打字、商業書信往來，行政管理、商業實務等。課程中除一般應有科目外，更加上最新之電腦常識，文字處理等，使修讀者能接受最先進之秘書訓練。且該校指定爲中文考試中心，提供學生考取中文秘書文憑試之一切科目，培訓專業秘書人才。

該校除保送學生參加國際專業考試，也保送學生參加本港中學會考，英國倫大GCE普通程度及高級程度電腦試。

此外該校之英語課程也是有口皆碑，除由英美專業老師教授會話，並設托福美語課程，辦公室英語課程等，爲學員提供高效率的語言訓練，對就業升學均有極大幫助。

應屆考生無論想學習一技之長以便將來升學或就業，均可報讀該校開辦之課程，如同學想要有進一步了解。可致電三—七七〇二九八六查詢。



IBM電腦打字室（上）（中）IBM電腦室及（下）語言實驗室。

了解東洋文化 先來學好日語

在日本，學習中國語（特別是國語及廣東語）近年成了新潮流。有見及此，香港的TEMPORARY CENTER（HK）CO. LTD.便與日中留學協會（JAPAN-CHINA STUDY ASSO.）合辦了一項爲期一個月的廣東話課程，方便有興趣人仕在異地生活的情況下學習，並且享受各項地道的娛樂節目。

此課程的編排十分有系統，上午爲語言課，採用現時世界最有效之拼音教程THE YALE SYSTEM；下午則是課外活動，包括到街市買生菜，到茶樓飲茶、聽演唱會、到中國人家庭用膳等，使學員有更實際的訓練經驗。

該中心的校長相原滋弘先生（MR. SHIGEHIRO AIHARA）表示，日本人以往學國語會到中國大陸，但有感於大陸的師資落後，故亦有到香港學國語的趨勢。又明年一年，中心設在泰國，星加坡及美國的分會及香港分會將合辦一個學習日文的交流團，一歡迎上述各地區有興趣的人仕參加，計劃中學員會在日本近郊地區居住二星期，進行實用的語文學習及生活體驗，費用估計是七千至一萬港元。

AGC學校校長相原滋弘先生。

該中心在港亦有開校舍，提供國語及日語課程。分別是：

「聽說與數學國語」——教授漢語拼音符號、發調、語法及日常會話。通過各種視聽教材和會話練習，使學生能迅速掌握國語發音之規律及運用常用字句等。

「日語會話一、二、三」——教授日文字母、正確發音、生字、基本句形、文法及日常會話。並通過一連串中日交流之課外活動，例如的士高晚會、野火會、船河等，從而增加學員與日本人接觸的機會，培養其學習興趣與溝通能力。課程共十六講，爲二十四小時，學費三五〇。課程分十二及十六，講及二十四小時，學費三八〇。

「日語函授課程」——中心之校長相原先生根據自己多年的經驗，編訂了一套專爲中國學生而設計的日語函授課程，爲期四個月，總對是完善而有系統學習日語方法。此函授課程包括課本及[illegible]九十分鐘的錄音帶[illegible]一本輔助性的補充課習[illegible]由中心之專業導師批閱習作並提出意見。

香港時裝設計學院

成立十八載培育數千人材

香港時裝設計學院創立於一九六九年八月，一九七一年八月由香港政府教育署註冊立案。

十八年前，香港的製衣工業已相當發展，多往重廉價成衣的傾銷，成衣出口雖因數量龐大而成爲香港最大的輕工業，但款式創作卻停留在抄襲歐美和日本的階段，而香港時裝設計學院的創辦，也就在這環境中誕生。當年，亞洲區只有日本服務學院設有「時裝設計專科」，在本港，有幾所裁剪學校教授縫紉裁剪，而香港時裝設計學院專辦「時裝設計科」，訓練出本港第一批時裝設計的生力軍。

近數年來，香港時裝界迅速發展，香港時裝設計學院歷年畢業生十分活躍，并取得成績，在[illegible]國際比賽方面，香港時裝設計學院畢業生頻頻得獎：現任職無綫[illegible]服裝[illegible]設計的服裝得到國際小姐廿一世紀服裝獎；杜成禮與梁少齊[illegible]設計的服裝得到日本時裝設計金獎。另一方面，畢業生業務發展有成就者也大不乏人，例如：梁明已成爲本港傑出時裝設計師，并應邀出席環球小姐時裝表演比賽[illegible]而畢業生謝得芳她設計的服裝牌子「FLORENCE [illegible]」在國際上享已頗名。本港售賣高級時裝的尖沙咀金巴利道就有超過十間售賣自己牌子的時裝公司設計師是香港時裝設計學院的畢業生。

「時裝設計科」仍培養時裝界製衣業所需的人材，而另一方面，也爲一般現代仕女提供[illegible]時裝藝術」知識，使他（她）們懂得如何打扮得更有風格，更得體[illegible]有時代感。因此，入學者大部份爲一技之長職業訓練而入學，也存一些只是興趣的業餘人仕。

香港時裝設計學院除開設「時裝設計科」外，還有「時裝設計師文憑科」，「紙樣放碼排嘜科」和「裁剪縫紉科」，是一所全面性時裝學院。

建造業訓練局推出 模板科短期課程

由建造業訓練局主辦之「模板科」短期課程將於十月上旬開班，現正招收學員，歡迎年滿十七歲或以上，具備初中或更高學歷的青年男士報名參加（學歷較高者將獲優先考慮）。

近年建造業發展一日千里，每一工序均需大量人手，「模板科」正是其中重要一環，一旦學成，月入數千，前途極爲理想。

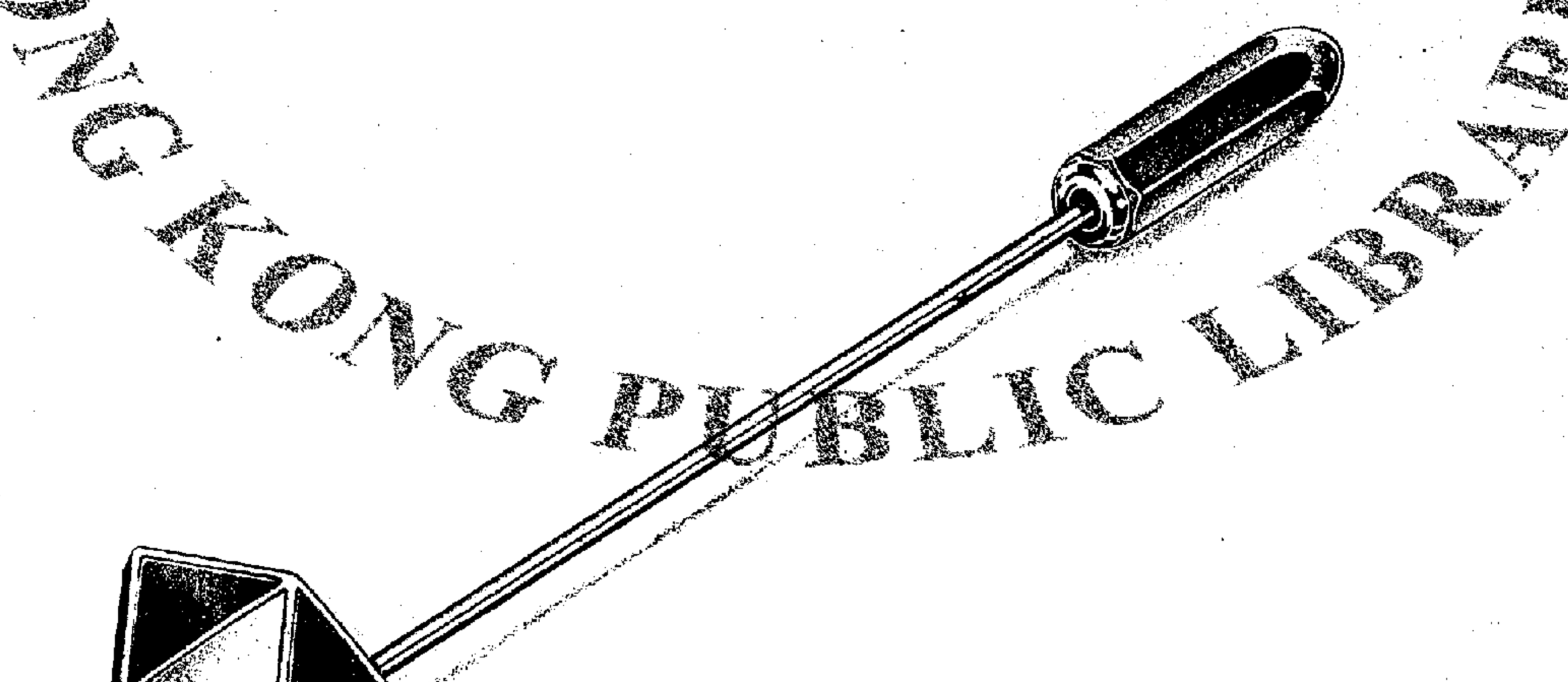
「模板科」短期課程，採用半年全日制，學費全免，每月更有一千五百五十元津貼，結業後可獲證書，並按成績介紹就業。

課程內容包括：有關材料之切割及存放方法；工地圖街板，臨時房屋；理解結構圖及施工規模、平水、墨線等標誌及一般模板工作。

報名表格及章程，可往下列地點索取：九龍灣大業街四十四號、葵涌葵合街七至十一號建造業訓練中心；灣仔軒尼詩道一百八十二號三字樓香港建造商會；德輔道中二十五號安樂園大廈八字樓香港建築業協會，或各區政務處及各屋邨辦事處。

日本人在港學習廣東話的情況。

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES



這是一項榮譽

分享這份榮譽

滙豐銀行不獨是香港首屈一指的銀行，更是世界著名的財務集團，分行及附屬機構遍佈各地，國際地位顯赫。

加入滙豐服務行列，合力共創高峯，取得更佳成績，絕對是一項令您自豪的榮譽。

滙豐銀行現正招聘下列職員

- **櫃員及文員／輪值文員**
  — 中五至中七程度
- **辦公室助理及初級辦公室助理**
  — 四十五歲以下，中學程度，願意外勤工作。

應徵途徑

請携備有關證明文件及近照一張，於

八月廿二日星期一
八月廿三日星期二
下午三時至八時

親臨滙豐銀行總行大廈廿八樓洽商。

HongkongBank 滙豐銀行

查詢請來函或致電與本行人事部聯絡：中環皇后大道中一號滙豐銀行總行大廈十七樓人事部 電話：5-8224447-9

會考成績欠缺理想 毋用氣餒考慮重讀
專訪精英專業學校校長敎路

中學成績欠理想，要選擇一間適合自己重讀的學校並非容易，而官津中學實難提供足夠的學位，因此重讀生往往要選擇私立中學重讀，然而能選擇理想之私立學校，眞正給予重讀生眞正的關懷，願意提供實貴的重讀學位予中學會考成績欠理想的同學更難，位於旺角區已有十年歷史的精英專業學校，可算是表表者。

據資料顯示，精英專業學校自七八年創立以來，已協助過數千名中五重讀生跨越會考難關，近百分之九十五學生在重考的一年成績比前進步，筆者特走訪了該校創辦人郭泰安校長。

「以認眞及嚴謹爲辦學宗旨，提供第二次教育機會予那些未能升讀預科或大專的有志學生，使他們重獲信心得以再次適進專上教育或就業的門欄，是本校辦中五重讀課程的目標。」郭學校憑他在教育界數十年敎學及行政經驗回答筆者的詢問。

郭校長繼續說：「一次失敗並不是註定以後失敗」，雖然近幾年會考的合格率都超過百分之五十，但每年都有數萬會考生成績不理想，他們當中有不少平日的成績是不俗，只爲一時「失手」，以致不能取得好的成績，失手的同學請不要灰心，如果你有志繼續讀書，不妨重讀中五，明年捲土重來。

決定是否重讀以前，最好能先了解重讀生所面對的壓力，以作心理準備。

首先，同學自己每每會加給自己壓力，由於抱着只許成功，不許失敗的心情應戰，久而久之，便會造成心理壓力加重，情緒緊張，不獨影響同學的精神，對學業成績亦可能有壞的影響。

至於家庭，亦可能是壓力的來源，除了部份家庭不諒解子女重讀的心情外，雖有成績優異的兄姊，親友，不少重讀生更易存有很重的自卑感。

另外，重讀生每需適應新環境，新同學，以前的同班同學，不少都升上預科的話，接觸機會減少，社交圈子因此便越來越窄。

部份同學，則會因重覆多唸一年同樣的課程，而覺得沉悶，進而疏懈，放鬆學習情緒，因而影響成績，浪費一年光陰。

精英專業學校校長郭泰安先生。

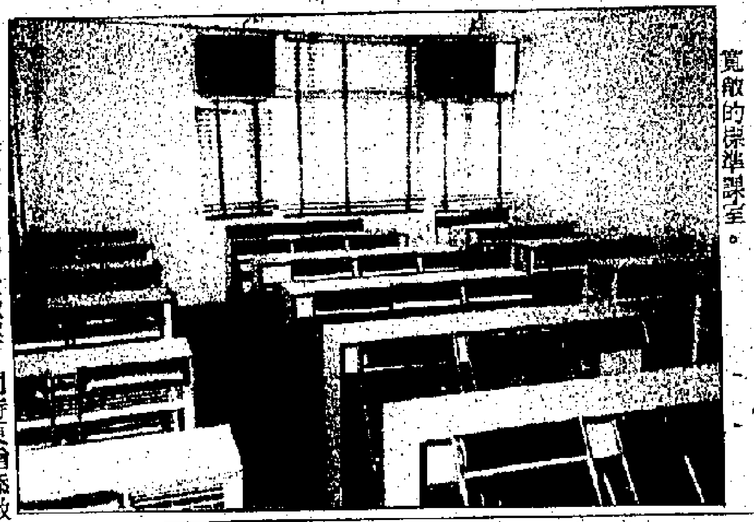
作出最後決定前，須知道自己是否眞的喜歡唸書？多讀一年，會否有捱下去的感覺？假如有此感覺，倒不如早些投身社會，邊做邊學，或者讀一些職業課程，有需要的話，亦可唸夜校進修，這樣，總比渾渾噩噩多浪費一年好。

一些同學在會考後，成績不理想，方醒覺自己選錯科，對文理科目興趣不大，那麼，重讀時，大可選讀商科，唸一些自己有興趣而又實用的科目，可能會有意想不到的好成績呢。

有些同學成績不致極差的，也可考慮在一些學費較昂，學校師資較差的私校升讀預科，不過，同學必須要有信心，有耐力，在不太理想的條件下，仍能自我發奮。其實上學校唸書，並不是唯一考得好成績，或獲得學識的途徑，許多事物，知識，都能從自修及生活體驗中得到的，對會考成績不好的同學來說，重讀中五固然是出路之一，但更重要的，便是善用時間，把握生活上每個學習機會。

「精英專業學校」創辦於一九七八年，該校旺角太子道正校及通菜街分校皆爲自置物業校舍，此外更於油麻地彌敦道設有夜校，使正分校校舍數目共有三所。據郭校長所說，該校爲教育署註冊中學，但郭校長每年只開辦中五重讀班，爲的是可專心辦好這個中五會考重讀課程，達到他創辦這所「專業學校」之理想。

郭校長從事教育界數十年，對中五重讀生之需要十分了解；因此他把各科課程重新整理及編排，加上該校的資深教師協助，製訂了一套全新會考課程講義，內容包括詳盡而扼要的筆記、測驗、歷屆試題解答，分析各卷考試趨勢、設計模擬試卷、答題技巧指導等。目的乃是協助應屆會考重讀生，使他們可捲土重來。



寬敞的標準課室。

談到辦學宗旨，郭校長強調該校以「嚴謹」及「認眞」爲其辦學方針，他爲了確保每個學生都能獲得預期優異成績，對學生之管理及要求極爲嚴格，據了解，該校學生每年在郭學長嚴謹及認眞的管教下，修畢課程參加會考者，成績超卓。

本年度，精英專業學校之中五重讀課程分爲全科制及選科制，全部設有日夜校課程，全科制分文組、理組及商組，而選科制可由學生選修最少三科上課，全部保送參加一九八九年中學會考。

此外，該校更廣聘資深及經驗會考班教師，在六至八月暑假期內，同校編寫全年度講義及教案，同時更增添教學設備及視聽教材，務使在積極有利條件下，協助青年人恢復信心重考中學會考。

筆者聽罷郭校長的介紹，不禁一陣汗顏，因爲過往對私校總有點偏見，誤以爲它們阻礙了香港教育的發展，然而，郭校長一席話，使我明瞭某些具辦學理想，學風嚴謹的私立中學在現時本港教育制度所扮演的積極角色，實有存在的意義，至少，在提供中五重讀機會予會考成績欠佳的重讀生，實在起了鼓舞作用。謹願各位應屆的會考同學，縱使成績不理想，需要重讀，但也不必失望，反之要冷靜地總結經驗，捲土重來，這才是積極進取的精神。

加拿大安大略省教育制度的簡介

近來很多學生在加拿大安大略省多倫多市或附近升讀中學或大學，他們都想了解一下安省教育制度的狀況，現在首先比較一下香港及安省的中學制度：

香港的中學二年級相等於安大略省的第九級，中三等於第十級，中四等於第十一級，中五等於第十二級，中六相等於第十三級。

安省人口約九百多萬，加拿大有名氣的大學多在安省，省內有大學十五間，專上學院亦有很多，所以到加拿大安省唸書升大學的機會相當不錯。

（一）獲得中學文憑（OSSD）的資格

以前「安省中學畢業文憑」（OSSGD）是發給修完十二班的學生，修完十三班的學生則另發一張「中學榮譽畢業文憑（OSSHGD）」，不過由於安省教育部逐步把中學課程濃縮及把十三班取消，故一九九〇年九月一日後，就算讀完第十三班也沒有「中學榮譽畢業文憑」。

一九八四年九月一日起，所有升上第九班的中學生必須獲得最少三十個「學分——CREDIT」才能獲發「唯一」的中學文憑，稱爲「安省中學文憑」（OSSD）。三十個「學分」中有十六個是「必修——COMPULSORY」的，其餘十四個屬「選科——ELECTIVE」要想獲得一個「學分」就必修讀一個至少上課一百一十小時的科目及考試及格，十六個「必修」學分的科目如下：

英文（或法文）五個、法文（或英文）一個、數學二個、科學二個、加拿大歷史一個、加拿大地理一個、藝術（美術、戲劇、音樂）一個、體育暨衛生一個、商業或工藝科目一個、社會科學一個。

（二）程度上的分級

部份規模大的中學由第九班起，各班課程部分爲三級程度，即初級、中級及高級。初級課程是專爲打算不升大學或專上學院的學生而設，課程着重發展個人技能社會，了解及就業準備；「中級」課程是專爲升上「專上學院」而設；「高級」課程專爲升上「大學」而設。

有一點須注意者就是：不是每間中學都有以上三種程度的班級的，有的學校只有兩種（高、中級）或一種（高級）程度的班級。

（三）入大學的資格

中學畢業生要想入讀大學，他們必須獲得六個「第十三班」的「學分」或由省教育部最新規定的六個「大學預科課程」（OACS），由八九年起OACS將「取代」目前入讀大學必修的第十三班。

OACS的課程可以在獲得「安省中學文憑」（OSSD）之後才讀，但也可以未獲中學文憑之前兼讀，讀完每一個OACS課程所獲的「學分」可作爲中學文憑所需三十個學分之一；故學生可在四年內（九、十、十一、十二班）「同時」修完「中學文憑」課程及「大學預科課程」。

香港學生若有2A30（二科高級程度合格三科普通程度合格。）及「TOEFL——托福」試550分或以上，可直接寫信致加拿大各大學申請入學。中六或中五成績好的同學，可往安省升讀十三班，若他們考獲「托福」試550及六個「十三班」的「學分」。學校當局便替他們申請三間大學，「十三班」課程所需時間約八個月或十個月，每月學費及食宿費約加幣一千元。

（四）入讀專上學院的資格

「安省中學文憑」——OSSD是一般專上學院（COLLEGE）的最起碼入學條件，但所修「學分」應是「中級」或「高級」課程的，須加留意的一點是：有些專上學院的課程入學資格「規定」中學文憑「某些」科目的「學分」必須是「高級」的。

香港中五同學，成績不大理想，可到安省先讀「十二班」後轉讀專上學院，每月學費及食宿費約加幣一千元。

（五）如何獲得中學肄業證書

如果學生「中途輟學」而又獲得總共十四個「學分」的話，他們可要求教育當局發「中學肄業證書」。十四個「學分」中有六個是「必修」科目，即：英文（或法文）兩個、數學一個、科學一個、加拿大歷史（或地理）一個、體育暨衛生一個，餘下的八個學分則任選科目。

有關詢問可於八月底之前致電：五——七七〇八六二查詢。

香港商科語言書院 辦一年制全科課程

香港商科語言書院爲適應港九在學青年男女求得一技之長，增加專業知識，於工作上獲得最佳上升機會，先後在九龍尖沙咀彌敦道二百二十一號D振華大廈一樓、三樓港島區分校及香港西灣仔軒尼詩道三百號至三百號A中邦商業大廈一樓、二樓及三樓港區分校，設本年度一年制全科課程，計有（一）商科文憑班、（二）秘書文憑班、（三）會計全科文憑班、（四）中五重讀班、（五）英國大學預科班，分早、午、晚三班時間上課，商科文憑班包括初中高級英文簿記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電腦簡易操作、電訊理論及操作、英文打字、必文速記、普通話。秘書文憑班包括必文速記、初中級英文簿記、商業書信、秘書實務、出入口實務、打字、電訊理論及操作、電腦簡易操作、商業英文、辦公室實務、普通話、社交禮儀等。會計全科文憑班包括商業英文、英文會計、經濟學、商業法律、成本會計、電腦概論、香港稅務、中五重讀班包括英國語文、中國語文、數學、會計學原理、英文打字、經濟學，商業知識、電腦概論。英國大學預科班包括英國語文、經濟、會計學、商業學等。每班上課九個月，九月九日開課，即日起接受報名[illegible]全科班修業[illegible]可勝任各大商行[illegible]會計及文員等[illegible]投考英國倫敦商學院[illegible]

香港眞光中學提供職業訓練課程

香港眞光中學座落大坑道五十號。今年九月開始爲中五畢業生提供職業訓練課程，新辦商科及語言部。目的是爲港九四間眞光中學的畢業生及本港其他中學畢業的女生提供儀器設備最先進，課程設計最完備的商科及語言訓練。使學生在中學畢業後，除了競爭進入預科課程外，多一個等同預科階段的學習機會，從而使學生們於受訓一年後，即可投身本港工商業機構。

據聞該校設計這商科課程，是抱着幫助學生及服務社會爲目的，故從收支預算中計，雖然知道每年都會虧蝕接近拾萬元。但仍照計劃開辦，因爲這是該校教育理想的一部份。一年制全日課程爲商務文憑班，課程爲期十個月，主要內容包括必文速記、英文簿記及會計、商業英文、商業信札、秘書實務、辦公室實務、電腦文字處理（採用IBM原廠電腦機）、打字（普通及電子打字機）、電訊機操作、CIF計價及出入口文件、香港稅務、社交禮儀及聖經等。

除校內考試外，並保送學生參加英國必文及倫敦工商會等公開試。學費全年港幣五千元，該校更設有獎學及減免學額，給予品學優良或家境清貧學生。

報名查詢，請電五——八九〇八四七四。伍王玲平校監解釋投考各公開考試詳情。

成爲專業秘書 接受特別訓練

在今日香港，有才幹的秘書，只要擁有市場所需的技能，與及有信心，懂得如何申請工作，就能獲得有前途的就業機會。

[illegible]（EXECUTIVE SECRETARIAL DIPLOMA）就是本港工商界認可最佳的秘書資格。[illegible]爲學生提供各種技能訓練，使她們充滿信心踏上成功之路，而數以千計的顧主對本校的信賴，亦是學生成功的保障。

八八至八九年度的[illegible]

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

Founded 1970

銅鑼灣校：香港軒尼詩道458號　金聯商業大廈（麵包舖樓上）　5-8912110
油麻地校：九龍彌敦道500號　泰盛商業大廈（文明里地鐵站對面）　3-853568
旺角校：九龍彌敦道570號　基利商業大廈（近登打士街口）　3-7806173

1988—1989年度
日校全科班 (FULL TIME COURSES) —只收女生

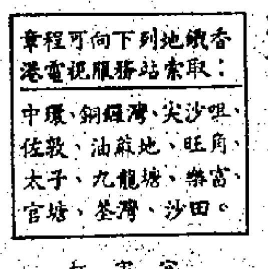
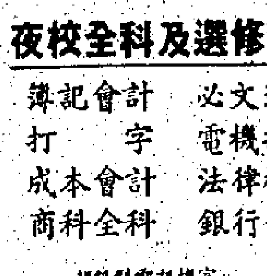
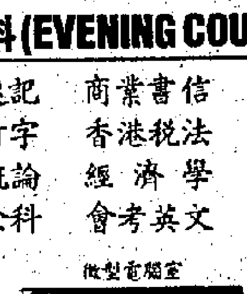
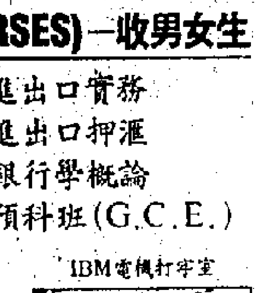
九月份新班即日開始報名—九個月結業

商科班 Commercial Studies Course
秘書班 Secretarial Studies Course
英國大學預科班 Form 6 G.C.E. (Commercial)
香港大學預科班 Form 6 H.K. "A" Level (Commercial)

章程可向下列地鐵香港電視服務站索取：中環、銅鑼灣、尖沙咀、佐敦、油麻地、旺角、太子、九龍塘、樂富、官塘、荃灣、沙田。

夜校全科及選修科 (EVENING COURSES) —收男女生

簿記會計	必文速記	商業書信	進出口實務
打字	電機打字	香港稅法	進出口押滙
成本會計	法律概論	經濟學	銀行學概論
商科全科	銀行全科	會考英文	預科班(G.C.E.)

打字室

超級型電視機室

微型電腦室

IBM電機打字室


[illegible]酒店管理專業學院在[illegible]國內及各地學員[illegible]開課一現正接受申請

THE INSTITUTE OF HOSPITALITY MANAGEMENT AND ENGLISH STUDIES

有志投身酒店業者注意，學員前途保障較大，英國I.O.M.學府理論實踐並重，在過去四年間已有超過一百六十位港、澳同學畢業。

可同時考取英國IOM酒店及旅遊業專科管理文憑及美國酒店協會(AHMA)酒店管理全科文憑

- 專業資格雄視歐美
- 費用較諸美、日、瑞士等國低廉
- 既可讀書又可在英吸收工作經驗
- 更可取得英、美公認之專業專科文憑及證書

英國小數酒店專科訓練學院當中，以著名IOM專業酒店、旅遊業管理及專科英語學府較爲突出，且受各界推崇，前途保障較大。

該學府位於英國其中最著名之渡假天堂一人島(ISLE OF MAN)。當地氣候溫和，人口98%以上是土生純歐裔人仕，是英國政治環境最穩定及其中最龐大、美麗寧靜之金融、經濟及旅遊中心，酒店及旅遊飲食業非常發達，同時亦是當地最大工業之一。渡假消遣設備完善，規模龐大，是進修酒店及旅遊業課程最理想之學習及實習地方。

英國IOM酒店及旅遊業專業學府是當地最具規模之政府認可專業酒店管理及專科語言學校，同時更是

- 美國酒店協會(AMERICAN HOTEL AND MOTEL ASSOCIATION)
- 美國COUNCIL ON HOTEL RESTAURANT & INSTITUTIONAL EDUCATION (CHRIE)
- 英國酒店及飲食業專業人員協會(BRITISH HOTEL, RESTAURANT & CATERERS ASSOCIATION)
- 英國人島商務及文化協會(ISLE OF MAN CHAMBER OF COMMERCE)
- 英國倫敦城市工會(LONDON CITY AND GUILDS)等之公認學府、認可試場及會員。

爲適應現代實學酒店教學訓練，學府本身設計是酒店形式，內裡設備與眞實酒店無異，有房間、接待處、酒吧、餐廳……等，使學生能夠在一個眞實之環境下接受理論與實踐並重的嚴格訓練。此一或兩年制專業文憑課程之設計是爲訓練一批專業之酒店及旅遊業專業人員，課程包括酒店管理、旅遊業管理、飲食及實用商管學、飲食系統管理，專科英語及實用法文，再加爲期四個月在英國進行之有薪在職訓練，實學程度由此可見。所有成功畢業之學員除可獲頒發英國認可酒店管理專科文憑和專業英語證書外，更可同時考取以上國際性酒店業專業協會證書或文憑。另外並可直接升讀瑞士、英國、美國等地之大學或酒店學府之更高級課程，無須另考入學試。故學員無須擔心出路問題；就業機會肯定比其他人高。資格方面只須年滿十七，學歷達中五或倫大普通程度或相等之程度，在香港該校駐港辦事處考取入學試合格即可。而至於費用，爲照顧一般同學起見，第一及第二年每年連食、宿、學費、書本、保險費、雜費等在內分別只爲三仟九百五十英鎊（約五萬港圓）及四仟六佰五十英鎊（約六萬港圓）。比起到瑞士、美國供讀同樣之課程所需的每年十多萬港元開支，卻見實際及經濟得多。

該校早已在四年前在香港設有辦事及聯絡處，專門向有志人仕提供免費輔導服務。請電5-8335673查詢安排入學試。或函索章程寄香港灣仔高士打道227—228號生和大廈17樓駐港辦事處（請附郵資一元）

每年學費包括食宿祗需約六萬港圓，另有實習津貼

COUNCIL ON HOTEL RESTAURANT & INSTITUTIONAL EDUCATION (CHRIE)
AMERCIAN HOTEL & MOTEL ASSOCIATION 美國酒店協會
LONDON CITY & GUILDS 英國倫敦城市工會
BRITISH HOTEL RESTAURANT & CATERERS ASSOCIATION 英國酒店及餐飲協會

大一新校課程

新校地方寬敞，設計新穎，
課程內容系統與設備大革新，
現招本年度下列各科新生：

工商設計文憑課程（日、夜校）
（三年制，全科設計，適合初學者）
時裝設計文憑課程（日、夜校）
室內與環境設計文憑課程（夜校）
專業攝影文憑課程（夜校）
插圖設計高級文憑課程（夜班）
（年半制，進修者需具美術基礎）
以上各科將於九月
及十月初開課

日校短期課程：每科十二節，
爲期約三個月，初級素描、素描深造、透視學、陶藝創作、工藝技術、時裝設計、首飾設計、速寫、印刷設計、攝影設計。
上課時間：上午八時四十分、上午十時四十分及下午二時十五分
九月及十月初開課

夜校短期課程：每科十二節，
爲期約三個月，室內設計、時裝設計、噴畫技巧、陶藝製作、初級素描、素描深造、透視學、攝影設計、產品設計、現代美術、印刷設計。
上課時間：下午七時十分及下午八時三十五分，九月及十月初開課

申請入學需具中學程度及十六歲以上
請備相片兩張親到本校辦理申請
手續及等待入學通知。

新校址：香港銅鑼灣蓮花宮東街一號
電話：5-8060228 5-8910868

ib 在 元朗

國際初級大學課程
一個國際認可的大學預科課程

於1962年首設於瑞士，文憑被英、美、澳、加及香港等70個國家及地區的700多間大學認可為入學資格。本年十月將於元朗開課，設日、夜文憑及證書課程，為新界區年滿十六歲之中、英文中學畢業生提供

另一種學制選擇，

為在職人士提供

再一次升學機會。

八月十日起接受報名
八月九日設升學講座
新界報名處：元朗教育路5-7號富好大廈2字樓212-214室（10/8—16/8朝九晚五）
九龍報名處：吳松街191號突破中心12字樓（地鐵佐敦站）（朝九晚八）
查詢電話：3-7390017　3-805768

(Accredited by Australian Government)

THE KOORALBYN INTERNATIONAL SCHOOL

Kooralbyn, Queensland, Australian

HONOR ET VERITAS

現正接受申請入讀八八年度九月份課程：

- 學生英語進修短訓班
- 初中至高中課程（第八至第十二班）

入讀限額：四十名學生
截止申請日期：一九八八年八月十二日

＊The Kooralbyn International School 是澳洲昆士蘭唯一被政府認可開辦英語進修短訓班及中學課程之學院。
＊設備完善，設有宿舍，師資優良，校風嚴謹。
＊是一所不牟利教育機構。

有關詳情請直接聯絡：
香港區代表陳小姐
The Kooralbyn International School
澳洲教育服務公司
香港九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行503室
電話：3-7396171 或 3-664865

SECRETARIAL DIPLOMA COURSES IN BRITAIN

1988 – 89

Pitman has developed an outstanding international reputation for both English Language Training and Secretarial Training. All courses enable you to attain qualifications to bring you success in your future career.

Beginner's Courses:
- General Secretarial Course
- Office Technology, Typing & Administrative Course

Advanced Courses:
- Pre-PSC Advanced Secretarial Course
- Private Secretary's Certificate Course

English Courses:
- General English
- English for Secretarial Purpose, Commerce
- Specialized English for Businessmen
- Summer English Courses

I am interested in Pitman training in Britain, please send me information on
☐ Secretarial Course
☐ English Course

Name (Mr/Ms) .... Tel No ....
Address ....
.... WK

Destination Britain Educational Services
Pitman's
17/F, Hong Kong Computer Centre, 54-62 Lockhart Road, Hong Kong.
Tel: 5-280139

荃灣大型展覽 介紹升學資料

專業海外升學服務中心負責人攝於澳洲大專院校內。

近日前往澳洲攻讀的學生，日益增多，其中一個重要因素爲澳洲政府准許學生在課餘及假期兼職。留學生每星期可工作二十小時，而假期則可以全職工作。而有工作經驗的學生，往往佔優。他打字或有寫字樓工作經驗的學生可在寫字樓找兼職；其他學生可於油站，停車場或商店內當服務員，以賺取生活費用。

至於選擇學府方面，專業海外教育服務中心可免費爲學生直接申請入讀適合的課程。一直以來，本中心爲澳洲多間大學，專上學院及中學的駐香港及澳門學生申請入學代辦處。

位於NEWCASTLE的HUNTER INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION乃澳洲政府所資助之大專院校之一。該校提供三至四年的護士，教育、傳理，放射治療等文憑或學位課程，專爲有GCE 2'A'LEVEL及3'O' LEVEL成績及TOEFL 五五〇分的學生申請入讀。一年學費爲澳幣七千至一萬元不等。在職護士更可以現有的學歷及經驗申請該校的護士課程而獲得承認。而課餘期間更可在實習的醫院內兼職。成績優異者畢業後亦可向醫院申請成爲全職護士。

大學預備課程

此外，位於墨爾砵的FOOTSCRAY COLLEGE OF TECHNICAL & FURTHER EDUCATION 提供有一年制的大學預備課程（FOUNDATION YEAR COURSE），專爲有5'O' LEVEL成績及TOEFL五五〇分的學生申請入讀。該校是一間具有七十多年歷史的政府津貼學校，以工程及科學著名，學生完成課程後，可直接申請入讀其直屬的大學——FOOTSCRAY INSTITUTE OF TECHNOLOGY，FOOTSCRAY COLLEGE所提供的課程，包括有工程，商業管理，會計，護士，體育及設計等。全年學費爲澳幣六千元。

對於未能有5'O' LEVEL成績的學生而言，本中心可替學生申請入讀於柏斯市（PERTH）的NORTHSIDE COLLEGE的十一或十二班課程。該校落座於寧靜的郊區並設有宿舍。一年的學費連住宿費約一萬澳元。每年二月份開課。

短期文憑課程

學生如有興趣申請比較短期的文憑課程，位於雪梨的BILLY BLUE SCHOOL OF ART提供有一年制的設計文憑課程適合一般中五畢業生申請。該校乃彼利堡集團（BILLY BLUE GROUP）轄下其中一所著名美術學院。在過去十多年來，彼利堡集團一直在澳之廣告，印刷，編輯、平面設計等行業上享有盛名。曾經亦在各藝術品參展中獲取多項澳洲本土及國際性獎項。

爲了配合商業廣告設計行業人材需求，彼利堡集團於多年前開辦位於雪梨市的彼利堡美術設計學院以供有志人士進修各類設計課程。

該校於每年二月份開課，課程包括有圖形設計，影音技術，印刷製作，平面設計等。教學方法均着重於培養學生個人廣告藝術創作及風格。

此外，就讀這所設計學院的學生可於課餘時間在集團所屬下的報紙、雜誌實驗室及攝室兼職工作，以幫補生活費及增取工作經驗。

一年的課程費用及一般學習所需之材料費約六千元。而一星期之住宿及生活費則約爲一百五十澳元。

進修商業課程

對於有興趣進修商業課程的人士，專業海外教育服務中心，亦可替學生申請入讀位於墨爾砵市之里德爾商業學院（RIDDELL BUSINESS COLLEGE），該校所舉辦的課程有爲期一年的文憑課程及半年的證書課程，而課程範圍包括商業管理、秘書、行政及電腦等。

一年制文憑課程的學費爲五千五百澳元，而本年證書課程則爲二至四千澳元。生活費方面，一般每星期約爲一百五十澳元。

學生只須有中五程度式以上，使可以申請入學。學校方面亦可替有需要的學生安排住宿及機場接送等服務。

時裝設計進修途徑

談到時裝設計，相信很多同學都會覺得這是一份多姿多采的工作。一方面既富挑戰性，另一方面又可以表現自己。然而，大家對於一個時裝設計師的工作世界，又有多少認識？

何謂時裝設計

簡單來說，時裝設計就是時裝設計師將自己的意念表達出來，把它實現爲一件美觀的時尚服裝。但是大家不要輕看這個化意念爲實體的歷程，又或者以爲時裝設計師只是單憑創作美感去設計時裝。換句話說，時裝設計師設計服裝，除了根據美觀的原則外，還需要兼顧及配合技術、銷路及製作成本的要求。另外，他們要給裁時裝設計草圖，指定配色，用料和統籌辦房工人的工作。他們也要搜集資料，出席時裝展覽，和服裝買辦，營業員會談，並且要選擇適合的布料。

入行條件及途徑

從事時裝設計，需要怎麼樣的資歷？

一位資深的時裝設計師透露，先決的條件是要具備創作的天份，藝術眼光和靈活的思考，肯吃苦和努力工作。假如是好吃懶做的人便完全可以不考慮這個行業。

不過，由於時裝設計師的工作會涉及成衣製造的其他過程，例如裁剪，紙樣製作甚至布料品質，選擇等，所以時裝設計不能單憑靈感；除要具備創作天份，更要操今生產及商業問題的認識才行。

時裝設計對於學歷要求方面，並不太高，一般只要中五程度，再加上時裝設計的訓練便可。沙田工業學院及香港理工學院分別提供專門性分科訓練，爲有意進身時裝設計事業的年青人提供訓練。

院校訓練

（一）沙田工業學院設時裝設計學文憑課程，提供兩年全日制分科訓練，中五畢業同學如在香港中學會考中英文科（課程乙）及另外四科取得E級或以上，便可申請。該系畢業生可申請修讀香港理工學院開辦的設計學位課程。

此外，沙田工業學院亦有提供三年夜學制時裝設計證書課程及二年日間給假調訓制時裝設計證書課程，適合中五畢業而受僱於有關設計的工作的人士申請。

（二）香港理工學院設計學學位課程，是三年制的專門訓練，同學可以選讀時裝設計學，汲取專門智識，畢業後再累積數年工作經驗，經過審核批准，就可以加入成爲英國特許設計師協會正式會員，取得國際認可的專業資格。申請人讀時裝設計學位課程，申請人必須持有香港理工學院設計學文憑或同等資格。

香港理工學院的設計學文憑課程，是一項兩年全日制課程，提供比較一般性設計概念訓練。着重思考和創造力的培訓。畢業生亦可申請修讀前述的學位課程。申請入讀設計學文憑課程的同學，須於香港中學會考中英文科（課程乙）取得D級或以上，及在另外四科取得E級或以上的成績。

有關時裝設計師的機構及協會

本港一些在職時裝設計師組成了一個「香港時裝設計師協會」。目的是推進香港時裝設計師在世界市場的地位，開拓本地及海外市場，及提高商職業水準和作品質素。協會會透過一些時裝表演讓海外買家了解本港的專業水平。想進一步了解這個協會的同學，可去函：HONG KONG FASHION DESIGNERS ASSOCIATION GPO BOX 13654 查詢。

至於專業學會方面，目前並沒有一個特別屬於時裝設計的專業學會，但和其他設計人員一樣，時裝設計師可以申請加入特許設計師協會（THE CHARTERED SOCIETY OF DESIGNERS）。想知道更多有關於這個協會的資料，可去函：THE CHARTERED SOCIETY OF DESIGNERS·12 CARLTON HOUSE TERRACE·LONDON SWIY 5AH·UNITED KINGDOM。

此外，香港貿易發展局的時裝系圖書館（FASHION LIBRARY）亦歡迎任何有興趣於時裝設計的人士，參閱它的時裝雜誌。惟這些雜誌是不准外借的。圖書館地址是：北角屈臣氏大廈B座一三〇四室。

其他

勞工處青年就業指導組一年一度的「熟習工作環境計劃」亦已舉行。

今屆活動的對象是灣仔、港島東區、觀塘、黃大仙和旺角的中學生。來自各區四十多間中學約一千一百名中四至中七同學將安排參觀不同性質的機構，包括電子製造業、報館、銀行、酒店、電視台、航空公司、飛機工程公司、空運貨櫃公司、公共事業機構、演藝學院、商學院及多個紀律部隊訓練學校等等。

每間機構都會安排專人向同學講解或以視聽器材介紹內部機構、工作及發展情況。在青年就業指導組職員及就業輔導老師陪同下，同學亦可以實地參觀工作環境及與在職人員直接傾談，從而對各行各業加深認識及了解。

透過這項富有教育意義的參觀活動，同學定能增加對一定行業的認識，及爲將來選擇職業作更好的準備。

對於一般國內自費留學生，本中心亦可免費代辦申請往澳洲升讀英語課程，欲想查詢，以上學校申請入學事宜，請致電五——二一一一大六與溫小姐或張小姐聯絡。

海外服務中心

另外，由JULIE'S 海外升學服務中心主辦之「澳洲升學展覽及講座日」定於八月二十九日假荃灣大會堂之文娛廳舉行。時間由上午十時半至下午六時。費用全免。

是次主辦機構邀請了多間澳洲大學，專上學院，中學及商科學校的代表專程由澳洲低港協辦。屆時，各個院校將會設立個別展覽攤位備有詳盡的學科資料展覽，歡迎學生或家長索取以及諮詢有關前往澳洲升學之一切有關問題。

同時，JULIE'S 海外升學服務中心更安推多個不同類別的講座分別介紹澳洲大學，中學，預科，商科及英語學院的課程。場內並設有小組討論及錄影帶放影，以便學生詳細了解澳洲升學概況。

由於講座的座位有限，凡有興趣人仕請及早致電五——二一一一六六或親臨本中心：中環德輔道中十六八號，萬宜大廈六三三室與張小姐免費索取入場券。JULIE'S 海外升學中心乃各院校直接代辦處，所有入學資料及申請均免手續費。

本港聖德肋撒書院

創校十六年私立男女英文中學

敦品勵學敬業樂羣

聖德肋撒書院創校至今已十六年，爲本港一非牟利之私立男女英文中學。該校一向以敦品勵學，敬業樂羣爲教學宗旨，除向學生灌輸應有之正規教育外，亦着重培養學生要有優良品格，並注意及關心社會時事。

學校設有圖書館，實驗室，音樂室，視聽室，電腦室，科學室等。校方每年舉辦多項不同類型之課外活動，計有男女童軍，編織班，土風舞班，柔道班，普話班，田徑組，排球組，籃球組，合唱團，樂理班，中文學會，英文學會，數理學會等，務使學生可以得到全面的教育，而能於各方面有均衡的發展。

大型活動：在過去的一年，該校舉辦及推行了多種有意義而又對學生有益處之活動。其中包括公民教育常識問答比賽，禁毒歌唱比賽、學科成績展覽、德育輔導講座，更多次舉行家長日，使家長與學校方面得到充分的溝通，而爲配合清潔禮貌運動雙週及反吸烟運動雙週，又舉辦標語創作、書簽設計，海報設計及徵文等比賽，使學生能發揮所長及達到品德教育之目的。

公益事務：校方亦鼓勵學生參與及支持各類公益事務，如清潔郊野公園、植樹、探訪老人院、捐贈寒衣、助養保良局兒童及各類籌款，藉着參與此等活動，讓學生有機會接觸社會、關心他人及了解公民義務。

補習班：學校設立中一至中三之補習班，藉此協助同學能適應中學課程及提高同學之學術成績。

學生輔導：由專業社工人員及教師組成學生輔導組，輔導學生有關情緒、家庭適應及人際關係等問題，使學生心理能有正常發展。

未來計劃：在未來的歲月中，該校除秉承以往的教學宗旨，向學生灌輸課本中的學問知識外，亦會配合公民教育、品德教育及性教育而舉辦更多的活動，使學生對此等學問有正確的認識。

加拿大劍橋國際書院 在港接見學生及家長

加拿大劍橋國際書院是安大略省註冊私立高級中學，創立於一九七九年，該書院位於多倫多西南，交通方便，環境優美，設備完善，師資優良，是學生學習的理想環境。該校除課室外，尚設有電腦室，圖書館，物理，化學，生物實驗室，休憩室，體育館等。

校舍後面有寬大草地，可供學生作球類活動，校內體育館亦有乒乓球，排球，羽毛球及籃球等設備供學生使用。

該校所提供之課程，包括十一，十二及十三級文科，理科及商科，另設有托福試及英語進修班，爲學生建立良好的英文基礎，作爲踏進大學的基石。每年該校之畢業生均順利進入加拿大，英國及美國各大學及專上學院，大部份學生來自馬來西亞，新加坡，香港，台灣，中國，中東，歐洲及南美等地。

該校副註冊主任黃煥章先生（曾任教署高級督學）現正在港接見學生及家長，詳細講解有關該校所提供之課程及入學資格，歡迎學生及家長電話查詢，電話：五——七七〇八六二。

海外集團

本集團成立於1976年，擁有在澳洲、加拿大、美國、英國、日本各地最大之名校網，在海外設有辦事處，專人輔導，竭誠爲您的子女開創美好前程

澳洲「學生文化交流計劃」

全澳各州政府中學公開招收各級新生，本中心獲委派爲「澳洲國際教育中心」東南亞總代理，安排學生參加澳洲升學文化交流課程。

澳洲「留學萬里通」計劃

全澳最大「海外留學生服務中心」Australia Foreign Student Services爲父母照顧子女在澳之衣、食、住、行、語言、醫療及交友等。

澳洲「留學生家長會」

家長會由留澳學生之家長組成，各成員可交換心得及如何照顧海外升學的子女。

澳洲「專業升學計劃」

由澳洲教育專員Mr. B. Shadlow爲往澳洲深造學生安排專業英文學院，商科學院，理工學院及大學課程。

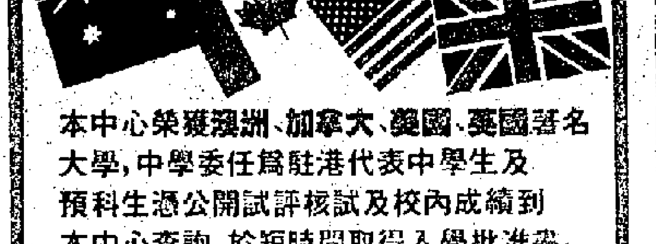
澳、加「留學考察團」

由家長及學生前赴澳洲、加拿大視察及瞭解海外學府，安排會晤校長，視察宿舍及學校四週生活環境，每月出發。

澳洲：
- 全澳各州政府中學，私立寄宿教會男女校。（全費及資助學位）
- 英語專修班，大學，研究院及理、工、商課程。

加拿大：
- 各省份包括多倫多，溫哥華，政府中學及著名私立男女寄宿中學及理工學院。
- 哥倫比亞省，亞伯打省及安大略省之大學。

美國：
- 美國學生文化交流計劃，東西岸著名寄宿中學及大學，研究院。
- 附設TOEFL班，SST班及海外留學英語先修班。



本中心榮獲澳洲、加拿大、美國、英國著名大學，中學委任爲駐港代表中學生及預科生憑公開試評核試及校內成績到本中心查詢，於短時間取得入學批准書。

澳洲
Victoria 名校64間
N.S.W. 名校44間
Queensland 名校6間
Western Australia 名校30間
South Australia 名校14間
Northern Territory 名校6間
A.C.T. 名校6間

加拿大
Vancouver 政府學校36間 私立名校28間
Toronto 政府學校48間 私立名校33間
Alberta 名校23間
Calgary 名校26間

升學諮詢講座及自辦升學講習班

時間／星期	講題	地點
逢星期一及六 10:am—12:00 2:pm—4pm	加、澳、英、美、日 升學諮詢會同場舉行升學講座，備影片及最新資料，介紹各國學制及簽証辦法	銅鑼灣 寶金廣場 2301室 預約電話：5-8907280
逢星期六 12:00—1:30pm	澳洲升學日：講解澳洲學制及介紹各著名中學大學及商科課程 詳述①澳洲學生文化交流計劃 ②澳洲留學「萬里通」 ③澳洲留學生「家長會」	信德中心 1204室 預約電話：5-591965
逢星期六 2:30pm—3:30pm	升學英文試及海外生活須知 講解美、加，TOEFL及澳洲SST試之內容及出國升學英語會話班課程。	柏裕中心 1103室 預約電話：3-7109271
3:45pm—4:30pm	澳、加留學生活如衣、食、住、行等留學生活	
星期一 2:15pm—3:30pm（澳洲） 3:45pm—4:30pm（英國） 星期三 2:15pm—3:30pm（加拿大） 3:45pm—4:30pm（美國）	指導您如何填寫學生簽証申請表，所需文件及應付面試之疑難	柏裕中心 1103室 預約電話：3-7109271

代辦中國大陸自費學生海外入學手續

海外留學導教中心

旺角：彌敦道655號胡社生行1507室 3-913486
旺角：登打士街56號栢裕商業大厦1103室 3-7109271
尖沙咀：尖沙咀東部麼地道好時中心915室 3-7221141
銅鑼灣：軒尼詩道502號寶金廣場23樓 5-8907280
中環：干諾道中200號信德中心1204室 5-591965

電腦專業課程

本校爲City & Guilds 418及GCE 'AL' 電腦試中心，教材設備均經教署及英國城市工聯會核准。電腦碩士及專業導師任教，採用IBM電腦教學。

修讀科目：
1. Principles of Computer System
2. Techniques of Information Processing
3. IBM PC Computer Concept & Operation
4. Programming in BASIC, FORTRAN, COBOL, PASCAL
5. Related Mathematics & Statistics
6. Word Processing 7. English
8. Computer Systems Analysis & Design
9. Computer Project (A/C, MIS, etc.)

修畢課程，由本校頒授教署及本港工商界認可之「電腦專業文憑」，並保送下列公開試：
*C&G 418 *BCS *GCE 'A L' 英國倫大試 *LCCI *PITMAN *HKCEE英文中學會考

行政秘書課程

本校指定爲英國PITMAN秘書考試中心，提供英國PITMAN Secretarial Group Diploma

修讀科目：
英文速記（速度-100 wpm）、商用電腦、電腦學、文字處理、打字、IBM電機打字、聽覺打字、秘書實務、商業英文、商業傳理、簿記、會計、出入口實務、CIF計價、進出口押滙及信用狀。

修畢課程，由本校頒授教署及本港工商界認可之「行政秘書文憑」，並保送下列公開試：
* PITMAN Secretarial Group Diploma
* LCCI Secretarial Studies Group Certificate
* GCE英國倫大入學試 * HKCEE英文中學會考

商科專業課程

本課程特爲F5應屆畢業生提供商科專業訓練，學成後，可任職會計師樓、洋行、銀行、律師行及各商行。由大學學位及商科專業老師任教。

修讀科目：
會計學（初級——高級會計）、商業管理、人事管理、市場學、電腦學、商用電腦、文字處理、辦公室實務、出入口實務、CIF計價，進出口押滙及信用狀、商用英文、商業傳理、打字、IBM電機打字。

修畢課程，由本校頒授教署及本港工商界認可之「商科專業文憑」，並保送下列公開試：
* LCCI Business Studies Group Cert Exam
* PITMAN Commercial Group Cert Exam
* GCE英國倫大入學試 * HKCEE英文中學會考

F6GCE課程

F6電腦組		F6商科組	
Computer Studies	(A L)	Accounting	(A L)
Accounting	(A L)	Business Studies	(A L)
Economics	(A L)	Economics	(A L)
English Language	(O L)	English Language	(O L)
Mathematics	(O L)	Mathematics	(O L)

保送GCE英國倫大入學試及HKCEE英中會考

F4/5會考保証優良課程

F5電腦組	F5商科組	F4電腦組	F4商科組
English Language (Syl B)	English Language (Syl B)	English Language (Syl B)	English Language (Syl B)
Chinese Language	Chinese Language	Chinese Language	Chinese Language
Computer Studies	Principles of Account	Computer Studies	Principles of Accounts
Mathematics	Economics	Mathematics	Economics
Principles of Accounts	Mathematics	Principles of Accounts	Mathematics
Economics	Typewriting	Economics	Typewriting

保證會考三科C級或以上，保送89HKCEE英中會考　保證會考三科C級或以上，保送90HKCEE英中會考

GCE英文　**89會考英文**

油麻地彌敦道522號金龍商業大厦1字3-7702986　灣仔軒尼詩道444金鵝商業大厦4字5-8934945
旺角彌敦道719號銀都商業大厦4字3-917861　油麻地彌敦道494晋利商業大厦2字3-7703973

聖保羅夜中學

（聖保羅書院校董會主辦不牟利學校）

招88—89年度各級男女新生

F.5 全科重讀班（文、理組）
F.3至F.5全科班（文、理組）
F.5補習班、F.4英文專科
H.K.A.L. F.6 &F.7（文、理組）

- F.5 全科重讀班特爲F.5重讀生而設
- 今年起採用全新上課時間表以提高教學效率
- 全校課室空氣調節
- 理科實驗借用聖保羅書院實驗室

報名須知：（一）報名時須繳交相片兩張及報名費$ 5。
（二）中三至中五全科或中五全科重讀生應攜備舊校成績表或會考成績單。

辦公時間：7:00p.m.—9:00p.m.（Mon—Fri）

校址：香港般咸道69號（即香港大學對面）
（報名請由薄扶林道60號校門入）

電話：5—468280　校監兼校長 夏永豪
5—486138　校主任 袁勇蛟

政府派位非牟利基督教英文中學

基教書院

HONG KONG CHRISTIAN COLLEGE

尖沙咀赫德道8-10號 ☎ K675841，K667831

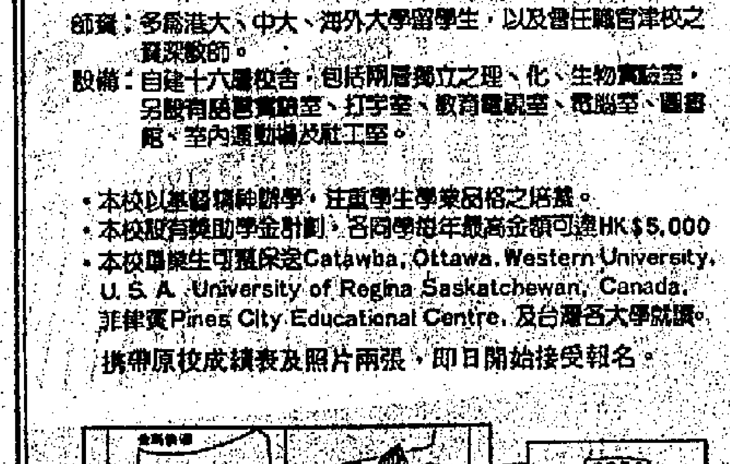
招收		
	半日	F.1-3 政府買位，另設免費暑期補習班。
	全日	F.4-5 文、理、商科，另設免費補習班。 F.6 港大、倫大理科班。 F.7 理科插班生。

師資：多爲港大、中大、海外大學留學生，以及曾任職官津校之資深教師。

設備：自建十六層校舍，包括兩層獨立之理、化、生物實驗室，另設有語言實驗室、打字室、教育電視室、電腦室、圖書館、室內運動場及社工室。

- 本校以基督精神辦學，注重學生學業品格之培養。
- 本校設有獎助學金計劃，各同學每年最高金額可達HK$5,000
- 本校畢業生可獲保送Catawba，Ottawa，Western University，U.S.A. University of Regina Saskatchewan，Canada，菲律賓Pines City Educational Centre，及台灣各大學就讀。

攜帶原校成績表及照片兩張，即日開始接受報名。



基教書院

教育進修特刊

海外升學三大要訣

未雨綢繆 先了解各地學校學制及 謹慎挑選學校

踏入八、九月，大批莘莘學子都遠赴海外留學，英國、美國、澳洲及加拿大等地都是香港同學留學的熱門地方。剛畢業的你或是應屆會考生的你，是否也有想到海外留學的念頭？

其實，大部份的準留學生想到海外升學之前，往往會遇到以下的問題：「我究竟如何選擇留學地方？」、「我究竟應如何選擇學校？」、「我究竟應如何準備去升讀海外中學及大學？」……

在這裏，我們提出幾點意見讓各同學參考參考：

一、未雨綢繆——及早準備——千萬不要在前無去路時，而草草選了間學校了事。由現在開始，應立即寄信向各大學索取有關資料及章程，作出細細比較。留意各有關海外留學的考試日期及資格，如托福試（TOFEL）、學能測驗試（SAT，AT）等，早些兒去參加考試，倘若成績未如理想，也能再考一次。

二、了解各地學校學制——各地有不同的教育政制，所以各學生要選修的時間和情況亦有不同。以美國及加拿大的大學來說，學生可於起初的兩年內選修不同學系科目，從而選出自己較有興趣的科目所在。至於澳洲及英國學制又卻與前者殊不相同；學生一旦選定系別後，轉系的機會便較少，學生若未能了解自己的興趣所在，一旦選擇了學科而又不能轉系便有「一入侯門深似海」的感受。不過，這種學制也有其好處；學生能對所選之科目作專門和深入的研究。

三、謹慎挑選學校——當學生去函海外各校而取得有關的資料手冊後，應要注意以下幾點作為選擇學校的準則：

一、認可資格：學生投考所選之學校學位，是否受承認，若是一些專業科目如會計、建築、醫護等，又是否為當地的專業學會所承認，這對同學將來的出路也有一定的影響。

二、學校規模：學校之教職員多少與學校規模成正比例，不過學生也可隨着個人喜愛去選擇學校；或是氣氛溫馨的中小型學校，培養學習情緒。或是萬樣俱全的大型學府，可選的學系和政府的也比較多和廣。

三、學校地點：有些學校自設宿舍，學生無需擔心住宿問題。但有些學校却沒有提供宿舍設備，學生須自行出外租借地方，倘若學校座落於郊區地方，學生又要花交通費和時間來往學校與住所，此外，學校若座落於市區中心，生活費用亦相繼提高。學校若座落於低下層區或黑人區，治安很差，校舍屢遭破壞，令人提心吊膽。

四、學費：市區和郊區學校的學校學費相差很大，有些學校還收取附加費和其他雜費等，學生應衡量自己的經濟狀況，以致生活經濟拮据。

（四）聽取多方面意見，小心取捨——可去函到當地中國同學會詢問有關學校的深入資料，亦可到香港一般大型的諮詢機構詢問。以下是一般諮詢海外升學的機構資料：

教育署海外留學暨獎助學生組 香港銅鑼灣希慎道利園大廈五三〇室
匯生銀行教育輔導組 九龍窩打老道八十四號冠華園四樓
英國文化協會 香港灣仔軒尼詩道二五五號一樓
香港灣仔港灣道藝術中心十二樓
澳洲領事館 香港灣仔港灣道海港中心二十三樓
加拿大專員公署圖書館 香港中環交易廣場第一座十二樓

有意赴澳洲升學者 先了解條件與手續

澳洲共有二十間大學，學生約十六萬人，以新南威爾斯及維多利亞兩省之大學，數目最多。澳洲的大學，多設於每省之大城市如雪梨、坎培拉、墨爾砵等。而專上學院，則有八十餘間，學生約十四萬人。

欲往澳洲升學的香港學生，可申請攻讀語言學校、工業學院、中學、專上學院及大學。

澳洲位於南半球，冬季由六月至八月，夏季由十二月至二月；新生入學時間，通常為每年二、三月間。

學制概要

中學及預科課程（SECONDARY AND SENIOR SECONDARY COURSES）

澳洲之中學，通常分公立及私立兩種，公立學校免收學費，無寄宿設備，祇取錄當地居民。私立學校多由教會辦理，可取錄外國學生，部分有宿舍設備，學生須繳交學費。中學班級由第七或第八至第十二班，學生修畢第十二班，並參加校內或公開試合格後，可申請升讀大學或專上學院。一般而言，第十一至十二班的程度相等於香港之大學預科班。

大學及專上學院課程（UNIVERSITY AND COLLEGE COURSES）

澳洲大學多採英式學年制，學士學位（GENERAL BACHELOR'S DEGREE）一般修讀期為三年；榮譽學士學位（HONOURS BACHELOR'S DEGREE）一般修讀期為四年，課程較為專門，通常取錄成績較佳的學生。

入學資格及申請程序

由一九八五年開始，有志負笈澳洲升學之海外學生可考慮下列兩種攻讀計劃：

（一）受政府資助計劃

根據此項計劃，澳洲政府會津貼海外學生部份學費，惟受津貼之名額有所限制，視乎個別國家而有所不同。香港學生可申請的資助課程如下：

中學課程：

年齡：攻讀第十二班者不超過二十歲。依此類推。

學歷：攻讀第十一、十二班者，須備良好之校內成績；攻讀第十二班或以下之課程者，須備良好之中學會考成績，並須符合澳洲領事館要求之英文程度。（請見申請程序第三點）

費用：澳洲私立中學學費，視乎個別學校而定，每年可由澳幣一〇〇〇至五〇〇〇不等。生活費每年約需澳幣五〇〇〇元。另每年需繳交澳幣三二八八元予該國政府。

學位課程：

年齡：沒有限制

學歷：符合香港大學入學資格或具備良好之G.C.E.試成績，包括該試五科合格，其中兩科為高級程度（ADVANCED LEVEL）及三科普通程度（ORDINARY LEVEL）。此外，並須符合澳洲領事館要求之英文程度。（請見申請程序第三點）

費用：視乎所修之課程而定，每年須繳交港幣六〇五〇至六八九〇元予該國政府，另生活費約需港幣五〇〇〇〇元。

（二）全費攻讀計劃

選擇此項計劃的學生須繳付全部學費，是項計劃沒有配額限制，學生可直接去函學府申請。可供申請的全費課程有中學、大學、研究院、職業先修、英語精研及其他特別課程等，惟必須乃該國政府指定，准予接納自付全費海外學生之課程或學府。中學課程學費每年約澳幣五〇〇〇至六五〇〇元不等。大學課程每年學費由澳幣六五〇〇至一三〇〇〇元不等。

申請程序

一、申請人宜於每年六、七月份往澳洲領事索取FORM S（中學）或FORM U（專上）之配額申請表格。

二、填妥表格後，連同海外學生事務處（OVERSEAS STUDENT OFFICE，簡稱OSO）所需要之文件，寄往該處，地址如下：OVERSEAS STUDENT OFFICE PO BOX 二五，WODEN A.C.T. 二六〇六，AUSTRALIA。

三、申請人需自行參加由澳洲領事館所安排之英文考試SHORT SELECTION TEST（SST），惟以下情況可免考。

A、申請預科課程者，具備TOEFL 五五〇分或更佳之成績，或G.C.E.（O）LEVEL試英文科 級或更佳之成績。

B、申請大學或專上學院課程者，具備香港高級程度會考英文科（USE OF ENGLISH）（C）級或更佳之成績，或TOEFL試五五〇分以上。

四、學生獲得OSO及個別中學或大學之取錄書後，可同澳洲領事館辦理簽證手續。申請中學程度者，除依照以上程序進行外，須留意在開學前一年另行直接與校方聯絡。只須辦理申請學位之手續，惟申請大學及專上學院課程者，通過OSO申請，該事務處會代為轉達其報名資料至各學院。

學生簽證手續

資助計劃的學生接獲海外學生辦事處之配額通知及個別學校的入學通知書後，可前往澳洲領事館索取簽證申請表格，全費攻讀計劃的學生獲個別學校的取錄入學通知書後，亦可進行申請學生簽證，將填妥之有關表格交回澳洲領事館審閱及經該領事館指定之醫生檢驗體格後，如一切滿意，便會獲得簽證。

住宿安排

十八歲以下之學生必須於校內寄宿，並具備校方發出之宿住證明，或居住於澳洲籍親友家中。而該親友須作其監護人。監護人須出示證明信，列明其家庭成員之關係，住址及離校距離等。學生家長亦須具備一封同意住宿安排之證明信。十八歲以上學生可自行安排住宿事宜。

至於文中所提及之局海外考試部或國際教育公開試，可向香港考試局有關部門查詢。

荃灣商科語言中心 電腦商科班大突破

荃灣商科語言中心自一九七九年創辦，為一所經教育司署批准註冊之商科語言學校，設備完善，除置有七十餘部打字機外，並有二十餘部「三洋電腦」供同學實習。修讀商科之學生，更可學習使用電訊機之操作。

各項課程設上午、下午及夜間部，學生可根據自己之時間及學歷選讀電腦全科文憑課程、商業全科文憑課程、秘書全科文憑課程、會計全科文憑課程、中大預科、倫大預科文憑課程及香港中學會考文科、商科等課程。

各課程除針對公開考試施與教授外，並加插多種實用之電腦軟件課程，使同學畢業後能應付現今商業社會之不斷轉變及需求，課程實用，取得商界上一致信任，除被「日本三洋集團」委託為「三洋電腦新界區培訓中心」外，更被「美國DACEASY軟件系統」委託為「香港區培訓中心」，各畢業同學由校方保薦就業，學生在該中心修畢任何一個課程，皆不愁出路。

此外，該中心亦代學生報考香港中學會考（HKCEE）、香港高等程度會考（HKHL）、英聯合大學（AEB）、英國倫敦商會（LCCI）、英國數據處理學會（IDPM）、美國電腦專業人士證書學會（ICCP）、英國行政及商業電腦學會（ABAC）、英國必文學會（PITMAN）等香港及外國多個專業學會考試。詳情請致電〇—四九二一二一三或〇—四九八一二八七向該中心查詢。

香港三育書院提供 研習環境設備齊全

香港三育書院提供獨特的教育以吸引本港及海外學子就讀。此種獨特性可在下列幾個範疇中見得：優美的環境提供學習及生活；有住宿的設備；英語之廣泛運用以便於轉讀北美各學院和大學的學分。

研習環境：本院具備理想的學習環境，位於西貢區清水灣道一塊土地寬廣，氣氛幽雅，適宜鑽研專門知識，又可遠眺海洋的山頭上。本院備有四萬一千多本參考書及一百六十八種雜誌，供同學們參閱。院中尚有廣闊的體育場所和專供學習語文、電腦與理科的實習室。

學生住宿：本學院提供宿舍宿位可達一百六十位。

英語之運用：本院提供一系列的英語課程作為同學們升學、就業或旅遊之備用。院內廣泛地在課堂上，校園內使用英語，使學生受鼓勵發揮他們的英語能力。

學習課程：本院提供兩個主要學習課程。倫大高級文憑課程乃為已完成中五課程的同學而設。四年制大專文憑課程，為已完成中六課程的同學而提供的四年制課程。主修科目有英語；社會科學；會計學；普通科學；商業行政；電腦科學；神學研究。這些四年制的文憑全受北美各大學院校承認。在本院畢業的同學受北美各大學專業接受繼續研究院。

另外，本院還設有一年制英語文學社和晚間英語及電腦研究班，每逢夏季，學院並提供為期兩週的全面浸透英語課程。

入學要求：倫大高級文憑課程入學資格為中學會考五科合格（E等或以上，包括英文）或兩科三級（C）和兩科五級（E）（包括英文科）。截至現在，此課程只有六十名學額。

四年制文憑入學資格：完成中六課程者，又或年屆二十九歲者。目前，本院經招收一百位同學入讀此課程。

根據認可：本院經香港教育署註冊為大專學院。同時與美國加州羅瑪琳達大學聯校並頒發神學士學位。此外，本院亦受於東南亞神學教育協會以及受英國華盛頓基督復臨安息日會大總會監督委員會統理十個國家中的二十八所大書院所承認。

資料查詢：如有其他查詢或欲索取資料，請逕致：註明主任，香港三育書院，清水灣道十七號，九龍。電話：三—七一九一六六七。

英國商業專員學會 在港招生並考公開試

英國商業專員學會（SOCIETY OF BUSINESS PRACTITIONERS（U.K.））於一九五八年成立，歷史悠久。若非身居要職且具高深學歷之人士，難以加入成為會員。現會員包括：會計師、律師、工程師、大機構高級行政要員……等。現該學會為擴展東南亞之會務，故特在港招生，及舉行公開考試，使會員有更多深造機會，並可獲得認可之專業資格，得以在工商界有所發展，該課程共分證書及文憑兩種。學員於考取該會證書及文憑後，可向英國該會申請豁免部份考試，成為會員。該會之證書與文憑課程全部考試，現正由牛津教育協會率先開辦，並經香港考試局作公開考試。具中六畢業或倫大考試五科及格或中五畢業均可申請成為該會學生會員。該會歡迎具同等學歷人士申請豁免考試，直接成為該會會員。詳情請聯絡牛津教育協會：三—七八九〇一六八查詢。

認可SBP專業資格之學會及大學

1) The Chartered Institute of Bankers, London;
2) The Institute of Marketing, UK;
3) Managing and Marketing Sales Association, UK;
— The holders of the Association's Advanced Diploma in Sales Management may gain exemption from the Certificate of the Institute of Marketing.
4) The Institute of Administrative Accountants, UK;
5) The Association of Business Executives, UK;
6) Institute of Management Services, UK;
7) The Cyprus Institute of Marketing, Cyprus;
— The Institute's Diploma Holders may gain exemptions from many British higher professional bodies, and also gain a place for post-graduate studies in prestigious Universities in U.K., U.S.A., Australia, Canada and Switzerland etc.
8) The British Society of Commerce, UK;
9) Faculty of Commerce and Industry, UK;
10) The Institute of Business and Technical Management, UK;
11) The Institute of Management Specialists, UK;
12) The Institute of Executives and Managers, UK;

EDUCATION IN WESTERN AUSTRALIA

WESTERN AUSTRALIAN EXIM CORPORATION is a statutory authority of the Government of Western Australia, established to provide detailed advice and counselling to students wishing to continue their studies in Perth, Western Australia.
EXIM can facilitate the enrolment of students to the following institutions:

THE UNIVERSITY OF WESTERN AUSTRALIA
MURDOCH UNIVERSITY
CURTIN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY
WESTERN AUSTRALIAN COLLEGE OF ADVANCED EDUCATION
INTERNATIONAL INSTITUTE OF BUSINESS AND TECHNOLOGY
TECHNICAL & FURTHER EDUCATION
CANNING COLLEGE & TUART COLLEGE
WESTERN AUSTRALIAN INTERNATIONAL COLLEGE
NEW NORCIA CATHOLIC SECONDARY COLLEGE
PERTH FINISHING COLLEGE
AUSTRALIAN BUSINESS COLLEGE
EDWARDS COLLEGE
MILNER INTERNATIONAL COLLEGE OF ENGLISH
WESTERN AUSTRALIAN INSTITUTE OF APPLIED LINGUISTICS

WESTERN AUSTRALIAN EXIM CORPORATION
(A STATUTORY AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF WESTERN AUSTRALIA)
12B Shun Ho Tower, 24-30 Ice House Street,
Central, Hong Kong.
Tel: 5-266935

Murdoch University
Perth – Western Australia

OVERSEAS STUDENT SEMINAR

Seminar
Parents and Students are invited to a free seminar on Murdoch University.
Speaker: Professor Alan Daivision
— Professor of Commerce Programme
Venue: Seminar Room A-Hall B, Hong Kong Exhibition Centre
Date: Monday, 22 August, 1988
Time: 2:00 pm — 3:00 pm
Tickets: Tickets can be obtain from Australian Consulate General

Exhibition
Professor Alan Davision — Professor of Commerce Programme and Ms. Anne Boyd — Admission Officer, will be available for general enquiries in Booth C2 at the Australian Education Exhibition, 20-21 August.

Interviews
Personal interview with Professor Daivision and Ms. Boyd will be held on 22-23 August, 1988. For appointments, please contact Mr. Thomas Wai of EXIM.

WESTERN AUSTRALIAN EXIM CORPORATION
(A STATUTORY AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF WESTERN AUSTRALIA)
12B Shun Ho Tower, 24-30 Ice House Street,
Central, Hong Kong.
Tel: 5-266935

How To Earn An American Recognised University Degree Without Ever Going To America

You can earn American Recognised degrees (BBA, B.Sc. & MBA etc.) by distance learning at surprisingly low expenses while you are in Hong Kong. Over 5,000 people succeed and earn high-paid jobs now! For information, please send return envelope and contact Tel. No. to G.P.O. Box 4334, H.K.
WKYP

THE SARA BEATTIE EXECUTIVE SECRETARIAL DIPLOMA
SEPTEMBER 1988 – JULY 1989
■ Computer Studies ■ Office Management
■ Gregg Shorthand ■ Secretarial Practice
■ Personality Development ■ Record Retrieval
■ Typing ■ Audio Typing
■ Basic Accounting ■ Business Organisation
■ Transcription ■ Business Correspondence
ENTRANCE TESTS
Will be held on Fri 12 Aug at 3:00 pm
To reserve a place call 5-8914988
Sara Beattie College
188 Wanchai Road, Hong Kong

樂善堂王仲銘夜書院
（政府註冊非牟利）
招生
級別：F.1—F.5及F.6（HL）文科
報名時間：星期一至五 晚上七時至九時（八月十三日照常辦公）
校址：九龍新蒲崗樂善道161號
電話：3—822898
校監：余錦基

傳成書院日夜校
● 本校校長：Mr.James Muir碩士，乃英國蘇格蘭Church of Scotland的資深牧師，多年任職於聖士提反中學，經驗豐富。
● 各科老師：本校聘請香港大學、中文大學、海外各大學、師範學院及各認可大專畢業而富有教學經驗之教師任教。
● 減免學額：本校設有獎學及減免學額，給予品學優良或家境清貧學生。
● 設備：本校設備齊全，錄影機、電影機、電動打字機、電訊機、電腦等，應有盡有。
招收早午晚班
英專 ●P.4初學班至F.5會考班 ●F.6●G.C.E.●倫大班
中四文商組 招收新生及重讀生 學費$340，全年10期
中五文商組 招收新生及重讀生 學費$380 全年9期
報名詢查
① 香港仔大道128號5-8149325
② 薄扶林士美菲路85號5-8191063

聖德肋撒書院
全日制 政府派位 英文中學 招生公告
班制：F.1-F.3 初中政府派位
F.4-F.5 文、理、商科班、全部保送會考
F.6 中大預科班
政府派位生轉往本校就讀，學費全免。
F.4-F.6可申請助學金。
校址：美孚新邨 第一期百老滙街23A-L號
電話：3-7415494，3-7415470，3-7440667

愛民邨 淘大花園 大同新邨 葵芳
聖德肋撒幼稚園
招生公告
班別：幼兒班、低班、高班（上、下午半日制及全日制）
校址：①愛民邨 保民樓花園平台 3-7132128
②牛頭角 淘大花園第四期 彩霞道一號（全校冷氣設備） 3-7967676
③大同新邨 大全街大榮樓（全校冷氣設備） 3-967373
④葵芳邨 第三座地下 0-216093
（備有校車接送各區學生）
誠聘中學GM、CM級教師及幼師多名，請至美孚中學部面洽3-7415494

沙田津中
聖公會林裘謀中學
招收港大預科文、理組男女生
報名資格：應屆中學會考考後：理組—四科C級或以上，英文D級或以上。
文組—三科C級或以上，英文D級或以上。
報名方法：放榜後四天內，攜同應屆中學會考成績單正副本，中四、中五學校成績表正副本，相片兩張及回郵信封兩個，到本校校務處辦理申請手續。
地址：沙田第一城得寶街十號（近第三十七座）
電話：0-6488222

東京教榮學園（香港）
1958年創校於日本
日語課程
· 入門課程
· 實用會話
一般初中高級
· 暑期班
· 留學日本先修課程
· 一年制文憑課程
天天上課，5/9開課
英語課程
· 會話·文法·拼音
· GCE · TOEFL
· 會考英文
保證合格班
重讀班
· 商業英語班
特設 半年制英語、日語GROUP CERTIFICATE COURSE，多項課程供學生選讀，5/9開課
九龍旺角彌敦道742號道亨銀行大廈4樓
3-910316

漢華中學
本校招中大預科生中五會考重讀生
本校88年中大入學試成績優良，89%的學生考獲科目優良成績，中文、普數、高數、中史、世史、生物、化學、物理及美術50%以上優良級。十科超過全香港平均水準，總平均分高出全港達十九點之多。
（報名日期：中學會考放榜後三天內）
校址：香港西環青蓮台十號
電話：5-8171947 5-8171746

香港崇正總會主辦·不牟利·全日制
自建校舍·設備齊全·師資優良
崇正中學招生
招收：F.4、F.5 重讀 新生（文、理班）
報名：即日起，每日上午九時至下午四時（星期六至中午十二時半）
校址：九龍李鄭屋村廣利道十一號
巴士：2、2A、112總站
地鐵：在長沙灣站出口 沿東京街直上保安道市政大樓直上山邊 李鄭屋泳池附近
電話：3-7282473 3-863149
校董會主席胡仙·校監黃石華·校長鍾偉光

加拿大劍橋國際書院
CAMBRIDGE INTERNATIONAL COLLEGE OF CANADA
主辦
第三屆加拿大升學講座
主講者：黃煥章先生（加拿大劍橋國際書院副註冊主任，曾任教署高級督學。）
日期：一九八八年八月六日（星期六）下午二時至四時
地點：溫莎公爵社會服務大廈，灣仔軒尼詩道十五號103室。
該講座主要為應屆中四、中五、中六、中七同學及家長安排。
查詢電話：5—770862

香港真光英文中學
招F.6文科女生
會考成績：英文科D級或以上
其他科3C或以上
F.6科目：英文、中文、中史、西史、地理
報名日期：八月十日至八月十一日
上午九時至下午四時
報名地點：香港堅道七十五號
電話：五—二二九〇九九

政府津貼中文中學
五育中學
中大預科文理班招生
申請資格：符合八九年高等程度會考資格，並有三科成績良好。
報名日期：八月十日至十五日上午九時至下午四時。
報名手續：携備會考成績單及影印本、相片親臨本校。
地址：沙田新翠邨
電話：0—621870

教育進修特刊

英國著名IOM酒店管理專科學院

五年來為本港訓練百八十專才，可同時考取舉世推崇之英國酒店管理專業文憑及美國酒店協會全科文憑……

聞名於世的英國IOM專業酒店管理學院五年來已為香港造就了超過一百八十位酒店、飲食及旅遊業之專業人才。

英國著名之專業酒店專科訓練學院──IOM專業酒店、旅遊業管理及專科英語學院──繼以往五年之成功，今年繼續在港直接甄選學員。

英國少數酒店專科訓練學院當中，以IOM專業酒店，旅遊業管理及專科英語學院較為突出，受各界推崇，聞名中外，且訓練比較實際和有用，前途保障較大。該校位於英國其中最著名之渡假天堂──人島（ISLE OF MAN）──當地氣候溫和，人口百分之九十八以上是土生的純歐裔人士，屬英國政治環境最穩定及最龐大之金融、經濟及旅遊中心，酒店、旅遊及飲食業非常發達，同時亦是當地最大工業中心之一，是進修酒店及旅遊業課程最理想之學習及實習地點之一。英國IOM酒店及旅遊業管理學府是當地最具規模之政府認可專業酒店管理及專科語言學校，同時更是美國酒店協會、英國酒店及飲食專業人員協會、英國人島商務協會及英國倫敦城市工會之公認學府。在過去五年間已有超過一百八十位港澳及內地同學在該校畢業。現時每年從香港、中國及澳門三個鄰近國家及地區到該校升學的學員達六十人之多，可見其校譽。

事實證明，在眾多的外來及本地因素繼續不斷的影響下，香港的酒店業正興盛蓬勃發展中。據估計到一九九〇年為止本港將再有二十三所新型酒店落成，當中許多正在加緊興建中，使酒店及飲食業人才供應出現緊張。據香港酒店協會最近表示，在未來三年內，本港將最少缺乏一萬名酒店從業員。現今世界各大城市之頂級大酒店或飲食集團均非常注重管理人員之背景，藉以提高其服務水準，試問對香港的現代化酒店業來說又怎會例外呢。故此，任何人若果希望投身酒店及飲食業的話，最理想就是能夠接受到認可的商業技術專業訓練了。

IOM酒店管理專業學府是一所國際學府，每年為世界各國培養大量酒店及飲食業人才，單看過去幾年在該校畢業的數目便可知一二。為適應現代實學酒店教學訓練，學府本身設計是與酒店形式無異，內裏設備與真實酒店無異，使學生能在一個真實環境下接受理論與實踐並重的磨訓練。其一或二年制專業文憑課程之內容包括酒店管理，飲食及實用商管學理及其系統管理及專科英語，還有為期三個月在英國進行之有薪在職訓練。除所有成功畢業之學員，可獲頒英國認可之酒店飲食管理文憑外，更可同時考取上述國際性酒店業專業協會證書及文憑。兩年制的學生更可同時考取美國酒店協會之全科文憑與英國劍橋大學英文科及城市工會飲食控制等證書。故學員無須擔心出路問題，就業機會，肯定比其他人高。另外並可直接升讀瑞士、英國、美國等地之大學或酒店學府之更高級課程，無須另學入學試。資格方面只須年滿十七，學歷達中五或同等程度，在香港該校辦事處考取免費入學試合格即可。第一年及第二年每年連食宿、學費、書本、保險費、雜費等在內分別只為三千九百五十英鎊（約五萬港元）及四千六百五十英鎊（約六萬港元）。較瑞士、美、日等課程經濟實用得多。而學員之英語程度肯定比瑞士、日本同類課程之學員高。

[...]後，校方及其各地辦事處均可替學員尋找工作[...]，學生出路更受保障。有志投身酒店或旅遊飲食業的話，請致電五─八三三五六七三該校辦事處查詢，一切輔導及考試服務都是免費的！

中學生理想升學途徑

可參加基本工藝課程

今日中三至中五學生，面對很多升學途徑，既怕學非所用，又要顧慮將來前途，所以必須審慎抉擇。

建造業訓練局現正為他們提供一條理想學習途徑，舉辦「基本工藝」課程，參加者不但可學習一門專業技能，更加不愁出路，學以致用，而且待遇極為理想。

「基本工藝」課程，歡迎中三至中五程度，年滿十五歲之青年男女報名參加。課程採用一年全日制，學費全免，每月更有津貼，由九百元至一千五百五十元不等，按所選科目而定，個別科目學成月入可達六千元！

科目計有：泥水全科，雲石鑲嵌及石工科，搭竹棚科，粗細木工科，油漆粉飾及寫招牌字科，水喉管道及潔具裝置科，電器裝置科及建造機械維修科。學員可按興趣選修其中一科，教授內容以理論及實習並重，每週上課六天，其中五天在建造業訓練局中心實習，一天則在工業學院修讀理論課程。學成須發證書，並按成績介紹就業。

報名表格及章程可往下列地點索取：九龍灣大業街四十四號，葵涌葵合街七至十一號建造業訓練中心，灣仔軒尼詩道一百八十二號三字樓香港建造商會，德輔道中二十五號安樂園大廈八字樓香港建築業協會，或各區政務處及各區郵辦事處，而於八月份，各地鐵蒞觀服務站同時備有章程索取。資料查詢，可致電〇─四八七六一一一。

留學澳洲費用	
學費（每年）	澳幣
中學	5,000-6,500
工業學院	4,000-8,000
高等教育學院	6,000-16,500
大學　文科	7,000-11,000
理科	11,000-18,000
秘書課程	5,000-7,000
生活費（每年）	6,000-9,000

提供留美簡介

美國面積超過三百五十萬平方哩，人口超過二億，國內劃分為五十個州，一般之教育事務由各州政府獨立處理。

美國大學所提供之科目，種類繁多，著重通才教育（LIBERAL ARTS AND SCIENCE），鼓勵學生在文理科方面有基本認識後，才選擇其主修科目。

美國大學採用學分制，祇要修足所需之學分，便可畢業。所以，修業期雖為四年，但學生可以因為能力，選修較多學分，參加暑期課程，縮短其修業時間。

學制方面，主要分為：

（一）兩學期之SEMESTER制（一SEMESTER為期四個月），通常完成一百二十多個學分（SEMESTER HOUR CREDITS）才可畢業；

（二）每年上課之學期之QUARTER制（一QUARTER為期三個月），需要完成一百八十多個學分（QUARTER HOUR CREDITS），始能畢業。

入學資格及費用

美國之中學級別制度由第一班至第十二班（GRADE 1—GRADE 12）。香港中學會考合格者可申請攻讀第十二，依此類推。申請人只需具備中學成績及托福TOFEL（TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE）英文試之成績，須有部份學校需要SAT試（SECONDARY SCHOOL ADMISSION TEST）之成績。一般公立中學，不會考慮取錄外國學生。私立中學學費，每年約二五〇〇至六五〇〇美元不等。

兩年制學院

入學資格為中六程度及具備TOFL試成績五〇〇分或以上，但一般對積分要求較大學低，通常開設以下課程供學生選修：

（一）職業先修課程（OCCUPATIONAL CARRER PROGRAM）——一般為文科，理科及工科，因為社會需要而設，為期一年或二年，畢業時頒發證書（CERTIFICATE），以便學生在有關行業發展。

（二）副學士學位課程（ASSOCIATE DEGREE PROGRAM）——修業期為兩年之：

（甲）非轉四讀年制大學之職業先修副學士學位課程（OCCUPATIONAL—NON—TRANSFERABLE ASSOCIATE DEGREE PROGRAM）

（乙）可轉讀四年制大學之職業先修副學士學位課程（TRANSFERABLE ASSOCIATE DEGREE PROGRAM）。

（三）轉讀課程（UNIVERSITY TRANSFER）PROGRAM）——修業期為一或二年，課程與四年制大學首兩年之課程相等，以便學生日後可轉讀四年大學的學士學位課程。

學費視乎個別學府而定，每年約一五〇〇至四五〇〇元不等。

大學

入學資格為中六程度及具備TOEFL試成績五五〇分或以上。部份學校需要SAT試（SCHOLASTIC APTITUDE TEST）或ACT（AMERICAN COLLEGE TEST）之成績，入學要求比較嚴格之學校更須學生投考AT試（ACHIEVEMENT TEST）。州立大學學費每年由三五〇〇至五五〇〇美元不等。私立大學比較昂貴，每年由五〇〇〇至一三〇〇〇美元不等。

生活費每年約五〇〇〇至八〇〇〇美元不等。

入學申請程序

（一）申請人可在開課前約十個月，去函校方聯絡，查詢有關該校資料及索取申請表格，內容敘述要簡明。

（二）學校當局接獲來函後，認為合乎資格，便會寄出申請表格及資料。

（三）申請人應注意在截止日期前，填妥表格，連同所需之文件寄返學校。該等文件通常為中學校內成績表，各類公開考試成績。推薦書，經濟擔保書及健康報告等。（凡屬影本，副本，應加以有關方面之簽署證明。）

此外，有些學校需要申請人填寫在校之表現，課外活動，興趣及志向等。申請人應更用心思填報，藉此發揮本身的表達能力，使校方對其有較深刻之印象。如學校需收報名費，申請人可採用匯票方式寄交，為免郵誤，宜寄掛號信。

（四）校方收到該等文件，當會進行查核考慮，決定取錄後，便會寄出FORM I-20（CERTIFICATE OF ELIGIBILITY），即入學准許證。

（五）申請人接獲FORM I-20後，應盡快申請學生簽證。

申請學生簽證程序

（一）學生接獲FORM I-20後，應前往美國領事館（香港花園道廿六號）索取非移民簽證申請書（NONIMMIGRANT VISA APPLICATION）及有關說明書。

（二）依照說明書指示，準備下列文件：

- 填妥之非移民簽證申請書及有關附表
- 有效護照或身份證明書
- 三·八一厘米正方相片一張
- 填妥之FORM I-20
- 最近數年之成績表
- TOEFL試及各項公開試之成績
- 擔保人之承諾擔保書
- 所有經濟證明文件正副本（例如：入息稅或利得稅單，物業稅單，過去數月來之銀行來往戶口月結單，銀行存款簿或定期存款證明，樓宇契據等。）；

（三）在呈交上述文件後，申請人便會被安排即時或於稍後時間接見，接見後，若一切認為滿意，領事館官員便會在學生之護照或身份證明書上蓋發學生簽證。

美國南太平洋大學打破傳統教育規範

開辦多項遙距課程

美國南太平洋大學（PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY PSU）成立於一九七八年，為一所傑出之大學。該大學除提供傳統英式大學之本土上課外，更與多國著名機構協辦非傳統式之大學遙距課程（INDEPENDENT STUDY COURSES），給與有志利用空餘時間進修之人士一個機會修讀大學課程，而無須放棄其工作及到美國該校上課。

最近該大學之香港代表機構對本報記者報導，該大學同意及認可香港之大專畢業同學及專業學會會員，可將其所修得之學分呈附審核，只需在港修讀剩餘之學分，便可取得該大學之學位，而無須往美國該校上課，而所頒授之學位證書與當地畢業之學生所得無異。

據報導，經審核及同意之剩餘學分可於年內修畢。這項消息無疑對本港大專畢業生各專業學會之學員是一個好消息，也是前所未有之良機。有興趣之同學，可將其履歷，學歷證明文件呈附該大學之香港協辦機構「牛津教育協會」，地址：香港九龍彌敦道七一七號三樓或電三─七八九〇一六八查詢。

「轉移學分」制度在美國是很普遍的，例如美國著名之紐約州立大學（UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK），湯瑪斯愛迪生州立學院（THOMAS A EDISON STATE COLLEGE）及（CHARTER OAK COLLEGE）等亦有同樣學制設立。

美國南太平洋大學之師資優異，導師均出身於世界最優秀之大學，例如美國之耶魯大學，加州柏克萊大學，芝加哥大學，英國之劍橋大學，威爾斯大學，加拿大之麥基大學及皇后大學等，及執業會計師，工程師，政府技工商各大機構之管理人員等。

美國著名之THE NATIONAL ASSOCIATION OF STATE APPROVED COLLEGES & UNIVERSITIES（NASACU）及THE AMERICAN COUNCIL FOR UNIVERSITY PLANNING AND ACADEMIC EXCELLENCE（ACUPAE）認可美國南太平洋大學所頒授之學位為合法學位。在一九八七年至[illegible]〇年度之「全美最優秀之大學學位課程」的報導中全美最優異之遙距大學課程，計有十八所大學，例如：加州州立大學、帝國州立大學、印第安那大學、俄亥俄大學、湯瑪斯·愛迪生州立學院及紐約州立大學，而美國南太平洋大學，亦是榜上有名。除此，美國NASACU機構於一九八四年六月作出一個調查，將美國一百五十間主辦遙距課程之大學加以評核，獲最高評價的有三所大學，而美國南太平洋大學亦佔一席位，由此可見該大學之學術水平是被政府接受及各大工商機構所認可。

避免海外生濫用入境權

澳洲九月收緊入學規定

[...]針對個別學術機構[...]濫用入境權，澳洲政府[...]宣布實施[...]管理當地海外留學生的規定，以全新的取錄通知書將於九月使用，其他新措施包括：

（一）申請人入學前必須先繳付今年學費，學校方面亦要[...]費用已付清。

（二）申請人要提出證明[...]有足夠財政能力支持留澳[...]屬。據[...]及培訓部的資料冊，配偶的費用和補貼，每年是三千五百澳元，每個子女二千澳元，另要加上來回機票費用。

（三）唸非正式課程的學生，如要繼續升學而想延長居留，必須呈報在學時的上課紀錄。學生出席次數至少要達百分之九十。

（四）報讀非正式課程的申請人必須年滿十八歲，除非該校獲准接受十八歲以下的學生，或有關課程是為進修高等課程而設，又或者家長已證明他們滿意學校所提供的福利、服務及設施。

（五）新取錄通知書上列有詳細條目：

·規定學生提供全面和準確的資料，並表明願意遵守入境及逗留條例，學成後要離境。

·校方必須評估學生的學術及英文水平，在通知書上填報。

·學校按照所登廣告，提供教育和輔助服務。

·凡學生經常缺課，或開學時未有報到，校方均會通知政府有關部門。

以上的新措施是為了保障澳洲為海外留學生提供優良教育的聲譽，而學生本身亦受到一定的影響。

由於較早前一名本港留學生因經常缺課及賭博，被澳洲政府遞解出境；而其間中學因被學生及家長投訴「貨不對辦」，所以被省政府下令停止招收外國學生。因此，有意赴澳升學的同學，「前車可鑑」，不得不留意剛公布的新措施。

全新甄別測驗 明年十月推出

澳洲學校取錄海外學生，對其英文程度有嚴格要求。一般澳洲中學沒有指定入學資格，但視乎申請人過往的中學成績，並要測試英文程度。

申請預科要有會考六科合格，其中四科達C級或以上，或三科B級或以上。至於報讀大學及專上學院，申請人須符合香港大學入學資格，或具備良好的普通教育文憑試五科合格成績，其中包括兩科高級程度及三科普通程度。

此外，申請人須在高級程度會考中英語運用科獲C級或以上，或在托福試中取得五百五十分以上的成績。否則，便要自行參加由澳洲領事館安排的短期甄別測驗（SST）。明年十月左右將舉辦另一個精確可靠的測驗（ELT），以評定海外學生的英文水平。

考生獲得OSO及錄取通知書後，可前往澳洲領事館辦理學生簽證手續，並要有體格檢驗及無犯罪紀錄證明。申請簽證均須兩星期。

荃灣商科語言中心

旅遊　推銷　銀行　文員　電腦　會計　秘書

89年會考　G.C.E.預科　中大預科　商業全科　電腦全科　會計全科　秘書全科

就業　升學

何去何從？

本中心增設職業介紹服務部。請攜帶相片、學歷親臨本中心登記。費用全免

修讀上述課程，可由本中心代報中學會考、倫大及外國電腦、商科等學會試

荃灣青山道119至121號2至4樓　TEL：0-4987806，0-4981287

澳聯海外教育中心
UniAustralia Overseas Education Centre

澳洲布里斯本官立高等教育學院
BRISBANE COLLEGE OF ADVANCED EDUCATION

1988年11月及1989年2月開辦大學預科課程，收取應屆中五及中六畢業生

本院乃一所家負盛名提供大學碩士及學士學位給本港學生的第三大澳洲官立高等教育學院。

有鑒於本港中學畢業生的需求，現將開辦大學預科班，特點在完成預科課程及經考試合格後，保證可以直接升讀大學學位，無須再參加任何入學試。

學位有限有意往澳洲升學之中五及中六畢業生。

請親臨香港灣仔港灣道8號瑞安中心1512室或致電5-8611396與張先生或吳先生聯絡。

Swinburne Institute of Technology

Established 1908 • Near Melbourne AUSTRALIA

DEGREE COURSES
• Arts • Business • Engineering
• Computer Science • Science

DIPLOMA COURSES
• Accounting • Computing • Sales
• Secretarial • Engineering

FOUNDATION YEAR (similar to Grade 12)

Ms Foong Wong and Mr Ted Hausler of the Swinburne Institute of Technology will give a Presentation on Friday, 15 August at 6.30 pm at the Ramada Inn Boardroom, 61-73 Lockhart Road, Wanchai.

Please mail back coupon below if you wish to attend the seminar:

AcademicAsia　SIT
1103 Wanchai Commercial Centre
194-204 Johnston Road, H.K.
Telephone: 5-8330919

Name:
Address:
Tel:

新法英文夜校　九龍太子道219號　3-7119206-9　SEPT.88

COMMERCIAL COURSES

BANKING
Certificate in Banking — AIB Local Stage 1
• Pioneer Colleage in AIB Local Exam. Course.
• GREATEST no. of passes in the past AIB Local Exams.

COMMERCE
• IOC Dip. — similar to a U.K. Degree.
• 本校為英國商業學會（IOC）香港考試中心
• 直接在本校考取IOC專業文憑。
• 考生可同時參加LCC考試

SECRETARY
Qualified thru' PITMAN GROUP CERT., U.K.
• Can be obtained in our School within 1 year.
• More than 30 subjects including Computer & WP.
• 本校為PITMAN考試中心，學生可直接在本校考取英國必文考試局之專業秘書全科證書。

ACCOUNTING
Be an ACCA Or AAT thru' our:
• Diploma in Accounting — LCC & ACCA/HKSA Exams.
• AAT Certificate in Accounting.

MATRI. & LANGUAGE COURSES

HKU F.6/F.7
• Business Class.
• Social Science Class.
• Arts Class.
• Medical Science Class
Special Programme Leading To:
BBA/BSo. Sc;
B. Sc. (Computer Studies) Courses
• 特設F.7重讀專修課程，全力為有志攻讀港大同學提高入機機會

GCE O/A LEVEL
• Arts Class.
• Commercial Class.
• Science Class.
• Computer Studies Class.
倫大電腦文憑班：一將保送學生參加明年6月GCE OL考試
英專（P.6-F.5）
• 初/中/高級英語
• 會考英語
• 商業英語

• 設有多部BBC電腦及空氣調節之電腦室，由經驗豐富電腦專科人仕提供專業訓練。
• 所有實驗課程均在設備完善之實驗室中由富經驗之導師帶領進行實驗。
• 本校將保送學生參加具資格符合之公開考試，歷年均有眾多學生考進港、中兩大學，成績優異。

講座1　「專業課程及公開考試研討會」於8月10日下午七時在本校舉行，歡迎參加。

• 本校之語言教學室特設有獨立耳筒收聽及錄音系統，以供學生實習。
• 各項課程皆由港大、中大或海外大學學士及碩士及富經驗之專業人仕任教。
• 各系皆設有全科及選修科以供學生進修。特設專人輔導學生選科。

預科夜班 捨我其誰

全體師資一覽表：

SUBJECT	TEACHER	
U E/Engl	Mr. K K CHAN	B.A. (Hons.), B.Ed.
	Mr. P CHAN	B.A. (Hons.), Dip.Ed.
	Mr. M DAYASAM	B.A.
	Mr. S C IP	B.A. (Hons.)
	Mr. Y C WONG	B.A. (Hons.), Dip.Ed.
Chin	Mr. Y H HO	B.A. (Hons.), Dip.Ed.
Phys	Mr. K P SHUN	B.Sc. (Hons.), Cert.Ed.
Chem	Mr. K K YAN	B.Sc. (Hons.), Dip.Ed.
	Mr. C Y TONG	B.Sc. (Hons.), Dip.Ed.
Biol	Mr. K CHAN	B.Sc. (Hons.), P.Cert.Ed.
	Mr. M K CHAN	B.Sc. (Hons.), Dip.Ed.
	Mr. S CHIU	B.Sc. (Hons.)
	Mr. Y C TAN	B.Sc. (Hons.), P.Cert.Ed.
P Math	Mr. Y K LO	B.Sc.
	Mr. C K TONG	B.Sc. (Hons.), Cert.Ed. A.Dip.Ed.

SUBJECT	TEACHER	
App Math	Mr. K M YEUNG	B.Sc. (Hons.), Dip.Ed.
Math / Add Math	Mr. C C CHENG	B.Sc., Dip.Ed.
	Mr. Y K LO	B.Sc.
	Mr. C K TONG	B.Sc. (Hons.), Cert.Ed. A.Dip.Ed.
Econ	Mr. K K AU	B.A., Dip.Mgt.
	Mr. Y W CHENG	B.Sc., Cert.Ed.
	Mr. M Y LUI	B.Sc. (Hons.)
	Mr. K L MA	B.A. (Hons.), Cert.Ed.
	Mr. S T TO	
Hist	Mr. P CHAN	B.A. (Hons.), Dip.Ed.
	Mr. P K TONG	
Geog	Mr. P L LAU	B.A. (Hons.), Dip.Ed.
	Mr. P H WONG	B.A. (Hons.)

師資強盛 傲視同儕

HONG KONG STUDENT ASSOCIATION
A Charitable Organisation Approved by Hong Kong Inland Revenue Department
香港學生會　註冊非牟利機構

我們的經驗是你們成功的保證
OUR EXPERIENCE IS YOUR KEY TO SUCCESS

明年今日　當機立斷

會考預科補習班
商科專業文憑班

免　應

«灣仔•北角•康山•沙田» 查詢：（5）436238

旁追無助　即往報名

U S A
Cultural Exchange / H.K. Ambassador
* F.4 or F.5 Students
* Spend a year living & studying in the United States at very low cost.
PEACE·USA

U K
Integrated 4-year Degree Course
* F.5 Students with at least 3 'O' level passes (including English) could apply
* (Hons) Degree courses in Accountancy, Business Law, Computing & Engineering

CANADA
Jan./Feb. 198 Courses
* Community College for F.6 students
* Public high school in Vancouver

For information/admission, please contact
Challenging Career Counseling & Consultancy
11B/F., Wah Kit Comm. Bldg.,
302 Des Voeux Road, Central, HK.
Tel: 5-419415 or 5-435832

Please send information about college of
☐ Canada　☐ USA　☐ U.K.
Name:　Tel:
Address:

中學會考生輔導特刊：

中學畢業生本港升學途徑

中學畢業後你有作過任何打算嗎？繼續讀書？到社會工作？或是還沒有什麼打算？如果你想繼續升學，你又知道有那升學途徑呢？大家相信，多吸取一點學識、學習一門技能，無論在充實自己或將來就業方面，總會對自己及社會有點幫助的。在此，希望以下的介紹，能協助你了解及鑑定自己的升學或就業目標。

預科及大學

本港現設一年制或二年制預科兩種，前者爲香港高等程度會考(Higher Level)，後者爲香港高等程度會考(Advanced Level)課程。同學可透過這兩個考試，合格及符合資格的話，便可報讀本港大學或大專。此外，倫大普通教育文憑高級程度(GCE)亦爲一認可的預科資歷，可用作申報海外大學，本港大專或報考專業考試。

本港設有兩所大學，即香港大學及香港中文大學，第三所大學（香港科技大學）亦即將成立招生。

香港大學設文學院、社會科學院、理學院、建築學院、法律學院、工程學院、醫學院、牙醫學院及（只供大學畢業生就讀的）教育學院。除牙醫學院、醫學院、建築學院及教育學院外，各學院均設三年制學士學位課程。現時港大每年招生約一千九百名，最低入學要求：高等程度會考三科和應用英語合格，或兩科和應用英語合格，另加中學會考其他兩科（不包括英文科）C級或以上成績；此外，中學會考中國語文及數學科須分別獲F級及E級或以上。申請人亦須符合各院系的附加入學要求。

香港中文大學設文學院、理學院、社會科學院、工商管理學院、醫學院及即將成立的工學院。除醫學院外，各學院均設四年制學士學位課程。現時中大每年招收約一千四百名新生。現時一般入學途徑有三：(一)暫取生辦法：應屆中六學生可於學年初，憑當年中學會考成績，申請暫取生資格。獲取錄後，須於高等程度會考五科包括中英文合格（一年制中六生）或於中大之學年終學業評核合格（二年制中生），即得入中大資格。(二)憑高等程度會考成績申請入學：一般在該考試中，中、英文及其他三科E級或以上。(三)憑高級程度會考申請：在該考試中，三科（包括中文）及應用英語科E級或以上；若不包括中文，則須於高等程度會考中，中文合格。

專上學院

每年中學畢業生約有八萬多人，而今年投考會考的人數高達十五萬名（可見有相當數目的人是重考的！）。可是，預科學位僅三萬餘而大學學位每年只約三千，可見擠進大學之門是頗艱難的。然而，一旦考獲高級或高等試合格，或修畢預科課程，同學亦可申報其他專上學院的。

目前經政府認可的專上學院共有三間，即香港浸會學院、嶺南學院及樹仁學院。

浸會學院現設文學、商學、科學及社會科學院，招收三年榮譽文憑課程及三年學士學位課程學生。一般申請入學要求：高級程度會考兩科合格，或倫大二A三O資格等。另該院亦設音樂預科課程，讓中五生申報。一般考生須符合高級程度會考報考資格外，亦須持有英國皇家音樂學院樂理考試六級或以上及實科五級或以上成績，並須通過面試。

嶺南學院設文學、商學及社會科學院，招收中國文史、英文及翻譯、會計、管理、電腦、市場和社會科學系二年高等文憑或三年榮譽文憑課程學生。一般入學要求爲高級程度會考兩科合格，或加部份中學會考科目C級成績。由八八年起該學院將不開辦預科課程。

樹仁學院分日、夜校制，設文學、商學及社會科學院，招收中國文學、英國語文、歷史、新聞、經濟、會計、工商管理、法律與商業、法律與行政、社會學及心理學、社會學及社會工作學等四年系制文憑課程之學生。入學最低要求爲會考五科合格，中英數達D級或以上，後者則分爲一年基礎班、兩年高級証書班、三年制文憑課程及四年全日制課程等，全日制課程入學除要求會考五科合格（包括中、英文）外，亦須具有關學科的水準及潛質。而兩間大學及浸會的校外進修部，香港生產力促進中心，香港管理專業協會及其他志願團體，如明愛成人教育中心（白英奇專業學校、徐誠斌書院及各日夜校）、觀塘職業訓練中心、青年會等等，亦提供多項實務及興趣訓練課程，如商業、旅遊、電腦、語文或工藝等。該等課程一般只需中五程度，更有些不需特別學歷要求。教育署成人教育組亦設專上程度的中文夜學院、文法夜中、及英文（GCE）專修班等，均適合中五生及在職人士進修。

大家如欲獲學士資歷，亦可透過中大兼讀學位課程（六年夜間制）或倫大校外學位課程工餘或夜間進修；另澳門東亞大學設有公開學院（爲遙距學位課程，分英文部及中文部）及理工學院（設兼讀的校外課程），可供本港人仕兼讀。或者，透過有關專業考試（如倫敦商學會LCCI、倫敦城市工聯學會C&G、香港會計師公會HKSA、香港銀行學會IOB等開辦的專業考試），逐步投考至一定專業資歷。

另外，香港護士局的普通科及精神科的護士訓練，爲有志從事醫護服務的人士提供在職訓練機會；註册護士受訓期爲三年，登記護士則爲二年，前者須中學會考五科合格（包括中英文及兩科理科）而其中一科達C級或以上，而後者則只須中四或以上。還有很多進修途徑，大家不妨多參看有關資料，或直接向有關機構查詢更詳盡的入學概況。

如果遇上經濟困難，本港有多種獎學金供申領，如政府大學預科生活津貼，葛量洪獎學金、華僑日報及賽馬會助學金等，或可透過半工半讀形式，修讀部份院校夜間或部份時間制課程。或許，你需要找尋一份職業，那你不妨先到勞工處青年就業指導組了解各樣職業的概況及就業前途等有關資料，從而了解自己和找尋適合自己的工作，或到勞工處本港就業輔導組各區辦事處使用免費職業介紹服務。

低要求爲中學會考六科合格（包括中、英文）其中至少一科達C級或以上，並完成中六程度，如獲預科高級或高等試合格資歷，可免考筆試。此外，該院亦與部份英國大學及理工合辦學士學位課程。

職業訓練

大專教育目的旨在訓練個人的思考方法及處事能力，除部份學系外，教學課程不一定與某種職業有直接聯繫。而以下介紹的課程，則集中於專業訓練，故選擇升讀甚麼學系，也就是選擇了自己的職業。因此，大家在選讀時要多從自己的職業趨向及志趣考慮。

香港理工學院設應用科學及紡織、商業及管理、語文及設計、建築及土地使用、工程、醫療及社會科學、和數學及電子計算七個學部，內設多個學系及學院。理工課程分証書、高級証書、專修文憑、文憑、高級文憑、專業文憑、院士及學士學位課程，並分全日制、廠校交替制、及兼讀制（夜間制、日間給假部份時間訓制、學分制混合式、自學模式）等，此外亦設延伸課程。修業期長短不一，由一至六年不等。雖然部份文憑課程的最低入學資格爲中五畢業，但因投考者衆，競爭劇烈，申請人如獲高級試合格或同等學歷，則獲取錄機會較大。（投報理工者，其高等程度會考等級將視爲中學會考同科成績調高一級計算）

香港城市理工學院由八七年起與理工學院一併統一招生。城市理工設會計、應用數學、應用科學、應用社會學、建築、商業及管理、電腦、電子工程、語文、法律、製造工程和公共及社會行政等學系。課程分文憑、高級文憑、高級証書、專業文憑、學士學位，及研究文憑等，並分全日制、廠校交替制、夜間部份時間制、及日夜兼讀制，修業期由二至六年不等。除學士學位、專業或研究文憑外，中五資格即可申報。（兩所理工已於五月底截止報名）

教育學院（即師範）提供了二年及三年制師訓課程，畢業生可執教中三或以下的中小學各級（術科、或高級師訓後可任教更高班級）。目前除羅富國、葛量洪和柏立基三間學院外，香港工商師範學院亦提供多項全日制、部份時間制職訓及短期課程，包括設計及工藝，或商科。中五生若在同一次會考中獲六科合格（包括中、英文），其中有兩科C級及一科D級或以上，即可申報三年制課程。

工業學院現有八所，即摩理臣山、葵涌、觀塘、黃克競、李惠利、沙田、屯門及柴灣，提供多項技工及技術員水平的訓練課程，其中技術員課程均適合中五畢業生，一般要求爲會考四科E級或以上。課程包括應用科學、製衣、商業、電腦、營造、設計、電機工程、文理工學、酒店經營及旅遊、工業技術、機械工程及製造、機械工程、海事工程、印務及紡織等十五項。此等課程分全日及部份時間制，全日修業期爲一至二年，後者則爲一至三年。此外亦設短期課程，修讀由八至六十小時不等。另工業學院亦設指定行業學徒技術員部份時間制課程，同樣亦分技術員及技工級學徒訓練。

職業訓練局除主辦工業學院外，亦設有多個工業訓練中心，包括汽車、電機、氣體燃料、珠寶、紡織、焊接、酒店、塑膠、印刷、精密工具製造、電子及金屬品製造業共十二行，分別座落於葵涌及九龍灣訓練中心綜合大樓，同樣亦分技術員（中五程度）、技工（中三程度）及操作工級課程，及全日制及部份時間制。而位於大欖涌的海員訓練中心則提供免費海員訓練課程。

在職進修

除此之外，建造業訓練中心和製衣業訓練中心亦提供短期或長期性的有關職業訓練。恒生商學書院及香港演藝學院則爲一認可專業訓練的專上學院，分別提供商學、舞蹈、音樂、戲劇、及科藝課程，前者爲兩年全日制，入學

海外升學之途

英國

英國的私立中學、工業學院、專上學院、理工學院及大學均招海外學生。GCE "O" LEVEL程度相當於本港中五、中六，入學資格視乎個別學校而定。"A" LEVEL課程則須持四至五科GCE普通級程度合格。工業學院、專上學院等設有英國技術及商業教育局（BTEC）之國家普通文憑（OND），入學資格爲四科GCE普通程度合格，而由理工學院等所辦的國家高級文憑（HND），入學資格爲GCE1A4O，或持OND資歷。而大學學位或國家學歷委員會（CNAA）所頒之學位課程，最低入學資格爲GCE2A3O或3A1O。此外英國的護士訓練也招海外生，申請人須年滿十八歲，具GCE5O（包括英文或英國文學或歷史），惟名額極少。英國學士課程除蘇格蘭爲四年制外，其他大多爲三年制（醫科、牙醫、廠校交替課程等除外）。蘇格蘭大學接受本港學生用HIGHER LEVEL成績申請入讀一年級。英國的46所大學及30所理工均採學年制，其中以醫科、藥劑、法律、建築、工程、會計及電腦等科目最爲熱門。一般申請入學手續須於入學前一年的十一、二月間辦理，申請大學須透過大學統一招生委員會（UCCA），而理工及專上學院的入學申請則由理工學院統一招生處（PCAS）辦理。表格可逕向教育署海外留學生組或英國文化協會升學輔導組索取。在接獲入學通知書後，即可向人民入境事務處辦理簽証。

美國

美國的私立中學，二年制學院/社區學院及大學均招收海外學生。中五生可憑會考成績及托福試（TOEFL）成績申請入讀中學十二班。二年制學院/社區學院設專業進修課程，訓練專業人材，另設副學士學位課程及轉讀課程，修畢可轉讀大學的第三年。申請人須具中六程度，托福

試500分以上。大學學制一般爲四年，但由於採取學分制，修業期可縮短；入學資格爲中六程度，托福試550分以上。另部分大學還要求SAT試、ACT試或AT試的成績。申請人須於入學前一年向合意的學校申請，一經取錄，可携入學証明書I-20往美國領事館申請入境簽証。

加拿大

加拿大中學、社區學院及大學均招海外生。加國各省的中學十一班相當於本港中五程度，修畢十二班可申報大學，但安大略省和魁北克省例外。安大略省的學生須完成十三班，始可升讀大學。而在魁北克省，完成十一班後，還須讀二年預科，方可升讀大學，而且該省主要以法語授課。申請入讀十一或十二班並無特別資格，但部份學校要求托福試及會考成績。社區學院提供職業訓練課程爲主，修業期一至三年不等，申請入讀須具GCE5O及托福試500分以上。大學之學士學位課程分爲兩類：（一）普通學士學位，一般修讀三年；（二）榮譽學士學位，一般修讀四年。申請人須具GCE2A3O或3A1O及托福試550分以上。申請人可於入學前九個月去函索取資料及申請入讀；一經取錄，即可到加拿大專員公署申請學生簽証。

澳洲

澳洲學年由二、三月至同年十一、二月，申請留學該國應於入學前至少半年辦理。本港學生可申請澳洲的預科，專上學院及大學。中五同學可以會考成績申請第十一班或十二班（相等於香港的預科）。申請學位課程須符合港大入學資格或GCE2A3O，另在澳洲領事館安排之英文考試合格、或托福550分以上，或HKAL中英語應用（USE OF ENGLISH）獲C級或以上。澳洲方面課程可分爲全費（不設限額）課程及資助（限制名額）課程兩類。前者學費較昂，申請入讀可直接向有提供全費課程學校提出，名單可逕往教署海外留學生組或澳洲領事館查詢。資助課程學費較廉，申請人士須於六、七月間到澳洲領事館索取有關課程的表格，連同有關文件及手續費寄往澳洲海外學生辦事處（OSO）。一經學校取錄，即可往澳洲領事館辦理簽証手續。

澳門

澳門東亞大學設預科、本科、理工、研究及公開五間學院。預科學院提供兩年制GCE課程及兩年制副學士學位課程，後者畢業後可轉讀美、加方面四年制大學的第三年，或升讀東亞或英國方面的大學二年級。申請GCE課程資格爲會考4C1E或2C4E或六科或以上合格其總積點不低於12分。本科學院設三年制文學、社會科學及工商管理學士學位，申請人須具2A3O。理工學院設電腦及酒店管理文憑課程，電腦課程須具會考5科合格、英數D級或以上，酒店課程須完成中六。公開學院提供在家修讀及導修函授的中文和英文部的學位課程，分屬文學、工管、數學及理學院籌辦，年滿十八歲，會考英文（乙）達D級即可申請。

中國

中國的大學及高等院校近年都在港招生。凡具中六程度，廿七歲以下而未婚者，可於五月間報名參加聯合考試，詳情可向中國旅行社或香港考試局查詢。廣州暨南大學及福建華橋大學更接受港生用高等、高級程度會考或GCE直接申請。該二校亦設預科班供中五生申報。除正統四年制大學，國內也有二或三年制專科文憑課程，而近年更推行高等教育自學考試，即開放學位課程及函授大學，國內外在職人士均可修讀。

台灣

台灣的大學也招收港生，有意者可先在港唸一年預科或台大先修班（珠海書院等有開設）或自修報考五月底於珠海書院舉行的聯合考試。該試分爲四組科目：甲組理工科，乙組人民社會科，丙組醫藥農林科和丁組法商科；除考中英數和公民科外，另加所選組別的科目。成績合格可獲安排升讀台灣各大學，未及水準者亦可選擇逕赴台灣國立僑生大學先修班唸一年大學先修課程，再行投考聯考。

公開考試資料

（一）報名資格

A．中學會考（HKCE）

自修生

(1)曾在以往兩次或以上之中學會考中，考獲最少有不同之4科E級或以上成績；或
(2)在同一次中學會考中，考獲最少3科E級或以上成績；或
(3)投考89年者於891月1日已足21歲。

B．倫大普通教育文憑試（GCE A或O-Level）

學校考生或自修生

(1)曾在以往兩次或以上之中學會考中，考獲最少有不同之4科E級或以上成績；或
(2)在同一次中學會考中，考獲最少3科E級或以上成績；或
(3)投考89年者於89年1月1日已足21歲。

C．高等程度會考（HKHL）

在同一次中學會考或相等之公開考試中，取得中國語文科及英國語文科（課程甲或乙）E級或以上，而成績不低於：

學校考生

(1)1科C級5科E級或以上，而其總積點不低於8點；或
(2)6科E級或以上，而其總積點不低於10點；或
(3)5科E級或以上，而其總積點不低於11點。
（積點以A爲5點，E爲1點，如此類推。）

自修生

(1)1科C級5科E級或以上，而其總積點不低於10點；或
(2)6科E級或以上，而其總積點不低於12點；或
(3)5科E級或以上，而其總積點不低於13點；或
(4)曾參加前中大入學資格考試或高等程度會考，在同一次考試中獲3科E級或以上（可不包括中文或英文科）；或
(5)投考89年者於89年1月1日已足22歲，而又曾在同一次中學會考中獲5科E級或以上（須包括中文及英文科）。

D．高級程度會考（HKAL）

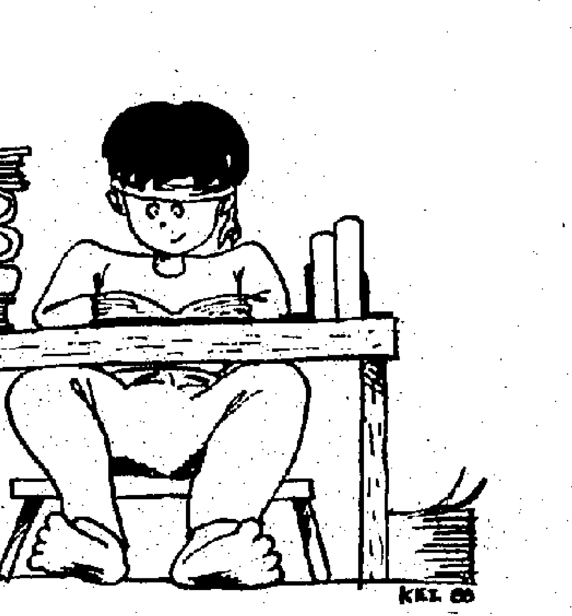
曾於應考年度十八個月前參加同一次之中學會考或相等之公開考試，英國語文科取得E級（課程乙）或C級（課程甲）或以上，而成績不低於：

學校考生

(1)1科C級5科E級或以上，而其總積點不低於10點；或
(2)6科E級或以上，而其總積點不低於12點；或
(3)5科E級或以上，而其總積點不低於13點。
（積點以A爲5點，E爲1點，如此類推。）

自修生

(1)1科C級5科E級或以上，而其總積點不低於12點；或
(2)5科E級或以上，而其總積點不低於11點；或
(3)曾參加前港大入學資格考試或高級程度會考，在同一次考試中獲2科E級或以上（英語運用一科並不作計算）。
(4)投考90年者須於90年1月1日已足23歲，而又曾在同一次中學會考或相等之公開考試中，獲5科E級或以上成績（須包括英國語文課程乙）。



（二）報名日期

中學會考、高等程度會考、高級程度會考於每年九月開始接受報名，分階段進行。倫大普通教育文憑試約於十月開始接受報名，翌年五六月間開考。報名詳情可屆時留意報章公佈。

（三）遺失成績單

如遺失中學會考成績通知單，學校考生應先向校方報告，由校方先發成績証明紙，並携個人會考准考証到考試局補領，費用60元。自修生亦應到考試局辦理有關手續。

註：考試局最快只能於數天後才能補發臨時成績單，故考生接過成績單後應影印數份備用。

（四）查卷

學校考生

需得校方同意後於放榜後七天內由校方向考試局申請查卷，每科費用175元。

自修生

須具函列明查卷原因向考試局申請，每科費用250元。

註(1)考試局有權拒絕考生查卷要求。
(2)每一考生最多可查2科。
(3)如查卷後級別獲得提升，查卷費用將獲退還。
(4)查卷考生除非有充份理由，例如成績與校內一向表現相差甚遠或獲校方同意，始好考慮查卷。若只因不滿所獲成績而冒然查卷，不單浪費金錢及時間，並且更可能帶來多一次失望，故事前須愼重考慮。

（五）查詢

香港考試局		
海外考試組	新蒲崗爵祿街17號	3-280061
中學會考組	油麻地廣東道政府合署12樓	3-7230011
高等會考組		3-7230011
高級會考組		3-7230011

升學就業機構一覽表

(一)大專院校

香港大學	西區薄扶林道	5-859211
香港中文大學	沙田馬料水	0-6952111
香港理工學院	紅磡育才道	3-638344
香港城市理工學院	旺角旺角中心第二期	3-984349
香港浸會學院	九龍塘窩打老道224號	[illegible]
嶺南學院	灣仔司徒拔道15號	[illegible]
樹仁學院	北角寶馬山慧翠道10號	5-707110
羅富國教育學院	薄扶林沙宣道21號	[illegible]
葛量洪教育學院	油麻地加士居道42號	[illegible]
柏立基教育學院	琵琶山郝德傑道6號	[illegible]
香港工商師範學院	灣仔皇后大道東373號	[illegible]

(二)海外升學

教育署海外留學生暨獎學助學金組	銅鑼灣希慎道利園大廈530室	5-8392570
考試局海外考試組	新蒲崗爵祿街17號	3-280061
香港人民入境事務處		
海外登記事務科	尖沙咀東部麼地道61號地庫	3-7333111
大學及理工教育資助委員會秘書處		
警察部証明科領良民証	金鐘道政府合署低座地下	5-8622738
恒生銀行教育輔導組	灣仔洛克道1號6字樓	5-286544
學聯海外升學中心	何文田窩打老道84號4樓	3-7156515
國際教育協會	尖沙咀星光行1020室	3-693282
美國領事館	灣仔藝術中心12樓	5-283251
澳洲總領事館	中區花園道26號	5-239011
紐西蘭專員公署	灣仔港灣道海港中心24字樓	5-731881
法國總領事館	中區康樂大廈3414室	5-255047
加拿大專員公署	金鐘海富中心第二座26樓	5-294351
星加坡專員公署	中區交易廣場第一座12樓	5-8104321
英國文化協會	金鐘統一中心17字樓	5-272212
日本領事館文化部	灣仔軒尼詩道255號	5-8315151
澳門東亞大學	夏慤道12號美國銀行中心24樓	5-243776
台灣	上環信德中心1306室	5-8599333
中國內地	亞皆老街115號珠海書院查詢	3-7114986
	灣仔中旅社（或考試局）查詢	5-276263

(三)職業訓練

職業訓練局	灣仔港灣道25號15樓	5-8932341
摩理臣山工業學院	灣仔愛群道6號	5-745321
葵涌工業學院	葵涌興盛道20號	0-246221
觀塘工業學院	觀塘曉明街25號	3-7274331
黃克競工業學院	長沙灣荔枝角道702號	3-615161
李惠利工業學院	九龍塘聯福道30號	3-383611
沙田工業學院	沙田源禾路21號	0-6066227
屯門工業學院	屯門青雲路278地段	0-830066
柴灣工業學院	柴灣杏花邨盛泰道30號	5-8971011
工業訓練中心		
汽車業	葵涌新葵街13號	0-204253
電機業		0-204253
氣體燃料業		0-204253
珠寶業		0-204253
紡織業		0-204253
焊接業		0-204253
酒店業	九龍灣大業街46號	3-7506818
塑膠業		3-7506818
印刷業		3-7506818
精密工具製造業		3-7506818
電子業	葵涌新葵街13號	0-204253
	九龍灣大業街46號	3-7506818
金屬品製造業	葵涌新葵街13號	0-204253
	九龍灣大業街46號	3-7506818
海員訓練中心	屯門大欖涌	0-4583833
工業教育及訓練署學徒訓練組	灣仔港灣道25號14樓	5-8932341
建造業訓練中心	九龍灣大業街44號	3-7581291
	葵涌葵合街7至11號	0-4876111
製衣業訓練中心	九龍灣大業街63號	3-7544802
	葵涌荔景山路201號	3-7433710
香港航海學校	赤柱東頭灣道41號	5-8130264
香港演藝學院	灣仔告士打道1號	5-8231500
恒生商學書院	沙田小瀝源	0-6475151
香港生產力促進中心	旺角彌敦道636號13樓	3-7808251
香港管理專業協會	紅棉路8號東昌大廈14字樓	5-266516
	灣仔堅拿道西16號3樓	5-749346

(四)專業組織

香港會計師公會	灣仔告士打道77號17樓	5-299271
特許管理會計學會香港分會	灣仔洛克道212號7樓A1室	
特許秘書及行政人員公會香港分會	灣仔洛克道160號1403室	5-8383177
香港銀行學會	上環干諾道西3號9樓	5-8151552
英國商業學會(香港)	香港郵政總局信箱13252號	
英國企業行政學會	尖沙咀郵局信箱98820號	
香港人事管理學會	尖沙咀郵局信箱98868號	5-440236
香港保險學會	香港郵政總局信箱6747號	
香港保險總會	香港德己立街德基大廈705室	5-253095
英國紡織學會(香港)	紅磡理工學院紡織及製衣學院	3-638344
英國染色學會(香港)	紅磡理工學院紡織及製衣學院	3-638344
香港電腦學會	紅磡馬頭圍道37號B座913室	3-628333
香港工程師學會	銅鑼灣記利佐治街1號9樓	5-8954446
香港律師公會	中環太古大廈1230室	5-8680556
香港護士管理局	銅鑼灣希慎道新寧大廈6樓	5-8900513
香港旅遊協會	中區康樂大廈35樓	5-244191
香港設計師協會	灣仔洛克道276號22字樓	5-748399
香港社會服務聯會	灣仔軒尼詩道15號11樓	5-282124
香港稅務學會	中環德輔道中永安中心	5-442665
香港酒店業商會	尖沙咀麼地道67號半島中心622室	3-699577
英國語言學會香港分會	旺角郵局信箱78702號	
香港精算學會	香港郵政總局信箱70號	
香港測量師學會	中區太古大廈1936室	5-263679
香港建築師學會	灣仔軒尼詩道245號15樓	5-8336323

(五)獎助學金

教育署海外留學生暨獎助學金組	銅鑼灣希慎道利園大廈530室	5-8392570
政府助學金聯委會	金鐘道66號政府合署低座	5-8622738
華僑日報讀者助學金	上環荷李活道110號	5-253975
農產品及魚類獎學金	廣東道政府合署13樓	3-7332227
葛量洪獎學金	尖沙咀康莊道1號6樓	3-7337825
賽馬會音樂信託基金	灣仔港灣道25號11樓	5-735878
李寶椿慈善信託基金	上環干諾道西3號6樓	5-422569

(六)就業輔導

勞工處青年就業指導組職業資料中心	銅鑼灣軒尼詩道500號6樓	5-8956212
	馬頭圍道165號市政大廈9樓	3-7153531
	荃灣青山道135號4樓	0-4166664
勞工處本港就業輔導組		
灣仔辦事處	軒尼詩道4號地下	5-270276
北角辦事處	電器道264號地下	5-711351
柴灣辦事處	漁灣邨漁安樓29號地下	5-570201
黃竹坑辦事處	黃竹坑新邨黃竹坑福利大廈	5-520131
油麻地辦事處	廟街260至264號	3-695525
觀塘辦事處	同仁街政府合署3樓	3-452838
新蒲崗辦事處	景福街7號地下	3-265121
深水埗辦事處	大埔道234號地下	3-7770189
旺角辦事處	花園街185號地下	3-936175
紅磡辦事處	黃埔新邨船塢街125號	3-656261
慈雲山辦事處	慈樂邨樂安樓1至4號	3-280194
荃灣辦事處	大河道67至69號	0-420154
大埔辦事處	廣福道52號地下	0-6565183
屯門辦事處	德政圍31號地下	0-819300
沙田辦事處	禾輋邨厚和樓4樓平台	0-6047916
香港輔導教師協會	銅鑼灣希慎道利園大廈405室	5-8392540

(七)其他有關機構

教育署	銅鑼灣希慎道利園大廈3樓	5-8392233
香港考試局		
海外考試組	新蒲崗爵祿街17號	3-280061
HKCE組	油麻地廣東道政府合署12樓	3-7230011
HKHL組		3-7230011
HKAL組		3-7230011
教育署成人教育組		
官立夜中學		
中文夜學院	銅鑼灣希慎道利園大廈506室	5-8392309
香港大學校外課程部	上環信德中心西翼9字樓	5-472225
中文大學校外進修部	尖沙咀漆咸道南67號13樓	3-7237996
浸會學院校外進修部	九龍塘窩打老道224號	3-360237
理工學院延伸課程部	紅磡育才道理工學院A6024室	3-643716
東亞大學公開學院	上環信德中心1306室	5-8599333
中國開放學位課程	灣仔告士打道181號2101室	5-8339022
明愛延續及成人教育		
徐誠斌書院	中區堅道11號	5-214893
白英奇專業學校	油麻地石壁道4號	3-323483
專業及成人教育中心	中區堅道2號	5-242071
	堅尼地城蒲飛路27號	5-8191822
	柴灣新廈街330號	5-584131
	香港仔田灣街20號	5-524211
	秀茂坪邨21座13至18號地下	3-7171441
	太子道256號A	3-365211
	屯門石排頭路111地段	0-810504
	沙田文禮路18至24號	0-6976223
	荃灣城門道9號	0-4900131
	長洲醫仔村	5-9811441
基督教女青年會	中環干諾道中15至18號9樓	5-229826
	中環忌連拿里1號華昌大廈	5-223101
	何文田窩打老道山文福道5號	3-7139221
中華基督教青年會	油麻地窩打老道23號	3-7719111
	葵涌葵盛圍32至40號	0-200266
	油麻地彌敦道466號3字樓	3-7715415
	中環必列啫士街51號	5-400526
	中環德輔道中25號11字樓	5-222322
	筲箕灣西灣河街46號1樓	5-671571
觀塘職業訓練中心	觀塘翠屏道5號	3-891238
英國文化協會	灣仔軒尼詩道255號	5-8315138
法國文化協會	灣仔軒尼詩道123號2樓	5-277825
歌德學院（德國文化部）	灣仔藝術中心14樓	5-270088
日本領事館文化部	中區夏慤道12號24字樓	5-263529
學友社	深水埗長沙灣道141號13樓	3-812152
	北角英皇道395號A座24樓	5-631565

華僑日報

中華民國七十七年（一九八八）八月九日 星期二

中學會考生輔導特刊： 就業資料表

商業工作

保險

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
文員	根據已定程序、準確細則或上司之指示進行文職工作，如檢查及核實投保申請和處理索償文件。	中學會考五科合格，包括英文及數學，理科或地理良好者，較會更佳。	考獲專業資格及有經驗者可晉升至主任及經理。	理工及部份工業學院提供全日、日間調訓或夜間課程，另或有在職訓練。	可報考英國保險學會或壽險管理學會試。
推銷員	獲取及保持業務，服務現有及未來客戶。	同上。性格活躍、有說服力、中英文流利及表達能力良好者優先考慮。	可晉升至市場或服務主任。	專上及工業學院提供人壽保險推銷員證書課程。	須十八歲或以上；須戶外或在晚上、週末及假日工作。可報考以上兩試，收入爲底薪及佣金。
視察員	調查及報告所涉及之風險及危害，以便保險人員作出決定。	中學會考五科合格，包括英文及數學科。	可晉升較高職位。	在職訓練及有關日間調訓制課程都有提供。	
接待員	引導訪客到負責人員或提供適當資料，及解答電話詢問。	同上。中英文流利和懂打字者，優先取錄。	有經驗者可申請調配更高職位。	二至三個月在職訓練。	須十七歲以上。

會計

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
會計文員	負責處理會計帳目，例行計算及文職工作。	會考五科合格（包括英文課程乙及數學）。	高級會計員或參與管理及行政工作。	各專上學院、工業學院、恒生商學院有會計課程，畢業生可豁免HKSA/ACCA或CIMA的部份考卷。此外，由僱主保送，可參加職訓局的會計見習員訓練計劃。	可透過考GCE或LCC途徑成爲會計師公會註冊學生會員。

銀行

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
文員	執行各類文書工作，如財政紀錄、報告、檔案及計算等。	中學會考五科合格，包括英文及數學，懂簿記或打字者優先取錄。	有專業資格或經驗者，可晉升至高級文員或主任。	理工、專上學院、恒生商學院、部份工業學院、銀行業訓練中心提供全日、夜間制及短期實務課程，銀行亦有在職訓練。	可投考銀行公會、必文試，或LCC試。
櫃枱員	審核及處理各類金融票據及現金往來，解答客戶有關銀行服務問題。		考獲專業資格或有經驗者，可晉升至主任或經理職位。	銀行本身提供職前訓練，在職訓練同上。	
打字員	繕打及核對各種文件，及一般文書職務。	中五程度，打字每分鐘四十五字以上。	可晉升至文員或初級秘書。	部份工業學院及商科學校提供在職或夜間課程。	投考LCC或必文試。
電腦操作員	操作電腦或文字處理器。	中五程度及英文良好，有電腦及打字知識者優先考慮。	可晉升至較高職位，如程序編寫員。	部份工業學院、電子業[illegible]處理訓練中心、生產力促進局、[illegible]會及商科學校提供日、夜間課程。	需輪班工作，夜班者另[illegible]

實務性工作

電子工業

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
技工	負責測量、裝配、檢查、維修保養儀器。	修畢中三；或修畢一項認可訓練中心或工業學院之一年制基本技工課程；或直接加入作技工學徒。	技術員；合格及工作級夜間工學預科課程及一項有關之技術員課程另加工作經驗。	完成一項有組織之技工訓練，並修讀有關調訓制課程；或完成認可之學徒訓練。大學及兩所理工辦有不同程度電子學課程，工業學院電機及電子工程系及電子業訓練中心亦提供進修課程。	可參加英國的C&G專業考試，進而考取英國工程師學會聯會EC的資歷。
技術員	在電子工程師之指導及監督下，擔任技術性工作，如設計、生產、安裝、操作、維修保養產品器材、電子系統等。	修畢中五，另加有關之二年制技術員文憑課程及二年經驗；或直接加入作技術員學徒。	技師／工程師，惟須先獲得認可專業資格及經驗。		

電腦

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
資料處理員	負責操作卡片打孔機及電腦磁碟機，將有關資料輸入電腦，並且利用資料製作機將資料紀錄於唱紙，磁碟及磁帶之中。	中五畢業，懂打[illegible]資料處理員需要中四或以上程度，年齡在二十五歲以下。	資料處理員 → 見習電腦操作員 → 二級電腦操作員 → 一級電腦操作員 → 高級電腦操作員 → 電腦操作主任 → 程式師	需接受在職訓練。	英國電腦學會BCS在港有考試供在職者投考；香港電腦學會亦代辦IDPM及ICCP之專業考試。
電腦操作員	根據詳細指示管理一般電腦機器操作，並作出查核及操縱資料輸出等。	會考五科E級以上包括英文(乙)。		李惠利、柴灣、沙田及屯門工業學院部分別有開辦兩年全日制文憑課程，兩年調訓制證書課程及三年制夜校課程；此外港大、中大校外課程部、生產力促進中心及兩間理工晚間課程均有開辦電腦科。部份大專院校亦有同類日間課程開辦。	

電訊工作

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
電訊、電報機操作員	整理電文，派發及接收國際或私人通訊，操作電訊機或電報機。	會考五科E級或以上包括數學及英文(乙)，懂打字者更佳。		香港理工學院、觀塘職業訓練中心及[illegible]學院（證書、商科課程）均有各類電報或電訊訓練。	須輪班工作。

紡織

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
技工	負責機械、空氣調節及電器裝置的維修和保養。	修畢中學三年級並完成有組織之學徒訓練。	技術員。	可以修讀技術員預修課程，再進而讀技術員文憑或證書課程；葵涌工業學院有提供上述紡織課程。	
技術員	負責操作，保養系統和設備，分析和化驗工作；指導生產、調配人手，控制品質；設計、分析針織圖案、製作色版。	修畢中五，一般須具會考四科合格，包括數學。	技師、惟須先獲認可的訓練、經驗和專業資格。	完成一項有組織之四年制技術員學徒訓練並修讀調訓制或晚間技術員課程；或修一項全日制技術員文憑課程。香港理工學院、葵涌工業學院、葵涌紡織業訓練中心，理工延伸課程部及生產力促進中心均提供有關課程。	可投考英國紡織學會的專業試。

成衣業

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
助理成衣業務員	負責報價、製辦、統購原料採購、訂定買賣合同、驗貨和督促生產程序。	中五程度，具成衣業工作經驗者更佳。	可晉升爲業務員，高級業務員，業務經理。	觀塘工業學院及理工學院的紡織及製衣學院均有提供有關的課程。生產力促進局提供製衣從業人員組合課程，理工延伸課程部亦提供短期課程。	

塑膠

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
見習技術員	負責配制塑膠料及試驗其品質、發展及設計新產品、工模設計、策劃及指導生產計劃。	中五畢業，具良好數理基礎，懂工業繪圖者更佳。	技術員。如具足夠經驗及專業資歷可晉升爲技師或工程師。	須參與技術員學徒訓練計劃，並修讀部份時間制機械工程（生產）課程。職訓局九龍灣塑膠業訓練中心亦有提供一年制基本課程。另理工亦有提供不同程度生產工程（塑膠）的課程。生產力促進中心有短期課程。	

航運

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
甲板部海員	負責戶外實務工作，包括守望、防火巡邏、保養索具、操舵等。	性情溫和、體格強健、視力良好（無色盲），年齡達十七歲或以上。	接受進一步訓練，可升爲甲板部高級海員或大副。	香港航海學校，香港海員訓練學校，聯生職業訓練學校，香港理工學院及職訓局的海員訓練中心等均有海事處認可訓練課程。	
管事部海員	提供與酒店相近服務，包括整理床鋪，侍應服務及一般廚房的工作等。	與甲板部同。	表現良好者，可升爲大管事。	與甲板部同。	
船長	處理船上行政工作，如有關航海法律事宜及擬定最佳航線。	具強健體魄，良好視力，具商業實務，海事法例，氣象學等知識；須從海員做起，有多年經驗，並考獲船長執照。		考獲一般航海資格證書後，再累積數年經驗便可出任船長。	
機房部	管理船上所有機器的運作，負責船舶機械的操作及一般性的保養。	與甲板部同。	表現良好並有認可學歷可升爲輪機長。	理工學院設有四年制廠校交替制輪機工程文憑課程，職訓局的海員訓練中心亦有機房部海員訓練課程。	
電報員	負責傳送及接收電訊，維修及保養有關無線電裝置。	須具航海無線電訊員普通證書及六個月航海工作經驗。		理工學院設有三年全日制航海電訊學高級文憑課程。	

建築測量

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
見習測量員	須接受在職訓練，見習期滿須通過部門考試，合格後才可成爲測量員。	會考五科合格，包括英文(乙)，數學科達C級及：	完成三年在職訓練及取得理工學院或工業學院的證書後，可晉升爲：	香港理工、城市理工學院、摩理臣山、屯門及黃克競工業學院均有開辦有關全日、調訓、夜校制文憑或證書課程。	可投考英國皇家測量師學會專業試。
（工料）	核算尺寸；測量工程；量取所需工料及擬備工料賬單。	合格科目包括物理科。	測量員（工料）		
（屋宇）	製圖；核對標案；視察修理中及新建成的建築物；試驗排水系統；草擬預算工程細則。		測量員（屋宇）		
（土地）	從事各項測量工作。	合格科目須包括物理及地理科。	測量員（土地）		
（工程）	從事土木工程建設所須的測量工作。	合格科目須包括物理及地理科。	測量員（工程）		
（設計）	測量公共屋邨及附近地區的環境，並進行統計分析；設置政府各項發展工程計劃及現有社區設施的紀錄；計算面積以分析設計及發展圖則。	合格科目包括地理，英文(乙)更須達C級。	測量員（設計）		
（城市設計）	實地調查建築物或地盤，統計分析城市設計資料，製作模型，從各機構、公司、政府蒐集資料。	合格科目須包括地理科。	測量員（城市設計）		
（產業）	協助處理與產業有關的工作，如視察地盤、田地；管理政府物業。		測量員（產業）		
見習技術員	須接受在職訓練。	會考五科合格，包括英文(乙)，數學科達C級及：	完成三年在職訓練及取得理工學院或工業學院的證書後，可晉升爲：	香港理工、城市理工學院、摩理臣山、屯門及黃克競工業學院均有開辦有關全日、兼讀、夜校制文憑或證書課程。	可考慮參加英國特許建築學會專業試或英國特許屋宇裝備工程師學會考試。
（製圖）	繪製供測量、土地管理、城市設計用的地圖及圖則。	數學及地理科均須合格，其中一科須爲C級；並能正確辨認顏色。	技術員（繪圖）		
（攝製）	攝製、複製圖則，進行建築攝影，將底片歸檔、保存，參與飛機上攝製圖片工作。		技術員（攝製）		
（土力工程）	審查有關建築物安全的工程計劃，視察地盤，工程計劃，繪製圖則。	合格科目包括物理及工業繪圖。	技術員（土力工程）		
（屋宇裝備）	草擬圖則及詳圖，製作事印圖及用作紀錄的圖樣及[illegible]計算。	合格科目包括工業繪圖。	技術員（屋宇裝備）		
[illegible]	摹印結構鋼筋[illegible]詳圖[illegible]並精製小[illegible]	合格科目包括工業繪圖。	技術員（結構工程）		
（建築設計）	繪製工作圖則。	合格科目包括工業繪圖。	技術員（建築設計）		

化驗

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
見習化驗室技術員	負責各類型的化學分析的工作。	中學會考五科合格包括英文(乙)，另物理及化學成績達C級[illegible]	[illegible]技術員	須接受三年在職訓練。柴灣工業學院有提供化學工藝的課程。兩所大學、理工、浸會均設化學，應用化學或化學工藝課程可供修讀。	

文教工作

教師

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
幼稚園教師	帶領兒童從遊戲中學習，幫助他們適應從家庭到學校環境的轉變。	中學程度，略懂美術及音樂。	主任→校長	葛量洪教育學院設兩年制在職訓練課程；教署輔導視學處有十二週在職訓練課程；中大校外課程幼兒教育證書課程。	
小學及初中教師	教導學生學習基本知識及技能，發揮潛能，打好體能及德育的發展基礎。	文憑教師：教育學院畢業，可任教官津校。 准用教師：會考五科E級或以上包括中、英文；或預科程度以上。	文憑教師五年後可升任[illegible]或[illegible]高級師資訓練課程[illegible]班級教科[illegible]成爲學位[illegible]	教育學院提供二年或三年全日制職前訓練，及一年全日制高級師資訓練課程。文憑教師可透過英國教育學位，中大兼讀學位或理工應用科學及數學學位課程晉升爲學位教師。准用教師參加二或三年夜間在職訓練而成爲文憑教師。	可投考英國教師會（COLLEGE OF PRECEPTORS）的專業試。
高中教師	教導學生學習文化知識，爲將來升學就業作好準備。	學位教師：大學畢業或持有[illegible]憑。 准用教師：預科或以上程度。	學位教師五年後可升任高級學位教師。	港大中大均設有一年全日制及二年兼讀制教育文憑課程，及二至四年的全日制或兼讀制教育碩士課程。	

翻譯

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
翻譯員	翻譯商業、新聞、法律、科學及其他文件；政府及私人機構均有聘用。	預科或理工或大學有關科目畢業，中英文良好。		兩間大學設翻譯課程，理工及城市理工設高級文憑，浸會設翻譯副修。	英國語文學會（IL）設翻譯學專業試。
二級警察傳譯員	在警務單位內作翻譯、傳譯及打字。	會考中英文C級或以上，有三年翻譯工作經驗及打字速度每分鐘30字。	一級警察傳譯員		須輪班及越區工作。

文化康樂工作

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
圖書館助理／文員	借書處工作，負責新書登記，記錄借出及檢查書籍等。	會考五科合格，包括中英文，或中四程度以上。	高級助理。	港大中大校外課程部辦有一年晚間證書課程；港大校外課程辦有三年制文憑課程。	
三級康樂助理員	管理康樂設施及指示維修工作。	會考五科合格，包括英文，有兩年工作經驗。	二級康樂助理員。	由市政總署提供在職訓練。	
管工	率領勞動工人執行保持市容衛生工作，管理小販、街市、墳場等，協辦文化活動。	會考五科合格，包括英文，有兩年工作經驗，體格強健。	高級管工、巡察員、高級巡察員。	由市政總署提供在職訓練。	

政府制服部門

海關

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
海關關員	負責在陸上及海上巡邏及搜索，以執行緝私或緝毒工作；及在海關船隻的甲板或機房工作。	①體格良好，視力正常，毋須戴眼鏡；男性至少身高162厘米及體重50千克；女性至少身高152厘米及體重41千克。②在本港居住滿5年。	高級海關關員。	須在職訓練（女性在受訓期需未婚）	須輪班工作及在本港任何地區住宿及工作。試用期爲二年。
助理工業（貿易管理部）主任	視察工廠及其經營情況，執行紡織品出口配額規定；檢查循來源證及牌照常規出口的本港產品；處理報關資料及貿易投訴。	會考英文C級或以上，另加4科E級包括中國語文及數學或同等學歷。三年認可工商業、會計業或政府服務經驗。	貿易主任。		並須在辦工時間以外工作。
海關督察	監督關員執行有關法例及徵收入口稅；執行與本港消費稅有關的職務，以及法定管制工作。	①會考三科成績達C級以上，包括英文(乙)，另外兩科達E級。②體格良好，男女性身高及體重要求與海關關員同。③視力正常，合乎標準，可配戴眼鏡。			須輪班工作及在本港任何地區住宿及工作，試用期爲三年。

警務

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
警員	從事巡邏或偵緝工作，以及在警務處其他單位執行類似職責。	①體格強健，男性至少有身高163厘米及體重50千克；女性至少身高152厘米及體重42千克。②視力合乎標準。③在本港連續居住至少已5年。	四年後可考升級試，經推薦後可升爲警長。如具備督察所需學歷，二年後亦可被考慮晉升爲督察。	訓練期二十二星期	須輪班工作及在本港任何地方地方工作及住宿，試用期爲6個月。
督察	各種職務工作，包括督導及外勤職務。	①體格強健，男女性身高及體重要求與警員同。②視力合乎標準。③會考五科合格，包括英文科(乙)及兩年工作經驗。	高級督察，惟須經部門升級試合格（任督察三年後始能投考）	參加爲期三十六星期之在職訓練；考試合格；試用期後需考試合格。	須輪班工作及在本港任何地方工作及住宿，試用期爲3年。

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

中

中學畢業後你有作過
工作？或是還沒有什麼打
道有那升學途徑呢？大家
門技能，無論在充實自己
社會有點幫助的。在此，
及釐定自己的升學或就業

預科及大學

本港現設一年制或二
程度會考(Higher Level)，
anced Level)課程。同學
資格的話，便可報讀本港
育文憑高級程度(GCE)亦
報海外大學，本港大專或
本港設有兩所大學，
三所大學（香港科技大學
香港大學設文學院、
、法律學院、工程學院、
畢業生就讀的）教育學院
院及教育學院外，各學院
港大每年招生約一千九百
考三科和應用英語合格，
學會考其他兩科（不包括
，中學會考中國語文及數
申請人亦須符合各院系的
香港中文大學設文學
管理學院、醫學院及即將
學院均設四年制學士學位
四百名新生。現時一般入
屆中六學生可於學年初，
生資格。獲取錄後，須於
格（一年制中六生）或於
年制中生），即得入中大
請入學：一般在該考試中
上。㈢憑高級程度會考申
文）及應用英語科E級或
等程度會考中，中文合格

專上學院

每年中學畢業生約有
數高達十五萬名（可見有
是，預科學位僅三萬餘而
進大學之門是頗艱難的。
格，或修畢預科課程，同
目前經政府認可的專
院、嶺南學院及樹仁學院
浸會學院現設文學、
三年榮譽文憑課程及三年
學要求：高級程度會考兩
。另該院亦設音樂預科課
合高級程度會考報考資格
樂理考試六級或以上及實
試。
嶺南學院設文學、商
、英文及翻譯、會計、管
年高等文憑或三年榮譽文
級程度會考兩科合格，或
由八八年起該學院將不開
樹仁學院分日、夜校
，招收中國文學、英國語
工商管理、法律與商業、
社會學及社會工作學等四
要求爲會考五科合格，中
一年基礎班、兩年高級
制課程等，全日制課程入
、英文）外，亦須具有
及浸會的校外進修部，各
業協會及其他志願團體
業學校、徐誠斌書院及
青年會等等，亦提供多項
旅遊、電腦、語文或工
，更有些不需特別學歷
程度的中文夜學院、文法
，均適合中五生及在職人
大家如欲獲學士資歷
年夜間制）或倫大校外
東亞大學設有公開學院
文部）及理工學院（設
兼讀。或者，透過有關
敦城市工聯學會C&G、
學會IOB等開辦的專業
。
另外，香港護士局
有志從事醫護服務的人
訓期爲三年，登記護士
格（包括中英文及兩科
而後者則只須中四或以
多參看有關資料，或直
況。
如果遇上經濟困難
府大學預科生活津貼，
助學金等，或可透過半
部份時間制課程。或許
先到勞工處青年就業指
途等有關資料，從而了
到勞工處本港就業輔導
務。

海外升

英國

英國的私立中學、
大學均招海外學生。G
五、中六，入學資格視
則須持四至五科GCE普
院等設有英國技術及商
憑（OND），入學資
理工學院等所辦的國家
GCE1A4O，或持OND
會（CNAA）所頒之
GCE2A3O或3A1O。此
請人須年滿十八歲，具
史），惟名額極少。英
其他大多爲三年制（醫
。蘇格蘭大學接受本港
入讀一年級。英國的46
中以醫科、藥劑、法律
最爲熱門。一般申請入
月間辦理，申請大學須
），而理工及專上學院
處（PCAS）辦理。表
國文化協會升學輔導組
向人民入境事務處辦理

美國

美國的私立中學，
收海外學生。中五生可
續申請入讀中學十二班
修課程，訓練專業人材
，修畢可轉讀大學的第

中學會考生輔導特刊：就業資料表

政府制服部門

郵務

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
郵務員	執行郵局櫃枱職務：處理各類郵件的揀信、收接、搬運、派發、發送等有關的工作及文件；負責日常通信及特定之會計及文書職務及保管現金等。	中學五科合格，包括英文科(乙)。	高級郵務員。		須輪班工作及／或逾時工作，試用期爲二年。

市政事務

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
見習衞生督察	視察樓宇、檢驗食物、管理公衆潔淨及墳場、執行檢控及控制傳染病。	①會考英文科(乙)、數學或附加數或工業繪圖和一科理科成績達C級，另外兩科達E級。②粵語流利。	二級衞生督察，惟必須考獲英國皇家衞生學會公共衞生檢查(一般海外就業)文憑。	接受爲期兩年半之文憑訓練課程	

懲教

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
二級助理督導員	監管監獄中之囚犯、教導所或勞役中心的年輕犯人、及戒毒所的戒毒者；或難民營的難民。	①能操粵語及書寫中文或英文。②男性至少身高162厘米及體重52千克，胸圍擴張時達81厘米；女性至少身高152厘米及體重42千克。	一級助理督導員，惟必須先獲該職位之規定資歷。	接受爲期一年之在職訓練	須輪班工作。試用期爲2年。接受醫院護理服務之在職訓練。

消防

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
消防員	主要工作爲救火，拯救及其他外勤／水上消防工作。	①修畢中學三年級或以上學歷。②能說流利粵語及閱讀和書寫中文③視力正常而毋須配戴眼鏡。④體格良好，至少身高168厘米及體重55千克，胸圍86厘米，擴胸時最少增加5厘米。⑤在本港連續居住至少5年。	消防隊目，惟須先獲得該職位之規定資歷。	受訓十三星期。	須經體能測驗合格方接納及試用三年，並須輪班工作及隨時候召工作。

救護

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
救護員	提供救護服務及擔任駕駛職務。	①修畢小學六年級或以上學歷②能說流利粵語及閱讀和書寫中文。③體格良好，至少身高165厘米及體重52千克，胸圍84厘米，擴胸時最少增加5厘米。④在本港連續居住至少5年。	救護隊目，惟須先獲得該職位之規定資歷。		須經體能測驗合格方接納及試用三年，並須輪班工作[illegible]

出入境事務

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
入境事務助理員	負責執行與香港入境事務法例有關的一般搜查、守衞、護送、巡邏、入境檢查及駕駛職務。	①粵語流利，能閱讀及書寫中文。②體格良好，男性至少身高162厘米及體重50千克，女性至少身高152厘米及體重42千克。	高級入境事務助理員。		須輪班工作。
助理入境事務主任	負責執行與入境事務法例有關的一般查閱及行政職責。	①會考英文科(乙)成績達C級，另四科包括中文科成績達E級或同等學歷。②體格[illegible]女性[illegible]及體重要求與入境事務助理員相同。③英語及粵語流利。	入境事務主任，惟須經部門職前升級試合格。	三個月訓練。	須輪班工作，試用期爲三年。

大衆傳播及藝術工作

播音電影與電視廣播業

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
編導	節目製作的策劃、統籌及監督人員，負責構思節目內容、挑選劇本和演員、擬定製作預算、及領導其他工作人員。	有組織力、知人善任和具製作經驗。[illegible]或具廣播新聞專上學歷和在[illegible]學院受訓者更佳。	高級編導或助理節目發展經理。	大學、浸會及樹仁提供播音與電視廣播課程，演藝學院開辦戲劇和科藝文憑課程。	公務員享有福利如假期、醫療等。高級職位可獲房屋津貼及宿舍。需不定時及在假日工作。
助理節目主任	統籌有關採購製作電台及電視節目所需物資和器材的工作，並提供其他行政服務，以應節目製作的需要。	預科2A3O，包括會考英文(課程乙)及中文，或專上學院傳理／新聞工作文憑，或香港或英國大學學位。	高級節目主任。	港台在職人員可參加在職訓練課程或英國廣播電台等海外課程，中文大學、浸會及樹仁提供有關課程。	
節目助理	協助製作電台新聞及公共事務節目，新聞摘要及新聞簡報的打字工作，協助製作及安排會議。	中五程度，英、粵語流利，中英文書寫流利，具[illegible]者更佳。	助理節目主任。	中大、浸會及樹仁均有提供播音與電視廣播的正式訓練。	須輪班及通宵當值。
設計助理	協助設計師工作，負責佈景、畫面及電影、服裝等設計。	中五程度，持有工業學院之設計文憑或同等學歷，富經驗者更佳。	設計師及高級設計師。	理工、李惠利及沙田工業學院均提供有關證書及文憑課程。	
藝員	演出電視劇，配音員負責爲外國劇集配上粵語。唱片騎師主要主持節目及播放音樂等。	中五程度，資歷較高者更佳，有才華及表演興趣，操流利粵語。		中大、浸會及樹仁提供專業訓練，政府及私人機構亦有在職訓練，演藝學院設文憑課程。電視台開辦訓練班及進修班。	包括演員、樂師、舞蹈員等。須不定時工作。

廣告

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
美術員	負責廣告及商業設計	不太重學歷，但曾受美術訓練，懂得攝影或平面設計爲優。	美術監督或設計師。	理工、沙田及李惠利工業學院均提供有關的設計課程；在職的中學畢業生也可參加理工、工業學院、明愛白英奇或觀塘職業訓練中心的晚間設計課程。	
撰稿員	負責撰寫廣告內的字句或對白。並要留意廣告市場趨勢而制定廣告表達方式。	良好教育程度；大專或以上程度者更佳。擅用廣告術語，想像力及創作力豐富，懂消費者心理和動機。	撰稿主任。	中大、理工、浸會、樹仁、嶺南和港大及中大校外進修部均有提供有關廣告學方面的課程。	
見習攝影師	從事人像、旅遊、商業、時裝、新聞、建築、工業攝影，亦負責沖印工作。	中學程度。英文報館的攝影記者，要有良好的英文會話和書寫能力。必須具中五程度。	初級攝影、攝影師、黑房技術員及助理攝影師。	觀塘職訓中心、理工、浸會、樹仁、李惠利工業學院和明愛白英奇專業學校均提供有關訓練課程。	漁農處、房屋署、人民入境事務處、政府新聞處、醫務衞生處等都設有二級攝影師及放映師等職位。

新聞

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
政府新聞處二級助理新聞主任	操作打字電報機；擔任美術、設計工作；或協助銷售刊物和宣傳工作。	中學會考五科合格，包括英文(課程乙)和中文，具有兩年有關工作經驗；並能操流利英、粵語。	一級助理新聞主任(香港高等程度會考兩科合格，及中學會考另外三科成績達C級；三年有關工作經驗及中英文講、寫良好。)	中大、浸會和樹仁均有全日制新聞學課程；港大、中大、浸會校外課程部及職業訓練局也提供部份時間制課程，一般須中五或從事新聞業。	
記者	進行訪問、調查、觀察並搜集新聞資料；將資料分析整理後，更要撰寫新聞稿。	專上學院新聞系或傳理系畢業或成績優異之中五畢業生；具有敏銳的社會觸覺、體格健康和善於與人交往。	可晉升爲專業記者、採訪主任及編輯，另還可任職酒店、銀行、商行等機構的公關部。		

出版

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
編輯	指導新聞報導工作；分派記者及攝影師採訪；負責聯絡編輯部及新聞製作人員。	大衆傳播業五年以上有關工作經驗；專上學院學歷最佳(修讀範圍依照屬意之次序爲新聞學、廣播、政治學、經濟學、法律、社會學及文學)。		香港中文大學、浸會和樹仁學院均有全日制新聞學課程。	
校對員	負責標記原稿、校對及改正印刷稿件。必須分辨出行、段，字或字母間的間隔中不適當的地方。	中學畢業，中、英文良好，對校對標記符號及規則有認識更佳。		觀塘工業學院提供一年制夜學，校對及稿件編排證書課程及有關印刷出版業方面的文憑、證書課程。	
排版員	決定稿件、廣告、圖片及製圖的編排位置。	中學畢業(工業中學則較佳)或由有關院校所定入訓練資格之標準。		觀塘工業學院提供多項印刷排版證書課程。職業訓練局轄下的印刷業訓練中心也提供有關訓練。	

設計

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
時裝設計師	設計服裝，繪圖設計草圖、指定配色、用料及指導辦房工人。搜集資料，出席時裝展覽、與時裝買辦、營業員等會談。	具備中五程度，接受時裝設計訓練，具備藝術敏銳力。還要對生產及商業問題有認識。		理工學院有時裝和成衣技術高級／專業文憑課程。李惠利及沙田工業學院亦設有時裝設計文憑及證書課程。觀塘職業訓練中心有時裝訓練課程。	理工學院有三年全日制設計學學士學位課程(包括時裝、室內、平面和工業設計)
室內設計師	設計室內空間、實際佈置和裝飾居室；並負責監督裝飾工程的進行。	具有才華、思想成熟，有藝術頭腦和建築學知識。正式學歷不太嚴格，但持有美術設計文憑或大學建築學位者更佳。		理工、李惠利及沙田工業學院均設有關設計證書及文憑課程；觀塘職訓中心也提供夜間室內設計課程。香港大學、中大及浸會之校外進修部均提供有關的短期課程。	
平面設計師	負責印刷或圖畫的美術設計、涉及的產品，從畫刊、海報、廣告、展覽品、包裝以至電影或電視製作。	接受有關的美術或設計訓練，具備設計方面的天份，更須具有大量生產或複製過程技巧的知識。		理工學院設有兩年制平面設計高級證書課程。李惠利設有設計(視覺傳達)文憑課程而沙田工業學院則有設計(平面／插圖)文憑課程。	
商業設計師	設計圖樣作一些商品的包裝或宣傳，創作及修改臨時樣版的款式，以迎合市場需求。	須修畢正式工業學院或設計學校的課程，對生產過程有認識，明白顧客心理。		理工、李惠利及沙田工業學院均提供多項設計證書及文憑課程；明愛及觀塘職訓也有提供有關課程；適合中五畢業生就讀。	
珠寶設計師	設計首飾，製備基本美術設計及產品工作圖，也要督導技工製作珠寶物品模式和切割玉石。	須具中學程度，並曾接受有關的設計學訓練，更要對各種玉石結構有所認識。		李惠利工業學院提供珠寶及首飾設計等證書課程；職業訓練局更設有珠寶設計學徒訓練計劃，申請者須中學會考四科合格，包括英文。	

服務性行業

旅遊業

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
聯絡員	帶領遊客遊覽，沿途解釋，介紹本地文化生活，並須協助遊客購物及傳譯。	中五畢業，精外語及其他中國方言，並須對香港及東方文化有深入的認識。	有足夠經驗、資歷者可晉升爲督導員或管理員。	黃克競工業學院提供全日制和夜學制旅遊管理課程。明愛白英奇專業學校亦開辦全日制的旅遊業務課程。另外，觀塘職業訓練中心設有一項短期旅遊業管理課程。兩所大學和浸會學院的校外課程進修部均提供多項有關旅遊業的部份時間制課程。	有兩年旅遊聯絡員工作經驗，修畢中五，年滿二十可申請旅遊協會的八日訓練課程，考試合格可註册爲會員。
旅行團領隊	陪同旅客到外地遊覽，沿途照料，協助辦理旅遊事宜，並要傳譯及向遊客解釋出入境稅務及其他規例。	同上，並須熟識旅遊事務、票務、訂位及文件手續。			
櫃面文員	提供旅遊資料和最佳路線，並協助顧客策劃行程，安排預留機票、船票、預訂酒店等事宜。	與聯絡員相同。			

酒店業

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
行李員	[illegible]客人至房間，解答[illegible]設備及安排交通。	具中三程度，英文程度良好。	可晉升爲行李長或行李總管。	理工、黃克競、觀塘職訓中心、明愛專業及成人教育中心，明愛白英奇學校提供全日制和部份時間制的酒店管理課程。職訓局酒店業訓練中心提供客務，房務從業員基本課程。	須於假期上班和要輪班工作，並要接受酒店安排各項訓練。
房務員	打[illegible]客房，並供應客房所需物品。	同上，[illegible]須先接受房務訓練方被[illegible]	可晉升爲房務領班或總領班。		
款接員	負責登記及協助賓客入住[illegible]酒店，分配房間，接聽電[illegible]訊，解答詢問。	同上。	可晉升爲高級款接員或款接部主任。		

飲食業

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
見習侍應生	擺設餐具，侍奉酒食，傳遞食物訂單及清理餐桌。	初中或以上程度，[illegible]，小心，[illegible]強健體魄。	可晉升爲侍應生，領班或樓面總管。	理工、黃克競、觀塘職訓中心及明愛專業及成人教育服務均設酒店膳食管理和各類烹飪訓練課程。	須於假期上班和輪班當值。如任職大型酒樓或酒店集團入息及晉升機會均較佳。
酒吧練習生	調製各種飲料，嘗試製訂新式雞尾酒的製法。	同上。如對各種酒類有認識則更佳。	可晉升爲調酒員或酒吧領班。		
見習廚師(西式)	擔任洗菜、切菜和洗滌工作，並學習烹飪簡單西式菜餚。	同上。如對各種食物烹飪方法，調味有認識則更佳。	可晉升爲廚師、副廚或主廚。		
見習廚師(中式)	擔任洗菜、切菜和洗滌工作，並學習烹製簡單中式菜餚。	同上。	可晉升爲「師傅」。		

航空業

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
空中侍應生	負責接待乘客上下機，顧及乘客的舒適，供應膳食，對乘客講解機上安全設備，並透過擴音系統發佈消息。	中五程度，能講流利英語及中國方言，懂其他外語更佳。[illegible]年齡19至25歲，外貌端正，[illegible]近人，視力及健康良好，身高157厘米或以上。(空中男[illegible]年齡須在21至26歲，身高167厘米或以上)	多數航空公司規定空中小姐在婚後或40歲左右轉職。	各航空公司有基本訓練課程。	可能作長途或短途飛行，無固定工作時間。
地勤文員	在營業部，客運服務部，貨運服務部，航空部負責行政及文職工作。	[illegible]生做起。中學會考中取[illegible]科合格，中英良好。營業部和接待部的職員應平易近人。	具備足夠經驗，可晉升至較高管理或行政職位。	多數航空公司備有在職基本訓練課程。	運輸部及訂票部職員需輪班工作。政府設機場督導員，航空管制助理員及諮詢款待主任。
[illegible]勤技術員	[illegible]維修、保養航機及一切有關升降、運輸機械。	中五畢業，會考五科合格包括數學和物理；一般先入職作見習技術員；懂工業繪圖者更佳。	可晉升至高級技術員或工程師。	須參與一項四年制技術員學徒訓練課程，並修讀調訓制或晚間課程。另理工學院亦有開辦兩年制日間航空工程學高級文憑課程。	

美容業

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
美容顧問	由化粧品公司訓練及僱用，負責向客戶示範和推銷化粧品。美容顧問會被派往藥房及百貨公司工作。	一般沒嚴格學歷要求。須性格和善、樂於助人、儀表整潔、善於與客人溝通、交往。對潮流觸覺敏銳。	可晉升爲訓練導師，或會派往海外負責推銷、示範。	須接受爲期一至三個月職前訓練，內容包括，化粧品使用，皮膚護理，化粧技巧，銷售技術等。	
美容師	爲顧客提供護膚及一系列面部和手部美容服務。亦有教授儀態和替模特兒化粧。	同上。惟要從事精巧的工作，故必須視力良好及手藝纖巧。	可晉升爲主任或經理，資金許可的話可自資開設美容院。	最好能先接受正式的美容訓練，學習有關解剖學、生理學、營養學及化粧品科學等。美容院校設全日制的課程，爲期數星期至一年不等，視乎內容而定。較經濟的入職途徑是到美容院當學徒，邊做邊學。	
髮型師	爲顧客設計及梳理適合的髮型，有時亦須自創新髮型。	須了解頭髮的結構及各種理髮品的作用和化學性。有耐性、手藝靈活纖巧、喜歡和人接觸。		沙田工業學院有提供一年制課程，另亦可參與髮型屋的髮型設計課程或加入當學徒。	

社會工作(政府及志願團體)

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
福利工作員	爲不同年齡的人仕組織各項發展性、教育性及康樂性活動；福利員在社會保障科負責審核各類援助金的申請者及協助申請人申請其他服務。	中學會考五科合格，包括英文(課程乙)或同等學歷；操流利粵語及書寫中文；年滿二十一歲或以上。	可晉升至高級福利員，委任爲二級社會保障主任或更高職級。	理工、城市理工、浸會、樹仁之全日／兼讀／日間部份時間給假調訓制課程(二至四年)，可晉升爲社會工作助理；中大、港大課程，可晉升爲助理社會工作主任。亦有在職訓練和研討會。	申請人需成熟、客觀、有耐心。最低入學年齡(理工)爲十九歲。

醫護工作

職位	工作範圍	入職資歷	晉升前景	職前/在職進修途徑	備註
見習助理護士(登記護士學生)①普通科②精神科	①在醫院、診所的專科病房或部門執行基本之護理職責，並在指導下照顧身體有殘疾的病人。②提供醫護服務予精神病患者，並協助病患者康復及恢復信心，重過正常生活。	具中四或以上程度、未婚、年齡爲十八至二十六歲間，身高一點五二米以上，體格健全。	登記護士。	登記護士學生須讀二年制訓練課程，考試及格後可獲香港護士管理局登記證書，成爲登記護士。	招募廣告會在報章刊登。每年約於一月、五月及九月開始接受報名。政府、津貼及私立醫院護士學校分別以中文或英文或中、英文並用授課。
見習護士(註册護士學生)①普通科②精神科	①在醫院、診所的專科病房或部門執行特別護理職責，照顧身體有殘疾的病人。②予有異常行爲及精神病之患者提供護理，並處理、紀錄和報告治療的效果和進度。	須爲十八歲或以上，未婚。會考4E 1C或以上包括中、英文及兩科理科。而英文(乙)或中文須爲D級或以上。	註册護士。	註册護士須讀三年制訓練課程，考試及格可獲香港護士管理局註册證書。理工、港大及中大校外課程分別設有護理文憑或護理教育文憑及進修課程。或往海外修讀護理學學位課程。	
見習配藥員	執行配藥、製藥及檔案處理之職務	會考五科合格，包括英文(乙)，化學則須C級或以上。配藥員須具四年以上經驗。	配藥員或高級配藥員。	柴灣工業學院設有配藥員訓練課程，入學資格爲會考化學科達C級或以上及其他四科達E級或以上，包括英文(乙)；或同等學歷。	須不定時工作。
牙科手術助理 牙科醫療員 牙科技術員	協助牙醫工作，爲病人進行簡單牙科手術，或牙科器具製造及修理。	會考五科合格，包括英文(乙)、數學及物理等科，操流利粵語能書寫及閱讀英文。		醫務署提供有關之證書在職訓練課程，另C&G設技術員證書考試。港大及理工辦牙醫及牙科工藝課程	須穿制服及非辦公時間內工作。

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

澳門東亞大學 培訓社會棟樑

每年會考放榜，都是莘莘學子尋求升學門徑的時候，但是香港學位不足，卻是不爭事實，同學們只好負笈海外求學，其實大可捨遠取近，考慮與香港相距四十英哩的澳門，只一小時船程，便可抵達，這塊揉合四百多年中西文化傳統及現代化金融與旅遊的中心地。澳門東亞大學就座落於該處海島市的山坡上，自八一年成立至今，已有七年歷史，學術地位日益提升。

校內主要建築物包括教學及行政大樓、大豐樓、大學內理工學院轄地：工寬誠樓、大學會議中心，內設四個大型講室及即時傳譯系統，使研習事半功倍。又設一個可容納七百多人的文化中心，具備多用途劇院及展覽廳，供學生進行文娛活動。學習方面，則有圖書館、電腦室、語言實驗室等先進輔助教學設施，更備有設備完善的教職員宿舍及三幢樓高十四層的學生宿舍。

訓練專業人材

東亞大學一直扮演培訓工商業、行政及法律人才的角色，更協助解決東亞地區學位短缺問題，身為國際大學協會（IUA）會員，東亞大學與世界百多所著名大學均有聯繫，東大學生可申請往這些大學繼續深造。師資方面，東大教授及講師來自世界各地著名大學，如英、法、德、意、日、澳、葡等國，部份更由國家政府委派前來任教。

課程方面：東大一直秉承理論，實用與文化三指標設計各類課程。大學共分五個學院，其中提供全日制學士學位課程的「本科學院」，分文學院（設中、英、葡、日及法文課程）、工商管理學院（設會計及財政學、商業資訊系統、市場學及人事管理課程）、社會科學院（設經濟學、政府學及社會學課程）。

「預科學院」：則為中五以上同學升讀大學而設。其中兩年制學士學位課程，相等於美國四年制大學的第一及第二年，修畢兩年可轉升北美洲百餘所大學第三年，或直升東大本科學院二年級，修畢第一年亦可轉升英國或澳洲大學一年級而無須二「A」三「O」成績。入學資格須中六以上或會考五科「C」級。另有集中一年及兩年制普通教育文憑（GCE）課程，入學須具會考四「C」一「E」或二「C」四「E」或六科成績共十二分以上。英文較弱的同學亦可修讀三年制「特別班」預科課程。

「理工學院」設電腦，酒店管理之兩年制文憑及三年制高級文憑課程，修讀電腦文憑須會考五科合格（包括英、數D級以上），修讀酒店管理須中六以上，或會考五科C級以上，學習期間，學員會被派往港澳各酒店實習。

「研究院」開辦周末上課的工管碩士課程，學生來自世界各地及各行各業，另設加拿大公認會計師公會課程，及以呈繳論文方式修讀的文學，社會科學及管理學碩士學位課程，並有一年制中國法律文憑課程及多種迎修文憑課程。

「公開學院」採用遙距教學方式授課，為在職人士提供大學教育，年於春、秋兩季開課，秋季現正接受報名。以英文函授的學位課程，其模式及教材以英國公開大學、澳洲墨爾砵科技學院、加拿大英屬哥倫比亞公開大學等為藍本。採用錄映、錄音帶、套裝實驗器材輔助完成習作，並設電話諮詢服務，由專業導師解答疑難。課程分為文學、數學及電腦學、理學與工商管理學四個學系，每期終考試及格可獲學分證書，累積學分可獲學位及榮譽學位，修得學分可作為轉學到紐西蘭、澳洲及北美洲大學之用，學生成績除由本學院導師審核外，並聘請各大學教授擔任校外考試委員，評核學生成績，以確保符合大學水準，中文學位課程亦不例外。

中文函授課程

以中文函授的學位課程，分中國文史、工商管理，應用數學、社會科學、新聞傳播、通才教育等六系逾八十多科，並輔用英語教學，逢星期日邀請著名學者在澳門講課，學生可自由聽課。入學年齡及學歷不受限制（英文學位課程則須年滿十八歲），每一課程分為三個階段（證書—文憑—學位），根據過去紀錄顯示：攻讀人士，包括醫生、工程師、護士、商人等，其中尤以金融界、商界及服務性行業人士佔多數，除了澳港學生外，尚有東南亞各地及美加人士就讀，肄業同學可申請在東大及其他大學繼續深造。

東亞大學現正接受八八至八九學年度入學申請，查詢或索章可往東大香港辦事處（上環信德中心十三樓）電話：五—八五九九三三三；亦可參與由大學主辦的升學講座，於八月廿日及九月三日舉行，可致電五—八五九九三二六留座。

清華書院率先開辦 英國城市工聯會 電腦專業證書課程

香港，一個事事講求高效率的社會，電腦的使用日益普及，需求日益增加。

香港清華書院早在一九八三年，體察到電腦對本港工商業的重要性，率先開辦英國城市工聯學會（CITY & GUIDE OF LONDON INSTITUTE）四一八電腦專業證書課程。

香港清華書院代校監盧時生指出，開辦上述課程的宗旨是為有志晉身電腦行業、或擬繼續進修電腦科學的人士而設，除教授電腦理論知識外，更著重學員對電腦程式設計、及運作的訓練。

凡經C&G四一八公開考試合格學員，可獲英國城市工聯會頒發四一八電腦證書，擁有國際認可電腦程式設計專業人員的資歷。

為配合座落在彌敦道的新校址落成，清華書院特開設日間中學會考電腦保證合格班。

盧時生表示，新校址設有電腦中心，是一所完善電腦實習培訓中心，中心內裝置美國先進電腦主機及終端機系統，以及IBM兼容個人電腦，中心共有五十部電腦機，以配合一人一機的實習培訓。

他稱，以該校多年來開辦電腦課程的經驗，對即將開辦的日間中學會考電腦保證合格班抱有信心。該課程的收生對象主要是中五重讀生、以及中四升讀中五的學生，學生只要上課出席率不少於百分之九十，同時遵守電腦班的規則，倘使會考電腦科不幸失敗，則該校可免費讓學生重讀一年。

除了即將開辦的日間中學會考電腦保證合格班外，大專部亦設有電腦學系，提供四年制大專課程，畢業後可獲台灣教育部頒發學位證書。

清華書院提供一系列的自學系課程，中學生畢業後可報讀英國大學預科GCE公開試課程，英國城市工聯會C&G四一八電腦專業證書課程，英國資訊處理統籌學會IDPM電腦文憑課程，英國電腦學會BCS電腦專業文憑課程等。

盧時生表示，為使優秀的學生有更佳的實習機會，該校與部份電腦公司作緊密聯繫，由電腦公司提供實習訓練，此舉可使學員畢業後取到實際的電腦經驗。此外，校方與有關電腦公司合作，設立專門訓練學生作軟件資源的部門，及硬件方面維修的部門，好讓學生在這兩方面獲得訓練。

他稱，設立上述兩個訓練部門，主要希望學生獲得實習後，利用本身的專業知識，為社會上的非牟利團體，提供一些義務的社會服務。

提供澳洲留學資料

澳洲學校教育水準高，管理完善，所以近年漸多本港學生到彼邦升學。

去年成功前往澳洲升學的人數有三百三十人。而目前約有五百三十一間私立中學接受港生申請，這些學校大多由宗教團體，社會和知名人士或信托基金營辦，學費連食宿費每年約四千至六千元澳幣，雜用也不超過五百元澳幣，比較起來，英加等比較昂貴了。

申請到澳洲升學的同學須特別注意其學年每年二、三月開始至同年十一、十二月止。

中學課程

澳洲之中學，通常分公立及私立兩種。公立學校免收學費，無寄宿設備，祇招收當地之居民攻讀。私立學校多由教會辦理，可招收外國學生，部份具有宿舍設備，學生需要繳交學費。中學班級，多由第一或八班至第十二班，學生修畢十二班，參加公開考試合格後，可申請升讀大學或高等學院。（一般而言，第十一及十二班程度相等於香港之大學預科班。）

入學資格—中學較低年級（JUNIOR SECONDARY），沒有指定之入學條件，取錄與否視乎申請人以往之中學成績而定。第十一班及以上之級別（SENIOR SECONDARY），與香港之預科程度相若，故稱之為預科班，入學資格如下：

年齡—不宜超過二十歲。

學歷—中學會考，六科合格，而其中四科達到C級以上，或三科B級以上之成績。

由於澳洲大部份學校，均優先取錄其本省預科畢業生，故香港學生如欲到澳洲攻讀大學，宜先到澳洲修讀預科班，並參加當地預科畢業試，以增加進入澳洲大學之機會。

費用—澳洲私立中學學費，視乎個別學校而定，每年可由澳幣一千二百至二千二百元不等，生活費每年約需澳幣五千元。

大學課程

澳洲大學多採用英式學年制，學士學位（GENERAL BACHELOR，S DEGREE）一般修讀期為三年，榮譽學士學位（HONOURS BACHELOR，S DEGREE），一般修讀期則為四年，課程方面，較為專門，取錄成績較佳之學生就讀。

入學資格—符合港大入學資格。

費用—海外學生往澳洲攻讀大學或高等學院，視乎所修之課程而定，每年需繳交予該國政府澳幣一千八百五十至二千六百五十元不等，另生活費每年約需澳幣五千元。

詳情請聯絡：「海外留學導教中心」

尖沙咀：尖沙咀東部麼地道好時中心九一五室，三—七二二一四一四

中環：干諾道中二〇〇號信德中心一二〇四室，五—五九一六六五一八

旺角：彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室三—九一三四八六—八

旺角：登打士街五六號柏裕商業大厦一〇三室三—七一〇九二七一—四

英中學代表接見港生 英迅達助辦入學手續

NEW COLLEGE CARDIFF的校長WILLIAM HOOLE將於八月中旬來港，個別接見欲前往英國升學的同學及家長，協助入學申請手續。該校位於英國威爾斯首都CARDIFF市，設有完備的實驗室，先進的電腦中心，圖書館及將為海外學生而設的英語練習室。提供（O）LEVELS或GCSE、（A）LEVELS及重讀課程，大學學位MEDICINE及LAW PRE-DEGREE先修課程。詳情請電五—二八〇一三九英迅達海外教育部查詢。

文理預科夜校 歷史悠久科目齊全

本屆中學會考已經放榜，成績好的考生自然欣喜萬分，但成績稍欠理想的考生，卻要疲於到處找學校和出路了。為了滿足日間需要工作而只可於晚間攻讀的預科生的需求，九龍新蒲崗文理預科夜校開設了多項預科課程，輔助及保送日間工作者投考本港及外國大學及大專院校，並給予日校學生良好補習機會。

該校開辦預科課程已有二十七年歷史，畢業生資優良，設備完善，有冷氣調節之獨立校舍，理、化、生實驗室及電腦室以供教學用途。該校之電腦室，置有二十六部APPLE 2E及IBM微型電腦，以供學生使用，電腦課程為期九月，每周上課及實習共六小時，學生不但有充足機會消化和吸收，亦可掌握電腦之實際運用技巧，對有志參加倫大GCE電腦科考試及投身電腦行業者是十分適合的。

近年來為配合現代社會發展及大學預科新課程需要，除傳統學科外，該校已增設電腦、統計學、企業概論等科目，更將於新學年開設高級程度社會學，為有志充實自己的人士提供完備課程，提高他們進入大學及專上學院或晉升較高職位的機會。

在公開考試方面，該校學生一向保持良好之成績。在一九八八年香港高級程度會考，多位學生考獲三科優良或更佳成績，而商科班更取得四優一良之佳績，獲一文理獎學金，升讀大學。

該校開設的預科課程，包括高級程度會考班、高等程度會考班、及倫大G.C.E.班，學生可以自由選擇適合自己志趣的班級及科目。成績優異或清貧的學生可以申請該校設的免費獎學金及「文理獎學金」，繼續升學深造。

留英升學輔導 英迅達經驗豐富

英迅達專門提供英國升學資料及協助有意赴英國攻讀的同學辦理一切入學手續，由於該公司只代辦英國之學校，因此能提供更全面，更專業的英國升學輔導服務。

英迅達的升學顧問會在倫敦進修及親赴英國視察各學校，清楚了解英國學生的生活及學校環境，能為你提供適當輔導，英迅達亦代辦申請入學手續，協助申請簽證，提供監護人服務，安排廉價機票及機場接送等，更經常舉辦免費升學講座及安排家長前往英國學校參觀，約見校長，使能增加對英國學校的信心。

英迅達代理的學校包括獨立學校，國際學校，指導學校，專上教育學院，大學及理工學院等。

課程包括：
（一）中、小學課程
（二）華語及暑期英文課程
（三）秘書及商業管理文憑課程
（四）酒店及飲食業管理文憑課程
（五）高級國家文憑及學位課程
（六）大學學位先修課程

此外，英迅達更舉辦赴英前英語進修班，提高學生之英語會話水準及了解英國生活情況。

我們將於八月中旬來港，於英迅達的辦事處代多家中學，專上教育學院及理工學院之代表見個別學生及家長，辦理入學手續，有興趣赴英國升學的同學，請致電五—二八〇一三九英迅達海外教育部查詢。

多一種選擇再一次機會 國際初級大學課程接受報名 實踐「全人教育」理想課程

一個國際認可的大學預科課程，將為香港的中、英文中學畢業生提供多一種學制選擇和再一次升學機會。

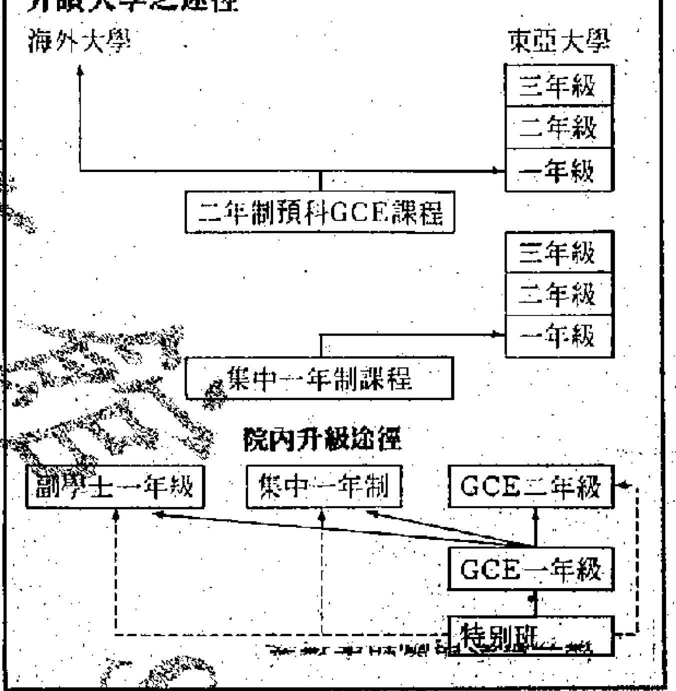
國際初級大學課程，旨在實踐「全人教育」理想，為年滿十六歲的青年提供通識大學預科教育，奠定廣闊而穩固的教育基礎，以便在本地或海外繼續升學，或投身社會。

國際初級大學課程源於瑞士，已有二十多年歷史，文憑為七十個國家的七百多所大學及專上院校認可為入學資格，其中包括英國的牛津和劍橋大學，美國的麻省理工學院和耶魯大學，加拿大的英屬哥倫比亞大學，澳洲的墨爾砵和雪梨大學，香港的中文大學，香港大學和浸會學院等。香港政府教育署及銓敍科均認可國際初級大學文憑等同高級程度考試之學歷。

一羣美國及香港教育界及工商界人士，深信在精英教育制度及「填鴨式」教學法的限制下，大量中五畢業生未能享受應有的升學及發展潛能的機會，遂設立國際預科（香港）基金元朗學校，提供國際初級大學課程。八月十日起接受報名，報名請往興松街一九一號突破中心十二字樓或致電三：七三九〇〇一七查詢。

課程編排分為兩年全日制文憑課程，成人夜間文憑或證書課程和一年制夜間英文或組織管理學或電腦證書課程三種，所有文憑和證書均由日內瓦的國際初級大學組織頒發，具國際性學術地位。

升讀大學之途徑



一年制日校 九月份開課
香港商科語言書院 THE H.K. COLLEGE OF LANGUAGE & COMMERCE
港區灣仔校 合港生就讀
1988／1989 日夜校招生 3-7239133 5-8937976

秘書文憑班：Pitman Shorthand, Bookkeeping, Correspondence, Secretarial Duties, Import & Export Practice, Typewriting, Telex Operation, Micro-Computer Operation, Office Practice, Mandarin（女生修讀）

商科文憑班：初中高級英文簿記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電腦簡易操作、電訊理論及操作、英文打字、必文速記、香港稅務、普通話（男女生修讀）

會計文憑班：English for Commerce, Elementary Book-Keeping, Intermediate Book-Keeping, Higher Accounting, Economics, Commercial Law, Cost Accounting, Computer Studies, Hong Kong Texation（男女生修讀）

中五重讀班：英國語文、中國語文、數學、會計學原理、英文打字、經濟、商業知識、電腦概論（男女生修讀）

英國大學預科GCE（商科班）：English Language "O"、Economics "A"、Business Studies "A"、Accounting "A"

選修科：初級英文簿記、中級英文簿記、高級會計、中級成本會計、中文簿記、中文會計、洋行實務、英文商業信札、英文速記理論、英文文法寫作、英語會話、英文拼音、國語、日文、法文、西班牙文、托福班、英文打字、服裝繪圖、電腦學科（男女生修讀）

中學生課程保送參加LCCI & PITMAN、HKCEE GCE 等公開試
校址：1.尖沙咀彌敦道221D恒福大厦1.3.4樓 2.灣仔軒尼詩道300A中邦大厦1.2.3樓（集成中心左鄰）
本校職業輔導部適合各專業人仕或機構僱用，請電：5-8916511

誠聘

中三至中五學生升學！

建造業訓練局
基本工藝課程招收學員
免學費 有津貼
個別課程學成月入可達$6,000

申請資格：中三至中五程度，滿14歲，男女不限。
課程：（學費全免，一年全日制，只可選修一科。）
- 泥水全科（每月津貼$1,250）
- 雲石鑲嵌及石工科（每月津貼$1,400）
- 搭竹棚科（每月津貼$1,550）
- 粗細木工科（每月津貼$900）
- 髹漆粉飾及寫招牌字科（每月津貼$900）
- 水喉管道及潔具裝置科（每月津貼$900）
- 電器裝置科（每月津貼$900）
- 建造機械維修科（每月津貼$900）

理論及實務並重，一年結業，由訓練局介紹就業及實習，學成頒發證書，出路極佳。

查詢電話：
0-4876111
建造業訓練局
出路好 收入高

索取章程及報名表：
- 葵涌葵合街7號（葵涌中心）電話：0-4876111
- 九龍灣大業街44號（九龍灣中心）電話：3-7581291
- 灣仔軒尼詩道182號4樓（香港建造商會）
- 德輔道中25號安樂園大廈8樓（香港建築業協會）
- 勞工處就業輔導組及青年就業指導組
- 各區政務處及各區郵政局

香港三育書院
HONG KONG ADVENTIST COLLEGE

- 兩年制倫敦大學預科GCE "A"-LEVEL課程：文、理、商組（基本入學資格：會考五科合格，包括英文在內，及通過面試）
- 兩年及四年制文憑課程：英語外文系、商務及電腦系、神學系（基本入學資格：會考五科優良，包括英文；或HKHLE 四科合格，包括英文）
- 本院大專部為政府註冊之中學以上學府。修讀學分獲三十所國外大學所承認。並設有加州Loma Linda Univ. 聯校學位課程。
- 預科同學可升讀本院大專部，並可獲升讀美加大學之輔導。
- 師資良好，其中十位具博士學位。
- 高效率英語編級課程，導師均為外籍人士，可助你達至外國升學之英語程度（TOTEL，MTELP）
- 創校八十五年，位於清水灣畔，校園佔地四十英畝，環境清優，為求學之好地方，並設學生宿舍。

（清水灣道11½哩，由彩虹地鐵站乘91號或小巴直達。
電話查詢：3-7191667）

How To Earn An American Recognised University Degree Without Ever Going To America

You can earn American Recognised degrees (BBA, B.Sc. & MBA etc.) by distance learning at surprisingly low expenses while you are in Hong Kong. Over 5,000 people succeed and earn high-paid jobs now! For information, please send return envelope and contact Tel. No. to G.P.O. Box 4334, H.K.

WKYP

錦繡前途由此起步 Gateway To A Brighter Future

加拿大阿伯達省愛民頓市
天主教聖路加中學
ST. LUKE'S HIGH SCHOOL
13441 — 134 STREET, EDMONTON, ALBERTA, CANADA.

▲本校位於加拿大亞伯達省愛民頓市，為全加拿大生活指數最低之城市之一。
▲本校師資優良，全為經驗豐富之加拿大政府註册專業教師。成績表由校方寄到家長府上。
▲校舍寬敞，設有宿舍，更可安排學生到外籍人仕家庭寄宿。
▲特設附加英語進修班，為任何英文程度之學生輔導。
▲歡迎港澳以及東南亞各地區完成F.3或以上之同學申請F.5會考合格生可入大學預科班。
▲本校完全由省政府教育司署核準及監督。學分均獲美國、加拿大政府及大學所承認。

中學會考成績優異者，可申請獎學金。
免費留學講座：「教育在愛城」
日期：八月二十日 時間：2：30PM—4：30PM
地點：灣仔（港灣道四號）海景國際賓館（餐廳）

詳情請到下列地址查詢：
香港干諾道西144—151號
成基工業大厦四字樓
電話：5—473029或5—416886

S.T. SPANISH TUTORIAL &
T.C. TRANSLATION CENTRE
Intensive Spanish Courses
Commencing September, 1988.
西班牙文課程
* Beginner
* Elementary
* Intermediate
* Advanced
* G.C.E. "O" class

Fee: (three months) HK$650.00
(Lecture notes+Tuition+Tapes)
Time: 6:20-7:55 or 8:00-9:35 pm
One session per week
40 Carnarvon Rd., 8/F, Tsim Sha Tsui, Kowloon.
Tel.: 3-679916 Fax: 3-3111008
Business Hours: Monday-Friday 9 am to 9 pm

伍華書院——英文夜校
招生
①會考補習班：英文、物理、數學及各文理科目
②英專部：P.4（初學班）至F.5（重讀）。
③英中全科部：F.4至F.5（重讀）文、理、商。
④預科部：港大預科文科班F.6—F.7。
校址：九龍新蒲崗彩虹道5號中學部
電話：③838077（晚上六時至九時）③838079（下午一時至六時）
辦公時間下午五時卅分至九時

香港眞光中學
商科及語言部
一年制全日課程
秘書及商業實務文憑班
課程為期十個月，主要內容包括：
· 必文速記 · 簿記及會計
· 英文信札 · 商業英文
· 秘書實務 · 辦公室實務
· 聖經 · 電訊機操作
· 香港稅例 · 社交禮儀
· 商業電腦——文字處理
· 打字（普通及電子打字機）
· C I F計價及出入口文件
入學資格：中五程度或同等學歷女生
上課時間：星期一至五，上午九時至下午四時
開課日期：一九八八年九月五日
· 保送英國PITMAN及LCCI等公開試。
· 電腦課程全部採用IBM原廠電腦機。
· 本校設有獎學及減免學額，給予品學優良或家境清貧學生。
校址：香港大坑道五十號中學部 電話⑤8908474

政府津貼 香港四邑商工總會
陳南昌紀念中學
招港大F.6文理科生及中五中七重讀生

開設科目：F.6文科班：英文、西史、中史、地理、中文或經濟。F.6理科班：英文、純數、物理、化學、生物或應數。
報名資格：F.6：所修科目必須優良，理科班所修科目須達B級以上，英文成績佳者，優先考慮。
中五重讀生：中英數三科中有兩科及格合共五科以上及格，且有一或兩科以上良好。
中七重讀生：港大入學試及格，包括1C或2D以上。
報名日期：八月十日起，額滿即止。
報名手續：携備會考成績單正副本，原校成績表正副本及照片兩張報名。
校址：葵涌石蔭邨葵涌祖堯邨敬祖路陳南昌紀念中學（近荔景地鐵站）
電話：三——七四一〇三二六

宣道工業管理專科夜校
全科班證書課程
基本工商實務
高級商業管理
高級工廠管理
專科班證書課程
★各級會計及成本會計 ★電腦化會計資訊系統
★LCCI會計試前溫習班 ★電腦概念
★進出口實務 ★人事管理
★工商實用英文 ★經濟學
★高級工商業用英文 ★財務管理
★商用英語會話 ★成本管理
★必文速記 ★香港稅務常識
九龍城賈炳達道2號（近宋皇台）
辦公時間（9:30a.m.—9:20p.m.）
上課時間（7:30p.m.—9:20p.m.）
歡迎電話查詢：3-7114905
教會辦 非牟利 教署註册

中學會考生輔導特刊

職位	工作

政府制服部門

郵務

郵務員	執行郵局櫃枱的一般工作、收接、…等有關的工作及…信及特定之會計…現金等。

市政事務

見習衞生督察	視察樓宇、檢驗…淨及場地、執行…

懲教

二級助理督導員	監管懲教中心之…中心的年輕犯人…者；或難民營的…

消防

消防員	主要工作為救…／水上消防工作…

救護

救護員	提供救護服務及…

出入境事務

入境事務助理員	負責執行與香…的一般搜查；…入境檢查及…
助理入境事務主任	負責執行與入…數查閱及行政…

大衆傳播及藝術

播音電影與電視廣播

編導	節目製作的策…，負責構思節…演員、擬定製…工作人員。
助理節目主任	統籌有關採購…所需物資和器…他行政服務，…
節目助理	協助製作電台…，新聞摘要及…，協助製作及…
設計助理	協助設計師工…及電影、服裝…
藝員	演出電視劇，…紮配上粵語…目及播放音樂…

廣告

美術員	負責廣告及商…
撰稿員	負責撰寫廣告…要留意廣告市…達方式。
見習攝影師	從事人像、…聞、建築、工…工作。

新聞

政府新聞處二級助理新聞主任	操作打字電報…工作；或協助…。
記者	進行訪問、…資料；將資料…寫新聞稿。

出版

編輯	指導新聞報…影師採訪；…製作人員。
校對員	負責標記原…件。必須分…間的間隔中…
排版員	決定稿件、…排位置。

放眼看世界——青年交流計劃簡介

參加文化交流活動，是青年接觸不同文化事物的良好機會，足以協助他們擴闊視野，實在饒有意義。以下是介紹一些交流活動的資料。

（一）國際文化交流計劃

主辦、統籌機構：AFS國際文化交流計劃。地址是香港灣仔港灣道二號藝術中心一〇一A室。電話五——八六一〇三八三——四。

主辦目標是透過學生交換計劃增進各國間的認識及瞭解，從而促進世界和平。

資料：此項計劃每年舉辦一次，主辦當局會在全港各中學張貼海報及發放傳單。獲選者可前往外國就讀一年中學及入住自願接待之外國家庭親身體驗當地的文化及生活，主辦國會資助部份費用（金額視乎個別情況而定）。

（二）英聯邦青年交換計劃

主辦機構：香港政務總署。地址是九龍尖沙咀廣東道七號環球航運中心十三樓。

主辦目標是讓英聯邦的青年從互相探訪中研討及互相交流經驗／意見，從而提高彼此的瞭解。

資料：此項計劃每兩年舉辦一次。應選者應符合下列條件——（一）十八至廿五歲；（二）能說流利英語；（三）熟悉香港的文化，社會及事物；（四）有服務社羣的經驗，主辦機構每次會選派六名青年大使到英國參加一個爲期三星期的活動，包括探訪，研討及觀光。而來回香港／倫敦旅費及零用金由香港政府支付。另外英國當地行程及食宿費用由主辦當局負責。

（三）國際紅十字會青年領袖會議

主辦機構：香港紅十字會青年及福利事務部。地址是香港夏慤道三三號。電話是H——二八二〇二一。

主辦目標是促進各國紅十字青年領袖對彼此工作的認識及文化交流。

資料：此項計劃舉辦時期不定，而且祗接受紅十字會會員申請。應徵者須熟識紅十字會的工作。往返主辦國的旅費由香港紅十字會資助。與會期間的活動包括會議、小組討論、座談會、參觀當地的紅十字會、觀光及入住外國接待家庭。獲選者須在與會後提交報告書。

（四）國際紅十字會青年營

主辦機構：香港紅十字會青年及福利事務部。地址是香港夏慤道三三號。電話H——二八二〇二一。

主辦目標是提供在外地戶外露營的活動，促進各地青年人之間的友誼及認識，喚醒青年人愛好和平，發展青年人互助精神。

資料：不定期舉辦，祗接受紅十字會會員申請，申請者須熟識香港紅十字會的工作。往返主辦國的旅費由紅十字會資助。與會期間的活動將包括遠足，觀光，入住外國接待家庭。獲選者在與會後須提交報告書。

（五）童軍大露營

主辦機構：九龍童軍總會。地址是九龍覺士道九號。電話是三——六七三〇九六。

目標是促進國際友誼，四海一家。

資料：世界性大露營每四年舉辦一次。其他地區性大露營則不定期舉辦。一般的營期爲五至十日。申請者須爲十四至十八歲而只有一年童軍經驗和其他主辦當局指定的特殊技能。有意參加者可向童軍總會直接申請。參加者須自繳露營費用及旅費。

（六）國際友誼總會友誼大使交換計劃

主辦機構：香港友誼協會。地址是尖沙咀郵箱九一五九〇號。電話是五——八一五二一九八。

目標是透過接待外國友人進住家庭或進住外國友人家庭而建立純真友誼，了解溝通和學習彼此不同的語言、地理、歷史、風俗和文化，以達世界和平及大同。

資料：每個財政年度均組織二至四次活動。所有會員或其友人均歡迎參與外訪或接待活動。申請逕寄該會秘書處。

（七）德國之旅

主辦機構：香港青年協會。地址是香港灣仔軒尼詩道十五號一〇〇二室。電話H——二七二四四八。

目標是促進香港和德國文化交流，建立兩地青年人之友誼及溝通；並提供機會予香港青年人放眼世界，認識德國政治、社會、文化、經濟發展；透過參觀及訪問接觸，探討青年人在社會及國家發展過程中擔當的角色，使參加者反省香港情況，建立積極建設社會，承担責任之使命感。

資料：全程大約十八至廿四天，不定期舉辦。行程包括拜訪議會、社區中心、學校、邊境警察局、海軍基地，農莊等觀光遊覽各地名勝。所有的團員會入住當地接待家庭，親身體驗當地的生活及向西德的朋友介紹香港。此項計劃歡迎十八至廿五歲具F.5程度或以上的青年人參加。報名者須填寫申請表格及用英文撰寫一篇長三百字的文章，標題爲HONG KONG—A PLACE FOR YOU AND ME。獲選者須於回港後提交報告書及安排舉辦匯報會。

（八）雷利發展計劃

主辦機構：SCIENTIFIC EXPLORTION SOCIETY。地址是香港高士打道三八號海軍大廈十二樓。電話是五——八六一六二〇六。

目標是提供一個能接受挑戰，發展技能及認識個人潛能的機會。

資料：由一九八四年開始，共舉辦十六團爲期三月在世界各地進行的探測。每團有　名來自各地的青年挑戰者。主辦當局會在報章或其他媒介公佈參加細則。參加者須年屆十七至廿四歲，能操流利英語及精通泳術，有特別專長者優先考慮。主辦當局會視乎個別情況津貼部份費用。

教育在加拿大愛民頓市

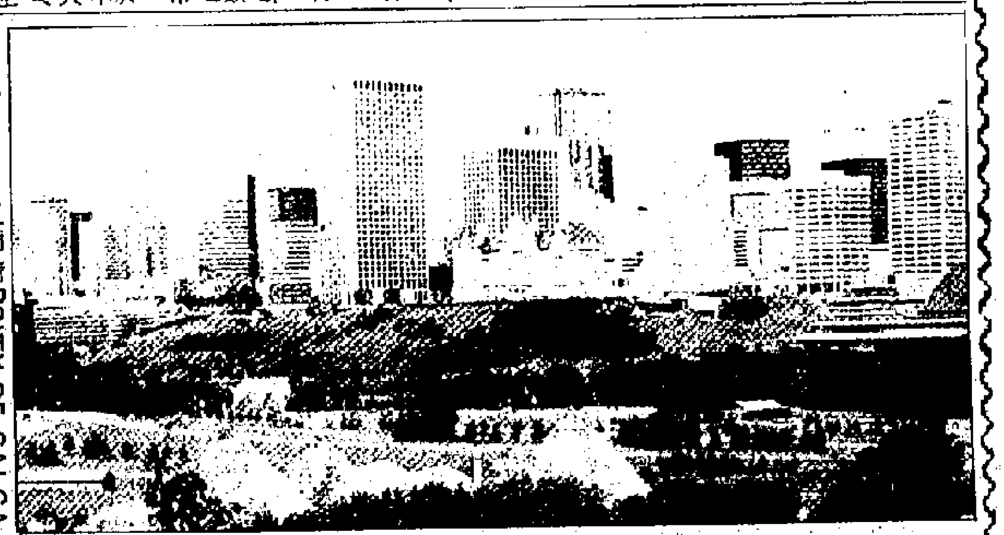
最近，不少華人移民到加拿大亞爾伯達省愛民頓市居住。亞省愛民頓市（EDMONTON）有華僑三萬多人，華僑設有華人銀行、商店、食館、夜總會，無論飲食、購物均十分便。最近完成之「中華文化中心」；「中華門」以及「中華會館」乃加拿大西部六傑構，與溫哥華同爲有中華文化之城市，互相輝映。愛民頓市素有「石油首都」之稱，最近更成爲「勝利者之城」（CITY OF CHAMPS）。愛民商場乃北美洲以及全世界最大之購物中心，內有全天候式之室內「迦士尼樂園」。除此之外更有一個全天候之「水上樂園」更有「溜冰場」以及有海豚、鯨魚表演的室內「人造海」等等，應有盡有位於一室之中。

愛民頓市於工商業均具有相當之發展潛力。近年更吸收了很多香港人來到投資。

華人對於愛民頓社區工作之貢獻，尤其引以爲榮。

愛民頓市雖處於北部，但不太冷，因爲濕度低，且室內有暖氣設備，居處舒適。愛民頓市乃全加拿大生活指數最低之城市。但市民之平均收入却高，做成市民生活比較富裕。

加拿大一向著重於教育事業。亞省也並不例外。愛民頓市亞省大學（UNIVERSITY OF ALBERTZ）乃全加拿大第二大學府，其醫科乃北美洲數一數二之學院。牙科、律師、工程、電腦等專業課程久已馳名，此外工商管理更是學生們希望修讀的一科。除亞省大學之外，亞省尚有UNIVERSITY OF CALGARY及UNIVERSITY OF LETHBRIDGE，所有課程及設備，亦不遜於亞省大學。



香港以及東南亞之海外生，目標均在進入大學，但因加拿大之大學所要求之入學程度比較高，所以大部份的香港預科生都不能直升。近年來，很多的海外生到加拿大高中就讀，目的在比較容易直升大學，因爲加拿大的大學大部份都會留位給中學生。因爲溫哥華的北西省立大學不收海外生之固，所以很多海外生就要到其他各省求學。亞省大學因爲聲名大，而且學費平，所以很多同學申請入學於亞省之高中和專上學院，希望能直升亞省大學。聖路加中學便是其中之一。

聖路加中學乃天主教男女中學，位於亞省，愛民頓市，設有宿舍，學生在完成中學課程後，加拿大亞省政府便會頒發畢業證書。持有高級課程畢業證書者，可由校方推薦升大學，機會十分高。亞省之基本教育爲十二班制，即小學六年，初中三年（七至九年）、高中三年（十至十二班）。中學修業時間分爲兩學期，第一學期爲九月至一月，第二學期爲二月至六月，夏令班則爲七至八月。在香港、澳門、台灣或星馬泰之中國學生，如成績合規定之學生，可直入第十班，如已修F.4.可入第十一班，如會考合格更可入大學預科班即十二班。如成績欠佳，可由學校安排到適當之程度或班數。

聖路加中學之設備除課室、圖書館、視聽室、科學實驗室、語言實驗室、學生輔導中心外，並設有宿舍。家長更可要求校方把學生之成績每期寄到家長府上。校內各項活動，學校每年會安排學生參觀名勝，旅遊、球類運動、滑雪等等，使學生身心愉快，增進友誼。

中學本月十二日（星期五）在香港灣仔港灣道二號藝術中心（國際會館）舉行［illegible］，時間爲下午二點至四點，有學校專員、教育界人士［illegible］介紹該校［illegible］及講解生活［illegible］以及住宿、伙食等。有興趣者可致電加拿大亞省駐港辦事處，電話三——八三九……。

「基敎書院」辦學宗旨 培育學生德智體羣美

基敎書院始創於一九六六年，獲政府買位，爲一非牟利之私立男女英文中學，分文、理、商科三組，總共四十三班。

原藉基督的愛培育學生之德、智、體、羣、美使其對社會作出貢獻，此乃香港基敎書院之辦學宗旨，以基督敎教育精神爲目標，推動校內之一切課程，藉此鼓勵學生在學問知識上積極進取，並踴躍參予各項課外活動。

學校設施：有圖書館、電視室、物理實驗室、生物實驗室、化學實驗室、音樂室、羽毛球場、及籃球場等。

補習班：學校亦特別設立暑期補習班，協助小六升中一之同學能提早適應中學之課程，另一方面，也設有各級補習班以協助同學提高學術成績，補習班均由香港大學，及海外各大學之畢業生任教。

課外活動：課外活動分別有棋藝社會、交通安全隊、口風琴組織、攝影組、中文話劇組、結他班、普通話班、絲網印刷、中國民族舞、民歌小組合唱團、手工藝班、剪紙學會、基督敎初級團契、基督敎高級團契、英文話劇組、地理學會、公益少年團、少年警訊、拯溺學會、及體育學會等。

學生輔導：由專業社工人員負責，輔導學生情緒問題，人際關係，家庭適應等問題，藉著個別諮商及小組輔助，使學生獲得正常之心理發展，同時亦提供學生之職業輔助服務，讓學生對未來的工作及對自己的工作興趣有進一步的了解。

開學優惠：在本校畢業之學生若申請就讀台灣大學及美加各大學均可獲保送之優惠。

城市商業管理學校向前邁進 日校商科秘書倫大港大預科 擴班招生九月開課只收女生

城市商業管理學校爲一所商科專業訓練學校，創立於一九七〇年，以提高商科教育水準，培育商業專才爲宗旨，該校課程採用英國專業學會考試範圍而編訂。英國大學預科則依照香港大學及英國試範圍授課。商科班師資亦經嚴格挑選，每科並印備精簡講義，配合教學進度，免費派發給學生。

該校日校只收女生，全日制課程計有商科班，秘書班，F.6G.C.E預科商科班及香港大學（F6—7H.K.A.L）預科商科班。上述各班課程均以九個月時間完成一般學校一年之課程，修業期滿後，可應付各類公開考試及可勝任各大商行行政文員，秘書及會計等職。該校F.6G.C.E預科班之目標則使學生可在短期內考獲3A1，以符合各地大學之入學資格。而所選修之科目亦兼顧到學生將來繼續升學或進修之實際需求。

該校之香港大學預科班爲二年制課程（F6.&F.7.），完成第一年課程後，可參加香港高級程度考試（HKA LEVEL EXAM）。另該校對G.C.E及港大預科班之學生提供「TOEFL」之訓練課程，對準備投考美加大學之同學有極大之幫助。夜校部則開設多項全科課程及選修科目，招收男女生，備考倫敦商學會，必文考試，英國銀行學會，會計公會等試。該校設備有打字機室，電腦室，電訊實習室，最近，更增添四套超級型電訊機，學生能掌握及運用現代化之電訊設備。該校創辦至今，學生在英國學會考試及其他公開考試成績均見優異。現該校日校商科，秘書，預科班招收九月新生，全科課程及夜校各專業學會考試課程，亦已開始招生。詳情請參閱招生章程。

澳洲學位課程 CHISHOLM INSTITUDE OF TECHNOLOGY

CAROLINE CHISHOLM是開發澳洲的重要先驅者，亦不遺餘力的協助澳洲早期的新移民。她的偉象可見於澳洲五圓紙幣。維多利亞第三大的高等教育學府，CHISHOLM INSTITUDE OF TECHNOLOGY，亦用了她的名字命名。

CHISHOLM位於墨爾砵——澳洲東南面一個有三百萬人口的城市。它提供非常多元化的課程。整間學府有兩幢校舍：CAULFIELD及FRANKSTON。CAULFIELD位於墨爾砵郊區，離市中心大約九公里。FRANSTON是一個小城市，離市中心大約四十公里。兩幢校舍都是位於美麗的風景區，必能爲學生提供一個優良的讀書環境。在CAULFIELD的校舍交通方便，接連很多市內的交通網。FRANKSTON可以爲學生提供宿舍，還有娛樂場地及網球場等設施。

CHISHOLM INSTITUDE提供多種不同的課程，包括文憑課程、學士學位課程、畢業文憑課程及碩士學位課程。CHISHOLM分爲六個學院，其課程包括工商學、美術及設計、心理學及社會學、教育學、護理學、英國語言學及技術科目（包括工程學、電腦及數學）。CHISHOLM的研究及發展設施是值得他們驕傲的。CHISHOLM的研究中心爲工商業及政府部門提供專業的援助，已足夠證明它的成就。

CHISHOLM INSTITUDE位於各種文化匯集的墨爾砵，兼且環境優美，必定成爲香港學生接受高等教育的真正學府。

教育進修特刊

Cumberland College of Health Sciences

Study for a health degree at Australia's leading specialist institute

UNDERGRADUATE COURSES:
- Occupational Therapy • Physiotheraphy • Speech Pathology
- Medical Record Administration • Orthoptics
- Medical Radiation Technology • Nursing

GRADUATE DIPLOMA/ MASTER OF APPLIED SCIENCE

Interested applicants are welcome to attend a FREE SEMINAR on 18.8.88 at 2 o'clock at the Ramada Inn, 61-73 Lockhart Road, Hong Kong.

For seat bookings, please mail the coupon below:

AcademicAsia
1103 Wanchai Commercial Centre
194-204 Johnston Road, H.K.
Telephone: 5-8330919

Name ______
Address ______
Tel ______

清華日校課程
——爲應屆會考及預科生提供理想選擇

會考電腦保證合格班

中學會考 HKCEE 公開試課程（一年制日間）
- 中學會考證書乃香港中學生繼續進修之基本資格，學員考獲3科合格或以上，可申報英國大學入學試；考獲理想成績者，可參加香港高等及高級程度考試，向美好前途邁進。
- 課程組別：文科組、電腦理組、商科組
- 報名資格：應屆中五會考生

英國倫敦商學會 LCC & I 商學文憑課程（一年制日間）
- LCC & I證書資格分Higher, Intermediate及Elementary 3個Level，廣受政府部門及工商機構承認，爲晉身社會之最好理想途徑。
- LCC & I證書資格可等同GCE證書資格，另參加專業學會所必需。
- 考獲資格：LCC & I商學文憑
- LCC & I文憑資格，廣受專業學會及工商機構承認，增加學生繼續進修及就業。
- 報名資格：中五畢業或同等學歷。

英國大學預科 GCE 公開試課程（一年制日間）
- GCE證書資格爲各大工商機構，政府部門，專業學會廣泛認可，爲升學及晉身社會之基礎。
- 同學可選修不同科目，用以獲得2"A"3"O"或3"A"1"O"之大學入學資格，以利升讀各地大學，或參加各專業公開考試，取得專業資格，晉身社會工作。
- 課程組別：電腦（理）組，電腦（商）組，商科組。
- 報名資格：(a)中五畢業及在同一次會考中，考獲3科E級或以上成績者；或(b)於1989年1月1日滿21歲者。

英國城市工聯學會 City & Guilds 418電腦專業證書課程（一年制半日及全日制課程）
- 本校爲全港首先開辦英國城市工聯學會City & Guilds 418電腦課程之核准課程中心，分別經由該學會，教育418考試局核准。
- 本校教學宗旨嚴謹，歷屆學員由校方選拔保送考試，獲以獲得國際認可電腦程式設計專業人員之資歷。歷屆成績優異，考獲City & Guilds 418電腦證書者衆。
- 本課程特爲有志晉身電腦專業之同學而設，內容包括電腦程式設計，資訊處理，電腦理論等，理論與實際並重。
- 考獲資格：City & Guilds 418電腦證書。
- 國際認可電腦程式設計專業人員之資歷。
- 報名資格：(a)中五畢業或以上程度；及(b)入學試合格。

他日輝煌成就・今日努力勤修

香港清華書院 HONG KONG TSING HUA COLLEGE
日校課程
校址：九龍佐敦道砲台街11-17號
九龍彌敦道557-559號永旺商業大廈（新校）
報名時間：星期一至五上午十時至下午九時
星期六上午十時至下午四時
報名地址：九龍彌敦道557-559號永旺商業大廈
查詢專線：3-7712698
3-7711565

製衣業訓練局
招 生

以下之一年全日制訓練課程（受訓期四十八星期），將於本年八月／九月開班，各學員於訓練期內每星期可獲$100元津貼並保送入工業學院修讀有關課程。

①鞋類製作 (Footwear Manufacturing)
入學資格：中五或以上程度
課程內容：有關鞋類製作的各種技能之全面訓練，包括設計出格、放格、車部及揎鞋等。

②毛衫製作 (Knitwear Processing)
入學資格：中五或以上程度
課程內容：針織原理及結構，毛衫製作之整個流程及生產程序。

③紙樣技術員課程 (Pattern Making)
入學資格：中五或以上程度
課程內容：運用各種新技巧訓練學員熟習各類成衣之紙樣製作過程和方法。

④製衣機械維修課程 (Clothing Machinery Maintenance)
入學資格：中三或以上程度
課程內容：訓練學員維修各類製衣機械，保養廠房設備，微電腦控制及氣動設備，邏輯原理等。

未達中五程度而年齡在20歲以上者亦可申請。有意參加者請携同身份證相片兩張，有關証書及會考成績表於辦公時間親臨下列各中心報名。

①九龍灣訓練中心：九龍灣大業街63號　3-7544802
②荔景訓練中心：葵涌荔景山路201號　3-7433710

加拿大安省咸美頓市哥倫比亞中學
Columbia Secondary School Of Canada
1033 main street West, Hamilton, Ontario.
Canada L8S 1B7
Telephone: (416)572-7883 Fax: (416)572-9332

—自設香港辦事處—

服務範圍包括：
（一）評定學生成績
（二）監考入學英文考試
（三）鑑定學生可申請之班級
（四）辦理入學註册手續並簽發入學證明信
（五）指導申請加拿大學生簽證之手續
（六）安排入住學校宿舍或當地加拿大家庭
（七）指導入學須知
（八）安排團體機票
（九）每年之一月、六月及八月學期均有職員隨團前往學校開課
（十）定期派發學生之成績表及接見家長，以保持密切聯絡

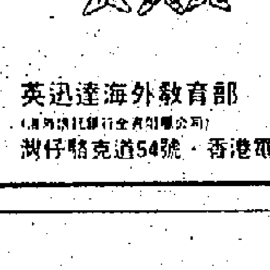
1988年10月份及1989年1月份學期現已接受申請

☆設有英語課程，中學第十班至大學預科十三班
☆香港、澳門及中國學生均可申請
查詢地址：香港灣仔洛克道68號偉信商業大廈501—502室
電話：5—276980　5—276995　圖文傳眞：5—8654720

立即申請　尚可趕及　九月入學

英國升學

- GCSE、GCE 'O' & 'A' Level 及重讀課程
- 學位先修課程（會計、商業管理、法律、電腦、工程、科學及工學等）
- 秘書及商業管理文憑課程
- 酒店及飲食業管理文憑課程
- 普通及專業英語證書課程



Mr. David Love 將提供免費諮詢服務，個別接見學生及家長，並有翻譯員從旁協助。英迅達海外教育部更舉辦赴英前英語進修班，提高學生之英語會話水準及了解英國生活情況。請電5-280139預約及帶備有關履歷辦理入學手續。

英迅達海外教育部
灣仔駱克道54號，香港電腦中心十七樓　☎：5-280139

文理預科夜校
1988—89學年 招生通告

申請入學條件＊
考生在一次中學會考中獲得：
- 任何三科「E」級或以上者。
- 五科合格（包括中、英文）而總分達11分或以上者
- 六科合格（包括中、英文）而總分達10分或以上者
- 六科合格（包括英文）而總分達12分或以上者，或
- 六科合格（包括英文及一科「C」級）而總分達10分或以上者。（＊其它入學條件，請向本校查詢。）

本校開設課程
一、倫大普通教育文憑（G.C.E.）（G.C.S.E.）文、理各科。
二、香港高等程度會考（中大入學試）文、理各科。
三、香港高級程度會考（港大入學試）文、理、商各科。

電腦科
本校開設之電腦科，課程除適合學生投考G.C.E.O.L. Computing Studies及A.L. Computing Science外，亦適合彼等升學及就業之用。本校有設備優良之電腦室供教學及學生實習之用。

開課日期：
一）高級程度科目：八月四日（星期四）
二）高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日（星期六）

新生報名、註冊：
[illegible]
2:00—5:00 p.m., 6:30-8:30 p.m.
[illegible] 6:30—8:30 p.m.

校址：九龍新蒲崗景福街96號
電話：3-289957. 3-289958

永安文化中心

索取「秋季課程」小冊子表格　WK
姓名：______
地址：______
＊塡妥表格，請附回郵信封連同郵票六角寄回香港銅鑼灣摩頓台27號永安文化中心。

德仁書院
TAK YAN SCHOOL

全日制英文中學（男校）
招收各級新生

- 中一至中三免費（政府買位）。
- 中四至中五文科、理科班。
- 各級設免費補習班。
- 請帶成績表及派位證到本校報名。

報名時間：星期一至五由上午九時至下午四時
星期六由上午九時至十二時
夜校由下午六時半至九時
校　址：九龍美孚新村蘭秀道46K
（對正地下鐵路美孚站第六期出口，交通便利）
電　話：3-7422080

中華基督徒播道會聖路加書院 校長蔡國贊談私校成功因素

師資優良，管教嚴謹，設備完善……等等的先決條件，是訓練一個優良學生的好學校。中華基督徒播道會聖路加書院就擁有以上的優越條件。

優良師資，配以嶄新教學方法：

聖路加書院一向對師資要求極爲嚴格，該校師資俱多海內外大學學位教師，各導師所任教之科目，全部俱爲其在學時之主修科目。

本報記者爲此特走訪該校校長蔡國贊先生，據蔡校長表示：該校對師資方面極爲重視，且要求嚴謹。在教學方面摒除傳統式的粉筆教學。校方專責小組自編教材，印製講義免費派發給學生，並用最先進的教學攝影機去輔助教學，免除學生抄寫筆記之費時教學。

在活動教學方面：每授完一個單元課程，即進行小組討論及復習測驗，鼓勵學生積極參與教學，老師從旁觀察和指導，藉以加強學習效果。蔡校長又謂：該校在上屆考試中，獲得極優異之成績者共達八十九位，比對上一屆再跨進一步，合格人數亦增加一點五倍。該校並特別着重會考英文科之培訓，導師採用先進視聽設備及技巧教授，注重小組討論，從而使學生之英文及會話因學習多而得以流暢。

電腦教學：

蔡校長指出，未來社會將是電腦世界，一切科技發展皆脫離不開電腦，該校爲了讓學生掌握到新新科技智識，特於去年斥資三十萬餘元購置電腦室，現有微型電腦數十部。記者探訪該校時，看見學生一人一機進行實習，有的學生更可以自編簡單程序非投入的練習。

英文語言實驗室：

記者與蔡校長談論到英語教育問題，蔡校長感慨地認爲香港現時的教育制度是小學與中學嚴重脫節，所以令到學生中英語文皆半通不通之間，許多學生中學畢業後，皆不能以簡單的英語表達自己思想，同時亦不能聽懂英語，爲了針對這個問題。該校特別斥資四十多萬元，購買先進視聽器材，建立一個全港最先進學校語言實驗室之一，同時亦是同類型學校唯一設有語言實驗室，內有現代化老師監聽，監察，中央視聽系統一套，另有師生對講對聽收錄音設備五十二套。學生可以利用此等先進設備學習英語，遇有疑難時，可以單獨和老師討論。並可把討論過程錄音，學生日後可以自己復聽。同時更可矯正英語發音，語言實驗室對學生參加會考英文科之ORAL及LISTENING COMPREHENSION是非常有幫助。以這樣先進設備輔助學生語文，蔡校長有信心可以把該校學生英語程度進一步提高。

良好的教材及設備：

此外，並設有打字室及電視教學室，電影室：正校及分校均有完善的打字室，每個打字室有OLYMPIA座枱式打字機四十五部，學校並備有專人攝製各種視聽教材，以深入淺出的原理去輔助教學，各科較難明的概念，利用淺的例子以電影或電視去輔助教學，幫助學生易於理解。

課餘活動的重要：

在課外活動方面，該校爲使各學生得到身心健康，增進學習精神與興趣及同學間之友誼，經常舉辦課外活動，例如每年舉辦之陸運會、水運會及各項球類比賽。而該校之體育設備，計有排球場一個、羽毛球場一個、籃球場及小型足球場一個。另有花園園林休憩空間，總面積達五萬多呎。

爲學生解決升學問題：

蔡校長最後對記者稱：該校與美國多間大學交換學生就讀。例如與基督教羅士達學院推行學生交換計劃，本屆並已選派該校應屆畢業生黃錦成同學免費赴美升讀羅士達學院。同時亦與岩士頓大學及偉柏大學結爲聯校，該校畢業生可以免試及免考托福試直升該兩大學之學位課程，故能升學海外，至感方便。

教榮學園致力國際文化交流

東京教榮學園自一九五八年創校於日本，數十年來，致力於語文教育。該校並設有學生宿舍，爲留學日本學生解決住宿問題。該校設有一年制日語專修課程，修畢可由該校保薦，升讀二年制專門學校之專科文憑課程，例如日本語、電腦、國際易理、文字處理等科。此文憑課程爲日本文部省(教育部)認可，文憑相等於二年制大學院校(JUNIOR COLLEGE)之畢業文憑。

學生畢業接受證書。

東京教榮學園更致力於國際文化交流：一九八六年台灣台北市之中華語文研習所成立三十週年紀念，在東京教榮學園派遣之日語教師協助之下成立日語部，更成爲東京教榮學園之姊妹校。一九八六——八七年度，二十名北京大學及其他大學學生，經中國教育國際交流協會保送，於東京教榮學園修畢一年制日語證書課程。一九八七年夏，東京教榮學園邀請二十名香港學生到日本免費修讀短期速成日語課程(見附圖)。

本港廿名學生免費到日本修讀短期速成班

香港設校，特辦一年制日語證書課程，爲應屆中五畢業生提供進修途徑。

東京教榮學園有感於日元高漲，赴日留學生面臨經濟壓力，特於香港設校，並已於五月中開課，以日本校之相同師資，教材及教授方式，使學生得以在香港學習日文，或爲日後赴日留學打好日文基礎。該校之實用日本語會話課程，分初、中、高級，以配合不同程度有志學習日語人仕選讀。各課程均採取每班少人數制度，小組形式上課，中、日籍導師皆畢業於日本著名大學。

該校並特設一年制日語證書課程，天天上課，除日語專修外，更可選修日文電腦及WORD PROCESSING，並可由香港校保送至日本總校攻讀短期暑期日語課程，由日本校另發文憑。成績優異生，可獲推薦任職香港各大日本商行、公司。該課程定於九月五日開課，名額有限，報名從速，查詢請電三一九一〇三一六，或親臨旺角彌敦道七四二號亨銀行大廈四至五樓。

香港校英文部設會考英文重讀班、半年制英語日語GROUP CERTIFICATE COURSE

東京教榮學園(香港)英文部前身爲倫敦英語中心，自本年五月起，特別聘請英國SURREY畢業之專業文憑教師MR. MARTYN OWENS全職負責教授英語會話課程，現讀學生均感獲益良多，一致好評。

該校爲應芸芸中五離校生需要，特設半年制日語英語GROUP CERTIFICATE COURSE，會考英文科「肥佬」生毋須氣餒，可修會考英文重讀班，另選其他各項課程，如商業英語、日語等，既可明年重考會考，並可學習掌握多一種語言，以備投身各行業。此特別證書課程亦定於九月五日開課，詳情請致電三一九一〇三一六查詢。

此外，該校亦設有GCE、TOEFL等課程，現已接受報名。

加拿大哥倫比亞中學 創校十週年誌慶 榮遷自置新校舍

加拿大安省咸美頓COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA)在六月一號榮遷自置新校舍，地址爲：1033 MAIN ST WEST HAMILTON ONTARIO CANADA 電話爲：(416)5727883。新校舍座落於安省咸美頓市西面，隣近著名之麥馬士打大學。

該校的新校舍面積比前校舍更爲寬敞，所有課室均設有中央冷氣系統，並有全新裝置的電腦室及理科實驗室。校內更有設備齊全的餐廳，提供給學生及老師們完善的服務。據該校負責人稱，全新的學校宿舍以及現代化的室內運動場亦正在計劃興建中，預計在一九九〇年落成，而現時居住於山上宿舍的同學，學校則特別安排校車接載往返新校舍。

加拿大哥倫比亞中學創校至今已有十年歷史，今年更適逢該校十週年誌慶，咸美頓市市長羅拔摩，市政區主席詩雅士咸鹿，經濟發展局局長簡能瑟，墨馬士打大學學生顧問法蘭度伯多滌以及咸美頓市政府理工學院院長馬健達等均分別致賀，並讚揚該校在這十年裏，作育英才，校長以及各教職員勤奮能幹，悉心爲海外學生提供優良的學術課程，使每年百份之九十以上的畢業生均能進升加拿大及美國著名大學，部份更以卓越的成績獲得大學頒予入學獎學金。而該校早年的畢業生亦經已完成大學課程，取得學士或碩士學位，返回自己的國家而服務於各政府部門或著名的大機構。

加拿大哥倫比亞中學提供中學及大學預科課程，全部均按照安大略省教育司署的規定而編訂。學校同時亦設有英語進修課程，使海外學生能建立良好的英文基礎。

按加拿大安省教育司署規定，每一學期均有視學官前往各私立中學巡視，而加拿大哥倫比亞中學在這歷多年來，一直不能取得安省教育司署發給的優良視學報告，實爲安大略省的一所優良學府。

該校在香港爲設辦事處，工作範圍包括評核學生之成績而鑑定可申請之班級，辦理註冊手續，並即時簽發入學證明信，指導申請加拿大學生簽證之手續；安排住宿及團體機票；定期派發學生之成績表及接見家長，以保持密切聯絡。香港辦事處負責人同時指出，每年之一月，六月及八月學期均有學校職員陪同出發前往學校開課，使家長免除憂慮與掛心，學生抵步後，校方職員亦將指導選科，購買醫療保健，開設銀行戶口等手續。

學生輔導老師除指導學業上的問題外，亦關注到學生在適應及生活上的問題，使遠離家人的學生亦得到照顧。

查詢有關加拿大哥倫比亞中學的入學資格，申請手續或留學加拿大的各項問題，可親自前往該校駐香港辦事處：(地址)香港灣仔洛克道六十八號偉倫商業大廈五〇一至二室。(電話)五一二七六九八〇。

英奇宿中學生代表 八月中旬會見港生

英國ABBEY INTL COLLEGE的COR DON BARRETT博士將於八月中旬來港，個別接見各應屆畢業生及有意前往英國升讀中學同學，辦理有關入學申請手續。該校位於英國中部著名風景區MALVERN WELLS，設有完善的實驗室，各項體育設施，並有將爲海外學生而設的英語補習班，提供'O' LEVELS與'A' LEVELS及重讀課程，各項大學學位PRE-DEGREE先修課程包括會計，商業管理、法律，電腦及工程學。詳情請電五一二八〇一三九英迅達海外教育部查詢。

澳洲 WOODS ENGLISH COLLEGE

爲每一個學生提供每人一套語言實驗器材

WOODS澳洲歷史最悠久，最新的語言中心，爲了商業上的需要，世界各地包括亞洲區的人都需學習英語。若要成績理想，最好就是在一個以英語爲第一語言的國家裏學習。學生可以在日常生活中運用英語，以增強他們的聽講能力。在澳洲，有超過五十所政府認可的英語學校。這些學校稱爲ELICOS(ENGLISH LANGUAGE INTENSIVE COURSES FOR OVERSEAS)。

在雪梨的WOODS ENGLISH COLLEGE(舊稱ENGLISH TEACHING LABORATORY)是澳洲第一所爲海外學生開設的英語學校，並且在一九六五年受到政府委任。

語言的教學方法在最近的三十年改良了許多，起初，教學是以英文文法爲中心，後來漸漸把重點轉移到語言的聽講技巧及寫作方面的能力，WOODS COLLEGE時常都帶動這些發展，爲了配合語言溝通能力的訓練，WOODS印製了特別的語言實驗練習，希望可以藉此加強寫作能力及提高文法的準確性。

WOODS是澳洲唯一一所可以爲每個學生提供一套語言實驗器材，供他們隨時使用。WOODS亦設計了自己的特別儀器，名爲「AUDIOPRAC」，是由維多利亞GEELONG的DEAKIN UNIVERSITY負責技術上的研究及發展。

WOODS的現代化設施的學生假堂(上)及(下)學習中心。

今年六月，WOODS遷移到一所全新的校舍，隣近DARLING HARBOUR。這是澳洲最具規模的旅遊發展區域，這沿岸地區(接近雪梨市中心)隣近有很多建設，包括公園，娛樂中心，博物館，中國式花園，市場，商店，餐廳及其他旅遊勝地。

WOODS可以安排學生在澳洲家庭寄宿，同時鼓勵他們充份利用社區設施去拓展各方面的興趣。

WOODS亦提供一系列的基本英語課程，同時鑒於WOODS和METROPOLITAN BUSINESS COLLEGE的聯繫，學生在完成基本課程後便可繼續在METROPOLITAN BUSINESS COLLEGE升讀秘書，商業或電腦課程，若學生希望了解其他課程，可向WOODS全職的輔導員查詢。他會幫助學生選擇及申請澳洲各書院及大學。學生不需要返回香港重新領取簽證，他們只需在澳洲當地申請便可。

海外學生已經成爲雪梨社會一群活躍，受人喜愛的份子，澳洲的書院及大學已達到世界水平，亦爲學生提供了良好的教育機會，澳洲政府，社會及WOODS ENGLISH COLLEGE的成員誠意邀請你加入分享他們的成果。

教育進修特刊

中華基督徒播道會直屬中學

聖路加書院

葵涌校：葵涌和宜合道一號(青山道口) 0-227090
深水埗校：深水埗大埔道248號 3-7770282

招收各級新生

F1—F3憑成績表面試。 學費$250–300
F4(文、理、商及電腦組)。學費$430(十期)
F5(文、理、商及電腦組)。學費$495(九期)
獲評核成績派位者，可獲本校特別獎學金

F.5重讀生(學費減收爲$430)

■師資優良，針對會考應試重點施教，務使學生取得優良成績。
■專人精編會考講義，採用先進教學法，確保學生成績優良，並注重學生德育訓練。
■校舍獨立，教會物業，全部標準課室冷氣調節。
■校園寬敞，設有籃球場排球場等，並有先進教學設備(詳見圖)。

先進語言實驗室

微型電腦實習室

商科打字室

儀器充足的理科實驗室

葵涌校佔地六萬呎，廣植樹木，具備各種運動設備

夜學部 **聖路加夜書院** F.5重讀生 (保送89年中學會考)
◀夜中學・英專・會話・拼音▶
葵涌和宜合道一號(新光酒樓隔鄰) ☎0-227090
辦公時間至晚上九時半

明愛成人及高等教育服務

日

全日制課程(九月五日開課)

[illegible]
九龍秀茂坪邨41座側，學校編號12之新校舍
● 香港中學會考商科(中四班)
● 香港中學會考商科(中五班)
● 秘書訓練
● 商業學習
查詢電話：3-480177-8

[illegible]
香港堅道2號481室
● 商業學習
● 商業實務(一)
● 商業實務(二)
● 酒店事務
● 秘書訓練
● 秘書訓練(秘書全科文憑課程)
查詢電話：5-242071內線242

[illegible]
油麻地石壁道4號
● 港大入學試(商科)中六、中七班
● 電腦及商業實務(一)(二)
● 廣告及商業美術初、高級課程
● 酒店事務
● 旅遊業務
查詢電話：3-323463

[illegible]
香港堅尼地城涌邊路27號
● 中四文科課程
● 中五文科課程
● 中四商科課程
● 中五商科課程
● 秘書訓練
查詢電話：5-8191822

[illegible]
九龍太子道256A
● 秘書訓練
● 商業學習
● 香港中學會考商科課程(中四)(中五)
● 商業學習(一)—倫大文憑考試(普通程度)
● 商業學習(二)—倫大文憑考試(高等程度)
● 電腦及商業實務(一)(二)
查詢電話：3-365211內線216-7

[illegible]
香港仔田灣街20號
● 中四商科課程
● 中五商科課程
● 秘書訓練
● 商業學習
查詢電話：5-524211內線26

[illegible]
香港堅道11號
● 港大入學試文科中六、中七班
● 港大入學試商業實務中六、中七班
● 港大入學試社會科學中六、中七班
● 高級會計課程
● 管理原理文憑
● 電腦實務文憑
查詢電話：5-214693

現已接受報名，請親臨或致電各校辦理

天天進步 年年進步
灣仔聖迦利亞預科書院
A-LEVEL成績歷年都優良

• 本校只有灣仔正校，不開設任何分校或分教處。
• 本校擁有獨立校舍，只開設中五至中七的班級。
• 本校擁有優良師資，全面照顧每個學生的學業。
• 本校推行師生一家，歡迎學生到我們學校就讀。

近年來進入香港大學的聖迦利亞學生：

1986

區瑞君(文學院)	梁秀娟(文學院)	許國釗(社會科學院)
梁慧君(文學院)	鄭建明(理學院)	吳文理(社會科學院)
馬錦成(文學院)	黃結美(理學院)	鍾偉文(社會科學院)
曾婉蓮(文學院)	周德明(牙科學院)	勞大安(社會科學院)
駱松森(文學院)	華宏雕(法律學院)	洪錦榮(社會科學院)
李志堅(文學院)	李世裕(社會科學院)	

1987

區瑞蓮(文學院)	徐廣源(社會科學院)	趙來强(社會科學院)
黃寶儀(文學院)	李皓生(社會科學院)	羅志佑(社會科學院)
陳玉娟(文學院)	仇振國(社會科學院)	布文輝(社會科學院)
郭偉强(文學院)	蔡善兑(社會科學院)	馮 韌(社會科學院)
伍展鵬(工學院)	梁志明(社會科學院)	
陳美琼(社會科學院)	陳喜添(社會科學院)	

1988

1988年本校學生考獲了45優307良(1987年43優261良)。這是我們單獨一間學校的成績，我們期望着有更多的學生進入大學。

聖迦利亞預科書院 日夜校
香港灣仔船街9–15號(毗鄰修頓球場灣仔地鐵站)電話：5-202101

CHISHOLM INSTITUTE OF TECHNOLOGY
墨爾砵・澳洲
一九八九年海外學生學位課程
工商學士
應用科學學士(電腦)
工程學學士
文學學士(美術設計)
英國語言課程
由八月二十日至八月二十三日，CHISHOLM將有專人在香港舉行講座及親自接見，助你解答問題。

WOODS ENGLISH COLLEGE
雪梨・澳洲
WOODS是澳洲第一所最受推崇的語言教育中心，有二十年教育香港學生的經驗。校舍新型，設備先進。課程爲期五至四十五星期不等。
由八月十七日至八月二十四日，WOODS將有專人在澳洲教育展覽中講解及親自接見，助你解答問題。

Wark CONSULTANTS LIMITED
欲知詳情，請向華家澳洲投資移民顧問公司查詢，香港皇后大道東三號凱德商業大厦十五樓B室
電話：5-290178，5-290571

CARDIFF
is the Capital of Wales, and only 90 mins from London.
It offers excellent facilities to students with its huge University and other academic facilities.
Cardiff offers excellent sporting and leisure facilities.

NEW COLLEGE CARDIFF
Pre-Degree Courses
Medicine/Law

The Principal of New College Cardiff will be in Hong Kong and available for interviews on 18 – 20 August regarding entry to Degree & Professional Courses in Cardiff.

New College is a large and very successful Independent A-Level Institution, closely associated with the University, and preparing students for entry to degree courses.

90% pass rate – 40% A/B
22 in Medical School, October 1987
20% students Far Eastern

For free interviews, please contact
Destination Britain Educational Services
5-280139

Hotel Management Diploma Course
for school leavers
ISM

• Study 1 or 2 years on a Hotel and Catering Certificate and Diploma Courses
• Leading to City and Guilds of London Qualification
• And Institute of Supervisory Management (ISM) Membership
• Additional English Tuition available
• The school is situated in the Heart of England near Birmingham and Warwick

For further information and a brochure
Please Tel: 5-280139
or
write to:–
THE INTERNATIONAL HOTEL SCHOOL
Cranford, Blackdown, Royal Leamington Spa
Warwickshire CV32 6RG ENGLAND
Telephone: (0926) 832332 Fax: (0926) 833619
Telex: 312565 COMTEC G

香港時裝學院
(政府註冊立案)
一技之長 前途無慮
招男女生
• 時裝設計文憑科□
• 紙樣排嘜放碼科□
• 裁剪縫紉專修科□
分上下午晚班・名師加強指導
畢業頒發文憑・輔導就業創業
(各科詳細章程時間表電索即寄)
院址：九龍尖沙咀漆咸道121至123號永業大厦六樓(近玫瑰散堂左鄰)
電話：3-677952 3-692095
(函索章程請剪寄下表：)
姓名：
地址：

如果你沒有考慮升學問題 踏進社會工作可一展所長
匯豐銀行吸納新人 中五程度可以申請

每年中學會考畢業的同學跟能夠繼續升讀預科的人，相比對之下實在有限，自然地很多人就要爲前途另尋出路，找工作亦是普遍人的選擇。

香港上海匯豐銀行是世界上最具規模及資本最雄厚的銀行集團之一，亦是日本以外總部設於亞洲的最大銀行，包括銀行及金融服務公司，於一九八七年，集團資產總值逾港幣八千三百七十億元（相等於一千零七十八億美元），在超過五十個國家設有一千三百多間辦事處。單以香港來說，各大小分行亦有二百七十餘間，所僱用的職員共有一萬一千三百人，超過全港銀行界的所有僱員人數的五分之一。

爲着配合各方業務的發展，香港上海匯豐銀行每年都會吸納很多新人，例如：文員、出納員、櫃員、秘書、電腦資料輸入操作員、接綫生、電腦操作員及辦公室事務員等職位，均適合中五畢業的同學應徵，但入職資格各異。文員及電腦資料輸入操作員：中學會考五科合格，包括英文及數學，如有職業或商科訓練和有工作經驗更佳。櫃員：中五畢業再加兩年有關工作經驗或中七程度。電腦操作員：中五程度，懂打字，有兩年文職或有關電腦工作經驗。秘書：中五畢業，五科合格（包括英文、數學），有秘書訓練證書，懂打字、速記及書信繪寫等。辦公室事務員：中四至中五程度，男女均可，體魄強健。

加入香港上海匯豐銀行，都可以獲得充份發揮的機會，因爲能夠得到一份富於挑戰性而充滿發展機會的職業，前途亦有保障。爲協助各部門職員掌握各種技能而獲得晉升機會，該行設有大規模的業務訓練中心，並鼓勵所有員工於在職期間參與行內行外的訓練課程。

香港上海匯豐銀行於匯豐大廈及山頂的職員訓練中心經常舉辦各級程度的課程，其中包括：專爲新任文員而設的銀行文員基本業務課程，櫃員業務課程，分行管理課程，爲參加英國銀行學會各項考試而設的夜間課程（爲鼓勵員工參加是項考試，若考試合格者，可獲發還香港考試報名費，並加有獎金，考得STAGE ONE資格者有美元二百元作爲獎金，獲STAGE TWO資格者則可得獎金一千美元）。

至於福利方面，亦非一般少型機構所能做到。薪金：一年內可以有兩次調整（一月份是視乎工作表現，因人而施，四月份則跟隨生活指數和通脹率而遞增）。醫療計劃：參加計劃者可在規定範圍內得到醫療及醫藥照顧。退休金計劃：服務滿一年可以參加。職員貸款計劃：可獲低息的屋宇貸款。此外，亦提供其他優惠的貸款便利。工作時間：星期一至五每天八小時（包括一小時午膳時間），星期六爲四小時；另外，有輪班工作時間可供選擇，適合一些攻讀進修課程的同學。年假、產假：僱員每年有兩星期或較長的年假，視乎職位與年資而定；女性僱員工作滿四十個星期，有資格享有十個星期全薪假。匯豐體育會：全體職員都可參加，該會全年提供各種體育及康樂活動，此外，另有職員渡假屋供渡假之用。年終[illegible]別滋酬，董事局可以決定所有永久僱員發放年終特別薪酬。

有意思加入香港上海匯豐銀行這個大機構服務的年青朋友，可以將個人履歷連同應徵信寄香港中環皇后大道中一號十七樓香港上海匯豐銀行人事部收，或到該行各分行接待處索取入職申請表格，填妥後寄回。此外，可以在匯豐大廈二十八樓舉行的開放日，即時應徵，八月份的開放日定於二十二及二十三日兩天舉行，時間由下午三時至八時，各同學屆時帶備個人資料及證書前往，可能有機會立即成爲該行的一份子哩！

加拿大海外中學 採用活動教學法 生毋須死讀書

一向以來，香港之專上學院及大學學位都是供不應求，故本港學生紛紛尋找別的升學途徑，如往外國升讀大學，由每年到海外留學的學生的遞增，反映出本港學子們尋求第二個教育制度以實踐求學理想的需求日殆。

自一九八三年設立的加拿大海外中學正是本港學生欲往美加升讀大學課程的一個引領。加拿大海外中學是本港首間在港開辦的加拿大學制中學，亦是唯一一間在加國安大略省教育部註冊而在港開辦的中學。自成立以來，成績令人滿意。該校每年均保送超過百分之八十的第十三班畢業生往外國升讀大學及專上學院。最近，該校更獲安省教育部批准，除原有之第十一、十二及十三班外，增辦第八、九、十班。目的是使安省教育制度能在本港得以更爲完整。

加拿大海外中學現正邁向第六個學年，經過數年的辦學經驗及建立的信譽，該校漸爲人認識及備受推崇。

由於加拿大海外中學是一間在安省註冊的中學，故受安省教育部管轄，每年均有安省視學官到來視察，今年視察該校的是安省總視學官MR. HANSON。MR. HANSON對該校的評語是：「課程內容極透切及具專業性，其中之視覺美術科，更可作爲校範，課堂上老師表現極佳，校方對儲存學生記錄組織得井井有條。」總括來說，MR. HANSON對是次之視察很滿意，並對該校之教職員作一番勉勵，希望能更進一步。

加拿大安大略省的教育制度是以學分計算，基本上學生每完成一個學科並獲取總成績五十分或以上，便獲取一個學分。而評分方面則以學生整學期的功課、測驗、考試成績及課堂參與情況作準則，因而可以減低學生對考試所產生的壓力。

加拿大海外中學採活動式教學，著重學生對學科知識的理解及運用，免除學生「死背書」的讀書方法。其次，以小組的研討方式，訓練學生的分析及表達能力。另一方面，若學生成績優異，便可以其進度完成課程，不需受級別的限制。

上圖左起校董DR. MAK安省視學官MR. HANSON。下圖爲應屆畢業生。

	Courses	Program	Admission Requirement
Grade 8	Language Arts; Art; Chinese Studies; Geography; History; Mathematics; Physical Education; Science	Ontario Secondary School Program (Intermediate Division)	Completed Primary 5; English Level (by assessment)
Grade 9 (Year 1)	English as a Second Language; Art; French; Geography; Keyboarding; Mathematics; Physical Education; Science	Ontario Secondary School Program (Intermediate Division)	Completed Form 1 and/or Ontario Grade 8; English Level (by assessment)
Grade 10 (Year 2)	English as a Second Language; Art; Computer Studies; Geography; History; Mathematics; Physical Education; Science	Ontario Secondary School Program (Intermediate Division)	Completed Form 2 and/or Ontario Grade 9; English level (by assessment)
Grade 11 (Year 3)	English as a Second Language; Art; Biology; Chemistry; Computer Science; Geography; Mathematics; Physics	Ontario Secondary School Program (Senior Division)	Completed Form 3 and/or Ontario Grade 10; English Level (by assessment)
Grade 12 (Year 4)	English as a Second Language; Chemistry; Computer Science; English Literature; Geography; History; Law; Man in Society; Mathematics; Physics; Urban Studies	Ontario Secondary School Program (Senior Division)	Completed Form 5 and/or Ontario Grade 11; English Level (by assessment)
Ontario Academic Courses	English as a Second Language; Accounting; Algebra; Biology; Calculus; Chemistry; Computer Science; Economics; English literature; Geography; History; Physics; Relations and Functions; World Issues; Other Courses	Ontario Academic Courses; Ontario Secondary School Diploma	Completed F. 5 and/or Ontario Grade 12; English Level (by assessment)

今屆畢業典禮及畢業生的升學比率

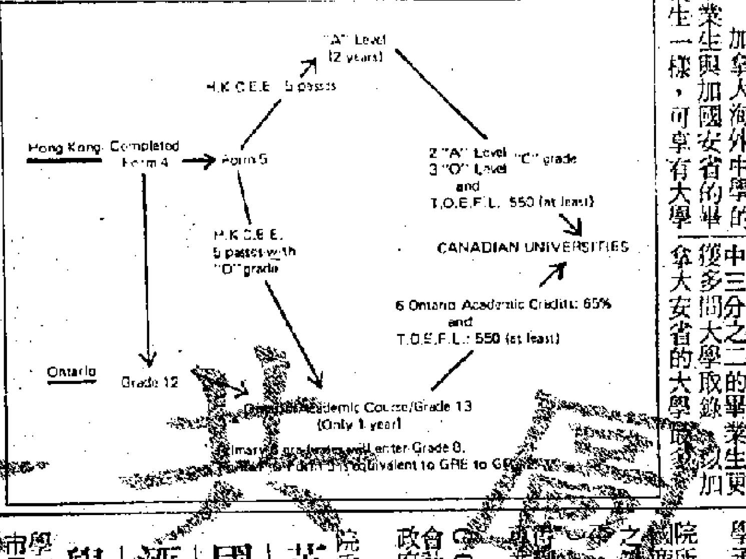
自一九八四年起，每年的六、七月是加拿大海外中學第十三班學生最緊張及興奮的時候，因爲他們可獲得一年來埋頭苦幹以爲將來出國升學的成果。

今年是加拿大海外中學的第五屆第十三班畢業，今屆的畢業生人數共有一百廿七名，比去屆多四十四名，可見入讀該校的人數逐年增加。在這屆的畢業禮中，[illegible]同渡過興奮的時刻，畢業生的家長亦被邀請出席分享這令他們感驕傲的晚上，是晚氣氛非常熱鬧。

事實上的，該班畢業同學在學業上付出了他們的努力，目的是爲了實踐將來升學的理想。正如該校校長所說：「使她感動及驕傲的是看見一班青年學生以他們付諸的英語去學習，又能取得佳績。」對學生而言，這是一個挑戰，這些挑戰從收取大學的取錄信的一刻已證實他們開始了成功的第一步。

在畢業典禮中，畢業同學獲頒授由加拿大安大略省教育部部長所簽發的「安大略省中學畢業證書」（ONTARIO SECONDARY SCHOOL HONOUR GRADUATION DIPLOMA）。今屆一百廿七名畢業生中，計四十五名獲優異成績，他們被認許爲安大略省優異生（ONTARIO SCHOLARS），他們的平均成績均達八十分以上。這可顯示該校師資的優良及學生質素的超卓。是晚，除頒發畢業證書外，還頒發最高榮譽的「督憲獎章」（GOVERNOR GENERAL S MEDAL）。

加拿大海外中學的畢業生與加國安省的畢業生一樣，可享有大學「優先取錄」（EARLY ADMISSION）資格，而「優先取錄」信早在五、六月間便收到，故六月是該校畢業生最緊張及興奮的時候。到目前爲止，該校今屆畢業生已超過一百名分別獲加拿大、美國、英國、澳洲等地的大學及專上學院取錄，其中三分之二的畢業生更獲多間大學取錄，[illegible]加拿大安省的大學取錄。



澳洲教育服務公司 全面提供留學服務

據該公司負責人陳書琴小姐表示，從一九八七年開始，申請入澳洲讀書的海外學生，可選擇資助及全費學院。陳小姐認爲，澳洲的地方樸實，學校設備優良，生活寧靜，很適合本港學生就讀。且澳洲政府允許大學生半工半讀，對於有心向學但家境清貧的學生，是一項福音。

目前澳洲教育服務公司爲澳洲政府認可全費及資助學校之遠東代表，並爲東南亞區學生提供的服務有：

（一）指導申請學生簽證。

（二）提供澳洲學校的詳盡資料。

（三）指導學生選擇適當學校。

（四）安排學生獲取適當學位。

（五）代購個人機票。

（六）安排研討會以協助學生明瞭澳洲學校寄宿及走讀的生活情況，並安排認識其他同往澳洲讀書的同學。

（七）安排學生住宿。

（八）提供特別英文班資料，供需要改進英文程度的學生上課學習。

（九）安排學校代表在澳洲機場迎接到達的學生，以作適當的照顧。

（十）護送學生從機場直達所讀的學校或澳洲家庭。

辦公時間：星期一至五，上午九時卅分至下午五時卅分。星期六：上午九時卅分至一時卅分。

詳情請聯絡「澳洲教育服務公司」，尖沙咀梳士巴利道三號星光行五〇三室，電話：三─七三九六一七一或三─六六四八六五。

成績優良學生 可申請學費資助

[illegible]澳洲的同[illegible]慮以下兩種[illegible]：（一）政府資助（[illegible]計劃）——澳洲政府[illegible]海外學生就讀中學或大學而資助部份學費。由於競爭劇烈，只有學業成績優良的方會獲得資助。

申請限額學位人士，可往灣仔港灣道二十五號海港中心廿五樓澳洲領事館索取表格：中學（S表格，截止日期爲一月一日至本月底），大學（U表格，本月一日至八月卅一日截止），研究院、工業及其他教育課程（P表格，不設期限），在指定日期內將表格及手續費寄往澳洲海外學生辦事處（OSO）。

獲得資助的同學，除負担學費外，還須每年繳交若干費用予澳洲政府。八七年度：中學爲328澳元，大學爲6,050至6,890澳元。

（二）全費（不設限額）計劃——申請報讀中學及專上課程，須在每年二、三月學年開始前至少六個月辦理。

由於本港專上學院學位不足，每年約有一成左右的預科畢業生，能跨進大學之門，其餘的唯有另謀打算。

加上近期移民潮的推波助瀾，不少學生興起留學的念頭。據恒生銀行教育輔育組學生顧問陳小姐透露，由今年一月至六月期間，就有518人次到該組查詢澳洲升學事宜。她指出近年本港學生留學澳洲的人數逐年上升的原因，相信與澳洲政府對留學生「大開中門」的教育政策有關。自一九八五年起，澳洲提供全費課程，因此由當年開始，赴澳洲留學的人數急增。

據資料統計處所得，一九八六至八七年度（由六月至翌年七月底爲一學年，八七至八八年則暫仍在整理中）申請赴澳洲留學有1,668人。

鑑於有學生投訴澳洲某中學的教學和設備與廣告不符，學生顧問陳小姐建議同學按照自己成績，選擇創校歷史較長，開辦班級又較齊備（例如第一至第十二班）的學校，對教會所辦的大學放心。

教育進修特刊

加拿大遙距課程學府 在港招生修工管課程

加拿大管理學院（CANADIAN SCHOOL OF MANAGEMENT）加拿大管理學院主辦之工商管理學課程，供在職人士進修，其課程均獲得世界多間學術機構承認，包括：AACSB、CAIUC、NASACU……等。

該學院提供進修機會給有志在港讀工商管理學士學位（BBA）及工商管理碩士學位（MBA）課程的人士，該學院特主辦之一年制晚間工商管理學文憑課程，入學資格須具專上學院文憑或同等學歷，年廿四或以上而具三年工作經驗者，可作優先考慮。學員完成指定之課程及經考試合格後，可獲該學院頒授GRADUATE IN BUSINESS ADMINISTRATION（GBA）。

並呈附一篇加拿大羅富蘭大學（NORTHLAND OPEN UNIVERSITY：NOU）指定的論文，經審閱合格後，即可向羅富蘭大學申請頒授工商管理學學士學位（BBA）。

凡持有該學院的GBA或具學等學歷者，可[illegible]羅富蘭大學的BBA[illegible]修該學院主辦之FELLOW IN BUSINESS ADMINISTRATION（FBA）課程，[illegible]完成指定課程及經考試合格後，可獲該[illegible]頒授的FELLOW IN BUSINESS ADMINISTRATION（[illegible]），並呈附一篇羅富蘭大學指定的論文，即可向羅富蘭大學申請工商管理[illegible]學位（MBA）名銜頒授。

加[illegible]羅富蘭大學經加拿大政府核准，[illegible]成員之一，故其頒授的學位，均得到多數英聯邦大學承認。

此外，下列專業學會亦認同加拿大管理學院所頒授之資格可申請其會員資格：（一）英國商業管理學會（ICM）。該會是英國著名之[illegible]學會，其會員資格被認可爲大學同等水平。（二）加拿大核准行政經理學會（CAM），其會員資格爲加拿大四年傳統大學課程，並爲加拿大政府、商界及學術界認可爲最高之專業管理資格之一。（三）加拿大工商會計師學會（C.G.A. COUNTANT）。該會是加拿大著名之會計師資格，除得到其他學會認可外，更得到政府、工商界認可，並可在加拿大各省就業。

有志在港進修之同學可致電加拿大管理學院香港辦事處三─七八九〇一六八查詢。

英國國際酒店學校

THE INTERNATIONAL HOTEL SCHOOL 位於英國中部ROYAL LEAMINGTON SPA市郊，乘鐵路到倫敦只需一個多小時，鄰近華威大學，不少大學內的設施都可供該校學生使用。該校最新建成的厨房，設備完善。除課室外，更有一所電影室，協助學生上課學習。校內之餐廳持有牌照，定期招待區內的市民，以供學員實習。校內各種設施，均可媲美現代化的酒店，務使學員能在真實的環境下進行訓練及實習。

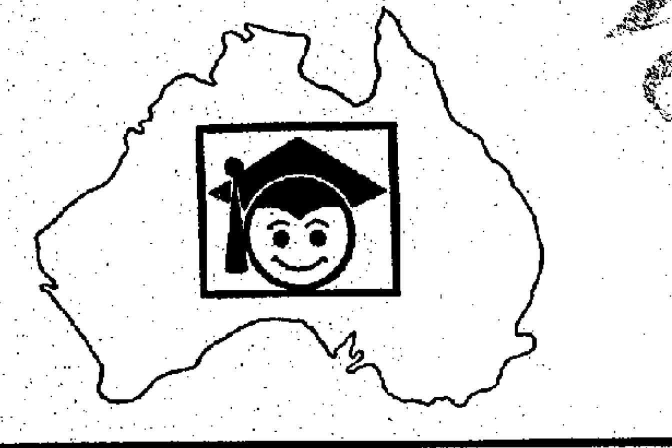
該校的教師均具有專業的學歷和經驗，各酒店及餐廳之行政人員都時常到校內探訪及指導學員。

該校開設的酒店及飲食業管理文憑課程，爲期兩年，（但學生亦可只選修頭一年之證書課程），每班人數均不超過十名，故學生能得到個別的指導。除基本的專業訓練外，更有英語課程，[illegible]學生進修其英語。完成課程後，學員定期到各酒店[illegible]實習，以吸取經驗。[illegible]

[illegible]外國學生到[illegible]的英國家庭或認可的宿舍居住。[illegible]有關詳情，可致電五─二一八〇一三[illegible]教育部查詢。

專業海外教育服務中心 Julie's

香港：中環德輔道中68號萬宜大厦633室　電話：5-211166　圖文傳眞：5-8452620
澳門：板樟堂街16F顯利商業中心7樓1室　電話：512717



如果你正考慮往澳洲升學，請致電或親臨本中心，我們誠意提供忠懇的意見。

本中心乃澳州政府核准之多間政府大專，大學，中學，商業及英語學院的入學辦事處，專爲香港，澳門，國內及台灣學生提供免費服務。

Hunter Institute Nursing Diploma / Degree

Hunter Institute of Higher Education 位於 Newcastle 市，爲澳洲政府所贊助之大專院校之一。三至四年文憑或學位課程包括：
- 護士
- 放射治療
- 教育
- 社會行政
- 傳理
- 美術

入學資格：GCE 2"A" 3"O" plus TOEFL 550 分。若現職護士申請入讀護士文憑／學位，可獲校方括免部份課程。

Footscray College of TAEE 1 year Pre-U Course

Footscray College of Technical & Further Education 是一間具有七十多年歷史之政府津貼專上學校。該校設立一年制的大學預備課程。內容包括：
- 工程
- 護士
- 商業管理
- 體育
- 會計
- 設計

讀畢，學生可直接申請入其直屬大學—Footscray Institute of Technology 或其他大學升讀 Degree 課程。
入學資格：GCE 5"O" level plus TOEFL 550 分。

English of all Levels

位於澳洲雪梨，坎培拉及墨爾砵之英語學院，提供有爲期四週至四十週不等的英語課程。半年學費爲三千澳元。歡迎國內、澳門、香港及台灣學生前往攻讀。學院更可安排學生寄宿在當地家庭。
Sydney: Int'l House of English
Melbourne: Int'l College of English
Canberra: Australia National College of Business and English
有關國內學生申請事宜，歡迎親臨本中心查詢。

Diploma of Business

位於澳洲雪梨，墨爾砵及布爾斯砵等多間專上學院，提供有半年至一年的文憑課程，歡迎各中五畢業生申請。
課程包括：
- Art & Design
- Business Management
- Tourism
- Executive Secretary
- Hairdressing
- Hotel Management

此外更有其它各類文憑課程可供學生選擇。成年學生(24 歲以上)若可提供有關工作經驗，可獲校方括免部份入學資歷。

有關以上課程之詳情，可親臨本中心查詢：或致電
Julie's Overseas Education Consultant ☎ 5-211166
Rm. 633, Man Yee Building, 68 Des Voeux Rd. Central, Hong Kong.

S.E.A. CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL
加拿大海外中學

中五畢業生請注意！

若閣下是應屆中五畢業同學，在剛考過的中學會考中，能順利獲取優良成績者，便可直接申請入讀加拿大海外中學進修一年制的預科課程，然後進升加拿大的大學。正如本校今屆的預科畢業同學，他們大都是去年中五畢業生，在九月轉讀本校一年制的預科課程，現在他們已獲取加拿大及美國等大學的取錄，正準備出國。

假若同學們成績欠理想者，重讀中五並非唯一出路。若投考入讀本校之十二班，如成績理想的話，可同時開始選修OAC學分。修畢六個學分後，除托福試外，再不用參加其它公開試，校方便代學生直接申請入讀加拿大的大學，同學不用憂慮因一次考試失敗而前功盡廢，因本校以同學上課時之參予，作業質素、測驗等各項連貫性之表現而評分，因而將考試壓力減至最低。

有志赴外就讀大學的同學，若想取得詳盡資料，請親臨以下地址查詢。

九龍界限街166至166A
電話3-361116

＊可申請本地教育津貼計劃
Under the Local Education Allowances Scheme

166-166A BOUNDARY STREET, KOWLOON
TEL.: 3-361116-7

本港新聞

友聯銀行主席展望 本港經濟穩健增長

慶祝廿三週年紀念聯歡晚會

儘管香港的經濟將面臨一些挑戰，但預料在未來一年裏仍將持續向好。友聯銀行主席江波在昨日（八月五日）該行慶祝二十三週年紀念晚會上表示。他指出，本港將要面對的挑戰計有：貿易保護主義，貨幣匯率波動與鄰近國家日益增加的競爭。

不過，他相信香港的適應性及其對中國的重要性，將有助於在過渡期保持經濟的增長。他繼續表示，由於中國內陸勞工成本低，生產效率不斷提高，因此使港商在中國內陸的合營企業的總生產成本比其國際貿易對手爲低。

江氏指出，該行在本年上半年度的業績令人鼓舞，盈利達九百零七萬港元，較去年同期增長百分之五十七。

江氏續稱：友聯銀行的兩大主要股東代表了中國，英，美的利益。友聯銀行將繼續在貿易及工業融資方面扮演活躍角色，並從香港興旺的進出口貿易及其與中國日益緊密的聯繫中得益。該行的週年慶祝晚會共有逾千位嘉賓客戶及職員參加。招商局集團常務副董事長袁庚被邀爲當晚嘉賓。

圖：友聯銀行董事及總經理向嘉賓祝酒。

策劃污水處理制訂長遠政策 考慮設獨立管理局

差餉徵附加費作爲維持經費

（特訊）政府正在策劃新的渠務處，專責污水排放，至於長遠來說，將會成立一個獨立管理局，通過收費的方式維持經費。

副地政工務司宋達士表示：目前有很多將污水非法接駁至雨水渠，令到大部份的雨水在未經處理便直接流入海裏面，做成嚴重污染。

政府已定於明年展開一套全面策略，改善現時情況，包括在四月成立一個渠務處的部門，將現時分散在各部門而專責處理污水及雨水排放的公務員，約一千八百人，集中一起，令工作更有效率，該等公務員分別來自土木工程處，機電工程處，及環境保護處。

宋氏稱，政府曾考慮成立獨立的污水管理局，因爲未能解決財政的問題而暫時擱置，但他並不排除將來以某種形式的收費，例如連同差餉一同徵收，以支持污水管理局的經費，提高這方面的工作效率。

行際水上嘉年華會 和黃泳隊勇奪冠軍

和記黃埔有限公司游泳隊昨（八月七日）榮獲第六屆行際水上嘉年華會競技比賽全場總冠軍。此乃該公司首次奪得是項殊榮。賽事假香港仔包玉剛泳池舉行，由地下鐵路主辦，共有八間本港著名公司及機構派隊競逐。除地鐵、置地外，其他參賽隊伍包括電話公司、怡和、賽馬會、永安、牛奶公司及和黃。八隊健兒在六項精心設計的遊戲比賽中互顯身手，遊戲不單只測驗他們的體能，而且還考驗他們的合作能力和創意。

圖：和記黃埔隊隊長盧安泰（右）及隊員袁樹添（中）接受主辦機構地下鐵路公關經理梁陳智明女士頒贈冠軍獎座。

更改交通措施 西環加多近街

（港訊）運輸署宣布：由星期二（八月九日）上午十時起，堅尼地城將實施臨時交通措施。加多近街介乎卑路乍街與科士街的一段將改爲單程北行。

現時位於加多近街的咪錶貨車停車位，將改設於爹核士街東面路旁。該等措施爲期約十六個星期，以便進行道路工程。

金域假日酒店兒童日 籌募聯合國兒童基金

爲響應聯合國兒童基金會，金域假日酒店再次舉辦「兒童日」。

金域假日酒店將於一九八八年八月廿一日，在每項飲食收入中，捐出港幣一元作爲基金。參與的食肆包括男爵扒房、男爵酒寮、維也納咖啡閣、金域假日熟食店、煙吧及龍苑酒家。換然之，越多人享用金域假日酒店的食肆，便籌得更多的善款捐贈與有需要的兒童。

還有，所有支持此項行動的兒童顧客，均可享用免費雪糕或飲品及汽球一個。

整個亞太區的假日酒店網都會共同支持是次善舉，將籌得的善款全部捐贈聯合國兒童基金會。

孟慶瑞黃愷瑾 大會堂行婚禮

和黃集團公關經理孟慶瑞及帝苑酒店行政管家黃愷瑾，日昨在香港大會堂婚姻註冊處締結良緣，出席觀禮嘉賓及親友甚衆。孟黃伉儷，珠聯璧合，於舉行婚禮後往泰國渡蜜月，預期一週返港。

（孟慶瑞、黃愷瑾一雙新人合照）

香港電話公司 東區機樓平頂

圖：香港電話公司常務董事顧義先生爲座落於銅鑼灣中心地帶，樓高二十六層的東區機樓大廈主持平頂儀式。

香港電話公司（香港電訊成員公司）昨日爲東區機樓大廈平頂，使該下六十八座電話機樓增至六十九座。

香港電話公司常務董事顧義先生爲該座二十六層之大廈主持平頂儀式。他表示大廈內將設有電話交換機及辦公室。

大廈低層是特別爲安裝電話交換機器材而設計。該批器材將爲香港電話公司的港島東區客戶提供服務。

該大廈現正着手安裝一部先進的樓宇自動化系統，務求管理工作在效率及經濟上符合要求，而使用人士又稱心滿意。

東區機樓大廈的設計和建築均達到極高水平，啟用之後必成爲銅鑼灣區一座突出的建築物，使該區外觀生色不少。

該大廈採用敬座顯設計，使到這座處於利園酒店附近多條主要通路交匯重點的建築物更加引人注目。

出版資料彙編 社會服務聯會

（港訊）香港社會服務聯會社區發展部編印之「社區發展資料彙編一九八七—八八」現已印備。今期主題爲「成果的回顧」，除了輯錄廿多篇文章外，另介紹社區發展工作計劃報告，研究撮要和資源，每本售價四十元，凡購買十本或以上可有八折優待。請逕往香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈一三〇九室社聯會計部購買。

柯達贊助 體壇點將 問答遊戲

由柯達（遠東）有限公司舉辦的「柯達香港體壇點將錄問答遊戲」已於日前抽出百多位幸運兒。

頭獎一名，可得「柯達」K六〇相機一部，二獎兩名，各得「柯達」K五相機一部，安慰獎共一百名，各得一「柯達」奧運顏色恤一件。「柯達香港體壇點將錄問答遊戲」是「柯達迎奧運」嘉年華會項目之一，參加是次遊戲的人數非常踴躍。

柯達是八八年漢城奧運會的指定菲林及器材贊助商。

林百欣青年中心 舉辦健康嘉年華

（特訊）東華三院林百欣青年中心，八月廿九日下午一時，假柴灣利社區中心舉辦「健康嘉年華」，由香港牙醫學會、醫生及護理人員義務參與，提供護理諮詢服務，健康檢查，另有展覽、攤位遊戲及戲劇表演，入場者獲贈紀念品，參加者請往柴灣文田街道三十號林百欣青年中心索取。（天）

港信徒組織雙十團 出席台灣信徒大會

（特訊）全球中國基督徒大會，第十六屆今年十月七至八日晚上在台北市中山堂盛大舉行，港區代表紛紛組織團參加。目前計有基督教聖工聯誼會，基督徒真理促進會，基督教主恩社等，並有教會牧師，執長等參加，計劉梅軒長老，石羨執事，文毅夫長老，劉道新中校，謝宜如教授，李武凡牧師，湯汝華牧師等。

是次大會除有國家首長蒞場致詞外，並由國慶閱兵籌備及南下參觀各項重經建設等，歡迎各教會牧長及信徒報名參加，名額限本月十三日以前截止，詳情可電H七八七三七四查詢。

圖：朱南揚酋長（左二）夫婦伉儷與兒媳合照，左爲尼日利亞護衛。（本報攝）

尼日利亞首位華人酋長 朱南揚公子朱立琦 八八在港舉行婚禮

（特訊）要在八月八日八八個百年難得的好日子共諧連理的亦有尼日利亞首位華人酋長朱南揚的幼子。新郎朱立琦取得建築博士學位，而新娘黃佩賢則正在攻讀第三年的室內設計；一對新人是在美國華盛頓大學認識。新郎現年只有廿五歲，而新娘則是廿二歲。雖然新婚是次婚禮，但是次婚禮仍在本港舉行，因爲朱南揚家都有很多朋友與親戚在港，故因利乘便以免賓客舟車勞頓。

朱南揚冊封爲尼日利亞酋長是去年的事，尼日利亞首都伯早於六十年代，便開在該國投資紡織，玻璃和搪瓷等生意，對該國經濟發展有不少貢獻，故冊封他爲酋長。

是次舉行婚禮的是朱氏幼子，而他共有兩子三女，現仍有一子一女未婚。一雙新人在婚禮後將返美國佛羅里達洲邁亞米定居，新娘將繼續未完成之課程，而新郎則從事建築行業。

提高專業地位 香港秘書會招收新成員

八月四日晚上在香港秘書會會所召開的特別會議上，通過增訂會員入會的資格，旨在讓更多在職秘書和有機會加入這個大家庭，令更多人認識和參與香港秘書會。

香港秘書會成立已有十四年之久，宗旨在提高秘書的專業知識和地位，而隨着商業蓬勃發展，現今秘書們都肩負着重大的責任，而且更要活學活用，適應和推行日新月異「辦公室自動化」，甚或參與公司的行政，人事等等的決策性問題，足以證明女性在工作上的優越才能。

今屆秘書會更計劃在香港促成「專業秘書證書試」和每月推行學術性講座，務使各會員能取得第一手的專業知識。

如有興趣知道更多關於香港秘書會的資料，可與負責人聯絡：MS. DONNA WONG 3—27826 MS. SARAH LA 13—438111

T恤設計比賽

莘莘學子面對漫長暑假，紛紛研究該參加什麼康樂活動。爲了啟發青少年的創造力，一間私人機構最近舉辦一項以洋溢夏日氣息爲主題的T恤設計比賽。

該項比賽由佳定物業管理有限公司爲其管理之半島中心特別安排。參賽作品共有二百三十二張，其中不少是理工學院及其他設計院校學生的作品，最年幼的參賽者僅得五歲！鑒於這次的反應相當熱烈，主辦機構決定明年繼續。

今次的參賽作品水準頗高，均能表達出夏日的繽紛色彩，并巧妙地運用半島中心的標誌。評判從二百多件作品中挑選出冠、亞、季軍各一名及安慰獎十名。冠軍作品將印製成T恤，作爲八月舉行之抽獎獎品。冠軍王伯揚，亞軍李經緬，季軍梁永強及十名安慰獎得主皆獲金獎，以示獎勵。

海託沙田火炭坳背灣街 喜利佳廠廈支行將開幕

（港訊）海外信託銀行董事會宣佈其座落於沙田火炭坳背灣街四十五號喜利佳工業大廈之火炭支行將於一九八八年八月十日（星期三）上午十一時卅分正式開幕，屆時由銀行業監理專員黎恪義先生主持剪綵儀式。

該支行之開設係海外信託銀行繼續其於適合地點覓得適當行址後，伸展支行網絡策略之成果。新支行主要係爲火炭工業區提供服務，且向本港製造業增加助力。此外，新支行亦向火炭區之居民提供服務。

中國銀行VISA國際卡 首批發給奧運代表團

中國奧林匹克代表團的成員今天成爲第一批獲得中國銀行發給VISA國際信用卡的人士。在北京人民大會堂舉行的一項盛大儀式上，中國奧委會成員及即將前赴漢城的金牌選手，其中包括李寧、許海峯及張蓉芳等，獲得發給由中國銀行發行的VISA國際信用卡。

出席儀式的代表包括中國銀行副行長楊思求、VISA國際集團亞太區總裁巴斯卡里拉及中國奧委會副主席兼國際奧委會執委何振梁等。

何振梁在發卡儀式上表示：「中國銀行將第一批在我國發行的VISA國際信用卡發給中國第二十四屆奧運會體育代表團，我們衷心的感謝。相信它將激勵中國體育健兒在今屆奧運會上爭取好成績。」

圖：VISA北亞太區總經理展示中國金牌選手李寧及張蓉芳的中國銀行VISA卡。

美商洋行添購電腦 優利系統獲簽合約

本港著名成衣出口及零售商—美商洋行，經與優利系統簽署合約，向該公司訂購一部A四系統，合約總值達四十萬美元。

美商洋行是本港大型的時裝零售商之一，原已裝有優利系統的B九〇〇電腦，用以安排公司之訂單處理、會計、成衣及針織品存貨，排配長類，控制和採購事務，現爲配合該公司業務的擴展，特添購A四系統，預料八月便會開始安裝工程，是次合約美商洋行同時訂購了優利系統的第四代電腦語言LINC系統。美商洋行電子數據處理經理馮婉芬小姐指出：「本公司選購A四系統，是因爲能夠利用LINC系統自行設計需要的軟件，且能依隨公司業務未來的發展，修改既有的軟件。」

優利系統爲一間年入百億美元的資訊系統公司，於全球百餘個國家地區擁有近十萬個員工及六萬餘客戶，於商業資訊系統和國防設備的製造方面佔世界領先地位，並爲用戶提供有關之服務。

美國各款優質肉類 免費試食反應熱烈

美國肉類出口協會暨百佳超級市場合辦的免費試食，已於月前百佳屬下廿六間超級市場舉行。在個半月的試食期內，逾千名食家曾臨美國肉類攤位，品嘗各款美味優質的牛肉、豬肉及羊肉。雖然不少人只是輕嘗淺試，但事後均表示對美國肉類的鮮味留下深刻印象。事實上，由於美國的肉食飼養和處理方法得宜，因此肉質特別嫩滑美味，而且營養豐富，脂肪，卡路里及膽固醇的含量均極低。用來烹調西式或中式佳餚，營養高，味道好。「美國肉類，優質之最」的讚譽，實至名歸。

圖：美國各款優質肉類，現正於百佳超級市場有售，講究飲食的人士，實不容錯過。

安碧月曆
直接印製出版發行
89年 日本膠片月曆 港製紙質月曆
港穗提貨•小樣備索
8月31日前訂購可獲特惠優待
安碧月曆有限公司
營業部：灣仔利東街54及43號地下
5-729357（6線）•5-721737
傳真：5-8912136•電傳：82682 ANP HX
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133（4線）•5-723768

四代老牌 相命最準
擅改良姓名招牌風水命運逆境轉爲好運
名師 鍾應堂 相掌命家 精批命運風水姓名
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書
灣仔軒尼詩道227號五樓④字近新樂酒店佐敦站
請預約電：5-8352528 中午11至8時會客

國際畫廊
名家書畫展覽 藝術文化供應
文房四寶 裱畫材料總匯
暑假期間 特價貨品
紅木蓋單打端硯 每個45元 四尺灑金篆紙 每張45元
白色礬絹 每碼12元 礬絹扇面 每把 3元
四尺玉版蟬衣 每張 3元 其他書畫用品 一律特價
地址：九龍彌敦道444—446號一樓
TEL：3—322701 3—321912
（請售貨員，有意面洽）

港九中醫師公會會立
港九中醫研究院
招收：本科班 高級班 研究班 學士班 針灸班 研究員
本院歷史悠久，名傳國際，學者遍海外，師資優良，教材實用，設備，課室獨立，冷氣設備。九月一日開課，有志中醫學者，請速報名，簡章備索。地址香港灣仔莊士敦道86至90號四樓。電話：五一二七九九七八
主席：伍卓琪
副主席：蘇健康 余健滙
院長：陳建邦
副院長：張天祺
教務長：許仁生
訓導長：黃國威
針灸班：盧明

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好
電子石英看更鐘 DX-3000型
總代理：誠週有限公司
電話：H-411708-5線

東方之珠鼎力贊助
想聽悅耳怡情夠火喉戲曲 羊城午唱。啦
想欣賞原汁原味成熟嘅廣東音樂 杜宇管絃粵樂團。啦
想揾富麗高雅又舒適嘅場地 東方之珠大酒樓。啦
香港英皇道280號（炮台山地鐵口）
每日下午二時半至五時 天天演唱
杜宇粵樂團已進駐東方之珠。
電話：總機⑤708118（十線）

連樹齡中醫
針灸藥物綜合治療
專治：皮膚痕癢 頭暈頭痛 腰酸背痛 胃病潰瘍 口眼喎斜 手脚痺痛 婦兒全科
彌敦道780號三樓D座（按2字）
電話：3-812831外診預約
診症時間上午九時半至下午八時
（星期日上午十時至一時下午休息）

海兒堂中藥醫局
診所：香港皇后大道西卅號閣樓 電話：五一一二四三四九六六
歷任東華醫院主任中醫師
羅少如 男婦兒科 痲疹科
診時：上午十時至一時 星期日全日休息 公衆假期上午照常
邵海文 內外全科 針灸
診時：上午九時至一時 下午三時至七時 星期日公衆假期預約

70老華僑 美加抵港
胸中正
掌相
古稀老叟名士胸中正漫遊到港實學論據洞若觀火如見肺腑靈驗無比愛情眞假保證滿意如有一點不靈分文不取清談百元剪報七折星期日及例假照常十時至晚八時半油麻地上海街三四七號閣樓近油麻地戲院斜對面窩打老道上海街交界冷氣開放

純陽內功
（療病强身•練此最好）
腎功顯威揚•純陽功力强
純陽傳眞氣•心肺胃肝腸
奇經八脈通•體力自增强
腎强精力壯•松柏耐霜寒
百病遠離身•神采也飛揚
純陽眞氣貫丹田 從心所欲精神爽
體虛弱•腎元虧•求進補•非上計•練此功•最實際
國內名氣功醫師廖宏邁教授
地址：銅鑼灣永興街4—6號 福園大廈按2字B座
（天后站維多利亞公園泳池後面）
電話：⑤669617 到訪前請預約

SUIFAN'S 中英菲加政府註冊 註冊商標
KWANG TZE SOLUTION
瑞芬氏 廣嗣藥露
男性專用强身妙藥 七十五年信譽保証
能令你的對象傾心！舒暢！滿足！愉快！
妙
提防假冒各大藥行均有代售
香港瑞芬氏藥廠查詢電話：（五）七二六三五四 （五）七二三三四六四

氣功療法學習班
由亞洲電視台「氣功療法」之麥燕瓊師傅主教每班限十名，上課二堂即能掌握治療方法，實用，經濟，有效。
一：眼疾治療學習班。
二：高血壓治療學習班。
三：頸椎病治療學習班。
四：腰腿痛治療學習班。
五：失眠治療學習班
學生暑期氣功班
特別爲青少年而設，可利用暑假學習，增強體質，改善視力，開發智能，提高學業成績。
課程：武當輕功，少林武功，明目功，點穴。
時間：1988年8月-9月份
每星期1-6，上午8.30—10時 或下午3—4.30時，隨時上課
報名查詢：彌敦道446號5字樓B座，電話：③7802011，③7805094

加拿大移民講座
最新移民放寬條例 無論講座聽過多少
最新申請手續介紹 這一個實不容錯過
貸款水力發電站 三年期滿本利還
自營生意更加啱 歡迎隨時來面談
利息雖低風險減 移民就係咁簡單
十萬八萬亦過關 退休獨立更易辦
地點：港島希爾頓酒店四樓印度廳
時間：8月12日下午八時正 8月14日下午二時半
中文講解 免費入場 定座電話：5—8153309
WING HENG TRADING INC. MONTREAL. CANADA

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

天后廟道15號（近地鐵天后站）
安福樓
住宅，寫字樓 招租
住宅：兩房一廳兩厠衣櫃 月租六千餘元起
寫字樓：合辦公室及醫務所用 洗手盆獨立水電
詳情請詢管理處及引看

葵涌廠房平售
安發工業大厦 葵榮路12—18號
單位面積：3991呎 A座每呎售465元 B座每呎售468元
安達工業大厦 華星街2—6號
2樓B座8950呎 9樓A座5056呎 9樓B座5571呎
每呎售485元（全部交吉出售）
正義 5-452522 5-453265

徵求出租旺舖，歡迎委託
舖
ATTA ASSOCIATES
International Property Consultants
益泰行 5-255152

招租
星洲工業大廈
九龍觀塘道338號（大業街入）
4字樓5 000呎（另有平台1670呎）
租價$31,00（包差餉）管理費 $2,500
（塑膠染廠紡織及紙品廠免問）
請電：5—412781 許先生/蔡先生洽
請電：3—7561395 管理處林先生引看

柴灣廠廈招租
豐業街貳號楊耀松第七工業大厦
由弍千餘呎至萬餘呎廉租
巨型電梯上落方便
請電 5_560387 5_438960 洽

招租
軒尼詩道旺舖
（近消防局對面）
實用一千二百五十呎
請電 5-220148 洽

娛樂

娛樂圈

港姐入選佳麗 分日會見記者

六位能晉身八八年度香港小姐競選決賽的佳麗，昨日會見新聞界，暢談入選感受。

△一號陳梅馨事前貼李嘉欣，陳淑蘭是上鏡小姐熱門人選，她笑言自己眼光獨到，賽果亦算合理。

她自言無期望晉身三甲，她心目中的三甲人選除了李嘉欣、陳淑蘭外，尚有龔嘉玲，顧樂儀。陳梅馨認為得失不重要，她志在學習拓展眼界。

有說當晚佳麗被人整蠱。陳梅馨並不察覺，她承認佳麗情緒高漲，不少女孩子因為分開而抱頭痛哭。

△三號楊玲是尾二宣佈的入圍佳麗，她笑說那時有心理準備，希望返回後台拾東西離開。楊玲自言她並非熱門，但她不會鬆懈，一定要努力做好，希望改進走路儀態，她聲言模特兒較為少數，因為她們有台型，走起來有步姿。

她謂賽果合理，丘碧瑜奪「最受佳麗歡迎獎」亦實至名歸。

△八號龔嘉玲不會給予自己壓力，問她對於晉身三甲的信心？她形容視乎臨場表現，她不能太快下結論，唯一希望觀衆不要給她壓力。

順利晉入港姐決賽，龔嘉玲隨即致電往加拿大給母親，媽咪說她十分高興，並答允定機票來港捧場為她打氣。

龔嘉玲認為李嘉欣壓力很大，她知道對方十分難受，希望外界了解她的心情。

△九號楊美儀宣佈擠身決賽時被人喝倒彩，楊美儀並沒有同感，她反而覺得是歡呼聲，因為她詢問過徐淑芬，對方肯定說是歡呼聲。

事後楊美儀重溫比賽錄影帶，她承認是噓聲，不過她沒有失落，因為她早已接受了錯覺。

有人指楊美儀晉身決賽實在意外，她說選美自然有人喜歡，有不喜歡她的人，即使得不到獎，楊美儀不覺失望。

圖：為六位入選佳麗合映。

事業與愛情待八九年一月決定

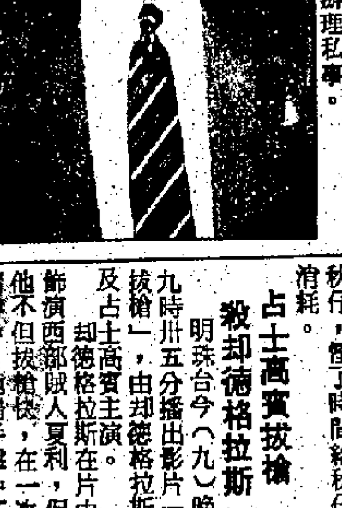
陳慶祥與無綫 多謝利孝和夫人

陳慶祥昨日出現在無綫，這是他在本月辭去無綫總經理之職後首次出現在無綫。據他說，他是返無綫處理一些私人事務，對於無綫當局提升鄭君略出任他原日之總經理職位，很是適合，鄭君略有辦事能力，當可勝任該職的。

陳慶祥自認辭去總經理之職是一個階段過程。他並以電視牌照來形容自己辭無綫之職。陳慶祥表示，無綫電視的牌照本年底屆滿，需要另換領新的牌照，可算是一個階段結束，需要另一個新階段。他所以辭職，也同一理由。

對於將來的出處，陳慶祥表示，要在一九八九年一月後，才能發表，連帶自己的婚姻大事，也要待來年一月後然後宣佈。

陳慶祥對於在無綫任職廿年，最開心是與無綫一起成長。這也是任職無綫感覺最大的收穫。他也坦言，此次離開無綫，也不會忘記利孝和與邵逸夫爵士過去給他的機會，他感激非常。



陳慶祥昨返無綫辦理私事。

自認做司儀可得八十五分 鍾保羅起領導作用 與衆人合作得很好

鍾保羅自認首次担任港姐準決賽的司儀，全晚的表現有領導作用，可以值八十五分，對於黃日華、任達華、秋官等合拍也很好。事前他們會定出分配工作，決定岑建勳為領導，因為他曾做過港姐司儀，可是岑建勳表現太輕鬆，他自己表現平穩。所以全場看來自己成個大能手一樣。

鍾保羅表示，對於各方面反應在問題上是問得太平凡，他也有同感。阿保又表示，他料不到岑建勳在發問題時問題時是限定時間的，很是嚴肅，在對佳麗發問題時，他和岑建勳等人均沒有過鐘，祇是鄭少秋對佳麗提出問題均超時，所以返回後台各人均埋怨秋仔，怪了時間給秋仔消耗。

李美鳳意大利旅行大有收穫。

占士高實拔槍 殺卻德格拉斯

明珠台今（九）晚九時卅五分播出影片「拔槍」，由卻德格拉斯及占士高實主演。卻德格拉斯在片中飾演西部賊人夏利，但他不但拔槍快，在一次賭博中，他鎗手擊中了當地警長的手臂，於是他便挾持女侍作人質，逃亡而去。而地方警長亦找來神槍手森史來追捕夏利，過程緊張。

乾隆韻事

「滿清十三皇朝」播映至今，攝制認真，片頭設計尤為理想。劇集描至乾隆皇的事蹟，黃元申表現不俗，借年紀稍大，演中年的乾隆較令人信服。此段故事為人熟悉，加上有陳復生、周秀蘭等助陣，吸引力不俗；唯香妃的出場及事蹟，卻嫌與史實不符，美中不足。（清圓）

魔晶戰士

這部立體卡通動畫，繪畫傳神，某些鏡頭更似會躍出銀幕般，立體感十分強烈。故事描述世紀末的一個宇宙魔王利用機械人奴役人類為他們採寶石，後來天神點化了青年勇士，青年更與堡壘的公主一起對抗魔王。故事是一般的正邪抗衡，但機械人的行徑惹來笑料頻生，頗為有趣。（清圓）

特警屠龍

影片開場的警匪追逐，連場血戰，令人目瞪口呆。全片死人無數，主角先後遭遇不測，或被人射殺，或被從高處拋下，場面殘酷血腥，達到官能上的刺激；但若干情節卻嫌沉悶，幾位要角亦未見有太大的發揮。（清圓）

福陞台柱排戲認眞 汪明荃唱做俱不錯

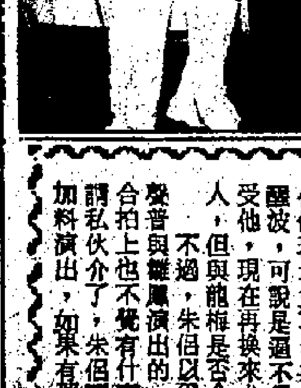
·尤文·

羅家英日前對記者們謙稱此次影拍汪明荃演出，自己只不過是魚翅羹中的配料，對手才是魚翅。這因為今次人們都集中注意力在「汪姐」身上，希望看到「汪姐」在粵劇唱做上有邁前一步的進展。

但昨天粵劇名導師劉洵在福陞劇團幾位台柱排戲時卻指出，由於福陞劇團的配料都是揀手貨，配合着上選的翅身，肯定將來劇團方會演出一窩美味可口的魚翅羹。雖然原定人選中的李香琴因病後需休養，而由名旦梅雪詩代替「細女」任冰兒，踏台板的經驗甚豐富，這對福陞劇團的實力絲毫沒有影響。

劉洵說的不錯。看汪明荃、羅家英、尤聲普、阮兆輝幾人昨排演「穆桂英大破洪洲」的「釋嫌」和「責夫」兩場，各人都採很認真的態度，排練演來十分精彩。「釋嫌」一場的唱情較多，汪羅二人對唱一大段，包括有不少小曲和梆簧的曲詞。「責夫」一場則側重於身段表演，去穆桂英之汪明荃在嚴責去楊宗保之羅家英違令抗敵之時，來一個拗腰，車身走完台的大動作，要出的水袖功夫，相當純熟。而她在去楊六郎力懇她饒過宗保一命之時，所做出一派忠愛難以兼顧的內心表情，却是恰到好處，毫不過火。由此可見她過去花了四個月特來苦練做手，實在沒有白費。

昨天的兩場排練，福陞劇團全體音樂拍和人員都有參加，由吳聲光領導音樂，姜志良領導敲擊樂。唱的錢口雖高達C SHARP，汪明荃唱來卻非常咬錢，吐字亦清楚。她說唱粵曲不同唱流行曲，運腔需出自丹田，幸而在開的時代曾赴日深造歌唱，故懂得如何「駛聲」。況且三月赴京參加人大會議時，亦曾就近請教前輩「女姐」（紅綫女）有關唱功要訣，再而加上了多月來苦練，因此目前總算應付裕如。



圖為：阮兆輝、羅家英、汪明荃、尤聲普排戲時。

他日可改拍錄像 毛舜筠有恃無恐

「大茶園」在外受歡迎

毛舜筠昨日忙於為「當代男兒」趕戲，她在該劇與呂良偉有很多對手戲，過去與呂良偉合作很多古裝，在時裝劇中合作演出乃是首次，亦有默契的合作演出。

毛舜筠表示，在「當代男兒」中與呂良偉有熱戀鏡頭演，以及談情說愛戲是和召修，最近她很少拍演談情戲。對於將來和呂良偉同拍接吻鏡頭，她不怕呂良偉女朋友產生誤會，這祗是演戲，不是真實生活的一面，所以到時她會放心去演。

最近「大茶園」之錄映帶在外地很受歡迎，故此毛舜筠自認今後可以憑着「大茶園」後，去接拍錄映帶，如果將來與無綫的合約洽談不成，未來的路，實行改拍錄映帶。

獎項乃努力的回報 陳淑蘭獲最上鏡獎 對能否入三甲表不重要

陳淑蘭是奪港姐大熱人選，她先拔頭籌擊敗了李嘉欣奪得了「最上鏡小姐」名銜，外間看好她們是三甲人選，陳淑蘭面對壓力，她有否感到吃力？

她強調得獎與否不重要，即使未能奪獎也不會失望，她視此獎是努力的回報，由於她看得開，前晚宣佈賽果時她有點驚奇。

她笑說自己樣貌不特別，她看好四號奪獎。陳淑蘭承認近陣子電視不斷播出她的眼鏡廣告，多少對她有幫助的。

前晚陳淑蘭沒有開心至失眠，由於她太累了，躺下來便容易入睡。她透露男友替她開心，當晚更宵夜慶祝，正因男友在九月生日，陳淑蘭希望送獎項給男友做禮物，相信別具紀念價值。

她承認當晚返回後，衆佳麗抱頭痛哭，她便是落淚的份子，因為她有感佳麗說，究竟參選之後會否走在一起呢？她一時間感觸起來，心情起伏不已！

早傳陳淑蘭與佳麗不和，她表示會有衝動向外澄清，但想深一層都是不說了，因為了解她的人自然明白，她刻意澄清反而有反效果。

公子多情·有虐待狂……發仔食屎笑聲多

·豐釋·

華僑×影評

曾志偉、成奎安和周潤發，三個人齊齊自大陸游水來港，約定「半島茶餐廳」，周卻去到半島酒店，擺了大烏龍。但亦因此，令他結識到利智和王小鳳戲弄的王菁，並被王菁聘請，交由梅艷芳將他訓練成富家子弟，以勾引利智和王小鳳，替王菁報仇。

周先不肯，後見到舊友曾及成，三人都沒錢，為生計由曾出面去討價還價，終令周開始接受梅的嚴格訓練。後來果然周逗到利和小鳳之情，並發誓與她們結婚，結果却是戲弄她們。

在替王菁報復之後，周已不欲再繼續此「遊戲」，但他以為與李美鳳「一見鍾情」，更誤的得到李美鳳同意結婚之時，却發覺，找時間與梅相對，眞正認識他和了解他的，只有梅一個，故周終決定，放棄李而追回已踏上「絲網之路」的梅。

故事內容經過幾重「曲折」，所以再加上訓練過程，像幾前後，追求期間之類許多小素材的穿挿，於是乃使此片有「片長二小時」的驚人成績，同時因爲要令觀衆一笑，更有偸老虎尿，周肚餓，夜來吃屎的情節，「接笑」之餘，倒也因演得逼眞，而果眞惹觀衆大樂，（觀衆怕都有虐待狂）。

但，也正因內容太多，又多屬「無聊」的「爲攪笑而攪笑」，於是筆者在看後一度腦中空白一片，乃想起王晶的「滯女」片種。都是製造「誇張」、「核突」、「粗鄙」、「低賤」的片段，以搏觀衆的笑聲，不論笑聲出自何人之口，只要笑聲夠多夠大，票房收入夠動，也就代表了他們的成功。不必二話。怕只怕往後跟風者衆。

返澳門得到親朋諒解 曾小燕不信港姐造馬

表示不相信覺李慧兒夠「弗」

曾小燕前天從澳門返港，此行兩天令她感到興奮的是不論出入境均受到特別招待，讓她從特別通道渡過，而返抵家裏之後，又收到許多朋友來電，叫她不用担心，曾小燕對於各方好友的關懷，大表欣慰。

說到前晚的「港姐」賽事，曾小燕稱從錄影帶中發覺今屆佳麗們所穿的泳衣款式雖與去屆差不多，但走光程度已不及與去屆容易，單是胸前及換位就已做妥保密功夫，所以若是兩屆比較，她認為今年的較爲「着數」。

由於廿號李慧兒有傳是無綫建議她今年參選，那會否予人造馬感覺？曾小燕表示對方今年的狀態比去年已經「弗」了許多，加上她本身是靚女，故對於衣傳是造馬，她並不相信。

現在，她已搬出來獨居，對於「走光」的事，雖會有報知道公司會派劇給她，惟至今她仍未接到任何通知。

丘碧瑜未入選 黃素歡覺不幸

黃素歡前晚在家收看本屆「港姐」競選，對於「最受佳麗歡迎獎」得主丘碧瑜未能入選決賽，表示替對方感到可惜，但她認爲一剎那之失敗其實並不等於永遠失敗，只要以後努力做好求突出，始終會受到公司賞識，正如張鳳妮去年也未能入選決賽，現在除有演出機會之外，還不是可以出外參賽嗎？

有人認爲今年「港姐」在評選「最受佳麗歡迎獎」一時比起「亞姐」評選「和平小姐」較爲公平，因爲廿二位準港姐需各投友誼一票，惟「亞姐」則只是晉入決賽的十二位佳麗互選，對此黃素歡認爲也許大會欲跟「港姐」有點分別，再者，這是大會構思，故她不敢下評語。

李美鳳遊覽花都，遇上不少香港人。

李美鳳歐遊 意大利坐貴車

李美鳳最近忙裏偸閒，日前偕同妹妹伴飛赴法國及意大利渡假，並藉此機會瘋狂購物一番，在彼邦逗留約十天。

李美鳳對意大利人的感覺是十分友善，但部份頗古惑，其中一次坐的士，原本車費約九十元港幣，的士司機卻濫收車資約九百元港幣（約一百七十萬里拉），事後頻呼呻笨，無端端坐貴車。

在法國巧遇不少港客旅遊花都，常拉着一塊拍照，其中認識一位更充當嚮導，令她大受感動。

阮兆輝尤聲普入雛鳳未被看好 要有一段時間適應

·朱侶·

雛鳳鳴重組，十月應區域市政局之請，巡迴演出新界各會堂，交出的劇目是文武生龍劍笙，花旦梅雪詩，武生靚次伯，丑生尤聲普，小生阮兆輝。而演出的劇目則是舊戲，也是雛鳳經常演出的「牡丹亭」、「紫釵」、「帝女花」之類的戲。今次雛鳳的重組，許多戲迷並不贊同，因爲他們看慣了以前朱劍丹、和朱秀英與龍梅兩人演出，現在換了尤聲普與阮兆輝，他們表示並不看好，理由是初時朱秀英代梁醒波，可說是逼不得已，也經過好幾年才接受他，現在再換來尤聲普，雖然他是好戲之人，但與龍梅不是否合配也是一個問題。不過，朱侶以爲那也是時間的問題，尤聲普與雛鳳演出的「李後主」不很好嗎！在合拍上也不覺有什麼問題，問題看來就是所謂私伙介了，朱侶不知朱秀英有沒有這樣的加料演出，如果有那尤聲普一定沒有，這是否成爲雛鳳迷抗拒的借口呢！這就任誰也不知了。

有人也以爲，阮兆輝亦是戲行中的頂角，如果文武生不夠料的話，好容易給人比下去的，但以龍劍笙的班身，他也不比阮兆輝弱的，問題是他常在一個班中工作，像是一株溫室的花，不似阮兆輝常在江湖打滾，當然是經得起風雨了。但以阮兆輝今天的道行，他不會肆意的搶文武生戲的。

不過戲迷的担心，朱侶是理解的。他們以爲龍劍笙與朱劍丹是一同成長的，他們的路子都是一樣，且長期合作成爲戲迷的便看得很順暢，假如換上了阮兆輝，觀感上會否如朱劍丹一樣呢？朱侶可以肯定的說，一定不一樣。而且朱侶覺得龍劍笙是過這個決定時，也會考慮了這一點，因此他也會在戲場上一點也不讓阮兆輝佔便宜的，這樣也是他利用阮兆輝迫自己成熟的一着棋。

至於尤聲普之入雛鳳，在朱侶來說並不感覺意外，可以說那是意料中事，不過不知應在甚麼時候發生而已。早在好幾年前，羅家英組織勳華時，就担心過尤聲普過雛鳳，想不到要在勳華解散後，才成爲事實，也可說羅家英當年過早的憂慮了。

圖爲：阮兆輝與汪明荃排「大破洪洲」第一場。

未得最上鏡獎有點失望 李嘉欣作自我檢討

覺最失敗是芭堤雅片段

李嘉欣以熱門姿態輸了第一仗，「最上鏡小姐」名銜落在陳淑蘭手上，雖然李嘉欣沒有公言說非常失望，但從她的言談可見一二。昨日在記者招待會上，李嘉欣詢問記者港姐亞軍參加「世界大學小姐」是否需要大學程度，看來她的信心經已打擊了，李嘉欣已打定輸數。

她說參選早有了心理準備接受失敗的現實，她心理上有了準備，所以再沒有壓力，但求盡量做好。她檢討比賽當晚表現最差是芭堤雅泳裝片段，由於她近視太深，爲怕眼鏡被水沖走，出水芙蓉的鏡頭拍得不自然，可說是醜態百出。她笑說經過準決賽的角逐，外界應該對她改觀。她並非一位大熱門！

她承認未能奪得「最上鏡獎項」多少有點失朝，不過她聲稱賽果公平，她賦陳淑蘭開心。回看當晚的表現，李嘉欣承認她十分緊張，面部沒有半點笑容，猶如一個木獨的娃娃，加上那時她患上感冒，表現自然強差人意。

美的風範周五舉行 十七佳麗角逐樂衛

「美的風範八八」選舉將於本月十二日（星期五）在北角陳樹渠大會堂舉行。這個完全講求現場燈光、音響，以及包裝形式的奧運特備節目，將會有十七位參賽佳麗現正進行最後訓練，並爲迎接九月漢城奧運而作出貢獻。

十七位參賽佳麗現正進行最後訓練，冀能在決賽有優異的表現。至於今次選舉之決賽場地——北角陳樹渠大會堂，現已宵夜趕工，搭建舞台。到時，各佳麗穿着便裝及泳裝出場，與評判見面。

但她記憶所及，以往四屆均是全部佳麗投票，但她希望大會今後能改變現制，因爲這樣做的法，故對於大會今年的做法，也感到莫名其妙，確對其他落選亞姐造成不公。

吳嘉文、黃素歡是典型的足球迷。

樂蓓每次拍照均充滿自信。

狄寶娜續約有要求 自信無綫一定接受

狄寶娜靡亞與無綫的合約已滿，早前曾洽談新約問題，她開出了條件後，林太表示需要開會才能作出決定，叫她等候答覆，據狄寶娜表示，目前無綫尚未對她作出答覆，但再續一紙新約的成份極高因爲自己所開出的條件不苛求。昨日，狄寶娜靡亞雖然無約在身，但她照往日一樣返工，她透露有無合約不成問題，她上次未續新約也是如此照常開工，將來簽新約後，工作日多少可以照扣。前晚，狄寶娜靡亞有返錄映欣賞港姐準決賽，覺得各佳麗出場表現出色，每個佳麗均可以獨當一面，回想當年自己參選時，覺得好像參加遊戲一樣。

外地男子寄來情信 樂蓓吃驚外感開心

樂蓓自披「亞姐」冠軍之後，即被安排主持「亞洲早晨」，日前她隨公司外景隊到長洲拍外景，雖然天氣炎熱，惟她卻未感辛苦，因爲當地居民均認出她是亞姐，加上與其他工作人員合作愉快，故她笑稱辛苦也是值得。

昨早，她在公司信箱收到了一位神秘男士從外地寄來的情信，令她大爲吃驚，她說自讀書時收過男同學的情信後，至今才是她第二次收到，由於對方字體端正且生花妙筆，故令樂蓓非常開心。

記者問她有否收看「港姐」準決賽？她稱沒有，但聽說今屆各準佳麗水準不俗，也想一睹各佳麗樣貌，如她所說，有參選人佳麗經過大會包裝之後，確是煥然不同。

吳嘉文對於二號港姐陳淑蘭奪得「最上鏡小姐」名銜，表示實至名歸，因爲她覺得對方身材高大之餘，又擁有一副清純面孔，故雖然她不認識對方，也戥她而感開心。

麗宮

最後五場 請勿錯過

華納公司出品 緊張刺激恐怖鉅片

捉鬼小精靈

告力菲文。基夫修打蘭。戴安韋絲

飛越無邊魔界 勇鬥鬼洞陰崖

吸血鬼魔鬼爪，日透陷嚟覺，夜晚將人咬，

兒童不宜。

下期獻映。春少女島

翡翠台

- 6:45 香港早晨
- 9:07 每日一字及動向索引
- 9:10 我係小忌廉
- 9:35 讀詩意心
- 10:05 童年街角
- 10:35 IQ博士
- 11:00 陽光節拍一小時
- 12:00 神鵰俠侶
- 12:58 常識顯像管
- 1:00 午間新聞
- 1:15 婦女新姿
- 2:20 鑽石王老五
- 3:15 夾心人
- 4:10 史泰龍卡通
- 4:35 四三零穿梭機
- 5:55 伙頭智多星
- 6:20 金曲挑戰站
- 6:30 新聞及天氣報告
- 7:00 五綫譜
- 7:10 不再少年時
- 8:10 1988香港小姐競選前奏及豐盛人生
- 8:15 星期二檔案
- 8:43 常識顯像管
- 8:45 新聞簡報
- 8:50 當代男兒
- 9:50 歡樂今宵
- 11:30 新聞報導
- 11:45 今日財經
- 11:50 玉面飛龍
- 12:50 粵片—天山龍鳳劍

黃金台

- 6:45 亞洲早晨 奧運情報
- 9:05 大都會小子
- 9:35 小寶寶
- 9:50 超時空要塞
- 10:15 出綫
- 11:10 歡樂早場 顧嫁鬼新郎
- 12:45 新聞天氣經濟快訊
- 1:05 天鵝島
- 2:00 午間小叙
- 3:00 柔情點三八
- 3:55 下午茶
- 4:25 奧運情報
- 4:30 新飛虎隊 變形金剛2010
- 5:25 百變人類
- 5:50 少女日記
- 6:15 新聞天氣經濟快訊 五綫譜
- 7:00 奧運情報
- 7:05 市政風雲
- 8:00 當年今日亞洲快訊
- 8:15 滿清十三皇朝
- 9:15 新聞簡報
- 9:20 財經專輯
- 9:30 要錢有錢要命有命
- 10:00 聊齋誌異花姑子
- 11:00 新聞經濟快訊
- 11:20 亞洲超級球會盃 香港對北韓
- 12:20 霍東閣

明珠台

- 3.15 金曲薈萃
- 3.40 藍精靈再顯威風
- 4.00 芝麻街
- 5.00 熊人仔
- 5.10 正義先鋒隊
- 5.35 回力摔
- 6.00 珍寶小飛犬
- 6.05 魔法反斗星
- 6.30 招積反斗星
- 7.25 流行音樂傳播站
- 7.30 新聞報導
- 8.00 航空系統與我同行
- 8.05 體育世界
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 拔槍
- 11.25 流行音樂傳播站
- 11.40 新聞報導
- 11.55 飲勝
- 12.20 戰情變

鑽石台

- 4:00 醒目仔時間 流浪者之旅、奧巴尼的科學樂園
- 5:30 百變人類
- 6:00 神犬拉狗
- 7:00 花弗老豆醒目仔
- 7:30 璀璨人生
- 7:58 鑽石精選
- 8:00 新聞財經天氣報告
- 8:30 城市戰士
- 9:30 新聞簡報
- 9:35 婚外浪漫情
- 11.20 最後新聞
- 11.30 奇蹟俠
- 12.30 不文山鬼馬表演

十名。重視電腦教學，計有美國製微型電腦二十五部及日立牌L三四

西方文論者的風貌

甚至批評美國人每可以憑空想像寫一本書，而這種書可以毫無實際意義。（頁五十五）

華僑教育

五萬五千餘人獲資助中四學位
新初中成績評核法 派位結果今日公佈
獲派回原校就讀者共四萬七千三百餘人 八千餘人經統一派位往其他學校讀中四 未獲派位者派中三畢業生進修途徑資料

一九八八年初中成績評核辦法派位結果今日公布。

教育署發言人表示，今年有五萬五千四百三十八名學生透過經修訂的初中成績評核辦法而獲派資助中四學位，比去年的五萬四千三百六十四名學生有所增加。

參加第一年新初評核辦法的學生共有七萬七千五百七十二名，除四千四百三十六名學生選讀工業學院及工業訓練中心的中三結業生職業訓練課程，以及一千四百三十五名學生未完成中三課程就離校外，餘下的七萬一千零一名參加學生中，有百分之七十七點三，即五萬五千四百三十八名獲派資助中四學位。

在獲派資助中四學位的學生中，派回原校就讀的學生有四萬七千三百五十二名，其餘八千零八十六名學生經統一派位而獲派其他學校的中四學位。此外，另有八百二十五名學生經統一派位方法獲派中三結業生職業訓練課程學位。

獲派前往他校的學生須於明日前往所派學校註冊。

學生前往辦理註冊手續必須携帶下列文件：（一）註冊證；（二）香港身份證；以及（三）最近的半身護照相片兩張及約一個月學費的款項，以備理註冊手續。

獲派中三結業生職業訓練課程學位的學生註冊日期亦爲明日。學生前往所派工業學院或工業訓練中心註冊，必須携帶註冊證及香港身份證。

如學生未能於今日回校領取註冊證，或不能於星期三（八月十日）到所派往的學校註冊，家長須以書面方式授權一位代表代其領取註冊證，及前往獲派的學校辦理註冊手續。授權書須由原校簽證加以證實，在領取註冊證或辦理註冊手續時，該代表須把授權書呈交有關學校查詢。

學生前往學校註冊，必須把註冊證呈繳校方執存。發言人表示：「若學生未能出示註冊證，學校有權拒絕錄取該學生。」

未能獲派資助中四學位或中三結業生職業訓練課程學位的學生，將獲發給一份中三畢業生之進修途徑一資料簡介，作爲提供其他出路的參考。

該簡介載列各有關機構的地址及電話，各學生可直接向有關機構查詢，學生亦同時獲發中三結業生職業訓練課程簡介。

官立夜中學各級的招生截止日期爲星期四（八月十一日）。有意投考的學生，須親自前往香港銅鑼灣希慎道利園大廈六樓教育署成人教育組申請（電話：五—八三九二三〇九）。學生須携帶由初中成績評核組印發的「學生資料」電腦紙並帶備其影印本以便該組存案。

如於註冊日期遇風球襲港，各中學校長及學生應留意教育署透過各傳播媒介宣佈的特別安排措施。

有關派位的任何疑問，可向教育署紀錄及初中成績評核組查詢。電話號碼爲五—八九一〇九九。

三屆大專聯展昨開幕
介紹十間大專校概況
一部份展出以「學以致用」爲主題 深入介紹本港社會未來所需人材

上圖：左起爲李汝大議員、鍾期榮博士、司徒華議員，爲第三屆大專聯展主持剪綵儀式。下兩圖爲展覽會場。

第三屆大專聯展昨（八）日起至十日，一連三日於沙田新城市廣場舉行。展覽會上有介紹本港兩所大學及各專上院校學生入學資格、學系簡介及分析未來社會所需之專上人材和就業趨勢。展覽期間並設有專題講座。

開幕儀式昨日下午舉行。立法局議員李汝大、司徒華、及樹仁學院校長鍾期榮博士應邀出席主禮。

展覽由樹仁學生會主辦。港大學生會、浸會學生會、嶺南學生會、珠海學院學生會、恒生商業學院學生會、及工商師範學院、柏立基、葛量洪、羅富國等四間教育學院學生會協辦。

展覽內容分兩部分，一是參與院校各自製作展板及派員介紹其院校歷史、學系、課程內容及入學資格等資料。另一部分內容圍繞「學以致用」的主題，介紹本港未來社會所需的人材，特別是專上畢業生及就業趨勢的資料，並會按各職業性質分爲六大類，作一深入介紹。

這六大類爲工商業、社會服務、公共事務、行業、公務員、教育及其他行業。

現場安排一項心理測驗，目的是令參觀者更了解自己的性格、特長、潛質等，使其選得一適合的學系，日後能達成「學以致用」的理想。

爲了鼓勵各參予院校將展板設計得精美，大會設立一項「最佳展板獎」，該項殊榮由四間師範學院共同獲得。

另外，展覽會場並供有小冊子，供參觀者索閱。（子）

恒商畢業生就業率高
本年決擴大招生名額
表格向該院或恒生港九總行索取

（港訊）恒生商學院爲本港唯一提供兩年制免費專上教育之學府。創校已進入第九年，畢業生逾一千六百名，由於訓練嚴謹，課程實用，故本港各大銀行及商行，多於該院結業前紛紛蒞校向應屆學員招募，今年五、六月間，絕大部份應屆畢業生已被聘用，創歷年六月前已就業人數最高紀錄。校董會有見及此，決於本年度擴大招生名額，由三九〇名增至四二〇名。該院將於八月十日開始招生。投考最低資格爲香港中學會考中、英（課程乙）、數三科D級，及另外兩科E級或以上之成績。至於具有較高學歷者，亦可申請。凡欲投考者，可於八月十日至十七日，往該院或港九恒生銀行總行索取申請表格，辦理報名手續。初步甄選成績合格者，將於八月三十日開始面試，如獲取錄，將於九月十二日註冊入學。該院位於沙田小瀝源，並設有學生宿舍，可容納男女宿生二百二十名。重視電腦教學，計有美國製微型電腦二十五部及日立牌L三四〇型系統包括終端機十一部，足供學員上課之用。

極爲重視圖書館服務方面，目前已擁有中外圖書一萬五千餘冊及刊物一百二十多種，其中絕大部份爲新版之商學參攷書籍。

該院所設之兩年制商學課程分必修科及選科兩項。必修科目計有商業數學、統計學、會計學、電腦學、商業組織、經濟學、財務機構、法律概論、商業法律、亞洲及本地社會研究、英文及中文，選修科目計有：秘書實務及普通話。上述課程乃經過精心而週密之設計，已能普遍適應本港商業社會之需求。其商學員受訓完畢，經香港政府銓叙科承認與理工學院商科文憑同等看待。

該院爲進一步扶掖後輩，使高材生有海外深造機會，特設有何善衡獎學金兩名，匯豐銀行贊助之留學獎學金一名及由馮克敬蘭善基金捐助之獎學金一名。每年共選拔成績優異之學員四名，分別送往英國伯明翰大學、巴富大學及倫敦市理工學院，攻讀商學士課程。全年費用包括學費、宿費、生活費及來回機票等，每年每名逾十一萬港元。

教育署諮詢教學團體 提供教師中心意見

教育署現邀請有關教師及教學團體就香港教師中心提供意見及建議。香港教師中心籌備委員會就有關教師中心的宗旨及目標、管理委員會的組織、結構及職權向教育署署長提交建議書。

由於籌備委員會建議教育署諮詢教師及有關機構後才就該報告展開工作，教師中心現已派發報告書到有關機構，以便提供意見及建議。有關團體若仍未收到該報告書，可與北角百福道四號香港教師中心聯絡（電話：五—六五五二零四）。

據悉教育署將於下學年開始時進行同樣的諮詢工作，以搜集個別教師的意見及提議。

報讀瑪利亞書院得名師指點
港大入學試三科獲A級
黃永昌可爲後輩好榜樣

這是一篇值得應屆中學會考生閱讀的消息。在本港金字塔式教育下，被稱爲官津補名校的有志求學上進會考生，難免有滄海遺珠的感受。這裏便是介紹一位應屆港大入學試考獲三科A級的黃永昌同學，值得各位同學借鏡參考的。

黃永昌同學在中學派位時，被編派到三年制工業中學。他在讀完中一時，認爲這與派入工廠學做技工並無多大分別，與他的志趣格格不相入。結果他索性投身入社會工作，一邊上班，一邊自修。

至二十一歲時，黃同學仍念念不忘，擬入港大求讀，以便能在高等學府深造，他期能出人頭地。這位祇讀過中學一年書的黃永昌同學，以自修生名義報考中學會考，雖獲科科成績合格，但未算列入優異之列，結果被摒棄於官津補的中學預科班門外。

幸而有瑪利亞預科書院設立，使這位立志求讀大學的黃同學，慕名前往報讀中六，翌年順利升上中七，在今屆應考港大入學試時，英文、心理學及經濟三科，均考獲A級成績。

黃同學談及今次應考的港大入學試的試卷，並不艱深或刻意刁難考生，祇不過是考一考各位同學基本上的功課認識，與及其本人對問題上的創見。

他直言不諱承認今次考獲優異成績，使他能有機會厠身入港大深造的機會，是得到瑪利亞預科書院名師指點，在他們循循善誘，活學活用更有效教學方法的精義下，使到有志用心求學的學生，不會有沉悶感覺，結果使成績可以輕易地更上一層樓。

幸而獲瑪利亞預科書院收錄入學，免致滄海遺珠的黃永昌同學，還致函校方，多謝教師提携及指點，使他能在港大入學試成績優異。他已獲得港大收錄攻讀法律系。

列位同學可以想像得到，有志者事竟成，自古非謬。以一位中學二年級便告輟學，苦修的同學，中學會考後被拒於官津補名校預科之門，仍能可以在港大入學試獲優異之成績，那麼，在中學肄業的同學，爲何因爲成績不理想便要放棄可以進身入高等學府的機會呢？不過是毋容置疑的，因爲還有一間師資優良的瑪利亞預科書院，可以栽培你們成材，及可使你不會變爲滄海遺珠的一份子。

黃永昌

華僑書軒

西方文論者的風貌
——讀「今日西方文學批評理論」

陳偉明

今天研究中國文學，都有一股借助西方文論作爲工具的風氣。西方文論吸引我們的，除了他們有大膽的假設外，還有那種挑戰的精神。作爲一個中國讀者，找一本西方文論的入門書並不容易，較值得推薦的是張隆溪的「二十世紀西方文論述評」（北京：三聯書店，一九八六年七月）。但今次要介紹的，却是一本「訪談錄」。作者王逢振藉着八六年九月到八七年六月間，在美國加州大學進行研究的機會，訪問了當代一些著名的批評家和學者，本書就是根據這些訪問而寫成的。

作者介紹的有弗雷德里克·詹姆遜（FREDRIC JAMESON）、斯坦利·費什（STANLEY FISH）、弗蘭克·倫特里契亞（FRANK LENTRICCHIA）、莫瑞·克里格（MURRAY KRIEGER）、希利斯·米勒（J. HILLIS MILLER）等十四人。介紹的理論就包括了馬克思主義批評、讀者反應論、接受美學、分解主義（DECONSTRUCTION）、後現代主義（POST-MODERNISM）、新歷史主義等等，可謂五花八門，令人目迷五色。

書中說是訪談錄，實際上作者運用了不同的方法，把這些學者介紹出來。例如用問答體，也有出自作者筆下的轉述；還有因爲沒有直接面談，而只是依靠書面和電話的聯絡寫成的訪談錄。不過，其中「特里·伊格爾頓（TERRY EAGLETON）訪問記」，却只是作者譯自安德魯·馬丁和保羅·彼得羅合寫的訪問記，並不能算是作者對伊格爾頓的直接訪問。另外寫「美籍華人批評家葉維廉」時，也只是集中介紹葉氏的中西文學理論架構模式的見解，却欠缺介紹其人，較之其他的訪問稿，顯得頗爲遜色。

一篇訪問文章，以可見被訪者的神采或性格爲佳，在書中也有不少這些範例。例如介紹文壇「怪傑」—斯坦利·費什，其中就有精彩的描述作者說：「他開了頭，我也只好開門見山。他那條理分明的回答，一下子就能使你感到他的演講才能。我剛問了第一個問題，他就滔滔不絕地說了起來，彷彿知道你的第二第三個問題是什麼似的，前後左右照顧，全面進行闡述。說實在的，這次訪問簡直像給他出了個講題聽他講課。」（頁二十四）斯坦利·費什是個反理論的批評家，他反對大部份的西方文論，只承認喬姆斯基提出的，才是理論。他的論點雖然頗爲偏激，但涉及哲學層面的辯論，如果真的要推翻他的見解，必須花費不少的力氣。

另外女批評家簡·湯姆金斯所提出的新歷史主義，對偉大文學形成的見解，均頗值得我們細心思考。（頁十九—二十）。

至於愛德華·賽義德（EDWARD SAID）的文學理論，却往往從社會經歷和文化環境來考慮問題。他批評某些掛上什麼主義的學者，眞不眞正是那種主義的奉行者。他甚至批評美國人每每以其憑空想像，寫一本書可以毫無實際，而這種書可以毫無實際意義。（頁五十五）又至少給我們知道，隨意援引西方理論，來討論中國文學，也可能是一種憑空的想像。

再如耶魯「激進份子」—希利斯·米勒，他是個分解主義的提倡者。談話間，他指出世人對分解一詞的誤解，而且以淺白的說法，列出分解主義的特徵。（頁六十二—六十三）而且他更否定了人們以爲分解主義脫離歷史的說法。（頁六十七）

書中尚有較有趣的是沃爾夫岡·伊瑟（WOLFGANG ISER）提倡的「虛構行爲」（FICTIONALIZING ACT）的研究。他認爲本文（TEXT）是由實、虛、構想像三部份組成，從而指出所謂眞實和本文眞實的分野（頁八十八），也給我們對現實主義反省的機會。

最後要指出的，是[illegible]並不容易[illegible]，書中頗多意義的哲學思想，[illegible]批評家的名字[illegible]，可惜的是書中不少[illegible]，若[illegible]文的名字，就有一部份附上英文，有不對於[illegible]西方文論讀者的方便[illegible]。

書名：「今日西方文學批評理論」——十四位著名批評家訪談錄

作者：王逢振

出版者：（桂林）：漓江出版社

出版日期：一九八八年二月

規格：三十四開本一百五十四頁

定價：港幣十七元五角

校名

一入名校深似海！這個世界性的問題不知困擾多少的家長及學生。

在香港這個競爭激烈的社會，出人頭地是市民的奮鬥目標，家長自然是望子成龍，在子女就學前，就要爲他們打算，入幼稚園也要找一所名校，而且還要是英文幼稚園，那才合潮流。

到了小學階段，名校的觀念仍難以洗脫，有些家長，不惜大清早在名校的門前排隊輪候申請表，以爲子女的前途就掌握在自己的手中，如果不珍惜這個機會，後果就不堪設想了。這種態度十分令人擔憂，因爲求知識未必一定在名校，如果我們一定要執着名校就是知識的途徑，這種思想或會影響下一代，甚至歪曲了教育的眞正意義。

我並不是反對別人進入名校，進入到名校自然是好事，但我們要明白到因果的問題，教育爲因，是不易的道理，我們均不要倒果爲因，這是極違反教育的宗旨的。

香港教育近年的趨勢也太重視名校了，一到中學，這種情況更趨嚴重，家長向子女施壓力，認爲進入名校才能光宗耀祖，如果子女一旦「失手」，他們會感到有所失！

當然最後的名校自然是兩所大學了，學子不知花了多少時間及精神在溫習上，也不知用了多少個「通宵」，目的也是一樣，爲求進入「大學」而努力，各位，我們細想，這是教育的目的嗎？（羅者）

瑪利亞書院預科日/夜校
入學申請通告
冷氣設備

■本校一向專門辦設中學高年級課程，對本港之教育事務及各項公開考試有深切之認識，設備完善，不惜重資添置最新電子儀器及電腦，設備適應新課程，又專人搜羅各科目價值之參考資料編成精簡之講義務使同學容易考取最佳成績。
■本校對師資要求極高，所有科目均由香港大學、中文大學及英國著名大學之榮譽學士及碩士任教，並祇任教其在大學之主修科目，且本校不設初級中學，便利教師更能集中精神於預科班。
■本年度更專設F.7重讀專修班：課程着重試題分析，配合考試發展趨勢，制定溫習方針，引進答題最新之技巧，全力爲有志攻讀港大之同學提高其入學機會，更爲重讀生提供特別之助學金計劃，有志重考之學生可憑其A.L考試之成績向本校校務處申請。

(A)會考合格科目不足三科者——可報讀本校F.5重讀班。
(B)會考獲任何三科'E'級者——可報讀本校英國大學預科G.C.E. F.6。
(C)會考獲五科合格總分達11分，或六科8分者(包括中英文)——可報讀本校中大預科班。
(D)會考獲五科合格總分達13分，或六科D或4'E'2'C'或1'C'2'D'3'E'者(包括英文)——可報本校港大班。

尚有多項入學資格未能盡錄，可與本校校務處查詢，專人解答。

本星期日（八月十四日）照常辦公
時間：9:00a.m～6:00p.m

88/89年度招收班級及課程：(上午班、下午班及夜校)

HKU F.6-7	GCE（英國預科）1 Year Course	LU 倫大校外學位課程	F.5重讀班，F.5/F.4	CU F.6	商業文憑（一年制）
Arts Class • Use of English (choose 4 subjects) • Chinese Language • Chinese History • Geography • Economics • History **Engineering Science Class** • Use of English • Physics • Chemistry • Pure Mathematics • Applied Maths. **Business Class** • Use of English • Economics • Accounting • Business Studies • Psychology **Medical Science Class** • Use of English • Physics • Chemistry • Biology • Pure Mathematics	**Engineering Class** • Physics • Pure Mathematics • Applied Maths. • Engin Drawing • English Language **Building Class** • Building Construction • Surveying • Pure Mathematics • Physics • English Language **Business Class** • Economics • Accounting • Business Studies • Commercial Maths. • English Language **Arts Class** • English Language • Mathematics • Economics • Accounting • History • Geography **Electronics Class** • Physics • Electronics • Pure Mathematics • Applied Maths. • English Language **Pure Science Class A** • Physics • Pure Mathematics • Chemistry • Applied Maths. • English Language **Commercial Class** • Economics • Accounting • Business Finance • Commercial Maths. • English Language **Design Class** • Art & Crafts • Painting • Photography • Design • English Language **Computer Class** • Physics • Pure Mathematics • Applied Mathematics • Computing Studies • English Language **Pure Science Class B** • Physics • Pure Mathematics • Chemistry • Biology • English Language **Management Class** • Economics • Business Studies • Business Finance • Govt. & Politics • English Language	**(Tutorial Class)** **B. Sc. (Economics)** • Economics B1 • Element of Statistics • Maths. for Economists • Introduction to Sociology **LL. B (Law)** • Constitutional Law • English Legal System • Criminal Law • Law of Contract • Law of Tort • Law of Trusts • Land Law • Mercantile Law	**Arts Class** • English • Chinese • Chinese Literature • Chinese History • Mathematics • History • Geography **Commercial Class** • English • Chinese • Mathematics • Economics • Accounting • Commerce **Science Class** • English • Chinese • Mathematics • Additional Maths. • Physics • Chemistry • Biology **Technical Class** • English • Chinese • Mathematics • Additional Maths. • Physics • Electronics & Electricity • Tech Drawing ★專設重讀班，將整個會考範圍重溫，以精簡之講義爲主，歷屆成績卓爾。	**Arts Class** • English • Chinese • Chinese History • History • Mathematics • Geography • Economics **Science Class** • English • Chinese • Mathematics • Higher Maths. • Physics • Chemistry • Biology **Business Class** • English • Chinese • Mathematics • Economics • Accounting • Business Studies	• **Commercial Certificate Class** 商科證書班 • **Secretarial Certificate Class** 秘書證書班 • **Computer Certificate Class** 電腦證書班 ★全部保送參加下列考試： (一)英文中學會考 (二)LCCI商業考試 (三)Pitman商業考試

■報名日期：由即日起，額滿即止，本校印備「預科手冊」，介紹本校預科課程及申請入學資格，歡迎查詢，電索即寄。
■葵涌分教處下午校爲政府派位女子中學，招收F.3-F.5文、理、商及秘書班女生。
■各校均設置電腦訓練中心，招收日夜電腦班男女生。本校爲英國電腦學會（BCS）會員。

本年度港大入學試（AL）本校學生考獲優異達1012科次，獲三科優異者近二百人，成績爲歷年之冠。

獎助學金：
本校設有獎學基金，獎勵品學兼優同學攻讀，並協助家境清貧學生申請多項助學金，如華僑或賽馬會助學金、香港扶輪社助學金及教育署高級高等程度政府生活津貼，使能完成中五、中六、中七課程。

●青山道正校：九龍，深水埗，青山道339—345號（長發街口）
電話：3-611819　3-616809　3-616555
●青山道分教處：九龍，深水埗，青山道25—35號（嘉頓酒樓對面）
電話：3-615147—9（三線）
●葵涌分教處：荃灣葵涌石籬石文徑五號葵英大廈
報名地點：葵涌葵星中心65號地下（葵涌新光酒樓側）
電話：0-4898918　0-4898987
●紅磡分教處：九龍，紅磡，漆咸道272—274號（蕪湖街口）
電話：3-330271—4（四線）
●北角分校：香港，北角，英皇道335—341號恒生銀行大厦
電話：5-668515—8（四線）
●屯門分教處：屯門仁愛堂圍2—4號（何福堂對面）
電話：0-865500
●瑪利亞女書院：荃灣葵涌石文徑六號葵英大厦
電話：0-200999　0-4898918

華僑教育

本屆中學會考成績明日公佈

學校考生成績通知書學校派發 自修生及教署英專考生經郵遞

香港考試局秘書宣佈，如工作順利，本年度的中學會考成績將於八月十日（星期三）分發各參加會考學校及自修生。

考生考獲各科成績的等級將詳列於各個成績通知書。

學校考生的個別成績通知書將於本月十日（星期三）上午由參加會考學校派職員到考試局辦事處領取，各學校考生可於當日向校方查詢領取成績通知書的辦法。

自修生的成績通知書將由郵遞寄發，考生可望於本月十日（星期三）收到。如自修生因特殊情況於本月十一日（星期四）仍未收到成績通知書，可於本月十二日（星期五）到九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十一樓香港考試局辦事處或撥電話三一七二三〇〇一一查詢。

由領導工商管理學校（日校）、領導工商管理學校（夜校）及元朗維新英文中學保送的考生的成績通知書亦將由郵遞寄往考生的住址。查詢辦法則與自修生相同。

教育署成人教育組主辦的政府英專考生的成績通知書將由成人教育組寄發。如有關考生於八月十七日（星期三）仍未收到成績通知書，可於八月十八日（星期四）到香港銅鑼灣希慎道利園大廈六樓五〇六室成人教育組或撥電話五一八三九二三〇九查詢。

港九新界官立中學招中六及預科學生

表格可向各校索取於會考放榜後三日填妥後親自交回擬就讀之各中學校長

教育署昨日宣布，該署屬下各官立中學將分別招收一九八八至八九年度具適當資格的中學六年級（文科及理科）生及預科學生。

招收中學六年級（文科及理科）男女學生的學校為金文泰中學、何文田官立中學、元朗公立中學（中文部）及新界鄉議局元朗區中學（中文部）。

招收預科班新生的學校為庇理羅士女子中學、長沙灣官立中學、趙聿修紀念中學、下葵涌官立工業中學、何東官立工業女子中學、賽馬會官立工業中學、堅尼地城官立中學、英皇書院、九龍工業中學、觀塘官立中學、觀塘官立工業中學、龍翔官立工業中學、新界鄉議局南約區中學、新界鄉議局大埔區中學及新界鄉議局元朗區中學。

此外，伊利沙伯中學、皇仁書院、沙田官立中學、筲箕灣官立工業中學、上葵涌官立工業中學、育才中學、大埔官立中學、鄧肇堅維多利亞工業中學、天光道官立中學、荃灣官立中學、屯門官立中學、余道生紀念中學及元朗公立中學亦招收預科班新生，詳情請向各校查詢。

申請入學表格可在中學會考成績發表後，向上述各中學索取，申請人填妥表格後，須於中學會考成績發表三日內，親自交回各校校長。

樹仁書院預科班 週三起接受申請

周柏基與父親在校園拍照留念。

樹仁書院大學預科班，定本月十日中學會考放榜日起，即接受入學申請，招收中六（高等程度會考班）文、理組學生。

該校預科課程廣受重視之主要原因：（一）學生可考中文大學、國內及台灣各大學、美加各大學。（二）升讀樹仁大專學院四年制各科系，如中六成績良好獲推薦者，可獲優先考慮。（三）樹仁與英、美、加、澳等國多間大學有合作或聯繫，有利學生赴海外升學轉學或深造。（四）該校素以學風純樸，管教嚴謹著稱。

投考樹仁預科班學生，須具下列資格之一：（一）中學會考同一考試中有六科（包括中文、英文）E級或以上，其中最少一科C級或以上。（二）中學會考同一考試中五科（包括中、英文）E級或以上，而該五科總成績不低於十一點者。積點計算法為：A至E級按序為五至一點計。

考生須於會考放榜日起，在辦公時間內（上午九時至下午五時），親自到香港仔峽道七號樹仁書院報名（北角寶馬山樹仁學院不辦理預科入學申請），並出示原校中四、中五成績單，會考成績原本與影印本，身份證及二吋正面照片兩張，即日接受面試。

查詢電話：五—七二五八九二。

各官立夜中學招收本屆會考班重讀生

申請表格可往教署成教組索取

教育署成人教育組主辦的官立夜中學有少量會考班學額，現接受本年度（一九八八年）會考生申請入學。

申請入學表格可於明日及星期四（十一日）辦公時間內，前往銅鑼灣希慎道利園大廈六樓教育署成人教育組索取。

至於十六間開辦五年制夜中學課程的官立夜中學的名稱及地址，可於明日（十日）及星期四（十一日）辦公時間內，致電五—八三九二三〇九教育署成人教育組查詢。

有意申請入學的學生，應將填妥的申請入學表格，連同會考成績影印本，於星期四（十一日）下午六時四十五分至八時四十五分，親自交回擬申請入讀的官立夜中學或臨時中心。

申請表格經甄選後，入選者將個別獲得書面通知，參加面試。

官立夜中學全年學費為五百五十元，分十期繳交。

本港兩位學生考獲李斯大學一等榮譽

林麗芳在電力電子工程系唯一女性考獲一等榮譽獎

（特訊）兩位港生在英國李斯大學之「燃料及能源工程系」考取優越成績，是該系唯一兩個以「一等榮譽」畢業。

周柏基（CHAU PAK KI）（譯音）居愛民邨，前文理書院學生。他將在該大學繼續修讀研究火爐專家系統的發展。他獲兩項獎學金資助。

胡莊遜（JOHNSON WU）（譯音）曾就讀長沙灣天主教中學，畢業後，他將轉到盧加士宇航公司服務。

美孚新邨之林麗芳（譯音）亦在李斯大學獲得佳績。她是唯一「電力電子工程系」女性「一等榮譽」畢業生。她就讀首年，她亦以成績卓越獲頒CRABTREE獎。（強）

迎新負面心態

港大 沈思

在中七學生戰戰兢兢，每天等着信箱等收大學錄取通知書的當兒，大學裏已經如火如荼地籌辦着形形式式的迎新活動了。對於中學生來說，能否踏進大學之門可能還是個未知之數，但對大學生來說，迎新卻是個必然，每年都必有新同學入讀。

或者是由於這個原因吧，籌辦迎新節目的人往往只是每年有，今年也不例外，迎新變成了不可逆轉，不會被質疑的項目。或者，其實討論迎新應該存在或舉行與否，都不太適宜，但重要的是同學們的心態。今年的迎新活動，筆者接觸過院會，系會的某些同學，看到了他們的態度，筆者非常担心。

第一，在對待新同學上，新同學註册，他們立即連拖帶拉的把新同學送入自己所屬之會社，草率和急速地提供其些註冊，選課或入學的資料，然後便游說他們去迎新營、迎新茶聚，迎新營等，一俟他們留下營費，便揮之去，迎接另一隻可憐的羔羊。入會收錢，入營搾乾，入營捧卒上庄，那種功利，無意識的延續和無誠意的交談，真令筆者冷汗涔涔落下。為什麼會這樣盲目？為什麼這樣短視？胸懷狹窄？

第二，是一種專權的心態。我既為籌委，你便應予我足夠的自主權，同學也不應干涉我，因為在這年代，我肯犧牲賺錢和旅遊加拍拖的時間來幫手籌辦，你便應絕對尊重我。這種自以為是，完全不以同學為本，不以謙虛為度的心態，比比皆是。別人對節目提意見，對節目背後的概念質疑，他們便說這點已考慮過，那點也討論過，你們的意見我們會備案等等藉口搪塞。來自我封閉，使筆者既痛且恨，覺得他們可憐復可笑。是什麼因素令同學轉變成這般咀臉？是什麼理由使這種咀臉繼續存在？為什麼他們連擁有權力便應被監察和制衡的觀念都沒有？

第三，就是同學們的否定心態，很多上了庄的同學都覺得年來有苦有樂，但總會認為損失的都是無可挽回，於是明年的大計便是埋首讀書，或放多些時間在家中。但是，卻很少聽到同學說上庄的苦除了成績和家庭尚有什麼其他美好的東西，也很少聽到同學提出要全人類的進步始於反省，懷疑，否定，再建構，心落庄人語。消極否定，都不是進步的動力，是一個完整的過程，缺一不可。面對艱難或破碎的夢，就消極否定，那麼又何來進步和發展的基礎？

新的事件引發新的問題，筆者希望以上的問題能引發新的建構由此本造。

學園前綫

華僑日報教育版主編

輔導教師協會四諮詢中心明後天特別開放提供輔導

教署升學及就業輔導組今起至週末除週末至十二時外均延長開放時間

（港訊）香港輔導教師協會屬下四個諮詢服務中心將於明日及星期四（八月十一日）每日下午三時至六時特別開放，為應屆中五會考生提供各項有關升學及就業的資料。

該四個諮詢服務中心為：

銅鑼灣諮詢服務中心，設在希慎道利園大廈四三一室教育署；

新蒲崗諮詢服務中心，設在樂善道一六一號樂善堂王仲銘中學地下會議室；

大角咀諮詢服務中心，設在詩歌舞街四十五號聖芳濟書院地下輔導室；

石籬諮詢服務中心，設在葵涌梨貝街六號中華傳道會安柱中學二〇〇號室。

應屆中學會考同學並可在辦公時間內致電五—八三九二五四〇，五—八三九二六二二，五—八三九二五三八或五—八三九二六三四。向教育署升學及就業輔導組查詢有關上述四個諮詢服務中心平日的開放日期及時間。

此外，教育署升學及就業輔導組亦於今日（八月九日）至星期六（八月十三日）延長開放時間，除星期六（八月十三日）於上午九時至中午十二時開放外，其餘四天之開放時間，為每日上午八時三十分至下午六時，該組地址為銅鑼灣希慎道利園大廈四〇五室。

東華三院中學招生

大學預科班

班級：港大預科班（文理組）

校址：
黃笏南中學：九龍牛津道一號C
李潤田紀念中學：香港雲景道十八號
張明添中學：九龍南昌街三〇〇號（兼設商科組）
陳兆民中學：新界葵涌葵盛葵合街一號
辛亥年總理中學：新界屯門湖景邨
伍若瑜夫人紀念中學：新界葵涌石蔭邨安捷街十三號
馮黃鳳亭中學：新界沙田瀝源邨瀝源街三至五號
黃鳳翎中學：香港荷李活道一〇五號（只設文組）
邱子田紀念中學：新界屯門兆康苑第三期
甲寅年總理中學：新界上水彩園邨
李嘉誠中學：新界粉嶺祥華邨
吳祥川紀念中學：青衣清心街市中心（兼設商科組）

申請手續：申請人請於中學會考放榜當日下午及以後三日內，携同會考及原校成績影印本前往本院各中學校務處登記辦理。

主席兼校監：余嘯天

誠聘教師

元朗區英中誠聘下年度英文、中文、美術、打字及會計教師，須大專或大學畢業，有意請電：0-772960約見。

重讀生喜訊！

● 本校一向專門辦設中學高年級課程，對各項公開考試及教育發展概況有深切之認識，抱着穩健踏實之辦學態度，發揚儒家有教無類的教學理想，切實為重考同學提供完善的課程，務使其能考取更優異的會考成績，平鋪攻讀大學的康莊大道。

● 本校特別因應各同學現年度會考的成績，編配到適合其程度及志趣之班別，利便教師編制完善之教學進度，實施因材施教的現代化教學方法，使同學得到最佳之吸收功能收到事半功倍之效果。

● 本校對師資的要求極高，由有豐富教學經驗之港大中大及英國著名大學之學士，碩士任教並祇教其在大學的主修科目。並由專人編訂精簡廣備之講義，應考試的發展概況擬定閱讀方法，應考方針及答題技巧，使各同學對考試駕輕就熟，順利考得優異成績。

● 本校參加88年度港大入學試（H.K.A.L. EXAM.）考獲成績優良達1012科次，其中考獲三科優良者更多近二百餘人，成績驕人，為歷屆之冠，乃師生共同努力之成果。

瑪利亞書院 F.5

文、理、工、商重讀班招生通告

本星期六、日（13日，14日）照常辦公，時間：8:00am-9:30pm

重讀同學，報名從速，額滿見遺，珍惜良機；

青山道正校：九龍深水埗青山道339—345號（祥發街口） 電話：3-616809 3-611819

青山道分教處：九龍深水埗青山道25—35號（嘉頓酒樓對面） 電話：3-615147-9（三線）

葵涌分教處：荃灣葵涌石籬石文徑五號葵英大廈 報名地點：葵涌葵星中心65號地下（葵涌新光酒樓側） 電話：0-4898918 0-4898987

紅磡分校處：九龍紅磡漆咸道272—274號（蕪湖街口） 電話：3-330271-4（四線）

香港北角分校：香港北角英皇道335—341號恒生銀行大廈 電話：5-668515-8（四線）

屯門分教處：屯門仁愛堂圍2—4號（何福堂對面） 電話：0-865500-2（三線）

瑪利亞女書院：荃灣葵涌石文徑五號葵英大廈 電話：0-200999 0-4898918

香港商業專科學校

HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 5—781914 九龍尖沙咀柯士甸道81號 3—671353 九龍油麻地彌敦道501號 3—854392

FULL TIME COURSES 日校全科班

Accounting Group Certificate Course (GCE 2'A' 3'O') 會計全科班
簿記及會計，成本會計，商業學，商業法律，經濟，商業英文
全部保送：GCE及LCCI公開考試。

Business Studies Diploma Course 商科文憑班
簿記及會計，打字，經贊及電槍打字，進出口文件及計價，
商業信札，商業學及辦公室實務，電訊實務，電腦應用，電腦文字處理
全部保送：LCCI及Pitman公開考試，並可重讀1989年度中學會考。

Secretarial Studies Diploma Course 秘書文憑班
速記原理及速度，打字，經贊及電槍打字，電訊實務，商業信札，
簿記及會計，秘書學，電腦應用，電腦文字處理
全部保送：LCCI及Pitman公開考試，並可重讀1989年度中學會考。

報名手續：申請者必須携備香港身份證、證書或證件之副本一份、相片一張。

EVENING FULL COURSES 夜校全科課程

MANAGEMENT 管理學課程
* Association of Business Executives (ABE) Part I & II

COMMERCIAL GROUP STUDIES 商科課程
* Stage I, II & III

BANKING 銀行學課程
* Chartered Institute of Bankers (CIOB) — Local Stage I

SECRETARIAL GROUP STUDIES 秘書課程
* Stage I, II & III

HIGHER GROUP CERTIFICATE/DIPLOMA COURSES 高級全科課程
Accounting, Cost accounting, Data Processing, Economics, Auditing, Business administration, Business statistics, Commercial law, Higher Hongkong taxation, Advanced accounting, Management accounting, Hongkong company law

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國 ABE，IFA，AIA，SCCA，ACEA等專業學會部份課程考試。

COMPUTER FOR BUSINESS APPLICATIONS 商業電腦課程

Use of personal computer; dBase III Plus; Wordstar 4.0 (Pitman); Advanced dBase III plus; Lotus 1-2-3
(with hands-on practice and additional self-practice hours)

ELECTIVE COURSES 選修課程

會計及成本會計：初中級簿記、高級會計、高等會計、中級成本會計、高級成本會計、管理會計、會計守則(SSAP)、中文簿記、中文會計

秘書：速記理論及速度、秘書實務／商業信札(Pitman)、初中級商業英文(LCCI)、會考英文（HKCEE）、商業英語會話、商業普通話、初中高級打字(Pitman)、電子機／IBM電機打字、文字處理／電訊操作

商業及專業：進出口文件及計價、銀行押匯、香港稅法／高級香港稅法、市場學／統計學、經濟學／審計學、商業管理／商業通訊、香港公司法／商業法律、法律概論、商業電腦／資料分析

倫敦商會（LCCI）簿記會計、成本及管理會計題解於本校倫購

聖若瑟書院

招收88至89學年預科生

校址：香港堅尼地道七號

班級：中六（LOWER 6）文科班及理科班。

名額：招收男生，名額有限。

資格：中學會考成績優異。

日期：一九八八年八月十、十一日

手續：請携同成績表正本親赴本校辦事處報名。

香港真光中學 中文部 英文部 招生

班別：高等程度會考班文、理組 女生

日期：中學會考成績公佈當日

繳驗證件：（一）前校畢業成績表（二）中學會考成績表（帶備5×4平方厘米半身照片三張）

校址：香港大坑道五十號（電話查詢，恕不作覆）

基督教五旬節聖潔會主辦 政府津貼 永光書院招生

LOWER 6（港大高級程度）

申請資格：文科班——俱備應屆會考三科良好或以上成績及英文課程乙，D級或以上
理科班——俱備應屆會考四科良好或以上成績及英文課程乙，D級或以上

FORM 5重讀生申請資格：俱備應屆會考五科合格（包括英文課程乙，中文及數學）

報名手續：放榜日起三天內携備原校成績正副本，會考成績正副本及照片乙張。

校址：九龍橫頭磡龍翔道一五五號（摩士泳池對面）

聖迦利亞預科書院 日夜校

入學申請通告

港大預科 HKAL（二年制課程）

ARTS	COMMERCIAL	SOCIAL SCIENCES	SCIENCE (BIO)	SCIENCE (MATHS)
Use of English	Use of English	Use of English	Use of English	Use of English
Chinese Language	Economics	Economics	Physics	Physics
Chinese History	Psychology	Psychology	Chemistry	Chemistry
History	Business Studies	Sociology	Biology	Pure Mathematics
Geography	Pure Mathematics	Geography		Applied Mathematics
Economics	Principles of Accounts	Business Studies		
English Literature				

中大預科 HKHL（一年制課程）

ARTS	COMMERCIAL	SCIENCE (BIO)	SCIENCE (MATHS)
English	English	English	English
Chinese	Chinese	Chinese	Chinese
Chinese History	Economics	Biology	General Mathematics
History	Business Studies	Physics	Higher Mathematics
General Mathematics	General Mathematics	Chemistry	Physics
Economics or Geography	Principles of Accounts	General Mathematics	Chemistry

英國大學預科 GCE（一年制課程）

COMMERCIAL		COMPUTER (COMM)		ADVANCED COMPUTER (COMM)		COMPUTER (SCIENCE)	
English	'O'	English	'O'	English	'O'	English	'O'
Commerce	'O'	Statistics	'O'	Statistics	'O'	Chemistry	'O'
Statistics	'O'	Computing Studies	'O'	Computing Science	'A'	Computing Studies	'O'
Economics	'A'	Business Studies	'A'	Business Studies	'A'	Physics	'A'
Accounting	'A'	Accounting	'A'	Accounting	'A'	Pure Mathematics	'A'

ADVANCED COMPUTER (SCIENCE)		SOCIAL SCIENCES		SCIENCE (BIO)		SCIENCE (MATHS)	
English	'O'	English	'O'	English	'O'	English	'O'
Chemistry	'O'	Commerce	'O'	Biology	'A'	Chemistry	'A'
Computing Science	'A'	Psychology	'O'	Chemistry	'A'	Pure Mathematics	'A'
Physics	'A'	Sociology	'A'	Physics	'A'	Applied Mathematics	'A'
Pure Mathematics	'A'	Economics	'A'			Physics	'A'

中五重讀班（一年制課程）

ARTS	COMMERCIAL	COMPUTER (COMM)	COMPUTER (SCIENCE)	SCIENCE
English	English	English	English	English
Chinese	Chinese	Chinese	Chinese	Chinese
Mathematics	Mathematics	Mathematics	Mathematics	Mathematics
Chinese History	Economics	Computer Studies	Computer Studies	Physics
Chinese Literature	Commerce	Economics	Physics	Chemistry
English Literature	Accounting	Commerce	Chemistry	Biology
History	Geography or Typewriting	Accounting	Additional Mathematics	Additional Mathematics
Economics				
Geography				

商業文憑預科班（一年制課程）

COMPUTER	COMMERCIAL
English for Commerce	English for Commerce
Book-keeping	Book-keeping
Economics	Economics
Business Statistics	Mathematics
Computer Studies – BASIC – Advanced BASIC – Information Processing – Word Processing – Business Computing	Business Statistics or Typewriting
	Structure of Commerce

St. Gloria 聖迦利亞 師生一家

a private College of specialised matriculation courses

● 本校位於香港灣仔，是一間獨立校舍，並無其他分校。
● 本校不設中四或以下的班級，是一間純預科書院。
● 本校師資優良，自編教材。開設科目經精心設計，既實用又齊全，方便學生選科。

香港灣仔船街9-15號（吡郵修頓球場灣仔地鐵站）

● 本校將保送全部學生參加其資格符合之公開試。在過去各公開試中，本校學生皆有優異的表現，且有不少同學獲香港大學及香港中文大學取錄。
● 本校夜班全科課程與日校相同，惟夜校另設有選科及商科文憑課程，方便在職學生就讀。
● 本校教學設備完善，各理科實驗室儀器充足。現已開始接受報名，歡迎參觀查詢，簡章備索。

辦公時間：上午九時至晚上九時三十分（星期日及公衆假期照常招生） 電話：5-202101

蘇浙公學招生

（一）招收班級：甲、香港大學預科初級班（LOWER 6）文科及理科（設獎學金）
乙、中文大學預科班。文科及理科
丙、一年制銀行專修班。
註：港大及中大班均接受政府買位

（二）申請資格：甲、申請讀港大預科初級班者須有英文中學會考六科及格，其中包括中、英、數並至少有三科文科或理科良好。
乙、申請讀中大預科班者須有中學會考五科及格及二科良好。
丙、申請讀銀行專修科者須有英文中學會考五科（包括中、英文）及格

（三）報名日期：甲、八月十日至八月十二日
乙、每日上午九時至十二時，下午一時至四時，攜帶證件，二吋半身照片兩張，報名費十元

（四）校址：北角寶馬山道廿號（電話七〇二二六一——三）

監督 徐立夫 校長 張叔南

協同中學

CONCORDIA LUTHERAN SCHOOL（政府津貼）

招收下學年預科男女新生

班級：AL 班（文組、商組）
HL 班（理組）

報名：八月十日起，每日上午九時至下午四時携帶證件及照片到本校辦理。

校址：九龍大坑東道十二號

電話：三—八〇八八三七
三—八〇二二七九

張祝珊英文中學 政府津貼 通告

一、本校招收香港大學預科F.6 SCIENCE 及 ARTS新生各三十名。
二、入學資格：中學會考（英文）畢業而成績優良者。
三、學費：全年一千五百五十元，家境清貧而成績優異者得申請免費，並可領取張玉麟獎學金。
四、報名：申請入學者須在中學會考放榜日三天內，携備證件，於每日上午九時至十二時，下午二時至四時，來校報名。
五、校址：北角雲景道十一號。電話：5—706665
六、凡家境清貧之學生，可申請借用衛理信基金會捐贈與本校之課本。
七、凡本校預科畢業生已獲准進入香港大學就讀者，得向衛理信基金會申請免息貸款，以助完成學業。
八、附註：凡會考成績相當良好有志升讀港大預科班課求更佳成績者，亦可同時來校報名重讀。

校監：張譚愛蓮
校長：梁秀志

津貼中學招收中五重讀生

背山面海，環境清幽，人傑地靈，求學一流

師資：大學畢業及富有經驗教師任教
報名資格：須於應屆會考五科或以上有關科目及格，品行良好
名額：約六十名
報名日期：一九八八年八月十日及十一日上午九時至下午四時半，報名後隨即面試，品學較好者即時取錄。
帶備物品：近照兩張，最新原校成績表正副本，會考成績單，約二百元註冊費及簿費。
展望：一九八九年會考成績優異者可直升本校之港大文理預科班。（本校設有大量獎學金額）
地點：長洲佛教慈因法師紀念中學
（由中環開出豪華輪時間 8:45 10:00 11:00 12:00 1:00 2:00 3:00）
（飛翔船時間 9:00 10:15 12:15 2:15 二十七分鐘航程）

港九潮州公學招生通告

政府津貼英文中學

招生班級：高級程度會考預科班（二年制．文組）
報名日期：八月十日上午九時卅分開始接受申請（額滿即止）
報名手續：携備相片兩張成績單正本及影印本一份
校址：九龍旺角洗衣街一五〇號
電話：三—九六四一八七

監督：馬松深

一九八八年八月九日

聖士提反堂中學

政府津貼聖公會

港大預科班招生通告

級別：中六文理科各一班

報名日期：一九八八年八月十日至十二日
報名時間：每日上午九時半至十二時 下午二時至四時
報名手續：填寫報名表，繳閱中學會考成績單（附副本）及原校成績表，交報名費五圓
校址：香港薄扶林道六十二號
電話：H—四六六一一二

香港培正中學招生

（甲）中大預科班
資格：中學會考五科達C級或以上，中英文及格。
手續：請備近照一張，會考成績影印本及最近兩年之學校成績，於八月十日下午、十一日親臨本校申請。

（乙）又本校中二年級亦有少量學位，可於八月十日及八月十一日辦理報名。

校址：九龍培正道二十號

基協工業中學

高等程度預科班招生通告

本校乃一所政府津貼全日制男女工業中學，由中華基督教會香港區會主辦，師資優良，設備完善，管理嚴格，現擬招收一九八八至八九年度高等程度預科班學生。

課程：文組——中國語言文學 英文 普通數學 中國歷史 會計學原理／美術 經濟
理組——中國語言文學 英文 普通數學 高級數學 物理 化學 經濟

授課語文：除中國語言文學，中國歷史及美術三科外，餘皆以英文講授。

學費：全學年一千五百二十元正（分八期繳交）

入學條件
一、會考3C+3E或6E及總積點不低於13。包括中、英（課程乙，E或以上；課程甲，C或以上）。
二、未曾修讀香港高級程度課程。

申請入學辦法
申請者必須親携會考成績副本，學校中四、五成績表及相片乙張於八月十日起到黃大仙東頭村道一六一號本校填寫報名表格申請入學，額滿即止。

香港佛教聯合會主辦

政府津貼 佛教葉紀南紀念中學 招生通告

（一）級別：香港大學預科班（F.6）文、理科男女新生
（二）報名日期：八月十日上午十一時至下午十二時卅分及下午二時至五時；八月十一、十二日上午九時至下午十二時卅分及下午二時至五時；
（三）報名手續：申請人請親持下列證件到本校辦理：
（A）原校中四、中五成績表正副本；
（B）香港中學會考成績單正副本；
（C）半身相片一張。
（四）學校地址：新界青衣島長青邨（42，43B，43D巴士總站對面，乘地鐵到葵芳站轉乘43M巴士約十分鐘可到達）。

德雅女子中學

政府津貼

招收港大預科文理組新生

資格：在同一次中學會考中，除中英數三科合格外，並於有關學科中成績優良者。
報名手續：於會考放榜後三天內，携同會考成績單，原校成績表及相片一張，到書記室領取報名表格，填妥後並參加面試。
放榜日期：面試時通知。
校址：九龍又一村達之路十八號。
電話：三—八一四四八三

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定 英文中學 中英文幼稚園

中學：F.1至F.5 重讀生優先取錄（文．理．商．電腦班）
• F.4，F.5均可選修電腦
• 商科同學可報考英國LCC

[illegible]

幼稚園各班及幼兒班
＊萬餘呎寬敞空氣調節校舍。
＊玩具新穎、設有各類特別室。
＊專責教師輔導學生功課至下午七時。

校車接送各區學生
查詢☎3-7567744

牛頭角校：牛頭角定業街四十八號全座
紅磡校：紅磡必嘉街（老龍坑街口）1-17號全層

柏雨中學

招男女生

F.1—F.3：政府買位，可代辦轉校手續
F.4—F.5：文．商．電腦（商科班同學可報考LCC&I及PITMAN試）

校址：新界元朗洪水橋23咪
電話：0—762334

校監：梁省德
校長：譚萬鈞

劍橋商學書院

1988—1989日夜校招收男女生

本校爲一商科專門學院及LCC與Pitman考試中心，教學設備完善，中央冷氣，課程均配合各公開考試，所頒證書爲各工商機構及專業學會承認（包括FSA, IAA, IAB, SBP等）

（A）一年制全科文憑班
（一）秘書事務文憑班（保送LCC及Pitman秘書試）
（二）行政秘書文憑班（保送LCC及RSA高級秘書試）
（三）商業管理文憑班（保送LCC及專業學會試）
（四）商業全科班（保送LCC及Pitman商科試）
（五）會計文憑班（保送LCC Highter Dip. Exam.）
（B）倫大預科班（保送89年GCE入學試）
（C）中四/中五商科、電腦班（保送會考）
（D）中五秘書班（保送會考、中五重讀生優先取錄）
（E）英專全科班（分小六至中五班，F.5保送89年會考）

校址：[illegible]
電話：[illegible]

香港基督教女青年會 職業青年部

全科秘書文憑班 商科文憑班

開課日期：9月3日（全期9個月）
上課時間：逢星期一至五 8:45am—2:30/3:30pm
費用：報名費 $5 學費每月$460 會費每年$6
報名資格：中五或以上程度，英文良好，祗限女性。
海外考試：英國L.C.C.及I.試及PITMAN試。
課程內容：

秘書班	商科班
商文通訊、秘書實務、電腦打字	商業算術、經濟、中文打字

簿記及會計、打字、電腦文字處理、商業信札、商業英文、公司法、出入口貿易、辦公室實務、電訊操作、美容及儀態等。

地址：香港中環干諾道中15號大昌大廈9字樓
電話：5-229826，5-265589
◀歡迎會員從速參加▶

靜宜女子中學

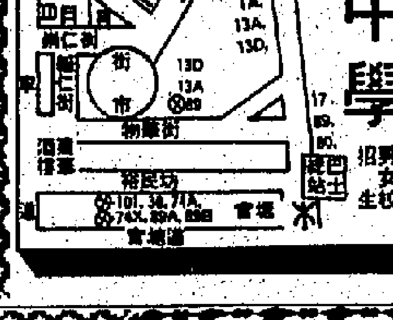
招收會考班新生通告

學制：英文中學中五重讀生
中文中學中五重讀生
資格：繳驗中學會考成績單，成績良好者，將獲優先取錄。
校址：九龍界限街一一三及一一七號
荃灣市區路德圍昌泰街一號
電話：三·三七三八〇五 〇·四九三六三一一

雅各英文中學

實德 招男女生校

F.1—F.3：接受政府免費學位，並可代辦轉校及轉網手續。
F.4—F.5：全部參加中學會考。
報名日期：即日起携備成績表及相片兩張面試。
校址：官塘瑞寧街44號
電話：3-893930 3-428728
全校冷氣設備
本校設獎助學金供學生申請



保良局胡忠中學（政府津貼）

招收港大預科班新生（文組及理組）

報名資格：會考四科優良以上，操行良好
報名日期：八月十、十一、十二日
中五重讀：六科D級（包括中、英、數），其中兩科良好
携備證件：中學會考成績單正副本，原校中五成績表正副本，照片兩張
校址：九龍大角咀柳樹街十二號
電話：三—九四四〇三二 三—九二四一六二

校監：曹金霖主席
校長：陳紹鉅博士

九龍真光中學

政府津貼

招收中六文理組女生

報名日期：會考放榜日起一連兩天上午九時至十二時，下午二時至四時親臨本校申請
携備文件：（一）中學會考成績通知單或應屆會考成績單正副本
（二）在校兩年成績表
（三）照片一張及身份證
校址：九龍塘沙福道真光里一號
電話：三—三六四七五八

可立中學招生

政府津貼 嗇色園主辦

本校招收港大文理預科新生，申請人須具備應屆會考五科良好或以上之成績並請於放榜後兩日內辦公時間携同原校離校證書，會考成績及照片一張到本校申請。

校址：九龍新蒲崗爵祿街十五號

桂華山中學（津貼中學）

中華基督教會

招港大預科男女生

本校招收八八至八九年度兩年制港大預科生。
入學資格：
（一）文組——三科C級或以上、英文科D級或以上。
（二）理組——四科C級或以上、英文科D級或以上。
有意投考者，請於放榜後携同會考成績單、學校成績表及近照一張，前來本校面試。
地址：北角雲景道六十二號

佛教善德英文中學

政府津貼

招港大預科生（文理組）

報名日期：由放榜日起一連三天 上午九時至十二時 下午二時至四時半
證件：請携備 ①中學會考成績單 ②前校中五成績表 ③相片二張
校址：葵涌興盛路五號
電話：0—212580

校監：釋覺光
校長：莫秀馨

寶安商會王少清中學招生

政府津貼

①班級：港大預科中六（F.6）文組及理組
②報名日期及時間：八月十及十一兩天，上午九時至下午四時
③報名須知：携備會考成績通告單及原校中四、中五成績表親到本校申請及面試
校址：荃灣大壩街二號（近荃灣大會堂）
電話：零—四一四〇一五七

樹仁中學

政府津貼（香港寶竹坑警校道二號）

招收八八—八九年度港大班中六文、理組新生
報名日期：一九八八年八月十、十一、十二、十三日
報名時間：上午九時至中午十二時 下午二時至四時（星期六下午休息）
報名手續：携同中學會考成績單，中四、中五原校成績表正本及副本，身份證正本及副本，照片乙張親臨本校面試。

沙田蘇浙公學

（政府津貼中學）

港大二年制文科及理科預科班招生
班級：FORM 6 及 FORM 7
報名日期：八月十日及十一日 上午九時至中午十二時 下午一時半至三時
校址：沙田禾輋邨豐順街七號
電話：0—6972179 0—6054771

寶覺佛教書院招生

性質：本校爲全日制之佛教女子中學（全部參加會考）
招收班級：中四年級 中五重讀 女生
報名日期：由即日開始每日 上午九時卅分—十一時卅分 下午一時卅分—四時（假日休息）（携備二吋半身照片兩張及成績表）
地址：香港跑馬地山光道十五號（東蓮覺苑）
電話：五—七二二四三七 附註（寶覺小學招小一——小六各級新生）

伯特利中學

政府津貼

中大預科（HL）理組
港大預科（AL）文組 招生

申請日期：中學會考放榜之日開始
面試日期：申請時個別通知
地址：九龍城嘉林邊道45—47號
電話：3-362039

嗇色園主辦可風中學

招收港大預科文理班生

申請入學者須具應屆會考五科良好或以上成績，於會考放榜三日內辦公時間携同會考成績單正副本，原校成績表正副本及相片三張親到本校申請。
校址：上葵涌和宜合道四四八號
電話：0—253563 0—255860

嶺南中學招生

★政府資助英文中學★

班別：高級程度文組及理組（A LEVEL）
申請日期：十日及十一日（星期三、四）上午九時至下午四時。
資格：會考成績英文D以上及同組四科優良
校址：香港司徒拔道十五號（電話：五—八九一六九六六）

校長：鄧宗泰

大同中英文中學

擴班招生

中文部：中一至中六 文、理、商科班
英文部：F.3至F.6

本校設有多種獎助學金名額數百名。保送學生赴台灣升讀大學，參加高等程度會考、倫大入學試及中學會考，即日起接受入學申請。

校址：九龍旺角亞皆老街一一五號（火車站側）
電話：③七一一六六四〇 ③七一五四五四一

模範英文中學

招生通告

班級：F.5，由八八—八九年度起採取全日制，並招重讀生，全部保送會考，商科班更可參加PITMAN及L.C.C. & I公開試。
F.4續招文、理、商各班新生。
報名：上午九時至下午四時半。請携備證件及近照到本校辦理。
校址：九龍塘牛津道2A號
電話：三—三六一二一一

保良局李城璧中學（政府津貼）

招收港大預科班新生及中五重讀生（文、理組）

報名資格：（一）港大預科班新生
①應屆會考（文）三科（理）四科優良或以上。
②英文科D級或以上。
（二）中五重讀生
①中英數三科合格，其他三科D級或以上。
報名日期：會考放榜後三天內
報名手續：携備中學會考成績單正副本、原校中五成績表正副本及半身近照乙張到本校申請。
校址：荃灣荃景圍西柴灣角安賢街
電話：〇—四九八三三九三

校監：曹金霖（保良局主席）
校長：周蘇婉儀

伊斯蘭英文中學

政府津貼

招收一九八八至八九年度港大預科文/商及理組新生

科目：文/商組——英文、中文、中史、經濟、（西史或商業）。
理科生物組——英文、化學、物理、生物。
理科數組——英文、化學、物理、純數、應數。

入學資格：文/商組——中學會考英文科課程乙D級或以上及同一組別之科目三科達C級程度。
理科生物組—中學會考英文科課程乙D級或以上及同一組別之科目三科達C級程度。
理科數組—中學會考英文科課程乙E級或以上及同一組別之科目三科達C級程度。

報名日期：一九八八年八月十日及十一日上午九時至十二時、下午二時至四時
校址：香港北角雲景道22號
電話：五—七〇八一六一

Delia School of Canada
地利亞(加拿大)學校
香港鰂魚涌太古城太豐路

加拿大聖類斯地利亞中學
St. Louis Delia Secondary School
111 BOND STREET, TORONTO, ONTARIO
CANADA M5B 1Y2
Tel (416) 979-0301 (416) 979-0302

加拿大教育部[illegible]

接受新生入學申請

班級：(一)高中：Grade 10－12
(適合本港中三至中六學生入讀)
(二)小學：Grade 1－8
及預備班

申請人可逕往下列地點索取報名表格：
(1)地利亞加拿大學校(太古城)
香港鰂魚涌太古城 5-8844165
(2)維多利亞幼稚園(銅鑼灣)
香港銅鑼灣興發街32號 5-717088
(3)聖類斯校友會中學(灣仔)
香港洛克道237號 5-720256

★本校在加拿大教育部註册，課程及制度與當地中、小學相同。
★學生可在本校直接修畢預備班、小學及中學各班，並獲保送升讀加拿大各大學院校。
★各班級均由加拿大教育部推薦資深加籍教師任教，並設輔導主任專責學生升學事宜。
★公務員子女可申請政府本地教育津貼。

班級：第11、12及13班(文、理、商科)
(即高中及預科課程)
學期：三學期制，於每年一月、六月及九月開課。
申請人可逕往下列地點索取報名表格：
(1)聖類斯校友會中學(西區)
香港西區山道38號 5-487188
(2)地利亞加拿大學校(太古城)
香港鰂魚涌太古城 5-8844165
★本校課程悉依加拿大安大略省教育部規定，並由教育部頒發畢業證書。
★學生畢業後，進入美、加各地大學之機會，與加拿大本土學生相同。
★行政人員及教師均由加籍資深教育人士擔任，並由輔導主任專責學生升學問題。

加拿大溫哥華
ALPHA COLLEGE
2286 West 12th Avenue, Vancouver
British Columbia, Canada V6K 2N5
● 本校位於加拿大溫哥華，氣候適宜，鄰近當地之U.B.C.大學。
● 本校特別提供(HOME-STAY)在外國人家庭住宿，對學習英語，更收事半功倍之效。
● 本校特設駐港校務處，免費指導學生辦理一切入學及申請學生簽証之手續。
● 學生之成績單由校方直接寄交家長，使家長更了解學生在加之學習情況。
● 歡迎F.3以上學生申請，F.4學生可於一年內完成預科課程，直升加拿大及美國各省大學。
● 本校特設大學一年級課程，歡迎F.6及F.7學生申請，凡完成大學一年級課程，可直升美加大學二年級。
● 團體出發，更可安排免費接機服務。
● 應屆會考之F.5學生於9月前申請入學者，可免費入讀本校11月份開辦爲期兩個月，特設之TOEFL英語課程。
● 免費提供加拿大各省之大學入學資料，歡迎索閱。
※ALPHA COLLEGE駐港校務處：
尖沙咀星光行1626室 電話：3-7236663

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE
聖瑪加利女書院
中四及中五招生通告
(一)中四：新生可携同原校成績表到本校報名，面試入學。
(二)中五：本校現接受中五(文、理、商)重讀生入學申請，可於即日起携同會考成績證明到下列校務處辦理有關手續。
(三)其他各級同時接受入學申請。
校址：香港：必列啫士街39號至49號(青年會隔鄰)。 ⑤591911
堅道97號。 ⑤490301
九龍：太子道348至352號。夜中學同時招生 ③835252
荔枝角道99至101號(近太子地鐵站)。 ③966675
葵涌：興芳道葵芳街地段(地鐵站對面)。夜中學同時招生 0-256138

香港書院 日夜校
1988-89學年招生通告
英文部：
F.6設中大、港大及倫大預科班。
F.4-F.5設文、理、商組、會考重讀班。
英專：P.5-F.3 英中F.3-F.6
中文部：
中四至中五，尚有小量學位接受申請。
本校的會考班及預科教師，教學經驗豐富，歷年來本校對教導會考重讀生，尤有經驗，協助不少同學得獲美好的成績。本校具下列的特色：
· 校風純樸，學習風氣濃厚；
· 師資優良，重視師生關係；
· 深諳重讀生需要，精編各科筆記及教學進度；
· 重視訓練學生，學習及應試技巧，歷屆公開試成績優異；
· 課餘提供就業訓練，協助同學奠定未來升學及就業基礎。
報名：於辦公時間內，攜同身份證、相片兩張到本校校務處報名，以便辦理有關手續。
交通：地鐵沿線學生可在葵興站下車，步行八分鐘便可到達或從葵芳地鐵站乘31M巴士可直達本校。下列巴士(31，31A，31B，32，36B，38，40)及下列專綫小巴(86，96)可直達本校。
校址：葵涌石梨大臘街45號(近麥理浩夫人中心)
電話：0-296093, 0-234977

陳氏教育機構屬校
陳樹渠紀念中學 招生通告
班級：F.6(高級程度會考班)
F.5重讀(文理組)
F.4插班生
報名：每日上午九時至下午五時，帶同會考成績單，原校成績表及相片兩張親到本校申請。
校址：九龍又一邨達之路十號
(三一八零零二四一)

珠海書院校外進修部
招生
Ⅰ·秘書訓練全科證書課程(上/下午日間制)
課程內容：
①辦公室實務 ⑥電腦文字處理
②必文速記理論及速記 ⑦進出口貿易實務
③必文打字(初、中級) ⑧初級簿記
④實用英語會話 ⑨國語
⑤英文來往書信及報告 ⑩人際關係及社交禮儀
入學資格：中五或以上程度
開課日期：一九八八年九月十二日
Ⅱ·商業訓練全科證書課程(上/下午日間制)
課程內容：
①會計(L.C.C.初、中級) ⑥進出口貿易實務
②成本會計(L.C.C.中級) ⑦商用電腦(Word Processing & LOTUS 1-2-3)
③商業數學與統計 ⑧英文來往書信及報告
④香港稅務法例 ⑨打字(PITMAN初、中級)
⑤商業概論
入學資格：中五或以上程度
開課日期：一九八八年十月三日
(本校爲PITMAN考試中心，學員可直接在校內報考PITMAN及L.C.C.試)
Ⅲ·G.C.E. "O" LEVEL 電腦課程(夜間制)
全期修業期共八月，將按照G.C.E.電腦考試所訂之電腦範圍授課，並提供專業性電腦知識訓練，學員修業期滿後，可保送參加G.C.E. "O" LEVEL電腦考試。
開課日期：(A組)一九八八年九月八日(逢星期一、四)
(B組)一九八八年九月十六日(逢星期二、五)
時間：晚上七時至九時
報名時間：逢週一至六：上午九時半至十二時下午二時至九時
(週六至下午五時)
索取章程及查詢電話：3-7601630，3-7601627
地址：九龍亞皆老街[illegible]

港九育成招生 F.5 GQ
荃灣屯門自置校址
育成預科語文商科學校，現已擴展至第廿五間分校，校址遍佈港九新界各區，七月份啓用新校有荃灣、銅鑼灣、屯門及旺角，均爲自置校舍；另同時擴張新校並有沙田、尖沙咀新港中心，所有分校現同時招收新生。
育成自創校以來，已達五年，五年來本着一貫的教育精神，爲社會培育無數萬優秀人才。由於該校之科目除普通之文商秘書全科、電腦、會計、英文、日語、金融地產投資科、商業市場學及銀行學I.O.B.均受同學歡迎。由本校學成之學員不但出路多，薪金高，就業率大，創業機會更多，很多經已貴爲老闆。此外，進修各科均保送會考，GCE、PITMAN, LCC, MIL, IOB及ACCA。
詢問電話：香港H八三三二一六六
九龍K七七○六七一一 荃灣○—四一四六三三二

Delia Group of Schools
地利亞教育機構
招收男女生
(一)中六商科及秘書班
(二)中五重讀生
報名時間：星期一至五 上午九時至下午五時
星期六 上午九時至下午一時
地利亞修女紀念學校
太古校：鰂魚涌太古城 5-681171
協和校：官塘協和街221號 3-423199
月華校：官塘月華街19號 3-443828
美孚校：美孚百老滙街80號 3-7422028
美孚校：美孚吉利徑1號 3-7424831
荃灣校：海濱花園第二期T15－T22 3-7422028
利瑪竇書院
校址：九龍官塘協和街223號 3-450469

Delia Group of Schools
地利亞教育機構
招收男女生
(一)中六港大班
(二)中六倫大班
報名時間：星期一至五 上午九時至下午五時
星期六 上午九時至下午一時
地利亞修女紀念學校
太古校：鰂魚涌太古城 5-681171
協和校：官塘協和街221號 3-423199
月華校：官塘月華街19號 3-443828
美孚校：美孚百老滙街80號 3-7422028
美孚校：美孚吉利徑1號 3-7424831
荃灣校：海濱花園第二期T15－T22 3-7422028
利瑪竇書院
校址：九龍官塘協和街223號 3-450469

日本語文化館
NIHONGO CULTURAL CENTRE
一年制日語實用文憑課程
歡迎應屆畢業生及各界人仕就讀
修業完畢並可介紹職業
起薪點$6,000以上
•天天上課，9月5日開課•
● 豐富教學經驗，中日導師授課。
● 教學設備完善，視聽器材輔助。
● 課程包括發音、句形、文法、商業會話等。
[illegible]

樂善堂余近卿中學
招收班級：港大預科文、理科新生
中大預科商科班新生
中五重讀生
報名日期：八月十日，八月十一日
八月十二日上午
報名時間：上午九時至十二時；下午二時至四時。
報名手續：申請者須攜帶原校成績表、會考成績單及照片一張到校務處申請。
校址：九龍橫頭磡富裕街三號
校監：余錦基

St. Louis Group Of Schools
聖類斯教育機構
英文夜中學招生
(荃灣校)
班級：①F.4/F.5(文、理班)
②F.5重讀生
開課日期：1988年9月2日
報名地點：①荃灣海濱花園第二期T15－T22
②美孚百老滙街80號
③本機構港九各分校
查詢電話：0-4161375, 3-7422028
校址：地利亞修女紀念夜校(荃灣)
荃灣海濱花園第二期T15－T22
辦公時間：星期一至六上午九時至晚上九時
☆本機構特聘多位資深老師，個別輔導不同程度之學生，以便考取理想成績。
☆由於部份學生日間需長時間工作而無暇兼顧學業，校方可代安排每天約4至5小時之兼職工作，以協助有志求學者利用晚間進修。
☆設有多項獎、助學金，成績優異之學生，可獲資助往海外升學。

提供政府資助學位 行全日班制
繼園街 真理幼稚園暨幼兒中心
招收八八年度全日及半日新生
班別：幼兒園、幼稚園各級 二—六歲
資助：本校特備提供—社會福利署學費資助
校車：本校備專車接送遠近學童
校園：校內有天然兒童遊樂場提供安全活動教學
校址：北角繼園街38—44號地下
電話：5-634172 5-632539
校長 潘 群

善良好英語學校 No.1
熱線 3-326181 3-848916
F5 HKCEE
F6 GCE
F6,F7 AL
F6 HL
F3,F4 C級 預修班
保證C級英文
優良，合格，文憑証書
另英專 成人 ABC-F4
現正招生
總辦事處旺角通菜街61號德發大廈2字樓
此廣告不常刊，敬請剪存

陳氏教育機構屬校 註册不牟利新制中學
深水埗中學 九龍深水埗界限街71號(805209 805200)
招中五重讀，中四文、理、商組及各級新生
☆**申請中四學位**：可憑原校成績表，帶同半身相片兩張到校辦理，同學可根據本身興趣及語文能力選讀文、理、商組。本校根據各組需要而安排教學語文：— 文組中文授課，商組英文爲主，理組則中英並用。
☆**中五重讀**：本校有少量中五學位可供重讀同學申請，各生可帶同會考成績單及原校成績表到校申請，額滿即止。

高中部			初中部
中五重讀及中四五文理商			中一至中三
文組	理組	商組	公民及德育、中文、英文、數學、普通話、中史、科學及實驗、社會科、體育、音樂、美術
文學、中史、世史、地理、經公、音樂	附數、物理、化學、生物、地理	會計、打字、經濟、秘書、商業	
中、英、數、體育、普通話、公民及德育爲共同必修科			

※初中：各科母語教學，英文科課程特別加强
高中：文組：中文爲主，英文爲輔；理組：中英並用；商組：英文爲主，粵語爲輔

靜宜女子中學
招收新學年各級新生通告
概況：本校爲政府資助學位中學，政府派位學生升讀或轉讀本校中一至中三，學費全免
本年秋季，將擴增中四班級，曾參加教育署初中成績評核試之考生，凡中三學生證及原校最近成績表或初中教育證書，申請入學
學制：英文中學中一至中五
中文中學中一至中三
校址：九龍界限街一一三及一一七號
荃灣市區路德圍昌泰街一號
電話：三·三七三八○五 ○·四九三六三一一

一年制速成招生
等同**大學學位**課程
MIL Professional Diploma Course
入學資格：F.5以上或同等程度
■ 英國及港府公務員叙用委員會認可
■ 等同大學語文學位畢業資格
■ 非學位教師晉身學位教師捷徑
成功突破自己的世界，帶回曾被淹埋的潛質
育成預科主辦
章程備索

瑪利諾工業書院招生
(教會不牟利日校)
宗旨：專爲工業及職業先修中學學生升讀中四以上班級而設。
課程：中四、中五—教育署審定英文工業中學會考課程。
(甲)工科班：英文、中國語文、數學、化學、物理、聖經、繪圖、電子或金工。
選修：附加數、電腦。
(乙)商科班：英文、中國語文、數學、打字、商業、簿記、聖經、經濟。
選修：附加數、電腦。
中六：中大預科數理班：英文、中文、普通數、高級數、化學、物理
港大預科商科班：英語運用、會計學原理、企業概論、經濟。
上課時間：星期一至五—下午三時卅分至晚上八時正
星期六—上午八時卅分至十時卅分
學費：中四—全年$2,000(分十期)
中五—全年$2,050(分八期)(首期$510，其餘七期，每期$220)
HL—全年$3,100(分八期)(首期$650，其餘七期，每期$350)
AL—中六—全年$4,300(首期$700，其餘九期，每期$400)
中七—全年$4,300(首期$800，其餘七期，每期$500)
報名手續：由即日起於辦公時期攜同原校成績表及近照乙張，到本校索取表格。(中四考生須帶備中三成績表。中五、中六考生須帶備中五會考成績通知書。)
註：中五及中七班只招收重讀生。
校址：九龍牛頭角佐敦谷彩霞道45號，電話：三—七五八三—○二
校監：涂挽靈神父

巴西靚女黛絲

三叉

可愛的梅花鹿

羅鏈威輔

中學會考即將放榜
成績不理想毋心灰意冷 家長亦應體諒多作鼓勵
學友社呼籲考生們應保持冷靜接受自己成績

中學會考將于八月十日放榜，學友社學生輔導部特呼籲應屆考生冷靜應對，及早準備，用積極及樂觀的態度來接受自己的成績。

據該社表示，去年共八千多宗求助電話個案顯示，很多考生都希望知道各間中學的預科式重讀班的最新收生要求，此外，他們亦多查詢各有關升學就業途徑的資料。因此，應屆考生如能及早了解各有關升學資料，放榜後將較為安定。

學友在建議各同學應先估量一下自己的成績，從而擬定相應的出路，並準備足夠的物品（如相片及成績表正副本）用以往報中學。放榜後應冷靜自己，盡量安定情緒，成績若不如理想的亦毋須灰心失意，要知道定有出路途徑適合自己。如遇情緒疑難，更應勇於與朋友，家人分憂，或致電輔導機構尋求協助。家長亦應體諒子女，多作鼓勵及積極的建議。而該社熱綫電話現已投入服務，號碼是三—九七三三七七（十四綫）及五—六二一三二（四綫），八月十、十一兩天更廿四小時，同學亦可親往該社資料中心查詢翻閱索取資料；深水埗長沙灣道一四一號十三樓，或北角英皇道三九五號A座廿四樓。

又該社學生輔導部亦將提供多項放榜輔導服務。繼目前假香港大會堂音樂廳舉行的放榜與專業進修講座（上下午各逾千四人出席）後，該社現正開放升學就業資料中心，免費派發出路指南，及開設熱綫電話。

資料中心設於上述該社港九兩社址，由上午十時至晚上七時開放。中心內設升學就業資料冊查閱或購買，資料單張及出路指南派發。九龍方面，更有幻燈及電視影帶播放（下午）；此外，八月八、九天更設「出路廣場」，由多間升學就業機構派員設習攤位介紹，歡迎參觀。

中五生出路指南八萬本現正免費派發，內詳刊全港各校收生要求及升學就業輔導內容。指南除於該社資料中心派發外，更於勞工處職業資料中心及港九新界三十多處青年中心及書局分發。此外，多間中學及青年團體亦有大量索取，故考生可向就讀中學或附近中心查詢或索取。

花邊錄
巴西靚女黛絲
歌星朱里奧拜倒石榴裙 他倆一見鍾情相逢恨晚

十九歲的黛絲林納贏得去屆巴西小姐榮譽，她是第一位黑人美女擊敗芸芸對手奪得后冠的佳麗。此外她的美貌，遭深深地吸引了美國著名歌手朱里奧，令這位四十四歲的男歌星放棄了他眾多的女朋友，甘心情願的拜倒這位黑美人的石榴裙下。

朱里奧的朋友形容他們的認識可說是一見鍾情，朱里奧在一個派對中邂逅黛絲，便深深為她的美貌，青春形象，和活潑開朗的個性而傾倒。隨即展開追求，他不諱言黛絲的吸引力令他無法抗拒。和她在一起，令他忘記了年齡界限，覺得自己也像年輕了許多（因為他們年齡相差廿餘年），彼此一見如故，無所不談，見她第一眼便自覺愛上了她。

這位黑人靚女似乎對這位中年男友也甚有好感，她告訴記者：「朱里奧是位細心體貼的人，我知他有很多女朋友，但是他對我的感情似乎最真實，令我無法拒絕他的真誠，記得我們第一次交談，大家都很愉快，當時所有話題都是集中在我身上，他不像其他明星歌星，總是向人家表揚自己的成就，他總是靜靜地聽我說話，我也不知為什麼很自然地告訴他有關我的事。包括我的童年生活，及如何參加巴西小姐選美；還有告訴他會在自己的國家為黑人婦女爭取合理的權利，朱里奧對這一切都很留心，也很感興趣的，令我覺得他是一個很好的傾訴對象。」

他們認識之後，經常約會，朱里奧還邀請黛絲來遇阿美他的家作客，甚至鼓勵她在美國嘗試模特兒工作，這位巴西靚女以後便經常穿梭於美國和巴西，但他們的關係卻很保密，不想被別人大事渲染。

不過，娛樂圈消息很靈通，他們的羅曼史很快公開，黛絲原本有位任職財經界的男友，為他們的密切友誼而表示不滿，結果鬧翻了，黛絲其後接受巴西電視台的訪問，主持人問她會否盡快計劃和朱里奧結婚？

黛絲說：她目前還沒有結婚的衝動，他們喜歡現在的友誼關係，絕對不急於結婚生兒育女，因為朱里奧已有三名孩子，年齡由十六至十二歲。大家相處甚為愉快。而且她還有自己的事業理想，當她認為可以安定下來，才會考慮婚姻問題。

看來這位黑人美女甚有抱負，朱里奧要贏得美人歸尚未到時候。

圖片說明：十九歲的巴西靚女令美國著名歌星朱里奧神魂顛倒。（武）

花都時裝·飄逸婀娜

巴黎時裝界紛紛展示八八至八九年秋冬時裝，這是睿智納的最新設計，綠花緞料上衣，下身是長短裙的組合，長裙是通透的薄稍料，飄逸婀娜，領袖則細上皮草花邊，大方高雅。

·獲贈T恤·

美國民主黨總統候選人杜卡基斯與太太訪問阿特蘭大一男女童會獲贈T恤，他們分別將T恤展示給人欣賞。

婦女中期出血 暗示許多問題

女性每隔一定的日數，就會有血液由子宮經由陰道流出，這種流血經過三天至七天，就會自動停止，在發育後的女子有這種流血，就是醫學上所稱的月經來潮。

月經來潮的間隔日期由廿五天至卅五天不等，每個女子都有一定的間隔日數，有些人的間隔日數較長，有些則較短，祗要間隔日數不變，或相差不會太遠，便屬於正常的月經循環。

但是有些女子在兩次月經來潮的中期，也會有血液自子宮經過陰道流出，究竟這種月經中期出血是否正常？否則的話，那又是甚麼？

婦產科學家指出說，在兩次月經之間有出血，未必便表示是有不正常的情事產生，如果想去求醫，當然也可以讓醫生一驗。

臨床上的研究發現在兩次月經之間又有陰道出血，所以是屬於很正常的現象，例如在接近排卵期荷爾蒙的水平產生改變，或在下次月經來潮前已有輕微出血，都是完全正常的。

另外，研究人員又發現月經中期出血時又會連帶有一種尖銳的疼痛，這種疼痛可能祗是幾分鐘，也可能持續達兩三天，成因則是由於卵子擠破卵細胞時所引起，痛楚很有些像急性闌尾炎那種情形，不過前者會自動消失，後者卻不會消失。因此在向醫生訴說時，就須要告訴醫生，進行仔細檢驗。

兩次月經中期的出血，一般都是很微少的，如果出血的數量很大量，就有須要立即去求醫診治。

異常的大量出血，最有可能的就是子宮產生了癌組織變化，發生嚴重的發炎性傳染病，急性發熱，內分泌腺機能障碍，以及子宮或骨盤內產生了嚴重的不正常情事。

醫學家說，假使在行房後或灌洗陰道後有這種出血，卻也可能是無害處的，雖然可能是形成子宮頸息肉，甚至是產生子宮頸癌的徵象

學習保護家人
美國家庭進行防火演習

學習保護你的家人，美國全國防火協會會長羅拔W·格蘭警告：「在火災期間，你自己的住宅可能變為不熟識。」該會建議你的全家應該計劃並實行家庭火警演習，遵循這些步驟和指引：

一、繪製若干室內地面圖，每間房外作標記於兩個出口（太平門）；如果窗戶是一個出口，務使它容易打開。一齊行過所有到外面的逃生小徑。表演煙霧器的發音。

二、告知各人如何在火災中開門：首先盡量用手摸着門看看熱力。如果是涼的，小心開門，肩靠貼門，準備倘有烟或熱力衝進就砰然關閉門。

三、在演習期間，爬行，不要步行。火中空氣接近地面最安全。

四、假裝在睡中（很多致命火災的情形）。指定的人以口笛（哨子）發信號表示演習開始時，以最安全的（爬行和試驗各關閉的門）最快的方法出去，並打電話給消防部門（撥擬的電話）。（各人應該曉得如何打電話給當局：報出姓名、街道和市鎮地址；在消息以獲證實收到前，不要掛斷電話。）

五、在戶外擇定地點會合，清點人數。有同去屋裏救一個經已倖免之小孩的人死了。

六、頻頻實行應兩個星期，用不同的到外面出口。

七、突然發動一次偶然的意外驚人演習。需要時重新設計。

八、在初次的實行期後，舉行每年一次的演習。如果臥室要動或有較大傢具或結構改變，就需要新的設計。

重要的備忘錄：裝備在較高層的臥室者干走火梯。練習把梯放在窗外並商討目前的技巧。腳先，肚子向樑宇。

總是睡在關閉的門後面——有效的隔火物。

小孩應該在實際上儘早對他們自己負責。指定某人睡在附近，對很年幼的，殘廢的或接近老年的家庭成員提高警覺。那位「夥伴」只有如果不受阻於烟和火及途中各關閉的門全是涼的，才應該進入那房間。墮入陷阱的人，如果你在外面發出警報給消防人員，使往該所塲，較有可能獲救，勝過如果你試圖在裏面救他們而力有不逮啊。

如果你墮入陷阱而房間內有電話，打電話給消防部門。即使救助的人已到，他們可能不知道你在屋裏甚麼地方。又：用濕布或毛毯塡塞門邊，從打開的窗拿布作信號，但若有烟或火焰上移就關窗；如果烟接熱力要成難受就躺在地面上。

教導小孩千萬不要在火期間躲藏。用圖片使小孩們熟諳穿制服的消防員，否則他們可能看起來令人吃驚。

珊瑚集

深圳行
·戈路·

差不多十一年未去過深圳了。近月與親戚說深圳大學分教處設有一個氣功研究中心，她親戚的胃石用氣功打散了，弟弟的關節也好多了，叫我也去試試。

我也想見識見識氣功治病，也想早日治好頑疾，祈求不用動手術。結果便特地去辦好回鄉證，一連去了十多廿次，那本新回鄉證，一下子就用了半本了。

深圳的市容比十年前是改善多了，也有了些具規模的建築物，擺脫了縣城的土氣，然而，其他民房就顯得更加懸殊了，也許這是過渡時期的特色罷。

最令人討厭的，該是一出海關就會有一羣像蒼蠅般的人沿路向你「嘀嘀」，不斷發出「賣不賣烟」？「換錢？」的聲音，有些是直接討錢，你不給他，就咒你：「不得好死！」

最感不方便的是打電話，尤其是要借公用電話，老遠才有一個站，有時要找也不易，何況是在晚上，只好到一些大型的酒店或酒樓，多數有電話，但多數是壞了。據說，以前也曾試設公用電話亭，但不夠一、兩天已被破壞到不得了。長途電話更慘，要排長龍，輪到還要等候接通，幸好我親戚家有IDD，否則就麻煩了。

最令人氣結的是乘的士，一般很難截到，而且經常遇到貪心的司機濫收車資，從火車站到解放路的市公安局（即深大分教處旁），幾次的車資都不一樣，計車資的數字顯示是三元，有次司機說要交八元，最後碰到一個說七元，我便問這位老實人，到底人民幣三元車資該是港幣多少錢？他說本該是七元，但由車站出發的可以收八元，因為火車站要收他們一元准接客費，所以七元、八元都是合理的。收十元的是明多收了。他說如午夜後的車，多數收三十元了，特別是遇上風雨，更會收高的車資了，大家都是這樣，便算是合理了。

聽了之後，心裏一陣不好受，但過後，又慶幸自己是住在香港的香港人了。

荷爾蒙與更年期

自秦始皇開始，甚至不斷差遣道士到海外求「長生不老藥」，希望永保青春。但無論如何，大自然的定律始終不會違反，我們所可以做到的，祗是把「老」稍延遲一些，「青春」稍作延續而已。

女性在更年期，皮膚會變得鬆弛、乾燥、面色蒼黃、新陳代謝並減慢。為了彌補，可利用紫河車（胎盤）以增加荷爾蒙和內分泌，對更年期的女性功效尤為顯著。

材料乃用紫河車四分一個，雲芙鷄（童子鷄）一隻去皮，鮑魚一至兩隻，防黨五錢至八錢，黑棗五個（去核）及生薑一片，放在一碗半水的盅內燉；另外，用作熬湯亦可，用中火路把三湯碗水熬至一碗，約二至三句鐘便可服用，加一片瘦肉會更惹味。

對因虛火過盛而不受補的人，不妨嘗試另一款補品。做法跟上述的補品大同小異，用紫河車四分一個，瘦肉二至三兩，冬虫草三錢（洗淨）及生薑一片放於一碗半水內燉，熬湯亦可，但須酌量加鹽。

兩款補品功效同樣顯著，約一星期服用一次，不久後容顏將會更添光采。（穎）

神經痛突如其來 大多數原因未明

肋間神經痛之原因，經常是突如其來。其後又突然而愈。其中有一種是與疾病有關神經痛，此種疼痛是沿着一側之肋骨而發生的尖銳刺痛，只要一按該處便感疼痛。如果重複發生此種疼痛，乃屬肋間神經痛。該原因不明之肋間神經痛，多數可以不藥而癒，可以不必治療，患有心臟病者，多數在胸部之中央部份發生疼痛，與肋間神經痛應該極易區別。

至於已明瞭原因的疼痛，有由於過濾性病毒所致之肋間神經痛。該症在發生疼痛的部位會發生一粒粒的小水泡，此種水泡稱為帶狀疱疹。本症應以各種營養之補充來恢復體力，並做濾過性病毒的治療，或對神經施以一種性能較佳的維他命劑與鎮痛劑，但用藥時一定要遵從醫囑，不過值得注意的是，迄今仍然無根治的藥。

除了過濾性病毒之感染外，由於肋骨本身的疾症（乳癌或前列腺癌之移轉）；肋骨的骨折等都能引起肋間的神經痛。

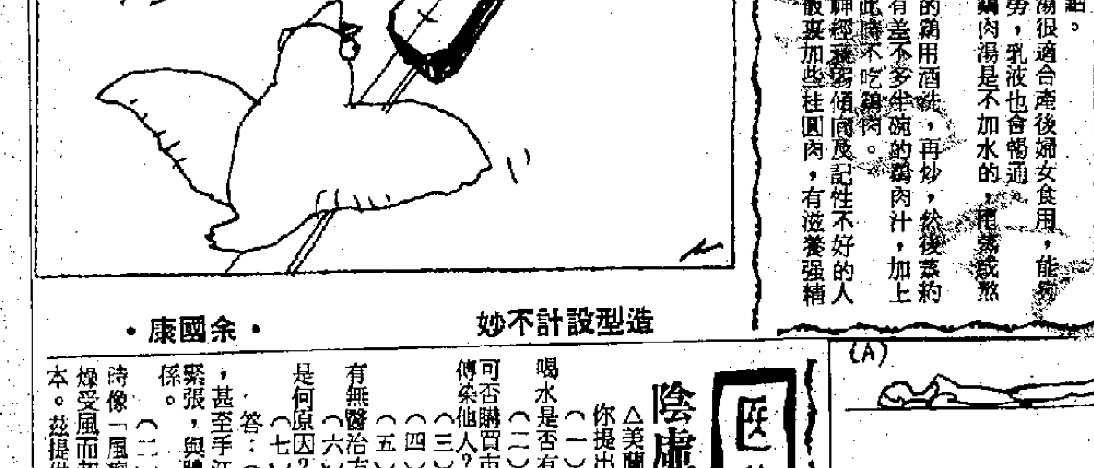
至於三叉神經痛，乃是發生於臉頰之左右側之疾病，由額頭開始及至臉頰，直到下顎為止，都可能發生激烈的疼痛，疼痛的時間大致為一——二分鐘，一天並會發作好幾次，用手壓在額頭，鼻，唇時亦會感到疼痛。

三叉神經痛大多發生於四十歲以上者身上，一般而言，所有的神經痛都是突發性的，絕不致持續感到疼痛。

所謂三叉神經者，乃是指由上額開始，經臉頰至下顎感受知覺的神經之總稱。造成三叉神經痛之原因，也許是由於三叉神經受到動脈瘤之壓迫所致，但大多數的疼痛仍然不明原因。

挑戰大自然
青協石籬中心舉行大型野外活動

香港青年協會石籬青年中心將於八月廿七至廿九日（公眾假期）舉辦一項大型之野外訓練活動，名為「挑戰大自然88」，活動的目的主要是加深青年人對野外活動之認識，鍛鍊個人的體能意志及自信心，培養並發揮青年人之領袖才能。內容有攀石、夜行遠足、獨木舟旅程、獨自野外求生等。只要您是十六至三十歲，對野外活動有興趣，可往石籬社區中心四樓或致電○—二二二六四五查詢。



造型設計不妙 ·余國康·

三叉神經痛 中西療法
——清水——

三叉神經痛是指臉部性劇痛。患有這種疾病的人，常常因為說話、洗臉、吃東西都會引起劇痛。可以這樣說，在發病期間，凡是與臉、舌、部有關的動作，都會引起陣痛。甚至有時微風拂面，便觸發臉部的劇烈疼痛。弄到病人苦不堪言，小心翼翼，因為一張口、一動嘴，就會招致痛苦的。

三叉神經痛的病因直到今天還沒有弄清楚，因而治療有一定的困難。許多年來，人們一直在探求比較好的治療方法，例如口服用某些藥物，將酒精、熱水、甘油等注射到三叉神經節內，做三叉神經撕脫術，以及做某些較複雜的開顱手術等。這些方法都可以收到一定的止痛效果，但是由於療效不顯著，不持久，或者因為手術以後產生臉部麻木等，往往不能使病人滿意。

近年，世界上許多國家開展了一種新的治療方法，即半月神經節及三叉神經根的選擇性電熱凝療法。這種療法是用一根細長的穿刺針，在口角外部穿刺，使針尖到達三叉神經的神經節（半月神經節）。穿刺針帶有套管，針尖裝有電極及微型熱敏電阻，能隨時控制並測定針尖溫度。在X綫透視下，根據病人對電刺激的反應，可以準確地確定針尖是不是在三叉神經節內與臉部疼痛區相應的部位上。在準確穿刺後，即可通過針尖發出的射頻電熱逐漸增加溫度，發揮局部熱凝作用。利用三叉神經痛覺纖維和觸覺纖維對熱的敏感性的差別，選擇性地破壞三叉神經節內的臉部痛覺傳導纖維，從而達到解除疼痛的目的，並且操作簡單，合併症少。根據大量臨床驗證，治愈率達百份之九十五點七。

近年來治療三叉神經痛方法較多：藥物、針灸、理療和封閉等療法有一定效果。如果經上述治療無效，病情又較嚴重的三叉神經痛，可考慮作三叉神經根切斷術。

中醫學對三叉神經痛的辨證施治論述：有「臉痛，不能開口言語，手觸之即痛，此是陽明經絡受風毒，傳入經絡，血凝滯而不行，屬升麻湯可愈」。該方：犀角十克，升麻、防風、白芷各五克，羌活、黃芩、白附子、炙甘草各十克，清水煎服。以八劑為一療程。初患三叉神經痛，該方頗理想。如跳痛增劇，加羚羊骨十五克同煎。羚羊骨對治療神經痛效果甚佳。

三叉神經痛反覆發作，多年未愈，「冷廬醫話」認為屬於太陰、少陰二經陰虛陽越，宜用鎮攝補虛，和陰熄風。藥方：白洋參、麥冬、炙甘草、浮小麥、阿膠各十克，白芍十五克，煅牡蠣三十克，大棗五枚，清水煎服，連服十八劑，以愈為度。

鷄湯——婦女產後最佳補品

婦女產後，飲用鷄湯最好。

把鷄剝皮，切塊，脫去水份，在沒有油的鍋裏炒。因為我們要吃的是鷄汁，所以在放進鍋前，可用布擦淨水分。

使用的鍋要洗乾淨，而且不要有味道。鷄放在鍋裏炒一下，再放植物油、薑，再炒，然後才加上四人分的水和酒，約費二十至廿五分鐘，就可以喝湯，肉的味道也不錯。喜歡酒的人，可以多放一點。

這種鷄湯很適合產後婦女食用，能很快恢復疲勞，乳液也會暢通，最好的鷄肉湯是不加水的，把鷄截熬出原汁來。

切塊後的鷄用酒燒，再炒，然後蒸約三小時，就有差不多半碗的鷄肉汁，加上胡椒食用，此時不吃鷄肉。

對於有神經痛傾向及記性不好的人，可以在鷄湯裏加些桂圓肉，有滋養強精的作用。

你對微波爐是否有懷疑？
家政中心出版微波爐小冊子供索取

隨着科技的進步，微波爐已被廣為家庭主婦廚房中的寵物，但仍有不少人士對微波爐的神奇效能感到懷疑。微波爐是否對人體有害？它為甚麼能夠烹煮食物呢？微波爐是否有足夠的保險設備？

以下是一些有關微波爐的原理和構造，看看能否解答各位的疑問。

微波的產生是靠微波爐裏的磁力管生產出微波磁場，然後經過微波引導器和攪拌分配扇再均勻地進入微波爐內。這些微波能量被食物裏的水份所吸引而轉變產生熱力來解凍和烹製食品。為着確保食物能盡量吸收微波能量和節省電力，沒有被吸收的微波會被金屬爐壁重複反射再次被食物所吸收。為着令到食物更有機會吸收微波，市面上有些微波爐，其底盤是可以旋轉的。

微波爐通常有一調製來控制微波輸出功率及一時間製來控制烹調的時間，以配合不同食物的烹調。其他標準設備包括，特別設計開關和烹門，製指示燈和烹完畢的鳴鐘等。此外，因為微波會被金屬（包括錫紙）反射，產生火花，引致食物不能吸收微波能量，甚至令磁力管受損，所以盛載食物的器皿最好是玻璃、陶瓷、紙、木和天然纖維等所做成的。因為這類器皿可以容許微波透過然後被盛載的食物所吸收，用塑膠器皿盛載食物時注意它們是否能抵受煮熟後食物的高溫。

為了使消費者對微波爐的原理、構造、操作、安全設備、清理及保養方面有更深入的認識，香港電燈有限公司已印備了小冊子，歡迎市民去信索取。可備一回郵信封寄至香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心收。（信封面請註明「索取微波爐食譜小冊子」字樣。）

運動可消除筋肉疲勞

筋肉運動過度，炭酸，乳酸，磷酸等疲勞質分解物會積體內，使人的筋肉機能衰弱而感覺痛，於是發生筋肉疲勞現象的人，由於精力減弱，體溫下降，精神萎靡，自然不會有美好的體態神采。

要消除疲勞，就必須促進血液的循環，以排除積於體內的疲勞質。以下介紹的四套體操法，動作都是比較簡單而緩慢的，對於消除筋肉疲勞，效果却很能令人滿意。

第一套：預備姿勢：仰臥，兩手伸下置腿旁。

準備動作：手掌放開，使全身肌肉鬆弛，輕閉雙眼，用鼻孔進行深呼吸三十次。

動作一：上體不動，兩腿併攏舉起，腳踵離地六至七吋，慢吸氣（圖A）還原，慢呼氣。以慢動作做十至二十四次。

動作二：雙手環抱頭頂，挺起腰，臀及大腿，成拱橋狀，慢吸氣（圖B）還原，慢呼氣。以慢動作做八次至十六次。

第二套：預備姿勢坐地，腳趾鈎棍（離地約六吋），兩手平舉。

動作一：上體挺直仰後臥下至背貼地，兩臂貼身（圖C）。

動作二：斜伸雙手，下身不動，上體翹起，還原預備姿勢（圖D）。

次數：以慢動作做八次，自由呼吸。

第三套：預備姿勢：坐地，兩腿併攏前伸，與上體成直角形，左右平伸雙臂，掌心向下（圖E）。

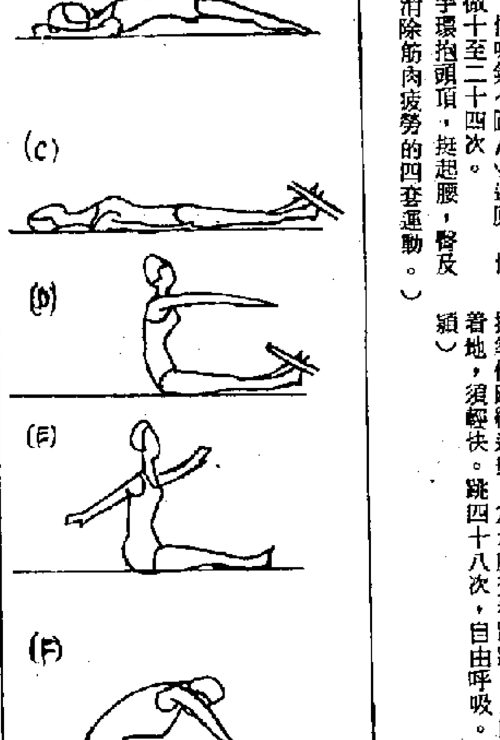
動作一：上體前屈，兩手由上向前伸至手指觸腳趾（圖F）。

動作二：還原預備姿勢。

次數：以慢動作做八次，自由呼吸。

第四套：身體直立，屈肘，小臂向前，握拳作跳繩運動，左右腳交替跳躍，以腳尖着地，須輕快。跳四十八次，自由呼吸。（穎）

（附圖為消除筋肉疲勞的四套運動。）



醫藥顧問 任卓琪
陰虛火盛與胃下垂

△美蘭小姐：

你提出問題如下：

（一）手汗和腳汗是什麼原因發生的？少喝水是否有幫助？可否醫治？

（二）皮膚時常痕癢，是否患了皮膚病？可否購買市面上的皮膚膏來醫治？皮膚病會否傳染他人？

（三）皮膚敏感症可否醫治？

（四）有很大的腳氣，可否醫治？

（五）時常做夢，會否影响睡眠及健康？

（六）日間時常想睡，而晚間却很精神，有無醫治方法？

（七）貧血有什麼特色？是何原因？可否醫治，有無提神辦法？

答：（一）一般青年常見手汗和腳汗特多，甚至手汗點滴而下者，主要的原因，是神經緊張，與體力虛弱所致，與飲水多與少並無關係。（二）、（三）皮膚時常痕癢，包括發生時像「風癩」般的，是皮膚敏感症，一般是血燥受風而起，用皮膚膏塗搽只能治標，不能治本。茲提供藥方如下，可試服之。

方用：金蟬衣二錢，防風錢半，荆芥穗錢半，乾地黃五錢，赤芍三錢，胡麻仁三錢，蠟梅花三錢，白蒺藜五錢，白蘚皮三錢，殭蠶三錢，野甘菊三錢。（清水煎服）

（四）應注意清潔及改穿涼鞋。

（五），（六），（七）貧血的表徵，是身體羸弱，面色不華，不耐勞動，血壓低，並可能見心悸氣促等，而你第五，六點的症狀是陰虛火盛之徵，並與精神緊張有關，茲合併手腳汗多症狀提供藥方如下：

方用：西歸頭五錢，生地黃四錢，熟地黃四錢，黃柏錢半，黃芩錢半，川黃連錢半，北芪五錢，蜜炙麻黃根錢半，柏子仁三錢，遠志二錢，茯神三錢。（清水煎服）。

△露茜小姐：

你來信說，去年照X光，發現胃下垂，醫生說只要運動，毋須服藥，但到現在尚未痊癒，望介紹良方，此外，你問吃什麼營養食物才適宜。

答：胃下垂是胃肌鬆弛之症，可服下方：

方用：石柱參三錢，白朮三錢，川乾薑八分，雲苓五錢，川黃連錢半（薑汁炒），炙草錢半，呈川朴二錢（後下），神麯三錢，枳實二錢。（清水煎服）。

此外，可用大淮山，蓮實各一兩，陳皮八分，煲牛𦟌湯佐膳。

青年人與「友筆」

「筆友」，現在好像很時髦似的，許多雜誌都代讀者服務，互選筆友。

筆友的意思，是以筆為友，以文字書信的往返為友誼的橋樑，立意很好，只是在我們身體，在我們認識的人裏面，就有很多可交的朋友，為甚麼捨近求遠，去交一位陌生的朋友呢？年輕孩子們寫信喜歡發些空泛的議論，致使寫信的人和本人有着很大的出入，雙方始終認識不清，這樣感情無從穩固，到後來為着一點小事，爭執着、誤會着，結果不歡而散，又何苦呢？

青草地

品嚐各種水果
△唐姨姨▽

華仔的姑婆最近從大陸來香港旅遊，姑婆到處觀光，除了增廣見聞之外，還嘗到不少美食。而最令姑婆難忘的，卻是香港的水果，你們覺得奇怪吧。

華仔問姑婆，香港的海鮮不好吃嗎？香港的炸鷄脾不夠美味嗎？為甚麼你偏愛香港的水果？

姑婆回答說：魚蝦和鷄肉，我們在廣州和鄉下都有得吃，但水果，只有附近地區出產的兩三種，那有香港的水果品種那麼多。

在廣州，我們日常吃的水果是本地柑、橙、竹蔗、蕉，夏天有荔枝，算是最好吃的了。但看看你們的水果店，世界各地的水果都集中在一起，熱帶地方的榴蓮、木瓜、椰子、芒果，寒帶地方的哈密瓜，甚麼澳洲啤梨、金山橙、華盛頓蘋果……那些士多啤梨，車厘子，奇異果，我真的從未見過。

「華仔，你們香港人真有口福啊！」姑婆不禁羨慕的說。

然而華仔，他領略不到姑婆的感受，因為媽媽每天買各式水果堆在他前面，他也沒有樂趣拿來吃，要媽媽將水果切開，強迫着他才吃一些。水果好吃又有益，不多品嘗真可惜！

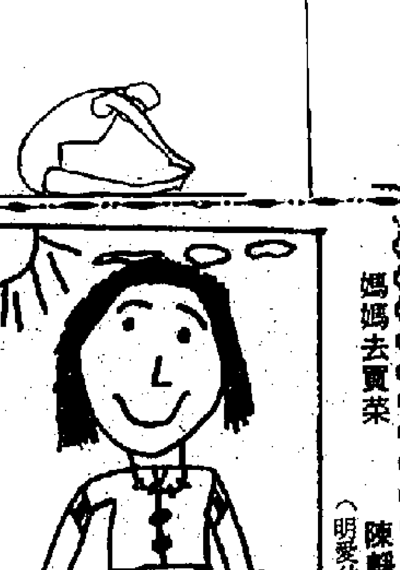
可愛的梅花鹿 羅嘉威繪

可貴的友誼
·葉蓓慧·（基恩小學）

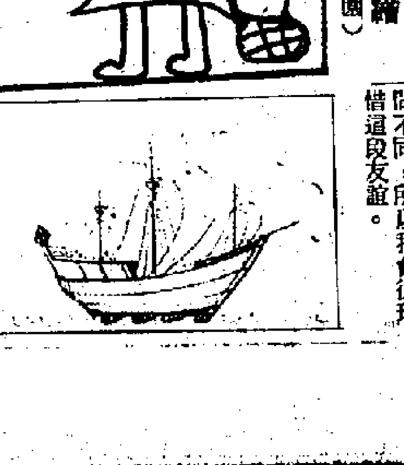
我的好朋友也是我的鄰居，因為大家上學、放學都一起，做完功課又相約到附近的空地玩耍。

我們在一年級時認識，相識到現時，可算有多年的友誼，所以我們的感情很好。有時候，她有心事，會告訴我，我有心事，也會和她說，大家常在小息的時候玩耍，十分快樂。

在這幾年的暑假中，我們都是一起到補習社補習，或參加一些文娛活動，但是明年的暑假後，就不能一起上學和放學，因為明年她就要升上中學，大家上課時間不同，所以我會很珍惜這段友誼。



媽媽去買菜 陳靜琪繪（明愛幼兒園）



書的自述
·李海恩·（瑪利諾小學）

我的大名是書，我的身體很是肥胖，長方形的臉上，寫着「辭淵」兩個大字。我的朋友，每個都是博學多才，學識淵博的。我的父母都是詞典，而我的弟弟卻是字典，我們的身體是由紙造成，上面印上了許多文字。

我在印刷廠出生。我一直也沒有離開父母，直到一天，一個富有的人把我買回去，我才和父母分道揚鑣。新的主人不但沒有好好愛惜我，反而把我當作玩具。我現在已不像書，而是變了廢物。主人把我拋進廢紙簍，那裏的氣味異常難受，回想以前幸福地住在一美麗的書架上，和一羣兄弟生活，多快樂啊！但我現在竟淪落到如此田地，不禁深深歎息！幸好有一位窮孩子把我帶回家裏，他不像以前的主人把我當作玩具，而是非常愛惜我。每有問題時，總是和我研究，我就詳盡而明確地為他解答，多有意思啊！

我現在雖然不像以前的住在華麗的屋子裏，但我覺得現在遠比以前愉快，所謂「身在福中不知福」，如我的舊主人還是執迷不悟，將來我的新主人，一定會比舊主人更成功的。

做早操·身體好 陳健熙繪

夏曆戊辰年六月廿七日

Delia School ... 地利亞（加 ... 香港鰂魚涌 ...
班級：(一)高中：Grad ... (二)小學：Grad ... 及預 ...
申請人可逕往下列地點索取 ...
(1)地利亞加拿大學校 香港鰂魚涌太古城 5-...
(2)維多利亞幼稚園 香港銅鑼灣興發街32號 ...
(3)聖類斯校友會中學 香港洛克道237號 5-7...
★本校在加拿大教育部註冊，... 地中、小學相同。
★學生可在本校直接修畢預備 ... 各班，並獲保送升讀加拿大 ...
★各班級均由加拿大教育部推 ... 任教，並設輔導主任專責學 ...
★公務員子女可申請政府本地 ...
1988-89
英文部：F.6設中大、港大及倫大預科 ... F.4-F.5設文、理、商組、會 ... 英 專：P.5-F.3 英中F ...
中文部：中四至中五，尚有小量學位接 ... 本校的會考班及預科教師， ... 會考重讀生，尤有經驗，協助 ... 下列的特色：
·校風純樸，學習風氣濃厚； ·師資優良，重視師生關係； ·深諳重讀生需要，精編各科 ... ·重視訓練學生，學習及應試 ... ·課餘提供就業訓練，協助同 ...
報名：於辦公時間內，攜同身份 ... 便辦理有關手續。
交通：地鐵沿線學生可在葵興站 ... 地鐵站乘31M巴士可直達本校。 ... 38，40）及下列專綫小巴(86，9 ...
校址：葵涌石梨大龍街45號(近 ... 電話：0-296093，0-234977
Delia 地利 ... 招 ... (一)中六商科及 ... (二)中五重讀生 ...
報名時間：星期一至 ... 星期六 ...
地利亞修女紀念 ... 太古校：鰂魚涌太古 ... 協和校：官塘協和街 ... 月華校：官塘月華街 ... 美孚校：美孚百老滙 ... 美孚校：美孚吉利徑 ... 荃灣校：海濱花園第 ...
利瑪竇書院 校址：九龍官塘協和 ...
St. ... 聖 ...
英文 ...
班 級：①F ... ②F ...
開課日期：198 ...
報名地點：①三 ... ②莘 ... ③大 ...
查詢電話：0-4 ...
校 址：地利 ... 荃灣 ...
辦公時間：星期 ...
☆本機構特聘多位資 ... 便考取理想成績。
☆由於部份學生日間 ... 代安排每天約4至 ... 利用晚間進修。
☆設有多項獎、助學 ... 升學。

雖然市道欠佳，無須自相殘殺

航商自行調低運費 海運貿易受害最大

獨立行動上半年逾萬次 新船湧現載位續增船位漸過剩

（本報專訊）本港航運界人士指出，縱使美國經濟目前仍未全面恢復，遠東至北美海運貨量無大突破，但經營該航綫的船公司亦不宜過份缺乏信心，不斷的獨立減運費行動，只會損害整個遠東至北美航運工業的發展。

本港航運界人士接受本報記者訪問時指出，經營遠東北美東向航綫船公司目前需要的，是行內的穩定性及整體約制力，運費戰不但對個別船公司有不利影響，亦會打擊整個航運業。

業內人士指出，上述警告並不為船公司接受，部份經營者為求一時之利，眼見市道不振就降價搶貨，惡性循環之下，泛太平洋東向航綫經營者在市場上，已達「埋身肉搏」的階段。畢竟過份地採取獨立行動不是好事。

行內人士稱，就以亞洲——北美東向運費協會為例，該公會會員船公司在今年上半年，採取獨立行動的次數，就超過一萬次，與去年同期的千多次比較，增長幅度不但令人吃驚，更反映出事情的嚴重性。

部份業內人士認為，泛太平洋東向貨運貿易競爭激烈，亞洲輸美貨量下跌是原因之一，但部份船公司近年加建新船，擴大貨載量，在貨量未見蓬勃的情況下，反而載位增加，隨之而起的肯定是船位過剩的問題。

業內人士估計，東向貿易目前船位過剩的情況，仍未到危險階段，但超出某限量的載位，頗足令船公司之間展開運費戰。實際上，東向航綫的運費，日復一日的調低，雖然止付貨人心悉，但反面而言，不斷改變的運費，予人有不穩定的感覺。

行內人士稱，部份船公司為求擴大市場佔有率，不惜削減運費吸引顧客，他們仍未了解到，減運費不但影響本身經營，亦會打擊其他船公司，乃至整個航運業。縱使在短期內可以擴大本身的業務，但公司因此而變得脆弱，帶來的損失將無法估計。

航運界人士相信，只要美國經濟及消費者購買能力繼續維持，泛太平洋東向貿易將續有可為，前景亦較大部份船公司想像的為樂觀。（古月）

「國際蒸汽機車節」首屆今秋大同舉行

（特訊）世界上唯一大批量製造蒸汽機車工廠的所在地山西省大同市，將於今年九月舉辦中國首屆國際蒸汽機車節。

歷史文化名城大同，不僅以雲岡石窟、華嚴寺等名勝古蹟聞名於世，而且是中國著名的「煤都」，並以當今世界上獨一無二的蒸汽機車生產廠猶稱一絕。

被譽為「火車城」的鐵道部大同機車廠自一九五九年投產以來，已製造了五千五百餘台蒸汽機車。近年來，大同開展了蒸汽機車旅遊，每年有數以千計的世界各國蒸汽機車愛好者慕名而來。

首屆大同國際蒸汽機車節定於今年九月十五日至十七日舉行。「中國歷史蒸汽機車巡展」和「中國大同蒸汽機車愛好者協會」也將同時開幕和成立。

屆時，遊客可看到中國現存最古老的蒸汽機車和各種型號的蒸汽機車，並乘坐蒸汽機車牽引的老式車廂到雲岡石窟參觀。其中包括慈禧太后當年乘坐的皇家專用車廂和機車用銅鐘、水煙等。遊客還將得到「榮譽見習司機證書」等紀念品。

遊客還可參觀機車廠、遊覽名勝古蹟、觀賞傳統文藝節目大會演或參加經濟貿易、合資項目洽談會等活動。

旅遊信箱

法國亦有經濟住宿

李志榮先生：

法國各地大學的宿舍，逢每年的五月至九月都開放予外國到法國遊覽的青年，是目前遊覽法國最經濟的住宿之一。這種住宿服務可以預先在本港預訂。

法國大學的住宿，遍及法國卅七個城市，外國遊客可以在本國的指定辦事處預購OTU住宿券，憑券便可在指定的日期內入住。而在非暑假期間，OTU券可用於指定的青年旅舍。

凡由OTU提供的大學宿舍，全部為單人房，全國劃一收費，每十晚收五百法郎，旅客在入住時還可安排膳食，但要額外付錢。

在香港預訂OTU券的地方，你可以到學聯旅遊查詢。

另一種在法國的經濟住宿，是由AJF發出的住宿券，但主要是在巴黎範圍內，大房床位一晚只收八十法郎，還包括早餐，服務費及稅項；雙人房由九十法郎至一百六十法郎不等，價錢多寡主要視乎是否有獨立浴室而定，這種住宿券也可在香港預售。

△本信箱由旅遊業專家主持，歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題。來信請寄「香港荷李活道一一零號華僑日報」旅遊信箱。

紅旗牌轎車 將恢復生產

（特訊）三十年前紅極一時的中國「紅旗」轎車，將以新的車型恢復生產。據此間「中國日報」報道，該廠將在明年十月中國四十周年國慶時，生產出三十輛經過改良的CA七七〇D型「紅旗」轎車；另一種新設計的CA四四〇F型「紅旗」轎車，也將於一九九二年投產，年產一百輛。

第一輛「紅旗」轎車是長春第一汽車製造廠於一九五八年七月生產出廠的，第二年又生產了十輛。由蘇聯援建的第一汽車製造廠，原來主要生產載重三噸的貨車，一九六五年，該廠設計了三排座的CA七七〇型高級「紅旗」轎車，這種汽車的最大功率二百二十馬力，每百公里耗油十八至二十公升，最大時速一百八十公里。到一九七四年，該廠每年生產三種型號的「紅旗」轎車三百輛。

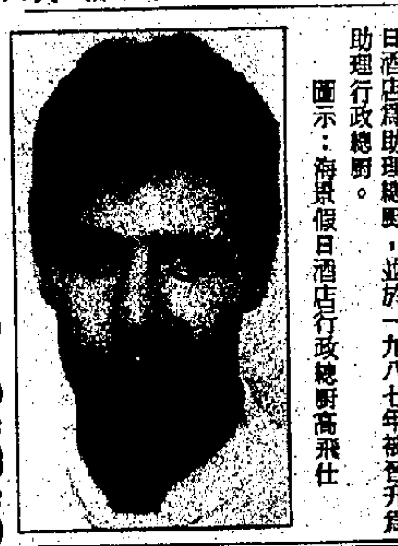
長春汽車製造廠在一九六五年生產了第一千五百一十六輛「紅旗」轎車後，終止了這種汽車的生產，因為它質量不過關，耗油量大。

現在北京的一些政府部門擁有的許多「紅旗」轎車等候更換。長春汽車製造廠駐京辦事處不得不以每輛一萬元的價格回收這種轎車，送回去修整。有趣的是，美國紐約的一位汽車收藏家，上月以一萬一千美元購買了一輛「紅旗」轎車。他說，明年他將開着這輛轎車去中國使館出席中國國慶招待會。

過去幾年，中國大量進口汽車損害了中國的汽車工業。一九八一年至一九八五年期間，全國共進口汽車五十二萬七千輛，其中一半是客車。國家為進口這些汽車耗資約五十二億美元，足以建造十座規模相當於長春第一汽車製造廠那樣的工廠。

海景假日宣佈 委任行政總廚

（特訊）香港海景假日酒店總經理貝嘉先生最近宣佈委任高飛仕先生為行政總廚。瑞士籍的高飛仕於一九八四年加入海景假日酒店為助理總廚，並於一九八七年被晉升為助理行政總廚。



圖示：海景假日酒店行政總廚高飛仕

廈門航空新添購 第三架波音客機

今年客運量接近四十萬人次

（特訊）廈門航空有限公司昨天為它新添置的第三架波音七三七——二〇〇型客機舉行了交接儀式。

這架飛機今天將首航北京，此間人士說，這架飛機投入營運，將增強廈門特區航空運輸能力，改善投資交通環境，特別是為台灣同胞回大陸探親、旅遊提供方便。

這家航空公司自一九八四年七月成立以來，已購置兩架波音七三七——二〇〇型客機，並培訓了自己的飛行人員、維修人員及其他各類技術人員，去年客運量已達三十二萬人次。據初步預測，今年的客運量將達到三十九萬人次。

廈門航空有限公司總經理吳榮南在昨天的交接儀式上說：「廈航是企業內聯投資興辦的一家地方航空運輸企業，具有通航台灣的條件，我們希望與台灣同仁共同合作，為閩台早日通航，方便海峽兩岸同胞往來作出貢獻。」

NKK加強業務 增設多個部門

（特訊）日本NKK公司宣佈，為了促進業務多元化，該公司已增設三個新業務部門——綜合社會發展部、電子工業部及生物工藝部等，這些新部門已與該公司原有的三個部門，即鋼鐵生產部、綜合工程部及先進材料部成為該公司的六個核心業務部門。

綜合社會發展部將令該公司成為負有聲譽的市區發展商，該公司將利用在東京市區擁有的大批土地興建住宅樓宇，擴宇年銷售量在二〇〇〇年預計將達至二千億日圓（一百億七千萬港元）。

在電子工業方面，該公司將生產晶片、件、電腦設備及輔件及資料傳輸設備等，該公司亦將因此而成為硬件及軟件製造商。

在生物工藝方面，該公司將生產藥物及化學產品。

鋼鐵生產部將繼續成為該公司的永久性核心業務部門，在二〇〇〇年營業額估計為八千億日圓（四百七十億八千萬港元）。

綜合工程部將[illegible]技術密集產品及[illegible]發展潛力業務，如社會發展、自動化生產及分配系統工程等。

該公司[illegible]進材料，與計劃研究如何將[illegible]的產品，如[illegible]及先進[illegible]要業務與鋼鐵生產及電子工業結合起來。

亞洲各地天氣報告

地方	天氣	氣溫
漢城	驟雨	氣溫廿七度至卅二度
台北	雷暴	氣溫廿六度至卅三度
廈門	薄霧	氣溫廿六度至卅三度
東京	天晴	氣溫廿五度至卅二度
馬尼拉	雷暴	氣溫廿五度至三十度
曼谷	雷暴	氣溫廿五度至卅三度
吉隆坡	雷暴	氣溫廿四度至卅二度
新加坡	雷暴	氣溫廿五度至卅一度
廣州	雷暴	氣溫廿六度至卅三度
上海	驟雨	氣溫廿四度至三十度
北京	雷暴	氣溫廿四度至廿七度
悉尼	驟雨	氣溫九度至十三度
關島	多雲	氣溫廿四度至廿九度
西安	多雲	氣溫廿四度至卅一度
杭州	多雲	氣溫廿五度至卅三度

輪船公司電話

公司	電話
中央	H二五七〇九一
東宇	H四四一二六
怡和	H八四三九二三九
天祥	K七二一七三三
東海	H二二六一七四
太古	H二六四三一一
港興	H四四三一四五
太平	H二二六一七四

福建名勝古跡多 慕名而來者日衆

（特訊）福建重點旅遊區之一東山島，上半年共接待中外遊客七萬多人，其中港、澳、台和外國旅遊者三千一百多人。

東山島是福建十大風景名勝區之一。島上風光綺麗宜人，名勝古跡甚多，空氣清新涼爽，是旅遊、避暑、渡假的好去處。今年來，美國、英國、法國、蘇聯、日本、聯邦德國、秘魯及東南亞等十四個國家和港澳台地區的許多遊客慕名相繼到東山觀光。

今年初，東山縣成立了旅遊開發公司，同時開辦定期路綫和不定期路綫各種旅遊業務，多方集資整修銅山古城、塔嶼、九仙山等主要風景點，拓寬縣內公路，在馬鑾灣興建海濱賓館，增設海上遊艇，新建東山博物館，黃道周紀念館，台灣同胞俱樂部，台胞購物商場。漳州市目前最豪華的旅遊賓館——東山華福酒店也於六月底正式開業，為來島的旅遊者提供食，宿，行，旅各種方便，吸引了更多的中外遊客。

今年一至六月，到福建湄洲島朝拜媽祖的台灣同胞達二萬二千多人，請走了近千尊媽祖神像。

湄洲島是媽祖的故鄉，島上的媽祖廟是最早的祖廟，深得海內外善男信女的敬仰。台灣同胞通過各種途徑到媽祖廟進香朝拜，請媽祖分靈。至目前，台灣已有六十多座媽祖廟派人或組團前往湄洲進香謁祖。

福建有關政府已把湄洲島闢為對外旅遊經濟區，以方便台胞，港澳同胞及海外僑胞到島上媽祖廟朝拜，旅遊或洽談經濟貿易業務。莆田市也已投款修建碼頭，公路水電等設施。

修葺一新的閩南平和縣坂仔鄉「心田宮」，今年迎來數萬名中外香客，僅農曆三月初八，就有三萬多人到這裏趕廟會。

心田宮初建於明朝，清嘉慶元年，道光二十一年都有過重大修繕。宮中供奉的保生大帝，香火均和台灣學甲鎮的慈濟宮一樣，是從福建龍海縣白礁分爐的。居住在心田宮附近的賴氏村民都供奉保生大帝，據新加坡賴氏宗親會的「賴氏溯源考」一書所載，從此間遷往台，港，澳，東南亞各地賴氏宗親及其後代，已逾萬家。他們對故鄉心田宮極為關心，不斷派人前來膜仰，捐資修繕。

Japan Line

美國東西岸貨櫃航綫

PacificSouth west/North west & AtlanticCoastService

(FULL MLB & IPI CONTAINER SERVICE)

VESSELS	VOY. NO.	ARR.	CLOSING
"E. GENIUS"	0222-021E	10 Aug.	8 Aug.
"E. GIANT"	0223-030E	18 Aug.	16 Aug.
"E. GLORY"	0224-026E	25 Aug.	23 Aug.
"E. GRACE"	0225-021E	1 Sept.	30 Aug.
"E. GUIDE"	0226-027E	8 Sept.	6 Sept.

Direct To : LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, SEATTLE
Also Accepting : LONG BEACH, OAKLAND, SAN DIEGO PORTLAND, VANCOUVER, MONTREAL, TORONTO, VIA SEATTLE.
ALL ATLANTIC / GULF COAST. PORTS VIA MLB.
CY & CFS : HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL
Tel : 0-276018. 0-282580.

CENTRAL SOUTH AMERICA

VENETICO 八月十六日到港 十七日開行

直航：MANZANILLO, ACAPULCO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA.
兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS.
貨倉截貨時間：八月十五日（下午五時）

CARIBBEAN SEA

VENETICO 八月十六日到港 十七日開行

直航：CRISTOBAL, CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO, (FCA) CONTAINER AVAILABAE FOR ALL PORTS.
貨倉截貨時間：八月十五日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
3702-3703 Shun Tak Centre 信德中心27樓
香港干諾道中200號 Tel : 5-591065-0
收貨站：迅發貨倉 九龍官塘340號地下 電話：3-7986828 3-7986829.

K LINE KINKAI

星馬綫

直航：星加坡，巴生港。

△太平輪 M.S. "PACIFIC SATU" (VOY.1) 船已抵港（A33泊） 八月十日開行
△往：庇能。

沙拉公主輪 M.S. "PRINCESS SARAH" (VOY.11) 八月十五日抵港 八月十六日開行

＊天洋丸 M.S. "TENYU MARU" (VOY.19) 八月十五日抵港 八月十六日開行
＊往：曼谷、星加坡、巴生港

總代理：中央航業有限公司

珠海中文中學
香港佛教聯合會主辦 佛教[illegible]
聖母玫瑰書院招生通告
簡介：本校為天主教[illegible]政府津貼英文女子中學。
喇沙會 政府津貼 張振興書院
會中學 告

入口船期表

今日入口輪船

（船名）		（時期）	（埠名）	（停泊）	（公司）
昌欣	MIRZAM	上午3時	台灣	B16	昌宏
華德烈治	WAADRECHT	下午	美國	黃埔橋	偉特
海春	HAI CHUN	上午6時	基隆	西區	永裕
長旺	EVER LIVING	上午2時	新加坡	A42	利達
明進	MING PROMOTION	上午1時	歐洲	國際橋	華運
阿里多得利	ARISTOTELIS	上午9時	新西蘭	A35	捷迅
亞洲勝利	ASIANG SENATOR	上午8時	新加坡	海陸橋	怡和
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	下午1.30	台灣	B	保威
江少尉	KIANG REEFER	上午8時	弗里曼特爾	現代橋	寶隆
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	上午9時	美國	現代橋	川崎
明和	MING HOPE	上午11時	澳洲	現代橋	華海
陽光	TEQUILIA SUNSHINE	上午8時	上海	B	輝騰
渣華哥倫布	NL. C'BO	下午4時	南非	現代橋	渣華
華光	HUA GUANG	上午8時	歐洲	A24	招商局
萬里雅士	MERCURY ACE	中午	日本	黃埔橋	美邦
和平南進	HP NAMJIN	上午6時	釜山	B	港興
安春	AN CHUN	上午6時	台灣	A36	大榮
太平洋一號	PACIFIC SATU	上午5時	日本	A33	中央
成都	CHENG TU	上午9時	新畿內亞	B13	太古
海皇碧玉	NEP JASPER	上午1時	基隆	國際橋	港恒
中華瑞祥	RR RATNA	上午8時	台灣	國際橋	港郵
亞洲士敏土一號	ASIA CEMENT 1	下午3.30	花蓮	A17	大榮
福興二號	FOO HSING 2	上午8時	高雄	油蔴地	永裕
海富	MARINE CONTAINER	上午10時	台灣	西區	永裕
新馬尼拉	ZIM M'LA 2	上午7時	馬尼拉	A20	新興
士必金	SPECO KING	上午7時	沙巴	吉列島	東亞
新依力	ZIM EILAT	下午4時	台灣	A41	新興
軒利舒爾德	HENRIETTE SCHULTE	上午5時	日本	B27	華林

明日入口輪船

（船名）		（時期）	（埠名）	（停泊）	（公司）
陶南一號	DONAM 1	上午3時	釜山	油蔴地	港興
通聯	MILD UNION	上午4時	上海	B	輝騰
國家	KUO CHIA		台灣	A	緯利
士得羅夫	MIKHAIL SVETLOV	下午7時	日本	A	華林
歌莉亞	GLORIA		釜山	西區	港興
榮衡	NATIONAL DIGNITY	上午3時	釜山	A6	海豐
東京灣	TOKYO BAY	上午1時	歐洲	現代橋	太古
海洋快輪	OCEANIC EXPRESS	上午6時	馬尼拉	B	怡和
東照丸	TOSHO MARU	下午	日本	B	山下
陶華六號	DONAM 6	下午1時	曼谷	B	港興
海洋星	OCEAN STAR		台灣	黃埔橋	港怡
長進	EVER ONWARD	下午2時	台灣	A	利達
東方大使	ORT.AMBASSADOR	上午1時	台灣	國際橋	港郵
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	上午	美國	現代橋	大三
奧觀樂	OKUNOZE		馬尼拉	國際橋	港恒
金寶島	CAMPBELL ISLAND		美國	A	香島
南江	NAMGANG GLORY		釜山	B	東宇
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOOARH		台灣	國際橋	歷信
威利水星	VILLE DE MERCURE	中午	地中海	A	偉特
烏拉佳人	LADY ULLA		日本	A	日郵
通洋	MILD OCEAN	上午10時	上海	B	輝騰
金亞麗莎	GOLD ALISA	下午	基隆	現代橋	新興
萬安	MOUNT ENTERORISE		釜山	西區	港興
光大二號	KWANG TA 2	中午	高雄	黃埔橋	永裕
博多	HAKATA		基隆	現代橋	日郵
解放者	SL. LIBERATOR		美國	海陸橋	海陸
南望灣	LAMON BAY		高雄	現代橋	川崎
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	中午	基隆	國際橋	寶隆
祥利	HSIANG LIE		台中	油蔴地	緯利
長智	EVER GENIUS	下午	美國	國際橋	利達
江安	JIANGAN		江陰	B	招商局
東方導師	ORT EDUCATOR	下午11時	美國	國際橋	港郵
	PAN MARINER	午夜	BUKPYUNN	A	港興
依士達路	SD ESTERO	下午4時	南美	A	太古

＊ ＊ ＊ ＊ ＊ ＊ ＊ ＊

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
	CONTADO	星洲	十一	太古
波堤馬	BALTIMAR SATURN	釜山	十一	港興
珈帥	EVER GENERAL	台灣	十一	利達
制海將	TRIDENT ARROW	日本	十一	日郵
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	十一	華林
凱春	KAI SHUN	台灣	十一	大榮
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	十一	馬士基
嘉濱灣	CARGO BAY	釜山	十一	港興
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	日本	十一	馬士基
立仁	UNI HUMANITY	台灣	十一	利達
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	十一	新興
航行者	SL. VOYAGER	美國	十一	海陸
夏利遜總統	PRES. HARRISON	美國	十一	總統
探險家	HYUNDAI EXPLORER	美國	十一	太古
東方導師	ORT. EDUCATOR	美國	十一	港郵
威利維戈	VILLE DE VEGA	台灣	十一	偉特
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	新加坡	十一	大三
鷹城	KOTA EAGLE	台灣	十一	太平
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	永裕
海恩	HAI IN	基隆	十一	永裕
亞歷山大	ALEXANDRIA	台灣	十一	怡和
飛鷹	FLYING EAGLE	新港	十一	輝騰
寶星	BONA STAR	沙勝越	[illegible]	海[illegible]
揚子江二號	YANGZI JIANG 2	武漢	十二	招商局
鱷魚勝利	AILIGATOR TRIUMPH	美國	十二	大三
白山	HAKUSAN 2	美國	十二	日郵
奉獻	ALSDEDICATION	南非	十二	亞聯
天翔	SKY HOVER	天津	十二	輝騰
長宇	EVER GLOBE	新加坡	十二	利達
釜山歌莉	BUSAN GLORY	釜山基隆	十二	東宇
樂迅	LOVCEN	日本	十二	大三
阿斯力量	ALS STRENGTH	基隆	十二	亞聯
興海	HAI XING	上海	十二	招商局
漱玉泉	SHUYUQUAN	青島	十二	華夏
馬士基多路	MAERSK TAURO	曼谷	十二	馬士基
馬士基關桃	MAERSK PINTO	高雄	十二	馬士基
馬士基探戈	MAERSK TANGO	馬尼拉	十二	馬士基
租卡安	CHOCANO	台灣	十二	天祥
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	十二	馬士基
利達馬士基	LECA MAERSK	新加坡	十二	馬士基
國隆	KUO LUNG	台灣	十二	緯利
基寶將軍	GEN FR KLEEBERG	歐洲	十二	天祥
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	十二	香島
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	十二	川崎
樂迅	NORDSUND	高雄	十二	日郵
士蘭迪亞	SELANDIA	日本	十二	寶隆
克萊倫斯	SD CLARENCE	日本	十二	寶隆
金石	GAMZAT TSADASA	日本	十二	華林
曼赫頓橋	MANHATTAN BRIDGE	美國	十二	川崎
銀洲	NGAN CHAU	美國	十二	香島
自由	SL.FREEDOM	新加坡	十二	海陸
金星	VENUS	日本	十二	美邦
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	十三	福來
皖吉	WANJI	上海	十三	中富
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	十三	總統
明春	MING CHUN	台灣	十三	大榮
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK	西北太平洋	十三	馬士基
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	十三	福來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十三	振盛行
馬蘭	MALAN	海口	十三	招商局
惠華	HUI HUA	曼谷	十三	珠江
渣華馬德拉斯	NI MADRAS	新西蘭	十三	太古
黃華泉	HUANGHUAQUAN	青島	十三	華夏
勵進	REGENT KUPAS	日本	十三	川崎
新海寧	NEW HAI NING	上海	十二	華運
榮華山	RONGHUASHAN	大連	十三	華運
國偉	KUO WEI	曼谷	十三	緯利
昌盛	RATU KONSORTIUM	台灣	十三	昌宏
	SHUNEI MARU	基隆	十三	日郵
皖吉	WANJI	上海	十三	中富
東富	EASTERN FUJI	日本	十三	益高

出口船期表

今日出口輪船

（船名）		（時間）	（埠名）	（停泊）	（公司）
巴地馬太陽	BALTIMAR SUN	中午	日本	油蔴地	東發
長旺	EVER LIVING	下午	台灣	A24	利達
渣華馬尼拉	NL.MANILA	下午	智利秘魯	A16	渣華
東方鴻運	ORT.FORTUNE	下午	美國東加拿大	國際橋	港郵
明進	MING PROMOTION	上午	歐洲	國際橋	華運
山盛輪	YS PROSPERITY	上午	阿拉伯灣	現代橋	[illegible]
基亞華列	KIA WALEED	下午	紅海	將軍澳	怡和
	PIONEER SEMBILAN	下午	加爾各答	B3	MARITHA
龍首山	LONGSHOUSHAN	下午	大連	B7	華運
新海華	NEW HAI HUA	下午	上海	A16	華運
天燕	TIAN YAN	下午	天津	A18	華運
中華瑞祥	R.R.RATNA	下午	台灣	國際橋	港郵
海王	HAI WANG	下午	高雄	油蔴地	永裕
科根士泰一號	FALKENSTEIN 1	下午	基隆	A9	陸洋
萬里雅士	MERCURY ACE	下午	日本	黃埔橋	美邦
海皇碧玉	NEP JASPER	下午	新加坡	國際橋	港恒
風向	WINDWARD	上午	基隆	A12	川崎
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	下午	西北太平洋	現代橋	川崎
昌欣	MIRZAM	下午	基隆	B16	昌令
福春	FUCHUN	上午	高雄日本	國際橋	大榮
安春	ANCHUN	下午	高雄日本	A36	大榮
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	下午	美國	海陸橋	怡和
海富	MARINE CONTAINER	下午	高雄	西區	永裕
新馬尼拉	ZIM M'LA 2	下午	馬尼拉	A20	新興
世界之虎	WORLD TIGER	上午8時	馬尼拉	海陸橋	海陸
碧潔馬士基	BRIGIT MAERSK	上午6時	西太北平洋紐約	現代橋	馬士基
新華七號	XINHUA 7	上午8時	庇能	B24	三寶
集美	JIMEI	下午12.30	廈門	深水埗	益豐
軒利舒爾德	HENRIETTE SCHULTE	下午	新加坡	B27	華林

明出日口輪船

（船名）		（時間）	（埠名）	（停泊）	（公司）
華德烈治	WAARDEECHT		西北太平洋	黃埔橋	偉特
榮衡	NATIONAL DIGNITY	下午	洛杉磯	A6	海豐
遠洋快輪	OCEANIA EXPRESS	下午	關島	B	怡和
江少尉	KIANG REEFER	日間	弗里曼特爾	現代橋	寶隆
阿里多得利	ARISTOTELIS	上午	新西蘭	A35	捷迅
渣華哥倫布	NL C'BO		基隆	現代橋	渣華
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSCORAH		歐洲	國際橋	歷信
長進	EVER ONWARD	下午	地中海	A	利達
明和	MING HOPE		澳洲	現代橋	華海
成都	CHENG TU	下午	新畿內亞	B13	太古
美那	MAWLAMYAING		仰光	A29	新興
太平洋一號	PACIFIC SATU	下午	新加坡巴生庇能	A33	中央
山宮六號	SUNKUNG 6		印尼	B15	寶輝
萬安	MOUNT ENTERPRISE		曼谷	西區	港興
國家	KUO CHIA		新加坡曼谷	A	緯利
陽光	TEQUILIA SUNSHINE		上海	B	輝騰
東方大使	ORT.AMBASSADOR	下午	高雄基隆日本	國際橋	港郵
福興二號	FOO HSING 2	下午	高雄	油蔴地	永裕
蘇麒	SUOI		張家港南通	B8	華夏
利航	FAIR BRIDGE	下午	釜山	友聯橋	新興
和平南進	HP NAMJIN	下午	釜山	B	港興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	下午	高雄	國際橋	寶隆
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER		基隆	B	保威
東京灣	TOKYO BAY	下午	高雄	現代橋	太古
新依力	ZIM EILAT	下午	地中海	A41	新興

＊ ＊ ＊ ＊ ＊ ＊ ＊ ＊

美洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西南太平洋紐約	十一	馬士基
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	紐約	十一	大三
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋紐約	十一	海陸
益河	YI HE	美國加拿大	十一	招商局
金寶島	CAMPBELL ISLAND	西南太平洋	十一	香島
長宇	EVER GLOBE	紐約	十二	利達
夏利遜總統	PRES.HARRISON	西北太平洋紐約	十二	美總
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西北太平洋紐約	十二	港郵
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	十二	太古
白山	HAKUSAN 2	洛杉磯	十二	日郵
長宇	EVER GLOBE	紐約	十二	利達
利達馬士基	LEDA MAERSK	西南太平洋紐約	十二	馬士基
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	西南太平洋紐約	十二	大三

歐洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	CONTADO	歐洲	十一	太古
威利維戈	VILIE DE VEGA	地中海	十一	偉特
新依力	ZIM EILAT	歐洲	十一	新興
亞歷山大	ALEXANDRIA	歐洲	十一	怡和
長帥	EVER GENERAL	歐洲	十二	利達
克萊倫斯	SD CLARENCE	地中海	十二	寶隆
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十二	川崎
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十二	寶隆
秀平丸	SHUNEI MARU	地中海	十五	日郵

澳洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	十一	川崎
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	十二	華林
太平洋	PACIFIC CONTAINER	澳洲	十三	香島
寶嘉拉嘉	BUNGA RAYA	澳洲	十四	逢初

印・巴・中東綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
太平洋光輝	PACIFIC SUNSHINE	阿拉伯灣	十一	馬士基
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	十一	新興
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯灣	十二	總統
克萊倫斯	SD.CLARENCE	紅海	十二	寶隆
普樂總統	PRES.POLK	阿拉伯灣	十四	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	十四	福來
立慈	UNI MERCY	阿拉伯灣	十五	利達
秀平丸	SHUNEI MARU	紅海	十五	日郵

東南亞綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
東照丸	TOSHO MARU	新加坡巴生	十一	山下
立仁	UNI HUMANITY	曼谷	十一	利達
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	新加坡庇能巴生印尼	十一	馬士基
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	十一	怡和
嘉濱灣	CARGO BAY	馬尼拉	十二	港興
航行者	SL.VOYAGER	新加坡	十二	海陸
迦路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	十二	亞利來
樂迅	NORDSUND	馬尼拉宿務	十二	東洋
釜山歌莉	BUSAN GLORY	雅加達巴生新加坡	十二	東宇
鷹城	KOTA EAGLE	新加坡雅加達泗水	十二	太平
海運	MARINK FORTUNER	曼谷	十三	永裕
勵進	REGENT KAPUAS	沙巴山打根斗湖	十四	川崎
惠華	HUI HUA	曼谷	十六	珠江

內地・台灣・日本・釜山綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
陶南六號	DONAM 6	釜山	十一	港興
南江	NAMGANG GLORY	釜山	十一	東宇
嫩江	NENJIANG	日本	十一	招商局
翡翠	EMERALD	日本	十一	美邦
崇安	CHONGAN	福州	十一	華運
嘉發	JIAFA	廈門	十一	華運
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	十一	華閩
三江	SAN JIANG	上海	十二	輝騰
醴泉	LI QUAN	青島	十二	華夏
錦江	JIN JIANG	上海	十二	金鋼
閩海二二五	MIN HAI 225	廈門	十二	華閩
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	十二	新興
國偉	KUO WEI	日本釜山	十二	緯利
壽山	SHOU SHAN	上海	十二	輝騰
金星	VENUS	日本	十二	美邦

非洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
太平洋光輝	PACIFIC SUNSHINE	東非	十一	馬士基
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	十一	新興
阿斯力量	ALS.STRENGTH	南非	十三	亞聯
樂迅	LOVCEN	西非	十三	大三
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	十四	馬士基
基士文莎寶	CHRISTINA ISABEL	邊班	十四	天祥

Cumberland
College of Health Sciences

Study for a health degree at Australia's leading specialist institute

UNDERGRADUATE COURSES:
- Occupational Therapy
- Physiotheraphy
- Speech Pathology
- Medical Record Administration
- Orthoptics
- Medical Radiation Technology
- Nursing

GRADUATE DIPLOMA/ MASTER OF APPLIED SCIENCE

Interested applicants are welcome to attend a FREE SEMINAR on 18.8.88 at 2 o'clock at the Ramada Inn, 61-73 Lockhart Road, Hong Kong.

For seat bookings, please mail the coupon below:

AcademicAsia
1103 Wanchai Commercial Centre
194-204 Johnston Road, H.K.
Telephone: 5-8330919

Name ____
Addres ____
CC ____ Tel ____

政府津貼 妙法寺劉金龍中學
招收港大預科男女生

（一）報名資格：（甲）F.6理科：會考理科4B以上，英文D以上。（乙）F.6文科：會考文科2B2C以上，英文D以上。
（二）預科科目：（甲）理科：純數、應數、物理、化學、生物及英文。（乙）文科：中文、中史、史、地、經濟、會計及英文。
（三）預科學費：每月一百四十元，堂費十六元。減免費額50%以上。獎助學金每名每年可達二千餘元。
（四）報名手續：八月十日或十一日携同會考成績單正副本、相片兩張、身份證及報名費六元到屯門青山道22咪藍地本校校務處（輕鐵、68、68M、68X及68A直達校門）。
（五）大學入學紀錄：去年本校預科生獲本港大學取錄入學共30名（包括港大20名）。今年本校預科生獲本港大學取錄預料達40名或以上。

校監：釋洗塵

政府津貼 保良局第一中學
招收大學預科生

班　　級：香港大學預科初級班（文科）（理科）
報名日期：八月十、十一及十二日 上午九時至十二時 下午二時至四時
報名手續：（一）繳驗原校成績表及英中會考成績證明書 （二）填寫報名表及繳交半身五厘米相片一張
校　　址：九龍慈雲山蒲崗村道一七三號（FCDCM 2335 3M 116 巴士直達）

校監：曹金霖
校長：鄭德健

博允英文中學
招上下午班男女生
重讀生優先取錄

F.4—F.5：分文、理、商科班，可兼修電腦。
保送中學會考及其他公開考試。
本校設有獎助學金，供學生申請。

九龍油麻地南京街30至36號全座
3-889912 3-780323

St. Louis Group Of Schools
聖類斯教育機構

日校部
招收男女生

班級：（一）F.1至F.3各班（政府買位班級）
（二）F.4至F.5（文、理、商組）
（三）F.6及F.7港大班（H.K.A.L.）
（四）F.6及F.7倫大班（G.C.E.）

★申請入讀中四班者，可憑教署所發給之初中評核成績及校內成績表報名。
★Form 1轉校網學生，可憑派位証及校內成績表申請入學。

報名：星期一至六上午九時至下午五時

聖類斯校友會中學
西　區：香港西區山道38號　5-487368
灣　仔：香港灣仔駱克道237號　5-720256
利瑪竇書院（華富）
華富邨：香港華富邨華富道55號　5-513501

政府津貼 荃灣公立何傳耀紀念中學
中六預科班（參加高級程度會考）招生

開設科目：（一）文科班——英文、中文、中史、經濟、地理、歷史 （二）理科班——英文、純數、應數、物理、化學、生物
申請入學條件：
文組——三科（中文或中國文學；中史或地理、經濟、歷史）總成績七分或以下，數學E或以上，英文D。
理組——英文D （一）數學組：數學、附加數學、物理、化學四科總成績八分或以下。（二）生物組：生物、化學、生物三科總成績七分或以下。
（積分計算方法：會考成績A級—一分，B—二分，C—三分，D—四分，E—五分）
報名手續：請於中學會考放榜當日（八月十日），八月十一至八月十三日於辦公時間，携同會考成績及原校F.4及F.5成績表及照片兩張，親自到本校報名及面試。
校址：荃灣石圍角邨，中學第一校舍
電話：0—四九二四一九一

政府津貼 佛教覺光法師中學
中六（港大預科班）招生

（一）課程：高級程度（A.L.）文理組
（二）報名日期：中學會考放榜日開始
（三）報名時間：上午九時至十二時，下午二時至四時
（四）報名手續：請携原校中四中五成績表正副本，會考成績單正副本及相片兩張
（五）校址：沙田沙角邨（82M、85A、89A、89B、87A、48、82K、81K、巴士路線）
（六）電話：0—6473737

鄧鏡波學校
（政府津貼、慈幼會主辦天主教中學）
招收H.K.A.L（高級程度會考）男生

校址：九龍天光道十六號　電話：3—7121429
招生日期：一九八八年八月十日
預科組別：1.數學組 2.生物組
報名資格：1.符合H.K.A.L（高級程度會考）報考資格 2.英文科（課程乙）D級或以上 3.其他有關科目，五科C級或以上 4.中國語文科F級或以上
所需證件：1.應屆會考成績單正本 2.原校成績表 3.身份證 4.照片兩張

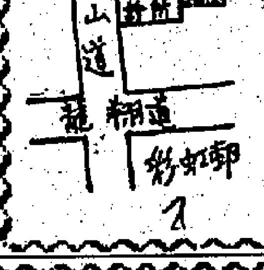
校監：黃建國神父
校長：張冠榮修士

珠海英文中學
擴班招生

中四F.4至中六F.6各級文、理、商科班
本校設有多種獎助學金名額數百名。保送學生赴台灣升讀大學，參加高等程度會考及中學會考，即日起接受入學申請。
校址：九龍旺角亞皆老街一一三號（火車站側）
電話：③七一一六〇一五 ③七一四三五九二

政府津貼 佛教孔仙洲紀念中學
招收88至89年度港大預科初班男女生

①開設科目：文組——應用英語、中文、中史、歷史、地理、經濟 理組——應用英語、物理、化學、生物、純數、應用數學
②報名資格：中學會考五科成績不多於十五分 另會考英文科成績須不低於D級（計分方法：A—1，B—2，C—3，D—4，E—5）
③報名手續：八月十日起三天內携同會考成績單、原校成績表及近照兩幀，親到本校報名。
校址：九龍牛池灣斧山平定道十號
電話：三—二二六九一五



九龍 允成英文夜校 招生
中五會考班文、理、商組
重讀生優先取錄（全部保送89年會考）

英中部：招收初學班至F.5會考班新生
英專部：招收F.4至F.5會考班新生（九月五日開課）
校址：九龍城太子道340號2樓（龍崗道口）
電話：③7182161 ③832534 ③834334
時間：星期一至六上午九時半至晚上九時半（全座獨立校舍中央冷氣設備）

洪水橋　元朗　大埔
伯裘英文書院

招考班級：
★F.1至F.3轉校生（政府買位，可代辦轉校手續）
★F.4至F.5插班生（文、理、商、電腦）
★（商科班同學可報考LCCI及PITMAN試）

校址：①洪水橋青山道甘苑 0-760623
②元朗又新街306地段 0-775613
③元朗康樂路132地段 0-779561
④大埔運頭街運頭角 0-6580132

★元朗及大埔
夜校英中（文、理、商）及英專同時招男女生

校長：譚蕙鈞

香港佛教聯合會主辦
英文津貼 佛教慈航中學
招收八八至八九年度F.6（港大預科）理科新生

報名日期：會考放榜日起三天內
辦公時間：星期一至星期五上午九時至十二時下午二時至四時 星期六上午九時至十二時
報名手續：（一）繳驗原校成績表，英中會考成績單及身份證（二）填寫報名表及繳交半身相片二張
校址：香港石塘咀山道七十號（國山景園隔鄰）
校監：釋覺光
（本校中七理科及中五尚有少量學位接受申請）

津貼英文中學 嶺南鍾榮光博士紀念中學
港大預科班招八八至八九年度新生

組別：文組——英文、中文、中史、西史、地理、經濟 數學組——英文、物理、化學、純數、應數 生物組——英文、物理、化學、生物
資格：文組：英中會考三科優良成績最高五科不超過十七分，英文D或以上。理組：英中會考四科優良成績最高五科不超過十六分，英文D或以上。A—1 B—2 C—3 D—4 E—5
報名日期及時間：八月十日上午十時至中午十二時卅分，下午二時至四時卅分。八月十一日上午九時至中午十二時卅分，下午二時至四時卅分。八月十二日上午九時至中午十二時卅分。
報名手續：帶備下列證件或文件親到本校辦理①身份證②一九八八年英文中學會考成績單及副本。③原讀學校成績表及副本④近照一張
公佈結果：經本校接受之申請，當立即安排面試，並儘快通知申請結果及辦理註冊事宜
校址：新界葵涌荔景邨景山道
電話：③7433725 ③7441821

校監：郭志仁博士

善長仁翁
華僑日報
救童助學
請解善囊

政府津貼 天主教慈幼會伍少梅工業學校
招收港大預科新生（男生）

課程：理科（一）數學組（二）生物組
資格：（一）數學組：香港中學會考英文D級，數學、附加數、物理、化學等C級，中文E級。（二）生物組：香港中學會考英文D級，數學、物理、化學、生物C級，中文E級
報名：香港中學會考放榜當日，由上午十時至翌日正午十二時。報名時請携備下列證件：（一）香港中學會考成績表正副本（二）中五校內成績單正本（三）照片一張
（本校備有伍少梅大學獎學金，授予從本校升讀學士課程而成績優異之學生，直至其完成學士課程。）
校址：新界葵涌葵合街30號
電話：零—二五八二一二三

校監 謝家賢神父
校長 林健漢神父

政府津貼 基智中學招收
港大、中大預科生（文、理組）
詳情請於中學會考放榜後帶備 ①會考成績通知單 ②在校兩年成績表 ③照片一張及身份證 親臨查詢
基智夜中學招收會考文、理組重讀生
查詢時間：晚上六時卅分後
校址：九龍觀塘瑞寧街20號

寶覺女子中學（政府津貼）
招收中大預科班文科女生

報名日期：八月十日上午十一時至下午五時
報名手續：帶備中五上下學期成績表及會考成績單正副本及半身近照乙張到校報名
校　　址：香港跑馬地山光道十一號
電　　話：五—七二一九一三
備　　註：招收中五重讀生

青松中學
招收八八—八九年度中六港大預科生

（一）申請資格：必須在香港中學會考獲六科合格（包括中、英、數），①文科組：三科良或以上 ②理科組：四科良或以上，額滿即止。
（二）報名日期：中學會考放榜當日開始
（三）報名時間：上午九時至下午十二時正 下午二時至四時正
（四）報名手續：携帶①會考成績通知單正副本 ②原校中四、五成績表正副本 ③近照一張
（五）校　　址：九龍觀塘秀茂坪曉光街育徑四號（可乘三A、二七三B巴士直達）電話：三—七二七四三五一
（另本校亦招收少量中五重讀生）

聖母玫瑰書院招生通告

簡介：本校爲天主教團主女修會主辦之政府津貼英文女子中學。
招收班級：港大預科班中六文、理科生
開設科目：（一）英語運用（必修）（二）文科四組，任選三組：①中文或心理學②地理③經濟④中史或世史。（三）理科兩組，任選一組：①生物組（理、化、生）②數學組（純數、理、化）
報名資格：文科5C（包括英文），理科三選科不少於九分（A—5，B—4，C—3，D—2，E—1）。
報名日期：八月十日至十一日。上午九時至十二時，下午二時至四時
報名：携帶會考成績單及相片一張。
學費：每月一百伍拾陸圓。
地址：九龍又一村玫瑰街二十二號。
電話：三—八〇六四六八
香港道教聯合會（政府津貼全日制男女校）

玫瑰崗學校
（商科部）招生

①兩年制港大預科班
(BUSINESS ADMINISTRATION MATRICULATION COURSE)
入學資格：中學會考六科合格（包括英文）其中最少一科獲C級或以上，最佳六科成績合計達十分或以上。
本課程爲投考高級程度會考（H.K.A.L.）而設課程內容：
Accounting, Economics, Business Studies, Use of English, Social Ethics.

②兩年制工商業管理課程
(BUSINESS ADMINISTRATION COURSE)
入學資格：中學會考五科合格。
爲準備投身工商界之管理概論與實務課程，除可報考倫大入學試（G.C.E./A.E.B.）外，更可投考專業考試。如L.C.C., Pitman等。課程包括：
Accounting, Economics, Business Communication, Commerce, Statistics, Costing, Mathematics, Financial Analysis, Law, Marketing, English, Typewriting (Manual & Electric), Social Ethics.

③兩年制秘書課程
(HIGHER SECRETARIAL WORK COURSE)
入學資格：中學會考五科合格。
爲培訓工商業專業秘書而設，學成後可報考G.C.E., Pitman, L.C.C.I. 等。
課程內容：
Shorthand Theory — 120 wpm, Typewriting Skills (Manual & Electric), Accounting, Secretarial Practice, Business Communication, Shorthand-Typist, Law, Commerce, English, Social Ethics, Telex & Calculation Machines.

本部另開辦兩年制電腦學選修科 (COMPUTER STUDIES)
申請者必須先註册成爲本校商科部之學生。本課程着重電腦程序編寫文字／資料處理及電腦應用套件。課程內容：
Computer Concept, Programming (Microsoft Basic), Word-Processing, D Base III, Multiplan
學成後可投考 Pitman 考試。

報名日期：一九八八年八月十日開始
報名地址：香港司徒拔道四十一號B
查詢電話：5-720228（內線38）

樹仁書院
大學預科 入學通告
申請F.6（高等程度會考班）文、理組須知

投考資格：㈠香港中學會考同一考試中考獲六科（包括中、英文）E級或以上，其中最少有一科C級或以上。㈡香港中學會考同一考試中，考獲五科（包括中、英文）E級或以上，而該五科之總積點不低於十一點。積點計算法爲：A至E級按序作五至一點計算。成績較佳者，可獲優先考慮。
報名日期：會考放榜之日起接受申請，至額滿爲止。每日上午九時至下午五時。例假休息。
報名手續：考生須親自來校申請，出示原校中四、中五成績單、會考成績原本與影印本、身份證、最近二寸正面半身照片兩張，即日接受面試。
開學日期：八月廿二、廿三日個別指導選科，九月一日開學，九月二日正式上課。
學　　費：全年學費文組四五〇〇元，理組四七〇〇元，均分八期繳交。
校　　址：香港灣仔峽道七號　電話：(五)七二五八九二　(五)七二二六七六
★★附　註：本校大專在北角寶馬山自置宏偉校舍，爲本港唯一獲港府認可之四年制專上學院，科系完整，與美、加大學聯術合作，設有研究院課程，有利學生海外深造。本校大學預科生品學兼優而有志升讀，經主任或教師推薦者，可獲優先考慮。

SPARK外語學院（日本・京都）
1989年度海外留學生招生
半年制日語課程（共480小時）星期一至五
12星期制短期課程（共48小時）每週兩天，
索取表格，請寄：
香港銅鑼灣加寧街
華高大廈十樓D座
（封面請註明索取日本語課程表格）

政府津貼 喇沙會張振興書院
招收港大預科男女生

報名資格：文組：會考三科良好 理組：會考四科良好
校址：柴灣祥民道12號（柴灣地鐵站側）
電話：5—566081
（兼收中五及中七重讀生）

世界龍岡學校劉皇發中學
F.6及M.6入學須知

（一）費用：本校爲津貼男女英文中學，學費每月一四零元，堂費每月十二元。
（二）報名日期：八月十日及十一日上午十時至下午四時。
（三）報名資格：F.6（港大預科文理班）—四科C或以上。M.6（中大預科文科班）—三科C或以上，或直讀生
（四）報名地點：本校二樓大禮堂。
（五）辦法：填妥報名表後隨即面試，正取生即時通知取錄註冊
地址：大角咀詩歌舞街66號。
校監 張鎮漢太平紳士

政府津貼 東莞工商總會劉百樂中學
招中六新生

資格：文組—英文D級或以上，另加三文組科目C級或以上 理組—英文D級或以上，另加三理組科目C級或以上（選修數學組者必須獲附加數C級或以上）。
手續：一、申請表格於八月十日開始派發，在八月十三日（星期六）中午十二時截止。二、交回申請表格後隨即安排面試。三、申請人必須具備下列證件：①香港中學會考成績單正副本。②最近原校成績表正副本或推薦書正副本。③近照一張。
校址：新界沙田禾輋邨大圍運街積泰里一號　電話：〇—六〇四二三三六

中國基督教會孔仲岐紀念中學
英中招生通告

（一）招收班級：
①F.4文組及理組新生（學費$390全年十期）
②F.5文組及理組新生及重讀生（學費$456全年九期）
③F.6中大預科文組及理組（學費$461全年九期）
④台大先修班文組及理組（學費$461全年九期）
（二）報名日期：即日開始
（三）校址：九龍太子道440號 3—832334 3—834334
附註：本校裝有隔音設備及中央冷氣系統
校監 孔東

到學聯旅遊查詢。另一種在法國的經濟住宿，是由AJF發出的住宿券，但主要是在巴黎範圍內，大房床位一晚只收八十法郎，還包括早餐，服務費及稅項；雙人房由九十法郎至一百六十法郎不等，價錢多寡主要視乎是否有獨立浴室而定，這種住宿券也可在香港預售。
△本信箱由旅遊業專家主持，歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題。來信請寄「香港荷李活道一一零號華僑日報」旅遊信箱。

Jap...
美國東西岸
PacificSouth west/North w...
(FULL MLB & IPI C...

VESSELS	VOY. N...
"E. GENIUS"	0222-02...
"E. GIANT"	0223-03...
"E. GLORY"	0224-02...
"E. GRACE"	0225-02...
"E. GUIDE"	0226-02...

Direct To : LOS ANGELES,S...
Also Accepting : LONG BEA...
PORTLAND,VANCOUVE...
TORONTO, VIA SEATTL...
ALL ATLANTIC / GULF CO...
CY & CFS : HONG KONG IN...
Tel : 0-276018.

CENTRAL SOUTH...
VENETICO
直航：MANZANILLO,ACAPU... ACAJUTLA,SAN LOREN...
兼收貨箱（FCL）CONTAIN... PORTS.
貨倉截貨時間：八月...

CARIBBEAN SEA...
VENETICO
直航：CRISTOBAL,CURACA... (FCA) CONTAINER A...
貨倉截貨時間：八月...

汎洋航運...
TRANS—OCEAN...
3702-3703 Shun Tak...
香港干諾道中200號
收貨站：迅發貨倉...

入口...
今日入...
（船名）（時期）
合欣 MIRZAM上午3時
華德烈泊 WAADRECHT 下午...
海春 HAI CHUN 上午...
長旺 EVER LIVING上午...
明通 MING PROMOTIO...
阿里多得利ARISTOTELIS 上...
亞洲勝利 ASIANG SENATO...
海峽貨櫃 STRAIT CONTAI...
江少尉 KIANG REEFER上...
維里桑儀 VERRANZANO BE...
明和 MING HOPE上午...
陽光 TEQUILIA SUNS...
達華哥倫布NL. C'BO下午4時
華光 HUA GUANG上午...
萬里雅士 MERCURY ACE中...
和平南進 HP NAMJIN上午6...
安春 AN CHUN上午6時
太平洋一號PACIFIC SATU ...
成都 CHENG TU上午9時
海皇碧玉 NEP JASPER 上...
中華瑞祥 RR RATNA上午8時
亞洲士敏土一號ASIA CEMEN...
福興二號 FOO HSING 2 上...
海富 MARINE CONTA...
新馬尼拉 ZIM M'LA 2上午...
士必金 SPECO KING上午...
新依力 ZIM EILAT下午4時
軒利舒爾德HENRIETTE SCH...
明日入...
陶南一號 DONAM 1 上午3時
通聯 MILD UNION上午...
國家 KUO CHIA
士得羅夫 MIKHAIL SVETL...
歌莉亞 GLORIA
榮衡 NATIONAL DIGN...
東京灣 TOKYO BAY上午...
海洋快輪 OCEANIC EXPRE...
東照丸 TOSHO MARU 下...
陶華六號 DONAM 6下午1時
海洋星 OCEAN STAR
長進 EVER ONWARD...
東方大使 ORT.AMBASSA...
鱷魚解放 ALLIGATOR LIB...
奧觀樂 OKUNOZE
金寶島 CAMPBELL ISL...
南江 NAMGANG GLO...
諾柯萬兹亞NORASIA AL M...
威利水星 VILLE DE MERC...
烏拉佳人 LADY ULLA
通洋 MILD OCEAN上午...
金亞麗莎 GOLD ALISA下午...
萬安 MOUNT ENTER...
光大二號 KWANG TA 2中...
博多 HAKATA
解放者 SL. LIBERATOR...
南望灣 LAMON BAY
亞洲迅航 SCANDUTCH A...
祥利 HSIANG LIE
長智 EVER GENIUS下...
江安 JIANGAN
東方導師ORT EDUCATOR...
PAN MARINER...
依士達路 SD ESTERO下午...

華僑教育

中大四年制多年備受考驗更形鞏固 聯合書院傳統教育思想與中大學制融滙爲一體

校董會支持教務會對三號報告聲明

香港中文大學聯合書院校董會就教育統籌委員會第三號報告書有關大專學制改革之建議發表以下之聲明：

聯合書院自一九五六年創校至今，一向以提高香港教育質素及加强學生在學術及德育方面的訓練爲目標，而自一九六三年成爲中文大學組成書院之一以來，更努力不懈，繼續貫徹及發揚此項理想；同時與中大其他兩所成員書院，同心協力，一起肩負建立及發展中文大學的使命，及對香港的專上教育，作出貢獻。

多年來爲實踐此互相認同之教育理想，聯合書院不斷在課程上、學制上作出改善，務求令每一個聯合學生都能在德、智、體、羣、美方面獲得良好之培養，增廣其知識基礎，加强其對社會問題之洞析能力。書院近年積極發展之通識教育課程，非形式教育活動等，都是立根於這一貫理想之上。而這經多年試驗及修正之教學系統，已完全配合中大以「學生爲本」及「學科爲本」之「雙元教學」目標，並與其他成員書院之發展相輔相成，成爲中文大學之特有教學傳統。

因此，聯合書院校董會對教育統籌委員會在其第三號報告書中對大專學制改革所提出之建議十分關注。特別是規定「中七」結業爲所有大專院校共同入學點及按科系劃一所有大專院校各學士學位課程修業年期等兩項建議，對中大及聯合書院多年艱苦尋求建立之四年學制及通識教育理想將造成深遠之影響。報告書並明顯强調以經濟因素判斷教育效率，而未能充分對各大專院校之學術自由及自主權，給予適當之尊重。

本會深信中文大學四年學制有其深厚之根基及靈活之特性，而在過去二十五年中，此學制已備受考驗而更形鞏固。而聯合書院之傳統教育理想亦已與中文大學之學制互相融匯，成爲一體，將書院學制之優點充份體現於中大四年學制之內。本會因此堅決支持中大教務會六月十七日對教育統籌委員會三號報告書所作之聲明，並熱切呼籲社會人士深入了解中文大學學制之優點，從而對本港未來大專教育之方向及政策，作出正確之判斷。

英國兩間專上學院設「預備大學」計劃

持有普通程度資格學生均可報名 進修一年預備課程升讀偉定大學

英國偉定大學（UNIVERSITY OF READING）與牛津威斯康迪修學院（WOLSEY HALL OXFORD），現提供一項類似「暫取生」制度的「預備大學」計劃，凡持有普通程度資格的學生均可報名參加，學員在完成一年的預備課程而成績優異者，即可直接升讀偉定大學。

目前，英國共有四十六間大學獲皇室憲章授權頒發學位，而一般英國大學的入學條件通常是要五科教育文憑試及格（或香港中學會考五科優良），其中包括兩科高級程度考試及格，而由於競爭劇烈，部份課程更要求學生有三科高級程度考試及格的成績並需良好。此外，學生亦必須在香港中學會考取得英文科及格或同等資格。

而透過參與「預備大學」計劃，持有普通程度資格的學生則可在完成由牛津威斯康迪修學院提供的一年預備課程後，直接升讀偉定大學。預備課程的作用是協助學員習慣英國大學一般的教授與學習方式，並提高他們的英語能力。學員在完成該課程後，可在偉定大學選修文學士、理學士或法學士課程。查詢詳情，可致電五—七四九三三四六香港管理專業協會洽。

十間專上學院學生會合辦 第三屆大專聯展本週一沙田展出

在本港的各專上院校中，究竟自己適合選讀那一院校及學系呢？所選讀的學科，又是否最適合未來的社會需要，最重要的是，能否「學以致用」呢？

由本港十間專上學院學生會合力舉辦的第三屆「大專聯展」，將於八月八日至十日，一連三天在沙田新城市廣場羅馬獻技場舉行。

展覽是由樹仁學院學生會主辦，參加協辦的院校學生會則有港大、浸會、嶺南、珠海、柏恆商、及工商師範、柏立基、葛量洪、羅富國等教育學院。

今年展覽內容可分爲兩部分，一是參與院校各自製作展板，及派員介紹其院校歷史，學系，課程內容及入學資格等資料。另一部份內容圍繞「學以致用」爲題，介紹本港未來社會所需的人材，特別是專上畢業生，及就業趨勢的資料，並會按各職業性質分爲六大類，這六大類爲工商業，社會服務，公共事務，公務員，教育及其他行業。現場並安排一項心理測驗，目的是令參觀者更了解自己的性格、特長、適合的學系，使其選擇一適合的學系，日後能達成「學以致用」的理想。

兩大聯合招生工作小組會議討論技術性細節事

港大發言人謂縱使兩大學制不同 聯合招生計劃仍可行並進行諮詢

兩間大學於去週就「聯合招生」一事舉行會議，會議內容將進入討論技術細節問題。

港大高級助理教務主任徐天祐表示，招生的重要性直接影響大學的學術水平，故此，「聯合招生」工作小組會很謹慎訂定雙方都接受的收生辦法。

他說，港大方面一等到細節的具體方案出來，會送交教務會討論，而現時教務會正在暑期休會中，九月即會復會。

兩間大學已經達成協議在中六招收學生。徐天祐指出：「聯合招生」計劃的精神是，即使兩間大學學制不同，也可以合一收生的程序，他稱，就算港大以中七學生入學，「聯合招生」這個計劃亦行得通。

徐天祐表示：「聯合招生」辦法工作小組討論後，行政程序上都需要時間處理，而且，中間會有向外界諮詢的過程。教統會三號報告書的諮詢期將止於十月底，剛剛及「聯合招生」的細節辦法之討論結果會不會在時間上與諮詢期作競賽，他強調兩者並無關係，即使「聯合招生」辦法在諮詢期前後得出個輪廓，也只是巧合。（子）

讀者來論

教育與社會整體利益

評教統會第三號報告書（上）

黎志強

教統會第三號報告書發表後引來了一陣子的熱鬧，它被教育文化傳媒界的重視程度遠較基本法徵求意見稿爲高。香港人畢竟是實際的：眼前的總不肯輕輕放過；十年、五十年，幹嗎？由它吧！這不是眼光短小而是無力感使然。最近隨着這份報告書的諮詢期延長二個月，又適値暑假期間，試論這份報告書的文章已不多見報。這是風雨中的寧靜，還是黎明前的黑暗？

香港的教育政策，百多年來總是脫不了受經濟爲主導的討價還價，投資回報的生意人心態：只講人力統籌，少談人格熏陶；只講經濟效益，不談教育理想。「通識」、「獨立思想」、「批判精神」、「使命感」、「時代代言人」、「知識分子」—在殖民地，教育者耳中是一片噪音，總希望以「社會整體利益」的咒語把它驅走。甚麽是「社會整體利益」呢？難道照教統會第三號報告書做：把中大四改三，預科教育定爲兩年，推行津校私營化和直接資助私校（國際學校），就顧及社會整體利益？從此香港教育就可以一本萬利。持有這種想法的人，如果不是狂妄自大，便是知識淺陋。

大學教育與社會整體利益：就以一個修業四年共一百二十學分才畢業的中大生來說，如果依這份報告書的設計，硬要在三年內完成，每學期由原來平均的十五學分便增至二十學分，功課壓力增加三分一，這是讓盛行於六十年代的中小學「塡鴨式教育」借屍還魂，給它在中大復活起來。其實道理很簡單：試設一個人每天要吃四碗飯，你給他三碗，一件四天完的工程，却限死在三天完工，結果怎樣？不說自明。爲了增加高等教育學位而採取「大量機製，不經人手」，出品行貨式的大學畢業生是否符合社會的整體利益？是否能塡補被移民潮冲走的專業人士？又是否具備識見和勇氣敢與港人共渡九七，在不變與要的歷史階段作時代見證。

二十六年來中大都是靠政府撥欵才能開辦四年制大學課程，同時政府亦樂於以此向世界學術界標榜殖民地施教者的開明自由辦學胸襟。如果教統會諸公認爲在這借來的地方，借來的時間，尤其是夕陽時，要把原來廣闊的胸襟收窄一吓，其原因不外兩個：一是受不住來自北方的寒氣；一是肯定中大過去二十六年四年制課程其中一年是多餘的，那麽，我們要追問：是誰失聰失明，竟然把大量公帑浪費在中大擁腫的四年制上，不是一年十年的錯，而是二十六年，每一年都重覆同樣的錯誤，到底責任誰負納稅人有權知。（未完）

學生打字暨商業教育塡字 遊戲比賽昨舉行頒獎典禮

香港教育學會主辦李思泌主禮

香港教育學會主辦之香港商業學生打字比賽於前日假太古城地利亞紀念中學舉行，是次比賽報名人數非常踴躍，共有一百三十四間學校，一百三十三人參加，結果經過甚爲激烈初賽，有十六位同學進入決賽，最後冠亞軍分別由紫薇工業學院陳月新同學及聖嘉勒女書院陳月儀同學獲得。冠軍陳月儀同學獲得奧林比亞文儀機器（香港）有限公司送出之精美手提電動打字機一部，亞軍陳惠蘭同學則獲得名貴金筆一對。至於五名優勝者亦獲得名貴禮物一份。又該會月前舉行之一商業教育塡字遊戲比賽，共有十名優勝者獲獎，彼等亦於上述頒獎禮領獎品。李思泌會長頒獎。該十名優勝者名單如下：（中學）戴子超（保良局百周年李兆忠中學）、葉晉璋（密迦勒英文學院）、陳元頌（拔萃男書院）、智堅（東華三院吳祥川中學）、梁頌基（凌信中學）、呂明才中學、陳美會（啓新會）、蔡章閣職業先修中學、鄧玉儀（愛禮信中學）、何淑貞（迦密中學）、朱敬文職業先修、保良局施（維多利亞中學）、何富榮（九龍聖芳濟書院）、旭。

樹德書院 Shue Tak College

88/89年度入學申請通告

※本校師資優良，均由港大、中大學士、碩士及經驗教師任教中學部及預科部，並禮聘多位資深教授及博士、著名學者任教大專部。
※本校與香港德明書院合辦大專部四年制之學士課程，畢業生由中華民國教育部授予學士學位資格，此學位獲世界各國大學與專業學會普遍承認。
※本校歷屆會考優良衆多，近數屆考獲優良達八百四十五科次。
※本校設有獎學金數百名，凡修讀F.4（中四）以上學生皆可申請，87-88年F/M4-F/M6學生獲頒獎助學金2000元及1500元者達總人數百分之八十五。

日校部招收班級
※F.5（中五）會考班，重讀生優先取錄。
※F.6港大預科班文組、中大預科班及台大先修班文理組。
※F.1－F.3（中一－中三）。
※F.4－F.5（中四－中五）文、理、工、商組。

夜校部招收班級
※F.5會考班，重讀生優先取錄。
※F.4－F.5文、理、工、商組。
※大專部文、商、工、法學院各學系。

（詳情可到本校查詢）

校址：新界元朗安寧路五十九號
電話：0－774266　0－774267

Delia Group of Schools 地利亞教育機構

招收男女生

（一）F.1—F.3（政府買位）
（二）F.4—F.5（文、理、商科）
（三）F.6　商業、秘書課程
（四）F.6—F.7 港大、倫大預科

報名時間：星期一至五　上午九時至下午五時
　　　　　星期六　　　上午九時至下午一時

地利亞修女紀念學校

太古校：	鰂魚涌太古城	5-681171
協和校：	官塘協和街221號	3-423199
月華校：	官塘月華街19號	3-443828
美孚校：	美孚百老滙街80號	3-7422028
美孚校：	美孚吉利徑1號	3-7424831
荃灣校：	海濱花園第二期T15-T22	3-7422028

利瑪竇書院
校址：九龍官塘協和街223號　3-450469

政府津貼 樂善堂王仲銘中學

港大預科班招生

組別：文理二組
報名日期：八月十至十二日上午九時至十二時
　　　　　下午二時至四時半
　　　　　八月十三日上午九時至十二時
報名手續：請帶備①中學會考成績單②原校成績表③相片一張
校址：九龍新蒲崗樂善道一六一號（麗宮戲院對面）
電話：③820002
校監：余錦基
校長：李鑽儀

政府津貼 順德聯誼總會胡兆熾中學 招生

港大預科生（1988-90）文、理組各三十名
報名資格：文組：四科C級或以上及英文D級或以上
　　　　　理組：五科C級或以上
報名日期：一九八八年八月十日起（額滿即止）
攜備證件：中學會考成績單、原校中五成績表及照片兩幀
報名費：全免
校址：九龍何文田巴富街22號
電話：3-7136339
署理校監：梁慶維

政府津貼 佛教大光中學招生

（一）中六（高等程度會考）文、理組
（二）投考資格：必須在香港中學會考同一考試中考獲三科良及三科合格。六科之中必須包括中、英兩科。中五重讀生（如中、英文科成績優良，可獲優先考慮）。
（三）報名日期：中學會考放榜當日開始，額滿即止。
（四）報名時間：上午九時至十二時正，下午一時至四時正，例假休息。
（五）報名手續：攜備原校中四、五成績表及會考成績單正副本，近照兩張，身份證及出世紙到校務處報名。
（六）校址：新界大埔爐石塘
電話：0-6587446
校長：釋慈祥

欣欣旅運香港有限公司

旅行社牌照：350238

台北四天花蓮團	$2500
台北溪頭五天團	$2700
阿里山六天團	$2990
溪頭花蓮六天團	$3170
東京迪士尼七天團	$6190
曼谷芭堤雅五天團	$2740
芭堤雅七岩六天團	$2950
星馬檳城六天團	$4199
印尼巴里島六天團	$5899

台北酒店、特價酬賓：永安 160 175；金府 210 240；天成 240 250；一樂園 280 310；康華 520 530；富都 770 820；力霸 770 830；希爾頓 780 790；來來 970 990；福華 980 1060；老爺 1170 1230；香港當地 400 400

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$800 天天出發	台灣豪華團 七天$3250 逢週日出發
漢城濟州島 四天$3610 逢週三、日出發	韓國豪華團 四天單人房 天天出發

台灣急證$150 簽證130 牌照號碼：350720
台北機票十酒店三晚 $1550 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531

特價機票・商業考察・旅遊觀光・學生參展
13年專業經驗

三藩市	$2000	倫敦	$2200
洛杉磯	$2000	歐洲	$2350
西雅圖	$2000	台北	$270
夏威夷	$1600	東京	$350
紐約	$2380	漢城	$1850
溫哥華	$2400	星加坡	$1080
愛門頓	$2880	印尼	$2250
多倫多	$3300	曼谷	$730
溫尼伯	$3500	馬尼拉	$1200
南美	$4500	澳洲	$2800

代辦各國簽證
歡迎（VISA卡）付款

捷威旅行社

太平協和集團成員　牌照號碼：350838

桂林・五天高級直航團$1590 加遊疊渠
　　・五天高級豪華直航團$1790 加遊柳州・疊渠
天天有團出發
海南島・五天豪華直航團$1790
全程住宿外賓級豪華大酒店（逢星期二、三、五、六出發）
桂林・海南島 全程採用全新波音豪華客機

總社：銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心19字（崇光百貨樓上）☎5-8336661 辦公時間朝九晚七星期日及例假照常辦公
中環☎5-212527, 5-254596　旺角☎3-320011, 3-7809313　官塘☎3-435233　荃灣☎0-4984447

新華旅行社

牌照：350155

歐洲五國10天超值團 $10,580
歐洲七國13天豪華團 $12,480
歐洲八國16天精選團 $14,580
歐洲十國18天特級豪華團 $15,990

菲航美洲假期

牌照：350160

夏威夷美國西岸　七天	$7680
夏威夷、羅省賭城九天	$9780
美國西岸與蘭度十一天	$13780
美國加拿大東岸十三天	$15280

熱綫電話：3-7232882, 3-7230339

常運旅行社有限公司 H438456 H439076

成都至各地機票（四川省中旅社取票）
廣州 600　拉薩 800　貴陽 350　武漢 480
昆明 330　西安 330　太原 440　長沙 430
北京 580　南京 550　重慶 260　蘭州 480
桂林 430　上海 600　西昌 260　沈陽 680
成都至各地火車（軟臥）（四川省中旅社取票）
昆明320 北京430 廣州500 太原410 重慶 260
西安310 貴陽320 上海500 武昌410 重慶（軟座）210
錦江賓館（東樓）360　（南樓）450　（西樓）490
悅來酒店330　花園酒店430　中國大酒店500
代訂全國各地賓館・機票 台胞・華僑・外賓特快簽證及半年多次簽證　世界各地特價機票

華樂旅遊

越南旅遊局特許
專辦胡志明市旅遊探親團
搭乘國泰、法航早去晚返
4-11天只收$6,000
包簽證費・快捷妥當・專人領隊・逢一出發
專售：旅遊探親移民留學中機票　代訂酒店・代辦簽証

佳麗安 CARRY ON TRAVEL

5-254549 5-241845
註冊牌照號碼：350348

夏威夷美加	$5299起	歐洲八天	$7990起
日本	$4890起	菲律賓	$1990起
星馬	$4199起	泰國	$2740起
韓國	$3490起	台灣	$2390起
印尼九天	$5899起	澳洲七天	$8798起

專辦澳紐投資移民考察團
代售世界各國特平機票
國內、澳門酒店及港澳船票　台証$150
中環德己立街17-19號德和大厦4字全層自置物業

ROYAL CLIFF 4天

逢二出發 $2530
・來回機票直航芭提雅。
・住宿三晚於芭提雅ROYAL CLIFF大酒店。
・每天豐富早餐於酒店。
・機場至芭提雅市區之來回接送。

ROYAL CLIFF 5天

逢五出發 $2740
・來回機票直航芭提雅。
・住宿四晚於芭提雅ROYAL CLIFF大酒店。
・每天豐富早餐於酒店。
・機場至芭提雅市區之來回接送。

ROYAL CLIFF 曼谷6天

逢日出發 $2950
・來回機票直航芭提雅
・住宿三晚於芭提雅ROYAL CLIFF大酒店。
・住宿二晚於曼谷NARAL / MENAM大酒店。
・每天豐富早餐於酒店。
・機場至芭提雅市區來回接送。

台北4天	$2390	馬尼拉4天	$1990
漢城4天	$3480	星加坡4天	$3470
曼谷4天	$2530	吉隆坡5天	$3380
檳城5天	$3380	東京4天	$4220

・費用包括機票及三晚酒店。
天天出發

大關旅遊有限公司 KWAN. S TRAVEL SBRVICES LTD.

牌照號碼：350139

辦公時間：週一至週五（朝九晚七），週末週日及公衆假期（朝十晚五）

永安旅行團

廿四年歷史・分行最多・旅遊路線最多

馬星
吉隆坡・檳城・馬六甲・新加坡七天　逢星期四　$4450
吉隆坡・雲頂・馬六甲・新加坡七天　逢星期一、六　$4450
星馬泰（檳城・馬六甲）布吉島十二天　逢星期五、日 $6100

泰國
曼谷、芭堤雅、桂河橋、古都大城五天　天天出發　$2740
清邁、曼谷、古都大城、芭堤雅七天　逢星期二　$3380
布吉島、拉廊、七岩、曼谷、芭堤雅八天　逢星期三、日　$3840

菲島
碧瑤灣・馬尼拉・百勝灘五天　逢星期二、四、日　$2180
碧瑤灣・馬尼拉・碧瑤七天　逢星期二、四、日　$2580
宿霧・馬尼拉・百勝灘五天/六天　逢星期二、日　$2490起

台灣
高雄・阿里山・台北五天　逢星期一、四、六　$2690
高雄・阿里山・花蓮・台北七天　天天出發　$3290
全台灣（阿里山）環島八天　天天出發　$3590

日本
大阪・富士山・東京・迪士尼六天　逢星期三、五　$5280
全本州（彌敦加遊日光）七天　逢星期二、四　$5880
全九州（鹿兒島・別府・福岡）六天　逢星期四　$5390
九州・本州（迪士尼・日光）八天　星期二、四　$6980

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

保證的標誌 信譽的標誌

本會設有保障基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。
電話：五－四五八三八四

娛樂 七彩銀幔

銀幔星色 ·龍吐珠·

何美婷似語重心長 雖然話未作修好想

何美婷和温兆倫又傳和好如初，温兆倫又向阿美追求。

但據聞何美婷表示：對方要再與她修好只是對方的事，這可與她無關。

但話雖如此，在她心中未必沒有矛盾的，也正如她所說：我本是開心快活人，自從踏入戀愛的圈子之後，不但少有快樂，反而時常受到感情的煩惱困擾。如果沒有矛盾，又怎會有煩惱困擾呢？

為此，何美婷又會表示：最好能夠多點工作，不給時間她去想到感情之事，避免增加煩惱。偏是近日為拍古裝劇及民初戲，死把秀髮剪短了，使她又覺心痛非常。

如今她抱的態度是，做人只求開心，也不想太存野心，她只望能在事業上爭到一些成就，不過她也不想工作量太多，因如果多兩部片拍，可能在精神上會支持不來。

她說：因為自己身體不大好，寧願拍完一部接一部，所以要與契姐嘟嘟作比較，她是無法可以及得來的。

嘟嘟可以日拍三組通告，鍾楚紅日拍五組她們都是超人，雖說在娛圈中許多時是身不由己，但也要體力能應付得來。

何美婷又會很謙虛的表示：我怎能與紅姑她們相比呢，因為一直來自己都沒有太大的野心，從來就沒像別人所說要向第幾個千萬為目標。

她表示，只希望爭得一點平凡的工作，人有我有，便算了，但男人的想法就應該不同，他們一定要有事業，因將來是要養妻活兒也。

所以說，她也希望對方能重視事業，不要放太多時間在感情上，因為歲月不饒人，得在這幾年積極奮鬥，必須在事業掙到一定的成就，故此不應讓初戀情懷放得太重，何況世事難以預料，誰又能知道若干時間後會有什麼變化呢！

何美婷自認在事業上沒有大野心，所以從沒定下什麼太高的目標。

何美婷好稱賞契姐嘟嘟的精神魄力，面對那樣繁多工作而應付裕如。

利智謂任百花獎司儀是亞視安排，故在未得台新聞局正式書函通知前，她不想多表示意見。

利智任百花獎司儀 台灣有不滿意反應

百花獎於本月廿日在深圳舉行，利智應邀担任司儀，另外有不少藝人則因為台灣問題拒往參加百花獎，最近台新聞局獲知利智答應出席百花獎後，立刻有反應，聲明指出，如果利智任百花獎司儀她主演影片在台上映將成問題。

利智本人，昨日記者為此事求證，她表示參加百花獎最主要是亞視安排，由於她內在地頗受歡迎，又能國語，公司才會安排她担任大會司儀，因亞視與內地關係很好，亞視全力支持該頒獎禮亦是順理成章之事。

利智對台新聞局反應感奇怪，因為以前她曾數度返內地做表演，台新聞局都無反對，為何今次要特別注意此事，據她所估計可能以前返內地唱歌不太轟動，而百花獎則是國內具有代表性電影頒獎禮，可能台灣認為她為此盛會做司儀，對台灣方面會有影響，才密切注視此件事，不過站在她的立場，她是希望為百花獎做司儀，暫時她未正式接到台新聞局反對書函，祇是上頭上告知，待有正式通知，她才作出決定。

蔡瀾謂元彪受傷 不影響新片進度

蔡瀾對元彪冲傷感到關心，但表示拍電影是常有意外的，因有好些事是難以控制，她如今受了傷日內只可拍些文戲。為此「孔雀王子」拍攝工作當然會受影響，但若分多幾組人員拍，就影響不大，目前特技方面已在日本進行了，香港方面是拍至九月尾便要往日本及印度拍外景，因日本方面已定期八九年元旦上映。

蔡氏稱：「孔」片在完成香港廠景之後，便差不多拍起三分二戲，日本加印度外景只是三份一戲，到時如分四、五組人員進行攝製相信能趕及映期，另外香港映期還可展延遷就。

由他担任監製的新片「一眉道人」已經拍了一半，每日都有開工。本月尾「嘉禾」及「周潤發」合作的「四千金」開拍，女演員已定了利智、王小鳳、劉嘉玲、鄺錦恩等多人云。

成家班都是紅姑迷 成龍可忍唔住呷醋

·杜阿·

前兩個禮拜跑去探「警察故事續集」的班，去的是貨櫃碼頭要的場景，那裏有二萬呎，就是搭了二萬呎的景，大部份有冷氣設備，用板隔開不同的佈景，好像玩遊戲似的，左穿右插於一間寫字樓的不同部份，有董事長辦公室、會議室、接待處等等，單是這堂景也花不少錢。

去的時候剛好碰着鍾楚紅來探班，原來她病後復出，在附近拍「好女十八嫁」，知道成龍也在附近拍戲，遂在放午飯時跑過來。

她來了跟成龍談了兩句，成家班的兄弟不斷要求跟她合照，是單對單的拿來留念那一種，十足十影迷要跟偶像合照的模樣。

我笑他們：「原本成家班乃鍾楚紅影迷會！」

然後我去跟成龍說：「喂，成家班什麼時候變了鍾楚紅影迷會的，不是成龍影迷會來嗎？」這麼可以一心二用這麼花心的！」

成龍笑：「異性拍呢，當然不同，我跟他們是兄弟情嘛！」

說完大聲叫：「誰要再跟鍾楚紅合照，可以辭去拍她那一部片！」

我跟阿紅說：「他呷醋，不過是作狀的。」

阿紅從沒跟成龍合作過拍片，所以她跟成家班見得較少，不像張曼玉，早已合作合照得慣熟了。

紅姑日前抽空探成龍，竟引得成家班兄弟爭着要和她拍照。

發仔練歌出唱片 蓮妹亦深感有趣

周潤發在影圈是當紅炸子雞，在影圈發展到了高峯後，他又要謀求新發展，今年底決意向歌壇發展，原則上他與華納已達成協議，十一月中發仔會推出一張細碟，收錄兩首歌，其中一首是「大丈夫日記」主題曲，另一首則是由鍾定一作曲，黎彼得填詞的新歌，簽歌星約純粹是玩玩，他自問不是唱歌材料，不過唱片公司要求不同，未必一定要有好深造詣，才有資格出碟，同樣有人捧場，他選唱鬼馬歌，加上發仔現時的知名度自然會有樂迷喜歡聽他唱歌。

雖然簽歌星約，但是他始終認為自己較適宜演戲，無意與其他歌星爭長短，唱歌純是貪玩，每個藝人都有自己擅長的一套，連妹知道丈夫會出唱片，亦覺好笑，因為出唱片唱情歌不是簡單事情，近期她見老公有空便在家練歌十分勤力，且還請教了瑪莉亞，希望她指點丹田運氣之法，如果細碟反應理想，他會再跟華納出碟。

見發仔為出唱片猛練唱歌，蓮妹亦深覺有趣。

台視華視亦為奧運 轉播權事公堂相見

·楊光· 梨山影音

台視前日收到台北地方法院發出的傳票，十二日將與華視為轉播奧運官司公堂相見。台視副總經理李聖文指出，十二日的第一次調查庭，台視將僅由律師出庭，公司主管不參加。而華視方面，亦將由林憲同和陳金泉兩位律師代為出庭。

中視副總經理盧榮前天偕同新聞部副理張勳往台視與李聖文商量因應對策，因為中視很可能被傳訊作證。台視表示，台視與中視決定的奧運分配方案將不會改變。

又據台視體育部指出，台視、中視原定每天播出四小時漢城奧運轉播，每天將再增播一個半小時以上節目，擴大服務觀眾。

體育部又指出，增播的節目全都是現場實況立即轉播，時間也都是在白天。為了配合原定的四小時節目，台視、中視將再開會作最後決定。

台視透露，增播節目加上原定的四小時，和三節新聞中的奧運畫面，等到漢城奧運揭幕後，觀眾可以每天在台視和中視的頻道觀賞六小時以上的節目。

另外，中視新聞部張勳指出，台視、中視最近並為兩台體育記者舉辦在職進修，邀請體壇教練和教授，安排一連串課程為記者「上課」，進一步提昇專業知識。

說短論長 ·冰林·

雖有待曾志偉證實 好朋友會投奔嘉禾

「好朋友」加入德寶院綫，佔去該綫一半經營權，至今一年，拍片大部份：「用愛捉伊人」、「金燕子」、「點只賊賊」、「胭脂女郎」和「女子監獄」。

「女子監獄」之後，「好朋友」會退出德寶綫。

最近曾志偉一直說會宣佈「好朋友」的動向，但，一直未宣佈。

我聽到消息是：好朋友會投奔嘉禾。「好朋友」有人才，需要是資金和院綫，而「嘉禾」呢，「嘉禾」是正需要補充實力的時候。近半年，自新寶綫成立，「嘉禾」走了「水盛」，走了「大榮」、「影之傑」，也幾乎走了麥當雄、洪金寶的「寶禾」又宣佈獨立「而且是真正的獨立」，「嘉禾」是最需要補充實力的時候，他們有的是資金，需要的是人才，所以，雙方一拍即合。

這消息來自小道，一日曾志偉未宣佈，一日都未能作實。

志偉在嘉禾就過，當時位高權大，為嘉禾招攬了很多人才。後因拍兩部片搞到不開心。約未滿，已不理事。當時雖然位高權大，始終在洪金寶之下，今日以「好朋友」的股東身份投奔「嘉禾」，是另一種身份：一個行政上獨立的外國公司股東。（萬一未簽約而中途變卦呢？）

日本影帝緒形拳昨午二時許由東京抵港參加演出「富士」與「嘉禾」合作的「孔雀王子」。

緒形拳昨來港拍戲 謂很關心元彪傷勢

日影星緒形拳昨在啟德機場接受記者訪問。

下機後即在機場招待記者。嘉禾有蔡瀾陪同新秀葉蘊儀到機場迎迓。

記者問及緒形拳日前在日本拍戲墮馬之事，他笑稱：以為自己好識馬性，怎料這同却翻落馬下。幸好目前已無事了。

緒形拳拍戲卅一年，共演過四十餘部電影，在日本演員來說已經是很高的數字。他今年五十一歲。

他曾來港拍過外景，是在鯉魚門海面游水，問他對香港的印象如何？他說：鯉魚門的海水上午是清潔的，但晚上就要污水了，只留下這印象最深。又問他：何以很多女影迷會喜歡你的？他說：演員不是靠外表英俊，要靠內心演技，同時要有自信心。記者又追問：是否很多女性喜歡你？他却說：只有太太一個。結婚卅一年，有兩子一女，最大廿一歲，最小十九歲。

他演戲卅多年，未想過要當導演。他說笑：演員可以親近靚女，其次男演員同場演戲時，有門演技，他合作最多的女星是岩下志麻。

他在日本也知道並很關心元彪拍戲受傷，且早就很佩服元彪的動作藝活。這次來港將逗留十天，跟着便飛返東京續拍該戲。

好聲好氣 ·潘冰嫦·

有濃厚潔癖的人士 千萬別做影劇演員

有次拍外景，經過一個建築地盤，看到建築工人在烈日下工作，抬着一綑綑鐵枝從地面登上一條木梯，到那正在興工中的建築物去。

在這個炎熱的夏季，我們只消在街上跑上十數分鐘，已經汗流浹背了，更何況在烈日下勞動的工人呢，對於這些為社會繁榮而作出貢獻的工友們，實在衷心的表示感激和敬仰。

在烈日下作體力的勞動，真是苦事，在影視界工作的，都深深體驗到這種滋味。尤其是在夏天拍戲，並不比地盤的工友舒服多少，機器組和電燈組的工友們，抬着沉重的攝影機、腳架、水銀燈攀山越嶺的去拍攝外景，從來沒有半句怨言，那種敬業樂業的精神，亦委實可嘉。

算起來，在電視台的錄映室拍戲就舒服許多了，因為錄映室內有很「強勁」的冷氣，這些冷氣，其實專為保護那些攝錄機而設的，故此冬天時錄映廠仍然要開放着冷氣。

電視藝員享受慣了冷氣開放的錄影廠，一旦拍外景，當然叫苦連天了。尤其是拍古裝動作片，演員還未「埋位」，早已全身濕透。那些演特技替身的武師亦很難受，當他們上陣時，便要穿上主角那套又濕又滿是汗味的戲裝。但當那個鏡頭拍完之後，那位主角又要再把戲裝穿回，不是當事人，真不可想像那種情況。

我們時常說笑道，有潔癖的人不宜演戲，攝影組的工友們也認為，做演員比幹粗活的工作還要吃苦呢。

事實上，參與戲劇製作這個行業，都是苦樂參半的。在惡劣的天氣或環境下工作，雖然是件苦事，但那種群體的生活，融洽的氣氛，却令人忘却很多苦惱，而最令大家有着一份滿足感的，就是當片子完成後，能讓觀眾欣賞的時刻。

葉蘊儀是嘉禾簽的新星已被派到「孔雀王子」片中亮相。

麥嘉表示港電影亦漸受錄影帶影響市場。

麥嘉謂祇想拍好片 非存心對抗黃百鳴

麥嘉奉命為新藝城開拍賀歲片，男主角屬周潤發和張國榮，麥嘉說：「拍是一定拍的，不過很多細節未定，只發仔同張國榮合作的成數則很高。」

麥嘉表示不應為檔期而拍片，若有好的劇本便可開拍。問及這部新片是否為應付黃百鳴與許冠文合作的新片而拍的？他說：「我並不會刻意拍一部片與黃百鳴、米高合作的新片打對台，但為吸引觀眾，當然要全力拍出一部質素很高的影片。」

在暑假期上映的電影票房並不見普遍好景，問麥嘉是否多了一條院線，把觀眾分散了？他說：「根本院線的多少是與票房無關的，如台灣曾試過擁有六條院線，後來得回四條，票房也只屬一般，縱然只有一條院線，若電影水準差，一樣無人觀賞。」

麥嘉表示以前香港電影製作水準，比美國落後很多，但現在，港產片的水準和美國已拉近距離。現時美國錄影帶和錄影碟的生意比電影院為佳，並取代了電影的地位，而這種趨勢亦開始在港出現，加上電影的工作人員和題材有限，要尋求突破，故一定要有新人和更新的片種來冲激市場。

在外國有一本書，講述世界上風險最大的四種行業，一、為走私犯毒，二、金融證券，三、地產，四、電影，麥嘉表示自己沒有膽量走私犯毒，且良心過意不去，而其餘三項他都有勇氣嘗試和有能力克服。

林嶺東在籌資金 與周潤發組公司

林嶺東和周潤發組了太平洋電影製作公司後，阿東籌拍新片已有多時，但新片的製作費一直使他頭痛，預算須要一千萬，現時，已把新片賣埠，包括台灣、美加、星埠共有七百萬資金，尚欠三百萬，林嶺東和發仔已不收片酬了，所以向要籌措。

新片負在往菲律賓拍外景，若不用往菲律賓，此片可慳一半的製作費，林嶺東堅持要出外景，是基于此片國際為市場，而使國際注意的地方則有馬來西亞、泰國、韓國、菲律賓、越南、柬埔寨等，「東方禿鷹」便是在菲律賓拍外景的，雖然未見突出，但阿東表示他所拍的新片，和「東方禿鷹」的製作路綫不同。

有很多人對阿東和周潤發合作的新片期望很大，可能加重阿東的壓力，但他並不担心新片會蝕本，只怕在拍片時有後顧之憂，如到菲律賓拍片，一定要有好的製作公司幫手，始能獲得天時地利人和之效，認為五日，他曾到菲律賓睇景，仍找不到一家他認為有水準的製作公司。

在資金方面，問他有沒有想過向雷覺坤借錢，阿東表示目前不會借錢，覺得這樣不好，另想辦法，發仔則很正，所以很信任阿東，一切他都很少插手。

伊雷前晚乘車返家 意外受傷入院調治

伊雷前晚拍完唔該借歪乘的士回家，在途中發生交通意外，要由警方安排救護人員將幾位傷者送入沙田威爾斯親王醫院，事緣在車行途中，伊雷與兩位工作人員坐在的士後座，由於拍片太疲倦，伊雷趁乘車時間在車上睡覺，突然的士緊急煞掣，他因全無準備，被煞掣衝力撞向車頭玻璃，由於衝力太猛，伊雷頭部被撞立刻暈倒，還作嘔吐，司機祇受輕傷，立刻報警求救，伊雷被送往沙田威爾斯親王醫院急救，醫生經檢查後，指伊雷並無內傷，在院內休息幾天便可出院。

今次交通意外，沒有重傷，伊雷認為是不幸中之大幸，再過一兩天便可以出院拍片，「唔」片是一部鬼片，沒有危險動作鏡頭，以文戲為主估計拍片工作不會影響他傷勢，近期拍鬼片竟遇到發生車禍，不知道會否有影響。不過他自問一向做人沒有做虧心事，所以應該不會有危險意外發生在他身上，現時「唔」片拍攝進度很理想，估計下個月便拍竣。

馮克安 構思得新題材 以小本賺大錢

馮克安執導的一套「幻小姐」成績未如理想，克仔表示確有點失望，但不用蝕太多，他暫時放下導演筒，替其他導演作指導。另一部由他做指導的「鐵胆忠魂」已經拍竣，並已排期上映，所以他正得利用這空閒，為「天羅地網」一片做指導。徐克有意開拍「黃飛鴻」，但劉家良又認為黃飛鴻的故事廣泛，開拍此片，有兩部同類型的電影也沒有影響。但黃飛鴻的角色則難覓人選，不問他劉家良做黃飛鴻也是好？克仔說：劉師父是洪拳傳人，演黃飛鴻也是理想人選，而現在拳腳片似有復興的跡象，但此類片要多變化，才能加強劇情和壓迫力。

馮克安正構思了一個故事，他表示，拍攝鬼片特技多，故此成本高，所以暫不考慮此種題材，而拍小成本戲，賺錢更有把握。

葉蘊儀 視發仔鍾楚紅 為最喜歡偶像

葉蘊儀芳齡只有十五歲，曾拍過不少廣告，現在簽了泛亞公司做她的經理人，合約為期三年，代表她接片約。

葉蘊儀在「孔雀王子」片中首次拍戲，她只拍了一天戲，是與元彪、安田成美、三上博史做對手。她覺得拍戲工作很辛苦，熱天在片廠工作很難抵受。不過她仍然是喜歡演戲，母親亦不反對，但不能荒廢學業，故只能在暑期內拍電影。她快升中五了，「孔」片不用她去日本或印度，只拍香港的戲。她拍戲時與安田成美用英語加手勢對話，亦很感溝通，說到偶像，葉蘊儀表示，她最喜看發仔演戲，女明星則愛看鍾楚紅與王祖賢。她說：「秋天的童話」因有兩個主角是自己的偶像，故看了多次去看。她認為別人是否好看才去看的，但偶像演的戲，只要不是特別差的都會去看。

葉蘊儀、緒形拳、蔡瀾在機場合攝。

蓮茜韋納在電視上是無敵的女金剛，但她私底下却受到多年前遭強暴的遭遇所困擾着。

西風細雨

以演無敵女金剛走紅的

蓮茜韋納原是弱者 因曾遭暴痛苦半生

蓮茜韋納終於把壓抑在內心多年的秘密公開。原來，曾經在電視片集「無敵女金剛」中担任女主角的蓮茜，十四歲那年被人施暴。而這次不幸的遭遇，妨碍了日後她與男士們的感情發展「它使我產生極大恐懼，令我無法信任異性，」曾經先後三次離婚的蓮茜說：「我對那些滿身肌肉的男子特別敏感。」

卅九歲的蓮茜很平靜地回憶該名施暴者的特點：「他是一名高中畢業生，與我同校。我信任他，遂跟他約會。可是，那次改變我一生中最可怕的時刻，令我畢生難忘。」

蓮茜韋納即將在一齣改編自暢銷名著「盤訴心中情」的電視劇中，飾演一名受到毒品摧殘的女子。她說：「我很喜歡這個角色，因為我感受到自己很明白她，就好似廿多歲時的樣子。」

她的失敗婚姻，沒有一段維持超過兩年。三年前，她與第三任丈夫亨利教治分手；此後，她祇有從兒子身上，獲得最大的安慰和支持。蓮茜有兩個兒子，分別是六歲的杜力安和兩歲的阿力司。兩人均是她與亨利所生的。

「每當他們有所求，我總是無法拒絕，就好像在暴力下無法抵抗一樣，任人魚肉。也許有人會說這是我溫柔的一面，事實上這是恐懼的反映。」

早年她演過「無敵女金剛」片集成為荷李活最高薪酬的電視女星。有人便把其失敗的婚姻歸咎於她的事業野心。對於這個說法，她力加否認。

「每次我都十分投入，每次離婚都給我帶來新的體驗。每次的婚姻都給我阿Ｑ一番，安慰自己明天或許會更好。」

獨居的生活使蓮茜確實難受，蓮茜仍然會將愛心完全寄托在兒子身上。目前她還未遇上一位特別的男士。不過，她願意為第四次婚姻賭一賭。

—長袖客—

不讓松田聖子專美

二谷友里惠正籌開 規模龐大服裝公司

富士山下 ·伊丹·

日本歌星，現在比歐美國家的歌星，收入呈現得更多，主要還是無論日本的老年、中年、少年人，均喜歡聽歌。由於他們的收入甚豐，所以，省下來的錢，自然比普通人多了。因此，他們就想做些別的生意，首先以松田聖子為例，她開了一家時裝店，並自己親自設計選貨，兼做門市的推銷員，松田每天只到一兩小時，却是業務鼎盛，如此她便可照開演唱會，和替唱片公司灌錄唱片。是以她益發財源廣進。而現在鄉裕美的太太二谷友里惠，又步松田聖子的後塵，想開時裝店了。她計劃的目標，比松田更龐大，松田只是私人擁，而二谷友里惠則與伊藤萬株式會社合作，伊藤作經濟上的支持，而二谷全權負責策劃與推銷，查伊藤萬未知是否與日本最大的會社之一的伊藤忠商事會社有關連，該社與中國的貿易最多，伊藤萬是否也是該會社下的附屬機構，就不得而知，不過，伊藤萬是於日本明治十六年創立，今日擁有資產為達一百七十二億資金。而二谷友里惠與伊藤萬組織的新公司已於八月份成立，至於新產品的內容，二谷友里惠將於十一月份發表，並在一九八九年的二月開張新店的地點，亦已選定，目前二谷友里惠被日本的銀色記者稱她為一個女強人，一個有實力的事業家，由於她年輕，對社會上的許多事情，都不大熟悉，於是事事請教她的父母，蓋她的父母是二谷英明，白川由美，前者是過去日活的紅星，後者也是東寶的紅星。演技與人生經驗都同樣豐富呢。

二谷友里惠要在歌壇之外，再跟松田聖子一較短長。

李菁拍左成個月戲 最辛苦係無處放水

真佳銳桂 啤梨

李菁話原來拍戲係咁辛苦，每天日夜趕咁趕拍都唔在話下，而且就係荒山野嶺嘅郊區，真係好得人驚。

「呢的地方真係好得人驚，游別係夜晚，夜闌人靜嘅時候，我唔敢一個人行開，每次去方便，都搵晒服裝個位小姐陪我，有多個人壯胆，好好多。重有，佢可以替我睇水，咁樣又唔怕俾人偷睇到。」原來，那些地方當然無所設備，但就經常响山頭樹邊嘅地方解決了。

有地方解決就無咁大問題，最慘係有一次，外边下緊傾盤大雨，成組人躲在小巴內避雨，這時她突然人有三急，但又沒地方可以解決，於是便忍住，辛之忍足一晚，忍到收工。「我真係怕忍到中尿毒，好在自己後生，仍可以忍得吓。」

李菁在這些墳場荒野拍咗成個月，乜嘢恐怖嘢都冇見過，「我依家個膽實係大咗，以前，我行過生店都驚，如果這時有人忽然拍吓我，我都會嚇到魂飛魄散矣，依家有咁驚咯。」

可能因為佢年紀細，但樣又嬌小，所以好得人錫。「我個組的工作人員對我好好㗎，可能睇見我係新人，特別關照我。打燈拍戲，重打得好特別，拍起來特別靚。如果拍些飛來飛去的戲，重將的嘢墊高，怕跌親我。」

新界版

屋宇地署建議修訂收地條例
取消屋地增補償
業主只可收取法例規定內公平合理補償
市區現行自置居所津貼計劃擬擴至新界
適用農地特惠補償則可能考慮繼續保留

（本報專訊）據一項可靠消息透露：屋宇地政署已考慮向政府建議修訂官地收回條例，將第十二（C）條刪除，該署建議修訂該條例時，同時亦會把目前根據補償說明報告書而在新界發放的特惠補償增補款項也一起取消。

另外，目前主要在市區執行的自置居所津貼特惠計劃亦有可能擴展至新界。

該署在考慮建議刪除收回官地條例第十二（C）條時，鑑於政府目前發給農地的特惠補償，是替代法例規定的補償，而並非一項增補款項；同時鑑於絕大部份被收回農地的業主都普遍接納現行的特惠補償率屋宇地政署可能會考慮保留一種僅適用於農地的特惠補償。

據稱：該署又鑒于取消發放增補特惠款項給在新界收回的屋地是上述建議的重要部分。將來，屋地業主只可收取法例規定的公平合理補償，倘若他們對補償額不滿意，仍可將個案交土地審裁處裁決。

另外，據稱，由於政府將繼續實施為合資格原居民所訂的撤村政策，加上自置居所津貼特惠計劃可能擴展至新界，取消發放特惠款項給屋地所帶來的影響，特別對個別小業主來說，將大部分被抵銷。自置居所津貼計劃目前主要於市區執行，對被收回戰後合法住宅單位的個別私人業主（不論是否在該處居住）發給增補特惠款項。這項增補自置居所津貼基本上是按「新換舊」的概念訂定，並把收回住宅單位的面積考慮在內；但申請人必須提出證據證明已購置另一單位代替，政府才發放該津貼。

據稱：上述均為屋宇地政署初步構思，並正在徵詢新界有關團體的意見。（新）

新界南選區兩人昨提名
參選立法局激烈
溫漢璋與運精神獲西貢議員支持
雷聲隆希望憑業績續獲選民投票
葵青區有多位議員醞釀推舉競選

（特訊）立法局選舉提名已進入第二週，適逢昨日是八八年八月八日的佳日，新界南選區便有兩位選人同在下午三時正分別在西貢政務處及荃灣政務處辦理登記手續，他們兩人是西貢區議會主席溫漢璋及立法局議員雷聲隆。

西貢區議會主席溫漢璋表示：今次抱着與運及民主參與的精神，競選立法局新界南區的議席，因選舉團的新界南區有荃灣、葵青、離島及西貢四個選區，一共有七十位選民，而西貢只有十一位選民，是最少的一區，所以比一些大選區較為「蝕底」。但他強調自己有豐富的社區事務經驗，所以今次參選未必一定輸，他有信心與其他候選人角逐這議席。

溫氏表示，希望藉此考驗一下，現時的選舉制度是否公平，以及選民是否以理性投票。他更表示：假若他能夠成功的話，證明細小的選區未必輸梗的。

他並表示：今次參選是獲得西貢區議會全體議員及區內各西貢區民選議員王水生的支持，若他在今次選舉能獲超過西貢區的總票數（十一票），即使落選也雖敗猶榮。至於，溫氏的拉票形式，他強調。他只會透過各區議會主席的協助，向各議員提供他的競選資料以作參考，不會直接向各區議員進行拉票，希望他們能作明智的抉擇，不會以感情投票。

由於離島議會主席林偉強也準備參選，這樣的邀請他協助是否會造成尷尬的現象？溫漢璋候選人的競選經理王國儀表示：因為現時香港沒有政黨政治的情況出現，所以不會有尷尬的情況。他相信作為區議會主席也樂意協助候選人競選的。

西貢區議會主席溫漢璋的競選口號，是「一奧運精神，民主參與，改善環境，關注民生。」今次陪同溫氏辦理立法局競選登記手續，有西貢區議員顧創、成火南、成漢強、溫悅球、吳仕福、王國儀、陳雷寶珍、何觀順，區域市政局西貢區民選議員王水生及西貢坑口鄉事委員會顧問成世安，而西貢區議員貝安達及梁錦濠兩位因有要事未能出席。

立法局議員雷聲隆表示，對西貢區議會主席溫漢璋突然宣佈參選，感到有點愕然。不過，溫氏的參選相信會令新界南區的戰況更形激烈。

雷氏表示：他今次參選只想再接再勵為新界南區服務，希望憑過去在立法局的業績，能獲得選民投他一票。

新界南區的最大選區葵青區，至今仍未有人領取立法局候選人的申請表格；但據悉葵青區有多位議員，正在推舉議員出來參選。

本報記者梅偉强

西貢區議會主席溫漢璋昨日由十多位議員陪同下，前往西貢政務處辦理立法局候選人登記手續。（本報攝）

上水鄉會副主席廖錦才設宴祝壽官紳紛致賀

（特訊）上水鄉事委員會副主席、上水圍村代表廖錦才於本月六日七十初渡，其家屬於當晚在彩園邨一酒家設宴慶祝其華誕，除邀請其廖族內外姻戚，北區各界人士包括北區區議會主席彭錦然，北區政務專員苗力知，新界鄉議局副主席廖正亮，上水鄉事委員會主席簡炳墀，粉嶺鄉事委員會主席鄧國容，區域市政局北區委員會主席張攀等均有赴會祝壽。

會上，由廖正亮代表與會者向廖錦才致祝壽詞，讚揚廖公服務鄉政數十年，對外為鄉民排難解紛，爭取福利，深得鄉梓愛戴，對內持家有方，妻賢子孝，為鄉中模範家庭，亦為我輩待人處世之模楷。並藉此祝賀廖公健康長壽。廖正亮並代表北區各界人士向廖錦才致送一面長壽金牌。（新）

上水鄉事會副主席廖錦才（左）七十初度，由廖正亮代表各界向其致送長壽金牌。（本報攝）

鑑於輕鐵未能如期通車
屯元區九條巴士綫維持
若廿日未通運署再商討

（特訊）鑑於輕便鐵路未能如期通車，九巴公司昨日在屯門、元朗區內仍然維持三條巴士綫的行駛，而九廣鐵路公司則負責提供其餘的六條巴士綫服務。

九巴公司提供的三條巴士綫分別是由大興至屯門碼頭的五十九號，元朗東至屯門碼頭的六十一A，與及元朗東至友愛南的六十三號，一共派出四十一部巴士。

而九廣鐵路公司負責的六條巴士路綫則包括有五十九B、六十三A、五十五號、五十六號、六十一號和六十二號。其中五十九B及六十三A由去年開始已經由九廣鐵路公司負責經營。

昨日行走兩區內的巴士路綫及班次基本上和平時一樣，但有小部份居民認為班車比以前較疏。但九巴公司發言人李小凱昨日表示，九巴方面並沒有收到任何有關對兩區內巴士服務的投訴。

這些巴士服務會維持至本月二十日，若經過這日期仍未能通車，運輸署會和九巴及九廣鐵路公司共同商討有關延長巴士服務的問題。至於輕鐵何時能通車，則仍有待英國鐵路監督高可誠在本週末遞交予港府有關輕便鐵路系統的安全檢討報告而定。

另方面，屯門、元朗輕便鐵路監察委員會的主席王健康亦表示，他昨日巡視過屯門區內的巴士服務，大致上沒有特別的問題出現，他們亦沒有收到區民對巴士服務的任何投訴。而他相信輕鐵如無意外應可趕及九月前通車，若不能的話，待中、小學生九月初開學後，屆時可能造成一定的混亂。（良）

大嶼山四鄉社團聯辦基本法講座
介紹內容同討論

（特訊）大嶼山社團聯席會議昨日假梅窩海景酒樓舉辦一個基本法（草案）徵求意見稿講座。這項活動由大嶼山梅窩、大嶼南、大澳、東涌四鄉鄉事會聯合主辦，並邀請基本法諮詢委員程介南為主講嘉賓。出席者包括了會逆、佘元熙、張志榮、才、袁哲之、張添德、周轉香、温東林、林吉勝、呂烈、李國華、吳土福、袁偉、各社團首長鄉親及街坊。

會上首先由梅窩鄉事會主席[illegible]致詞，繼由程介南向與會者介紹基本法內容，隨後由與會者發言討論。（新）

大嶼山社團聯席會議主辦基本法講座。（本報攝）

全港耆英演講比賽
初賽完成績展決賽
四十多人參加·獲得評判讚賞

（特訊）由屯門仁愛堂胡忠老人社區服務中心主辦的第三屆全港耆英演講初賽，已於日昨在仁愛堂中心舉行，參賽者四十多人，上午主題演講組作賽，下午敘事演講組對壘。

耆英中，不少為舌粲蓮花之輩，台衣老練，表情十足，深獲四座及評判的讚賞，頻頻報以掌聲。

初賽過後，汰弱留強，以下為進入決賽之名單：

（一）主題演講組：石世寬——樂善堂梁球琚敬老之家；吳啟義——基督教家庭服務中心老人社區服務部；蕭惠珍——東華三院呂氏（兄弟）老人宿舍；梁遂兒——基督教培道聯愛會莊重文敬老中心；黎焯彬——個人；馮瑞蘭——個人；陳俊賢——東華三院馬興秋老人宿舍；俞婷——基督教家庭服務中心老人社區服務部；莫漢鵬——香港路德會社會服務處慈安青年中心；黃國柱——聖公會樂民社會服務中心。

（二）敘事演講組：孔昭佳——樂善堂梁球琚敬老之家；黃佩文及鍾宛文——基督教培道聯愛會莊重文敬老中心；梁沛賢及林世亮——仁濟醫院會榮夫人老人中心；文銀河——仁愛堂胡忠老人社區服務中心。

決賽已定於八月十二日（星期五）上午十時至下午一時在沙田大會堂三樓文娛廳舉行。屆時將由立法局議員李汝大及社會福利署副署長羅志堅、及仁愛堂副主席楊少偉將蒞臨主禮，並請由中文大學社會工作系講師伍周美蓮女士、李婉嫦博士担任評判。大會並安排在兩組賽事間加插邊境少年警訊會員表演歌唱節目，以娛觀衆。

是次比賽的獎品有獎盃、獎牌、現金禮券、書券、超級市場禮券、雜誌贈閱、名貴家庭用品、食品及雜誌精裝本等。

由於座位有限，有興趣參觀決賽之各界人士可致電（〇）四六二八五二（內綫三十五）與林姑娘聯絡。（君）

順利邨商場平台舉行
心理健康新一代
歡迎參觀展覽及活動

（特訊）為了增強市民認識在人生歷程裏，不同階段所面對的種種問題，以及提供一些應付的方法作為參考，觀塘社區健康發展計劃將於本月十四日假觀塘順利邨商場平台舉行「心理健康新一代」活動，歡迎市民前往參觀。

是日活動於上午十時至下午五時舉行，除心理健康展覽板展示，並有填色遊戲，問答遊戲，錄影帶放映及特設鬆弛運動示範。示範時間分別於上午十時半，十一時半，及下午三時，四時舉行。

有關之活動詳情可致電三——四〇七九七五或三——七一七一九八九查詢。

東區扶輪青年團
辦吸烟大不幸展
月中太古城興行

（特訊）香港東區扶輪青年團為響應聯合國世界衛生組織國際反吸烟年，以喚起青少年對吸烟問題的關注，於八八年間已舉辦一連串之反吸烟活動。現將於本年八月十三至十五日，假座太古城商場舉行一個名為「吸烟大不幸」之展覽會。展覽時有展覽、錄影帶播放及示範等，並展出反吸烟海報設計比賽之得獎作品。免費入場，歡迎各界人仕蒞臨參觀。

葵青工商發展蓬勃
青年值得參與了解
葵青工商聯會政務處華僑日報合辦
八八葵青區青少年徵文比賽學生組季軍楊心慧畏露曾參加暑期工體驗

「葵青工商齊發展，青年參與享繁榮」

一提到葵青區，一份親切感不期然湧上心頭。可能在它的懷抱中已有十多年了，不知不覺中，已孕育了一份深厚的感情。

葵涌在還未發展時，跟新界區的鄉村一樣，但隨着人口增多，葵涌的工業亦相繼發展。看！現在的葵涌，一幢幢的工業大廈，內裏有着香港的未來，貿易。至於葵涌所擁有的輕工業，實是林林種種，紡織、製衣、電子、玩具……真是令人驚訝，小小的葵涌竟是輕工業聚集的地方。當然，香港的工廠區林立，一個葵涌又算是甚麼？但不要忘記，葵涌更擁有一個世界知名的貨櫃碼頭。葵涌貨櫃碼頭的總裝卸量，已跨過荷蘭了，成功地躍昇世界的第一位。要知香港貨櫃運輸業的發展歷史尚淺，短短十幾年間有如此成積，實在令人鼓舞。事實上，葵涌貨櫃碼頭的出現，為了運輸貨物更快捷，方便，葵涌的交通網，亦相繼發展得四通八達。有青衣大橋，亦有直往荃灣的大橋，更有直往九龍的高速公路，而隨着工商業發展，勞動人口增加，由荃灣經葵涌直往港島的地下鐵路亦相繼建成。可見得，葵涌貨櫃碼頭，間接令葵涌的面貌大大改變。葵涌貨櫃碼頭，不但令葵涌改變，它更令香港的出、入口貿易更上一層樓。

至於青衣這小島，不要以為只有環境幽靜，景色怡人，其實，青衣也有發展工業，並且是重工業呢！青衣島上有着造船廠，而在近年，在生產船隻的同時，也為需要的國家製造鑽油台，為香港帶來一筆可觀的利潤。

葵青區可算是工商發展的新秀。單看現在葵涌貨櫃碼頭繼續填海擴建就可知道了。證明葵青區有一定發展潛能，就正如一個有着大好前途的青年一樣，將來必定為香港作出更大貢獻。回憶當年的葵涌和青衣，能發展成今天的成就，全靠當年一班幹勁冲天的青年，繼續鋪展開去，需要為將來的葵青區作出貢獻，我們年青人現在就須參與區的工商業發展有所參與，增加了解。可能你會產生疑問，工商業發展怎樣可參與呢？個人認為，要參與工商業，最好的方法，要親身接觸工商界。我所以提供這方法，主要是因為自己曾在葵青區做過暑期工。在那時，我接觸過電子、製衣和玩具這三種工業。雖然只三種，但認識到的事物可不少呢！最重要一點，更能深入了解葵青區工商業發展情況。

還記得在電子廠當暑期工時，一踏入那幢工業大廈，只見壁報板上，貼滿了大廈內各單位大量招請工人的廣告。紡織、電子、成衣……等行業，多不勝數。工業區的工廠，真是百花齊放，曉嘆葵青區的工業發展，果然已趨於興旺的時期。走入那電子廠，雖然是小小的一個單位，但見內裏乾淨整齊，一個個細小的部門，工人們操作得井井有條。在那時，不停的工作，令我深深感到葵青區可發展成今天的成就，全賴人們努力工作和全體廠商們的態度。我們對自己的工作抱着一絲不苟的態度。在那短短的三個星期中，了解到葵青區的工業大多是規模不大，但却包羅萬有。香港雖然地方細小，但工商業卻發展得異常蓬勃，就正如葵青區雖小，工商業却發展得頭頭是道。香港對外的交通四通八達，令到葵青區的交通網跟其他各區緊密聯系起來。葵涌貨櫃碼頭，就正如葵青區因有着葵青工商業發展得如火如荼。

我們年青的對工商的發展，還不關不問呢？多參與、多接觸吧，我們才能體會到葵青區的繁榮，才能將未來的葵青區發展得更完美。

荃灣坊聯盃
棋賽出八强
兩組進決賽

（港訊）由荃灣坊衆聯誼會主辦，荃灣區議會贊助之第五屆坊聯盃象棋賽，經通過幾番龍爭虎鬥後，成人組最後四強分別為鄭國亮、蕭華、歐陽炳航、陳德泰，而青年組最後四強分別為曾憲恩、蕭業通、李樂基、潘漢能。由於冠、亞、季、殿四位之爭，嘗必有一番劇鬥始能分出勝負，故會特於八月十四日（星期日）再次移師荃灣雅麗珊社區服務中心地下禮堂進行總決賽，使各方棋友能一睹這場可觀的冠軍爭戰。

是次賽事因獲各位棋友的踴躍支持，使報名人數達百多人，而今屆首設的青少年組參賽人數亦不遜於成人組，可見象棋此項中國藝術，已深受青年人愛戴。此次比賽項目則採取例乃照亞洲象棋聯會規則競賽（如兩局比賽分先淘汰賽（如兩局和則抽簽定勝負，準決賽如兩局和則加賽一局，若再賽和則抽簽定勝負）。

至於八月十四日舉行之總決賽，將會於晚上七時拉開戰幔，歡迎對棋藝有興趣之人士屆時臨場觀戰。

清潔香港
人人有責
大家合作

1988中學會考試題預習專欄

生物建議答案

SUGGESTED SOLUTION TO BIOLOGY, PAPER I

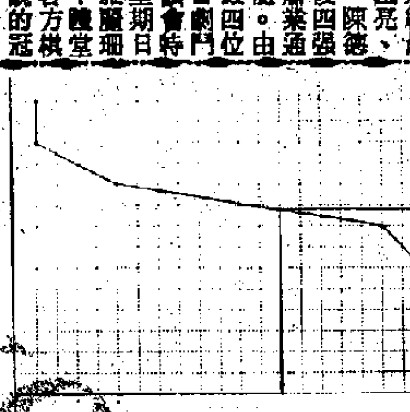
1. (a)
(i) A and D. A is made up of thin-walled cells, they provide turgidity to the stem when fully turgid. D is made up of thick-walled cells, they provide mechanical support to the stem.
(ii) The water lost through transpiration is greater than the water gained by the plant. The cells lose their turgidity.

(b)
(i) Boiled water – to ensure the water does not contain dissolved oxygen. Oil layer – to prevent oxygen from dissolving back into the solution.
(ii) Carbon dioxide is produced during anaerobic respiration, causing the pressure inside the flask increased.
(iii) A rise in atmospheric pressure.
(iv) Glucose is necessary for anaerobic respiration in yeast cells.

(c)
(i) Excretion is the removal of metabolic wastes from the body. Egestion is the removal of indigested food substances.
(ii) (1) Carbon dioxide and urea.
(2) Carbon dioxide is formed by cellular respiration in body cells. Urea is formed by deamination of excess amino acids in liver.
(iii)(1) Blood became diluted after drinking water. A greater volume of water was excreted by the kidney.
(2) He was doing some exercise and some water was lost as sweat.
(3) Urea is constantly produced by the body which is toxic and need to be expelled as urine from the body.

2. (a)
(i) B is oesophagus.
(ii) Mucus is present to traps dust particles in inhaled air.
(iii) A covers up the trachea during swallowing to prevent food from entering the trachea.
(iv) Saliva. It moistens the food and contains an enzyme to digest starch to maltose.

(b)
(i) To ensure that the cells reach osmotic equilibrium with the surrounding solution.
(ii)



(iii) 40%
The cell sap of some cells had a higher water potential than the surrounding sucrose solution, therefore water moved out of the cells by osmosis and the cells became plasmolysed. The cell sap of other cells had a lower water potential than the surrounding solution, therefore water moved into the cells by osmosis, and the cells were not plasmolysed.

(c)
(i) Root hairs – to increase the surface area for absorption.
(ii) Good aeration of soil allows better absorption of fertilizer by active transport.
(iii) Leaching and denitrification.
(iv) (1)(I) Fertilizer drained from the corn field promoted the growth of algae.
(II) The dead algae provided nutrients for the growth of bacteria.
(2) About 5 km downstream. Bacteria used up the oxygen in water and fish die due to the lack of oxygen for respiration.

3. (a)
(i) Glucose was absorbed into blood in the small intestine.
(ii) Glucose is converted to glycogen in liver. Glucose is oxidized to release energy.
(iii) From $\frac{1}{2}$ hour to $3\frac{1}{4}$ hours.
(iv) Benedict's solution is added to the test sample and heated, the appearance of a red ppt indicates the presence of glucose.
(v) The pancreas fails to produce sufficient insulin.

(b)
(i) BB and Bb
(ii) F_1 Bb x Bb
gametes B, b B, b
F_2 BB Bb Bb bb
(iii) BB, Bb.
(iv) Cross each parent with a brown mouse. If all offsprings were black, the parent is homozygous black (BB). If some offsprings produced were brown, the parent is heterozygous black (Bb).

(c)
(i) A – guard cell
B – epidermal cell
(ii) The inner cell wall is thicker than outer wall in A but the cell wall of B is evenly thickened. When A becomes turgid, the guard cell shape becomes more curved as the outer thinner wall can be stretched more, and the stoma is opened.
(iii) Water vapour and oxygen.
(iv) (1) When the size of C is larger, rate of photosynthesis increases because more CO_2 is allowed to pass into the leaf.
(2) When the size of C is larger, the rate of water uptake increases because rate of transpiration increases generating a greater transpiration pull for water absorption.

4. (a)
(i) A will become less convex. The ciliary muscle relaxes and the tension in the suspensory ligament is increased to pull the lens thinner.
(ii) The size of B decreases to reduce the amount of light entering the eye.
(iii) Light stimulates the light-sensitive cells in the retina to produce nervous impulses which are conducted by optic nerve to the brain. The nervous impulses transmitted to the iris through motor neurone causing the contraction of the muscles of iris.
(iv) (1) The object can be seen clearly because X contains a large number of cones.
(2) The object cannot be seen because no light-sensitive cells are present at Y.

(b)
(i) (1) D is released in seminal fluid and swims from one place to another.
(2) F is released in air and carried by wind.
(ii) This increases the chance of successful reproduction.
(iii) Anthers hanging outside the flower.
(iv) E provide male gametes for sexual reproduction. F are spores for asexual reproduction.

(c)
(i) X is chromosome, it carries genetic material and are separating in stage D.
(ii) C. C→B→D→A
(iii) Cells from meiosis contain only half the number of chromosomes as that formed from mitosis so that the diploid condition can be restored after fertilization.

5. (a)
(i) Auxins moved downwards as a result of gravity in the coleoptile tip of diagram A. More auxins diffused into Y than into X, thus more growth occurred on the side of the decapitated coleoptile below Y.
(ii) Higher concentration of auxins inhibit growth in root, hence, less growth occurred under Y.
(iii) The effect of gravity on auxin distribution was cancelled out by the rotation of the clinostat resulting in equal distribution of auxins in P and Q. The decapitated coleoptile would grow vertically with no bending.

(b)
(i) A – cerebrum for thinking
B – cerebellum controls balance of body.
C – medulla controls breathing movements.
(ii) This increases the surface area to pack more neurones in this region.
(iii) The fluid supplies nutrients and oxygen to the brain cells and serves as a shock absorber.

(c)
(i) A is an artery. It carries blood away from the heart and it contains blood at a high pressure.
(ii) Oxygen content increases. The lungs
(iii) Oxygen diffuses from alveoli into blood in B.
(iv) Pulmonary vein. left auricle
(v) Carbon dioxide and glucose concentrations is higher in A.

PUBLIC LIBRARY

本報遠在一九三三年三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者龐大　廣告力强

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五年六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

華僑日報
中華民國七十七年（一九八八）八月九日 星期二

工廠大廈新盤較多 大市影響銷售情況

地市分析

·馬嘉麗·

工廠大廈的新盤，近期有較多大的盤口推出，當中大部份以樓花為主；同時，普遍的銷售情況亦見理想。

祗要香港出口貿易維持一定的增長，工業樓宇的需求會繼續獲得支持力，故此，近日各區工業樓宇的樓花在售價方面仍可保持上升的趨勢。不過，此等樓花當中亦有推出數月仍未見售出太多單位，這點跟地產發展商過往的商譽與作風有關，買家寧可等得現貨，免得屆時所得的實用率未乎理想，大廈內各項設施欠缺齊全而有所損失和感到氣結。

事實上，一些工廠大廈的樓花受到追捧，主要是此等發展商昔日的作風受到大衆接受所致，好像一向所興建的工廠大廈都是間格四平八正，在各方條件：如新型工業樓宇的設備齊全，外型美觀實用，停車場有足夠的車位及空間供貨櫃車使用，電梯數量充足，大堂寬敞漂亮……等等，保值程度高，買家自然有信心購買。

加上近期推出的工廠大廈單位，很多都在一千平方呎左右，此等面積的廠房，正合符目前大多數香港工業的生產模式，同時，亦可在此等高質素的廠房附設辦公室，故此，此類型的工業樓宇是不愁沒有買家的哩！

目前的廠價，現貨價，夠手價跟樓花之間有着很微妙的關係。一般而言，樓花價格的釐定是以現貨價錢作為基礎，然後有配合本身所具備的條件和發展商對後市的看法；因此之故，樓花的價格可以說是未來樓價的指標。

樓花的市道若然暢旺，價格可以屢次調高的話，那麽，亦反映出現貨的樓價能夠上升，實在是起了一種帶動樓市的作用，從另一個角度來看，現貨樓的實際市況卻有直接影響到樓花的市道，假如現貨樓經已太多，在供過於求的情況下，樓花是不能調高價錢的。

舉個例來說，新蒲崗這個香港「老」工業區，以製衣、電子、印刷及一些低污染性的工業廠房佔大多數，由於所處的地理位置是鄰近多個人口密度大的屋邨，工源相當充足，早為廠家的集中地，由於發展了一段頗長的時間，可供發展的土地經已被利用，現時的工廠大廈以十年樓齡的佔大多數，新的廠廈均是將舊有物業拆卸重建居多。

由八一年至今八年期間，只有雙喜街的「業豐大廈」，八達街的「八達工業大廈」和「普美工業大廈」，以及大有街的「佳力工業大廈」。目前只有在去年六月推出的「佳力工業大廈」仍在建築中；有待拆卸重建的廠廈暫時只有雙喜街十九號的「興利工業大廈」，唯該廈有些租戶的租約要到一九九〇年才屆滿，因而重建計劃要等待兩年始能進行。

由於新盤供應是如此稀少，廠家需求卻一直保持相當水平，故此，只要有新盤推出，買家便蜂湧而至，好似去年中「佳力工業大廈」預售的時候，適逢市道走勢強勁，炒家與用家爭相入市，結果在一小時內已被搶購一空。話雖說新蒲崗的廠房一向都是求過於供，不過其樓價主要亦是跟隨大市的走勢，比方說在一九八一年地產市道的高峰期推出的「業豐大廈」，單位面積由三百五十七平方呎至一千一百九十二平方呎，售價平均每呎達到六百三十九元；至於在一九八三年三月這個地產低潮期間銷售的「八達工業大廈」，由於全屬中型以上的單位（面積由六千四百一十六平方呎至一萬零四百一十三平方呎），在買家不願入市的情況下，以二百八十元一平方呎的價格推出，當時也反應淡靜。

從上述實例可知，廠廈的價錢主要隨大市而定，照當今的情形而看，各區廠房暫不會有大幅的上落，炒家此時入市亦難短期內獲得理想利潤。

工廠大廈的銷售情況除本身條件外，大市影響甚大。（馬）

荃灣裕豐工業大廈 跟隨市道售五百四

新盤前線

·朱開通·

荃灣區內的工業大廈，自去年十二月底發售德士古道的「恒盛工業大廈」後，七個多月來一直都未見有其他新盤開售，直至下月中座落柴灣角街八十三至九十三號的「榮興工業大廈」推出，才再刺激起工業樓盤的供求市場，把沉寂的悶局一舉打破，而緊接着不到兩個星期，南豐發展座落同一地域的柴灣角街三十五至四十五號的「裕豐工業大廈」亦相繼推出，市場漸得一片熱鬧新景象。

該區工廠大廈的價格和其他地區的工廈一樣，正在不斷地向上扳升，主要原因是香港政治地位和經濟面貌穩定，工業出口前景樂觀，因此在半年左右的時間，工廈的投資升值已達到一個驚人的數字，以去年底該區的「華俊工業中心」開售時，平均每尺售價為四五〇元，上月中發售的「榮興工業大廈」每尺平均售六二二元，比前者高出百分之三十八，而緊接着開賣的「裕豐工業大廈」平均每尺價為五四〇元，再一次創下新高水平。

裕豐工業大廈樓高十七層，地下有三個工場單位，面積分別為二四四五尺、三八八七尺及五三五一尺，實用率號稱有百分之九十三，平均每尺售價為五四〇呎，一樓停車場及貨物起卸區，上落貨物方便，大廈安裝客用電梯一部及載貨電梯四部。二樓有八個工場單位，面積由一七三七尺至三五七〇尺，三樓以上每層有十二個單位，各單位有獨立廁所及每層有公用男女廁，單位面積分七一二尺、九六七尺、一〇一一尺、一四六四尺及一八九〇尺數種，據稱實用率只有百分之六十七，訂價由三十四萬七千元起至八百三十餘萬元。

裕豐工業大廈預期於明年十月可以入伙，付款辦法於訂購時付臨時定金二萬元，落定後三天內付首期一成半，十一月一日，明年二月一日及五月一日分三期各付半成，餘款七成於有入伙紙後七天內付清，一次過付款或即供分期照訂價九一點六折，後者須先付首期二成，雜費用方面，小單位由四千四百元至六千七百元，大單位要付一萬餘元至三萬餘元不等。

該廈之樓身高度二樓至四樓為十四尺九寸，五樓至十六樓為十一尺二寸，承重量方面二樓每方尺約二五〇磅，三、四樓每方尺約二百磅，五樓以上每方尺約一五〇磅，間格呈方形或長形，四正實用，中間無柱位容易排機。

半山洋房售予日人 亨順閣單位逾百萬

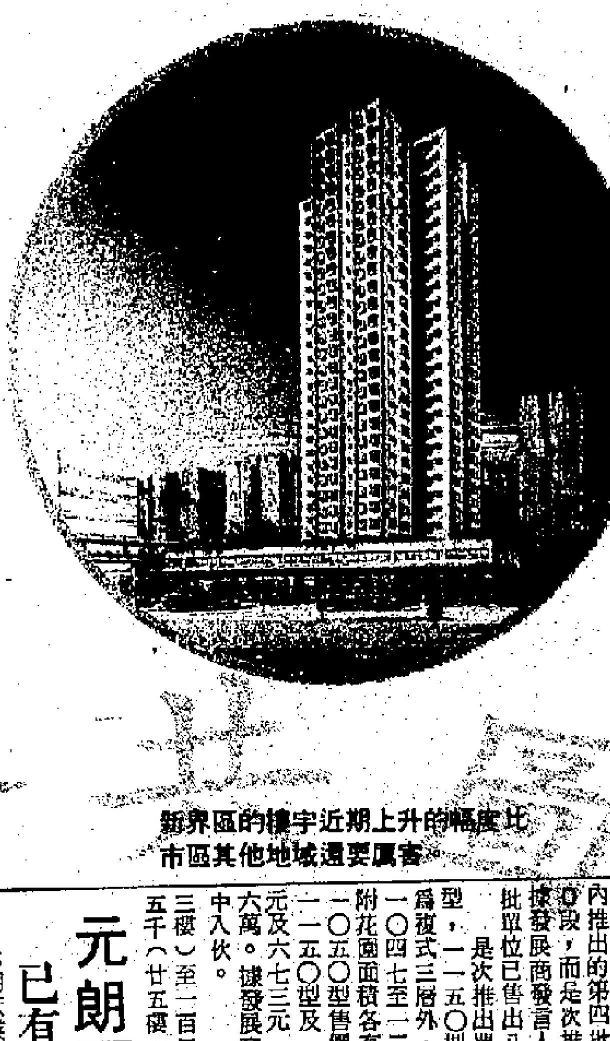
較早時招標出售的司徒拔道四十四號洋房，最近終以三千五百萬元售出，平均每方呎樓價七、二九九元。買家據悉為一日本商人。

該洋房地盤面積二萬零二百三十方呎，另有以短期租約形式向政府租用之花園，面積七千七百方呎，及一間三層高面積二百九十九方呎的儲物室，上蓋則為一兩層高之歐陸式洋房，樓面面積四千七百九十五方呎。由於該洋房已相當殘舊，因此新買家預算將之重建。根據城市規劃，該地盤之地積比率為零點五倍，可建之樓面面積約一萬零一百一十五方呎，每方呎樓面地價三，四六〇元。

×××

港島半山聖士提反里三號之「亨順閣」，將於本月三日推出發售。「亨順閣」是頗為合理。此區最近一期新盤為六月廿一日推出的「龍騰閣」，該幢大廈位於旭禾道七號，開售價平均每方呎一五六七元，而稍早一期於六月十五日推出之「〔寶〕〔〕」B座，售價自一五〇六元一方呎（其後轉為出租）。另外，更早一期的「寶成閣」A、B座，售價亦在每方呎千三至千四元之間。

發展商指出，亨順閣現時已建至四樓，工程可望於九月完成。「亨順閣」樓高二十五層，地下兩層為商舖，二至廿五層每層一單位，間格全為三房兩廳，間格四正，廿五樓附天台三五五方呎，二樓附平台一一九方呎，單位面積除二樓為八三三方呎，其他各單位均為八三八方呎，銀碼由一百零九萬八千……



新界區的樓宇近期上升的幅度比市區其他地域還要厲害

元朗「寶威大廈」 已有入伙紙反應麻麻

元朗宏業街之「寶威大廈」（近東頭工業邨），於七月十三日推出，此為元朗區今年第二個新工業樓盤，第一個為三月底推出的康業街三九三地段，其時售價為三五〇元一方呎，再早一期則為去年九月推出的「萬輝工業中心」，其開盤價平均每方呎四〇七元，從以上訂價，大致亦可看出，元朗區工業大廈在去年股災後曾有下跌之勢，但現時已回升。據發展商指出，截至七月二十六日「寶威大廈」約售出一成單位，反應普通。

「寶威大廈」樓高四層，地下設有貨物起卸場及四個工場單位，一至三樓每層均為十個單位，合共單位三十四個，單位面積由四一〇至四、三七四方呎，大部分是九百至二千餘方呎，一般銀碼由四十一萬至四八七萬六千。由於地形關係，部分單位呈三角型。設備方面，每單位有獨立廁所，安裝大型貨梯兩部及客梯乙部。

現時寶威大廈建築工程已完成，入伙紙亦已發出。

鄰近碼頭的樓宇交通便利，售價自然比較高。（馬）

永光商廈接近落成

銅鑼灣永光商業大廈，將於今年十月中完成，現正進行推廣工作，仲量行代理商表示，該廈將於短期內推出，只作出租，寫字樓單位租金約在十八—十九元一方呎左右。

「永光商業大廈」位於銅鑼灣軒尼詩道四九九號，樓高二十二層，二至五樓為非寫字樓商業用途，合時銀行、飲食、百貨及電器……

錦繡花園四度推出

錦繡花園C段單位，今年內推出的第四批，前三批主要集中在T、E、O段，而是次推出的，則為C段三個屋型，投資發展商發言人稱，截至七月二十五日止，該批單位已售出八成。

是次推出單位，屋型分三種，即一〇五〇型，一一五〇型及一三〇〇型，除一三〇〇型為複式三層外，前兩者均為二層，各型面積由一〇四〇七至一二九五方呎，由於屋型設計，附花園面積各有不同，每型售價亦有差異，一一五〇型售價最高，平均每方呎九一一元，一〇五〇型及一三〇〇型較低，分別為七三一元及六七三元一方呎。銀碼由八十一萬至九十六萬。據發展商表示，此段單位，將可於明年中入伙。

三樓）至一百二十七萬五千（廿五樓）。設備方面，每單位附送熱水爐、冷爐一具及氣機四部。

大市回穩銀行加息 怡林閣轉手壓力大

荃灣扶林「怡林閣」A、B、C、D四幢大廈，已先後於今年五月間推出發售，其中以B座售價最高，為平均每方呎一千三百三十四元，較C、D座的平均每方呎一千二百六十八元高百分之五點二，其時B座的銷售代理為聯合置業顧問行，現時該業主把所餘單位簡稱貼出出售，售價大部分仍與前次相同，僅一樓至四樓單位則減價出售，以一樓單位減價最多，達八萬八千。而四樓則只減一萬。

「怡林閣」曾引來不少炒家爭購，小者炒入數層，大者全幢，不過隨着大市回穩，加上利息上升，入伙期將近，盤踞後市會趨於穩定，而售價較高的B座，轉手市道也有一定壓力。

×××

安信樓多迷你單位 二五七呎甚為罕有

與大圍積全街〔〕的「安信樓」，位置接近的……於上月二十〔〕日開盤，雖然其……均較「豪……」……之五，但市場反應不俗，迄廿六日止已售出八成單位。

「安信樓」位於大圍積信街三十一—五十一號，分A、B兩座，樓高五層，A座一層六伙，B座一層四伙，合共五十個單位，面積由二百五十七至五百五十一方呎，銀碼由三十一萬九千（A座三樓）至六十九萬八千（B座五樓），平均每方呎A座一千二百七十元，B座一千三百零四元。間格分一房一廳，兩房一廳及三房一廳。「安信樓」建築工程已完成，即可入伙。

值得一提的是，「安信樓」有部分單位建築面積只有二百五十七方呎，現時市面上甚為罕有。

西麗湖渡假村好玩 動靜皆宜交通方便

旅遊黃頁

旅遊，深圳及珠海兩個經濟特區的渡假村，於暑期更是遊人如鯽，要在週末找一個房間，除非是提早預訂，否則須滿見遺。昔日同樣假期，亦未有如今日那樣「爆棚」，歸根到底，說明時下喜歡短綫旅遊的人多了。何況是今年暑假，內地民航突又大幅度調整民航票價，「熱綫」遊點的機票，漲價一倍以上，令遊者措手不及，報了名的，也因一家大小乘飛機價錢過於昂貴，一於退團改作短綫遊。兩日便可來回的特區遊點，遊人更多。

深圳渡假勝地，有「五湖四海」，西麗湖又是這些旅遊地中最早成立的一個渡假村。四周為青山綠水環抱的西麗湖，創建於一九七九年八月廿五日，因建於西瀝水庫之上，順理成章稱為「西瀝渡假村」。或許基於中國的傳說——唔怕生壞命，最怕改壞名，一九八三年，北京大員廖承志到此地一遊時將西瀝改為「西麗」，自此「西麗湖」之大名便遠播。一些外地遊客，特別喜歡這個渡假村「浸月山莊」那些如九龍塘般的雙層別墅。而作為香港的居民，難得有機會在高尚住宅內渡過寧靜的一晚，更喜歡選擇這些別墅過夜。所以每逢假日，「浸月山莊」的別墅早已滿座。

西麗湖受到遊者歡迎，交通方便自不待言。由深圳乘坐西麗湖的專車，大約半個小時左右便可抵達這個渡假村；如想方便，則莫如在香港乘坐直通冷氣巴士，約兩個小時，便可抵達，過關輕鬆、方便，多付十多廿元也是物有所值。

遊玩項目方面，除了缺乏大型的如摩天輪、電動快車等節目外，西麗湖應有盡有，儘是那個陸上遊樂場的娛樂項目，足夠消磨一個下午。環顧衆多娛樂節目最受歡迎的便是緊張、刺激的碰碰車，任撞任碰，永不「磨損」或傷身。雖然碰碰車是成年人玩意，小童到這裏亦不愁寂寞。為方便渡假孩提，這個湖更設有小孩專用的兒童碰碰車，無論大人或小孩，到這裏包保玩得開心。

過去，西麗湖的水上活動亦多姿多采，今年因天雨奇缺，加上要保護水庫的食水不受污染，此地的水上活動已經停頓。若要玩水，唯一的好去處，便是到渡假村內的游泳池去暢泳。

內地近年盛行建旋轉餐廳，西麗湖的旋轉餐廳，卻別創一格，它是建於山上。座落綠陰的樹叢中而非凌駕於石屎森林之上，令人耳目一新。欲到西麗湖旅遊，可在香港預先購買套票，平日收費較便宜，假期當然水漲船高，不過仍值得一遊。

·小鴨子·

西麗湖山頂旋轉餐廳

水庫水乾活動停

北京禁與外人共舞 斬脚趾避沙虫

北京市有關部門共同制定的規定，引起此地旅遊界人士的一些意見，認為此項措施，不利於旅遊業。

北京市旅遊事業管理局負責人認為，面臨國際上旅遊業的競爭和嚴峻挑戰，中國是個潛在的旅遊大國，要變成現實的旅遊大國，需要做大量的開拓工作。「他在全國旅遊局局長會議小組發言中，談及舞會一事：「不許『中外混跳』，理由據說是怕出『問題』，這是不是因噎廢食呢？」

他指出：「沒有大手筆，就做不出大文章。我們需要國家支持的，不是需要大投資，而是需要大政策。同時，希望國家旅遊局在改革、開放、搞活方面，思想更解放一些，胆子更大一些。」

前門飯店是北京目前僅有的一家對社會公衆開放的涉外飯店。自今年三月十九日起，舉行每周兩個晚上的營業舞會，專為中國單來開放。該飯店人士介紹說：「住店的外賓一聽見舞曲，就擠着想進去。他們在門口聽了解釋後保證：『我們看看，不跳。』一進去就都坐在牆邊椅子上看，他們覺新鮮。但放他們進去，便是不是違反規定的。」讓進呢，好像也不大合適。飯店表示真為難。飯店也曾專門為住宿外賓舉行了一場舞會，他們見沒有中國人來跳，參加很少。這位人士表示，如果政策靈活一點兒，允許「混跳」，因為舞會上決不致冷清，總想有更多的機會，接觸中國人，了解中國的社會生活，歷史文化和風土人情，而不是光來看山水的。現在北京大飯店林立，都急着想搞晚間活動。就是搞不起來。現在這里的營業舞會，能來三四十人就算不錯了，常常是十幾個人在跳。

國旅北京分社一位負責人評論道，涉外賓館飯店提供的設備那麽好，不重視營業，能不賠本？對來華旅遊的外國人，不允許混跳，怎麽跳？外國旅客普遍反映晚間生活單調。如果怕跳舞引動一些人出國，那麽不跳舞就不能出國嗎？

他強調說：「這個問題不應回避它，首先應當好好研究它。跳舞可能會出現某種問題，關鍵都是我們隊伍本身的培養教育，我們的管理工作能否跟上。」他認為，中國旅遊業要解決兩條：一是觀念要轉變，才能產生適應實際的決策；一個是傳統文化中好的東西，真正中華民族的精粹，怎樣保持住？

除此，記者還聽聞隨着回大陸探親台胞的歸來，北京某些飯店賓館已發生過這樣的事情：在舞廳入口處，台胞可進入，但同來的親友不可進入。去年，我國一個電影女演員，與日本朋友同行欲進北京某飯店舞廳受阻一事，亦非該店人員「崇洋媚外」，實源于北京市這一特殊情況之「大背景」。

（蘇敏寄自北京）

昆明筇竹寺

話你知

一般來說，在寺院內建造的羅漢像不外乎是十來個，不過，在昆明的筇竹寺內卻塑造了五百個形象各不相同，生動多變，維肖維妙的羅漢像；觀衆目不暇給，倒真怕有「漏網之魚」呢？

筇竹寺位於昆明市西北十餘公里的玉案山，翠山環抱，氣勢雄偉，叢林掩映，景色宜人，是昆明市郊風景名勝之一。相傳在北宋年間，大理國鄯闡侯高光、高智兩兄弟狩獵，追趕一隻犀牛到玉案山失踪，只見雲中有異僧，走前，但見僧所持筇竹杖插於林下，遂建寺，名為筇竹寺。

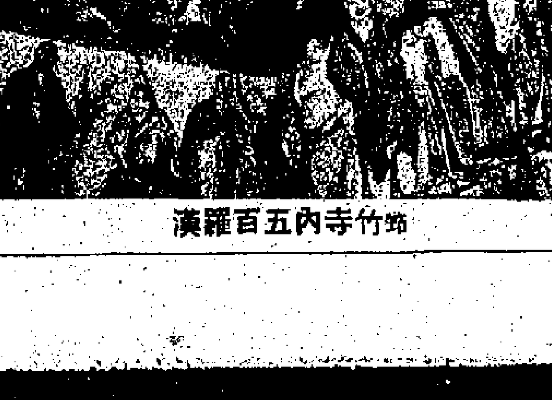
寺院規模相當宏大，有天王殿、天台來閣、梵音閣等，依山勢而築。經過歷代的變亂，唐寺的輝煌建築和佛像當然已全毁。幸而，在明清及近代的整修及擴建，寺院仍能保存其昔日的神髓。

踏入寺門後，在第二進的大院裏，有兩株孔雀杉，挺拔矗立，幹可容三人合抱，然而葉幼湊密，比一般杉樹的葉幼軟得多，葱葱一片。據悉，這兩株杉樹至今已有五百年歷史了。其實，這尚未算「歷史悠久」，在第三進大雄寶殿的左側，有一株唐代種植的梅樹，至今已有一千三百多年，仍枝繁葉茂，生機旺盛。

筇竹寺的核心部份——大雄寶殿。殿中為元塑三世佛，至於殿壁間則保存着一塊完好無缺的元代蒙文白話碑，據說這是罕見的一塊白話文碑，頗具研究參考價值。

在大殿內兩側和梵音閣、天台來閣內，有著名的五百羅漢泥塑像，乃清光緒九年至十六年建造。由四川民間雕塑家黎廣修及其五徒共同塑造，平均每四天多便塑成一個。五百羅漢形象各個不同，神態各異，有造型樸實，每像高約一米。衆多的羅漢似佛非佛，是僧非僧，有文有武，有老有少，有慈眉的金剛，有怒目的菩薩，有沉思的比丘，有赤脚的行者，有袒腹的彌陀等等，各具神態。抬頭望向屋頂，時見衣衫邋遢的濟公活佛，搖着扇子在嘻笑，似乎是來遲了，只好坐在屋樑上，未能佔出一席位，造型人物刻畫細膩，傳神。泥塑有濃厚的生活氣息，與富麗堂皇的金碧輝煌的佛像比較又是另一番味道。此外，在寺內還存有明代的〔〕，其中有一闋為担當和尚所寫的〔〕……此寺是中原佛教禪宗傳入雲南的第一寺。

·洋洋·



筇竹寺內五百羅漢

天津水上公園美 結構古雅動物多

覆函

黎志強先生：

天津水上公園是天津市最大的一座風景優美的公園，位于市區西南方面積達三千餘畝，水陸約各佔一半。東西兩個大湖分割成十二個小湖；將公園地，由橋樑和角路連接，構成水上園林的特色。從公園東門入園，北側有一條金黃色宮殿式的亭廊蜿蜒縱臥。這條「一里長廊」，全由八段走廊串連而成，建築古色古香。長廊兩側花木茂盛，柳枝婆娑，一條帶形湖水與陪襯，波光廊影，移步易景，分外迷人。

此外，長廊環繞着江南名竹搭建，由六個八角亭、三個四角亭和有露天劇場和廣場、閱覽室、京亭。附近還有湖濱軒、五曲橋、眺園亭。金黃色的塔身、翠綠的亭頂，潔白的欄桿、非常和諧。亭高廿七米、共四層，建在一座小土山上，舉目四望，全園景色盡收眼底。園內東西兩湖碧波粼粼，銀光閃閃，水面環繞的島嶼上，佳木蒼翠，掩映着一組組金碧輝煌的樓閣亭廊，直是令人陶醉，不少遊客來此，均稱讚此園有北京頤和園的風貌、杭州西湖的意境。

水上公園的南端是動物園。它設計新穎，吸取了各地動物園的長處。擁有草食類、雜食類、肉食類和雉雞類等一百一十多種動物。熊山、獅虎山、猿猴館、大小熊貓館、長頸鹿館、小動物館、水禽館、百鳥籠、星羅棋布，雄偉壯觀。這裏的動物有不少是外國贈送的，有日本贈送的長頸鹿、黑猩猩，小黑豹和黃鼬，斯里蘭卡於一九七二年亦曾贈一頭小象「米杜拉」，現已長成為一「龐然大物」。它們給動物園又增添了風趣。這個珍禽異獸的世界，已成為中外遊客必到之處。

——馮翔——

老兵遊中國 大陸開拓鐵路網

江山如畫

為方便旅遊，貨暢其流，中共自民國卅八年佔據大陸後，把興建鐵路網定為第一優先。因此，大陸到目前為止，雖然一級公路只有兩萬三千公里，鐵路方面，卻已在原有的五萬三千公里鐵路網上，增加了六千公里。其中有些鐵路的建築工程非常艱難，例如從四川成都，到雲南昆明的鐵路上，由有隧道四百廿七座，橋樑六百五十三座，具施工之不易，自可想見了。

此外，據說廣東東部的廣（州）梅（州）汕（頭）鐵路籌建工作已著手進行，該鐵路全長約四百三十公里，投資估計約十二億人民幣。廣東省主管部門準備從鐵路設計上降低造價，採取土地入股，向海外僑胞、港澳台胞發行股票，向省內機關、工商企業和個體戶發行債券等方式，籌集建設資金。即將開工興建的這段鐵路，是廣（州）漳（州）鐵路的組成部份。廣漳鐵路是規劃中的全大陸鐵路網絡的幹綫之一，是連結粤、閩兩省鐵路的交通捷徑，能填補粤東、閩西南、贛南地區沒有鐵路的空白。

我國人喜歡坐火車旅行。在列車上，大家都走來走去，喝茶和談天。客車上的本國人心情最輕鬆，大家不分彼此，和睦相處。

我在大陸上第一次搭火車時，是從九龍經深圳到廣州，整個軟座車廂中，多是探親台胞，夾雜七、八位港僑和大陸同胞，彼此談的非常投機；第二次坐京廣綫特快車軟臥，同是和一對青年情侶，一位漢口某工廠中年廠長同室，他們對台灣經濟發展之非常成就，特別推崇，問題也最多，我均據實相告。如是談話欲罷不能，一直聊到深夜兩三點始歇。翌晨臨別，還互留通信處，他們且誠摯邀請我訪問漢口，謂將派專車供我使用，熱情可感；第三次自湖南去桂林時，和一位帶了兩個小孩的婦人，一個小學男教師在一塊，彼此互相照顧，因得親切有趣。第四次搭乘火車時，跟一對南斯拉夫度蜜月的夫婦、一個七十多歲的湖南某縣老幹部政協委員湯先生，共佳一個臥車房間，大家偶爾招呼、進而交談，頗得亦甚為融洽。

從九龍到廣州，火車要兩小時半，旅途中可以看到永久不變的中國——一片片稻田，一重重山嶺，瓦頂的住宅，著處處的竹園。田地裏總有戴著雨笠工作的農民。火車在到廣州前幾分鐘停車，我看到窗外有一隻正在飛翔的藍色大蜻蜓。這是很完美的野景，熟悉的蜻蜓在廣東省青葱的草地上閃光。多年來國內（編者按：台灣）沒有多少野生動物；如果你看到一隻稀有的珍禽，總有人會把牠宰進肚子。但是大陸上有許多令人激賞的民生。

·雲家寄自台北·

這一回 要生仔豫醫師 此刻已有偽 到深圳行醫

話遊大北

陳老板邀我阿康去深圳一日遊。無端端入深圳，當然是有事幹。果然所料不差，原來此行是要去會一個「神醫」。據他講，最近河南省有個威水醫生落咗深圳，他想搵對方斟啲生意。莫非是要搞「醫療保健」？早好多年，已經有D旅行社，專門為婦女搞「保健團」，專人陪伴往深圳香港；近期，又有人推出一D所謂氣功療法團，總之搞到七彩。陳老板去會呢個醫生，又有乜名堂呢？陳老板話，呢個醫生好巴閉，本事在指導人生仔。

我阿康聞言失笑，指導人生仔，已經唔係乜新嘢。不育者生育，依家邊個都試過，試管嬰兒亦有，不育已經唔係個問題。陳老板話不然，呢個醫生唔止指導生產咁巴閉，甚至生男生女，亦可安排自如。聽見他咁講，我阿康在好奇心驅使下，同他去深圳走一趟。

呢個「神醫」，來自河南，只有三十幾歲。咁鬼年輕就有呢套功夫，當然令人懷疑。一經領教，原來功夫並唔係他發明，他早幾代之祖先，已經研究用中藥指導生育問題，直至他老豆，更有百尺竿頭，更進一步，研究指導生男生女；終於由他繼承衣缽，要男要女，他可揮酒自如。

呢次他到深圳，主要是希望作「外向發展」，香港乃是東南亞地方，不受生育管制，索男者多的是。他希望將自己的家傳功夫向外地宣傳。

我阿康話：生仔生女唔係講玩者，如果生出來「貨不對辦」點辦？「神醫」拍心口話，如果在他的安排下，生出來「貨不對辦」，他一個仙醫藥費亦唔收。據講，他現正物色香港一D法律界人士作「中間人」，一旦籌備妥當，令大家有信心，就會正式對外宣傳攬客。

有乜野證明他功夫到家？他攞出一疊資料，裏面盡是付來照片之感謝信，措詞唔同，但全部是多謝「神醫」令其一舉得男。「神醫」更講到自己，當年在省醫院工作時，曾經向同院之醫護同事講，自己同老婆已經食咗家傳秘方生仔藥，胎胎係生仔，他從此收埋個招牌。今時他仍繼續行醫，自然是生咗個仔啦！

我阿康問他，既然有此絕技，何以唔在內地公開掛招牌？「神醫」話唔得，因現時內地實行限制生育，城市家庭只生一胎。人人都想生仔，如果他公開指導生仔，搵他的人肯定越來越多，對於未來的社會結構有影響，所以國家有關部門，唔准他公開宣傳呢件事，以免影響正常生態。

·顏康·

神州遨遊
逢星期二刊出

教育 新界 日

清潔香港 人人有責 大家合作

1988中學會考試題預習專

生物建議答案

SUGGESTED SOLUTION
TO BIOLOGY, PAPER I

明令刊登有關法律性質廣告之指定有效刊物

藝文什記四六二 以變法發洩情緒

雙魚

曾讀一篇文章，一時忘記出處，說歷代擅作狂草者，不少是僧人，懷素之外，還有多人。這也是與心態有關，出家人生活寂寞，以書畫自娛是可以了解的，愛作狂草，也是發洩。

「喜氣畫蘭，怒氣畫竹」，雖未必全對，但亦有多少道理。寫畫要心平氣和，但情緒波動時作畫，與其寫蘭，倒不如寫竹。寫幾筆風竹，激動的情緒也便漸漸從筆端宣洩了。這與寫狂草一樣道理。情緒有點波動，寫篆隸楷行都不行，寫狂草，卻可能發現了神來之筆。

明代中葉以降，書風一變，龍蛇競走，蔚然成風，便與當時政治環境有關，書家求變，以發洩反抗情緒。即如清初四王之安愛摹古，要筆筆有根據，這未嘗不是與異族統治有關，是無言的反抗。而創新的四僧八怪，又承接白陽青藤的意筆花鳥，寫感情多於法度。

清康熙之尚董其昌書法，是為董書有趣文遺法，是嫵媚婉約，統治者便不會喜愛奔放，撫慰法度的字體。他們當會知道明代書風之所以形成，與不滿政治有關，此等書風，實對統治者不利。康熙之尚董書，乾隆之尚二王同一道理，縱然後來魏碑時尚，風靡一時，但以魏碑入行，也沒有如明代諸家之奔放。

每一個時代之書畫面目，都有其因素，不過少人注意，而書畫家本人也難以說出來。康有為提倡變法，政治局面改變不成，改變在書法風格上，兩者是不是也有關連處。

看康熙乾隆時代的尚嫵媚婉約，看明代政治黑暗局面中，出現豪邁奔騰，意氣風發的書體，對書法之發展，總算看出了一些來龍去脈。

聽潮人語 泳衣瑣談

觀浪客

今年夏季，泳衣的設計好像沒有較大的「突破」。從報章發表的「泳衣展」看來，男士的泳褲還是那一個樣子。不過男人的「泳裝」，也好像難以變得更多花款來，變來變去，都是一條短褲子。當然這短褲也可以有些分別，今年好像流行是顏色及裁剪也可以有些分別。色多及有斑塊的，看起來更「悅目」。過往男士泳褲，有個時間流行褲筒較寬大的，穿起來更像日常的短褲子，這種款式其實很無「建設性」，由於褲筒稍寬，下水游泳時不免對前進有點「阻水」作用，況遂不如貼身的更佳。且男性穿了這種褲子下水，也比較容易「走光」，一不小心，褲管被水揚開，就露出「不文」之物。因此近年，男性泳褲，還是一直流行貼身式的。

在泳衣展上，去「欣賞」的人，大抵都在於女性方面的。女性的胴體，是上帝的傑作，體態美好的模特兒穿上任何一款泳衣走出來展示，都很有欣賞價值。而時裝設計專家，對女性泳衣式樣設計，也時時下心思。從今年的泳衣展所展示的泳衣來看，倒也並不十分暴露，一件頭的泳衣看來還是主流，只是今年卻喜歡在腰間開一個洞；兩截式亦趨向保守，遠不如過往流行的「肉感」了。但當又仍然是一個總的趨勢。以前女性的一件頭或兩截式，泳衣下端都較長；三、二十年前有些較保守的設計，臀部及前面全部要住了。遲成了「一」字式，把。現在則是「V」型。

女性泳裝，戰後的變化不可謂不大。最「驚世駭俗」的自然是比堅尼式的發明。當年這欵泳衣，也一如原子彈爆炸的威力，使得世人都為此「震驚」。它的「比堅尼」名字，也當之無愧。平心而論，人若有個好身裁，穿這種「三點」式泳裝確是充滿魅力……開高叉的一件頭泳衣，卻逐漸取代了……的地位了。開高叉泳衣似乎比三點式較保守，但其「保守」程度，卻往往與叉開得如何高有關。現在發現看到有些「比美」之類的場合，「佳麗」們穿在身上的泳衣雖是一件頭，但其「叉」之高，有時確令人「咋舌」。有些場合，女性穿的那件兩截式泳衣，甚至只有中間一小布條遮……

皮箱

盧青雲　王玲瓏

出遠門常要帶皮箱，家裏的幾個皮箱，有大有小，大的不甚得我歡心，怕它又大又笨，拿或拉都很費力；小的精緻特別，我非常喜歡。出門長程的就用不到那小皮箱，行李時都考慮到它，卻偏偏次次都不能選上它，不知是它的容積太小還是我的雜物太多，每一次都選了大的箱子。事實上那小皮箱也放不了多少東西，最宜四五天的旅程，又因為它是硬皮之故，多一些東西也放不下，關上箱蓋的時候，左支右拙。我曾千挑萬揀去為它配了一條同一色系的行李帶，不過用的次數能數得出。帶着它上飛機寄艙，出來時箱面箱底不是花了就是黑了，叫人心痛之極。想想皮箱還是不必選精巧美麗的，總之夠大夠耐用就是了。

公關麗人手記 代擬最保守條件

貝莎

電視片集正上演「冤鬼追人」，該冤鬼時刻可依附於人身上，然其下頜而發號施令，害到盧海鵬要樁牆跳海，睇該片集不禁想到另一隻冤鬼，迫到香港雖未至跳海，亦甚氣咳矣！

最氣咳者為范太，但大聲疾呼，惡它國收多的滯港船民，只差未嚎淚俱下。各國不睬范太支笛，亦好合理。你收多多，乃你嘅事，要坐飛機亦坐到氣咳啦！

其次為代表香港之寇團長及其成員。何以話寇團長亦氣咳？一如許冠文之雞同鴨講，講極都唔收絲。此種講到氣咳不下於范太焉。並且，以後仲有多次會談，看來寇團長回要帶備止咳順氣之藥去河內巳。

照貝莎觀之，香港方面大可以慳番啖氣，第二輪唔使講都得。事關越方只收願返者，而暫靈州之船民話明寧死不返越南，且以絕食作表示，顯其決心，退一步講就算有零點五人願返，但越方要香港負責船民返去之經濟，是則條數難計矣。就算全部船民話肯返去，香港要負担一切其搵巨矣！

本有便宜着數不可拾輸之義，越方仲有唔獅子開大口咩！可測而代擬者係物品，每一船民遣返，港方應供其四季衣裳各兩套，鞋襪成雙，洋酒兩瓶，洋煙兩條，香梘，毛巾，牙刷各一。金錢：途中零用錢美金二百大元，此為起程前者，抵越後，居住費每月美金一百大元，生活費三百大元，耕種或漁民需工具，動力，每戶美金二千大元。

以上係文合約，三年為期，簽訂後三年作一檢討。如越方有天災人禍，可即時要求開會，港方不得藉詞推延卸責，積極照顧曾居香港船民之經濟生活。

貝莎為越方所擬之要求，乃最保守者，屆時恐怕越方不祇提咁少也。

此公廁也有狗方便 狗專用者附近可有

圖・文・森溪

喂！這回是如假包換的狗廁所了。這狗大哥奉公守法，竟然有急，就入廁。

長鏡頭

若干公廁都標有「尖頭鰻」GENTLEMAN字樣。看，這「尖頭狗」就如此GENTLE。摩囉街這遊客多到的廁所就經常容納狗的一族。

花朝

拾趣篇 久住醫院生活無聊 多片雞肉如獲至寶

溫霜

在醫院調養中的肥仔，又來電話，時間過得好快，轉眼快到十天，每隔一兩天便和他通話，一口氣便談幾十分鐘，以解寂寥，他床頭有個電話，是以不會妨碍別人，徇他要求，送去幾本兒童不宜的什誌，自謂可以提起他的生活情趣。

電話原來是報喜的，喜從何處來，是「無罪釋放嗎」？我不待他說下去，便搶着問，因為自從他入院後，我們一直三缺一，不是碍於院規，真想一副紙牌將帶進去，讓他開心。

他說相信出院已為期不遠，只欠些檢查報告還沒有回來，問他到底檢查多少項目，說那裏會記得清楚，每次都是抽血，插上針孔纍纍，不忍卒睹，抽血多少更不堪提，總之下床不走上兩步，已覺頭昏目眩，我說何不找個看護來攙扶，他也笑起來言歸正傳，他要告訴我的，是早餐多了兩片薄薄的雞肉，比什麼也要開心。看來他像非洲飢民，久已乎，沒有嘗到肉味了。

醫案隨錄 「還精煎」的療效

中醫張濟森

（五）

但自從服了藥之後，精神也好了起來，兩情相悅，雖不致夜夜春宵，但幽會偷歡亦不在少數，自己也覺得還有小苗相繼而出。說到這裏，江先生起來舉杯，敬我一大白。

然後，他把嗓子壓得更低，說：「終於，麻煩來了！」打開天窗講亮話，我曉得自己的能耐，正常情況應付得來，攻堅註定要出醜！」

「張醫師，我深知你醫術精湛，固本强壯，自有妙方，總可以助我一臂吧？」

江先生不諱疾忌醫，份屬老友，我便對他說道：「最近有一隻抗衰老增强精力的新藥，名字叫做『還精煎』，可能對你有用，不妨試試。」

「還精煎？」江先生沉吟：「是大陸的產品？為什麼我從來未聽過這樣的藥名？」

我微笑：「既然是新藥，你肯定不會聽過，問題只是你會否完全適應，是否有副作用。」

我先替他診過脈，看過舌和眼神，才繼續說道：「本來不必服藥的，但你自覺需要補充，更需要增强精力到一定程度，『還精煎』就值得一試了。」

生活氣功化 陰陽變化發生發展

尚宗

雖然古人從微觀的生理上是講不清這兩者的關係，但從大自然的現象，從哲學角度，則發現兩者的關係是不變動的，是在運動之中具有同一性。因此，我們在練功時，不應一味只知守下丹田而不顧上丹田，守上而不顧下；只知鬆而不知緊；只知靜而不知動，或只知動而不知靜；只講直而不講曲。這些都是孤立，靜止和片面的練功方法，是不足取的。

古人在講陰與陽，天與地，上與下，是時刻注意其間的變動關係的，因此老子在講述：「萬物負陰而抱陽」之後，緊接着即講「冲氣以為和」。冲，即交流之意，即陰氣和陽氣互相交流，流注，令其調和，平順。發展到了『內經』，則把這種同一性的認識又向前推進一步，即陰陽是互為存在，互為根據的。如「陰陽應象大論」說：「陰生陽長，陽殺陰藏。」「陰在內，陽之守也，陽在外，陰之使也。」它還認為陰陽的對立面是互相轉化互相交流的。『靈樞・論疾診尺』云：「重陰必陽，重陽必陰，故陰主寒，陽主熱，故寒甚則熱，熱甚則寒，故曰：寒生熱，熱生寒，此陰陽之變也。」『內經・天元紀大論』在講述事物發展變化的根本原因時說：「物生謂之化，物極謂之變」；「動靜相召，上下相臨，陰陽相錯，而變由生也。」「成敗倚伏，生乎動，動而不已，則變作矣。」這些條文都清楚表明，由於陰陽內部的運動變化而引起事物的發生發展。（一四三）

智慧廣場

每日專題 工商業競爭烈 廣告業獲益大

商業競爭激烈，新產品日新不斷，亦令廣告業生意亦大受裨益，單是今年頭五個月，工商各業的廣告支出便達七十二億六千六百萬元，可見工商業宣傳開支是極之龐大的。

・盛山・

根據香港廣告支出指標顯示，今年首五個月工商業的廣告費用共達十七億二千六百萬元，較去年同期的十四億七千七百萬元增加二億五千萬元，增幅為百分之十六點八，以此增幅而言，即使扣除通貨膨脹導致的廣告費用上升，廣告費用的實質開支仍有可觀之增長，亦反映出工商業競爭激烈，刺激工商業界增加廣告宣傳之開支。

工商各業的廣告費用支出，可以說是用於各傳播媒介的，除了電視台仍佔最大廣告份額外，報章廣告的收益也有良好增幅，今年便較去年多近五千二百萬元，雜誌的廣告也增加四千六百萬元。此外，電台廣告收入增幅更高達百分之七十，連帶地鐵廣告亦有百分之二十五的增長。廣告費用近年間有金融方面之信用咭、電影廣告、演唱會、影視行業、錄影帶租賃、銀行按揭、外幣買賣、金幣、美容中心，以致日常食品如食米、飲品、海味藥材、減肥藥物等等商品及服務亦加强了宣傳攻勢。而傳統之大廣告客戶如烟、酒、旅遊、汽水之宣傳亦未見減少，故此工商廣告費用上升乃是非常合理之趨勢。

除了商品廣告的宣傳費用預算增加外，近年間更多新上市之公司，他們之年會、業績報告、招股廣告等，這些額外新增之客戶，亦為報章帶來不少廣告收入。另外更多新雜誌推出，這個因素亦為廣告總費用上升之另一推動力。

由於本港社會日趨繁榮進步，市民消費力强，自然令更多新產業衍生，並令更多服務行業拓展本港市場，在市場需求增長局限於人口緩慢增長情況下，無論新服務行業，新舊商品，均須透過廣告宣傳爭取更大市場份額，在此情況下，工商各業花在廣告宣傳開支上仍會不斷上升的，而此情形亦會令傳播媒介行業更為蓬勃了。

采風述異記 三月會的傳說（上）

孟英

農曆三月初三的「三月會」，是四川忠縣一帶民間的傳統節日。每年這一天，人們抬着一個名叫「土主爺」的神像上街遊行，有儀仗隊作前導，鑼鼓喧天，旌旗招展，好不威武。跟在神像後面的有玩龍燈和舞獅子的，盡情歡樂，十分熱鬧。四鄉的人都不辭勞苦，走幾十里甚至一二百里路，趕來城裏看「三月會」。住在城裏的居民，家家戶戶張燈結綵，男女老少都穿上新衣服，放煙火，放鞭炮，好像過新年一樣充滿歡樂氣氛。

說起「三月會」這個節日，卻有一個古老傳說非常感人的故事：春秋戰國時候，忠縣曾經是巴國的一個重要城邑。駐守這個山城的將軍叫巴蔓子，他是一個愛民如子，賢明的地方官，老百姓在他治下，都過着和平安寧的生活，所以巴蔓子極得老百姓的擁戴。

可是不幸的事，卻降臨在這片寧靜的土地上，有一次巴國突然遭到南面一個鄰國的侵犯，形勢異常危急。巴國是個小國，又沒有防備，倉卒間的抵抗，自然吃了敗仗。巴國因此不得不向東邊強大的楚國請求援救。楚國是個大國，兵強馬壯，楚王答應巴國的請求，出兵把巴國的敵人趕走了。可是楚王極端自私，乘機向巴國勒取報酬。

尋根究底 戴綠帽

申孜

妻子在外面找了個情夫，這一對姦夫淫婦，舊時廣東俗語稱作「契家佬」、「契家婆」。而妻子有外遇的丈夫被稱為「戴綠帽」。這個不雅的名稱流行遍全中國。明朝文學家郎瑛在其著的「七修類稿」中就有：「吳人稱人妻有淫者為綠頭巾。」這就是說，廣東人稱「戴綠帽」，江南地區說「戴綠頭巾」。

據考證，綠頭巾原來是我國古代的賤服。據唐朝封演著的「封氏見聞記」載，李封為延陵令時，每當官吏犯罪，他是不加杖責的，而是令贓上綠頭巾用以羞辱。所戴的日數視所犯罪的輕重而定，必須戴滿日期才能脫下來。自此以後，江浙民間視戴綠頭巾為奇恥大辱。

元朝和明朝時，明文規定娼妓家男人要戴綠頭巾。「元典章」載：娼妓穿着紫皂衫子，戴角皂兒。娼妓之家長並親屬中男子，戴青頭巾。」明朝人著的「雜俎」有：「娼妓肆於官者為樂戶，又為水戶。國初之制，綠其巾以示辱。」

慢慢地，對有外遇婦人的丈夫稱作「戴綠頭巾」或如廣東人說的「戴綠帽」，同時使龜蒙受了不好的名聲，因為烏龜的頭是綠色的，龜便由「四靈」之一的尊貴一變而被賤視了。受中國文化影響的日本，至今還有人取龜命名，如龜田善男、龜田坂三等等。這是沿襲我國古代取龜長壽之意。

含英咀華 AMOUNT

西蒙

AMOUNT這個字有 A LARGE AMOUNT OF MONEY（一大筆金錢）等「數量」與「數額」之意，以及有「相當於」、「等於」的涵義。（金錢）等的總計，也使用AMOUNT。

THE BILL AMOUNT TO A HUNDRED DOLLARS. 帳單共計一百元。

AN ANNUAL OUTPUT TO THE AMOUNT OF 1,000,000 TONS總計達一百萬噸的年產額。

THE SALES DIDN'T AMOUNT TO ANYTHING. 銷路不好。

IT AMOUNTS TO VERY LITTLE.

這幾乎沒什麼價值。

THIS ANSWER AMOUNTS TO A REFUSAL. 這種回答等於拒絕。

語法錯誤改正

老張的老同學亨利黃說好今天要來探望他，約好見面的時間快到了，可是老張急着要出去辦一件事，臨出門時，吩咐他的家人，他說了一句英語"I'LL COME BACK IN AN HOUR."（我一個鐘頭就回來。）

亨利黃來了，那知等了足足一個鐘頭，還不見他回來。亨利黃耐心的再等了二十分鐘，老張才施施然的回來了。

老張說過「一個鐘頭」就回來的，為什麼他不守時？原他說那句英語時錯用了"IN"那個介詞，如果不超過一個鐘頭，應該用"WITHIN AN HOUR"，過了一個鐘頭，方可用"IN AN HOUR"。

張開眼睛接吻，等於閉上眼睛看電影一樣令人糊塗。

文化海洋 科學研究與干擾

成若思

要民主精神發揮得好，必須有較高的民衆教育水平作基礎；此外，亦須要有民主精神的生活習慣作基礎。

我國在五四時期就提倡了民主精神，但並沒有在民衆生活裏普遍開花結果。在中國的文化傳統裏，人民早已普遍地被養慣，慣於盲從。過去竟有此種現象，似乎要發動民衆盲從科不難，而如今要徹底培養真正的民主精神，則仍要長期努力，不但教育工作還須作大規模長期工作，而傳統那種老是不會重覲讀獨立思考的教育方式，還得加以全面注意。我們在上面談到傳家思想對獨立思考的妨碍，當然還有其它因素，這裏不去談了。

人類探索自然界時，所發展出的科學研究方式，最能使人瞭解事物真相，或接近於真相。雖然這種研究方法，並非最理想，亦有其局限性，但到目前為止，不能不說，這種研究方法，比較上是成效最大的了。如今我們目擊，自然科學的發展，對人類生活貢獻之大，經常出於一般人想像之外。

但社會科學的發展，上面也說過，比起自然科學來，則是遠遠落後。這種落後情況，竟使自然科學的成就被社會問題破壞，究使自然科學的進一步發展，時時受社會問題拖累。這種問題是世界性的，只不過各有程度上之不同吧了。

自然科學在研究過程中，要摒除感情的干擾，摒除利害關係的考慮。雖然近年的自然科學研究，經常由國家或是資本集團作大規模的策動，執行。這之中，其選擇之重點與決策，便與國家利益或有勢力之集團利益、民生之利害等等扯上關係。但無論如何，在研究過程中，仍然要竭力摒除感情與利害關係之干擾。

但社會科學的研究，則較難取得這種便利了。

社會科學的研究對象是人羣本身。於是就與研究所處社會環境，環境的人與人間之利害關係，牽涉得難解難分，更動不動與上面提過的利害關係之頂峯——政治，有危險性之牽連，因而極難擺脫干擾。（一二八〇）

謝師宴（下）

村客

一壁抽烟，一壁搓牌，手法熟練，老師倒沒有什麼，在平常的日子，他課餘之暇，三幾個老友作局也是平常。但身為學生，不過十多歲，還未有機會出來做事，竟然抽烟搓牌熟練至此，便不平常了。

在入席之前，搓八圈，倒是聯絡感情之道。今夕謝師宴便是聯絡感情呀；雖然是聯絡感情，但既是打牌，自然要分勝負。八圈過後，老師大殺三方。三個高足都不是老師對手。

「老師呀，我上了你三年的課了，原來老師還藏了一手。」學生說。

「這是課本沒有的呀。」老師一壁收錢一壁說。

「老師呀，我們想補習。」學生說。

老師打個哈哈，說：「今晚是你們第一次交學費，以後有機會再來。」

「這一筆學費未免貴了點。」三個學生齊皺眉。

校園內外

旁敲集 索性「優待」算了

孫燕

台灣有一案例，關於「重婚」的，筆者已談過，一大陸婦女，到了香港，知道丈夫在台灣再娶，便託律師，到台灣的中華民國法院提出控訴，審結宣判控方勝訴。因證據確鑿，中華民國的民法行使於全中國，包括大陸，自然照判。

其後如何了結則不得而知了。

那位女同志具狀時，自然是中華民國公民身份了。

大陸的「婚姻法」訂立極早，或可謂最早的一個法例，規定一夫一妻。中華民國的民法似乎是「不告不理」，丈夫重婚，假使原配置之不理，政府不會去捕手干預。

大陸卻頗不同，司法機關會「主動干預」。何以知道？因為最近大陸的最高人民法院又有宣佈，說「對台灣同胞因歷史原因而造成的重婚，大陸司法機關不主動干預」。事在本年六月三日。

無異說明了司法機關對於重婚是一向「主動干預」的。

那麼現在台灣的重婚者不少，到了大陸，司法機關一把揪住，要吃官司，如此「優待台胞」，豈不糟糕？於是加上「歷史原因」的來活用。其實「歷史原因」四字含糊，不足以構成法律用語，凡是重婚者，當然都有「歷史原因」，非「台灣同胞」所特有。不如改為「為優待台灣同胞計」，可以不予「主動干預」之為切實。至於告了的，自然也要判控方得直。不過本來要「主動干預」的，可以一紙聲明改為不「主動干預」，則凡是告重婚罪者，可能會進行「主動干預」，要當事人不要告，以「優待台灣同胞」，迄今為止，還未聽到有「台灣同胞」到大陸成被告。

「主動干預」的隨便取消，那是頗與「法理」不合的。立法毀法，怎麼行呢？不如索性也稱「優待」吧。

名士風流 一晚輸去五間舖

太子森

小賭怡情，大賭亂性。莫以為有人可以在賭枱上發達，查實，何曾見賭仔買良田。某某人一場馬賭一千幾百萬，此乃為道聽途說而已，君可知有人在一場馬中，成副身家賭光。

當然，有咁大個頭，就戴咁大頂帽，若為有咁多錢，則又何來賭咁大。有人謂落場賭錢之時，一定要狠，不應將的錢視為錢，因為賭枱專殺孤寒錢。

話說劉老闆是一個豪賭的闊佬，而且賭得十分之狠。在友輩之中，常有牌局，劉老闆乃台柱之一，而對手之中，則大哥賢最勁。在局上，經常賭至最後，乃為二人對賭。一夕，又是牌局，二人均亦為劉老闆與大哥賢二人，賭至最後，為腰纏萬貫之人，二人越賭越興。在一副牌上，最後已將枱面之籌碼推晒出去，而且大哥賢鬥大運喜「偈」仔，自己贏梗，意猶未足，劉老闆認住兩間勢，迫人，乃將三間舖位一齊押上，氣，於是大哥賢一於去馬，照去！再大，住今勻重唔捉到鷄。

今勻大哥賢有偈鷄，一夜之間，劉老闆輸去五間舖位，然而卻面不改容，翌夕，照賭如儀。

有趣的經歷 車廂內看海

顧明風

近日因為工作的關係，要臨時通宵工作數天，才發現香港有一處地方，差不多可以容許你將車駕到海上，以水平綫角度躺着欣賞清晨潮水和聆聽浪聲。

那次與同事趕做一份報告書，直到凌晨四時才完成，大家幾乎已透支所有精力，原本已打算回家休息，但不知誰來的建議，一起駕車到龍翔灣等黎明。

從灣仔到西貢，在清晨車程不需一小時，過了清水灣俱樂部向左轉，沿山路小徑直入，便到達一處斜坡，斜坡路面直揷入海上，可能是供人泊艇後上岸之用。

路面傾斜度很大，初時駕車下去已有些担心，因恐不小心，內車可直駛入海中，不過這路兩旁都放滿石塊，就知有人常在此停車，將車駕貼水面，用石塊墊着車呔，以防車輛溜前，將座椅放平半躺着，透過車頭玻璃望海，另有一番感受。

那時睡意方濃，身疲力倦，隨意躺着睡，在清晨浪聲與微風下入夢，別有一番感受。

睡醒睜眼一看，車廂內部配合海面景色，恍如置身遊艇上，三面環山的地理環境，上午九時陽光仍未射進車內。

這樣獨特的地方平時很少人到達，只是入後波駛車離去時要稍為小心。

各抒己見 戴眼鏡

梁碧茜

世上先有眼鏡，才有知識份子。倘若沒有發明框框眼鏡，世上根本就不會有知識份子。

知識份子，顧名思義是學貫古今中外，飽讀詩書之人士。所以知識份子必然要依靠眼睛去看書，觀察週遭事物。看得多了，眼睛自然出毛病，出毛病便會看不清，看得慢，甚至乎到最後，看不到。看不到自然不能成為知識份子了。框框眼鏡面世後，近視、老花、散光，全不是問題。戴上眼鏡，繼續看書直至成為知識份子為止。視力衰退，不要緊，簡直可喜可賀。閣下可戴兩副眼鏡，一對隱形的，一對框框，安極。萬萬不能只戴隱形不戴框框，因為後者才是知識份子的真正身份象徵。五歲小孩是知識份子，花甲老翁是知識份子，總之戴眼鏡的就是知識份子。世界上到處都是知識份子，好一個有文化的世界！框框眼鏡功不可沒。

微言集 國內消費

羅拿

最近國內機票加價，引致旅行收費增加，使香港經營此業的，遭遇到一些困難，從消費者來說，覺得到國內旅行，價格並不便宜，但國內的有關人仕則說，國內的消費物價同外面比較還不算貴，那比較國外的消費水平，還沒有達到[illegible]國際水平[illegible]。

[illegible]

但國內人民的消費水平，租金比海外便宜，但又不肯利用這樣便宜，吸引更多遊客，而是採用對外一個價錢，對內又一個價錢，這樣一來，許多地方外國人可以進出的，中國人便無法涉足，比如壹百式拾元美金一晚的客房，中國人怎能住得起呢，相應的在那酒店中的一個餐，也是只有外國人可以享受，而中國人只能站在門外，抬頭張望。

這原因就是採用了兩套價錢，一套是為國內而設的，一套則為自己而設的，這在其他國家都沒有分得這樣清楚，我總覺得不用人工成本去計算收費只要賺得適當，便不用同外國比較宜與否，香港一包美國香烟，比在美國本土還便宜，所以香港成為購物天堂，無人認為香港的美國香烟應依美國價錢。

旅遊記趣六四一 香港貨充斥歐美

步行人

[illegible]自然會有驕傲的感覺，而這份感覺不出門是不可能感覺到的。

以倫敦來說，動輒行與牛津街一帶，不是百貨商店林立嗎？我走進一間差不多最有名的百貨公司去，在一個既時髦，質地上乘的真皮手袋，要售貨員開單當兒，再看一次，赫然有「香港製造」的標誌，懷疑是來自香港，問之果然，我立時改變主意，不買了，告以原委，售貨員亦禮貌一笑。

可是，在香港我從來沒有發現同樣貨式，我們以舶來品是尚，而外國人却看上了香港貨，後來我路過這個車站前，那地方商品[illegible]。

[illegible]同樣有[illegible]口擺撒，我買了一具小[illegible]色彩的御林軍玩具，[illegible]而不會錯，誰知回來後[illegible]見，同樣是香港造的。

美國何嘗不是一樣，衣物什貨，上架者必有香港貨，而且價廉物美，外國人爭相購買，其次才是韓國貨和台灣產品，對他們自己本國東西，不作一顧，是以我更覺得自豪了。

日本大百貨店有點不同，他們對外國貨另有安排，設有舶來品部，以高價貨品為主，可是在裏面却難找到香港貨，而歐美出品佔了絕大多數，事實上，舶來品部不過是小角落，他們主要還是賣自己的東西。

後來我走到淺草橋，那地區是批發中心，衣物什貨較多，日用品亦不少，屬香港階層貨式，台灣產品居首位，香港貨甚少，看來我們得戚海外，還是在歐美了。可知道，我們的功夫鞋，在美國無論男女，都以為時髦啊！

科技之窗 陰魂不散

孫飛

日本一家跨國公司，對「人死後是否還有腦電波存在」進行研究，接受試驗的人有十六位，分別來自美國、日本和瑞士，年齡自十九歲到七十五歲。科學家把電極植入受試驗者的頭骨中，同時和電腦相連，使電腦可以在五十英哩範圍內接受他們的腦電波；並在一分鐘內把它譯成文字，顯示在電腦終端機上。

目前接受試驗的人，已經死了十個，其中八個死後未發現腦電波，另外兩人却發現腦電波存在。

有一位名叫佛廸的人，死後三天，電腦螢光顯示這樣的句子：我是佛廸，告訴你，我很快樂，沒有痛苦，而「沒有痛苦」這幾個字出現了二十多次以後，腦電波就消失了。

另一個死於白血病的女病人，死後第三天，電腦螢幕上顯示，這裏是個美麗地方，我很高興來到這裏，我感到很愉快。

負責研究的科學家認為：這項研究很有意義，可以深入了解生命結束後的大腦思維活動。長期以來，心跳停止一直是死亡的標誌，醫生往往通過聽診，切脈或觀察瞳孔是否放大來判斷人是否死亡。

日本這個試驗再次說明，判斷人是否死亡，應以腦電波是否消失為依據。醫學上曾經出現過心跳停止幾分甚至幾十分鐘的人，却能起死回生，這說明人死應以腦電波消失為真正準則。

本港新聞

劉英亮體育會 職員就職典禮

（特訊）劉英亮體育會日昨（六）下午八時假座聯邦酒樓舉行第七屆職員就職暨成立廿二週年紀念聯歡大會，並宴賀名譽會長蘇周艷屏女士，法律顧問高漢釗榮任太平紳士，沙田警民主任麥國樑總督察獲英女皇頒授C．P．M勳銜，當屆會長潘順國榮任屯門仁愛堂總理。

首席助理金融司鄭其志主持監誓，港島社會福利署專員郭乃適、屯門警區助理指揮官黃錫鵬警司頒發聘任及選任證書，屯門康樂事務經理梁展堂，跑馬地交通部余志雄總督察，水警總部溫星輝總督察，東園海鮮酒家總經理李國鴻分別主持爲醒獅點睛及簪花掛紅。

該會會長楊植秋、徐文利、潘順國、潘德華，主席劉英亮，副主席陳錦興、李瑞熊、盧志強，徐紹輝分別致送紀念品與各紳，獲勳榮任，及主禮嘉賓，潘順國總理致謝詞。

是日下午四時開始酒會，多位書畫名家即席揮毫書畫雅集欣賞，國術組醒獅表演，氣氛熱鬧，嘉賓盈堂，備極盛況，聯歡宴會，賓主盡歡。（天）

劉英亮體育會第七屆職員就職典禮，首席助理金融司鄭其志主持監誓。（本報攝）

奧地利銀行率先採用 路透社先進轉換系統

在昨日開幕的奧地利第一國立銀行（CREDITANSTALT）香港分行，成爲路透社PRISM轉換系統的第一個香港用戶。

PRISM是一彩色視頻資料轉換系統，可以容納三十多個不同的資料轉介服務，包括公司本身的電腦系統或外界的資料庫服務。

負責CREDITANSTALT外匯及貨幣市場部門的馮萬商認爲，金融交易室系統最重要的是靈活和實用：「只有切合交易人員需要的系統才能全力提高生產效率，增加利益。」

「CREDITANSTALT相信只要擁有優秀工作人員，加上性能超卓的工具，定能夠在戰爭激烈的市場佔一重要地位。」馮萬商說。

透過PRISM，CREDITANSTALT的交易人員可以由一個鍵盤控制三個彩色螢光幕或十二個黑白螢幕。PRISM的顏色功能，使交易人員能夠利用最新的顏色資料庫服務，更快速地分析所得的資料。

「從管理角度來看，PRISM提供一個十分重要的管理工具──監管功能。部門經理可以在銀行的電腦螢幕上顯示任何一個交易人員的買賣，與及在銀行主機上顯示信貸限額。」馮萬商說。

技術人員可以利用PRISM的系統管理終端機，轉換軟件的排列次序，以增加或刪減資料庫服務，以應付日新月異的金融交易室。

路透社爲新聞媒介及商業用戶提供廣泛的資訊服務。其資料來源包括超過一百三十七間交易所市場，分佈在共七十九個國家的三千一百家用戶機構，以及逾一千一百名全職記者。這些資料共利用十四萬五千多部終端機及電訊發佈機轉送，或直接輸入用戶的電腦系統。

圖：CREDITANSTALT的交易人員透過PRISM螢幕顯示的金融資料。

道教通善壇獻宴林錦平任中西區政務主任夏國璋代表致送紀念品後合照。（本報攝）

道教通善壇宴賀 林錦平主任履新

（特訊）道教通善壇前假白金漢宮酒樓歡宴中西區政務主任林錦平履新，並歡送夏漢體育會醒獅團代表香港前往馬來西亞參加國際舞獅大賽。

參加盛會嘉賓除林錦平主任外，並有行政主任張錫宇，聯絡主任何柴玲，夏漢會各健兒及武林前輩，社會賢達等數百人。由該壇首長夏國璋、李章發、陳家園、吳輔堯、麥氣、葉樹漢、楊達人、麥氣、游有德、梁仕基等出席歡宴。

理事長夏國璋致詞指出：該會過去對社會工作參與及獲得政府當局的讚揚與鼓勵外，並希望新任政務主任林錦平，今後對該壇繼續支持與鼓勵，並預祝林主任爲中西區帶來更光輝的建樹。夏氏並謂：此次夏漢雄體育會醒獅團應馬來西亞雪隆醒獅團總會之邀請，代表香港國術總會參加國際舞獅大賽。

詞畢，並請政務主任林錦平主持授旗出發儀式，由團長夏國璋代表接領。繼請林主任致詞，除勉勵該壇對社會慈善工作繼續努力外，並祝舞獅健兒勝利歸來。禮成歡宴，氣氛洋溢，賓主盡歡。（奕）

香港印刷業工會會慶 重提設立中央公積金

香港印刷業工會於晚假北角敦煌酒樓舉行三週年會慶聯歡敘餐，到會的印刷業職工，家屬及來賓共達二千人，場面熱鬧。

席間，工會主席劉吉良致詞，回顧過去一年該會發展會員，爭取權益，參與社會，開展活動等各方面取得的成績，並提到該會正與印刷商會商討，準備在原有的基礎上訂定統一的勞資協約。印刷業一貫良好的勞資關係，繼續發展。

劉吉良稱，在新的一年中，工會將繼續關注整體勞工權益福利，同各業工會一起爭取修改和制定勞工法例。希望當局對新修訂的長期服務金法例，不完善的地方，再作檢討，儘早修訂。該會重申建立「中央公積金」的要求。並稱目前印刷行業有些廠商建立了各種類型的公積金制度這對資方對工人都有好處，希望其他廠商也逐步建立起來，並提出希望與印刷商會在這方面携手合作，在印刷行業推廣公積金制，進而過渡到全面性的中央公積金，使工人的年老退休得到保障。

劉吉良並提到，在新的一年中，將繼續關心社會發展，參與社會事務。當前特別關注「基本法」的制定。目前基本法（草案）徵求意見稿經已發表，我們將努力做好研討、推廣和收集意見的工作，爲制定一部符合「一國兩制」，符合港人利益，符合香港長遠發展的基本法，作出應有的貢獻。

龍岡總會賀關帝誕

（港訊）農曆戊辰年六月廿四日，爲漢壽亭侯關壯繆公寶誕，香港龍岡親義總會同人隆重舉行祀祖典禮。是日，在灣仔洛克道會所，該會會長劉漢華、關培、張悅華、趙振海，監督趙偉勝，主席劉興邦，副主席劉國業、關偉、張廷、顧問、趙文合、以及各執行委員、代表、四姓世誼齊集禮堂祭祀。由會長關培主祭。與祭者還有各族宗長關英桂、劉文添、劉耀明、劉洪昌、劉平初、劉鴻漢、劉冠雄、劉建華、劉金寶、關琦、關明學、關錫基、張準華、張英華、張乃晉、張榮、張健行、張華新、趙後華、趙雙明、趙桂、趙善光、趙勵生、趙始新、趙漢華、趙源衍、趙和光、趙華鴻等共數十人。儀式隆重簡穆，三獻禮畢，在喜慶與熱鬧的氣氛中舉行酒會，宗親同享胙肉，盡歡而散。

北葵關帝聯誼會 第四屆理監事就職

周輝盼同人熱心支持 希望籌建永久性會所

（特訊）北葵涌關帝聯誼會，前日下午七時假國際酒樓，舉行第四屆理監事就職典禮暨恭祝關聖帝君寶誕會員聯歡大會。

請立法局議員李汝大主持監誓，市政局議員楊勵賢頒發聘任書並分別致訓詞，對該會各會員服務，表示讚揚與鼓勵。

首由理事長李振輝致開會詞。永遠會長周輝報告會務及講述關聖帝君之忠義事蹟。周會長並謂：計劃籌建永久會址，希望各首長、會員同人鼎力支持，達成願望。

詞畢由會長謝軒、監事長李初、永遠會長周輝分別向主禮人致送紀念品。末由謝軒會長致謝詞，禮成歡宴。席間競投勝意物品，並請永遠名譽會長李七、何洪枝、蘇樵，名譽會長關銘、尹順成、周森、李華生、蕭潤松、譚美奕、梁本、楊業芬、昌援坤、許義賢、鄭鎮堅等主持頒贈。所得善款全部撥作福利之用。各首長、會員及嘉賓競投熱烈，場面充滿熱鬧氣氛。

第四屆理監首長新員如下：永遠會長周輝。會長：謝軒，副梁玉、陳樹華。理事長：李振堅，副陸竹安、湛其秋、雷佳。各部門主任：會務：葉樹佳、區金波。財務：謝新、王敏。福利：李汝昌、梁培。交際：李振養、李文強。組織：林錦文、李兆強。康樂：關來、與淑英。監事長：李初、余偉榮、葉森。理事：伍錦貴、伍棟、李均、勞炳全、鍾偉文。宣傳：余志洪、伍秀、孔榮明。監察：楊天才、郭忠權。稽查：李文韶、何榮。調查：李樹基、李劉亮。監事：譚達才、陳水森、麥光。稽核：陳良。顧問：嚴九、馬南。

北葵涌關帝會就職禮，會長謝軒致送紀念品與主禮人楊勵賢、（左）理事長李振堅、（右）永遠會長周輝、監事長李初。（本報記者攝）

兒童歡樂日 小孩盡開顏

兒童歡樂日是今年市政局主辦的夏日聯歡節中專爲小朋友而設的，現場設有各種形式的電視遊戲子攤位遊戲，讓小朋友能夠盡情享受一個歡樂的夏日。

屈臣氏蒸餾水在今次歡樂日中設有兩個攤位遊戲，分別名爲「百發百中」及「運轉乾坤」，考驗小朋友的反應和眼界。

圖中是一位小朋友正在聚精會神地觀看着「運轉乾坤」的結果。

何立天會立福堂 恭祝關聖帝寶誕

（特訊）何立天國術體育會立福堂，六日下午八時假北角敦煌酒樓，盛大恭祝關聖帝君寶誕暨會員同人福酌聯歡大會。

請香港警務處盧兆光總警司、警教署高級主任姚紹傑，香港被毒會主席余錫光分別主持醒獅點睛及簪花掛紅，參與盛會嘉賓有各界社團首長，武林界前輩，體育界及會員親友等達七百多人，由該會總理陳廣源、鍾燦輝、梁建中、劉蘇、陳洪際、劉李德生、王孔倫、陸炳堃、與海、何蘇、何銘長、大黎賢德、區發凌、梁瑞、王國生、雷絲玲、陳漢爵、鍾廣、余爲保、陳輝、梁玉珍、陳啓恒、陳振、姜永祥、譚國禎、鄭耀光、袁良、陳熾權、盧霖、黃錦、華、羅全、彭貫榮、旺、歐枝、陳志忠、何添偉等款賓。

首總理潘太樑致詞，並向立天分別致歡迎監督並講述關聖帝君之崇高正義精神，值得世人敬仰。

禮成後，福的聯歡並競投勝物品，各首長嘉賓競投熱烈，所得善款全部撥作社會福利。場面熱鬧，賓主盡歡。（奕）

何立天國術會立福堂祝關帝誕，主禮長官與該會首長合照。（本報記者攝）

莫義健身學院 新員就職聯歡

（港訊）莫義健身學院，前日假西營盤彩龍酒樓舉行廿弍週年紀念暨第六屆職員就職典禮聯歡大會，由該院院長莫義老師傳致開會歡迎詞，繼請公民協會副主席余偉雄監誓，市政局議員楊勵賢頒發選任書，西區區議員陳飛武致送紀念品，聘任法律顧問西區街坊會理事長張耀基致送紀念品。

致謝詞後禮成，有醒獅國術表演。第六屆職員首長如下：院長莫義，顧問：莫慶輝、趙松禎、莫揚名、李南、張志海、王威、王光，主席：雷南山，會長：吳鉅權、方潤年，副主席：嚴炳坤、劉金寶、鄧志雄、莫華少、陳偉才，總務：馮錦泰、湯福華、葉文容，禮賓：莫偉光、謝朗生、彬文，財務：莫揚名、莫榮光，文書：保審權、黃偉民、麥偉成、梁信發，康樂：吳鉅雄、朱濟，福利：黃揚，交際：溫惠田，總教練：陳熾。

圖爲莫義健身學院就職同人與主禮嘉賓合照。

讀者來函

個人遭遇　社會問題　路見不平　歡迎投訴
來函請附　眞實姓名　地址電話　務寫清楚

輔導中心貨不對辦 負笈學子海外徬徨

黃德倫區議員盼家長提高警覺 港府應設委員會執行紀律監察

敬啓者，近年本港多間外國留學輔導中心「貨不對辦」事件，令人注視。澳洲MDA事件，雖經本人及李汝大議員處理而暫告一段落，但由是次事件中，本人深感政府方面似未有實際之紀律監察措施。蓋本港仍然不斷有外國留學輔導中心之設立。加上每年這段時間，會考放榜在即，更是學生安排留學之際而依賴地經過此等留學輔導中心安排，實令人担憂。

爲防止同類型事件之再生，本人特具函完擾閣下，並附上本人之意見新聞訪問稿，一方面望能賜教，一方面祈能借貴報一角刊登，以引起政府有關方面之注視及能引起學生及其家長之警覺，敬希賜教及刊登，以示本人一點心事是所感幸　此致

華僑日報　黃德倫謹上

澳洲MDA學校「貨不對辦」事件，哄動一時，但總觀來看，港府就有關事件所採取的行動，令部分人士感到不滿。

東區區議員黃德倫表示：「港府有關方面對今次MDA事件所採取的行動，並不如當年世紀旅遊公司倒閉事件般積極，而MDA事件受害的二百多名學生，雖先後往消委會、教育署等有關部門投訴，却遲遲未獲回覆。反之，整件事件經過區議員、議員與澳洲官方聯絡、商討，始獲解決。

在這次事件中，該二百多名本港受害者因受小部份不負責任及不良的留學輔導中心所誆騙，他們因而招致除金錢上的損失外，還受到精神心理上的影響。但反觀港府在事件中，却無伸出援手，令這批受害者徬徨無助，港府有關方面是否需要有所檢討？」

由於本港大學學位不足，出洋升學是解決升學的可行途徑，因此這些留學輔導中心亦有其存在的價值。

據悉本港其些留學輔導中心經常在各大報章刊登廣告，利用豪華裝修和設備齊全的辦事處增強學生對中心的信心，然後介紹及游說學生選擇報讀一些與該中心負責人有關或幕後操縱的學校，這些學校轉手後，設備及校舍均不符合標準，當學生到達學校後才知受騙。這些學校已成立一段時間，因財政問題而倒閉轉讓給該中心。但學生投訴無門，有些只好轉校或返港，而所交的學費則不獲發還。當學生家長向留學中心交涉，中心往往將責任推向學校身上。

那麼，究竟怎樣才能避免遭受小部份不良的留學中心欺騙？

黃德倫區議員認爲：「留學輔導中心有一定存在的價值，但需要受到有關方面的監察，而香港政府應儘速成立一委員會，專責發牌給予這些留學輔導中心，並執行紀律上的監察，如發現這些輔導中心有行騙行爲，該委員會可將其名字公佈，嚴重者更可取消其牌照，以收阻嚇作用。」（三六一）

深夜收集擸𢯷 滋擾居民安息 希望能提早至七八時

編輯先生：

長沙灣邨十四座清潔工人最近經常在較夜深時間才收集居民放在走廊的家居垃圾，工人在拖倒垃圾及把載滿垃圾的垃圾桶拉落樓時，產生「砰砰」聲響，龐大的噪音往往對住戶的睡眠造成嚴重的滋擾。

爲了居民晚間的安寧著想，希望長沙灣邨辦事處能夠督促清潔承辦商將收集居民家居垃圾的時間盡量提早至晚上七、八時左右進行，以免清潔工人晚間清理居民家居垃圾所產生的噪音對住戶的睡眠造成騷擾。

長沙灣邨十四座居民上（三六六）

家庭主婦的警惕 易燃液惹來火災 遭浩刦老淚縱橫

火，是無情的，也是可怕的！

我在一次火警中逃了出來，僥倖保住了性命，可是它帶給我的恐懼和悲痛實在太大，至今相隔七年，午夜夢迴中，這種火場歷劫的場面，時刻浮現在眼簾，恐怖情景深深烙印在我的心坎裏，畢生也不會磨滅。

在某天中午弄飯當兒，我貪便的燃油乾涸了，微弱的爐火令我下意識地拿起火水樽裏的易燃液向爐裏注。天曉得，一個不留神燃油灑出爐外；火勢蔓延起來，一時驚慌失措，方寸大亂，竟把火爐抱往廁中，滿以爲用濕布蓋熄它，誰料放下火爐不久，火光熊熊，屋裏頓成一片火海，房裏的小孩子在哭叫，只聞得房中，都被濃烟所掩，入房火勢太烈，兩度撲入係兒的踪跡杳然，眼看大勢已去，奪門求救，幸好驚動了鄰居，一會大隊消防員也趕來了，合力撲救了卅分鐘把火救熄，重回家中，財物損失一空，孫兒變成焦炭，廢房之中，留下的就只有一堆灰燼，這時候，我除了老淚縱橫之外，還有什麼可說呢？

趙少薇（三六七）

老人被虐當閒事 虐待烏龜竟受罰

人不如畜 天理何在 如此敬老簡直笑話

逕啓者：本人乃一慈善護養院之病人，前些時從報章上得悉元朗有一間護理安老院，用鐵鍊將一位老人家鎖住，又不給他褲子穿，只用被蓋着。本人恐怕該位老伯水都無得飲，三餐也不知飽不飽。此等情形本人在護養院亦親眼見過。這次幸好被其家人往探望時發覺，才知道這間老人院虐待老人。然經審訊後，該老人院負責人竟沒有被判罰；而最近有一位女等淘虐待烏龜及麻雀，則被罰款及留案底。果真是人不如畜！政府口口聲聲叫人敬老，簡直笑話。一個人有病已經夠慘，手腳還要被鎖，不能動彈，究竟天理何在？這個世界眞可謂貧苦大衆投訴無門，希望社會人士主持公道。

不平人上（三六四）

電話補習聲稱有津貼 請問教署希望告眞相

先收半年學費

編輯先生：

本會是青衣島長環互助委員會，是一個關注安置區發展的團體，借此反映一些意見盼望各安置區的居民小心，以免受騙。本會在不久前得到本區居民投訴一間電話補習社的質素甚低，該電話補習社自稱得到政府學校提供資料和得到學校津貼，本區很多居民因此參加該補習社，並交出半年學費四八〇元，然而電話補習社成效甚低，並且規定時間由五點至九點才能補習。本會借助貴報去信教署詢問有關問題，盼能得到教育司署的回答。

此致

青衣島長環安置區互助委員會

致教育司署信

敬啓者：

本會是青衣島長環安置區互助委員會，本會是一個關注長環發展的居民團體，本會有以下問題盼望教育署有關負責部門解答。本會接到很多居民的投訴一間電話補習社的質素甚差，數日前有一間補習社自稱得到本區學校提供資料，到本區幫助同學登記，並且聲稱由政府津貼，本區部分學生家長參加該補習社後，按指定的時間詢問功課，結果效果甚差令到本區的居民十分後悔，並向本會反映意見，本會了解所得該補習社向本港其他的安置區發展業務，盼望教育署注視。

（一）學校是否會將資料提供給電話補習社。

（二）私營補習社電話補習是否會由教育署管理。

（三）若非私營補習社，電話補習社由誰來管理呢？

此致

教育司署

青衣島長環安置區互委會　秘書：劉濟（三六三）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊有限公司

旅行社牌照 No. 350090

泰國·清邁·布吉島

行程種類全港最多，任君選擇

華欣七岩東芭四、五、七天	由$2590起
清邁、金三角、曼谷四、六、七天	由$2790起
布吉島四、五、七、八天	由$3000起
布吉島、華欣七岩七天	$3690
清邁、曼谷、布吉島六、七、九天	由$3490起

全新行程，種類全港最多
多次夜總會，獨家住布吉芭東沙灘酒店
乘搭國泰、泰航
天天出發（可延期返港）

泰星馬·星馬·泰星

行程種類最多、成本最高

泰星馬九天、十天	由$5230起
星馬（檳城、怡保、馬六甲）七天	$4450
馬星（檳城、怡保、邦咯島）七天	$4450
馬星（檳城、關丹）八天	$4740
星馬六天	$4160
泰星六天	$4360
新加坡四天、五天	由$3490起
馬來西亞（檳城、怡保、邦咯島）六天	$3500

乘國泰、馬航、星航、早去晚返
逢一、二、四、五、六、日出發

日本·韓國

瀨戶大橋博覽會，四國本州七天	由$6090
本州五天、六天、七天	由$4790起
九州本州廸士尼聯遊七天八天	由$6790起
東北日光廸士尼六天七天	由$5590起
東北、北海道廸士尼七天	由$6390
日本北海道六天七天	由$6490起
韓國本州廸士尼八天	$6390
韓國九州八天	$6690
韓國溫陽四天、五天（包單房）	由$3490起

天天出發，回程可停東京、大阪或台北

台灣

＊直飛高雄、台北返港
＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會
＊台北住最高級之環亞大飯店

台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇

增加成本，多增：
（一）秀姑巒溪　（二）台東　（三）楓港
（四）溪頭　（五）佛光山　（六）墾丁公園

台北四天	$2390	台北阿里山五天	$2790
台北花蓮四天	$2490	台北花蓮五天	$2790
台北阿里山四天	$2490	高雄阿里山五天	$2790
環島阿里山六天	$3090	環島七天	$3290
環島八天	$3590	環島九天	$3890

天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

菲律賓

碧瑤、百島、大富郡、宿霧、碧桃灣

高級四天、五天、六天、七天	由1990起
宿霧五天、七天	由2390起

增加成本，多增
碧桃灣、大富郡、百島嶼（媲美泰國布吉島）
馬尼拉住六星之巴拉沙，碧瑤住凱悅
安排宿霧、碧桃灣最新行程
乘搭國泰，上午十時出發，下午十時返港
天天出發，可延期返港

日本、本州、東北、廸士尼

東京、廸士尼、日光五天豪華團（逢四、六出發）	$4790
本州、廸士尼、富士山六天豪華團（天天出發）	$5290
本州、廸士尼七天豪華團（天天出發）	$5890
東北（仙台、松島）七天豪華團（逢二、五、六、日出發）	$5990
北海道、廸士尼七天豪華團（逢五、日出發）	$6790

日本、九州、韓國 鹿兒島、濟州島

鹿兒島九州七、八天（逢二出發）	$6090起
鹿兒島、九州、廸士尼八天（逢四、五、六出發）	$7190
本州、四國、瀨戶大橋博覽會七天團（逢星期六、日出發）	$6190
韓國、濟州、華克山莊四天（逢三出發）	$3630
韓國、濟州、華克山莊五天（逢三出發）	$4010
韓國、本州、八天（逢日出發）	$6990
韓國、九州、九天（逢一出發）	$7190
東京、韓國、九州九天（逢一出發）	$7590

台灣環島（阿里山）八天豪華團（天天出發）	$3,590
台灣環島七天豪華團（逢二、四出發）	$3,290
台灣五天渡假豪華團（逢一、四出發）	$2,690
印尼峇里島、日惹、椰加達七天豪華遊（逢星期六、日、一出發）	$5,790
印尼峇里島五天豪華遊（逢星期六、日、一出發）	$4,990

歐洲豪華團

國泰歐洲十天豪華遊（逢二出發）	$10,490
國泰歐洲十二天豪華遊（逢六出發）	$11,990
國泰歐洲十三天豪華遊（逢一、六出發）	$12,690
荷航歐洲十五天豪華遊（逢三、五出發）	$14,290
國泰歐洲十五天豪華遊（逢五出發）	$14,690
國泰歐洲十七天豪華遊（逢日出發）	15,990

美、加、夏威夷豪華團

日航夏威夷美國西岸七天豪華遊（逢五六日）	$7,990
日航夏威夷美國西岸（賭城）九天豪華遊（逢五六日）	$10,190
日航夏威夷、美加西岸（賭城）十一天豪華遊（逢五六日）	$12,290
夏威夷美國西岸八天豪華遊（逢三出發）	$8,590
夏威夷美國西岸（賭城）九天豪華遊（逢三出發）	$10,190
夏威夷·美加·西岸（賭城）十一天豪華遊（逢三出發）	$12,290
美加西岸八天豪華遊（逢四出發）	$9,090
美加西岸九天豪華遊（逢四出發）	$10,890
美加東岸十天豪華遊（逢五出發）	$13,690
美加東西岸十二天豪華遊（逢日出發）	$15,190
美加東西岸十三天豪華遊（逢日出發）	$16,190
美加東西岸十五天豪華遊（逢日出發）	$17,390

澳洲 黃金海岸、墨爾砵、雪梨、坎培拉

博覽會黃金海岸、雪梨、坎培拉七天豪華團（逢星期日、一）	$9,290
博覽會墨爾砵、坎培拉、黃金海岸、雪梨七天豪華遊（逢星期二、四）	$10,390
墨爾砵、坎培拉、雪梨七天豪華團（逢星期三、五、六）	$8,490起
墨爾砵、雪梨七天豪華團（逢星期三、五、六）	$8,590
紐澳（北島）九天團（逢星期六）	$13,490

星晨旅遊 MorningStar

澳門分行現已啓業　澳門南灣街73—75號時代商業中心1303室　TEL：339122　牌照編號350018　觀塘分行現已啓業　觀塘開源道68號觀塘廣場一樓136及141室　3-412001（4綫）

後市暫難會有較大振作

輝煌太平洋出售

購不交吉

全幢分層・樓舖均合
交吉亦可・無須睇樓
免費估價・即日成交
出價最高・歡迎來電

中興地產
3-610260 3-610287

財團徵求

不交吉樓舖 交吉亦可
全幢或大量更佳 無需看樓
即日成交 港九均合

福泰投資公司
3-631815(專綫)

購收租舖

天祥地產
成交最快 免費估價 佣金照付 行家來盤 分層均合 全幢・收租
K 7802293-4K 7710032
九龍上海街136號閣樓

財團徵求

即時付款 不交吉樓 交吉亦可 全幢分層 毋須看樓
免費估值港九均合
③7809676 金山行

出讓 九龍
農地出售 新界八鄉打石湖吉地二萬多尺合種花養鴿有意請電3-7412034晚六時後洽

分類廣告

大字四個 小字卅四個
每天二十元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，刊每天收費二十元，即字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告、請攜備身份証）

財團高價收購

不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批・大小樓舖
港九均合・無須睇樓
即日成交・免費估價・歡迎查詢
K 928102沙龍地產
九龍旺角洗衣街105號A地下(亞皆老街交界)

財團收購 不交吉樓 舖及交吉樓

無須入睇樓 免費詢估價 歡迎詢問
致利地產③7802275
旺角彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

鯉景灣 海景靚樓 府東南三房二廳767呎高層 海後花園設備完善105萬 ⑤-8838 0516

新明地產 ⑤731660 732397 誠懇可靠 ★歡迎業主委託★

旺舖招租 禮頓道3至7號地舖多間每間面積280呎至980呎每月租萬六至三萬

龍華花園 大坑道1225呎三房兩廳連裝修車位售220萬

城市花園 1176呎三房兩廳高層海景售168萬

愉景樓 禮頓道780呎兩房兩廳高層售76萬

灣景樓 500呎 摩頓台兩房一廳海景售51萬

新都樓 650 摩利臣山道一房一廳售63萬 裝修傢俬三房一廳售

永德大廈 480 灣仔呎兩房一廳售48萬

榮華大廈 醫院道550呎兩房一廳售50萬

麗園大廈 羅素街550呎兩房一廳售46萬

保和大廈 灣仔道500呎兩房一廳售52萬

唐五樓 英皇道645呎三房一廳售50萬

寶藝花園 459 灣仔呎房天台231呎連傢俬裝修售70萬

山村大廈 跑馬地三房兩廳露台連車位138萬

興邦大廈 千位街一呎天台300呎售63萬

敬誠閣 洛克道420呎另天台880呎中 銅鑼灣兩房一廳售95萬

售 職前樓在洛克道176號請面洽 價拾伍萬 如有意請函本報信箱4426號

商住樓售 灣仔謝斐道低層商住樓四百三十呎地契好建築急讓38萬5-274120

出讓 香港

灣仔傢俬住宅出租

灣仔謝斐道76號恒信大廈兩房兩廳租八千近中區交通便有意請電：⑤210329或到該大廈管理處引看。長短約均可

高尚住宅

大后廟道十五號安福樓（近地鐵天后站）樓上住宅一廳兩房兩廁可即入住月租六千餘元起另寫字樓出租詳情請詢管理處及引看。

租賃 香港

露天倉及有牌廠房租售

粉嶺工業區大小廠地多幅可建六層每呎200餘至300餘元又估地七萬呎附上蓋8000呎廠房有廠牌大路邊每呎75元另分別在坪輋上水元朗等區路邊大小倉地20餘幅售每呎由20餘至30餘元租每呎由2角至5角另米埔魚塘30餘畝頂讓元朗益興地產0-778066

塑膠廠租 新蒲崗雄4安機二部工廠12至三機全可日租 即日洽電3 2 4 5 6 8 0 陳

租讓

屯門工廠 大興工業大廈低層1800呎附露台各行業合設備全自讓0-767656移民平售

徵男伴 師誠中年女業至60歲經濟基礎受高等教育電照址必覆郵箱796566號旺角事50敵

徵求合作 現貨豆黃豆綠豆蝦皮 微量資金有能力者或女強人誠電3-9131939生

徵求客商 大批棉紗11支現貨出口售歡迎午後電③2674379張先生洽

徵友 女40餘38歲貌端中年男仕九五以上誠為友生 話函安定電華僑（箱）

徵女伴 醫男中成品家出身學歷50餘樓 婦歲，重組快樂家庭 本報信箱1692箱 詳情

徵求

收購樓舖

交吉或不交吉 無須看樓成交快 可代按揭中環 結志街24號地下 浩棧
⑤443955 ⑤453381

高價收購 樓舖

港九各區 不交吉或交吉物業 無須看樓 免費估價 即日成交 一律歡迎
永寶 ③926630 假日照常

港九物業

旺舖招租 馬頭角道約六百餘呎舖面合各行業間所參觀 ③7650855 30082 ③地圖

租賃 九龍

誠徵女友 正職公屋住 離失不拘有意者電照25至40未婚男 本報1215箱

女朋友 師範士文職 年齡不拘 因營商女 長者失憂 誠徵男45大學教 更佳友 保年 沙洲郵箱80763號

誠徵女伴 有可能中年男士 時後請電0-91965 有同機公屋入 共生活 六十歲 蘇晚千洽十餘初37

誠徵良伴 件品良徵四十歲男 本有事業有 報1688箱 端女高貌 士為良賢

台僑 港台中兩地包聯絡 照函東九龍68079 旅遊保錢諒者附來電 男30健康 下女友有能力 箱約電往力35

誠徵女伴 旺角郵箱79145 失婚男士及有孩子不拘 誠意者照 年紀相若 徵正56 收電離

誠徵男友 樓有工作能力 智者有42 各的先生 留下電話 婚後本報1212箱 慈意

徵女 男59 健康富有 女生活定 二人世界 感者來信本報417 信箱 免老年寂寞 安身 同居 呎

誠徵女伴 健康有正業38 品貌佳 女伴離失 請電信址本報箱433 加 男高 不誠勿 號拘

誠徵契女 13歲至12 合供衣食住 有意者中學 報1222信箱 華僑日名

徵女伴 好旅遊求溫柔 環境好婦 照本報1225 箱 男 英文師 健壯 退休 洽各學

知己 電腦婚姻 政府註册
免費為顧客提供資料
信譽昭著 承蒙撮合成婚夫婦接受無綫特區專訪報章雜誌推薦
醫生律師商界專業仕女海外華僑成功率達理想 ③320088
彌敦道580號彌敦中心1902室絕對保密

代徵女友

男29未婚5呎8美國華僑商人徵24以下中五程度淑女為友誠意請附照片寄沙田偉華中心3座5/FC

美僑誠徵女友

美籍華人在港營商品貌良有基礎忙於事業未婚愛好閱讀音樂旅遊運動年38誠求同愛好品貌佳未婚正職淑女為友請函商歷近照聯絡電話地址本報438號信箱

安定生活

男35歲大陸抵港十載專業技工月薪萬自置樓，徵貌端矜持小姐為友共建安穩生活誠請相片通訊地址來函本報951信箱

誠徵校車

徵校車接送九龍各區學生到牛頭角聖恩定幼稚園上下午班上課有意者請附住址電話及條件函牛頭角定業街48號校務處收

誠意徵友

男單身50端正斯文無個習慤誠徵佳賢真正端莊清雅不本雅徵40左右溫婉淑女誠意函電照本報信箱430號

★國際電腦婚姻協進會 ⑤8921282 詳情請電 註冊政府

美加婚姻 本會有數位美加籍男士來港擇偶先友後婚

收購鋼琴 ⑤789057 ③650928 ＊香港鋼琴服務公司＊

徵肥女友 男38健康高大肥胖女為友 獨居有意 誠意來函 本報937信箱

誠徵女友 女人大學畢 年41 九龍城郵箱88124 人女友伴侶 限教北57 號誠方歲

徵男友 電樓38未婚，男仕 址照 不嫖賭職股實 為友 本報946箱 女未婚32 徵基正純

徵女伴 醫資 誠實溫淑 電照 40以下 本報1189箱 信好 資深醫師忠厚內 婚前

誠覓婚侶 男士職業忠厚 磁碟純 照片 望組家庭 電本報1221箱 40左右 好女基文貌

徵求女友 伴侶 誠男37 照電本報1691箱 以下未婚女 8呎5 325 高

徵友 少女 嗜好27以下 信箱 照不詳 勿玩 男30 高5 呎7 943 電

牛津老人院
牛津道一號九龍塘高尚花園洋房24小時護理每月2600元起查詢K 856178

啓善國際 恢復健康 西醫主診 K 3659887 行路專業 界限街106C

世界安老院 代理老人解決任何困難 崇齡 K 7462584 3

百樂護老院 ③入住專業 ⑤7130480 ⑤6970 還境優美 15歡迎

永樂老人院 大坑道 優雅 收費合理 ⑤8954601

福星老人院 3環境好收費 九龍大角咀道 21號 元起二樓 3-916132

裕康護老院 彌敦道 對面 ③9368854 金輪大廈 院

仁濟護老 收2金 老弱病殘 代申請 上海街147號 ③6691547 接助

護老

東亞 電腦婚姻協進會 政府註册⑤8336302
專業撮合本港及海外姻緣
傳播媒界 極力推崇 信譽超卓
資料眾多 錄影助選 詳盡準確
香港灣仔洛克道212號海洋閣商業大廈13字樓B2（保密）

撮合繼續遍世界 享譽國際規模大資料最佳
政府註冊 **國際電腦婚姻**
免費電話委託 ⑤8921282 保密
全港首創電腦即時撮合彩視錄影助客選擇
全港唯一高級仕女擇偶集中地婚姻資料館
鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲各界好評
洛克道186號銀城商業大廈14樓（10-7時）

電腦為您即時撮合成功效果勝一籌
幸福婚姻公司
尖沙咀河內道2號5樓無香吏免尷尬
專業16載11-8時③689986③665857
委托之男性品學兼優薪高事業有成
女性出身清白職佳善理家政
(香港婚姻商會成員)美加澳設分行

香港語文交流會
公開接受男女申請會員
★接觸不同國籍及行業人仕
★定期戶外學習活動
★附設西貢優美渡假屋歡迎預定申請表（請附回郵信封）九龍中央郵政信箱72626號
渡假屋請電：0-6920000

松柏國際（香港）協會
★全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名★
老人 護理：月費2200元，包括食、住、醫療、物理治療、24小時護理、鋪飯、紙尿片等。(不另收什費)
宿舍：月費980－1360元，包宿食及廉價醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139地段0-986132
九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室 3-856177

博愛老人院

九龍塘金巴倫道33號
九龍地喇沙利道53號
香港北角宮福花園
泉福閣10／F
3-378306 3-377708 5-646676

安慈護老院

九龍牛池灣貴池徑2－8號彩虹地鐵站側交通方便
西醫護士長期護理電話：
3-7263878 3-261277

沙田耆安院

沙田護理安老服務註冊西醫護士主理地址：沙田大涌橋路52號富豪花園林景閣1樓
(按1字)電0-6485525 0-6371461

佛教美侖護理院

本院慈悲為懷確因雜者入住首月費用收一半交通便花園洋房私家冷氣房獨門出入經驗全日護理老人及弱智人士均可入住0－4887233

知年護養院

獨立花園別墅環境優美
註冊西醫護士物理治療
師全日護理歡迎親臨參
觀比較電話：0-716407-8 0-718397

鴻圖老人院 九龍城福佬村道92號一樓 全日電話：3-822503

韓氏 英文補習 義務輔導 F1F5 包程聯考課程 增設兒童班 字典 電H 7261313K 7133997

大專學聯 誠聘中小各級補習上門 及中心均可師資優良 經驗★暑期中小各科補習 班中五會考預習班大學 導師主持設電腦進修部 多項課程均有近大同中 學③7157653 ③7132806

上門補習 同學程等生度資請 補歷習師 電召K 3245588 誠中 各各科 區 小上學

經驗教師 德學程 教學英語 中小學 全科 5-4345793 高中

經驗導師 K 7580324 時後 各科 個別 晚上 七小學

港大畢業 ⑤中 會考 補習 8856448 各科港 ⑤ 英數 物理

語言博士 話 必能 一流 7-1008 補習 電腦 外國 及日語

中學補習 7課 派經 1驗教 2學 3位 4 英數 補理 上各數

現職教師 H 788763 精補英數中小 優良效大成績

精補數學 經驗 每時 收費七十五元 H 9812113 H 9813448 上門補習 至F53

小學補習 K 7112534 數學 經驗數師 小組

英國文學 L各級 1461 A 英國 文學 4 教授 8 E KV 7E 師

經驗補習 電H 8854957 下午 現職 教師 4以上 文科 晚上 補習 港 大畢業

香港大學 補習中 純大 電H 6293652 洽小學

學數 面油麻地中各科 K 7804935

補習

豪華老人院

九龍塘對衙道20號（喇沙利道口）
③374279 ③370287
高尚花園住宅，設備豪華，註冊西醫主理，經驗護士護理，提供物理治療。設單人、雙人房及大房，也可短期租住，全港最大，收費最低，歡迎參觀比較。

華泰護老院
大坑道19號一樓優勢別墅園 設備完善 私家花園 註冊西醫 經驗護士 食宿一流 $1500起
⑤8903723 ⑤763745

夜冷巨型布廠平沽

大批52吋至63吋大陸布機紆子車LUWA冷水抽氣機碼布機寫字樓傢俬冷氣節布機零件風扇雜物。
地址：官塘偉業街157－159號南華工業大廈五樓（前僑裕布廠）（請由正門上，假日照常，並益力多）

夜冷高級民歌餐廳酒廊

九成新名廠音響喇叭電子琴吉它鼓舞台旋轉燈飾鐳射激光燈雪花機雪糕機汽水機肉食機熱茶機奶昔機收銀機麵包爐餅爐扒爐冰箱燒烤切肉機碎肉機大批餐枱餐椅餐具食品生財工具一律平沽地址：大埔富善邨富善商場202室（前富雅）

鋼琴急讓 保養電音 ③7169788 7年新款 西德 急讓 佳音 快色 3 1 6 6 8

出讓 項什

會考八九
★英數理化合格班
・英文優異課程
第八屆開辦，歷屆成績優異
啓示（72）研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大廈⑤字樓
電話：③800313-4（近地鐵太子站）

學生園地 香港暑期班服務
本處挑選經驗導師於暑假中專誠上門為子女補習各科打好升班基礎另設各區中心課程暑假中小學補習班全日制管補習班鋼琴電腦班及個別數學英文班各 會話班中小六升中一預備班體操游泳，九龍旺角道16號日本信用大廈五樓（城市理工對面）K 932133（留意商台廣告）

港大精英 補習社☆
九月初新班每兩月390
89年會考英文課程☆☆
89年會考數學或附加數
89年會考物理或化學班
預科或中小學文理個別
8月中小學暑期補習班
亞皆老街98號7124121
荃灣河背街57號4160508

鋼琴電子琴 兒童成人速成鋼琴 K 804918 電子琴 鋼琴 件英文

招生

大陸漂白布 16800 9 1 8 8 電話 有 H 請 先生 洽

電子零件儀器設備

瑞典、加拿大、日本波峯焊自動錫爐、啅錢機、超聲波焊膠機包裝收縮機、鳥合機40匹冷氣機迷你車床鑽床、各款日本網房中央系統電視器，各款AM/FM GEN. VP-8177A、MSG-276A、G-8等，各款立體聲GEN、各款COUNTER 9"示波器、5吋示波器、60MC、30MC雙綫示波器、電解拜仔、電阻IC、啅錢、錫綫錫巴4吋喇叭、電話綫一律平沽官塘偉業街187號地下

高級寫字樓平沽

九成新柚木大班枱曲尺枱秘書枱會議枱餐枱咖啡枱文件柜膠柜組合柜酒柜全套活動鋼文件柜大班椅轉椅寫字樓活動組合間格屏風茶几生財用具限日沽清
皇后大道中18號新世界中心大廈16字樓內洽

大邦工模鋼材
H13高級合金熱模鋼P20合金塑膠模鋼王牌炭鋼，全部約50TON平價出售，先到先得。
官塘偉業街189號地下或電：3－440202黎洽假日休息

人造纖維旅行喼全套高頻電熱油壓成型機包括模具特平出售：
官塘偉業街189號地下或電3－440202黎洽假日休息

招標承購

編號L1/88影印機打字機一批詳情請向香港金鐘道66號金鐘政府合署十樓破產管理處索取信貨日期八月九日截標日期八月十日

梁漢威主辦
漢風粵劇研究院
粵劇班招生：逢星期二或星期六晚上課 粵曲班招生：逢星期四晚上課 開課日期：八月份 查詢電話：3-367181、3-367313（上午十一時至晚上九時）地址：九龍塘秀竹園道14C地下

港九 **德法廚師** 學校
★名廚麥石師傳親自認真教授★
科目眾多，以下挑選學均可收費特廉
粵京燒西點潤月打油甚菜蠔西麵脂魚菜菜烘盤心酒餅麵器腐食油餅館味蛋
彌敦道494號21樓③7806427、7800110
莊士敦道137號16樓⑤755810、755718

西人英語

個別或小組個別蒞業升學或實用會話不限程度時間任擇佐敦道14號高信樓2E近裕華。
K 693453

英人會話

英美教師個別或小組教授速成不論程度商業實用社交移民升學專題補習潮教道⑤846468標準

留學英國 溫光明 太平山飛魚冠軍教練 六屆游泳觀察員 冠軍 K 7786666 H 6157977 H 58846 ⑧

成人英語

會話大學畢業廿年經驗現修讀英文文學碩士學位有中學英文教科書寫作由著名出版社出版個別或小組教授適合移民商界社交商業歡迎詢問3－882775

香港婦女補習學校
尖沙咀漆咸道6號8樓
金巴利道金利街口
各級英文
國文國語移民會話
英婦會話

香港游泳 游泳冠軍魚蛙泳 陳漢邦 教授小孩 組香港游泳學院 ⑤7419425

染色造花 上環大新中心日本太陽造花社 3-817772 機本日 教師 日 三星期

招寄宿生 九龍塘幼稚園電話：K各級小學生九龍塘二十九號二式七◯七十四號入學

會考英文 歷屆試題 分析簡答 技巧歡迎 要讀或升讀 中五同學參 加另設作文 ⑤8860198

托安兒全 日間托兒 K 2752 電 收幼兒 校方 便 聖地 仟 歲

國語 北京人大學畢業 教授 數十年 彌敦道385 電7801408

國語日語 資深導師 K 708558 8 成年 會生 一歲起 教授 大熱 經驗

大眾秘書 中英文主理 洋行經理 秘書報稅 商業補習 英文教師 電③940191晚③328072

待聘 業各

生意轉讓聲明

本人尹自強獨資經營之藝強號註冊地址位於九龍深水埗醫局街190號地下由一九八八年七月一日起，全盤轉讓給衛賢先生，一切經已交易清楚，今後有關藝強號一切生意往來及華洋轇轕，概與本人無涉，特此聲明。

失物待領

88年7月15日早上10時55分左右在九龍酒店大堂內拾獲一筆港幣。失主須與尖沙咀警署聯絡，電話為3－7317264－5。

啓事

英法日國語 七專家民升學 沙咀道近中小學 地鐵 K 7212301 補習 國語 移利 威德

想英文叻到飛起

在學校——名列前矛K. Tse 親自教授一成績斐然Dav. Tse 榮獲美國加洲立大學獎學金★Honor Student
信×F4深漢文英文全級第一
德×F1深靜宜英文全級第一
電詢下午2至8時K673687

凱能游泳訓練

成人班兒童組每週新班一三五及六日368元！！堂名教練余炳滿親授蛙蝶背水室內泳池缺課補足暑期學生早午班旅遊車接送T恤背囊泳帽468元七月十六開課或八月八電詢寄彩簡九龍城街前圍道150地下K 367073K 377246

哥林比亞電腦無綫電學校

暑期無綫電工程科電腦工程科電腦商業管理各類軟件科無綫電視電子日夜班無綫電半工讀班砵蘭街368太子站傍案章電K 807806K 803804或尖沙咀廣東道新港中心電腦廣場K 3116938

香港摩星嶺道五十號聖嘉勒女書院

招預科生
文科：祇限女生　理科：男女生
報名日期：會考放榜日到本校校務處索取表格，報名費三元。
辦公時間：上午九時至下午二時。

鋼琴教授

畢業於蘇格蘭皇家音樂學院及美國俄立岡大學研究院願啓一級至八級學生授琴請電
3-711669

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環依甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：西環卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244—246號樓梯邊軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣東角道九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-8903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場第二期一樓185—186號日星琴行	電話：3-7962232
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡：九龍紅磡馬頭圍道322號C地下華也納琴行	電話：3-7144647
深水埗：九江街140號地下光明地產公司	電話：3-7282023
美孚新邨：美孚新邨第一期百老滙街17A平台 荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-436938
元朗：元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠	
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算	

漏水 本公司創業多年老工程師如天台漏水承保多年府上如有漏水自闢新法，一律保用，免費查看，各種防水工程，一切防漏設備

宇宙防水機械建材有限公司
電③旺角新填地街467號（3樓）③-940168

水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 室內裝修
聯安公司⑤444221 ⑤441615

修理舊爛收買酸枝 什物 打磨 修理 收買 新舊酸枝花梨 H 4773555 K 7161111 叫7554 即洽

專改西裝 皮上鞋 草帽 男女 試身 專家 H 711595 700889 接送 遠近

收買酸枝 ③地9下6 鋼琴 花梨 4 7 4 7 6 8 9 0 0 6 合 5 行動 號 古玩 街207 字畫

大小裝修 親磁磚 科學 專做 力 特牛板地 ③天花 平 油漆 鋁窗 記 紙 水泥 882330德

表紙機賣 操作中 6 1 2 2 8 8 1 0 0 8 即 叫 3 0 電出紙 表 兩年機有意機賣

昌暉商標 印刷 無 麥頭 紙嘜 8 圖文 傳真③-7850743 ③-7850837 製面 承造

新雅水晶 請擇板清潔 ⑤283933 ③884862 ③884987 夜0-237742

商業

菲傭 泰傭 質量第一 粵英潮閩 勤力善實 選擇最多 家政訓練
上環德輔道中302號華傑19B
健豐5-423692

美聯偵探社

政府註冊 絕對保密 假日照常 歡迎詢問
九龍旺角總社3-812388、3-812389
自置中環分社5-8152626、5-8153610英國偵探總會會員
民刑證據 商業調查 職員行蹤 婚姻家世 兒女活動 外遇姘居 分居離婚 通姦證據 失蹤尋人 秘密錄音 港外調查 電話查詢 九龍旺角 太子道 一長 三香港中環 式花號 商業大廈 4字2室

劉璧生偵探事務處

世界偵探亞洲區總監：全球偵探大會主席：美國榮譽公民
軍事寄校畢業：獲英國偵探證：辦案三十年各國元首贊譽
商業秘密偵查 男女行蹤跟踪 通姦離婚證據
搜尋民刑證據 代收債項貨款 承辦各國民刑案件
香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）
電話：⑤233261、232949、222986、705768

香港偵探社

自置旺角總社3-818008、818781政府註冊
自置北角分社5-783600、783699絕對保密
自置荃灣分社0-4986331、4986332創辦12年世界偵探會員
民商職外分通搞秘港失兒 刑業員萬居姦影密外踪 證調行姘離證錄跟踪 據查踪居婚據音踪查 中心 荃灣 中心 1508A 15號

漏水 專業包醫 天面、地庫、升降機槽、磚牆、石屎、滲水、外牆防水、漏水、冷氣水喉 水池 防水工程 5-650174 3-802658 0-935182 1128222 245

長城旅行社

小梅沙

大酒店訂房週末$358
高級雙人房平日$270
聽濤賓館 小舍 家庭渡假屋
平日$190－$360 週末$288－528
售直巴往返小梅沙、深圳
新都酒店雙人套票$358
石岩湖－$278－西麗湖

八天前售（獨家辦理機票）即買即有
包括深圳至惠陽機場交通及午餐
星期二蘇州$460 不加價 星期六北京$580
星期三廬山$350 星期二無錫$460
代中國鐵路服務公司售往返火車票
代理國內各中國旅行社辦理聯運交通
代九廣鐵路公司售深圳及廣州火車票
代辦 售香港直航各地往返飛機票 訂房

星湖肇慶華僑大廈最高級之酒店 套票
A $299兩人起每位B $229
廣州 華僑酒店雙人套票 $299
寶晶官雙人套票 $280
韶關 雙人套票 風度園 $490 丹霞山 $590

北京 黃山 $680 杭州 $530

旅遊

小型裝修 專做泥水、木、油漆、玻璃磚、間紙、拆舊、地板、灰、天花、鋁窗 平價 K 9157878

聯邦偵探

＊由局長梁仁專責主持＊
③939007 ③939989
739彌敦道8/F

中聯 搬運有限公司
5 635157 5 627922 3 333532 3 632345 0 287288

搬運

本報遠在一九三三年三月三日香港政府指令登有關法律性質廣告之刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力強

華僑日報

廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五年六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

股市專欄

其士(香港)公司宣佈 分拆其士(商業系統)上市

其士現有股東按每三股供一股比例配售新公司股份，暫定配售價每股七角五仙，配售完成後，其士將仍保留其士(商業系統)約百分四十五股權

其士股份將會於明日恢復買賣

(特訊)其士(香港)有限公司昨日宣佈該公司計劃以股權配售方式按每三股供一股比例，發行一億五千八百萬股其士(商業系統)集團股份由現有股東認購，出售價暫定爲每股七角五仙，配售完成後，其士將保留其士(商業系統)集團約百分之四十五股權，該新公司將在會聯合交易所掛牌買賣後。該公司已委託萬國寶通國際爲財務顧問，由ANGLO—CHINESE CORPORATE FINANCE任包銷商，有關包銷協議將於九月份簽訂。

其士集團主席周亦卿在記者會表示，該公司將於九月十五日的股東特別大會提出上述建議，有關建議通過後，其士股東將以認購股權方式，按每三股供一股新公司股份比例售予股東，股款在收到配售股份時繳付，暫定供股價爲七角五仙，集資一億一千八百五十萬元。

周亦卿表示，該公司董事局建議將其士(商業系統)集團獨立上市原因，基於新公司業務以辦公室文儀用品及辦公室自動化設備爲主，有關商業系統具備穩定的盈利能力，將其分拆不會影響其士(香港)的業務或盈利條件，同時，將來在擴大股本後，其中百分之四十五其士(商業系統)集團由其士(香港)擁有。其士股東亦能享有兩間公司利益。

集資用途方面，其中五千萬元爲減低銀行債項，動用五千萬元爲物業投資項目，另外，再以二千五百萬元發展加拿大的本田車號代理業務，其餘一千一百萬元保留作公司營運資金。

其士(商業系統)集團截至一九八八年三月三十一日年度內除稅後的綜合盈利約三千二百七十萬元，並預期在沒有不可預見的情況下，該公司在截止一九八九年三月三十一日年度內之除稅後但未包括非經常性項目的綜合盈利估計不小於四千五百萬元。

至於其士(香港)業務方面，周亦卿表示，分拆辦公室自動化設備上市後，該公司其餘業務將繼續發展，而集團本身仍會留意其他新的投資方向，此外，該公司升降機及電扶梯部門於去年繼續給集團帶來穩定收益，物業投資業務，亦爲其士(香港)繼續發展的項目之一。

此外，其士(香港)有限公司昨日宣佈，截至八八年三月三十一日止年度除稅及少數股東權益後之綜合純利爲五千一百二十萬元，較上年度純利增幅達百分之六十四點五。董事會建議派發末期息每股五點五仙，同時，建議派送紅股，每五股送一股新股，截止過戶期爲九月十九日至九月廿三日。

根據其士一九九三年認股權證列出的條件，由於派送上述紅股，一九九三年認股權證的認購價將以下述方式調整計算，即現時認購價港幣一點六五元乘以六份之五。

此外，其士董事會認爲一九九三年認股權證認購價必須進一步調整，以便反映其士現時股東及其士保員由於獲得配售股票所得的利益。

其士股份昨日在開市時前向聯合交易所申請暫停買賣兩天，將於明(十)日恢復買賣。

但會在規限內期售出以符合政府規例，換言之在五個月內，將會出售餘下百分之○．九股權。

亞證與華光租用太古廣場十七樓

(特訊)亞洲證券國際有限公司主席韋理昨日表示，完成全面收購華光地產後，亞證國際與華光的管理人員已佔用太古廣場十七樓全層，專門從事物業投資及發展、投資控股及公司拯救工作。

此外，該公司在太古廣場新辦事處已於昨日開幕。

大華派息期中 新加坡幣八仙

(特訊)大華銀行昨日宣佈，派發截至八八年六月三十日止六個月中期息每股新加坡幣八仙，截止過戶日期爲八月廿九日至九月五日。

配售新股集資逾億

川河集團爲償還銀行借貸

按每一股配售兩新股，認購價每股五角。

(特訊)川河集團有限公司董事總經理謝章材昨日在永盛財務有限公司特別股東大會後表示，川河集團收購永盛的行動，主要是希望透過永盛發展和台灣的商業聯繫，及投資旅遊事業。

謝章材表示，永盛現時之股東渴君年和台灣有很強的業務聯繫，可望川河收購永盛後，開拓台灣業務。此外，川河亦計劃透過永盛在本港及海外發展酒店業務，特別是度假邨及自助式酒店，而目前已有數個計劃在洽商中，他又表示，由於永盛現時之規模不足，川河正考慮擴展永盛的實力。

謝章材表示川河集團已和中國潘陽簽妥一份意向書，計劃發展木材及輕工業。而川河在澳門的地產投資，亦發展理想。

此外，川河集團宣布以一股配發兩股方式，配售每股面值五角共二億一千八百萬股新股，向股東集資一億一千萬元，作爲償還收購FIRST SOUTH CHINA集團及永盛財務股權的銀行借貸，以及作爲進一步物業投資的資金。

根據公佈，新股的認購價爲五角，比上星期五收市價每股一元二角七仙，有很大幅的折讓。

川河大股東和富有限公司現持有該公司股份五千一百萬股，約百分之四十七。和富已承諾全數認購獲配的新股。羅富齊父子(香港)及SUN SHINE STOCKBROKERS則負責包銷其餘的新股份。

川河目前已發行股份約一億零八百萬股，建議，每持有一股的股東，將獲發兩股新股，認購價爲五角。

公佈指出透過今次集資所得約一億零七百萬元，其中約二千八百萬元(經扣除費用)，將用以償還川河近期收購FIRST SOUTH CHINA及永盛財務股權時安排的借貸，餘款則用作加強物業投資及業務營運資金。

後市暫難會有較大振作

△昨(八)日本港股市仍未能好轉，且疲靜態益甚。雖然，全日成值仍有五億三千七百餘萬元，惟有一宗逾四千萬元之兩邊寄成交，倘使撇除該宗成值，全日實際只有接近五億元而已，雖與今年來單日最少成交數仍有頗大的距離，惟亦是近期成值最少的一天。指數繼續呈軟疲態，恆生指數續跌十二點，以二六五九．一○收市。

大市續趨疲靜已非意外，由於沒有新的入市消息刺激，接承上週疲軟型態自是正常表現，惟影響股市人士心理最大者依然爲利率動向之問題。紐約股市在上週尾市雖則經濟數據可顯示美國經濟繼續有好轉，惟大市並未因而轉好，反呈疲靜，此種現象，仍爲疑慮利率會被扯高，美國即將離任的財政部長貝克表示認爲高利率並非無可避免，但在另一方面被問及聯邦儲備局會否在今年大選年內被迫提高利率時則表示，利率不值得是受歡迎的，但因而導致通脹上升則是逃避。與本港並沒有直接關係，然由此可能性的存在。

本港銀行同業拆息價格去週下半週稍作低降至六厘半後，昨日再復回升幾七厘半，非意味着利率會提升，惟已復使提升可能性的機會增加。於收市後，英國銀行利率再度提高半厘，人心對利率提升恐懼之際，英國銀行加息顯然對本港亦沒有直接的關係，但在心理上所受影響則大，將會益使人心觀望不前，後市暫難會有較大的振作。

△在昨日能夠有較好表現者則東亞銀行、大家樂、城市酒店、十字軍、ELDERS、萬年置業、彩虹發展、安全貨倉、華盛國際及永隆銀行等。

△在昨日的國際成交較突出者乃十字軍一元成交四百九十萬八千六百六十股，證券股以五角一成交三百四十七萬二千六百四十七股。此外，其大置業以六角六分至六角八分成交一百萬股等。

△景福集團將於本月十一日宣佈末期業績，新世界發展則於本月二十四日宣佈末期業績。

天椒

恆生指數昨日變動表

時間	指數
前收市	2671.17
10:15AM	2668.40
10:30AM	2671.93
10:45AM	2668.44
11:00AM	2661.99
11:15AM	2663.94
11:30AM	2660.20
11:45AM	2659.93
12:00	2663.17
12:15PM	2662.90
12:30PM	2666.17
變動(點)	−5.00
2:45PM	2662.05
3:00PM	2656.56
3:15PM	2656.68
3:30PM	2659.10
最高	2672.93
最低	2652.21

八月八日上落較大十種股票

公司名稱	上日收市	是日收市	與七月底比較	P/E
萬年置業	0.355	0.39	− 75.62%	5.52
CRUSADER	0.84	0.87	+ 1.16%	11.93
利民實業	3.05	3.15	+ 5.88%	12.59
遠生實業	0.076	0.086	+ 6.17%	—
彩虹發展	5.00	5.15	+ 1.98%	4.57
ELDERS	16.50	17.20	+ 0.58%	—
川河集團	1.27	1.05	− 21.6 %	28.61
王氏工業	0.61	0.54	− 11.47%	—
華光航業	6.10	5.50	− 11.29%	—
建業置業	7.20	6.55	− 11.48%	23.91

★除權　廣利證券有限公司

基立爲求達到更大發展利益 修改梅道重建圖則

日後業務發展策略將會轉向多元化

(特訊)基立實業梅道之地盤，較早前重建計劃書原則上已獲政府批准。目前該公司有意略爲修改圖則以達到更大的發展。對於日後業務發展採向於多元化策略，以謀求更大發展機會。

基立實業主席李克強昨日在股東大會後表示，位於梅道地盤原定批出圖則樓面面積達卅萬呎，計劃興建兩幢共一百二十六個單位，建築費用爲一億八千萬元。目前有意略爲修改間格，上圖則，估計在一、兩個月內可呈交報告書與政府批閱，若然順利的話，擬於兩個月後施工。

李克強透露：該公司總值資產達四億元，其流動資金爲八千萬元。該公司除物色適合地盤及物業作爲發展，並且會多元化發展，出入口、工商業皆會列入投資項目中，至於與內陸合作投資出入口業務，計劃仍在商討中，相信可於三個月後有明確指標。

另外，基立實業持有成利寶約百分之七十五點九五股權，超過上市公司規限。李氏表示，該公司所持成利寶股權多出百分之○．九，祇是與上市規例相差甚少，就目前情況而言，仍未有計劃將其出售。

外資謀分一杯羹

股市工商　錢良

重組與分拆之玩意，出完一檔又一檔，市場消息謂：「其士」、「海裕」、「遠展」以及「寶光」亦分拆。「寶光」之分拆，乃將其錶帶業與地產業分開，並非「華基泰」上市。

然而，時下「寶光」之所以能夠在去年，轉虧爲盈，其主要之收益，乃爲地產方面之收益，若是將地產部份分拆的話，那麼「寶光」(實業)所能剩下來的實質資產，就會受影響，除非又是玩控股遊戲，由「寶光」(地產)持有「寶光」(實業)的股權。

香港這一個聚寶盆，自然是有相當多的外資欲來分一杯羹，如亞洲五小龍，南韓進展最快，如果假以時日，則隨時可以追上香港。講開南韓，今年奧運會在漢城舉行，當地政府已經下令搞掂冒牌貨工廠。南韓及泰國之冒牌貨工場，乃爲公開之事，其技術相當高，可以亂真，一般售價三四千元的手袋，只售幾百元，其市場自然可觀。今次爲爭國家聲譽，南韓乃下令避一避風頭。

不過，南韓之銀行資金，則見在不斷地擴展，來港之數目，亦見不斷地增加，看來，如果此地動於導引這些資金入市，對於股市來講，自然就有一定的帶動及刺激。

講爺昨日大市，又是牛皮之局，悶到抽筋，上沖二七○○「受阻」，幸好見其在二六五○之水位上有支持，如此一來，大市想食大茶飯的話，看來要等一段時間，好讓市場回穩，交投亦見有十億八億一日之後，方可以有可爲。

宣佈重組之後的「永泰」在市場中有壓力，然而，以我看「永泰」供得過。李兆基爲人股實，絕對不會令到股東吃虧的，應該對此有信心。

「港澳發展」又傳有料到，可惜小生聽欲言又止，莫非背後又有壓力耶。

興利科技再發表聲明 現有股權未轉讓 或收購活動洽商

(特訊)興利科技昨日應證監處及交易所要求再發表聲明重申，該公司在現階段未有就股權轉讓或收購活動在進行洽商，亦沒有任何會導致股價波動的洽談。

該公司在上週五時曾發出聲明指出，該公司董事局並沒有接獲任何消息，指日本玩具公司有意收購該公司股份，與此同時，該公司亦沒有與任何日本公司接觸。

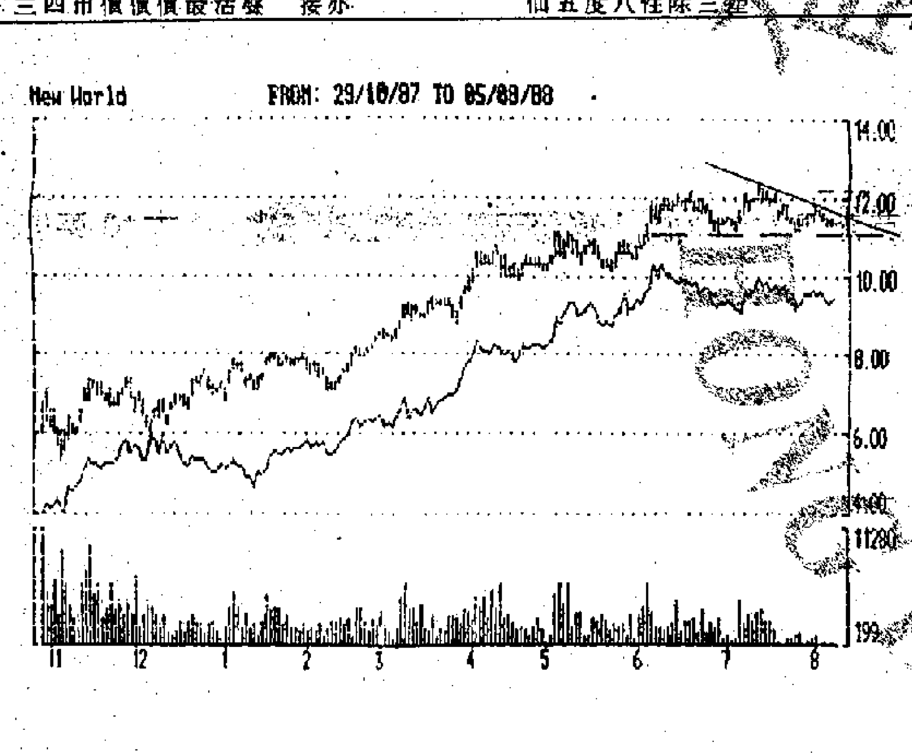
興利科技股份在發出聲明後，回落交投最活躍，爲昨日十大股數最多的第二位置，最高價零點一七九元，最低價零點一六八元，收市價零點一六九元，較前收市價零點一七三元下跌四仙，全日成交股數共三千八百四十三萬多股。

大寶地產去年度 虧損情況顯見改善

資本重組建議詳情 將會盡快發出

(特訊)大寶地產截至八八年三月三十一日止年度扣除利息、稅項及非經常性項目後淨虧損爲九百八十五萬七千元，上年度則虧損二千六百三十五萬元。每股虧損爲七仙，上年度爲四十五仙。

表示，該公司主席胡應湘表示，該公司出售在天水圍發展計劃百分之二。



新世界發展：

大市以二六五九點一○收市，仍處於低水平，成交五億三千餘萬，恆指共挫十二點零七，成交偏淡。新世界發展阻力在十二元二角及十一元六角，支持位則在十一元，若低於十一元則可能會下試十元，高於十一元六角則可望十二元二角，短線偏淡，下試十一元的機會大。

各地股市指數(八月八日)

地區	上日收市	是日收市	升 跌	升降百分率
東京(日經平均指數)	28362.18	28253.12	−109.06	− 0.38%
澳洲(普通股指數)	1641.30	1644.30	+ 3.00	+ 0.18%
紐西蘭(柏克萊指數)	2067.11	2056.18	− 10.93	− 0.53%
台北(加權綜合)	6880.78	6998.64	+117.86	+ 1.71%
南韓(綜合指數)	693.35	690.55	− 2.80	− 0.40%
新加坡(海峽時報指數)	1172.05	1177.87	+ 5.82	+ 0.50%
菲律賓(綜合指數)	846.37	831.69	− 14.68	− 1.73%
倫敦(9時45分)(一百種指數)	1875.90	1883.20	− 7.30	− 0.39%
紐約(八月七日)(道瓊斯指數)	週末休息	—	—	—

河聯與國內合營東聯木材 明年八月將可投產

河聯未來業務取向投資控股及物業投資

(特訊)河聯投資有限公司董事總經理楊民獻昨日於股東會後表示，該公司與國內合作的東聯木材，預計明年八月將可投產。未來主要業務取向投資控股及物業投資方面。

楊民獻稱，該公司在海外主要投資爲買賣債券，投資額達一千五百萬元。另外該公司與廣東省魚珠木材合營投資的東聯木材，已獲當地政府批准營業牌照，估計在機器安裝設備完成後，可望明年八月正式投入生產，屆時營業額將高達二千至三千萬美元，佔河聯投資公司營業額相當比重。

楊民獻並透露，該公司擁有位於灣仔海外信託銀行大廈三層物業，租金收益皆理想。上述物業仍有一年多租約，對於租約期滿後若遇價錢合適，不排除將該所物業出售的可能性。

有關該公司收購一間美國公司J.F.F.ONG INC事項，該公司已與美國公司原則上同意以約八十萬美元收購該間美國公司百分之五十一股權。一切有關手續已交由律師辦理。至於該公司日後發展仍會繼續物色適合物業用作投資。

缺乏新消息入市刺激 港股市勢持續疲靜

恆指再跌十二點。成值仍祇五億三千萬

(特訊)昨(八)日香港股市續現疲靜型態，買賣雙方觀望意態仍甚濃厚，恆生指數以二六五九點一○收市，比上週收市指數再下跌十二點○七，爲接連低軟之第二個交易天，全日成交數值亦只有五億三千七百零九萬元，自上午開市已趨疲靜，做價幅度反覆低軟以迄收市，由於沒有新消息入市，加以外圍股市在去週尾市表現之疲靜，致使買家收購興趣難以提高。

根據聯合交易所全日成交數值有五億三千七百零九萬元，與上週五成值仍甚接近，至於指數方面，據恆生指數上午一時已報低九．一八而爲二六六三．一七，上午收市指數微向升爲二六六六．一七，比上週收市指數再跌五．○○，下午收市指數再續低降至二六五九．一○，全日共跌一二．○七，恆生分類指數僅金融類微報升，其餘三類報低較大。香港分類指數收市爲一七五八．五六，其中以公用類跌幅較大，其他各類俱報低，以公用事業及工業類跌幅較大。在有成交之三百二十六項股票中，上升者只有四十六項，下降者則有二百一十項，無變動者有七十項。其士集團及其認股權證，昨日暫停掛牌買賣，主要原因係宣佈分拆地產業務上市。各項股票交投普遍淡靜，惟一般價低跌雖亦普遍，一般的只低跌一二價位，提升仍稍較明顯者只東亞銀行升三角，大家樂升三分，十字軍升五分，前年置業升三分，彩虹升一角半，民實業升一角，安全貨倉升二角，華盛國際升五分及永隆銀行升三角等，做價低跌稍後明顯者計聯合海外跌三分，奔達國際跌三分，中華巴士跌三角，城市酒店跌四角半，第一太平國際跌六角半，金山地產跌四分，川河集團跌二角，恆基兆業跌一角半，德昌電機跌一角半，金城工商跌七分，建生電子跌四分，華光航業跌六角，永泰建業跌三五角及油蔴地小輪跌三角半等。

美海豐銀行已能提供盈利 滙豐業績仍可看好

公司分析

滙豐銀行已定期六月二十三日宣佈中期業績，雖然期中業績所受重視的情度較輕，但從中期業績則可概括了解現年度業務情況，從近期大市轉呈疲軟，而滙豐銀行股份市價仍屬穩定，反映一般股市人士對滙豐銀行現年度上半年之業績帶懷的樂觀。

據已宣佈業績之銀行俱比去年度同期有增加，如東亞銀行，友聯銀行以及恆隆銀行等，尤以友聯銀行及恆隆銀行增加幅度最巨大，這可能由於上一年度同期盈利過於寡少的反映，東亞銀行上半年度盈利亦比去年同期增加百分十五，從上述各銀行之業績，足以顯示本港銀行進入八八年度以後仍能保持穩好的發展。由此而推論，加以從過去滙豐銀行多年來之表現，現年度上半年盈利續會增加是可預測。

滙豐銀行在過去多年來股東資金不斷的擴展，每年俱有紅股派送外，去年三月亦曾供股集資三十三億元，加上出售南華早報及國泰航空等股份套回現金，將會大大的加強盈利能力。

在八七年度滙豐銀行集團純利達三十五億九千三百萬元，較上一年度上升幅度爲百分十七。年度內上半年之純利有十四億一千二百萬元，比八六年度同期增加百分十七點九。來由於本港經濟繁旺，股市迭創新高，地產價格亦繼續上升。而本地製品出口及轉口均有強勁增長。今年上半年本港經濟仍屬穩好，地產市道雖亦有穩好表現，現年度上半年純利增長之幅度將可能會比上一年度同期之增長幅度會略爲低減。

滙豐銀行主要業務雖以集中於香港，惟已逐步轉向國際化，八七年該銀行進行兩項受股市人士注意之收購活動，其一爲收購美國海豐銀行，另一則爲收購英國米特蘭銀行百分十四股權。去年四月分期購入美國海豐銀行百分五十二股權。代價爲三億一千四百萬美元，約合二十四億五千萬港元，於去年九月再以每股八十三美元收購其餘百分四十八海豐銀行股份，涉及資金約八億美元，約合六十二億港元。又於去年十一月再以三億八千三百萬英鎊，約合五十四億四千萬港元購入英國米特蘭銀行百分十四點九股權。

上述兩項投資，滙豐銀行合共動用約一百一十七億港元，所需資金部份除由去年所供股集資外，其餘的俱爲內部儲備應付。所收購之海豐銀行與米特蘭銀行在過去之年度業績欠理想，這亦可能爲促使投資者對滙豐銀行今年中期業績帶懷疑因素之一。

滙豐銀行盈利之主要來源乃來自該銀行之本身，次爲恆生銀行與獲多利。海外附屬機構對盈利亦有相當的貢獻。

美國海豐銀行在八七年度爲發展中國際貸款提撥六億美元準備，使全年虧損達四億一千萬美元，滙豐須承担其中二億七千萬美元準備，俱亦由滙豐內部儲備提撥。八七年度結算後，美國海豐銀行已成爲滙豐銀行全資附屬公司，且經八七年度提撥虧損準備後，海豐銀行已恢復盈利能力，據目前公佈海豐銀行本季盈利有三千六百萬美元，連同首季度之盈利，上半年合共盈利約逾七千萬美元。由於海豐銀行已全資擁有，海豐銀行盈利將會計入損益賬內，因而會大大的提高滙豐銀行的盈利，將會爲滙豐銀行盈利提供新的主要來源。

至於英國米特蘭銀行方面，滙豐只持有百分十四點九股權，只當作長期投資列入資產負債表，對滙豐銀行損益賬項影響不大。

滙豐銀行在本港業務有穩好發展外，在東南亞業務亦會隨世界經濟之穩好而獲益，由於有美國海豐銀行盈利提供新來源，估計現年度上半年盈利會比去年同期增長略過一成。

最近滙豐銀行主席曾表示，可能會修改以往派送紅股的政策。雖則並未表明會修改派送股政策的原因，但或可能是鑒於目前股數太多，減少送股，勢將會增派股息，對投資者而言則是一樣受到歡迎。

以八七年度滙豐銀行每股盈利七角八仙，現市價六元三角計算，市價盈利率略過八倍，作長綫投資仍不失吸引力。

吉平

川河集資價隨急挫

尋幽探秘

本週股市依然牛皮疲軟，投資者缺乏入市興趣，相信這與上市公司供股集資活太頻仍有關，尤其是一些名不見經傳，未見顯著業績之小型上市公司，動輒亦集資以億元爲單位；又有一些買完衍化上市之新公司，組織尚未臻完善已先行集資更令投資者反感，近期市道不景，相信亦與此不無關係也。

「川河」本於月前公佈業績，末期息每股派三仙，由於息口平平，相應同順，由宣佈前之一元六角七仙高價，反覆回落至上週五之一元二角七仙低價，充份反映擁場客之失望情緒。詎該公司不爲已甚，昨日再宣佈供股集資計劃，且股權一供二，每股祇供五角，該項定於昨日午前即在電腦螢光屏上顯示，股民目睹此一宣佈舉座嘩然，而股價亦隨之而急挫，由一元二角五仙，直綫挫落至一元零四仙，跌幅幾近兩成，主事者對此局面如何善後？則頗費思量也。

高晉

謝瑞麟主席股東年會後表示 暫不分拆地產上市

已僱用代理人研究開拓及推廣美國及法國珠寶市場

十五權益，及澳門皆有發展計劃百分之九十權益，有助償還該公司之債務及減輕銀行利息負担。在會議之業務則有擴滿盈利，將計劃在安裝新電腦系統以加強營業及應付日漸上升之存貨量。

又據表示，自該集團之股東業務以來此合營企業之中國一方一直未有提供足夠之生產，直至集團事局已採取各種審慎之措施，爲該項投資提撥全數之準備，直至集團在該項投資之業務及其盈利情況，若未見改善，集團之董事局將其投資列入壞賬處理中。

該集團在沙仔發展計劃之投資業已出售，有關向股東提呈一項集團重組建議之障碍均已清除。

鑑於集團之另類財務損虧除七億餘元，至爲必要者爲消除過去虧損之一項資本撇減計劃。

(特訊)謝瑞麟珠寶(集團)有限公司主席謝瑞麟昨日在該公司首屆股東週年大會後表示，該集團暫時不會將地產業務分拆上市。謝瑞麟表示，仍在洽談中的廠的進展，謝步情況。

談及該集團在海外的發展計劃時，謝瑞麟表示，在美國及法國已委託代理人，在兩國開拓及推廣珠寶市場，現時進展良好，估計下半年該兩地的珠寶業務方面有長足增長。該集團在過去一年業務，眼鏡業務並不突出，該公司董事長佳表示，眼鏡業務計劃，已與亞洲區貿易商進行磋商，希望能透過單項貿易交易建立之關係轉得長期合約。另外，該公司撥入一間財務公司作爲業務補充。

漢國出售灣仔物業 獲利接近七千萬元

(特訊)漢國置業有限公司宣佈其全資附屬公司冠豪發展有限公司已於六月廿七日與一獨立買方，厚華有限公司(本港之私人有限公司)簽署合約，以現金代價一億二千萬元出售位於香港灣仔道二○九至二一九號之物業，其地盤面積爲八，二一五平方呎，而訂金二千四百萬元已於簽署上述合約時由買方支付，另餘數九千六百萬元將於成交日期，即八月廿五日或之前，支付。該合約載有一條款訂明該物業於成交日必須爲交吉物業。

漢國透過其全資附屬公司於一九八七年以總現金代價四千六百九十萬元承租約收購該物業。該收購乃直接購入部份該物業之所屬公司之全部發行股本。該詳細資料已於八七年三月三日的股東通告內公佈。

輝煌太平洋出售所持十字軍股份

(特訊)十字軍(CRUSADER)投資有限公司，於較早時配售四千零六十萬二千股普通股及七百四十七萬四千六百六十股一九八九年認股權證予日本財團的股份，經在昨日正式上牌，四千多萬股普通股售價每股一元，每份認股權證價格爲五角，完成配售後，該公司大股東輝煌太平洋吐現約四千四百三十四萬元。

該批售股由輝煌太平洋售出，約佔十字軍股權百分之二十三，配售後，輝煌太平洋已沒有任何十字軍股份。

經財務顧問檢討後 新時代認股權證 認購價不作調整

(特訊)新時代地產證券投資有限公司宣佈，經該財務顧問檢討後，決定不調整一九九二年認股證之認購價。新時代上周收市報七角一仙，認股證收市價三角四仙。新時代宣布該公司之財務顧問國銀亞洲有限公司在檢討認股權證之條款後已決定無須調整認股證的認購價。

該公司繼續計劃收購奔達中心百分之五十權益及發行新股份於今年七月五日所作出之通告。

建生停牌原因 稍後會有聲明

(特訊)建生實業執行董事吳在敏儀昨日在股東會後透露，有關該公司停牌的原因，稍後會有發聲明，但她卻拒絕透露聲明內容。

在股東會上，有小股東質詢董事局派息少的原因，她說，由於建生需要足夠現金作發展，因此，派息可能不及小股東所要求。

問及建生有何新發展計劃時，吳在敏儀表示，本月中，該公司在西灣河的一幢住宅物業便會正式出售，整個發展計劃需一千至二千萬元。

各地股市

東京股市繼續回跌

(特訊)東京八日電：東京股市連續第二個交易日從高峯向下調整，投資者對未來走勢有憂慮，出貨盤控制了整個午市。日經平均指數繼上週六跌六一·二○之後，週一再下挫一○九·○六，以二八二五三·一二收市。成交只有六億股。經紀說，許多投資者都無入市，暑假是部份原因，雖然是日股價高開，但獲利回吐活盤很快就把它抵低。東京主要上市股票收市價與上週末比較如下：

富士銀行	三二四○	升三○
富士通	一七八○	平
日立	一九○○	跌二○
松下電器	二八二○	跌四○
日本電器	二一八○	跌二○
野村證券	三八七○	平
新力	六八一○	跌九○
東芝	一一二○	跌一○
豐田汽車	二八四○	跌四○

澳洲股市升三點子

雪尼電：經紀說，澳洲股市創下跌後新高，使股價未能守住全日的高位。普通股指數升三·○，以一六四四·三收市，日內最高到過一六四六·○。

紐西蘭股跌十一點

威靈頓電：經紀說，大市牛皮偏軟，交投淡靜。一名經紀說：「今日是所見最平靜的一天。」柏克萊指數跌一○·九三，收二○五六·一八。

新埠股市跌後新高

預期將市會趨穩。

(特訊)新加坡電：經紀說，大市高收，加上指數下跌後新高，使海峽時報工業指數創跌後新高一一七七·八七收市，較上週五升五·八二。經紀說，交投暢旺，UOB的業績報告特出加上投資者期望國慶日會有利好消息宣佈，入市較積極。

南韓股市先揚後挫

漢城電：經紀說，大市先揚後挫，多數股價略爲低收。早市兩伊停火的消息帶動下，綜合指數一度連升五點，但下午學民發動反政府示威，又使市內出現拋售。綜合指數跌二·八，收六九○·五五，總成交一千三百四十八億圜。

吉隆坡股市暢價揚

吉隆坡電：經紀說，大市交投活躍，股價高收。大市的升調是托賴於對公司業績的預期及本地商品價格上升所致。吉隆坡綜合指數升一·七一，收三七六·七五，總成交約五千萬股。

台股迫近七千點關

台北電：經紀說，股價大幅高收，成交熱絡，指數已迫近七千大關。加權指數全日升一一七·八六，以六九九八·六四收市，總成交約四百三十億台幣。經紀說，投資者信心恢復，早市稍挫即引來趁低吸納，預期升勢會持穩。

倫敦股市全面開高

倫敦電：承接上週末畫的牛氣，加上美元強勁，有助出口行業，大市全面高開。金融時報一百種股票指數高開七·三，報一八八三·二。

購不到… 全幢分層… 交吉亦可… 免費估價… 出價最高… 中興… 3-610260

財團高價… 不交吉樓或… 全幢或一批… 港九均合… 即日成交・免費估… K 928102… 九龍旺角洗衣街105號A…

誠徵女友　女朋友

知己電腦婚姻 免費爲顧客… 信譽昭著… 彌敦道580號彌敦中心1902室

牛津老人院 牛津道一號九龍塘高尚花園洋房24小時護理每月2600元起 查詢K 856178

松柏國際 老人…

韓氏

夜冷巨…

招生 鋼琴電子琴

梁漢威主… 漢風粵劇研究…

待聘 大衆秘書

明令指定… 刊登有關… 法律性質… 廣告之有… 效刊物

香港股市行情表(一)

★ 除淨　▲ 除息　⬆ 創新高　黑體字爲恒指成份股

成交金額：537,088,233
成交股數：353,079,835
恒生指數：2,659.10　−12.07
1988年 8月8日（星期一）

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
	銀行.財務.投資													
11.60	021 聯合企業	11.00	—	—	10.60	11.40	11.00	—		—		4.14	8.60	7.27
10.364	103 亞洲保險	9.90	—	—	9.50	9.95	9.90	—		—		3.72	7.56	5.97
19.10	023 東亞銀行	17.60	17.90	17.70	17.80	17.90	17.80	+0.20	+22	96,024	1,704,593	6.69	13.34	3.76
1.35	371 銀資國際	0.78	0.78	0.77	0.76	0.78	0.77	−0.01	−151	450,500	349,325	0.29	2.72	5.19
3.575	123 嘉宏國際	3.10	3.075	3.05	3.05	3.075	3.075	−0.025	−181	692,930	2,129,554	1.16	8.67	5.79
	110 中國東方													
1.55	459 中華娛樂策略	0.60	0.60	0.58	0.56	0.59	0.59	−0.01	−117	1,060,000	625,220	0.22	—	—
1.54	121 紀德投資	1.12	—	—	1.10	—	1.12	—		—		0.42	—	—
1.06	106 Crusader	0.84	0.92	0.86	0.86	0.87	0.87	+0.03	+6	41,738,660	41,626,620	0.33	11.93	—
7.05	440 大新金融	6.55	6.45	6.45	6.45	6.55	6.45	−0.10	−128	2,000	12,900	2.43	18.74	4.47
1.30	053 道亨集團	1.17	1.15	1.15	1.15	1.16	1.15	−0.02	−113	220,000	253,000	0.43	15.80	5.22
	129 財務地產									暫停買賣				
4.338	214 FPSAL	4.225	4.225	4.225	4.225	4.275	4.225	—	—	33,754	141,856	1.59	18.62	1.89
30.75	**011 恒生銀行**	30.50	30.75	30.50	30.50	30.75	30.75	+0.25	+28	305,048	9,308,643	11.56	16.53	3.25
6.80	**005 匯豐銀行**	6.25	6.30	6.25	6.25	6.30	6.30	+0.05	+29	3,052,397	19,165,224	2.37	6.86	6.03
12.10	145 建屋貸款	10.90	11.00	10.90	10.80	11.00	11.00	+0.10	+26	1,000	10,940	4.14	9.87	9.54
	148 遠東財務									暫停買賣				
0.265	166 國銀亞洲	0.17	0.172	0.166	0.166	0.167	0.167	−0.003	−106	3,875,624	647,191	0.06	238.57	—
1.98	183 嘉華銀行	1.82	—	—	—	1.82	1.82	—	—	220	383	0.68	84.26	—
1.70	197 倫大保險	1.70	—	—	1.66	—	1.70	—	—	—		0.64	—	—
1.68	376 泰勝證券	1.40	1.39	1.36	1.38	1.39	1.39	−0.01	−190	12,000	16,560	0.52	22.53	4.32
0.89	222 閩信集團	0.77	0.77	0.77	0.76	0.77	0.77	—	—	50,000	38,500	0.29	—	—
0.85	495 百利大	0.77	0.79	0.76	0.76	0.78	0.76	−0.01	−148	121,876	94,075	0.29	—	—
0.54	226 萬眾財務	0.46	—	—	—	0.48	0.46	—		—		0.17	11.89	—
1.47	227 大眾國際	1.47	—	—	—	1.47	1.47	—	—	1,219	1,670	0.55	9.40	3.39
2.625	086 新鴻基公司	2.275	2.25	2.225	2.225	2.25	2.225	−0.05	−85	506,000	1,131,575	0.84	8.62	6.74
1.45	258 永成財務	1.33	1.31	1.31	1.31	1.33	1.31	−0.02	−133	42,000	55,020	0.49	—	—
	261 森地財務													
3.20	265 德利投資	2.625	—	—	2.55	2.65	2.625	—		—		0.99	173.84	—
1.85	349 友聯銀行	1.64	1.65	1.63	1.64	1.67	1.65	+0.01	+38	169,000	275,730	0.62	—	—
	274 大華銀行													
30.25	096 永隆銀行	27.90	28.20	27.90	28.20	28.30	28.20	+0.30	+23	1,400	39,300	10.61	10.41	4.25
	綜合企業													
1.144	104 冠亞商業	1.03	1.03	1.00	1.00	1.02	1.01	−0.02	−95	372,000	376,160	0.38	7.51	7.92
1.83	271 亞洲證券國際	1.68	1.67	1.66	1.66	1.67	1.67	−0.01	−186	30,000	50,000	0.63	8.91	1.80
2.90	024 寶威國際	2.80	2.825	2.80	2.80	2.825	2.825	+0.025	+27	340,000	953,950	1.06	9.88	5.49
	025 其士									暫停買賣				
3.60	116 周生生	3.40	3.40	3.40	3.375	3.425	3.40	—	—	32,000	108,800	1.28	14.80	6.76
0.77	367 莊士機構	0.64	0.65	0.64	0.63	0.64	0.64	—	—	818,665	523,826	0.24	4.16	4.69
1.70	441 寶隆洋行	1.56	1.56	1.56	1.54	1.56	1.56	—	—	14,000	21,800	0.59	11.88	3.85
18.60	439 Elders	16.50	17.50	16.70	17.20	17.50	17.20	+0.70	+4	310,800	5,406,440	6.47	—	—
7.50	118 第一太平(優)	6.90	—	—	6.60	6.90	6.90	—		—		2.59	—	13.00
4.875	038 第一太平實業	3.70	—	—	3.55	3.65	3.65	−0.05	−143	2,000	7,200	1.37	7.13	5.48
2.45	133 第一太平國際	1.50	—	—	1.42	1.46	1.46	−0.04	−70	16,000	23,040	0.55	5.79	2.05
	138 Gulf Arab									暫停買賣				
0.75	264 公和祥	0.56	—	—	0.54	0.57	0.56	—		—		0.21	61.54	—
9.80	**013 和記黃埔**	9.25	9.30	9.20	9.20	9.25	9.20	−0.05	−205	2,659,000	24,608,200	3.46	14.10	3.76
1.59	175 志正國際	1.40	1.40	1.36	1.40	1.40	1.40	—	—	22,160	30,933	0.53	7.87	8.56
14.10	**015 怡和控股**	13.50	13.40	13.40	13.40	13.50	13.40	−0.10	−188	306,957	4,112,683	5.04	9.10	[illegible]
10.20	**208 怡和策略**	8.85	8.85	8.75	8.85	8.90	8.85	—	—	739,313	6,528,174	3.33	9.54	[illegible]
9.30	209 怡和策略(優)	8.80	8.80	8.75	8.80	8.85	8.80	—	—	12,500	109,850	3.31	—	[illegible]
6.35	069 利豐	5.10	5.10	5.05	5.05	5.10	5.05	−0.05	−169	[illegible]	[illegible]	1.90	6.81	[illegible]
3.675	194 廖創興	3.175	3.20	3.15	3.125	3.15	3.15	−0.025	−184	[illegible]	[illegible]	1.18	[illegible]	5.71
	070 德智發展									暫停買賣				
	205 MegaPacif									暫停買賣				
0.90	478 名力集團	0.65	0.67	0.65	0.66	0.67	0.66	[illegible]	+15	6,410,000	4,225,000	0.25	—	—
	216 王集團													
1.34	438 太平協和	1.23	1.23	1.23	1.23	1.24	1.23	—	—	284,000	349,320	0.46	21.93	4.46
	224 建生實業									暫停買賣				
2.125	249 森那美	2.075	2.05	2.025	2.025	2.05	2.025	[illegible]	[illegible]	488,000	996,950	0.76	9.24	6.42
0.89	253 萬信投資	0.80	0.79	0.78	0.78	0.79	0.79	−0.01	−153	430,000	339,200	0.30	4.19	8.23
19.30	**019 太古洋行A**	18.70	18.90	18.70	18.70	18.80	18.80	+0.10	+43	1,716,154	32,247,704	7.07	12.27	3.30
3.45	087 太古洋行B	3.20	3.20	3.175	3.175	3.20	3.175	−0.025	−186	1,517,500	4,829,313	1.19	10.36	3.91
0.644	286 衛利行(564)	0.53	0.52	0.50	0.50	0.51	0.50	−0.03	−15	3,372,000	1,692,960	0.19	—	—
5.50	290 永安集團	4.85	4.90	4.85	4.775	4.85	4.85	—	—	29,000	141,300	1.62	17.13	1.24
3.95	**020 隆豐國際**	3.90	3.95	3.85	3.90	3.95	3.95	+0.05	+19	2,005,400	7,813,695	1.49	12.29	3.74
0.69	464 長江國際	0.54	0.53	0.53	0.51	0.53	0.53	−0.01	−101	20,000	10,600	0.20	4.71	9.43
1.35	375 長江貿易	1.24	1.21	1.21	1.21	1.24	1.21	−0.03	−79	1,000	1,210	0.46	7.70	9.92
3.10	100 仁宇	2.90	2.90	2.85	2.85	2.90	2.875	−0.025	−177	36,000	103,900	1.08	8.81	6.08
	[illegible]													
0.115	585 實力電子股權	0.115	0.111	0.10	0.096	0.10	0.10	−0.015	−5	896,000	92,260	0.04	—	—
0.39	102 實力電子	0.325	0.32	0.315	0.315	0.32	0.32	−0.005	−126	812,000	257,890	0.12	—	—
2.00	043 卜蜂國際	1.97	1.98	[illegible]	[illegible]	1.97	1.96	−0.01	−208	3,212,000	6,311,740	0.74	13.46	3.32
1.40	461 中國印染	0.55	0.56	0.55	0.55	0.57	0.55	—	—	217,000	119,700	0.21	—	—
0.86	115 忠德石油	0.61	0.61	[illegible]	[illegible]	0.61	0.61	—	—	142,000	85,620	0.23	—	8.20
0.90	031 康力投資	0.76	0.77	0.76	0.76	0.77	0.77	+0.01	+18	61,200	46,638	0.29	—	—
2.60	122 鱷魚恤(565)	2.325	2.325	2.30	2.275	2.30	2.30	−0.025	−163	90,000	208,000	0.86	12.35	5.97
2.50	487 冠恒頌	1.04	1.04	1.02	1.04	1.04	1.04	—	—	1,103,000	1,139,840	0.39	—	—
3.00	295 萬順實業	2.30	—	—	—	2.35	2.30	—		—		0.86	18.68	2.17
0.99	033 依利安達	0.92	0.92	0.91	0.90	0.91	0.91	−0.01	−162	727,000	663,170	0.34	7.78	5.48
0.63	034 愛美高	0.52	0.52	0.51	0.51	0.52	0.51	−0.01	−96	3,113,000	1,592,150	0.19	3.13	3.92
3.00	131 遠東羊毛	2.30	2.30	2.30	[illegible]	2.40	2.30	—	—	71,000	163,300	0.86	6.74	—
1.33	420 福田集團	1.22	1.22	1.22	1.21	1.22	1.22	—	—	878,000	1,071,160	0.46	6.10	7.05
18.20	093 青洲英坭	17.30	17.30	17.10	17.10	17.20	17.10	−0.20	−159	27,000	463,920	6.43	18.90	2.16
0.65	136 通用電子	0.62	0.62	0.60	0.60	0.61	0.61	−0.01	−120	260,000	156,800	0.23	3.08	18.02
2.15	040 金山實業	1.89	1.89	1.89	1.88	1.90	1.89	—	—	279,000	527,310	0.71	8.11	5.29
13.00	044 港機工程	12.00	12.00	11.90	11.90	12.00	12.00	—	—	36,800	439,380	4.51	12.73	4.00
0.33	114 興利科技	0.173	0.179	0.168	0.168	0.17	[illegible]	−0.004	−81	38,430,404	6,752,265	0.06	6.04	—
14.00	146 香港地毯	14.00	13.80	13.80	13.60	13.90	[illegible]	−0.20	−137	2,000	27,600	5.19	9.54	6.89
	152 茂昌眼鏡									暫停買賣				
5.84	154 香港毛紡	5.05	—	—	5.05	5.10	5.05	—	—	2,250	11,250	1.90	5.21	6.34
4.225	172 香島印染	3.10	3.075	3.05	3.00	3.05	3.05	−0.05	−120	55,000	168,875	1.15	7.88	8.19
8.45	179 德昌電機	7.90	7.80	7.70	7.70	7.80	7.75	−0.15	[illegible]	666,000	5,140,700	2.91	13.89	2.58
1.25	180 開達實業	1.05	1.05	1.05	1.05	1.05	1.05	—	—	36,000	37,800	0.39	—	27.62
1.46	141 金城工商	1.32	1.25	1.25	1.23	1.27	1.25	−0.07	−17	20,000	25,000	0.47	10.02	6.39
1.15	499 建生電子	1.09	1.09	1.05	1.05	1.06	1.05	−0.04	−36	[illegible]	870,400	0.39	6.62	6.66
2.425	186 陳聯集團	1.28	1.27	1.25	1.25	1.26	1.26	−0.02	−123	[illegible]	493,075	[illegible]	10.29	[illegible]
2.40	191 麗新國際	2.025	2.025	1.99	1.99	2.00	1.99	−0.035	−110	836,000	[illegible]	0.75	—	[illegible]
10.90	411 南順	10.70	10.90	10.40	10.30	10.50	10.40	−0.30	−61	103,000	[illegible]	3.91	[illegible]	[illegible]
	199 偉興實業									暫停買賣				
0.85	339 羅氏針織	0.73	0.73	0.72	0.71	0.72	0.72	−0.01	−139	1,266,000	912,520	0.27	5.86	9.01
3.85	366 陸氏實業	3.725	3.725	3.625	3.625	3.65	3.65	−0.075	−92	358,500	1,315,450	1.37	11.80	3.51
11.20	211 南豐紡織	10.70	10.50	10.40	10.40	10.50	10.50	−0.20	−100	15,000	157,000	3.95	10.17	7.14
23.80	212 南洋紗廠	16.90	17.00	17.00	17.00	17.00	17.00	+0.10	+40	12,000	204,000	6.39	8.88	14.70
1.41	213 樂聲電子	1.32	1.33	1.32	1.32	1.33	1.33	+0.01	+32	2,490,600	3,259,556	0.50	7.41	7.52
1.88	178 永新企業	1.70	1.72	1.71	1.71	1.72	1.72	+0.02	+21	45,000	77,290	0.65	6.37	8.72
0.79	075 彩星集團	0.63	0.63	0.62	0.62	0.63	0.63	—	—	96,000	60,280	0.24	—	—
0.179	076 寶裕礦油	0.129	0.13	0.126	0.126	0.127	0.127	−0.002	−125	2,380,000	303,330	0.05	—	—
1.00	243 品質企業	0.81	0.81	0.79	0.79	0.80	0.79	−0.02	−73	786,000	628,980	0.30	5.52	9.92
3.15	229 利民實業	3.05	3.15	3.10	3.15	3.20	3.15	+0.10	+7	9,000	28,150	1.18	12.59	3.97
1.49	472 鴻運電子	1.43	1.42	1.32	1.39	1.40	1.40	−0.03	−88	8,033,000	11,016,690	0.53	7.46	3.81
1.085	234 玫瑰針織	0.64	0.62	0.62	0.61	0.62	0.62	−0.02	−51	110,000	68,200	0.23	13.05	1.60
9.10	236 生力啤酒	8.30	8.20	8.15	8.15	8.20	8.15	−0.15	−105	12,800	104,660	3.06	17.49	5.76
0.85	448 善美電腦	0.82	0.81	0.79	0.79	0.80	0.79	−0.03	−37	2,534,000	2,026,440	0.30	6.08	2.53
1.47	081 銀發電器	1.15	1.12	1.11	1.12	1.12	1.12	−0.03	−71	186,000	207,920	0.42	7.20	6.25
20.00	250 南海紗廠	16.00	16.10	15.80	15.80	15.90	15.80	−0.20	−153	7,000	111,400	5.94	6.06	55.44
1.41	485 升岡集團	1.30	1.31	1.29	1.29	1.30	1.31	+0.01	+31	664,000	858,940	0.49	—	5.34
3.375	084 寶光實業	2.90	2.90	2.825	2.85	2.875	2.85	−0.05	−111	342,000	976,750	1.07	—	5.26
	254 廣聯企業													
0.87	500 訊科國際	0.80	0.81	0.78	0.78	0.80	0.79	−0.01	−153	2,374,000	1,892,540	0.30	12.78	3.80
1.70	094 東茗工業	1.55	1.53	1.49	1.47	1.50	1.50	−0.05	−46	210,000	319,300	0.56	8.83	5.33
5.60	458 聯亞集團	3.65	—	—	3.625	—	3.65	—		—		1.37	90.80	1.37
8.40	272 協興針織	7.50	—	—	7.60	7.80	7.60	+0.10		—		2.86	4.36	21.05
7.60	273 怡南實業	7.35	7.35	7.25	7.20	7.30	7.25	−0.10	−142	27,000	198,250	2.73	5.90	15.86
2.90	275 裕泰針織	2.65	—	—	2.50	2.60	2.60	−0.05		—		0.98	5.43	11.33
1.08	419 友利電訊	0.85	—	—	—	0.85	0.85	—		—		0.32	—	2.34
5.80	333 偉易達	4.95	5.00	4.975	4.95	5.00	4.975	+0.025	+45	130,200	649,710	1.87	7.73	5.02
0.97	413 華盛國際	0.78	0.81	0.80	0.80	0.81	0.80	+0.02	+12	50,000	40,200	0.30	8.85	10.00
10.60	098 南聯實業	9.50	9.55	9.50	9.50	9.55	9.50	—	—	301,500	2,864,800	3.57	6.11	8.42
1.75	099 王氏工業	1.49	1.46	1.46	1.46	1.47	1.47	−0.02	−144	574,000	844,470	0.55	6.16	7.86
5.75	294 長江製衣	2.90	2.85	2.825	2.825	2.85	2.825	−0.075	−72	21,000	59,625	1.06	4.34	13.89
0.55	298 逸生實業	0.275	0.27	0.27	0.27	0.275	0.27	−0.005	−104	50,000	13,500	0.10	—	—
	[illegible]													
9.00	**293 國泰航空**	8.90	8.90	8.80	8.80	8.85	8.85	−0.05	−202	1,556,000	13,791,750	3.33	11.91	3.17
1.50	338 中華造船(優)	1.46	1.46	1.42	1.42	1.45	1.44	−0.02	−139	36,000	52,200	0.54	—	8.33
1.53	029 中華造船	1.46	1.48	1.44	1.44	1.46	1.46	—	—	168,000	275,280	0.55	19.26	4.79
3.35	119 新海康	2.80	—	—	—	2.925	2.80	—		—		1.05	4.07	3.57
17.50	117 萬邦航業	17.10	17.20	17.20	17.10	17.20	17.20	+0.10	+42	3,420	58,530	6.47	115.67	2.90
	207 明仁企業													
6.10	217 海南發展	5.50	5.50	5.50	5.45	5.50	5.50	—	—	8,000	44,000	2.07	1.91	7.64
4.825	332 東方海外	3.65	—	—	3.80	3.90	3.65	—				1.37	—	—
	282 百樂門發展									暫停買賣				
7.65	237 安全貨倉	7.30	7.65	7.40	7.40	7.50	7.50	+0.20	+10	66,054	497,894	2.82	480.77	2.40
3.95	242 信德企業	3.60	3.60	3.575	3.575	3.60	3.60	—	—	352,000	1,266,900	1.35	9.34	6.39
	276 宇宙投資									暫停買賣				
8.40	095 華光航業	6.10	6.00	5.50	5.50	5.75	5.50	−0.60	−8	18,110	104,718	2.07	—	—
	284 萬寶航運									暫停買賣				
	酒店.飲食													
3.45	105 凱聯酒店	3.075	3.075	3.05	3.05	3.075	3.05	−0.025	−180	602,000	1,850,650	1.15	19.13	2.12
1.88	341 大家樂	1.35	1.38	1.36	1.36	1.38	1.38	+0.03	+13	110,000	150,700	0.52	12.60	6.01
1.47	037 遠東酒店	1.23	1.23	1.19	1.20	1.21	1.20	−0.03	−75	546,640	662,403	0.45	27.65	2.07
8.60	039 富麗華▲	7.80	—	—	—	7.80	7.80	—		—		2.93	11.40	6.41
10.40	051 海港企業	9.65	9.65	9.65	9.60	9.70	9.65	—	—	41,000	395,650	3.63	11.44	6.89
5.50	045 大酒店	4.975	5.05	4.975	5.00	5.05	5.00	+0.025	+46	1,051,000	5,251,575	1.86	20.48	2.40
6.65	161 鴻福實業	5.85	—	—	—	6.05	5.85	—		—		2.20	—	—
5.00	422 文華東方	4.675	4.675	4.60	4.60	4.625	4.625	−0.05	−164	146,847	686,762	1.74	11.61	3.02
6.95	071 美麗華	6.25	6.25	6.10	6.10	6.15	6.15	−0.10	−122	30,450	187,633	2.31	31.49	3.73
7.45	064 新世界酒店	7.05	7.20	7.20	7.10	7.20	7.10	+0.05	+33	4,000	28,800	2.67	17.54	3.66
3.10	163 Parisco	3.05	3.075	3.00	2.90	3.00	3.00	−0.05	−118	358,000	1,084,450	1.13	—	—
8.20	223 百樂酒店	7.20	—	—	7.20	7.40	7.20	—		—		2.71	27.06	2.01
3.75	078 富豪酒店	2.10	2.125	2.075	2.075	2.125	2.10	—	—	1,835,600	3,852,100	0.79	10.63	4.92
1.61	235 紅寶石	1.40	1.38	1.38	1.36	1.38	1.38	−0.02	−137	20,000	27,600	0.52	42.07	1.08
	公用事業													
50.50	360 大東電報	48.25	48.00	48.00	48.00	48.00	48.00	−0.25	−207	300	14,400	18.05	—	—
19.70	**002 中華電力**	17.20	17.20	17.00	17.00	17.10	17.10	−0.10	−199	337,450	5,779,720	6.43	10.95	3.94
25.40	026 中華巴士▲	22.90	22.80	22.70	22.50	22.60	22.60	−0.30	−147	8,000	182,200	8.50	22.37	3.36
18.50	032 海底隧道	15.50	15.50	15.30	15.20	15.30	15.30	−0.20	−150	136,000	2,088,400	5.75	10.95	8.72
18.70	**003 中華煤氣**	16.50	16.60	16.60	16.60	16.70	16.60	+0.10	+39	337,116	5,596,068	6.24	23.50	2.23
8.35	**006 港燈集團**	7.30	7.35	7.25	7.25	7.30	7.30	—	—	1,565,062	11,449,019	2.75	9.27	6.72
6.783	**008 香港電訊★**	5.80	5.80	5.65	5.65	5.70	5.70	−0.10	−111	823,052	4,708,896	2.14	21.07	3.05
10.20	**062 九龍巴士**	9.45	9.50	9.40	9.50	9.60	9.50	+0.05	+44	4,000	37,900	3.57	16.34	4.21
7.95	050 油蔴地小輪	6.90	6.90	6.55	6.55	6.60	6.55	−0.35	−20	248,000	1,659,250	2.46	12.83	3.36
	百貨.傳播.零售													
2.40	036 亞洲電視	1.97	1.97	1.94	1.94	1.95	1.95	−0.02	−167	340,000	664,220	0.73	9.53	7.69
1.48	378 城市資源	1.12	—	—	1.15	—	1.15	+0.03	+11	603,570	932,141	0.43	—	—
5.65	**353 牛奶國際**	5.45	5.40	5.40	5.40	5.45	5.40	−0.05	−173	326,277	1,761,258	2.03	16.08	3.15
7.75	113 迪生創建	7.30	7.40	7.30	7.30	7.35	7.35	+0.05	+34	1,021,400	7,525,890	2.76	11.41	3.40
1.39	147 新系機構	1.31	1.32	1.28	1.28	1.29	1.28	−0.03	−82	310,000	400,200	0.48	9.57	5.00
15.50	**009 香港電視**	13.20	13.20	13.00	12.90	13.00	13.00	−0.20	−129	45,000	590,500	4.89	13.38	9.16
	168 怡勝太平洋									暫停買賣				
1.20	343 玉郎機構	0.78	0.78	0.77	0.76	0.77	0.77	−0.01	−151	755,999	583,879	0.29	3.94	1.29
2.025	280 景福集團	1.66	1.66	1.65	1.65	1.66	1.66	—	—	66,000	109,180	0.62	7.36	6.63
16.00	066 連卡佛A	15.80	16.00	15.80	15.90	16.00	15.90	+0.10	+37	67,000	1,067,100	5.98	12.35	4.40
1.55	192 連卡佛B	1.55	1.55	1.54	1.53	1.55	1.54	−0.01	−194	160,000	247,900	0.58	11.06	4.55
10.70	067 立興	10.30	10.30	10.30	10.20	10.30	10.30	—	—	5,000	51,500	3.87	6.47	15.53
1.51	018 東方報業	1.39	1.40	1.39	1.39	1.40	1.39	—	—	542,000	754,260	0.52	14.55	5.18
4.675	080 邵氏公司	4.275	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	−0.025	−197	107,000	454,750	1.60	14.59	4.59
5.16	241 瑞興百貨	4.80	4.80	4.80	4.75	4.825	4.80	—	—	40,000	192,000	1.81	10.61	7.17
38.25	244 先施▲	33.75	33.75	33.25	33.50	33.75	33.75	—	—	1,500	50,125	12.69	15.50	4.44
3.35	233 星島集團▲	2.70	2.70	2.65	2.55	2.50	2.65	−0.05	−101	26,000	69,500	1.00	9.71	5.66
0.937	417 謝瑞麟	0.66	0.66	0.65	0.65	0.66	0.65	−0.01	−129	5,896,000	3,853,190	0.24	4.20	14.16
0.066	587 謝瑞麟供股權	0.04	0.038	0.025	0.025	0.027	0.026	−0.014	−1	8,294,600	195,532	0.01	—	—
1.27	279 東方紅⬆	1.26	1.27	1.25	1.24	1.25	1.25	−0.01	−182	2,114,000	2,665,060	0.47	9.67	4.79
4.10	289 永安公司⬆	3.975	4.10	3.95	3.975	4.00	3.975	—	—	1,146,000	4,592,525	1.49	12.94	6.04
	187 裕華國貨一千													
2.60	188 裕華國貨二千	2.25	—	—	2.15	—	2.25	—		—		0.85	16.00	5.78
	建築.地產													
1.32	373 聯合海外	1.23	1.23	1.20	1.20	1.21	1.20	−0.03	−75	1,724,000	2,090,440	0.45	7.40	2.50
3.95	056 聯合地產	3.65	3.65	3.60	3.60	3.625	3.60	−0.05	−139	1,254,480	4,538,352	1.35	11.25	1.59
3.15	101 淘大置業	2.875	2.875	2.85	2.825	2.875	2.85	−0.025	−175	1,259,990	3,606,126	1.07	10.73	6.67
	022 亞細安									暫停買賣				
1.57	268 奔達國際	1.31	1.29	1.26	1.27	1.29	1.28	−0.03	−82	486,000	620,900	0.48	3.27	5.34
	108 建懋國際													
1.69	206 國泰城市	1.60	—	—	—	1.60	1.59	−0.01		—		0.60	13.43	6.92
1.87	355 世紀城市	1.72	1.70	1.69	1.69	1.70	1.69	−0.03	−109	180,000	305,340	0.64	9.46	6.80
8.30	**001 長江實業**	7.65	7.65	7.55	7.55	7.60	7.60	−0.05	−193	1,933,000	14,731,400	2.86	9.82	2.88
2.05	112 至祥置業	2.00	2.00	2.00	2.00	2.05	2.00	—	—	4,000	8,000	0.75	6.30	3.00
0.44	130 中華娛樂	0.365	0.36	0.35	0.35	0.355	0.355	−0.01	−64	1,832,000	648,860	0.13	—	7.94
0.84	127 華人置業	0.66	0.66	0.65	0.65	0.66	0.65	−0.01	−129	7,910,000	5,162,020	0.24	—	4.62
7.65	216 建業置業	7.20	7.20	6.60	6.40	6.55	6.55	−0.65	−9	166,000	1,163,200	2.46	23.91	4.58
4.30	120 四海地產一千	3.40	—	—	5.25	—	3.40	—		—		1.28	—	—
4.55	125 四海地產二千	3.30	3.40	3.30	3.40	—	3.40	+0.10	+8	8,000	27,000	1.28	—	—
	126 怡東置業													
[illegible]	128 [illegible]	2.375	2.35	2.30	2.30	2.325	2.30	−0.075	−50	192,000	446,450	0.86	8.43	6.08
0.99	035 [illegible]	0.83	0.83	0.82	0.81	0.82	0.82	−0.01	−157	740,000	608,600	0.31	11.16	3.04
	132 [illegible]									暫停買賣				
2.15	[illegible] S. CHINA	1.73	1.66	1.62	1.63	1.65	1.65	−0.08	−25	44,000	72,140	0.62	3.98	8.44
	124 景雅國際									暫停買賣				
1.78	140 金山地產	1.66	1.68	[illegible]	1.60	1.62	1.61	−0.05	−54	214,000	350,640	0.61	11.77	0.93
	361 多盈利													
3.075	041 鷹君▲	2.95	3.00	2.925	2.925	2.95	2.925	−0.025	−178	3,684,888	10,919,231	1.10	11.75	2.90
3.55	270 粵海投資	3.45	[illegible]	[illegible]	3.40	3.425	3.425	−0.025	−189	214,000	730,950	1.29	37.27	1.46
6.00	**010 恒隆**	5.15	5.25	5.20	5.20	5.25	5.20	+0.05	+24	767,000	4,012,500	1.96	8.94	5.19
5.50	052 夏利文	5.35	[illegible]	5.35	5.30	5.35	5.35	—	—	36,000	192,600	2.01	9.07	5.79
6.20	**012 恒基兆業**	5.40	5.35	5.25	5.25	5.30	5.25	−0.15	−62	2,857,000	15,166,400	1.97	11.56	4.00
6.85	157 協成行	6.40	6.30	6.30	6.30	[illegible]	[illegible]	—	—	2,000	12,600	2.41	14.44	3.75
9.00	**007 置地**	8.45	8.50	8.45	8.45	8.50	8.45	—	—	3,092,510	26,132,196	3.18	18.88	4.02
0.60	149 港澳發展	0.50	0.50	0.49	[illegible]	[illegible]	0.49	−0.01	−93	1,306,000	642,910	0.18	16.44	2.71
5.65	**049 置業信託A**	5.30	5.30	5.25	5.25	5.30	5.25	−0.05	−171	107,525	564,663	1.97	7.31	5.48
1.08	153 置業信託B	1.04	1.03	1.02	1.02	[illegible]	[illegible]	−0.02	−96	65,000	66,800	0.38	7.10	5.65
2.525	480 香港興業	2.15	2.15	2.125	[illegible]	[illegible]	2.15	—	—	540,000	1,154,290	0.81	—	—
1.27	159 河聯投資★	0.958	0.92	0.92	0.90	[illegible]	0.92	[illegible]	−31	10,000	9,200	0.35	8.04	12.16
1.31	160 漢國置業	1.19	1.20	1.16	1.16	1.17	1.17	−0.02	−115	803,200	949,800	0.44	7.07	5.55
4.25	054 合和實業	3.925	3.95	3.90	3.90	3.95	3.925	—	—	852,125	3,340,688	1.48	14.61	4.61
4.05	352 合和實業(優)	4.00	—	—	—	—	4.00	—	—	6,260	24,375	1.50	—	4.13
3.65	055 新昌集團▲	3.325	3.325	3.275	3.275	3.30	3.275	−0.05	−133	79,000	259,450	1.23	5.11	7.33
1.45	164 惠泰置業	1.33	1.32	1.30	1.30	1.31	1.31	−0.02	−133	100,000	131,460	0.49	15.76	2.53
1.16	**014 希慎興業**	1.08	1.08	1.07	1.06	1.07	1.07	−0.01	−172	3,845,000	4,132,800	0.40	17.72	5.61
2.35	165 明輝發展	1.71	1.70	1.70	1.69	1.70	1.70	−0.01	−197	356,000	605,200	0.64	19.84	2.52
4.35	171 國際實業	3.70	3.75	3.65	3.70	[illegible]	[illegible]	+0.05	+17	62,000	229,900	1.41	7.36	3.19
1.40	173 嘉華石業	1.10	1.09	1.06	1.06	[illegible]	1.07	−0.03	−66	1,047,000	1,124,520	0.40	13.26	5.60
2.50	181 啓明	2.10	2.00	2.00	2.00	2.10	2.10	—	—	10,000	20,000	0.79	9.20	5.24
7.30	182 騏利企業	7.15	7.00	6.90	7.00	[illegible]	7.00	−0.15	−88	6,000	41,700	2.63	15.49	1.43
1.53	184 潤成投資	1.37	1.35	1.35	1.35	[illegible]	[illegible]	−0.02	−136	2,000	2,700	0.51	2.75	5.93
0.44	185 建屋新記	0.365	—	—	0.355	0.37	[illegible]	—		—		0.14	—	—
1.24	134 基利建新	1.18	—	—	—	[illegible]	1.18	—		—		0.44	10.21	2.53
5.05	190 熊谷組▲	4.45	4.425	4.40	4.40	4.425	[illegible]	−0.025	−202	25,000	110,350	1.66	12.39	9.49
550.00	189 廣生行	505.00	507.50	505.00	505.00	[illegible]	505.00	—	—	30	15,188	189.91	12.84	5.84
0.95	063 LETPacific	0.72	0.72	0.72	0.72	[illegible]	0.72	—	—	56,000	40,320	0.27	75.00	0.28
1.30	488 麗新發展	1.14	1.14	1.12	1.11	[illegible]	1.12	−0.02	−107	1,091,549	1,232,425	0.42	—	2.67
0.92	484 麗新發展(優)	0.80	0.81	0.80	0.80	0.84	0.81	+0.01	+20	1,282,000	1,027,000	0.30	—	11.85
2.50	068 利興發展	2.40	2.375	2.375	[illegible]	2.40	2.375	−0.025	−165	149,000	353,875	0.89	14.02	4.91
125.00	195 樂古置業A	121.00	—	—	120.00	—	121.00	—	—	1,530	185,130	45.50	18.66	3.14
12.80	196 樂古置業B	12.90	—	—	12.80	—	12.90	—		—		4.85	19.90	2.95
	198 大富地產									暫停買賣				
0.68	201 華大地產	0.31	0.305	0.30	0.30	0.305	0.30	−0.01	−46	178,000	53,650	0.11	7.28	6.07
0.443	567 華年置業	0.355	[illegible]	0.38	0.38	0.39	0.39	+0.035	+2	232,000	94,520	0.15	5.52	9.74
39.50	158 萬邦投資	36.75	36.25	36.00	35.50	36.25	36.00	−0.75	−90	3,500	126,625	13.54	15.04	10.83
0.78	156 新時代	0.71	0.70	0.69	0.69	0.70	0.69	−0.02	−59	1,028,000	714,300	0.26	35.75	—
6.35	072 新城市	5.90	[illegible]	5.80	5.80	5.85	5.80	−0.10	−114	90,000	527,950	2.18	17.60	3.09
12.40	017 新世界發展(566)	11.50	11.40	11.40	11.40	11.50	11.40	−0.10	−175	852,800	9,714,240	4.29	14.61	3.68
0.76	219 [illegible]	0.68	0.67	0.66	0.66	0.67	0.66	−0.02	−56	70,000	46,700	0.25	1.57	—
3.60	[illegible]	3.10	3.00	3.00	2.90	3.00	3.00	−0.10	−46	24,000	72,000	1.13	12.65	—
[illegible]	[illegible]	2.725	2.75	2.675	2.675	2.70	2.675	−0.05	−103	259,500	702,988	1.01	10.05	5.36
[illegible]	074 [illegible]	2.75	2.725	2.675	2.65	2.70	2.675	−0.075	−66	191,492	518,894	1.01	52.55	3.74
[illegible]	225 博富臨	1.87	1.90	1.86	1.86	1.90	1.86	−0.01	−206	8,000	15,040	0.70	10.00	4.30
7.25	077 聯邦地產A二千⬆	7.15	7.25	7.25	7.15	7.25	7.25	+0.10	+16	2,000	14,500	2.73	—	—
7.55	232 聯邦地產A五千	7.35	7.35	7.30	7.25	7.35	7.30	−0.05	−192	223,750	1,640,875	2.75	9.78	7.26
1.45	228 聯邦地產B	1.41	1.41	1.41	1.40	1.44	1.41	—	—	80,000	112,800	0.53	9.45	7.52
6.40	369 彩虹發展	5.00	5.10	5.10	5.15	5.20	5.15	+0.15	+9	23,200	118,320	1.94	4.57	—
	231 富利國際													
1.67	281 川河集團	1.27	1.25	1.04	1.04	1.05	1.05	−0.22	−4	1,878,000	2,069,720	0.39	28.61	6.02
3.70	251 爪哇企業	3.05	3.05	3.00	3.00	3.025	3.00	−0.05	−118	154,000	467,000	1.13	4.37	2.66
	238 森滿合									暫停買賣				
1.86	065 基立集團	1.73	1.72	1.71	1.71	1.72	1.71	−0.02	−159	172,000	295,570	0.64	—	—
1.97	252 華信地產	1.85	1.83	1.80	1.80	1.82	1.80	−0.05	−68	50,000	90,660	0.68	9.43	8.89
	240 海裕實業									暫停買賣				
12.60	**016 新鴻基地產**	10.90	10.90	10.70	10.70	10.80	10.80	−0.10	−173	943,797	10,223,869	4.06	9.77	4.23
0.025	588 順豪物業股權	0.022	0.02	0.014	0.015	0.018	0.015	−0.007	−2	5,024,292	84,045	0.01	—	—
1.57	082 瑞安	1.42	1.43	1.41	1.41	1.42	1.41	−0.01	−191	283,000	401,280	0.53	8.90	6.38
1.74	412 順豪地產	1.70	1.69	1.65	1.65	1.66	1.65	−0.05	−56	217,906	363,680	0.62	—	0.58
1.07	263 順豪物業	1.00	1.01	1.00	1.00	1.01	1.00	—	—	1,204,000	1,204,100	0.38	10.07	0.99
	245 星港地產													
0.63	083 信和置業	0.57	0.58	0.56	0.55	0.56	0.56	−0.01	−107	3,187,400	1,793,344	0.21	7.79	3.20
0.57	247 信和地產	0.52	0.53	0.50	0.50	0.51	0.51	−0.01	−96	1,813,400	926,718	0.19	8.32	2.78
	256 兆景祥									暫停買賣				
7.80	085 大新	7.60	7.60	7.60	7.60	7.70	7.60	—	—	1,000	7,600	2.86	15.43	5.26
	257 新安置業									暫停買賣				
	259 宋加喇									暫停買賣				
4.35	088 大昌地產	3.80	3.875	3.825	3.825	3.85	3.825	+0.025	+35	766,000	2,946,900	1.44	5.71	7.06
3.325	089 大生地產	3.05	3.05	2.975	2.95	3.00	2.975	−0.075	−74	150,200	452,110	1.12	30.36	2.36
3.375	090 泰盛集團	3.15	3.15	3.125	3.10	3.125	3.125	−0.025	−182	97,250	304,625	1.18	14.62	5.75
1.18	091 德榮建築	1.02	1.02	1.01	1.01	1.02	1.01	−0.01	−169	620,000	630,360	0.38	13.52	—
2.325	277 太興置業	2.20	2.20	2.20	2.20	2.25	2.20	—	—	11,000	24,200	0.83	34.43	1.82
1.10	028 天安中國★	1.01	0.99	0.98	0.98	0.99	0.99	−0.02	−94	218,000	215,140	0.37	31.03	1.49
5.50	266 天德地產	5.20	—	—	—	5.20	5.20	—	—	640	3,072	1.96	24.76	0.96
	092 大寶地產									暫停買賣				
	269 大寶優先股									暫停買賣				
0.81	267 泰富發展	0.74	0.74	0.74	0.74	0.75	0.74	—	—	2,100,000	1,554,000	0.28	3.33	13.50
1.27	278 華廈置業	1.07	1.08	1.07	1.08	1.10	1.08	+0.01	+25	14,000	15,080	0.41	6.15	—
	137 華美置業									暫停買賣				
2.85	283 偉益置業	2.70	—	—	—	2.725	2.70	—		—		1.02	11.52	7.41
8.65	**004 九龍倉**	8.30	8.30	8.25	8.20	8.25	8.25	−0.05	−195	1,259,216	10,388,659	3.10	14.03	4.37
1.35	287 永發置業	1.26	1.27	1.27	1.25	1.27	1.27	+0.01	+30	8,000	10,160	0.48	6.50	5.04
0.36	288 永鴻基	0.28	0.28	0.28	0.27	0.28	0.28	—	—	100,000	28,000	0.11	38.89	—
14.00	097 永泰建業	11.90	11.90	11.30	11.30	11.40	11.40	−0.50	−30	870,105	10,005,911	4.29	10.09	3.68
2.20	291 永達利	1.95	—	—	1.96	2.00	1.96	+0.01		—		0.74	261.28	—
1.50	260 輝煌太平洋	1.33	1.32	1.28	1.28	1.30	1.29	−0.04	−55	181,000	234,750	0.49	4.46	6.20
2.525	193 廖家國際	1.95	1.95	1.88	1.88	1.92	1.92	−0.03	−126	34,000	65,180	0.72	16.89	2.08
2.00	296 裕興建築	2.00	—	—	—	2.00	2.00	—		—		0.75	56.66	—
	其他													
24.30	342 FAI	28.00	—	—	28.50	28.80	28.50	+0.50		—		10.72	—	—
	162 虎豹													
13.40	170 工業投資	12.80	12.80	12.60	12.60	12.60	12.60	−0.20	−124	15,849	197,013	4.74	11.29	1.43
0.88	200 新澤國際	0.74	—	—	0.71	0.74	0.74	—		—		0.28	57.36	—
	255 TDMBerhad													

托丑飛

遊俠力弱路程偏重

台糧

摩庇上季祇有三匹配售新馬，其後簽甘……未超越此路程。男競勇高頭大馬型格，但脾氣未馴，仍有待訓練。上季共出賽七次，頭五次全無……

華僑日報　　中華民國七十七年（一九八八）八月九日　星期二

香港股市行情表(二)

恒生指數：2,659.10　−12.07　　香港指數：1758.56　−8.83

恒生分類指數：　　香港分類指數：

金　融：1,691.51	+12.53	金　融：1378.71	+9.60
公　用：3,488.71	−37.54	公　用：1616.17	−17.39
地　產：3,974.73	−26.20	地　產：2228.71	−16.43
工　商：2,497.30	−9.68	綜　合：1998.16	−7.35
成交股份：326	下跌股份：210	工　業：1926.74	−22.71
上升股份：46	無變股份：70	酒　店：1873.32	−7.15

恒生指數期貨行情

交貨月	8月	9月	10月
前結算價	2687	2694	2698
開市	2675／2690	2680／2695	2680／2700
最高	2690	2688	—
最低	2664	2678	—
收市	2660／2662	2655／2665	2670／2680
昨日結算價	2662	2660	2675
起跌	−25	−34	−23
成交（手）	154	2	—
未平合約			
淨數	615	46	—
總數	1344	51	—
全日總成交額 156 手			

十大成交金額

Crusader	41,626,620
太古洋行A	32,247,704
置　地	26,132,196
和記黃埔	24,608,200
匯豐銀行	19,165,224
恒基兆業	15,166,400
長江實業	14,731,400
國泰航空	13,791,750
港燈集團	11,449,019
鴻運電子	11,016,690

十大成交股數

Crusader	41,738,660
興利科技	38,430,404
興利科技W91	17,683,670
聯合海外W90	14,086,800
卜蜂國際W92	12,035,000
華人置業W88	9,899,481
CrusaderW89	8,572,660
謝瑞麟供股權	8,294,600
鴻運電子	8,033,000
華人置業	7,910,000

十大上升股票

遠生實業W90	+13.15%
萬年置業	+9.85%
彩虹發展W90	+9.58%
Elders	+4.24%
CrusaderW89	+3.94%
Crusader	+3.57%
利民實業	+3.27%
四海地產二千	+3.03%
彩虹發展	+3.00%
安全倉	+2.74%

十大下跌股票

謝瑞麟供股權	−35.00%
順豪物業股權	−31.81%
川河集團W90	−22.41%
川河集團	−17.32%
實力電子股權	−13.04%
華人置業W88	−12.67%
王氏工業W90	−11.47%
華光航業	−9.83%
建業置業	−9.02%
愛美高W90	−7.33%

認股證

代號	股票名稱	年份	認股價	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	溢價%	行使價
479	聯合海外W90	15/03/88—31/12/90	1.50	0.385	0.385	0.36	0.365	−0.02	−19	14,086,800	55.42	1.86
470	聯合海外W93	06/05/88—31/12/93	1.50	0.52	0.54	0.52	0.52	—	—	7,888,400	68.33	2.02
482	聯合地產W93	01/03/88—31/12/93	3.00	1.41	1.41	1.33	1.34	−0.07	−21	342,744	20.56	4.34
460	聯合地產W90	21/12/87—31/12/90	3.00	1.92	1.91	1.82	1.83	−0.09	−24	1,015,720	34.17	4.83
107	實力電子W91	01/07/88—30/06/91	1.28	0.10	—	—	0.10	—		—	320.00	1.34
285	亞洲證券W91	10/04/87—30/06/91	3.50	0.36	—	—	0.36	—		—	131.14	3.86
144	奔達國際W91	01/02/87—31/12/91	3.11	0.43	0.42	0.41	0.415	−0.015	−40	40,000	168.82	3.44
111	中國東方W91	01/10/88—31/10/91	7.80									
415	國泰城市W89	11/05/87—31/12/89	1.50	0.385	0.385	0.38	0.38	−0.005	−148	136,000	18.24	1.88
416	國泰城市W94	11/05/87—31/12/94	2.00	0.37	0.365	0.36	0.36	−0.01	−68	120,000	48.43	2.36
493	中翰策略W91	24/07/88—17/06/91	0.80	0.38	0.38	0.375	0.375	−0.005	−145	330,000	99.15	1.17
461	世紀城市W92	20/01/88—31/12/92	1.50	0.63	0.63	0.61	0.61	−0.02	−49	114,610	24.85	2.11
436	其　士W93	03/11/87—31/12/93	1.65									
475	華人置業W88	03/06/88—30/09/88	0.60	0.221	0.221	0.192	0.193	−0.028	−6	9,899,481	22.00	0.79
496	華人置業W91	28/06/88—31/03/91	0.80	0.239	0.235	0.223	0.228	−0.011	−26	680,000	58.15	1.03
501	華人置業W93	26/07/88—31/12/93	1.10	0.143	0.143	0.13	0.133	−0.01	−12	1,042,011	89.69	1.23
434	華人置業W95	07/10/87—31/12/95	1.48	0.145	0.143	0.14	0.14	−0.005	−43	700,000	139.28	1.56
473	中華娛樂W91	14/06/88—31/03/91	0.38	0.153	0.151	0.14	0.144	−0.009	−14	3,010,000	47.61	0.52
139	中華娛樂W92	16/03/87—31/12/92	2.00	0.077	—	—	0.077	—		—	485.07	2.08
048	莊士機構W92	21/05/87—31/12/92	0.65	0.242	0.239	0.231	0.231	−0.011	−27	610,000	37.66	0.86
468	莊士機構W94	01/01/93—31/12/94	1.00	0.128	0.128	0.12	0.123	−0.005	−32	1,630,000	75.47	1.12
372	銀行國際W91	01/04/87—31/12/91	1.98	0.246	—	—	0.243	−0.003		—	188.70	2.22
379	城市資源W92	01/01/88—30/06/92	5.00	0.226	—	—	0.223	−0.003		—	354.17	5.22
030	康力投資W88	02/07/82—08/08/88	4.166									
469	卜蜂國際W92	01/07/88—31/12/92	1.50	0.86	0.87	0.85	0.85	−0.01	−158	12,035,000	19.90	2.35
494	鱷魚恤W91	01/08/88—30/06/91	2.00	0.95	0.90	0.90	0.90	−0.05	−18	12,000	26.09	2.90
109	CrusaderW89	24/03/86—31/03/89	0.75	0.38	0.43	0.39	0.395	+0.015	+5	8,572,660	31.61	1.14
462	香港電訊W93	01/04/88—31/03/93	10.00	2.05	2.075	2.00	2.00	−0.05	−75	83,366	110.53	12.00
437	依利安達W92	01/01/88—31/12/92	1.38	0.33	0.325	0.32	0.325	−0.005	−129	740,500	87.36	1.70
465	EldersW90	18/01/86—30/11/90	28.86	1.74	—	—	1.74	—		—	77.91	30.60
358	安泰企業W88	06/11/86—31/12/88	1.40	1.30	—	—	1.26	−0.04		—	4.70	2.41
344	安泰企業W91	04/09/87—31/12/91	2.30	0.80	—	—	0.80	—		—	34.78	3.10
374	愛美高W90	26/03/87—30/12/90	0.90	0.109	0.108	0.101	0.101	−0.008	−10	2,220,000	96.27	1.00
345	愛美高W94	01/11/86—31/10/94	0.70	0.23	0.226	0.222	0.222	−0.008	−42	804,000	75.35	0.89
498	F S CHI W91	29/07/88—30/06/91	2.00	0.82	—	—	0.82	—		—	70.91	2.82
502	遠東羊毛W91	03/08/88—30/06/91	3.06	0.80	—	—	0.80	—		—	67.83	3.86
429	遠東發展W92	30/10/87—31/12/92	1.20	0.23	0.23	0.221	0.223	−0.007	−53	438,860	73.54	1.42
215	FpSpecW91	06/01/86—31/12/91	1.014	3.20	—	—	3.20	—	—	4,296	−0.26	4.21
350	金山實業W91	01/12/87—01/12/91	2.50	0.51	0.51	0.51	0.51	—	—	7,250	59.26	3.01
143	鷹　君W92	18/07/85—30/09/92	1.00	1.94	1.95	1.91	1.92	−0.02	−166	125,231	−0.17	2.92
418	鷹　君W94	01/08/87—30/09/94	2.80	0.82	0.82	0.79	0.79	−0.03	−37	1,319,132	22.74	3.59
430	恒　隆W92	01/01/88—31/12/92	9.50	0.76	0.76	0.74	0.75	−0.01	−145	121,700	97.12	10.25
474	興利科技W91	01/04/88—31/12/91	0.20	0.092	0.098	0.087	0.088	−0.004	−29	17,683,670	70.41	0.29
046	港燈集團W88	07/01/80—31/12/88	2.09	26.50	—	—	26.50	—		—	4.50	7.63
151	置　地W91	15/05/85—31/12/91	3.28	7.80	7.85	7.80	7.85	+0.05	+36	415,974	−1.44	8.33
410	港通發展W89	01/07/88—31/12/89	0.30	0.238	0.232	0.232	0.234	−0.004	−115	150,000	0.88	0.53
423	大酒店W92	01/01/88—15/12/92	4.50	2.00	2.05	2.00	2.00	—	—	66,400	30.00	6.50
414	泛國置業W92	07/07/87—31/12/92	1.20	0.54	0.54	0.52	0.52	−0.02	−34	494,000	47.01	1.72
351	合和實業W91	01/07/90—31/12/91	1.81	2.25	2.225	2.20	2.20	−0.05	−84	424,580	3.33	3.81
435	惠　泰W93	26/10/87—31/12/93	1.80	0.34	0.33	0.33	0.33	−0.01	−56	198,000	62.60	2.13
059	和記黃埔W89	09/09/80—31/03/89	2.37	30.25	—	—	30.25	—		—	3.69	9.54
424	玉郎機構W94	01/10/87—31/12/94	2.10	0.10	—	—	0.10	—	—	666	185.71	2.20
176	玉郎機構W98	01/04/88—31/12/98	1.00	0.255	0.25	0.245	0.248	−0.007	−63	1,216,000	62.08	1.25
061	怡　和W92	22/12/80—15/10/92	16.49	2.15	2.125	2.075	2.075	−0.075	−40	109,967	48.60	19.91
169	欣然鱷魚恤W90	01/08/88—31/07/90	2.60	0.56	0.54	0.52	0.52	−0.03	−16	225,000	35.65	3.12
079	LETPacificW92	31/03/86—31/12/92	0.60	0.445	0.44	0.44	0.44	−0.005	−161	58,000	44.44	1.04
486	麗新發展W94	01/08/88—31/07/94	0.90	0.435	0.43	0.415	0.42	−0.015	−43	4,912,287	17.66	1.32
445	麗新國際W89	04/01/88—31/12/89	1.93	0.71	0.70	0.69	0.69	−0.02	−59	194,340	26.08	2.51
432	利　興W90	01/01/88—31/12/90	2.75	0.67	0.65	0.63	0.63	−0.04	−13	11,600	42.32	3.38
377	萬勝證券W92	01/09/87—31/12/92	1.18	0.64	—	—	0.64	—	—	—	30.94	1.82
382	美麗華W90	06/06/88—31/12/90	7.00	1.68	1.68	1.68	1.68	—	—	4,450	41.14	8.68
381	美麗華W92	01/01/91—31/12/92	7.00	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—	9,450	46.34	9.00
380	美麗華W94	01/01/93—31/12/94	7.00	2.40	2.40	2.40	2.40	—	—	15,450	52.85	9.40
428	南豐紡織W89	01/11/87—31/10/89	16.00	1.12	1.06	1.03	1.04	−0.08	−11	74,000	62.29	17.04
433	新時代W92	01/09/87—31/12/92	0.50	0.34	0.325	0.325	0.325	−0.015	−28	100,000	19.57	0.82
450	新城市W90	01/01/86—31/12/90	7.40	0.84	0.80	0.80	0.80	−0.04	−22	60,000	41.38	8.20
452	新城市W92	01/01/88—31/12/92	7.40	0.98	0.96	0.96	0.96	−0.02	−90	30,000	44.14	8.36
362	新世界W89	02/01/87—31/12/89	9.00	3.50	3.45	3.40	3.425	−0.075	−86	49,480	8.99	12.42
363	新世界W91	02/01/87—31/12/91	9.00	4.00	4.00	3.975	4.00	—	—	54,480	14.04	13.00
340	東方海外W90	01/01/89—31/12/90	1.95	4.20	—	—	4.20	—		—	68.49	6.15
221	百利保W89	01/10/81—31/10/89	1.12	1.70	1.72	1.71	1.71	+0.01	+41	20,000	5.79	2.83
443	品質企業W93	13/01/88—31/12/93	1.29	0.191	0.189	0.182	0.182	−0.009	−23	879,000	84.82	1.46
370	彩虹發展W90	31/01/88—30/07/90	10.00	0.73	0.80	0.77	0.80	+0.07	+3	209,600	109.71	10.80
491	富豪酒店W91	22/07/88—30/06/91	3.20	0.59	0.59	0.54	0.57	−0.02	−45	146,400	79.52	3.77
359	川河集團W90	25/01/88—31/12/90	1.18	0.58	0.56	0.45	0.45	−0.13	−3	2,208,000	55.24	1.63
368	川河集團W92	25/01/88—31/12/92	1.63	0.385	—	—	0.34	−0.045		—	87.62	1.97
476	玫瑰針織W93	05/02/88—31/12/93	0.80	0.146	0.142	0.142	0.142	−0.004	−64	270,000	51.94	0.94
456	爪哇企業W88	22/12/87—03/12/88	2.75	1.23	—	—	1.23	—		—	25.83	3.77
454	爪哇企業W89	22/12/87—31/12/89	2.10	1.18	1.18	1.17	1.17	−0.01	−178	176,000	2.76	3.08
246	海裕實業W95	01/02/88—31/03/95	3.30									
449	普美電腦W90	30/10/87—30/09/90	0.63	0.52	0.50	0.50	0.50	−0.02	−33	612,000	19.62	0.95
356	新鴻基地產W90	01/01/87—31/12/90	7.55	8.85	8.80	8.80	8.80	−0.05	−200	17,460	10.65	11.95
357	新鴻基地產W92	01/01/87—31/12/92	7.55	9.30	9.30	9.30	9.30	—	—	5,460	12.96	12.20
427	瑞　安W92	31/12/87—31/12/92	2.65	0.37	0.375	0.36	0.37	—	—	242,998	114.18	3.02
442	順豪地產W91	22/10/87—31/12/91	2.86	0.29	—	—	0.29	—		—	90.09	3.14
463	信德企業W88	01/12/87—31/12/88	3.00	2.05	2.05	2.00	2.00	−0.05	−75	246,755	38.69	5.00
451	信和置業W88	01/01/88—31/12/88	1.39	0.025	—	—	0.025	—		—	152.68	1.41
364	信和置業W89	01/06/87—31/03/89	0.51	0.90	—	—	0.90	—	—	400	20.29	0.67
453	信和置業W90	01/01/88—31/12/90	1.39	0.14	0.142	0.14	0.14	—	—	400,400	173.21	1.53
365	信和置業W91	01/06/87—31/03/91	0.51	1.10	1.07	1.06	1.06	−0.04	−39	116,400	25.49	0.70
455	信和地產W88	01/01/88—31/12/88	1.32	0.011	—	—	0.011	—		—	160.63	1.33
239	信和地產W89	01/06/87—31/12/89	0.58									
457	信和地產W90	01/01/88—31/12/90	1.32	0.122	—	—	0.122	—		—	178.81	1.42
248	信和地產W91	01/06/87—31/12/91	0.58	0.96	—	—	0.96	—		—	44.92	0.74
446	麗德投資W90	01/01/88—31/12/90	0.80	0.26	0.265	0.26	0.26	—	—	132,000	34.18	1.06
463	寶光實業W91	21/04/88—31/12/91	5.00	0.65	0.65	0.63	0.63	−0.02	−52	666,000	97.54	5.63
262	大生地產W88	23/03/81—31/12/88	7.00									
431	泰盛集團W91	01/11/87—31/12/91	5.20	0.405	0.405	0.395	0.40	−0.005	−156	1,169,387	79.20	5.60
027	天安中國W90	01/07/87—30/06/90	1.20	0.31	—	—	0.31	—		—	52.53	1.51
490	謝瑞麟W92	01/07/88—31/12/92	0.95	0.177	0.178	0.177	0.176	−0.001	−200	1,200,000	69.97	1.10
492	謝瑞麟W94	01/07/88—31/12/94	1.32	0.127	0.127	0.125	0.126	−0.001	−184	450,000	120.13	1.43
346	九龍倉W90	01/11/86—31/12/90	7.15	2.475	2.50	2.425	2.45	−0.025	−168	91,820	14.98	9.49
447	永鴻基W92	01/02/88—31/12/92	0.20	0.13	—	—	0.13	—		—	17.86	0.33
421	王氏工業W90	30/06/87—31/12/90	1.82	0.61	0.57	0.53	0.54	−0.07	−7	120,000	56.42	2.30
426	輝煌太平洋W92	11/10/87—31/12/92	2.40	0.38	0.395	0.38	0.38	—	—	80,000	115.50	2.78
467	遠生實業W90	01/04/88—30/06/90	0.30	0.076	0.086	0.08	0.086	+0.01	+1	452,000	35.00	0.36
469	遠生實業W02	01/01/92—31/12/02	0.50	0.062	0.063	0.063	0.063	+0.001	+14	100,000	108.52	0.56

債券

代號	公司名稱	息率	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	現價息率
150	置地93	8.00	94.00	92.00	92.00	92.00	−2.00	−87	401	8.70
058	和黃93	9.00	100.00		—	100.00	—		—	9.00
471	法國東方熊93	9.00	1800.00	1790.00	1790.00	1790.00	−10.00	−204	500	10.06
466	法國東方牛93	4.00	1680.00	1690.00	1680.00	1690.00	—		600	4.76
354	Paribas熊92	10.00	134.00	133.00	133.00	133.00	−1.00	−187	800	7.52
177	Paribas牛92	4.00	54.00	52.00	52.00	52.00	−2.00	−34	2,500	7.69
425	Paribas牛熊92	7.00								
477	地下鐵路95	5.75	86.00	85.00	85.00	86.00	—	—	200	6.69

香港股市（右欄，版面截斷）

★除淨　▲除息

今年最高價	代號	股票名稱
銀行.財務.投資		
11.60	021	聯合企業
10.364	103	亞洲保險
19.10	023	東亞銀行
1.35	371	銀資國際
3.575	123	寰宏國際
	110	中國東方
1.55	459	中華娛樂策略
1.54	121	拓德投資
1.06	108	Crusader
7.05	440	大新金融
1.30	053	道亨集團
	129	財務地產
4.338	214	FPSAL
30.75	011	恒生銀行
6.80	005	匯豐銀行
12.10	145	建屋貸款
	148	遠東財務
0.265	166	國銀亞洲
1.98	183	嘉華銀行
1.70	197	[illegible]保險
1.68	376	[illegible]證券
0.89	222	閩信集團
0.85	495	百利大
0.54	226	萬泰財務
1.47	227	大衆國際
2.625	086	新鴻基公司
1.45	258	永盛財務
	261	森和財務
3.20	265	興利投資
1.85	349	友聯銀行
	274	大華銀行
30.25	096	永隆銀行
綜合企業		
1.144	104	冠亞商業
1.63	271	亞洲證券國際
2.90	024	寶威國際
	025	其　士
3.60	116	周生生
0.77	367	莊士機構
1.70	441	寶隆洋行
18.60	439	Elders
7.50	118	第一太平(優)
4.875	038	第一太平實業
2.45	133	第一太平國際
	138	Gulf Arab
0.75	264	公和祥
9.80	013	和記黃埔
1.59	175	志正國際
14.10	015	怡和控股
10.20	208	怡和策略
9.30	209	怡和策略(優)
6.35	069	利　豐
3.675	194	摩利臣
	070	德智發展
	205	MegaPacif
0.90	478	名力集團
	218	王集團
1.34	438	太平協和
	224	建生實業
2.125	249	森那美
0.89	253	麗德投資
19.30	019	太古洋行A
3.45	087	太古洋行B
0.644	286	衛利行(564)
5.50	290	永安集團
3.95	020	隆豐國際
0.69	464	長江國際
1.35	375	長江貿易
3.10	100	仁　宇
工業		
0.115	585	實力電子股權
0.39	102	實力電子
2.00	043	卜蜂國際
1.40	461	中國印染
0.86	115	忠德石油
0.90	031	康力投資
2.80	122	鱷魚恤(565)
2.50	487	冠恒[illegible]
3.00	295	萬順實業
0.99	033	依利安達
0.63	034	愛美高
3.00	131	遠東羊毛
1.33	420	福田集團
18.20	093	青洲英坭
0.65	136	通用電子
2.15	040	金山實業
13.00	044	港機工程
0.33	114	興利科技
14.00	146	香港地氈
	152	茂昌眼鏡
5.84	154	香港毛紡
4.225	172	香島印染
8.45	179	德昌電機
1.25	180	開達實業
1.46	141	金城工商
1.15	499	捷生電子
2.425	186	隆輝集團
2.40	191	麗新國際
10.90	411	南　順
	199	偉華實業
0.85	339	羅氏針織
3.85	366	陸氏實業
11.20	211	南豐紡織
23.80	212	南洋紗廠
1.41	213	樂聲電子
1.88	178	永新企業
0.79	075	彩星集團
0.179	076	寶秘礦油
1.00	243	品質企業
3.15	229	利民實業會
1.49	472	鴻運電子
1.085	234	玫瑰針織
9.10	236	生力啤酒
0.85	448	普美電腦
1.47	081	[illegible]電器
20.00	250	南海紗廠
1.41	465	升岡集團
3.375	084	寶光實業
	254	廣聯企業
0.87	500	[illegible]國際
1.70	094	東茗工業
5.60	458	聯亞集團
6.40	272	怡興針織
7.60	273	怡南實業
2.90	275	裕泰針織
1.08	419	友利電訊
5.80	333	偉易達
0.97	413	至盛國際
10.60	098	興勝實業
1.75	099	王氏工業
5.75	294	長江製衣
0.55	298	遠生實業
航運		
9.00	293	國泰航空
1.50	338	中華造船(優)
1.53	029	中華造船
3.35	119	新海康
17.50	117	萬邦航業
	207	明仁企業
6.10	217	海南發展
4.825	332	東方海外
	282	百樂門發展
7.65	237	安全倉 ⬆
3.95	242	信德企業
	276	宇宙投資
8.40	095	華光航業
	284	萬貴航運
酒店.飲食		
3.45	105	凱聯酒店
1.88	341	大家樂
1.47	037	遠東酒店
8.60	039	富麗華 ▲
10.40	051	海港企業
5.50	045	大酒店
6.65	161	鴻福實業
5.00	422	文華東方
6.95	071	美麗華
7.45	064	新世界酒店

托福跛步亂韻律　扭傷膀子敷熱水
飛龍世界轉投入謝龐

△簡龐旗下的「托福」，最近要晚晚敷熱水，原來是膀子扭傷，據知扭傷的主因，乃馬匹初出飛機場跑道時，本身過於興奮，出現步急自動搶，的情況步韻，豈料卻亂却步韻，遂扭傷膀子。

△多名練馬師已經賦歸，彼等都能趕及開操前返抵，計有夏志信、大摩與郭靈華，而三人在昨日都分別督操，未有錯過一世紀，祇有一次的四陳八日子開操。

△洲龐馬匹大多都在大圍亮相，事實上前一段日子洲龐馬已做足準備，紛紛在飛機場跑道做步熱身，所以洲龐馬便夠胆出大圍，相反伍龐馬極爲少見，主要是伍龐馬仍甚悠閒新致。

△自從告大力與何汝華加盟洲龐，頓然使洲龐朝氣勃勃，所有馬匹均極爲勤力，一般馬圈內人都認爲洲龐今季必然急進，加上比別人再加上副手及騎馬人均極爲勤力，且成績會較上手爲佳呢。

△馬會賽事秘書處經理鄭國銘昨日宣佈，第二班的飛龍世界由甘光達馬房轉入謝龐。

△按：至此謝龐馬已增至三十四，包括將來運港的自購馬在內。

△馬會沙田馬房經理施香琪昨日公布，本月五日（星期五）雖有大個馬房派遣馬匹前往游水練氣，但數目不多僅得五六匹，現擇錄部份名單如下：

登龐：得運佳、先達、松爾、長好運、龍驃、迎運佳、金牌殺手、明德、南海、依然勁、皇采、E13、E17、E37、E38、E40、E50。

安龐：金寶爾、快趣、特別介紹，估估吓、銀鈴、密圈、藍爵爺、大將風度、全力。

伍龐：麗冠、金籌、芳心知、廣心知、喜寶石、金馬。

馬圈雜探

登龐新配售馬最先游水　證明健康絕對正常　來季以質新馬搶攻

玉登平馬房在歇暑期間，經常派遣馬匹游水代課的，而近日游水更見積極，連今年配售新馬，都一齊參加游水行列。

通常的新馬抵港後，有一排習慣香港環境後，又觀察馬匹健康正常，都會考慮拖馬游水，而的新馬只到埗不久，王登平已派遣其游水，可見登龐的新馬健康正常，而王登平亦有意今季以新馬搶攻的。

唔講可能大家唔知，雖然游水每日有消毒，而且經常抽水化驗，以確保泳池潔，不會傳染病菌，但由於每日都有咁多馬匹游水，所以在游水中傳染病毒，亦是很大機會發生，所以練馬師們都有一個默契，就是所有的預期馬，都盡量少游水，以免傳染病毒給其他馬匹，所以王登平的新馬毅然游水，可想健康情況甚佳的。

王登平自從返港後，對的傷積病馬，特別小心打理，自從在馬鞍騎腰步後，王登平每日例必督操的，看形勢，下季王登平不會伺機而戰，會利用吳龐新血先來下馬威，重振雄風的。

上季王登平兵力薄弱，舊馬多戰次不利，但王登平仍有廿三場頭馬贏，高踞練馬師龍虎榜第九名的細看其的贏之馬，大部份是質素較次之馬，有此成績，全賴王登平眼光獨準，伺機而戰，一擊即中，如今有咁多新馬加盟，信相下季一定改變戰略，大舉出擊，一個大馬房誕生，就是經常要有馬贏，王登平須經驗豐富，此道理自然心領神會的。

「多好運」乃千四米專家，爲擅長，季如形勢有利，此馬的出擊。　雷達

銀禧廳　飛哥受到馬主歡迎

是日出現嘅二十個倉十三個華人倉同七個鬼佬倉中，華人倉以新界簡擁有舊馬五十九件最多，大厚五十二件排第二，洲官四十三件排第三，飛哥四十二件排第四，電油最少係旦哥十六件，仔謝恩覅十七件，但連同來季新馬佢有七件配售，五件自購就合共有廿九件，而旦哥則祇有三件自購，合共都係得十九件，成爲廿個中外倉擁馬最少的一個倉。

飛哥係廿個倉中來季新馬最多的一個倉，竟有廿一件之多，包括十件配售同十一件自購，祇係新馬已經多過旦哥，兩個都係華人倉，何以有如此大分別？

闊口星道：「一如飛哥雖然開倉僅兩季，但佢嘅明刀明槍操馬法，甚得馬主歡迎，故此好多馬主都鍾意將愛駒養在佢個倉，且佢對新馬嘅操練手法，全部一視同仁，件件都採取急攻政策，操足上陣力求爭取勝利，唔似其他倉採取慢火煎魚戰術，有分頭而不採取急攻，所以飛哥得到馬主歡迎，我係馬主亦鍾意飛哥。」

馬騮仔則說：「飛哥來季有廿一件新馬之另一個原因係：佢將與告仔合作，告仔手上有一批馬主捧佢場的，故此馬主跟人下都將愛駒放在飛哥個倉，希望告仔策騎下取勝，可以過吓拉頭馬的興趣也。」　八達

遊俠力弱路程偏重　千四以上難有作爲

幕後人日記

「遊俠」上季僅由小告勝過一次，成績平平，但仍留在第四班中，由於路程偏重關係，此馬下季，成績相信亦不可期望過高。

以往續觀察，跑千四面對「歡喜臨門」、「聖旨到」等，此馬無招架之力。

跑稍適合之千二，比較上好的，但後上拼博亦遠離頭馬「利是達」大馬位而跑第五。

千四對於小告之「英皇之威」亦有得跑，前後均不見勁。跑一五七五沙地，路不合亦大敗於「宇宙之光」，出千大成九九倍馬與「幸運飛龍」、「玩具之星」等跑，當然影都冇。

而跑一二三五由小告騎，雖敗於「金雞棒」、「海琥珀」等，但亦算跑回一席接近之第四。

再出千六面對「突破」、「遊俠」由小告騎亦第二。

季初由小告出一二三五，對手爲「彩數」、「財來有方」等，小告前段死留，末段衝刺，終點前僅過「彩數」而勝得相當辛苦，「遊俠」馬到此程已盡，但跑千二卻可接近「金興錢」而得第三。

可見「遊俠」長力以千四爲限，最好千二，但並不一定後上得到，故留在第四班中，此馬新到可否，而且要強手方發揮得好一下的，季仍須熱捧。　莫候仁

馬場前線

威飛達蹄甲爆裂

郭鑑華馬房的第二班馬「威飛達」在日前發現後腳蹄甲爆裂，此駒現要休息，並替牠打了小腳包，暫時不能操練。

這匹「威飛達」向來有腳患，而且牠的蹄甲生得很薄，所以很容易便爆裂，此駒雖然體質弱多少，但是本身的實力不弱，牠在二班短途賽中仍是中堅份子。

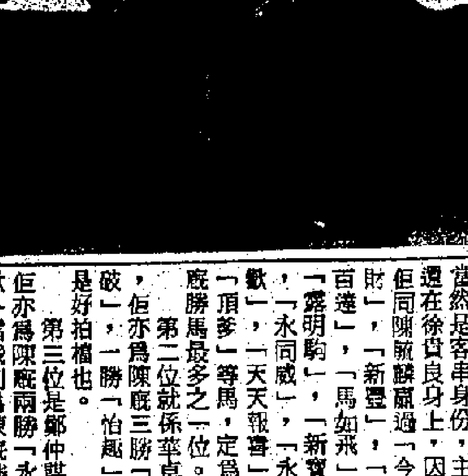
此駒在上季的成績亦不算差，先後贏過兩場頭馬，亦有兩場跑入第三名，不過演出欠穩定，屬於可爭不穩之馬。

此駒之所以演出欠穩定，主要原因是牠的腳部有毛病，經常會「疏仙」，就算在操練時表現得好好，但是在陣上交鋒之時，亦可能突然發軟蹄，因此牠便會有放了事，如果狀態足夠的話，情況便會好轉，牠有飛快的前速，亦有足夠約一千米的力足，所以牠在短途賽中是有力爭雄的，不過，一定要有良好的狀態支持，而此駒亦要多操多跑，才會有狀態的。

另外，郭鑑華馬房的新馬十五號，於日前進行辦理買保險的手續，此駒在當日長早，便拖出來由獸醫檢驗，先看看牠的身體是否有毛病，然後又要驗眼，又叫馬伕拖着牠走幾步，讓獸醫看看牠的腳部是否有問題。

一切正常的話，然後又要驗心臟，牠的驗身程序，與人差不多，因爲馬匹買保險，必定要由獸醫簽紙，保證此駒在辦理買保險時是正常的，方會受保也。

童言



陳毓麟欲添英將　馬飛士龍蛇未卜

陳毓麟實以聘主師聞，對象是英國騎師，譯名未定，以音譯馬飛士，麥提斯均可，因爲佢個名同一位黑人名歌星一樣，如成事實馬會自然會爲佢改個正式名。以去季爲陳龐所用之人爲徐貴良，白鐙棣，鄭仲謀，華卓良，雷誠，高梵及繼德禮等一批人都係同佢贏過馬者，高梵，雷誠等當然是客串身份，主力還在徐貴良身上，因爲佢同陳毓麟贏過「今發財」、「新豐」、「事百達」、「馬如飛」、「露明駒」、「新寶」、「永同歡」、「永同威」、「天天報喜」及「頂爹」等馬，定爲陳龐勝馬最多之一位。

第二位就係華卓良，但亦爲陳龐三勝「突破」、一勝「怡趣」亦是好拍檔也。

第三位是鄭仲謀，但亦爲陳龐兩勝「永同歡」，雷誠則爲陳龐勝過「超合金」同「勁猛」。

董事欄

至於高梵係贏「威星」，白鐙棣係贏「滾滾來」。

陳龐點解今季又興聘主帥之念則不得而知，但徐貴良去季尾演出一比較平淡可能是因素之一，既然陳毓麟去季亦用公司騎師華卓良爲自己勝出四場馬，則今季請一個人亦不足爲奇。

傳新聘之騎者已有廿五年從騎歷史，現年卅四歲，嚮意、法及中美洲等地均騎過，不過以勝馬紀錄言，在英國騎師中不算太彪炳，未如雷誠來自南非，初時睇過暫難話佢醒唔醒，又邊個知佢咁醒，我就認爲一定要睇過至能作定。

陳龐馬實力不差，老馬有時，質新當打者亦有，上季成績既然普通，摳個人返嚟衝吓都好，起碼操馬都多一個親兵，馬亦會試得準一的，出擊準一的也，同時亦爲馬房帶來一的生氣。

坊間馬友　投注寶將成搶手貨

馬會日前宣布，來季將推出二萬五千部「投注寶」給予有電話戶口的人士申請，而坊間馬迷，雖然大部份未見過此東西，但都在報章上睇過此類「投注寶」的廣泛用途，因此很多人都渴望申請得之。

三站說道：「呢種「投注寶」，聽講話的確名符其實。有咗佢嘅話，就可以投注得妥妥當當嘅，不過唔知呢種新科技新產品，難唔難操作嘅呢？」

老坑陳曰：「據講呢種「投注寶」，乃是相當容易操作嘅，正式是一教就明，就算唔識玩電腦的人，祇要有心教，也好容易學得識操作此部「投注寶」呢。」

會計黃就話：「當然啦，否則點會話預料今次推出二萬五千部「投注寶」，也會供不應求呢。據講，目前馬會的電話投注戶口，約有四十萬戶，而大家都知道想在現場打通時話投注戶口，是頗難嘅事；尤其是在紅燈之後，往往根本就無法打得通，因此好多人都想申請番部「投注寶」。若然凡電話投注戶口用戶都申請，則申請成功的機會爲十六份之一。機會不算低也。」

的士祥說：「申請「投注寶」的詳情，據說要在九月初才公佈，而申請成功者要交一千元按金，及每年年費二百至三百元。」

司機宗話：「這些年費，包括了租金及保養費在內，其實是相當抵嘅。我諗我地都要申請番一部嚟玩吓嘞。」　祝金

好彩數高　班次有利

「好彩數」八七年自購紐西蘭馬，到港後入第三班，來港前只得一仗出賽，一出即能爭勝，獎金約一萬一千多港元。路程千二米好地。同血系有「錦繡年年」在港出賽，其父爲七五年法國栗色馬，勝出過三仗頭馬，路程可及千八米有兄弟馬勝出過法國一級大賽，八〇年退役爲配種馬，子女在澳、馬等地參賽，俱有良好表現，據前練者對此駒評述，對此駒速度與勁力質注頗爲賞識，適合於中距和中長途參賽。到港後即開始操練。由於此駒出賽經驗較少，所以練者對此駒操得較緩慢，更甚者，主帥季內可謂多災多難，影響此駒演出。除初出之外，俱熱門姿態應戰，爲人所忽略，其餘頭馬爲所注目，來季馬較成熟，居現班次，稍佔有利地位，若有較多操練，在中距離賽中，應有注意必要。

綠印客

方龐盡擁長途馬匹

△許怡四匹來季自購馬已有兩駒抵達，其中E八十號是匹不俗之駒。而另一匹E八十三號亦相當不錯，此駒之同血統馬是「精沛」及「三德」。

「精沛」是匹長途佳駒，正宗之長途氣袋馬，曾在頂班中也文也武，兩勝二〇五〇米及一勝二二三〇米，二千米亦曾勝過，故此上季亦被編在第一班中。

今季抖醫後，經過總編班，「精沛」已獲得降落第二班之利，故此來季在混合班中跑長途賽事，「精沛」只要獲得負磅之利，稍爲操起狀態，那麼便大有機會贏取頭馬。

大哥培話印度方龐最多長途佳駒，「聰明神駒」、「必得勝」，連捷長途賽事升上頂班，而「印度之星」亦是在長途中頗有份量之駒，故此只要印度方能夠安排得好出擊之計劃，咁樣就大有機會在長途賽中稱雄稱霸。

講番亞差怡件自購嘢E八十號，超人廖話佢係新配種嚟，呢匹係美國種，在一九八二年勝出荷里活打比大賽，故被認爲係最出色之兩歲馬之一，後來出十八場，勝出七場及入六位置，所以要咗配種費相當高。

今次許怡得到呢件自購嘢，實力增強不少，只要編排入得適當之班次中，咁樣在來季已大有機會幫亞差怡贏馬。

師爺

點將台：

范雲斯被指在明日開操時，必能在港沙田馬場亮相，是耶非耶，明日便揭曉。

糧台道

勇驥潛質超四班　脾氣未馴不宜捧

摩龐上季祇有三匹配售新馬，其後獲廿底常山鳳轉投，令其數目增至四匹，但比八八年配售新馬九匹，八七年配售新馬仍屬少數。

摩龐上季配售新馬雖爲歷季來最少的一屆，卻能勝出永恒之譽及勇驥，表現卻甚爲出色，而新力股及常山鳳亦能跑入位置，已算極有交代。

勇驥是澳洲馬，列第四班，上季共獲兩勝，評六十分。

父親是美國馬，曾獲一勝一位，祖父乃美國馬王，同系兄弟戰績出衆，五匹曾獲冠軍名銜。勇驥之父八二年才開始配種。

母親曾勝短途，母系血統性能偏於短至中短途，路程側重於千六米以下，勇驥同母兄弟所勝路程從未超越此路程。

勇驥屬高頭大馬型格，但脾氣未馴，仍有待訓練。

上季共出賽七次，頭五次全無上名紀錄，途程由千二米到千六米，表現欠穩定，並在第五仗千六米欲跨躍欄杆，因而引致騎者甘寶樂墮馬，幸好人馬均無恙。

勇驥第六次出賽跑沙田千米直路賽，仍表現其性格未馴，終點前會急劇內閃，幸好全程放離其他馬匹，不致造成意外，結果以一個半馬位壓倒第二名的新狀元。

揷四班後再出沙地千四米，此駒卻能後上取勝，挫敗特邀沙地的長旺。

從取勝兩仗表現觀之，此駒有前有後，祇惜脾氣未馴，雖然論班有利，亦要待其成熟，更進一步，則可望升上第三班。

靈駒

西德當局雖已廣泛干預 馬克闖一九一關

港市除紐元外各國外幣均弱而拖低

預期美國即加息港市拆息全面提高

英鎊向一點六六美元跌進日圓亦緩慢報低

（特訊）美國去週公佈的良好就業數字繼續支持美元上升，其兌馬克闖過一點九〇重要大關，市傳西德中央銀行除在新加坡干預外，亦透過三家德資銀行在本港市場干預，這是西德首次在港市進行干預。其他主要外幣受馬克疲弱而拖低，僅紐西蘭元報升。業內美鈔牛皮靠軟，港匯指數升一小點。歐洲美元與亞洲美元利率提高八分一厘至十六分一厘。

據外匯業人士表示：繼上週末美元在紐約市場高收後，昨日美元在本港外匯市場因有輕微的獲利回吐而稍開軟，但隨後美元在偏淡的交易中又逐漸回堅，兌馬克在中午前已報過了一點九關口而報一點九〇一〇馬克，交投轉暢，原因是上週美國公佈的失業數字良好使美元基本支持力強，特別是在目前暑期中，若干不太大的買盤亦足以引來市場的一陣震動。

外匯業人士續稱：午後美元市勢繼續向堅，但迅即傳出西德中央銀行在新加坡市場當美元升抵一點九〇二〇馬克水位時拋出若干數量美元以壓力其升勢，接着本港一家法資銀行亦透露謂西德中央銀行在此間市場干預。若爲事實則是西德官方首次在港進行干預活動。但一般相信美元的升勢不會長久。但短期則普遍仍看升，估計美元扳過一點九〇後將向一點九五馬克關挺進。英鎊將向兌一點六六美元下檔跌進。至於日圓的跌態則緩慢，因日本出口商及外匯商放暑假者多，在美元漲升中仍少沽售日圓。

昨日美元收市價與上週（括號內數字）比較：兌一·九〇二馬克（一·八九三七）；兌一三四·〇三日圓（一三三·六八）；英鎊兌一·六八九一美元（一·六九〇七）；加拿大元爲一·二〇八〇兌一美元（一·二〇五〇）；澳洲元兌〇·七九六五美元（〇·八〇三七）；紐西蘭元兌〇·六六七〇美元（〇·六六五五）。

外匯業人士續稱：由於市場預料美國勢將會緊縮銀根抽高利息以冷卻經濟過熱，港元期貨又被做高，帶動業內短長錢拆息扳高。美鈔因體拆息升而回軟。

昨（八）日，美鈔以七八〇·六〇至七八〇·七〇開成，最低成七八〇·四〇至七八〇·五〇，收市報七八〇·五〇至七八〇·六〇，比上週收市回跌〇·一〇港元。英鎊成一三·一八〇，跌〇·〇一港元。馬克成四一〇·五五，跌一·六五港元。日元成五八二·四〇，跌〇·九〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六四五·五〇，跌一·三〇港元。每百澳洲元兌六二三·六〇，跌三·四〇港元。每百紐西蘭元兌五二二·二〇，升四·五〇港元。每百瑞士法郎兌四九一·四五，跌二·一五港元。每百法國法郎兌一二一·八五，跌〇·五五港元。每百新加坡元兌三八二·〇五，跌〇·七〇港元。

港匯指數報一〇三·三，上升〇·一。

銀行同業拆息，隔晚錢以七厘半開成，最高成七厘八七五，最低收市報七厘二五，比上週收市升四分三厘；一週錢拆七厘七五，升八分一厘。長錢拆息，一個月期拆八厘一八七五，升十六分一厘；兩個月期拆八厘半，升十六分一厘；三個月期拆八厘六八七五，升八分一厘；六個月期拆八厘九三七五，升十六分一厘。

歐洲美元利率，一個月期八厘一二五，兩個月期八厘三七五，三個月期八厘四三七五，六個月期八厘六八七五，九個月期八厘八一二五，十二個月期八厘八一二五。

亞洲美元利率，一個月期七厘八七五，兩個月期八厘〇六二五，三個月期八厘一二五，六個月期八厘三七五，十二個月期八厘半。

皮草成衣市場積滯 半年出口減退逾半

首五月出口總值僅五億六千萬元，較去年同期減少百分之五十五，反映美日市場存貨積滯，今年訂貨需求大減。

（特訊）今年首五月本港出口皮草成衣總值較去年同期大降五成，反映今年皮草市場因存貨過多情況嚴重，港商接單較去年大減。

據貿易資料顯示，今年首五月本港出口皮草成衣總值爲五億六千二百萬元，較去年同期減少百分之五十五，亦即今年上半年皮草出口價值還不及去年同期的一半。

導致今年上半年皮草服裝大降原因，業內廠商的解釋是海外市場存貨過多，加上今年皮草原料價格回落，出口價值受到拖低。

本港皮草成衣出口主要市場首推日本，佔本港皮草市場六至七成，其次爲美國，佔約三成。

在首五月對日本出口皮草成衣爲三億六千二百萬元，減幅百分之六十；對美出口一億三千八百萬元，減幅百分之五十。西歐市場規模較小，首五月出口三千五百萬元，減幅只百分之六，固然較爲穩定。

美日傳統市場在去年大量入貨亦導致皮草原皮料價格上升，本港出口皮草服裝在數量和出口價均增之下亦有大幅增長，全年出口皮草成衣總值三十五億四千四百萬元，較八六年增加百分之四十三。

日本市場在去年的大幅擴張亦與日圓匯價強勢有關，買家在大舉入貨之下，而使有貨積水難銷，而美國市場方面，更與去年冬天的氣候和暖有關，至於十月股市風暴是否削弱消費則難證實。

雖然皮草成衣出口以下半年較爲暢旺，但業商估計下半年出口至多也只是保持在去年同一水平，故年內總出口的減跌已是肯定。

香港毛皮廠商聯合會主席徐紹增在較早前的估計，全年出口減幅將會在兩成左右，以皮草價格下跌的影響較大。

英倫銀行加息半厘後 基本貸息緊隨調升

加半厘而達十一厘

英鎊兌馬克進一步扳高

（特訊）倫敦八日電：英倫銀行公佈，將貨幣市場貸款利息調高半厘而爲十一厘。外匯商對今次英倫銀行在英鎊兌馬克持續上升而加息感到驚奇。他們認爲英倫銀行此舉是表明短期內不會再加息。

剛於英倫銀行公佈加息前，倫敦外匯市場傳出在中午前，當英鎊升至兌三·二一馬克水位，英倫銀行會作輕度的干預。倫敦銀行公佈加息後的十五分鐘，英鎊挺高至兌三·二二六〇馬克。

英國財政部發言人稱：加息反映了進一步的收緊銀根政策。此舉有助減慢經濟擴張及需求及壓抑通貨膨脹。

在英倫銀行加息後，巴克萊銀行，密特蘭銀行及萊斯銀行均先後公佈，將基本貸款利息由十厘半提高至十一厘，加幅亦爲半厘。

台元匯價繼續企定

（特訊）台北八日電：經紀說，台幣兌美元在交投淡靜中維持二八·六二不變。

又說，總成交爲三千七百五十萬美元，因爲匯價穩定，中央銀行無再入市干預。

經紀說，許多買家，包括本地銀行在內，都有信心匯價在短期內持穩，故不急于買賣。

港匯指數

（特訊）一九八八年八月八日（星期一）的港元實際匯兌指數爲一〇三點三（較上星期六之指數上升零點一）

本港外幣行情

8月8日收市價 ●東亞銀行提供參考

外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	780.40	780.90
美鈔	每百	779.20	780.20
美單	每百	779.80	780.80
英鎊	每鎊	13.18	13.24
加拿大元	每百	645.20	646.70
西德馬克	每百	411.20	412.70
瑞士法郎	每百	492.10	493.60
法國法郎	每百	121.30	122.80
荷蘭盾	每百	363.90	365.40
澳洲元	每百	624.00	626.00
紐西蘭元	每百	517.70	519.70
日圓	每萬	582.70	584.70
台幣	每百	25	27
菲律賓披索	每百	37	39.50
馬來西亞元	每百	294.50	296.00
新加坡元	每百	379.90	381.40
泰國銖	每百	29.80	31.80
印尼盾	每萬	42	53
南韓紙	每萬	105	120
E.C.U.	每個	856.50	858.00
港幣兌人民幣	每百	47.72	47.49
港匯指數		103.3	+ 0.1

港元外幣存款利率收市行情

1988年8月8日 東亞銀行提供參考

貨幣單位	一個月	二個月	三個月
港元 公會訂價	5.00%	5.00%	5.50%
港元 50萬元或以上	8	8.25	8.375
美元	7.875	8.0625	8.125
英鎊	9.875	10.0625	10.125
日圓	4	4.125	4.125
澳洲元	12.125	12.25	12.25
西德馬克	4.25	4.375	4.4375
加拿大元	8.625	8.875	8.875
紐西蘭元	14.125	14.125	14.125
E.C.U.	6.375	6.4375	6.50

期糖造價微跌

交投平淡，全日共成交四百四十三手。

（特訊）昨（八）日香港期貨交易所原糖期貨交投仍淡，全日成交四百四十三手，現貨價十一點九美仙，較上週五跌二十點。

期貨交易所發表昨日的市價爲：九月份十二點六美仙，成交一手；十月份十二點五四美仙，成交三手；一月份十一點五美仙，成交三十一手；三月份十一點六美仙，成五十八手；五月份十一點三五美仙，成一百五十四手；七月份十一點〇八美仙，成三十五手。

挪威來往赤字 首四月擴大

（特訊）奧斯陸八日電：挪威中央統計局公佈，今年首四個月挪威來往帳赤字擴大至七十七億四千萬克郎，去年同期爲四十五億八千萬。

期豆市做價續升

遠期豆價回跌，全日成交七百九十三手。

（特訊）昨（八）日香港期貨交易所大豆期貨交投普通，全日共成七百九十三手，較上週五少二百〇四手，近期月份價格告上升，遠期價跌。

八月份大豆合約[illegible]

美元在尾段需殷 澳元應聲下挫 紐匯不跌反升

紐西蘭一外匯經紀認爲紐元是當前世界一強勢貨幣。如美元升勢短暫，紐元即將可升週六十七美仙關。

（特訊）雪尼八日電：經紀說，雖然澳元在收市前一度重返其走勢表上的支持價位，但紐市一輪美元買盤又把它推低。

因美元買盤堅穩，澳元跌回〇·七九六三至七〇收市，較開市的〇·七九九六至〇三及週五收市的〇·八〇三八至四五爲低。

在悉尼市場的一名銀行交易員說，當地市場對中期美元的前景看法分歧，一派認爲美元會朝一·九三馬克上升，另一派則認爲，如無新消息刺激，美元會從現水平滑落。

他說，在美國貿易零售及貿易數字公佈前，美元仍將持穩。

雪尼一名分析家說，美國上週五公佈的就業數字顯示美國的經濟成長強勁，可能因此導致加息而使美元上升。

美國的經濟分析家現在預期美國會收緊信貸，因爲擔心繼續成長會導致更高的通脹。分析家說，美元強勁看來會令澳元在本週內仍將受到壓力。

九月遠期美元由上週五的〇·七九九五跌落〇·七九二五收市，全日成交二十二手。

威靈頓電：紐元日內只在一美仙窄幅上落，以高位收市。多數經紀都相信紐元[illegible]生。

是日紐元[illegible]〇·六五九五至〇五[illegible]，最高到過〇·六六[illegible]，收〇·六六[illegible]。

一名經紀說：「是日的交易再次證明紐元是世上最強的貨幣。」該經紀強調，大約三週前，當時美元兌馬克高過一·八八，而紐元則兌〇·六三美元，現時美元兌一·八九八〇馬克，但紐元則向〇·六七美元關口進發。

經紀說，今晚海外市場上，美元兌馬克會回落，果真如此，紐元便會再次升破〇·六七。

香港黃金及白銀市價

1988年 8月 8日

類別	開市	收市	升跌
九九金	4030	4034	—
期金（8）月	434.5	434	—1
本地倫敦金	431.8/432.3	431.9/432.4	—
飾金	4270	4270	—
飾白金	5300	5300	—
白銀	539	539	—
類別	**買入**	**賣出**	**升跌**
滙豐金	4018	4028	+2
富格林	3369	3389	+1
金楓葉	3484	3494	+1
鴻運金	3484	3494	+1
麗揚	3484	3494	+1
銀條（十両）	662	668	—

利昌金舖有限公司提供

港金靜定價續牛皮

收市價四〇三四無升跌

尾市稍好波幅八元，實金價亦無變動 期金則略跌。週一歐洲白銀開市價大幅報低

（特訊）本港九九金市昨（八）日繼續平淡，收市價四〇三四，較上週六無變動。期金結算價則略改低。

由於扮演帶動國際商品行情上漲角色的黃豆、玉米、粗糖大幅跌價，通貨膨脹憂慮也跟着大減，因而七月中旬以來劇跌的金價，迄現在一直在疲勢中趨落。

美國金融利率上升的趨勢仍堅，同時產金國的賣出壓力也強，因而暫時無法期望金價會大幅回升。但目前每安士四三〇美元左右的金價，顯然是有力支撐水準，因此市場漸漸出現了調整性的買進行動。

價格是否過高？這在觀察行情上是很重要的一件事。現在的金價是高或低，以過去的行情來比較便可知道。目前的金價，顯然回到今年初的低價水準，每英兩四三〇美元左右的低價位支撐線。

但市場人士認爲，上月底的劇跌，係出於市場內部因素，從結果來說，現在已脫離過度惡劣的環境。不過，由於美國聯邦準備理事會主席葛林斯班，對於抑壓通貨膨脹意願表示得相當積極，使得黃金市場有關人士，紛紛預測美國金融利率會提高，對金價之上升有冷卻作用。

再說，加拿大、澳洲亞等新興產金國，[illegible]週金價回升，也只能回升至四三八美元而已。

昨日金市交投甚淡，人心觀望，波幅狹窄。開市價四〇三〇，較前收市價低四元，隨即跌落四〇二七最低價，上午收市四〇三二。下午大部份時間在兩三元間上落，但收市前稍好，最高四〇三五，收市價四〇三四，較開市價高四元，較上週六收市價無變動。波幅八元，平息，場內交收三千三百兩。

實生銀行實金收市買賣價分別爲四〇二三及四〇三八元，較上週六無升跌。

期金方面，八月份合約每安士結算價四三四美元，較前市跌一美元。九月四三五·五，跌一。十月[illegible]·五，跌一。二月四四八·五，跌一。四月四五四·五，跌一。六月四五六·五，跌一·五。

週一蘇黎世黃金開市價四三二美元，較前市跌一美元，倫敦亦報四三二美元，則跌〇·五〇。白銀方面，蘇黎世六·八〇美元，跌十美仙。倫敦六·八一五美元，跌七·五美仙。

食糖市大勢和緩

兩艘韓貨供應 漸告疏導中國粗砂穩

（特訊）昨（八）日糖市，大勢和緩。南韓幼砂糖兩艘輪船運到，供應轉增，價格回降，中國粗砂糖漸告疏導，價位穩定。

南韓幼砂糖，鎮江輪與漢江輪相繼運到，供應轉增，價格回降，現貨每担一七八元，八至十二月期貨每担一七二元，一至三月期貨每担一六七元。

中國榴花粗砂糖，上週非經銷商來貨已經疏導，市價不復有距離，每噸二八〇〇元。

上週倫敦及紐約市場原糖市收價均告回降。倫敦原糖十月期貨每噸二六八點二美元，降六點三四美元。十二月期貨每噸二五九美元，降二點四美元。三月期貨每噸二四九點四美元，降二點八美元。紐約原糖十月期貨每磅一〇點九美分，降一點五美分。一月期貨每磅一〇點六八美分，降一點一美分。

買盤經久不衰 匯價步步高升

預期加息美元買盤續旺

一週外匯市況

（特訊）上週外匯市況，紐約上週五個交易日中，美元兌馬克四日上升，一日下跌，做價步步高升，買盤經久不衰。上週五的收市價報一·八九三五—一·八九五五馬克，較前週五的收市價上升一·五五芬尼。週一西德聯邦銀行的官員稱他們對美元近期的升勢表示懷疑後，加速了早市美元獲利回吐的沽盤，投資人士紛紛獲利套現，以免見財化水而跌〇·八〇芬尼。週二公佈的六月份經濟領先指標勁升一·二％和六月份美國工廠訂單劇增五·五％利好消息刺激，[illegible]國利率也將提高，使美元更獲支持。週三匯市死水一潭，市場缺乏重要消息刺激，美元因而牛皮不動，收市價與週二相若而微升〇·〇五芬尼。[illegible]而抑壓了美元的升勢。週四匯市又無新消息刺激，交投異常疏落，美元在高位狹窄徘徊而高收〇·四五。市場預期週五公佈美國七月份就業報告。週五美元承接七月份非農業部門就業人數大幅增加的利好消息迅速上揚，儘管聯邦儲備局出面干預，美元照升如儀而勁升一·五五。市場預期聯邦儲備局將加息抑制通脹，致使美元是日買盤經久不衰。

爲維持出口競爭 印尼盾兌美元跌創新低水平

（特訊）耶加達八日電：印尼盾兌美元的匯價由上周五的一六九四跌落一六九六新低。新買出賣入價爲一六九三至一六九九。

印尼盾的匯價每日由印尼中央銀行參照一籃子外幣而訂定，從去年十二月底的一六五二兌一美元逐步滑落到現水平，較八六年九月的一六四四已跌去百分之二十一。

政府計劃使其幣值有利于石油以外的出口融業。

樓價漲勢減慢 工資亦告和緩

英國利息提高！

（特訊）據國際經濟電訊：（一）加大銀行表示，[illegible]七億美元至[illegible]增加十六億美元[illegible]至三八一·九億美元。（二）經濟學家表示，隨着按揭利率調高，[illegible]和其他因素減慢。據價下降，可能使工資需求出現減弱現象，將有助於緩和通脹的壓力。

台外匯存款近十億美元

上半年成長達一倍 六月份表現最凌厲

（台北訊）據外匯銀行統計，上半年，外匯存款總額已逼近十億美元大關，比年初成長已超過一倍。

從今年一至六月，外匯存款總額增加到五億美元。其中又以六月份增加最快，原因是六月份台幣一度呈現回貶，誘使外匯存款顯著成長。

年初，外匯存款餘額一直在四到六億美元間變動，民間對台幣匯率變動仍抱着升值預期心理，匯銀推展外匯存款成效有限。

但是到了六月下旬，台幣兌美元由廿八·六三元左右的價位節節回貶，外匯存款立即以驚人速度突然驟增，在六月底達到接近十億美元的水準。

據指出，今年上半年，匯率一直很平穩，外匯存款隨着月份而穩定升。比較起來以六月份成長最快。

銀行主管人士認爲，外匯存款增加的主要原因係匯率穩定並回貶，不過，七月份台幣又回升至原來開始回貶的價位，擔着在六月下旬投資外匯存款的人士莫不個個遭致匯兌差價損失。

歐洲金融早市 美元揚升 金價改低

開市時美元兌馬克及瑞士法郎均升至十九個月來最高水平，兌法國法郎與意大利里拉爲今年最高點，經西德央行干預後，美元午前價微略回。

（特訊）綜合歐洲八日電訊報導：美元在西歐各主要外匯市場開市時，兌西德馬克、瑞士法郎均升至十九個月來最高水平，兌法國法郎及意大利里拉亦升至今年來最高點。其後西德中央銀行大力干預，美元才由開市時的高位回落，午前微價仍比上週收市價升。黃金及白銀價均改低。

西歐的外匯商稱：西德中央銀行在開市時一輪干預後，已暫時阻住美元的扳升。

米蘭外匯商指出，上週美國公佈七月就業數字良好，使市場揣測美國利息將調升，促使美元揚升。

法蘭克福美元正式開市前會報上兌一·九〇三〇馬克，經西德中央銀行干預後，開市時報兌一·九〇〇五馬克，午前報一·九〇〇四[illegible]比上週收市一·八九九〇上升。

[illegible]一·九〇二五馬克的高紀錄，除後美[illegible]

去年一月十二日美元曾兌一·五九瑞士法郎，是最近期的高紀錄。

巴黎外匯市場美元以六·四〇六五法國法郎開市，是一年多來的最高點，午前報六·四〇八五，比上週收市價六·三六七五上升。

米蘭外匯市場美元開市時報一四〇〇里拉大關，報一四〇二·〇〇，是今年來的最高水平，午前再稍升上一四〇〇·七五，比上週收市一三九三·〇〇上升。

阿姆斯特丹美元午前報兌二·一四五七荷蘭盾，比上週收市的二·一三九五上升。

倫敦英鎊午前兌一·六九一五美元，比上週收市的一·六九七七下跌；加拿大元亦由一·二〇五〇跌爲一·二〇七八兌一美元。

黃金價：倫敦開市每安士四三二·六〇美元，比上週收市價四三三·五〇美元跌一·〇〇。蘇黎世開市每安士四三二·八五美元，上午定盤四三三·八五。

白銀價：倫敦午前每安士報六·八〇美元，比上週收市價六·八九；蘇黎世報六·八〇，跌十美仙。

大陸供豐 燒種市勢 差強人意

生猪銷八千六頭

（特訊）昨（八）日大陸燒猪供量近千，本地市況充塞，惟市勢差強人意，盤價堅挺。

全港生猪成交約爲八千五百七十八頭。大陸猪來自河南、湖北、湖南、浙江、江西、江門等地。

大猪共售六千六百二十頭，其中，大陸猪六千五百八十頭，成七百四十五至五百二十元；本地猪四十頭，成七百至五百四十元。

猪秧共售一千七百九十頭。其中，大陸猪九百八十頭，成七百二十至五百五十元；本地猪八百一十頭，成八百至六百元，[illegible]成七百五十元。

猪花一百六十八頭，成一千零六十元。

韓汽車入口 關稅削減

原糖稅亦縮半

（漢城電）南韓財政部長說，該國將於明年削減房車、巴士及貨車的關稅至百分之廿五，然後逐漸遞減至九三年爲百分之十。現時汽車關稅是百分之三十。財政部說，政府原先計劃在八九年削減汽車關稅至百分之二十，九三年至百分之八。

官員說，該部與關稅重新調整顧問委員會已爲三百七十九隻貨品訂定未來五年新的入口稅率。

原糖關稅將於明年減至百分十，然後逐步減至九三年百分五。原先計劃明年削減原糖關稅至百分十五。

菜子油動盪更大 歐貨輪港賣盤降

港市現貨無大變化

（特訊）國際豆油價格回升，歐洲菜籽油期貨賣盤再開出，但比七月中旬價每担降五十元。顯示菜籽油價格動盪很大。

據食油批銷商透露：國際豆油價格回升，歐洲菜籽油入口商再度開出九至十二月期貨賣盤，但比七月中旬價每担降了五十元，即由三百七十五元降爲三百廿五元。

本港市價，亦轉穩定，現貨每担三百三十元。花生油則堅定不移，非洲皇冠現貨每担五百九十元，中國濃香每担五百一十元。粟米油、芝蔴油、煉豬油價無變動，南非洲粟油每担四百三十元，中國芝蔴油每担六百四十元至七百元，日本鐘庄煉豬油每担三百七十五元至四百元。

英零售指數 六月份不變

七月工產價報升

（特訊）倫敦八日電：貿易及工業商公佈六月份敲后經季節性調整的零售指數與五月同樣爲一二六·八，但較去年同期升百分之五。

七月份未經季節性調整的製造生產價格指數爲一一三·三，較七月升〇·二，而較去年同期升四·五。

結合世界生產力量 共謀人類康樂富裕

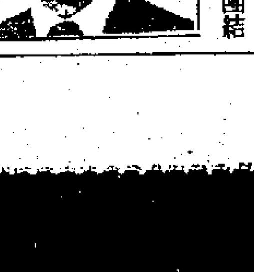
鄭正訓談亞洲生產力組織政策

呼籲會員國團結爭取國際合作

（特訊）亞洲生產力組織政策規劃委員會主席鄭正訓就該委員會成立的意義及今後工作方向，發表談話。鄭氏指出要明確界定生產力工作範圍，是頗不容易的事。例如：在該組織十七個會員國中，幅員、人口、制度、教育、風習、自然資源、生產能力（包括科技、人力）、消費程度、國民收入、以及資本設備的構成……等等都有各自的歷史根源及社會條件，而這些却又與生產力具有不可分割的關係。故此，在政策規劃上所應考慮的層面是複雜而廣闊的，特別是在某一時間推行於某一地區，其效益可能立竿見影，但同一政策換了另一區域常見的現象往往適得其反。因此政策規劃委員會將首先進行深入調查研究，然後擬具一個符合各會員國特性的輔助生產力政策。至於能否達到預期成果，鄭氏認爲關鍵在於：第一，會員國政府的積極性；第二，會員國社會各階層的了解及支持程度；第三，會員國以外的世界性合作。就國際間的合作問題，鄭氏指出西方人士「世界觀」，到現在爲止，還是具有濃厚的地域立場（例如共市的組織之類），因此他們在處理與亞洲有關國際事務時，便往往存在着一種牢不可破的偏見。

爲保衛本身，亞洲區是否可以團結起來，自成一個體系？關於這問題，鄭氏認爲不宜有此陋習。東西方就資源、科技、市場、人力，以及生產方式各方面，各有其優劣長短，互有需求對方之處，極其明顯，基此前題，亞洲生產力組織政策，和最高目標，不僅要促進會員國團結互助，而且要爭世界性的合作，用集體生產力量共同促進經濟繁榮，並使大家都能步進康樂富裕之境。

查鄭正訓爲香港大慶石油公司董事長、多大食品廠東主、現任香港基本法起草委員會委員，香港生產力促進局主席，亞洲生產力組織香港區理事、以及考試局主席，出口信用保險諮委會主席。



圖：鄭正訓

電子磅利用高科技生產 構造精密暢銷世界市場

最大電子磅製造商恒星電子有限公司董事長蘇洪根報導：香港已成爲世界最大多功能高精密電子磅生產中心，產品風行全球。該業近年發展迅速，出口每年有頗大增幅，前景發展甚具潛力。今年產銷總值可逾一億港元。

恒星出品高精密電子磅。

（本報特稿）香港藉着優良的工業基礎和技術不單祇紡織、玩具、電子、鐘錶、皮革等爲世界最大生產地，就以精密電子磅這種產品也成爲全球最大的生產中心，產品出口數量甚大。特別是最近幾年，廠商利用新科技致力把電子磅生產與改進，使產品質素與精密度大爲提高，凌駕台韓日美之上。目前港製電子磅暢銷海外，每年出口大幅增加。

據全港最大電子磅及精密電子煙霧警報器製造商恒星電子有限公司董事長蘇洪根表示：電子磅是一種專門量定人體和物品標準重量的精密用具，用途非常廣泛，近年間利用先進科技革新電子磅的構造，功能與準確性程度高，備受海外市場歡迎，產銷量有急劇的增加。現時電子磅提供用途越來越廣，除人體與物品輕重度量外，更能提供醫學、化驗室、醫院、藥房、診行、郵局及工商業用於鑒定金銀珠寶鑽石名貴飾物份量等。

蘇氏又說：電子磅用途非常廣泛，因此產品種類也非常多，超過幾十款之多，包括外型設計線條優美、內部結構具有液晶體螢幕顯示板和設有英制及十進制計重量，以高級電子金屬製造，最高能度量三百磅，即136KG，準確度不差0.5磅，或200克內的浴室用電子磅。和厚度2.5厘米、闊度只有23X21CM，並具有（LED液晶體螢幕顯示板自動開關記憶重量系統功能，和具清晰發音揚示，只需利用一塊九號電池作動力的精密產品等。由於電子磅是一種度量計產品，準繩爲最重要的標準，因此在設計與生產方面必須要有專業性高科技人材和先進設備及R&D產品研究專責部門，致力於研究始能使產品達到高精密準確的效果。

過往電子磅以日本和美國所出品的質素較高，台灣和南韓產品質素較低，最近幾年，本港高科技的電子業發展突飛猛進對電子磅革新生產不遺餘力。在國際上以同類產品比較，設計與質素不但超越台、韓甚至凌駕日、美之上，受到全球廣闊市場迎歡，尤其美國和歐洲更以港產爲電子磅的採購對象。

蘇洪根透露：就以該公司製造專門提供家庭，浴室，醫院，診所，郵局，珠寶，超級市場作鑑定體格重量及貴重物品的精密電子磅，由於設計精密和準繩，近年在出口上便獲得最大的成就，市場也越來越廣，同時更爲海外著名產品OEM委託供應商，受委託的國際名牌產品，包括美國SUNBEAM專業電子磅作包銷供應商業。

論及產品如何能取得世界廣大市場歡迎與成就。這位電子工業蘇氏表示，該公司產品近年銷暢海外市場，爲歐美著名OEM買家委託爲電子磅專門供應商，主要是擁有十組專業電子工程師和技術的設計師掌握公司每年支付廁大費用，而於R&D致力產品研究與革新方面。其其最成功特點是利用最準確應變器（STRAINGATE）透過專業人材以高科技製成對力的感應達到百分百準確而又提供消費者價格較爲低廉的優異產品。

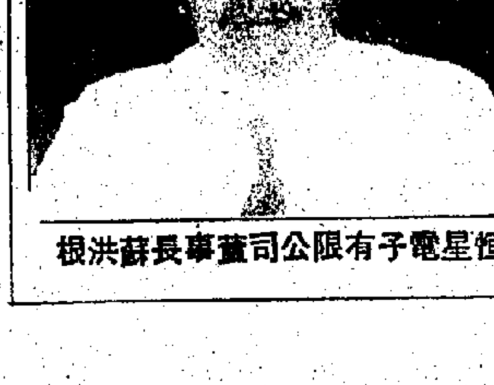
除此外，該公司設計的產品，除掛牆，分體式液晶螢幕顯示板系統，自動開關設備外，屬於對價高質功能，高度只有（九一CM），度量輕重最高可達三五〇磅，一五八KG，功能具英語發音，當體重偏高或偏低標準，隨即會發出警響提示，螢幕接着會顯示指導適當飲食餐單的服務，使消費者憑藉提示而獲得健康，動力只需六個九號電池或利用火牛連接交流電推動耗電量只不過三〇〇MA經濟，此亦爲該公司產品能迅速暢銷海外市場成因之一。

該公司出品的精密電子煙霧警報器，此類產品因採用高科技電腦電子紅外綫製成，遇火警時，即敏感發出警報聲響，適用於家庭，西公室及商店用，可掛在牆上，也是暢銷產品之一。

蘇洪根報導該業未來發展和該公司近況市場時指出，精密電子磅在美國和歐洲市場非常流行，無論家庭商用需求也會日漸上升，由於這類產品在歐，美，台，韓，因生產成本高漲，難與香港產品作競爭。雖然本港勞工廠重短缺，而進口的電子零件及一C等價也不斷上升，只是香港藉着大陸開放，只有廣大工業用地和勞動資源，對香港密集工業提供有利，只要製造商能不斷提高產品質量，該業未來發展應具潛力。關於該公司近況，蘇氏說恒星電子公司是一個集團機構，在香港沙田火炭工業區設有二萬五千呎自置電腦化總廠房，設置各種現代化精密電腦儀器設備，專業技術人員百名。此外，在國內寶安縣城設有龐大工廠，最近又在深圳連塘設有規模達七萬多呎預備興建四幢現代化廠房目前已有兩幢新廠房業經落成於八月中進行投產，其餘兩幢接連興建中，新廠更興建兩座工人宿舍和一座行政人員宿舍，並具有廣闊食堂及獨立發電系統和員工福利娛樂設施等，總投資達二千萬元，兩廠員工達八百多名，加上本港超過員工一千名。

該公司在香港屬下設有三間公司，一、恒星五金製品廠，二、恒星注塑有限公司（以上兩廠以供應金屬和塑膠配件給總公司爲主），三、BONSO INVESTMENT LTD. 該公司主要是投資地產、廠房、住宅等事業，以提高集團收益。另外，該公司又在美國新澤西州設有一間（BONSO U.S.A. CORP.）分公司，而在西德更設有一間（BONSO EUROPE GMBH）。

至於生產情況與市場方面，蘇氏說：目前該公司每月可生產電子磅五萬部，防煙霧警報器十萬部，產品最大市場爲美國及歐洲，各佔百分之五十。至於客路方面，百分之八十供應美國及歐洲，著名OEM委託固定客路，只有百分之二十左右供應其他客戶與市場，過去幾年，該公司業務有穩定的增長率，去年營業額達八千萬元，本年度訂單注入大增，加上國內新廠投入生產，預計今年業務可突破一億港元。（鄭零）



恒星電子有限公司董事長蘇洪根

聘幼師 救世軍聘 聘請幼師 住家湊仔 聖經教師 請教職員 島師 課 科 轉工 女工 員 誠聘 聘教員

力省又時省
即日來電
明天刊出
本報爲增强分類廣告
客戶服務起見特設熱線
電話：五一四六弍五八叁洽
圖文傳眞：五一五九四二三八

告廣類分

大字四個　小字卅四個
每天二十元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費二十元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告，請携備身份証）

聘請

荃灣區急聘港區文員 書記幼師 稚園聘半日書記幼師 優供膳有意請電 3-431885

幼師 多名半日及全日職

幼兒中心 急聘幼兒工作員多名青衣屯門安定邨定福樓地下照函

急聘幼師 旺角區幼稚園急聘全日幼師有意者請電③925532

幼師助教 北角區幼稚園聘幼師及助教校務管理有意請電5-634172

葵盛津小 聘中學程度職員會計九月到職校址

聘聘幼師 荃灣教會幼稚園急聘八月到職幼師薪優有意者請電0-253321-2約見

文理教員 屯門區中學聘會考班文理科各科教員請具履歷函屯門湖景邨黃旅夜校何先生

粉嶺幼園 急聘主任全日及半日教師請電0944433早上

私家補習 聘小學女性要有教學經驗西環區每星期五至六晚工作1828800陳太

中區商行 聘女見習文員初中程度懂打字有意者請電5-420891

津小教師 誠聘數全年代課中級教師九龍彩虹邨基華學校

誠聘幼師 九龍稚園聘全日制幼師履歷附近照寄九龍彩虹邨基華上午校

大埔津小 誠聘代課教師英文科有意者附履歷近照函大埔仁街五號

聘請幼師 荃灣區幼稚園聘請幼師數名有意請電0-4957084

暑期兼職 中學生不拘經驗不限年齡K7706711 H8332166

校務文員 全職下午一至晚十及兼職晚五時半至九時工作請電0-468859廖小姐洽

聘學位教師 音樂英文中文及實驗室助理23號A聖德助撒

聘幼師 葵涌區幼稚園聘幼師經驗優先電0-2622745

聘請幼師 稚園聘幼師無經驗可有意請電0-4588234

晚上兼職 地址電話近照函鋼鑼灣郵局38008信箱

誠聘補習 早午晚兼職或全職均可沙田區工作電0-6060820

津小教師 中數能教體或音樂優先電話近照函慈雲山沙田坳基慈上午校校長收

聘女幼師 全日幼師有經驗可優即到職電0-4142009

聘請教師 幼稚園聘請已註冊教師一名電3-7147979

沙田區 幼稚園資助幼兒教師鋼琴愛小孩合格有意者辦公時間電0-641381約見

幼稚園聘 助教多名有意速携履歷近照葵芳邨三座聖德助撒

急聘女傭 35年以上油蔴地照顧3歲女童小量家務全日能留宿優先0-296093

青衣幼稚園 聘請幼師電4311123

幼兒工作 員會主教本報信箱1441號

沙田津小 誠聘英文科教師多名

油畫國畫 素描生手

珠寶售貨員 請附履歷英語國語

聘女職員 中學以上

聘請教師 新界位於沙田區中學英文

誠聘幼師 荃灣幼稚園

半日幼師 大埔區幼師及助教多名中學畢業者

聘請幼師 沙田區八月到職電0-6979703

急聘幼師 上午半日幼師一名具經驗備證件者本報信箱5150

托兒院助理 主任已註冊

聘幼師 荃灣區半日及全日幼師有意者請電0-4164232

聘請教員 中學教地理生物理化學英文

請教師 英中請英文數學國文體育地理經公函中央郵局

聘請幼師 荃灣區聘請幼師有意者請電0-4921113

津小代課 誠聘英語全年代課教師

元朗補習 急聘小學部全職或兼職導師多名有意電0-757883

聘助理主任 補習社聘助理主任月薪4000元港大預科上水

離島津小 聘女通科教師及活動教學教師

救世軍聘 幼稚園早教

中醫請護士 月薪叁仟早十晚八供膳

元朗幼師 及上朗

聘女文員 中學程度

誠聘導師 利非牟

幼師書記 大埔

青衣區

預科專上

新辦幼園 誠聘

暑期大專 補習導師

屯門津小 甲級誠聘

補習導師 誠聘

急聘幼師 沙田

清潔女工 弱智學校清潔有意者請電

夜中教師 夜校誠聘中學教師

港區津中 誠聘初中

誠聘教師 有經驗

聘請幼師 北角區幼稚園

屯門區 幼稚園聘請幼師及助教

英文學位 官立教師

津小校工 誠聘

誠聘幼師 官塘區

聘女文員 六月薪

聘請幼師 住家湊仔

鋼琴女教師

北區津小 誠聘

學校書記 津貼

補習導師

急聘幼師 葵涌

中區化驗 助理

中區商行 急聘

誠聘幼師 有經驗

男內扶廠 請女會計

官塘津中 聘九月

成聘鋼琴導師

書記助理

急聘幼師 沙田

兼職文員

急聘幼師 上水

夜校教師 非牟利

元朗幼師 誠聘

元朗津小 誠聘

聘幼師 官塘

中五程度 幼稚園

聘幼師 沙田

急聘幼師 沙田

沙田區 幼兒中心急聘半日助教請電0-6473760

津中男工

「幼師」 華富邨

聘幼稚園

聘請幼師 有意者請電

聘請文員 中學女性

鋼琴導師

上門補習

聘請助教

褓姆煮飯

長洲津小 誠聘

誠聘導師

九龍津中 聘書館

聘幼師 葵涌

津小書記

仁愛堂

屯門津小 誠聘

聘請幼師 沙田區

急聘幼師 深水埗

急聘幼師 葵盛邨

官塘津中

津中教師 葵涌

幼稚園聘 助教

聘請幼師 九龍區

聖經教師

急聘幼師 旺角

急聘幼師

急聘幼師

補習導師

九龍英中

聘請女傭

基督徒

全年代課

旺角津小

營業助理

陪伴老人

晚間兼職

葵涌代課

聘請教師

九龍津中

中醫急聘

聘請幼師

屯門幼師

荃灣津小

聘請文員

聘請幼師

聘女文員

急聘幼師 大埔區幼師電0-6579318

請教職員

請幼師

全年代課

急聘幼師

元朗津小

元朗幼師

沙田津小

清潔女工

補習中心

聘請女文員

聘請幼師

沙田津小

招請校工

聘基督徒

晚間兼職

官塘津小

聘請教師 九龍中學聘各級英文各科，數學及綜合科學教師多名電話註明履歷函本報信箱930號

商科教師 ①速記 ②電腦 ③打字 ④會計 ⑤出入口 ⑥英語 ⑦日文 ⑧GCE ⑨TOEFL ⑩英數 港九沙田荃灣屯門區日夜全兼職任擇 K7706711 H8332166

聘請幼師 ※※※※※※※※※ 幼稚園教師即到職薪優電③7426202洽校長

急聘幼師 觀塘區薪優假期好請上午九時至一時電③7541158洽

幼師書記 屯門、元朗、沙田幼稚園聘八月下旬到職正教、助教、書記多名，薪優，有獎金，電：③424906洽

聘女文員 會計中五程度略懂打字有經驗優先朝九晚六寄簡歷相片及要求待遇深水埗青山道115號地下建成冷氣

津貼中學 東九龍政府津貼英文中學誠聘下年度①英文科學位及文憑教師各一名②工業繪圖科文憑教師應徵者請寄履歷連近照地址電話於八月十二日前函本報信箱1451號

港島幼師 中區教會幼稚園誠聘今年九月到職經驗幼師能琴歌函履歷寄中環必列啫士街68號校長收

看更 $2800 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 55歲內每日輪值10小時有假下午1-2時區君或6-9時唐君電H490882洽

誠聘幼師 元朗區幼稚園誠聘半日（上午）幼師有意者請電0－6580218約見

聘請幼師 幼稚園請書記及半日幼師有意函履歷或親到紅磡黃埔新邨民泰街63-73號 或電3-632632

學校文員 元朗區英中聘學校文員須中五畢業懂打字有意電0-798681

幼稚園幼兒園 沙田區幼稚園聘經驗教師數名男幼兒園聘已註冊工作員多名薪優有意請電0-6426033

聘請幼師 荃衣長安邨不牟利幼稚園聘幼師多名薪優上午電0－4321916

夜中教師 旺角區中文夜中學誠聘中學高班英文教員有意者具履歷寄九龍洗衣街150號陳校長收

港島幼師 中區教會幼稚園誠聘今年九月到職經驗幼師能琴歌函履歷寄中環必列啫士街68號校長收

津校教師 觀中度弱智兒童學校誠聘音樂中文及工場導師（Ⅱ）各一名九月到職請函中英履歷近照寄九龍塘聯福道十一號天保民學校

聘兼職校務員 及會計文員設計學院聘請校務員年廿至卅字體端正會計文員有P.C.經驗者優先晚5:30－10:00每週工作六天薪優假多銅鑼灣區工作有意函履歷近照電話香港軒尼詩道375號一樓崔生

夜校教師 九龍城及葵芳（近地鐵站）夜英中聘會考班各科教師每星期一至兩晚薪優速寄履歷相片寄九龍太子道348號聖馬加利夜校校長收

急聘幼師 元朗區幼稚園聘全日幼師一名八月中到職薪優請電0－796716

招聘幼師 九龍灣區高薪急聘全日幼師多名有意請詳履歷附近照寄九龍灣德福花園德福幼稚園校長收

實驗室助理 元朗及大埔區英中聘實驗室助理員須中五理科畢業有意電0-798681約見

誠聘助教 幼稚園聘請助教數名中四程度或同等學歷有意者請親繕履歷附照片及學歷証件副本寄沙田大圍美城苑喇城閣地下 合則約晤

港島津中 聘西史學位教師有意請函履歷校長黃灣大坑道四號或電H56741 3吳秘書

急聘教師 津中聘請英文兼歷史科主任學位教師一名男女體育兼中文數學文憑教師各一名及實驗室技術員一名九月一日到職請繕履歷相片寄九龍大磡邨佛教學可銘中學校長收

聘請幼師 急聘全日幼師及助教名有意請到⑤九龍塘書院道9號或午後⑤38 3262或③梨木樹邨一至二座楊主任洽0-214410

誠聘教師 元朗區英中誠聘下年度英文中文美術及體育教師需大專或大學畢業有意者請附履歷及照片寄元朗郵箱18號

嚴重弱智 學校急聘①女宿舍家長年21歲以上中學畢業須輪值②代課數師九月十二日到職爲期四個月函履歷寄沙田大埔南坑松嶺三校

細司牌機 三年經驗每日輪值10小時月入達四千元另有假期及補水請函履歷近照聯絡電話華僑日報信箱132號約洽

高薪急聘幼師 九龍城區聘已註冊全日幼師多名擅唱遊美勞英語者請具學歷履歷近照及電話函本報信箱994號

誠聘幼師 大角咀或大埔區工作均可曾受訓或有經驗優先高薪錄用另聘助教多名中學畢業有意請電③964621或⑤6548915函致大角咀嘉善街38號地下〔德善幼稚園〕

美術代課 新界津中誠聘美術科兼天主教聖經科文憑教師乙名九月十二日到職任至聖誕前星期請詳履歷近照函本報郵箱436號洽。

薪優幼師 中學畢業或以上程度或持有教育專業証書更佳熱心教育有意者請電3－386217約見

津中教師 港島區津中聘九月到職英文科學位教師要任工藝及設計科或中英文科代課一年文憑教師要任有意者請將履歷近照通訊地址及電話寄本報信箱437號

津校會計文員 何文田常和街華英中學急聘會計文員須中學畢業中級簿記証書有工作經驗九月到職月薪四千元有意者履歷電話近照寄校長收

上水津小 近火車站惠州上午校聘臨時教席乙名（代課一年）任教中文普通科及低年級體育有意請電0-731183張小姐洽

津小誠聘 任教音樂英文全職代課教員各乙名有意者親函深水埗白田邨一座地下津小上午校校長收

津中教師 聘①中文（CM）能教高中中文及初中西史或中一英文②女體育教師（CM）能教初中英文或中文及EPA有教育文憑者優先請繕履歷証件副本附近照函本報信箱1457號

津中教師 聘①中文（CM）能教高中中文及初中西史或中一英文②女體育教師（CM）能教初中英文或中文及EPA有教育文憑者優先請繕履歷証件副本附近照函九龍何文田忠孝街101號

代課 工藝／數學科 屯門津中聘工藝／數學科代課教師乙名一年合約歷應徵者請親繕履歷電話照片函屯門大興邨佛教沈香林紀念中學

育嬰院聘 註册幼兒工作員 電3-7133583

教會小學徵聘校長 官塘基督教會辦理某津貼小學誠聘校長，應徵人需有豐富教學經驗與行政能力，請在本月底前繕中英文申請函致會館信近照履歷証件副本寄本報信箱1447號

聘請幼稚園教師 葵青區幼稚園聘請全日或半日幼師九月到職請曾受十二星期或二年在職訓練薪優（薪酬將按資歷計算）有意請函履歷相片電話華僑日報1220信箱

天主教津貼中學 （九龍區）誠聘①英文學位教師乙名 ②文員乙名男女均可中五畢業打字快 申請書寄連詳細學歷經歷函華僑日報信箱1500號

簿記文員 中五及L.C.C初級或以上程度懂打字月薪視履歷而定有意者寄履歷所欲薪酬地址電話附近照寄香港英皇道十八號二○九室約洽

聘請幼師 港島幼稚園聘上午及全日幼師對幼兒工作感興趣者電 5-8196768洽

官塘津中急聘 ①高班英文中史西史學位教師②男學校書記中五畢業負責總務及管理工友等職務有意請繕履歷註明所屬教會寄碧屏道102號新生命教育協會呂郭碧鳳中學校長收或致電3-480103陳小姐

F5中文科教師 ①旺角區校工作 ②必須大專畢業，有經驗優先。③新優，電K－970616洽

誠聘幼師 葵盛邨幼稚園聘全日或半日教師無需經驗懂琴福利好供午膳有意電0－271128

九龍布行助理會計 深水埗大南街供午晚膳有雙糧花紅女性F.5程度英文打字經驗履歷要求待遇附近照簡單中英文函華僑日報1192信箱

幼稚園 秀茂坪區幼稚園誠聘幼師及助教需有經驗及曾受訓九月到職另聘書記一名懂會計字端薪優有意者請寄履歷函本報信箱1219號

技電工氣 六生薪齡電爲有六行酬地科合修八有寄址日或理四限英電亦曾或一公皇話可習地三司道附煩電盤會或十近書氣工君電八照履或作洽五號所歷無經：隨欲年經驗

全職教師 私立不牟利英中誠聘①F.1至F.5音樂教師②F.1至F.5女性體育教師③初中英文兼社會科教師。有意請函九龍石硤尾偉智街十七號校長收。

聖公會麥理浩夫人中心 聘①托管導師中五或以上程度須五科合格年20以上具有關兒童工作經驗優先月薪$2700②兼職托管導師中五程度18歲或以上具兒童工作經驗一星期工作六節月薪$1470具照片履歷於八月十七日前寄葵涌和宜合道麥理浩夫人中心總幹事收

誠聘教師 私立英中誠聘教中四中五數理地理及經公教師數名有意者請函本報信箱1450號

歡迎轉工 教署註册補習學校誠聘①主任具小組補習經驗②全職女導師會考合格薪金約三千五至五千元駐當北角或深水埗工作電H501637約見

聘請記者 某大文化機構聘請記者多名，須大專畢業薪高，有經驗者優先考慮，有意者請函連同照片及聯絡電話，寄華僑日報信箱一壹九號。

誠聘教師 某私立小學誠聘各科教師數名男女均可薪優有意者即函本報信箱995號

聘請幼師 港島幼稚園聘上午及全日幼師需字體端正儀表溫文具愛心識琴更佳無經驗者可見習有意請電5－8181007洽

津中急聘 臨時一年工藝代課教師一名授木工繪圖及數學九月到任有意函附電話華僑日報信箱1449號

聘幼師 九龍教會幼園聘全日及上午幼師已受訓能琴甚授徒爲佳供膳待遇合理有福利速函履本報信箱1223號

學位／文憑教師 政府受助中學誠聘英文或經濟學位及文憑教師有意請電5－784075約見

屯門津中 誠聘初級文員 應徵者請詳繕履歷經驗証書副本連同照片寄屯門青海圍一號廠商會蔡章閣職業先修中學校監收

營地事奉 誠邀愛主基督徒①節目幹事25歲以下中學畢業須領康樂活動協助營務及顧管事工②助廚負責二百人中菜請附履歷相片寄粉嶺郵箱22號宣道園電0-900218容小姐洽

聘男女校工 元朗區中學聘男女校工年55歲以下男校工須留宿有意電0-779561楊生洽

男收銀員 中區士多請柜面收銀工時早八晚八供膳薪面議有意寄履歷照片本報432信箱

會計師樓 急聘核數文員中五程度中區工作薪金按經驗及履歷有意電H225237李先生洽

夜英專F.5英文教師 太子道夜中學英專部聘F.5英文經驗教師星期一二四晚七時半至九時半上課晚六時後電：3-832334或7162161約見

津中文憑 津中聘下年度文憑教師能教英文經公及體育另國畫篤主任曾受訓及有教學經驗爲合繕履歷附近照証件副本函何文田忠孝街101號

中區出入口行誠聘下列職員： ㊀女出入口文員需要有關工作經驗 ㊁男文員需要外勤 ㊂男練習生 ㊃女會計文員要有兩年工作經驗 本公司有醫療福利公司公積金制度及年終獎金等有意應徵㊀㊁者曾先生洽。㊂梁小姐洽。㊃江小姐洽 H－430303

聘請植字員 ※※※※※※※※※※※※※※ 本報植字部聘請植字員工 有意請電H491181內綫20 ※※※※※※※※※※※※※※

印刷部員工 本報印刷部聘請員工多名體健耐勞無需經驗具有關經驗更佳年20以上晚間工作有意者請於每晚12時後電5463759與翁先生約晤

男什務員 旺角大機構急聘什務員年55歲以下無不良嗜好體健經驗不拘有意請到九龍旺角上海街497號地下洽。

某大琴行聘請 ①職員：中學或以上程度，品貌字體均端正懂琴或畫曾任幼師更佳。②助理行政人員：貌端中學或商科畢業中英文具好愛音樂者更佳。③男夜班兼職：返一至五5.30－9.00星期六2.00－8.00 ④會計文員：無驗更佳中級會計程度。⑤小提琴及電子琴導師 ⑥畫班導師：經驗耐心教導 ⑦鋼琴執色及調音師傅 ＊香港及荃灣區工作＊有意請電⑤223211

聘請文員 中區某機構請文員，男性，中學畢業程度，中英文通順，中文字體端正者優先考慮，請用中英文函連同履歷及近照寄華僑日報第111號信箱洽。

琴行誠聘 全職教琴兼助理琴行事務星期日休息備六級以上証書親臨白田購物中心一樓琴行另聘電子琴教師一石硤尾站南昌戲院）九時半前

聘請電話接線生 某大文化機構聘請電話接綫生，薪優，性別不拘，有經驗者優先錄用，有意者請附聯絡電話函華僑日報信箱一〇五號。

急聘女傭 北角區，早十時至晚六時，負責照顧一名老婦及日常家務，需略懂烹飪，不供膳，有意附近照，要求待遇聯絡電話函九龍長沙灣郵箱80619號

誠聘職員 九龍英文書院聘校務處職員，中學會考畢業或以上程度，懂打字，應徵者請函本報信箱1218號

SALES EXECUTIVE College /F6 with 1 yr. commercial course or 1-2 yr. working exp. sci. grad. Salary + benefit around 3500. 3-7703789 Ms Ng

官塘急聘 女會計文員 一名年21至35歲具兩年工作經驗中五或以上程度L.C.C中級懂打字能處理一般文件字體端正耐心請附履歷照片寄過寄官塘道404號時運工業大廈2字樓BC座

急聘練習生多名 中三程度灣仔區工作底薪$2400元另津貼醫療人壽保險及公積金有意電5-8330603 人事部洽

夜中學暑期兼任或長職女校務員 九龍城太子道夜中學聘女職員負責招生工作八九月兼任或長職均可星期一至五晚工作中六或以上學歷晚六時後電③834334或③7162161

華僑日報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：008 009 011 013 014 017 018 019 025 026 027 031 036 042 048 054 057 061 063 064 072 075 080 086 087 096 097 094 103 104 105 107 109 115 116 117 119 121 127 128 129 137 144 145 146 149 155 164 166

九龍佐敦道代理信箱號碼：186 194 298 359 367 902 925 926 927 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 941 942 943 944 945 947 962 965 969 975 980 982 984 985 987 990 991 992 993 999

中區辦事處信箱號碼：407 408 410 413 414 418 419 417 422 425 427 428 429 430 431 456 458 462 463 464 473 474 479 483 497 498 501 506 507 508 512 513 515 520 521 523 524 525

旺角辦事處信箱號碼：1124 1128 1137 1139 1140 1146 1147 1151 1152 1154 1155 1158 1160 1161 1164 1168 1169 1174 1178 1179 1186 1188 1190 1191 1193 1202 1203 1204 1216 1401 1411 1412 1417 1418 1419 1420 1427 1217 1431 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1449 1458 1460 1462 1464 1465 1467 1468 1471 1438 1474 1476 1480

北角分處信箱號碼：1613 1615 1616 1617 1625 1626 1627 1632 1643 1645 1652 1661 1664 1667 1668 1671 1675 1628 1675 1646 1647 1676 1678 1685 1686 1687 1688

惠利本報分類廣告 請撥電話⑤462583

書畫碑帖藝術 圖書文房用品 五折大減價 廣雅社：中環利源西街七號三字樓（近連卡佛）假日照常營業⑤245963

書報

遺失聲明 啓者：YOONUS NASSIR M. 名下興利科技工業有限公司認股權證第0012541/45號股票面值共$9,052 業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等認股權證自動作廢無效。 股份登記處果馬域會計師行啟

遺失

沙田區急聘 已受訓幼兒教師乙名請電0－6918988

聘請教師 沙田基督教津中聘請英文地理音樂兼聖經文憑教師及英文兼家政文憑或學位教師，有意者請繕履歷相片函本報信箱1446號

夜英中聘教員 F6、F5及F4英文教員F5物理及數學教員 附履歷電話近照寄九龍福榮街533號長沙灣天主教英文夜中學梁校長收

台元匯價繼續企定

（特訊）台北八日電：經紀說，台幣兌美元在交投淡靜中維持二八・六二不變。

又說，總成交爲三千七百五十萬美元，因爲匯價穩定，中央銀行無再入市干預。

經紀說，許多買家，包括本地銀行在內，都有信心匯價在短期內持穩，故不急于買賣。

英國財政部發言人稱：加息反映了進一步的收緊銀根政策。此舉有助減慢經濟擴張及壓抑通貨膨脹。

本港外幣行情

8月8日收市價　●東亞銀行提供

外幣	單位	買價
美電	每百	780.40
美鈔	每百	779.20
美單	每百	779.80
英鎊	每鎊	13.18
加拿大元	每百	645.20
西德馬克	每百	411.20
瑞士法郎	每百	492.10
法國法郎	每百	121.30
荷蘭盾	每百	363.90
澳洲元	每百	624.00
紐西蘭元	每百	517.70
日圓	每萬	582.70
台幣	每百	25
菲律賓披索	每百	37
馬來西亞元	每百	294.50
新加坡元	每百	379.90
泰國銖	每百	29.80
印尼盾	每萬	42
南韓紙	每萬	105
E.C.U.	每個	856.50
港幣兌人民幣	每百	47.72
港匯指數		103.3

，誘使外匯存款意願顯著成長。

年初，外匯存款餘額一直在四到六億美元間變動，民間對台幣匯率仍抱著升值預期心理，遂很難推展外匯存款擴展有限。

但是到了六月下旬，台幣兌美元由廿八．六三元左右的價位貶值回到水準，外匯存款立即以驚人速度突然躍增，在六月底達到接近十億美元的水準。

據指出，比較起來，今年上半年，匯率一直很平穩，外匯存款隨著月份而緩慢遞增，外匯存款增加的主要原因係匯率穩定並回貶。

不過，七月份台幣又回升至原來附近的價位，擔著在六月下旬投資外匯存款的人士莫不個個遭致匯兌虧損。

是今年來的最高水準，午前再稍升上四〇．七五，比上週收市二一．三九三．〇〇上升。

阿姆斯特丹黃金前報兌二一．四五七荷蘭盾，比上週收市三一五上升。

倫敦黃金午前報兌一六九一．五美元，比上週收市的一．六九七七下跌；加拿大元亦由一．二〇五〇跌爲一．二〇七八免一美元。

黃金價：倫敦開市每安士四三二．六〇美元，比上週收市價四三二．〇，跌〇．五〇美元，上午定盤四三一．八五。蘇黎世開市每安士四三二美元，比上週收市四三三，跌一美元，午前做四三一．九〇。

白銀價：倫敦午前每安士報六．八〇美元，比上週收市價六．八九下跌九美仙；蘇黎世報六．八〇，跌十美仙。

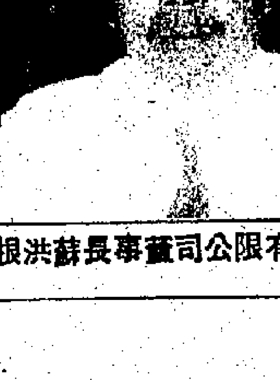
備受海外市場歡迎，產銷量有急劇的增加。現時電子磅提供用途越來越廣，除人體與物品重量外，更能提供醫學、化驗室、醫院、藥房、診行、郵局及工商業用於釐定金銀珠寶鑽石名貴飾物份量等。

蘇氏又說：電子磅用途非常廣泛，因此產品種類也非常多，超過幾十款之多，包括外型設計精緻優美、內部結構具有液晶體螢幕顯示板和設有英制及十進制計重量，以高級電子傘顯製造，最高能度量三百磅，即136KG，準確度不差0.5磅，或200克內的浴室用電子磅。

即會發出聲響提示，營幕接着會顯示指導適當飲食餐單的服務，使消費者憑藉提示而獲得健康，動力只需六個九獲電池或利用火牛連接交流電推動耗電量只不過三〇〇MA經濟，此亦爲該公司產品能迅速暢銷海外市場成因之一。

該公司出品的精密電子烟霧警報器，此類產品因採用高科技電腦電子紅外綫製成，遇火警時即會發出警報聲響，適用於家庭，寫字樓、公室及商店用，可掛在牆上，也是暢銷產品之一。

蘇洪根報導該業未來發展和該公司近況市



有限公司董事長蘇洪根

人事變動兩局出現新局面

鄧蓮如接替鍾士元任行政局首席議員

熱辣辣的夏天，剛好是政府部門及香港政治架構內部的人事變動的時刻，適逢已担任首席行政局議員八年的鍾士元爵士退休，與即將成爲該職位的承接人鄧蓮如，兩者的工作交接期。

已屆七十歲的鍾爵士與四十八歲的鄧蓮如，曾經在兩局工作上携手合作，並在八四年間，上京會見中國領導人鄧小平。鍾氏曾表示，當時出現過爭論的場面，但態度是爲香港人利益，所以問心無愧。回顧多年的議員生涯，他認爲：「多姿多采」。

鄧蓮如是支持共識政治的表表者，在卸任首席立法局議員職位的記者會上，被窮追猛打之時，她仍堅持共識政治的可行性，當問及過去在立法局工作上最感困難的地方，鄧大姐說：「應是如何說服新聞界相信共識政治是有活力的。」

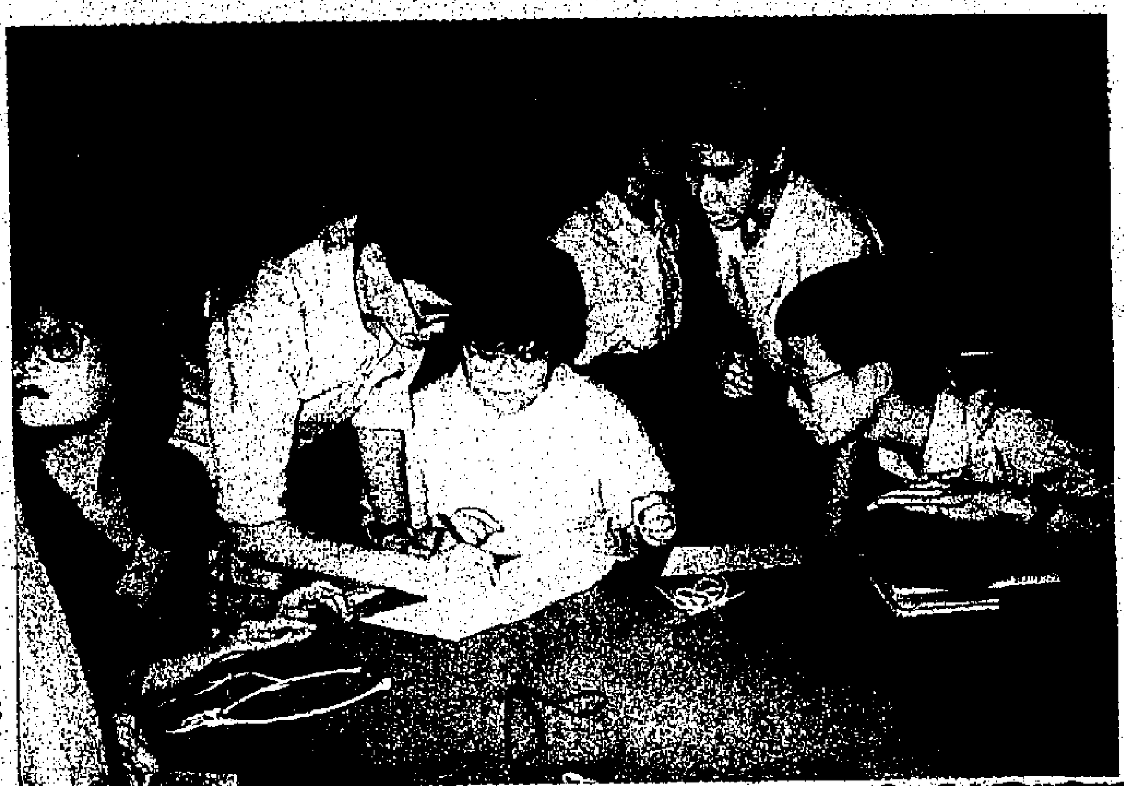
鍾爵士亦從記者手上得到一份特別的禮物——萬年青，也味著他的活力常青，至於鄧蓮如就獲得一張賀咭，祝賀她在新工作上事事如意。

④加菲貓的一句「我愛你更多。」，鍾爵士甜在心頭，俯首微笑。

①成爲前律政司唐明治夫人的鄧蓮如，穿著鮮紅絲裙會見記者，散發幸福快樂的一面。

②鍾爵士在退休前接到新聞界送的「萬年青」，意義深長。

⑤鄧大姐與記者的茶聚談笑風生。



③大家簽番個名，咪執輸！記者們在鍾爵士記者會前準備賀咭。

⑥記者會上，大家爭相發問，場面十分熱鬧。

圖文：曾靜嫻　彭小芬

一九八八年香港最佳盛事

康泰贊助拍攝外景　港姐決賽順利舉行

一九八八年度香港小姐準決賽，已於八月八日晚舉行，十二位佳麗可以進入總決賽。而在準決賽當晚，來香港小姐的美貌與智慧在觀眾心目中已有一定的準則與評價的。參選佳麗的得失，爭艷鬥麗的場面，須等待總決賽當晚才能品評了。準決賽當晚大會並安排由康泰旅行社獨家贊助及安排的芭堤雅外景片段現場直播。片段包括各佳麗的生活及泳裝寫照，令到選美大會內容更爲充實，更能表現各佳麗的青春活力。而該片段在康泰旅行社鼎力贊助及安排下，廿二名準港姐、選美外景隊及康泰職員一行五十多人，於七月十九日乘搭港龍航空公司波音七三七豪華客機，前赴芭堤雅展開爲期四天的外景拍攝及觀光訪問，以响應今屆香港小姐競選之大會主題——「凝聚大都會魅力，分享國際友誼」。

「香港小姐」競選是本港每年一度的盛事，今屆，再接再厲，康泰旅行社再次被選爲獨家贊助安排泰國芭堤雅實地拍攝外景泳裝片段，因爲康泰旅行社是本港最大規模之旅行社，直接經營，安排妥善，深受各界人士讚賞，尤其是泰國旅行團，口碑甚佳，參加人數全港之冠，康泰旅行社還在曼谷、芭堤雅、布吉島、清邁均自設分社，擁有龐大車隊、豪華遊艇、餐廳甚至豪華大酒店，實力雄厚，是次外景拍攝廿二位準港姐被安排入住康泰旅行社屬下之四星豪華酒店——芭堤雅美倫大酒店（PATTAYA MERLIN HOTEL）。

乘搭國泰・身心康泰
國泰航空公司獲最佳管理獎

國泰航空公司，脫穎而出，擊敗其他亞洲及歐洲之航空公司，榮獲AIRLINE EXECUTIVE——美國一份權威的航空管理雜誌推選爲「最佳管理之非美國航空公司」。

是次爲AIRLINE EXECUTIVE雜誌首屆舉辦的航空業獎勵賽事，該雜誌的編輯評選委員會推選國泰航空公司爲「最佳管理之非美國航空公司」；而AMERICAN AIRLINES則獲選爲「最佳管理之美國航空公司」。

總部位於美國亞特蘭大之市AIRLINE EXECUTIVE雜誌在宣傳各獎項優勝者時提到國泰之平穩而優良的業績；在一九八七年，國泰的各項營業紀錄均有增長，而成本亦有所下降。

此項AIRLINE EXECUTIVE頒贈的「最佳管理獎」，國泰近期第二度贏得的相類獎項。較早時，國泰更獲AIR TRANSPORT WORLD——1份全球均推崇備致之航空雜誌推選爲「一九八七年度最佳航空公司」。

鼎力繁榮香港　積極表揚成就
誠邀各界人士提名　拿破崙「商業奇才」

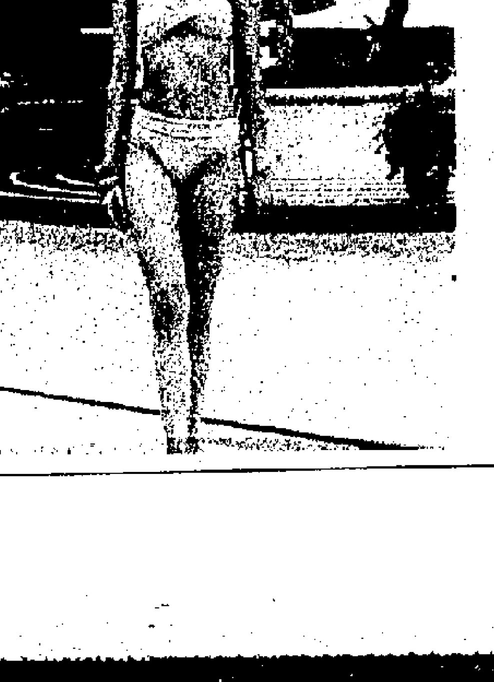
香港社會繁榮進步，有賴於工商界杰出精英之努力及支持。拿破崙「商業奇才」榮譽獎乃特頒予工商界品行高潔之杰出人士，旨在表揚他們在工商業的成就及對社會的貢獻。

拿破崙誠意邀請閣下憑獨特慧眼，提名以下類別中富代表性的「奇才」接受此項殊榮，爲港爭光。類別包括：藝術界、商界、傳播界、娛樂界、時裝界、飲食業、工業、專業、運動界及旅遊業，評選團由知名人士及社會賢達組成。

頒獎禮將於一九八八年十一月初假麗晶酒店舉行，截止提名日期爲八八年八月廿五日。而康泰旅行社董事總經理黃士心先生亦爲一九八七年該商業奇才的旅遊業獲獎者。是項榮譽獎贊助人鈕邊傑爵士，評選團由鮑偉華上訴庭按察司、曹廣榮行政司、李國寶議員、查良鏞博士、黎敦義先生、孫秉樞博士等組成。

身心康泰

新總行：香港上環地鐵站維德廣場十七字樓　電話：5-448833
新分行：香港皇后大道中30號娛樂行1205-6室　電話：5-240061



考考你的眼光，圖中各佳麗的泳裝照片是康泰旅行社獨家贊助之香港小姐芭堤雅外景部份，並曾於準決賽當晚現場直播，而圖中佳麗是否入圍的其中之一，而你又意屬於那幾位佳麗呢。

碧波綠水，靚女在前，此在芭堤雅美倫大酒店泳池拍攝的香港小姐外景，是康泰旅行社獨家贊助及安排者。

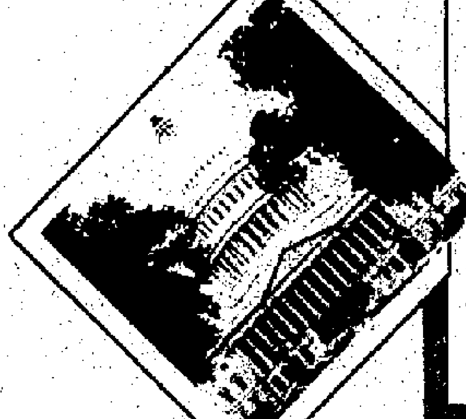
HONG THAI TRAVEL 康泰旅行社

身心康泰

總行：上環地鐵站維德廣場17字　德輔道中199號　5-448833
分行：中環皇后大道中30號娛樂戲院樓上12字　5-211411
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-322301
銅鑼灣松板岸20字　5-778111　尖沙咀星光行G17　3-676111
[illegible]103號舖位　3-440222　沙田新城市廣場　0-6959933
荃灣南豐中心6字樓　0-4140101　澳門南灣商業中心　563333

現金壹仟萬圓保障消費者
康泰服務最周到　免費代團友購買拾萬元旅遊平安保險

美加



八月份泰航精選：
多倫多4天6/8、13/8、20/8、27/8 $11080 $9990
1.夏威夷、洛杉磯7天，9天（中華）$8280起 逢四、日
2.夏威夷、西岸（賭城）9天（聯合）$9890 逢五、六、日
3.美、加西岸8、9天豪華遊（聯合）$8990起 逢二、四
4.加拿大溫哥華、多倫多7天（國泰）$12490 逢一、五
5.美國東岸10天豪華遊（聯合）$14590 逢二、四
6.美、加東西岸13天豪華遊（聯合）$17590 逢二、四、日

乘搭國泰747豪華客機　歐洲

1.歐洲10天豪華團 $10590 逢二、六
暢遊：英國、法國、瑞士、意大利
2.歐洲12天豪華團 $11980 逢二
暢遊：意大利、法國、瑞士、英國、比利時、荷蘭
3.歐洲15天豪華團 $13880 逢五
暢遊：荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂崗、摩納哥、法國、英國
4.歐洲17天豪華團 $15880 逢二（10／7加班團）
暢遊：荷蘭、比利時、德國、奧地利、意大利、摩納哥、瑞士、法國、英國
5.歐洲11天豪華團 $10880 12／8
暢遊：英國、法國、瑞士、義大利
6.歐洲13天豪華團 $12380起 2／8、6／8
暢遊：德國、瑞士、意大利、摩納哥、法國、英國
暑假期間，需繳交附加費

澳紐　乘搭國泰747直航澳洲、節省時間

1.澳洲7天豪華團 $8880 逢二、五
暢遊：墨爾砵、坎培拉、雪梨
2.黃金海岸博覽會88'逍遙遊7天 $8880 逢三
暢遊：布里斯本、黃金海岸、雪梨
3.黃金海岸博覽會88'渡假團7天 $9990 逢五
暢遊：墨爾砵、坎培拉、雪梨、黃金海岸、布里斯本
4.紐澳黃金海岸博覽會88'精華遊10天 $13880 逢二
暢遊：奧克蘭、路多瀘亞溫泉區、布里斯本、黃金海岸、雪梨、坎培拉、墨爾砵。

備有夏季最新行程表，免費歡迎索取。
熱線電話：5-448833　3-7805207

僑樂村

十六：太和殿經理大發脾氣

「第一號」和「五嶽」的樂隊聯合在周末夜演奏獲得極大的成功，全港娛樂界及各報刊娛樂新聞，都視爲有史以來的大件事。

而且對倡星和閩之兩女歌手的吹捧，特別厲害。甚至連日刊出兩人的歷史，加了一些甜膩的背景，給人的印象是兩人都來自音樂世家，雖是時代歌手，在歐美演唱，經常被邀在歌劇院登台。這樣的吹噓，可說是今天僅見。

當兩家夜總會的主事人和有關人等，正自高興，正自慶賀，卻沒有想及太和殿的經理梁不佛及他的同事與幕後投資人的不尋常的反應。

不佛對得力助手戚眼英說：「這些日子，他們有沒有交會，說是跟我們聯盟？……」

話還沒了，戚眼英忙說：「聽過他們的電話，說是有事奉商，後來可沒下文！」

梁不佛的爆脾氣，一如其名。當下他朝桌上使勁連連拍了幾下，叫道：「這明明是瞧不起我們。好吧！你踢我一腳，我們還擊，叫他非斷腿不可！」

一方面正自慶賀，一方面正在計劃如何還擊。慶賀的人可沒料到，在沒有傾掂如何對付新的大集團之前，先自亂了陣腳，而且是嚴重的損失。而且這種損失無可預防無可估計。

不過戚眼英對梁經理的火爆和報復，并不完全同意：「不見得他們就是這一晚表演便等於踢掉他們，也許，明天後經理會來拜會。」

・林擒・

新聞故事　名流失踪案

在「金南樂廠」創立之初，張光星是佔四份之一股份的，後來，他提取一些資金去另搞塑膠廠失敗，只好將擁有的股份轉讓給別人來還債，所以，後來「金南」變爲「南方」後，他只擁有百分之九的股權，雖然他的股權不多，他總算是創辦人之一，因此在董事局裏，他仍能佔一席位，本來，他已屆七十高齡，已很少過問南方廠的事務，但他這次聽見董事局大部分成員都要將股權轉讓給日本財團之後，就大動肝火，堅決反對。至於反對原因，李玉樹認爲，張光星似乎並不是因爲不忍心將自己有份創辦的事業轉讓給他人，主要是因爲他不喜歡日本人。他在年青時，受過日本人的氣，特別是上海在日軍鐵蹄下那段悲慘經歷，令他銘記於心，對日本人恨之入骨，現在要他將事業轉手給日本人，在他的立場言，簡直就是與敵爲友的漢奸行爲。

劉查理沒有經歷過抗日戰爭的洗禮，所以，對張光星的心情，根本不甚了解。但無論如何也好，這總算是一條好好的線索。

「李先生，我希望從張光星這個老頭子着手調查，如果你能提供更多資料及方便的話，相信很快就有結果。」劉查理道。

李玉樹挪動一下那肥胖的軀體，略作沉思之後才道：「這個不成問題，你有什麼要求，可儘管提出，我一定會盡力協助。其實我也很担心徐大海的安危，很快又要與伊娜江株式會社簽約了，沒有了他，總是有點不大放心。」

「那麼，可以安排我見一見張光星嗎？」劉查理提出首個要求。

李玉樹面上浮現一陣疑慮：「這個，我看不大方便吧……」

「爲什麼呢？」劉查理不明白。

「因爲，徐大海的失踪，究竟與張光星有沒有關係，還是未知之數。你認爲他有嫌疑，只不過是一種主觀的推測而已，萬一與他毫無關係，而你又去調查他，質問他，豈不是把徐大海失踪的事告訴他了麼？」李玉樹道。

「你是担心萬一張老頭知道徐大海失踪的消息之後，會把這消息傳開去？」劉查理說。李玉樹望住他暫不說話。（九）

・梁悅意・

四季隨想　花巷

七八月間一時一雨之後，米仔蘭與九里香便開花。

那夜遲歸，進門便聞到撲鼻甜香，初時不知花香來處，後來尋尋覓覓，方才知道是從屋後敞開的窗子飄進來，於是繞到屋後去，赫然看見屋邊那棵高可二三丈的九里香，白白的開了一樹繁花，人們在花蔭下走過，都說：好香好香！

屋後小道，兩旁都是三層高房屋，屋邊都有花圃，遍植米仔蘭、九里香、鮪杜鵑與羅漢松等等，花圃旁邊，則有千日紅、鬼燈籠與萬壽蘭，花朵此落彼開，樹木蔥蘢茂盛，即使烈日當空，人在綠蔭中也覺得陰涼宜人了。

我稱這條小徑做花巷，多時與妻在花巷中散步，渾忘了自己就是住在花巷之中，還在羨慕這家，羨慕那家的。

巷尾便是水涯邊，亂石嶙峨，間只見水湧浪飛，潮聲澎湃，設想冬春之間，可見浪濺鷗飛，當今是另一番境紙。

及至從巷尾回到巷頭，忽然覺得怎麼有座小宅彷彿似曾相識？要是在夜裏，窗子透出燈光，門外還會亮起了燈，這個面海居處，我們就是住在裏面。

只希望能夠時常保持這份身在福中的興緻，聞到花香，仍然察得起一份浪漫情緒。

・張君獸・

佳人夢　二十五：欣賞雨景

「古時的『若將西湖比西子，淡粧濃抹總相宜』那兩句，用來形容這日月潭這湖它也當之無愧罷。」子建兄看新型鐵花圖案讚不絕咀。

「這湖眞的美極了，我們雖然給雨淋濕了身，但多欣賞了一幅湖上雨景，這是難逢的。」詠琴倚欄呆望陶醉得很。

「我聽爸爸說過它在月明之夜的時候，湖景更美的醉人，月白風清，皎皎月亮，倒映水面，假如你是個詩人騷客，眞會想效李太白撈月了。」珊珊淡過來。

「我啊——我願睡在湖畔，長相依偎。」黃永年作留戀狀。

「好呀，我們今晚就把永年留下，讓他睡在湖畔長相依偎。」君溥說罷，各人大笑。

「那我不但長相依偎，準會長相思了。」

「長相思可沒你的份，那時你準會患傷風發燒，湖的週遭晚上天氣特別清涼，即使大暑季節，晚上也像深秋天氣。」

「那湖中央浮屹的島嶼，是珠子嶼吧？」嫻施有意遙指湖的中心，向子建問。

「是的，『珠子嶼』那是以前的名字了，現在稱光華島。」子建回說。

「啊！好了，雨停了。」娟娟高興地拍掌。

晴大暴雨，一瞬間忽驟然的晴亮，那是經常會有的現象，深黯的烏雲也一塊塊浮動翻滾消失了，雨後天晴。

「看，多美，你看它們浮動得很快，散了散了，一些痕跡也不留。」瑞球指着天上浮雲低喊。

翠螢

血女神

歸雁

・朱秀娟・

「後來呢？」寶華已消失了妒意，爲了那麼個女孩子，自己以往的拈酸吃醋都不值。

「還有甚麼後來呢？當時我推說她丈夫回來見到我不便，第二天在機場打個電話給她，請她安於現實，她雖失去了我，至少已達到了一個願望，祝她好好的和她丈夫在美國長期安居下去了。」

「可是…可是…」

「可是她還是同台北去了，我畢了業，總一個芝加哥來的人告訴我這個故事，說女的不能忍受每天對着個不愛的丈夫，不久離了婚，在美國中西部跑過不少大小城，跑厭了，毅然決然的回去了。」

寶華沉默了良久，無限同情的看着醒曦：

「她是自作自受，你好像不該傷心那傷心的一角！」

「我早就不傷心了，看在小時的友情上，我同情她是眞的！」

「你的那位愛人，有一點可愛，敢作敢爲！」

「也是這點害了她！」

「你回台北，會去看她嗎？」

「不會！」

「我倒想看看她，和她淡淡！」

「不准！」

「爲甚麼呢？我只是想問問她爲甚麼那麼熱愛別人的國家？」

「何必去刺激她！」醒曦又慎重的說：「寶華，從今以後妳不能再疑神見鬼的啦！不能再對自己沒有信心啦！有時我自己也想，如果她順利的考了留美出來了，在結婚前，又碰到妳，妳猜我會不會變心來追妳？」

「會不會？」醒曦？」

「會的！」醒曦搖手阻止她發言：「我和她雖然有長時期培養起來的感情，但從沒好好去瞭解對方。」

「你瞭解我不？」

（一一五）

句奇錄　通向墳墓的旅游

・福臨・

如果有哪個傻瓜，邀請親友去旅游墳墓的話，肯定會被人嗤之以鼻的。但是最近又傳回來，美國有人利用對好萊塢已故電影明星生平事的獵奇心，別出心裁地想出一種奇特的娛樂性旅游生意，並絞盡腦汁起了一個稀奇古怪的名字——通向墳墓的旅游，竟也生意興隆，發了大財。

「通向墳墓的旅游」這名目旨在刺激人們神經，其實與墳墓毫無相干。好些好萊塢影星生活帶有某種傳奇性，且最後歸宿頗有點兒撲朔迷離，生前經歷又給影迷……他們生前待過的有點兒神秘的地方，特別是出事故的地點，把這些地方提供給游客觀光，就很能滿足人們的心理。比方說，搖滾歌星琴尼斯・喬普林，是在「藍馬」汽車游客旅館服了過量安眠藥去世的。「懷念他的歌迷們，請來觀光這間旅館吧！」這種宣傳是很誘人的。「通向墳墓的旅游」是格雷・史密斯和米……他們兩人很潦倒，眞是「窮則變，變則通」，兩人集資購買長六米的豪華「靈車」。在兩個小時中游經八十位影星和歌星死前最後住過的地方和可怕的出事地點。其中有影星克利夫特一九五六年出了車禍的地點；電視劇「超人」主角里夫一九五九年自殺的地方；四十年代的流行歌星兼影星西納特拉被綁架後遭殺害的地點等等。（上）

二五一：傾盆大雨

・信華童・

佐治這個公哥子兒，在溫室中長大的人，幾曾捱過苦頭，今天，在雨中走路，心中又驚動念着暢寶，剛才又鬧了事，又受了一肚子閒氣，佐治覺得自己也要喝酒了，喝酒解悶，他要到會所去，這地方，佐治也常到，他也是會員呀。他先得去停車場找車，可憐他來到了停車場，已是渾身濕透，似是從落湯雞。

佐治心切要找到暢寶，他有點後悔了，暢寶情緒不安，近來才漸漸的平靜下來，再受了刺激，說不定再又出毛病，意外的發生，是難以逆料。她離開了酒家，獨個兒上那兒去，雨又下得那末大，又沒有返家，她的車子還在家中的停車場，這還好，假如開了出來，難保不再出事。

佐治駕車來到郊外的會所，這是唯一的希望，可以在這兒找到暢寶，倘如暢寶在路上截得了的士，她也會到這兒來喝酒解悶的。

佐治雖然也覺得，這也止於希望而已，除了這，他再沒有什麼線索。佐治來到了會所，會所的客人也不多，酒巴間那邊也只有三幾位會員，宴會廳那邊也沒有人請客聊天，一片冷清清。

侍者見佐治冒雨而來，也打個錯愕。今夕會所少人到，也是爲了雨勢大，人們如不是已約了朋友，也不會冒雨驅車到郊外來，豪雨下駕車，也不是好玩的。

「金經理」那會所的領班已上前含笑打招呼。

「張總經理可已來了？」佐治說，他的總經理當然是張暢寶。

「還沒有。」領班說：「傾盆大雨，可能遲來。」

玉琊記　十一：青鋒一劍壓西匪

・峰高・

陸思崖對格爾吉多之來，一點不覺意外，但那「燕兩三怪」不遠千里，從塞外趕來，這倒有點出乎意外，他從天鏑大師口中，知道這三怪非但武功高強，而且心狠手辣，十分難鬥。

他權衡形勢，自己方面除了露兒等五人之外，各派朋友到會的，都是擁護自己的人，人數比較敵人還多，而且加上陳金峯功強了幾倍。兩下比較，己方遠佔優勢，他唯恐羣啟時，發生誤鬥，就叫黃義守，取來一匹紅布，剪成二三百條紅帶，分配給羣雄配上，以資識別。

且說陸思崖把黃布包一提，朗聲道：「吳國公玉璽在這裏了。」一言甫畢，忽見一條黑影飛上台，道：「玉璽留給我。」伸手向黃布包一抓，把一件東西抓出來。此人非別，正是格爾吉多。

陸思崖哈哈一笑，道：「格總管，久違了，你要搶玉璽，只須出一句聲，在下雙手奉上，何必花這麼大的力氣，去爭一顆石頭。」格爾吉多呆了一呆，看看手中東西，果然是一顆青啞石。格爾吉多勃然變色，把石頭迎面向朱元璋擲去。

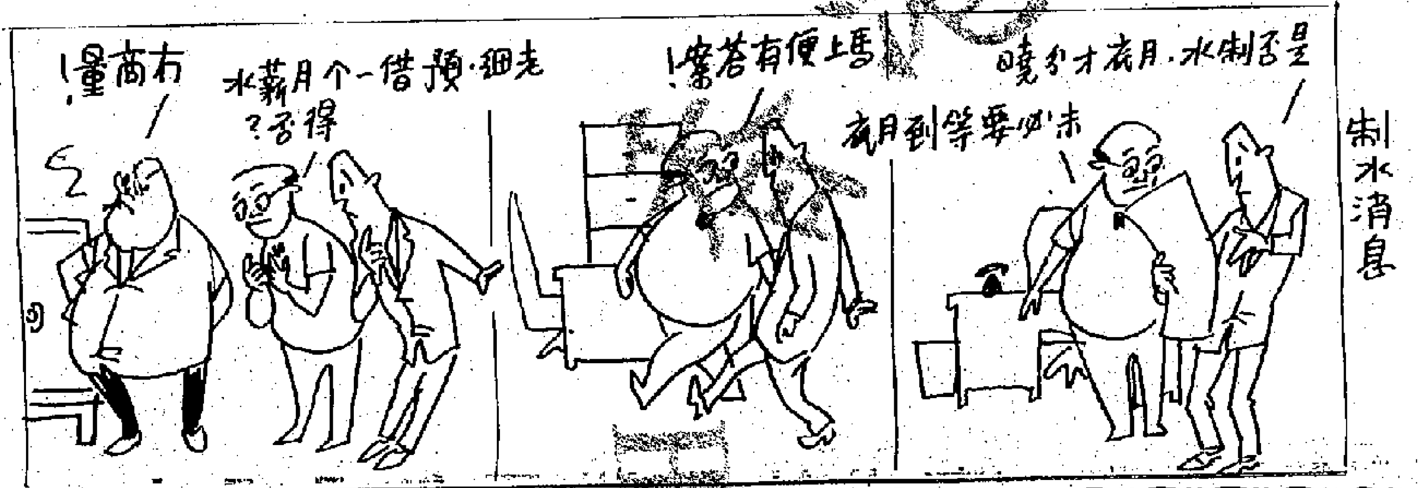
徐達站在朱元璋身邊，見大石擲到，連忙伸手要接，陸思崖叫一聲：「露兒何在？」文露兒應聲而出，在徐達的手抓之前，把石頭接了，卸力解勢，把那千鈞之力卸解。徐達雖是明朝一代大將，但武功卻是平常，他那知江湖豪俠的厲害，見有人搗亂，連忙下令兵勇趕來。

格爾吉多亂抓亂擲，登時把兵勇弄倒數十人，他的手下蜂湧而來，只嚇得老百姓雞飛狗走，亂作一團。陸思崖大叫：「大家動手，各依原定計劃行事。」原來他見敵人勢力不弱，早已擬定一個作戰大計，密密的囑咐羣豪，各依大計行事。

文露兒一躍下台，左劍右刀，金光青光相映，直取格爾吉多。張珊兒截着姚鑑，只兩三個照面，就把他壓於下風，文定山選定了呼魯元相爭。（六二八）

牛公垂傳　制水消息

子楚



愛之悟　二五一：可以更美滿

・易夏・

「小病是福」！的確是「福」。

小病賜給人安心樂意的清靜。

這麼清靜一下，一下子，人便對自己的過去，一目瞭然。

童年的不幸，作孤兒的茫然由姑母撫養的那種必須在內心抱着感激、而實在又單調已極的日子；然後，阿傑的突然出現。

噢，在這段甜美已極的清靜時刻啊，竟回憶起阿傑，眞不好！她不是早已拋掉這份回憶了麼？如果她不曾用內心的暴力，發着毒誓，硬把對阿傑的那份該死的感情砍掉，她是不會接受繼藩的。如果沒接受繼藩，那麼，她就享受不到如今的幸福；那她就會像古代的守貞女子一樣，甘心忠於那個死去的情魔，甘心過枯寂的日子，任由青春在無價值的犧牲中逝去。

唉，如果她不是身世那麼孤苦，生活那麼單調，她就絕不會初而抱着好奇心，繼而被阿傑鉤去了她整個靈魂。

阿傑的確像魔鬼一樣，根本是玩弄她。阿傑會說情話，會引誘，引誘得她神魂顛倒之後，又故意冷落她。甜蜜與冷落交替；甜蜜與輕視漫罵交替，使她愛得十分痛苦而又仍然甘心情願非接受他播弄不可。

唉，這哪裏是愛！她如今回想起來都覺得羞恥了。

唉，提快忘記它，忘記它！

回憶在一瞬間掠過之後，玉燕趕忙抬頭凝望那掛在牆上的照片。

那是一幅美麗的照片，是她與繼藩的結婚相片，拍得很好，也一直都保存得很好。繼藩很珍重它哩，時加拂拭的啊！

凝視這照片，能使她恢復忠誠的心態。

每個人有每個人的個性。玉燕作事講究忠誠，能自信感到忠誠，她才會批准自己，才會寧靜的。

現在，跟繼藩相處，眞是一天比一天更爲美滿。

「還可以更美滿，更美滿！」她想。

櫥窗內外　天然護膚用品　女性美容恩物

・赤松・

時代進步，女士們對美容亦越來越講究，而對護膚品的質素亦相繼提高了要求。過去女士們對護膚美容品，都是由一些化學原料組成，但現今的趨勢，却返璞歸眞，着重由天然物質提煉出來，故此，現今市場大都由這類貨品充斥。

不管由天然物質提煉的美容品其功效如何，至少這類貨品減少了化學物質對皮膚長期使用時所造成的影響，總予人安全信賴的感覺。

圖中這套護膚品，是由美國出品，亦是由天然物質提煉，純淨，對皮膚不含刺激物，是呵護肌膚的理想用品。

氣吞萬里如虎行

五：行祭記天門殺馬　入羅網地道進軍

有人道情况問地城門鬼哭的事，可是實出，聽說皇上遣人祭了，不知如何？

「是鬼哭，晚晚都鬧，眞叫人毛骨悚然。」悅齋說：「祭了，不過你不要對別人說，鬼還是哭，有什麼法子呢？」

聽的人都點頭，好像對居了甚麼中的什麼天意了，却恭維悅齋：

「幸虧是將軍，百萬軍中出入過來的，不怕這些鬼祟，要是叫我們這些文弱書生就在城門上，却不要嚇破了膽？」

「那也沒有什麼。」悅齋說：「到底不過是鬼哭罷了。皇上肉湯要熱吃，大家快用吧！皇上要來同享，特地從禾相府上的暖室裏，採了不少大葱來，加了老薑和蒿蘸，才沒有腥羶氣味，各位嘗到了沒有。」

「怪不得這麼香，這麼好吃。」

這些文武，已經有好幾個月沒有吃到肉了，和士兵一樣，也不過胡亂塞一些硬麵、小米煎餅，胃口不好時，有小米熬的粥，就是上品了。脚軟病也都不免，走起路來一拖一拖，提不起脚，想到一旦城破，連逃難也沒有力，不知如何是好，現在有牛羊馬肉，還有熱湯暖身，權且飽餐了再說，所以個個吃得舐嘴舐舌。

公孫五樓却連這樣的心機也沒有，慕容鎮下地道去看，說：

「都督，成敗在此一舉，眞的全靠這條地道了。」

「我也知道你有奇兵。」慕容鎮說。

「唉唉！都督再不要笑話了。」公孫五樓說：「用兵遣將，還仗你都督，是勝是敗，你我都有份的呢！」

「勝敗自然有份。」慕容鎮說：「皇上却只知你能出奇兵呢！」

「算了算了！」公孫五樓說：「我們下去走一走，看看挖得怎樣了，也好督促一下，否則在上面發號施令，下面偷懶，也沒奈何。」

兩人繞到營後入口處，卸下朝服，短身了進去，由將校携了燈籠引路，一路都極乾爽，一點水痕也沒有，渾身覺得熱烘烘，兩人都又脫一件衣服，公孫五樓說：

「我原說沒有水的。這種地道，挖了不知多少次，怎會失誤呢？這一回定是張綱道斷誤了我們的大事。」

「這條地道再不會灌水了吧？」慕容鎮說：「即使有水在也冰了，老實說，否則我也不敢下來。」

「唉唉！都督未免過慮。」

「什麼過慮？」慕容鎮說：「張綱灌水法破了地道，安知沒有別種方法再破這條地道？」

「請問有什麼別方法？」

「我也不知。」慕容鎮說：「如知道，我也會出奇兵了。」

（七五）

・高旅・

萬水千山　弄神造鬼

李默

有人道：「那些對你曲解的人，都不是你的朋友，你又何苦去吹並非朋友的話？爲了不是眞知灼見而傷神？」我可不那麼想，「生平不作虧心事，半夜敲門也不驚」，老實說，我從來都不怕鬼，更加不信神，但是，至怕的，就是人在弄神造鬼，製造假的烟幕。我又怎可能對烟幕不予理會呢？因爲這層霧霾，會遮蔽自己的眞知灼見，會破成不正確的氣氛和形像。這層層人造烟，不但拂之不去，而且肯定令我夾唔——我是不應該，沒必要被人這樣作弄的，這不公平。更何況，在給你「亂扣帽子」的人，他們一是從不曾客觀細看，二是他們根本用的還是自己正在犯錯的！我切齒痛恨這種弄神做鬼的心態！

評估別人，以爭高自己，在未曾被詢之前，一早下判語……，這種江湖人特質，眞不知爲何會根深蒂固？這是太不公平的事，我向來都未曾用這種態度對待過他們。我的看人看事宗旨是；絕不信任江湖傳聞，如果那人不是三番四次有那習劣行抓在我手裏，我絕不予以劣評。這樣尊重和仁愛的態度對待他們，他們却急不及待地來「劏生豬肉」，實在匪夷所思。各人頭上一片天，他爲甚麼要在我的頭上弄神造鬼呢？

香江雜詠　船民

船民在港，有云住得擠，有云食用差，他們來此地，爲了享福乎。正是：

有人仗義說擠迫
理合安排住半山
伙食說差應改善
中西潮粵配三餐

海隅小品　「水滸」之三衰六旺（上）

六樓居士

占卜星相家說人有三衰六旺，其實不止人是如此，許多東西都有三衰六旺，就拿戲劇來說，元代雜劇時興了幾十年，到明代便已衰落了；明代閣戲興了上百年，到崑曲出現它又衰落；崑曲興了百多年，到亂彈出現，它又衰落；如今京劇又陷入觀衆危機之中。其他舞蹈、歌曲、音樂，無一不是這樣。

中國明清以來的著名小說，其實也出現此興彼衰或時興時衰的命運。說來也有趣。

先拿「水滸傳」來說，「水滸」本來是屬于幸運兒之列的。此書自從元末明初出現以後，因爲有「替天行道」和忠義堂的幌子，加上還有接受招安、征遼、征王慶等情節，頗適合統治者的口味，一直受到政府的寬容和文人的捧場，我們翻開現存的明代小說戲曲的材料，便知道明代三百年間，除了開頭洪武、永樂曾下令禁過淫詞豔曲，以後便很少理會。「水滸」更是備受推崇，許多文人如李開先、李贄、金聖歎等，甚至譽此書可與「史記」「莊子」並美，評價之高，遠遠越出其他小說。明代三百年間，只有一次，因梁山有盜賊發生，朝廷派兵平亂以後，「水滸」受到牽連，下令禁售，板片燒毀。但那已是崇禎十五年的事，離明亡只有一年了。

大凡老百姓起來造反的時候，就是「水滸」倒霉之時，此事歷驗不爽。

清代初期，政府下令禁止淫詞豔曲和淫穢小說，但對「水滸」却不聞特令禁止，也可能與書中的提倡忠義，接受招安有關。乾隆皇帝一面查禁「水滸」，一面又吩咐臣下把「水滸」故事改爲大型戲劇上演。「嘯亭續錄」卷一有云：

「（乾隆時）又譜宋政和間梁山諸盜和宋金交兵，徽欽北狩諸事，謂之忠義璇圖。」

但是到嘉慶年間，由于白蓮教在北方蔓延，處處出現反官起義，攻城陷地，甚至一度攻入皇宮（一八一三年），使嘉慶帝驚爲「千古未有之奇變」。于是那被視爲「海盜」的「水滸」也遭到厄運，先是皇宮中停演「忠義璇圖」，再則地方士紳也大聲疾呼，認爲「水滸」是洪水猛獸了。

當時士紳之流最反感的是「三打祝家莊」、「大破曾頭市」這些故事。因爲祝家莊、曾頭市都是地方豪紳的天下，他們同朝廷站在一條綫上，是皇帝的支柱。如今一個個都被梁山好漢消滅乾淨，豈非大丟士紳們的臉，于是反對「水滸」立即成爲士紳們的神聖責任。

萬象

情網集　失戀與事業失敗一樣　可以重新再去創造的

失戀，是最痛苦的事，是一份打擊的重錘，失戀，也是一張無形的刀，可以殺人，也可以殺了自己！

相信，不少人會嘗到失戀的滋味，會認爲失戀是一生難忘，難忘中還會包藏了無限痛苦。

相信，未遇到過失戀的人，會盼望一嘗失戀。因爲，這些未遇到失戀的人，不管男或女，對失戀有一份幻想：以爲十分浪漫，十分寫意！

還會認爲：人生沒有失戀，不算人生，人生沒有失戀，不算有過戀愛！人生沒有失戀，不會成長！

這些盼望，這些認定，表面上看來，多少有點理由，也有些令人嚮往。其實，這份盼望與見解，是錯的。

失戀就如失敗，失戀是異性相交過程中破裂而失敗，事業上失敗是在創造及奮鬥過程中估計錯誤而失敗。

兩者之間的共同結果：都是失敗！

事業失敗令人的鬥志消失，也會令人的鬥志沉淪於深海，而戀情的失敗，同樣會令人永遠提不起生存的勇氣！

甚至，認爲「生無可戀」！於是「甘爲鬼」而了結自己。

當然，這是錯的，事業上的失敗，戀情上的失敗，都可以再創造，都可以再追求，都可以重新再造！

人的生命，決不是爲了某一份戀情而誕生，也不會爲某一宗事業而存在，應是爲了「無數」！

問題在乎我們「是否經得打擊」？是否「經得起風浪」？人生道路的崎嶇過程中，肯定會有無數風浪，無數打擊，我們必須一一克服。

克服一切打擊，是不需武功，也不一定要有高深學識，而必須有堅強心意，堅強信心，和一份忍耐。

憑了這三份心意，信心及忍耐，是可衝破人生一切障碍！

葉玲女士主持　爲君解結信箱

避暑勝地話廬山（下）

周簡段

記得此碑高約四米，石門上一副楹聯，頗能表達出這位農民出身的皇帝珍惜舊情的心態。聯曰：「故從此處尋踪迹，更有何人告太平。」

廬山雲霧終年繚繞，樹木滿坡葱蘢。作爲避暑勝地，廬山之水別具特色，爲它山所未有的。

其一是山泉衆多。可以毫不誇大的說：滿山皆水，遍地是泉。諸如花徑泉、仙人泉、一滴泉、天池泉、龍首泉、三疊泉、九屛泉、黑龍泉、黃龍泉、神龍泉、招隱泉、海會泉、金井泉、青玉泉、觀音泉、玉淵泉、聰明泉、義之泉……無計其數。

山泉衆多，姿態又千差萬別。「日照香爐生紫烟，遙看瀑布掛前川，飛流直下三千尺，疑是銀河落九天。」這描述的是瀑泉，即山泉循崖而下，一瀉千丈，形成掛川瀑布。香爐泉即是此類泉的代表。而「飛天如玉簾，直下數千尺，新月如簾鈎，遙遙掛碧空。」此詩描繪的是懸泉。即泉水由崖口懸空而下，不循任何附着物，垂直飛落，酷似天降蛟龍。三疊泉就是廬山懸泉之最。該泉自五老峰北崖口懸注而下，似裊裊垂練，摧碎散落在堅硬的大磐石上，激起萬點細雨迷霧，經豔陽照射，似萬斛明珠，五光十色，晶瑩奪目，飄逸在谷間峰中。

那些「不見泉眼，但見水秀，淡流長遠，千年不涸」的山泉是隱泉。泉水自石縫中緩緩流出，萬條涓涓細流匯集一起，形成山溪，匯爲小河，奔騰於絕壑峽谷之中，咆哮於松濤翠柏之間。廬山三峽澗諸泉即屬隱泉之類。

另外，泉水冷熱皆有，甘甜清冽，具有神奇的醫學療效。此乃一般避暑勝地所不及。廬山冷泉，涼若冰霜，無論多熱的天，喝上幾口，週身爽涼，從頭頂直透腳心。招隱泉的泉水，烹之煮茶，自古爲「茶經」所樂道。唐代陸羽曾盛讚廬山泉水爲天下罕見「茶水」。而廬山的溫泉，可以煮熟雞蛋。藥聖李時珍曾在「本草綱目」中詳記道：「廬山溫泉……可熟雞蛋，一患有疥癬，風癩，楊梅瘡者，飽食入池，久浴後出汗，以旬日自愈。」據說，廬山泉水，可治多種疾病。

京華感舊錄

批山旗下　入房檢查

王方

阿珍得閒無事，總喜歡到附近的超級市場打一個轉，看見有合心意的東西，就把它放在手袋或衣服內。這是她從中三開始就養成的一個壞習慣。走進超級市場，貨物是那麼多，却沒有一個人看守，使阿珍覺得，不拿他一點東西，就像是白行了一次。

這一天，阿珍又走進了那家超級市場，打了一個轉，好不容易才壓抑住內心的貪念，手中拿着一罐汽水，出到付欵處，付了欵，却聽到那個女收銀員大聲對她說：「你行過來！」

「什麼事呀？」阿珍有點愕然。

「我懷疑你身上藏有沒有付欵的貨物，所以請你入房接受檢查。」

阿珍登時嚇了一跳。幸好這次沒有偷東西，否則會給捉個正着。自從那個女大學生因爲店舖偷竊事發自殺身死，阿珍每次偷竊時就會自己警告自己，只此一次，下不爲例。可是，有時她又會忍不住手，偷它一件兩件貨物。

在這段時間，阿珍看報紙時，舉凡看到了「高買」的新聞，她都會特別留意，由頭到尾看一次。最近她看到兩宗家庭主婦在店舖盜竊時被捉的新聞，感同身受，就如同自己被捉住一樣。正因爲這樣，這次她進超級市場，看到心愛的東西，已經拿上手，終於又放回了原處。幸好她終於戰勝了貪念，否則，這一次那就會在劫難逃。

開始時，阿珍還露出一絲驚慌的神色，但想到自己身上與手袋中，並未藏有未付欵的貨物，這才鎮定下來，跟隨那位女收銀員入房，自動打開手袋給她看，還解開衣鈕，反起褲袋，給她一一看個淸楚，以證明自己的淸白。

那個女收銀員什麼也找不到，好像感到有點意外，忍不住狠狠地盯了阿珍一眼，說道：「哼，這一次，算你大命！」

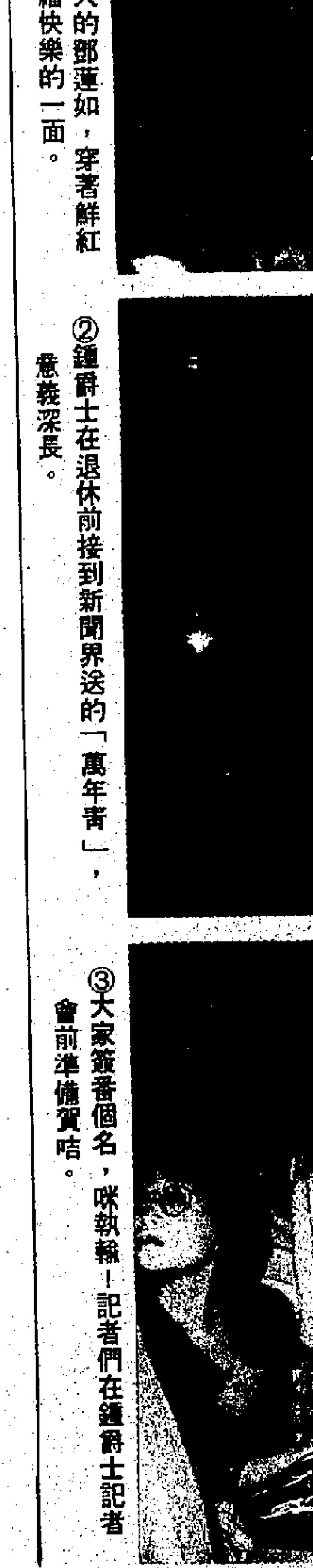
阿珍沒有作聲，默默地離開了超級市場。這一次，她的確大命，如果剛才她忍不住手，那麼，女收銀員就會把警察召來，將她捉住，這去警署落案的了。

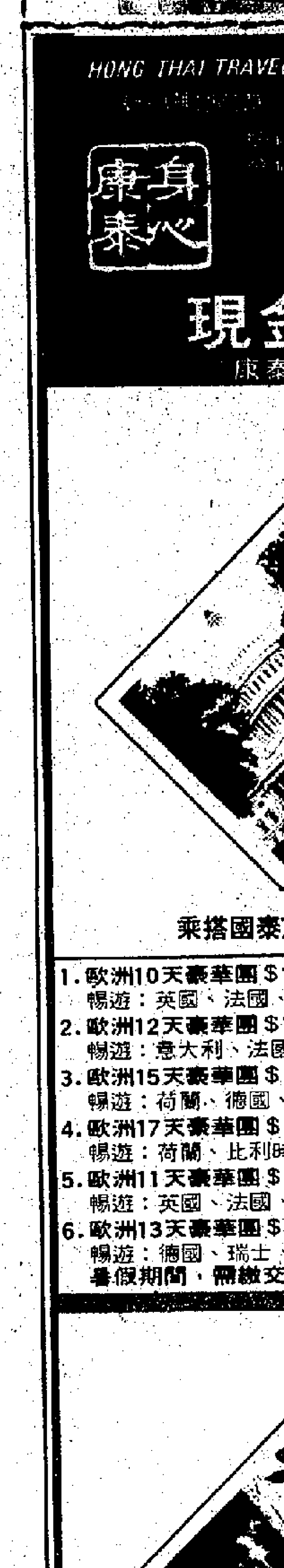
當阿珍回到家中，想起了這件事，還是一額汗。一個人不會永遠這樣夠運的，一次給捉個正着，構成案件，被拉上法庭，那就什麼臉面也給丟淸了。阿珍暗暗下定決心，從此之後，少進超級市場，就算進，也絕對不偷竊。

①成爲前律政司唐明治夫人的鄧蓮如，穿著鮮紅絲裙會見記者，散發幸福快樂的一面。

②鍾爵士在退休前接到新聞界送的「萬年青」，意義深長。

③大家簽番個名，咪執輸！記者們在鍾爵士記者會前準備賀咭。





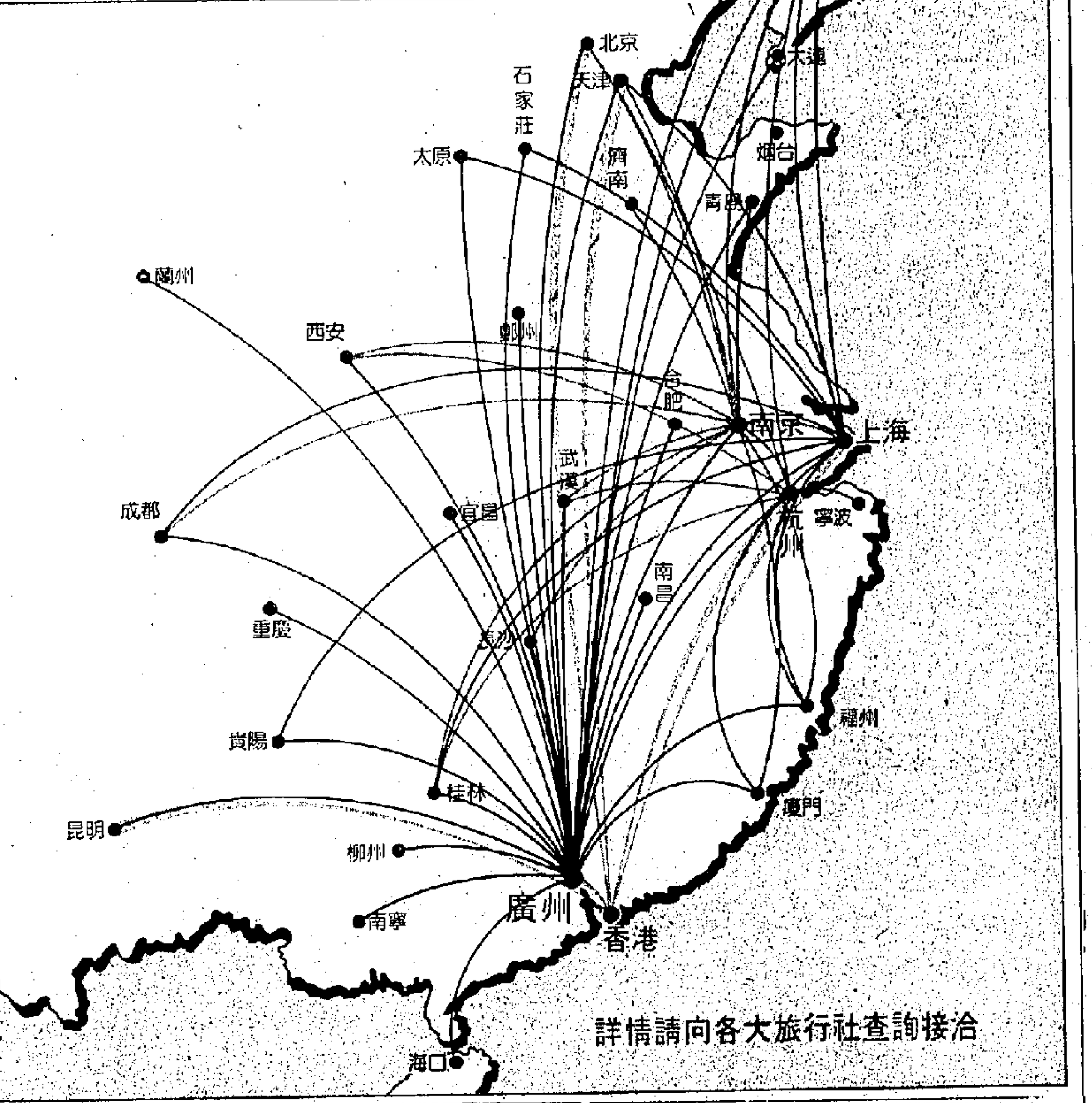
Travel Licence No: 350899

代訂廣州至中國各地機票

香港/上海/南京/杭州至各地機票

同業查詢熱線 5-8683287

訂・票・快・捷・妥・當



代訂沿途各地酒店・海南島五天團 逢星期六出發 $1,790

詳情請向各大旅行社查詢接洽

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信於卓著
牌照號碼：350176

上海賓館 $370 $490

天天接受訂房
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票

九龍尖沙咀金巴利道　號長利商業大廈三樓

百福旅遊有限公司

牌照號碼：350042

印尼豪華團
椰加達、日惹、巴里島

選乘加魯達航機遊印尼　五、六、七天 $4990起
快捷、舒適、優悠！（歡迎持CI者參加）
本公司代理各大航空公司之歐、美、加、澳、紐旅行團、各地酒店及機票

5-259241　3-670091　機票部：5-250361

歐美

牌照號碼：350149

台北	1020	馬尼拉	870	紐約	3400
曼谷	1350	星加坡	2200	倫敦	2810
日本	1750	馬星泰	2900	德國	2810
韓台	2100	夏威夷	2646	巴黎	2810
大阪	3440	三藩市	2950	羅馬	2810
印尼	2800	洛杉磯	2950	荷蘭	2810
檳城	2350	溫哥華	3400	雪梨	3500

特快台證 $180
各地特快簽證・平機票

新達

牌照號碼：240094
5-447821 5-447301
中環李寶椿大厦801室

中華台灣７天豪華團 $3290逢四、六出發
台北假期台北４天遊 $2390逢三出發
台北假期花蓮５天團 $2690逢二、六出發
韓國４天豪華團 $3490天天出發
菲律賓５天豪華團 $2170逢四、六出發
印尼９天豪華團 $5699逢一、五出發
台北一樂園、天成、華華、新台灣大飯店及全台灣酒店，直接訂房，價平公道
代辦各國簽證，印尼簽證，探親對保，台證全套收費特平，快捷妥當。
台灣百貨包收包賬

金門 平價機票 3-7719151

牌照號碼：350843
旺角運輸署樓上登打士街柏裕大厦20字

專售留學探親大陸移民各地車票

台北	星加坡	中東	加拿大
韓台	馬來亞	歐洲	南美
曼谷	菲律賓	澳洲	中國
日本	印度	美國	內陸

專辦台証各國簽註代訂各地酒店
代理航空公司協辦之各地旅行團

一心

台証 $50 九天出

韓國專線
濟州・慶州・釜山・春川・漢陽
特價：4天3390　5天3790
增加成本，以質取勝，天天出發
免費Honey Bee Show表演
包機場稅及全程單人房
豐富人參雞餐/日式魚生
漫遊東洋浴舒暢又寫意
天龍山滑雪場，實彈射擊。
機票十酒店 4天單人房 $2790

☆機票十酒店☆（四天３晚）—最多選擇—

台灣	$1490
泰國	$1980
日本	$3450
澳洲	$5990
星加坡	$2650
菲律賓	$1690
韓國	$2790

菲律賓
五天 $2170—包簽証費
七天 $2490—或機場稅
菲泰聯遊七天—$3390
暢遊：世外桃源之碧瑤、碧桃源及707俱樂部、百勝灘
住宿：廣偶正正之五星級嘉來登大酒店
膳食：豐富又有夜總會及Disco 嘅睇香港人

平價機票最多 銷量全港之冠

台北	1070	美國	2400
東京	1000	澳洲	2850
檳城	2650	紐西蘭	3500
泰國	890	加拿大	3500
星馬	2650	南美	6000
菲律賓	850	歐洲	2950
桂林	248	昆明	448

台灣專綫 KTS 金滿假期有限公司

政府註冊牌照號碼NO.350389 K320320
九龍彌敦道337號金滿樓3A座 K7703392

高級旅團酒店靚行程好＊中國一樂園 西門町最大之麒麟大飯店贊助

台北機票 $1060　台北花蓮四天 $888　台北四天 $777　台証全套多次 $111

卄雙十國慶大典　國府免費簽發團體個別証

卄一、十一、十二天 $2990起

參觀：總統府前海陸空三軍閱兵大典、海陸空基地三軍演習精彩盛況
遍遊：故宮、忠烈祠、中正紀念堂、花蓮、太魯閣、橫貫公路、台中日月潭、省政府、八卦山、小人國、六福村、台南澄清湖及鵝鑾鼻等。

利華 3-7703288

韓國・台北 東京・曼谷 機票十酒店 全港最平 天天出發

卄雙十國慶團
10月1,2,3,4,7,8,25,28,29日出發
多款行程，任君選擇　費用由$2390起
費用包括入台証　歡迎個人參加及社團委託
韓台十一天觀禮團，日台十二天觀禮團
＊總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行＊
＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設＊
＊海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習＊
＊參觀空軍列隊飛行精彩表演節目奇觀＊
＊僑委會專員接送循環島遊覽各地名勝＊
—歡迎個人及社團報名參加8月15日截止—

旺角彌敦道636號銀行中心905室

西貢旅遊局特約代理 直接辦理簽証

越南 旅遊 探親 商務
旅遊探親團 $5200　商務探親團 $4500
西貢曼谷七天團 $5990 乘搭法航準期出發

TELEX 35428 OTOHK　FAX 3-7806331

司諾

旅遊部：3-691692　機票部：3-698008
牌照號碼：350605

工商考察★旅遊觀光★學生移民★特廉機票

日航夏威夷精華 $4490起	新航歐洲假期遊 $9880起
翠明假期夏威夷 $4698起	國泰歐洲假期遊 $9990起
新航美洲假期遊 $7899起	翠明假期歐洲遊 $10998起
翠明假期美加遊 $8598起	英航歐洲精華遊 $10990起
西北美加精華遊 $7290起	國泰澳紐假期遊 $7498起
日航天地美加遊 $8550起	新航澳紐假期遊 $8780起
大韓美加精選遊 $6399起	澳航澳紐精華遊 $7870起
西北美加里程遊 $6998起	翠明假期澳紐遊 $7498起
國泰加拿大假期 $7290起	埃及精選里程遊 $11598起
翠明假期加拿大 $7398起	文明古國之旅遊 $15580起
加航加拿大精華 $6990起	東非之旅肯雅遊 $12980起
港澳歐洲里程遊 $8990起	蘇聯東北歐之旅 $17980起

得其利 招牌 響噹！噹！

旅行社代理商牌照No.240188

各地機票　特快台證　帶台百貨　本港住房
歡迎台灣大陸旅客　特設高尚套房

總店旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字
☎：(3)7801275（3線）

菲航假期

熱線：5 263011　Licence No. 350307

馬尼拉・碧濤灣四天團
HK $1990
馬尼拉・宿霧五、六天團 $2490起
★住宿國際知名五星級大酒店
★行程精心策劃、歡迎比較

詳情請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

3-882121　3-321188　5-8901186　3-808080

信譽標誌

台北	$1040	倫敦	$2490	紐約	$2850
高雄	$1130	溫哥華	$3250	檳城	$2650
漢城	$1850	多倫多	$3750	三藩市/洛杉磯	$2510
東京	$1800	亞松森	$8380	墨爾本/雪梨	$2750
曼谷	$1400	上海	$390	星加坡	$2150
馬尼拉	$850	巴黎	$2510	吉隆坡	$2230

精辦國內外機票、酒店、簽證、旅團，請查詢

神洲旅遊

旅行社牌照號碼350568
—桂林市旅遊局鼎力贊助—

桂林 $1690 五天直航豪華團
一次遍遊靈渠，柳州，陽朔．
住宿：凱悅大酒店，新灕江飯店
逢星期三、四、日出發

香港中環皇后大道中70號 中華大廈1907室　5-8101333

澳洲移民

為澳洲政府認可顧問公司之駐港代表辦事處專業辦理投資退休家屬等移民手續凡申請未成功者本公司專人辦理上訴合資格者保証成功累積廿年經驗去年度經本公司辦理到海外達數千人

萬豐旅運(香港)有限公司
中環皇后大道中33號萬邦行16樓1613室
移民部：(5)213553　(5)8106622
牌照號碼350581

四海旅行社 FOUR SEAS TOURS LTD.

牌照號碼：350161
IATA

平價機票前往
美國、加拿大、歐洲、澳洲
中南美洲、巴拿馬、墨西哥、厄瓜多爾
秘魯、哥倫比亞、巴西、委內瑞拉

香港中環德輔道中27號 安樂園大厦1樓 電話：5-8682823 傳真：5-8685449	香港中環德輔道中40號 通明大厦十二樓 電話：5-232065 傳真：5-8684995	九龍尖沙咀河内道3－4號 世紀商業大厦7樓 電話：3-7226112 傳真：3-7214939	九龍彌敦道525號 寶寧大厦A座20樓 電話：3-7802237 傳真：3-7705809

錦繡遊蹤 GRAND TOURS 中國民航

旅遊牌照：350135

桂林五天直航團 $1590
直接由香港出發，航程50分鐘，無須停站，快捷舒適。
暢遊：桂林伏波山、還珠洞、疊彩山、駱駝山、象鼻山、七星岩公園花橋、蘆笛岩等名勝。專船遊覽灕江、陽朔，增遊柳州或靈渠
住宿：中外合資錦桂飯店或灕江飯店。
桂林錦桂飯店香港總代理

聯城旅行社有限公司
熱綫電話：3-323673

威威旅行社有限公司 3-7801271

台灣快証 $50
旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字
牌照號碼：350019
旅遊業議會會員

＊雙十國慶團＊
9-12天 $2590起（連証）
出發日期10月4, 5, 7, 誕辰團10月28, 29日
★不以廉價招徠惹煩惱保證行程食宿均兌現★
★年年主辦雙十國慶權威請認明招牌確堪信賴★
★參觀國慶閱兵南下十大建設三軍精彩表演★
★僑委會貴賓式接待順遊寶島全省名勝風光★
★秉誠宗旨絕不臨時加價★

＊台北四天遊＊ $777
暢遊：小人國、亞洲最大動物園、故宮、中正紀念堂、忠烈祠、花蓮、山地文化村、大理石工廠、太魯閣、燕子口、天祥
★台灣合法百貨免按金免買貨★

全韓國豪華團 4/5天 $3290
漢城、溫陽、春川、慶州
•包機場稅/全程單人房
•包「佐生蔘宴」，招呼週到
•大型華克山莊HONNEY BEE SHOW表演
•溫陽、春川高級渡假勝地
•回程可停台北不另收費
機票十酒店 3晚單人房
＊天天出發＊$2750

泰國專線
曼谷、芭堤雅、七岩、布吉島、華欣
五天 $2650　七天 $3150
機票十酒店　天天出發

菲律賓專線
馬尼拉、百勝灘、碧瑤、碧桃灣
五天 $2050　七天 $2450
機票十酒店　天天出發

熱線 5-216507

特約代理：
全中國各地酒店
世界各地機票及酒店
中國民航及各地包機機票
直線電腦訂位訂房，台胞往大陸旅遊探親
訂房訂票即時覆實直接出單

中航假期 CAAC HOLIDAYS 中國航空公司附屬旅遊機構

熱綫電話：5-8651674　3-7392163
CAAC 牌照號碼：350725

・全港獨家採用桂林最豪華級花園酒店・
・乘搭最新型廣體式B757豪華客機來回桂林・
$1790
$1590
$1390
・保証天天出發・詳情請向港、九、澳各大旅行社查詢・

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索）旅行社牌照No.350022
Goodie 大觀遊

韓國專線

漢城4/5天	$3490起	（單人房）
俗離山4/5天	$3490起	（單人房）
慶州、釜山5天	$3890	
雪嶽山5天	$3890	
全韓國7天	$4690	
濟州4/5天	$3690起	
漢城、台北6天	$4290	（單人房）

菲律賓專線
馬尼拉、碧桃源、碧瑤 5/7天 $2190起
馬尼拉、宿霧、碧桃源 5/7天 $2490起
除了原有的1晚蘇魯夜總會外，獨家加插多1晚最新落成之「紅磨坊」夜總會，節目精彩，實不容錯過!!